3 1761 06234547 5

7. Beiheft
zum Jahrbuch der Hamburgischen Wissenschaftlichen Anstalten.
XXXI. 1913.

Mitteilungen und Abhandlungen aus dem Gebiet der romanischen Philologie

veröffentlicht vom

Seminar für romanische Sprachen und Kultur
(HAMBURG).

II.

Studien zur Lautgeschichte westspanischer Mundarten

auf Grund von Untersuchungen an Ort und Stelle.

Mit Notizen zur Verbalflexion und zwei Übersichtskarten.

Von

DR. FRITZ KRÜGER,

wissenschaftl. Hilfsarbeiter am Seminar für romanische Sprachen und Kultur.

189027.
2-5-24.

HAMBURG 1914.
KOMMISSIONSVERLAG VON LUCAS GRÄFE & SILLEM.

Gedruckt bei Lütcke & Wulff, E. H. Senats Buchdruckern.

Germany

Studien zur Lautgeschichte westspanischer Mundarten

auf Grund von Untersuchungen an Ort und Stelle.

Mit Notizen zur Verbalflexion und zwei Übersichtskarten.

Von

DR. FRITZ KRÜGER,

wissenschaftl. Hilfsarbeiter am Seminar für romanische Sprachen und Kultur.

Inhalt.

	Seite
Häufig gebrauchte Abkürzungen	1—4
A. Einleitung	5—41
1. Allgemeines	5—9
2. Das Material	9—21
3. Ziel, Hilfsmittel, Art der Darstellung	21—30
4. Topographische Übersicht	30 - 36
5. Mundartliches Leben	36—41
Phonetische Umschrift	42—53
B. Die haupttonigen Vokale	54—102
Kap. I. Normalentwicklung haupttoniger Vokale	54—86
1. Allgemeines	54
2. i, u, a	54—56
3. ę, ǫ	56—62
4. ę, ǫ	62—86
ę, ǫ im Wortanlaut	68—73
Sonderentwicklung von ę, ǫ bedingt durch vorausgehende Konsonanz	74—79
Sonderentwicklung von ę, ǫ bedingt durch folgende Laute	79—84
Sonderentwicklung von ę, ǫ bedingt durch Veränderung der ursprünglichen Akzentverhältnisse	84—86
Kap. II. Die Einwirkung frühromanisch vorhandener Palatale auf vorausgehenden Tonvokal	86—99
1. Allgemeines	86—87
2. i, u	87
3. ę, ǫ	87—94
4. ę, ǫ	94—97
5. a	97—99
Kap. III. Primäres und sekundäres au	99—102
C. Die schwachtonigen Vokale	103—133
Kap. IV. Schwund schwachtoniger Vokale	103—105
Kap. V. Entwicklung erhaltener schwachtoniger Vokale	105—118
1. Allgemeines	105—106
2. i, u, a in der Anlautsilbe	106
3. e, o in der Anlautsilbe	106—108

Seite

4. au in der Anlautsilbe ... 108
5. -a in der Auslautsilbe ... 108
6. -e, -o in der Auslautsilbe ... 108—117
7. Mittelvokal ... 117—118

Kap. VI. Einfluß benachbarter Laute auf die Entwicklung schwachtoniger Vokale ... 118—125
1. Allgemeines ... 118—119
2. Einfluß eines Labials ... 119—120
3. Einfluß eines Dentals ... 120—121
4. Einfluß eines Palatals ... 121—124
5. Einfluß eines Velars ... 124—125
6. Einfluß eines Nasals ... 125

Kap. VII. Vereinigung zweier Vokale ... 126—132
1. Allgemeines ... 126
2. Vereinigung gleichgearteter Vokale ... 126—129
3. Vereinigung ungleichgearteter Vokale ... 129—132

Kap. VIII. Entwicklung hervorragend schwachbetonter Vokale ... 132—133

Kap. IX. Einzelfälle ... 133

D. Allgemeines zum Vokalismus ... 134—142

Kap. X. h ... 134

Kap. XI. Nasalierung von Vokalen ... 134—142

E. Die einfachen Konsonanten ... 143—217

Kap. XII. Einfache Konsonanten im Anlaut ... 143—191
1. Allgemeines ... 143—144
2. p-, t-, k- ... 144
3. b-, d, g- ... 144—162
-s + b-, d-, g- ... 146—147
[bw-], [w-] ... 147—160
broma > groma ... 160—161
[b-] > [m-] ... 162
d- schwindet ... 162
4. m-, n- ... 162—163
5. r- ... 163
6. l- ... 163—164
7. s- ... 164—168
8. f- ... 168—184
fw- ... 180—184
9. j- ... 184—191
α) vor Palatal ... 184—186
β) vor Velar ... 186—191
10. k'- ... 191

Kap. XIII. Einfache Konsonanten in intervokaler Stellung ... 191—206
1. Allgemeines ... 191—192

Seite

2. -p-, -t-, -k- ... 192—198
3. -b-, -d-, -g- ... 198—201
4. -m-, -n- ... 201
5. -r- ... 201—203
6. -l- ... 203
7. -s- ... 203—205
8. -j- ... 205
9. -k'- ... 205—206

Kap. XIV. Einfache Konsonanten im Auslaut ... 206—217
1. Allgemeines ... 206
2. Sekundär auslautend -t ... 206—209
3. Sekundär auslautend -d ... 209
4. Sekundär auslautend -n ... 209—210
5. Sekundär auslautend -r ... 210—216
   α) -r am Ende der Expirationsgruppe ... 210—213
   β) [-r] des Infinitivs + Personalpronomen ... 213—216
6. Sekundär auslautend -l ... 216—217
7. Primär auslautend -s; sekundär auslautend -k' ... 217

F. Konsonantengruppen ... 218—357

Kap. XV. Verbindungen gleichgearteter Konsonanten ... 218—222
1. -pp-, -tt-, -kk-, -bb-, -dd-, -mm-, -ss-, -rr- ... 218
2. -ll-, -nn- ... 218—222

Kap. XVI. Die früh vereinfachten Gruppen -ps-, -ns-, -rs- ... 222

Kap. XVII. Verbindungen nichtpalataler Verschlußlaute ... 223—229
1. Allgemeines ... 223
2. -mp-, -nt-, -nd- ... 223—224
3. -n'p-, -nk-, -n'k, -ng- ... 224—225
4. -pt-, -t'k-, -mb- ... 225—226
5. -m'n- ... 226—227
6. -t'k- -d'k- ... 227—229

Kap. XVIII. kw ... 230

Kap. XIX. Palatalhaltige Gruppen ... 230—286
1. Allgemeines ... 230—231
2. -bi̯-, -vi̯-, -mi̯- ... 231—232
3. -ri̯-, -si̯- ... 232
4. -ni̯-, -gn-; -li̯-, -kl-, -gl- ... 232—234
5. -kt-, -ult- ... 234—242
6. pl-, fl-, kl-, -b'l- ... 242—245
7. Velarisierung palatalhaltiger Gruppen ... 245—275
8. Dentalisierung von Palatalen und palatalhaltigen Gruppen ... 275—286

Kap. XX. Wandel von l und r in Gruppen ... 286—299
1. l nach Konsonant ... 286—290
2. l vor Konsonant ... 291

Seite

3. r nach Konsonant ... 292—293
4. r vor Konsonant ... 293—299

Kap. XXI. Auslautend und vorkonsonantiges s, k′ usw. ... 299—339
Allgemeines ... 299—302
Zamora ... 303—304
Extremadura ... 305—339
I. Freier Konsonant.
1a., 1b. auslt. -s | ; auslt. -s . . | ... 305—308
2a., 2b. auslt. -k′, -sk′ | ; auslt. -k′ . . |, -sk′ . . | ... 308—311
Entwicklungsart, Zusammenfassung ... 311—316
II. Gedeckter Konsonant.
1a. s vor stimmlos. Kons. ... 317—324
1b. s vor stimmhaft. Kons. ... 325—336
2a. k′ usw. vor stimmlos. Kons. ... 336—338
2b. k′ usw. vor stimmhaft. Kons. ... 338—339

Kap. XII. Vokalisierung von Konsonanten ... 340—357
1. Allgemeines ... 340—341
2. l + Konsonant ... 341—343
3. ult, kt, ks ... 343—344
4. p't, p'd, b't, v't ... 344—347
5. -tr-, -dr- ... 347—350
6. -kt- in Lehnwörtern ... 351—357

G. Lautumstellung ... 358—359

H. Lautverwachsung, Lautabtrennung ... 359—360

Notizen zur Verbalflexion ... 361—372
Stammvokal ... 361—362
Stammauslaut ... 362—363
Endung ... 363—372

Wortverzeichnis ... 373—376

Lautverzeichnis ... 377—380

Zur Reduktion von s, k′ ... 381—382

Häufig gebrauchte Abkürzungen[1]).

ALF = Gilliéron, J., et Edmont, E., *Atlas linguistique de la France.* Paris. 1902 ff.

Araujo, *Estudios* = Araujo, *Estudios de fonétika kastelana.* Toledo, Madrid, Paris, 1894. 154 p.[2]).

Baist, *GrGr* = Baist, G., *Die spanische Sprache.* GrGr I², 878—915.

Bourciez, *El. ling. rom.* = Bourciez, E., *Eléments de linguistique romane.* Paris, Klincksieck, 1910.

Bremer, *Phonetik* = Bremer, O., *Deutsche Phonetik.* Leipzig. 1893.

Broch, *Slav. Phon.* = Broch, O., *Slavische Phonetik.* Heidelberg, Winter, 1911.

Collijn-Staaff, *Evangelios* = Collijn-Staaff, *Evangelios y epistolas.* Upsala, 1908. cf. BDR I, 121—126 (Navarro).

Colton, *Phon. cast.* = Colton, M. A., *La phonétique castillane.* Paris. 1909[3]).

Cornu, *GrGr* = Cornu, J., *Die portugiesische Sprache.* GrGr I², 916—1037.

Cuervo, *Apunt.* = Cuervo, R. J., *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano.* 5ª éd. Paris. 1907.

Cuervo, *Disquisiciones* = Cuervo, R. J., *Disquisiciones sobre antigua ortografía y pronunciación castellanas.* RHi II (1895), 1—69; V (1898), 273—313.

Cuervo, *Notas* = Cuervo, R. J., *Notas á la gramática de la lengua castellana de D. Andrés Bello.* 13ª ed. Paris. 1910.

Espinosa, *St. N. M. Sp.* I = Espinosa, A. M., *Studies in New Mexican Spanish.* Part I, Phonology. RDR I (1909), 157—239; 269—300.

Espinosa, *St. N. M. Sp.* II = Espinosa, A. M., *Studies in New Mexican Spanish.* Part II, Morphology. RDR III, 251—286; IV, 241—256; V, 142—172.

Foerster, *Span. Sprachlehre* = Foerster, P., *Spanische Sprachlehre.* Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1880.

---

[1]) Hinweise auf Besprechungen füge ich jeweils den Angaben der betr. Werke bei, soweit aus ihnen für die vorliegende Studie wesentliche Notizen zu entnehmen waren.

[2]) Man kann Araujo eine große Menge von Ungenauigkeiten nachweisen (vgl. schon Morf, LblGRPh 1896, p. 15—18; noch vor ihm Schuchardt, s. auch p. 2 A. 3); von großem Interesse sind jedoch seine Mitteilungen über salmantinischen Sprachgebrauch bis heute geblieben. Diesen Hinweis verdanke ich Herrn Salzer-Hamburg.

[3]) cf. unten bez. Araujo.

Ford, *Old Span. Read.* = Ford, J. D. M., *Old Spanish Readings. Selected on the basis of critically edited texts. Edited, with introduction, notes and vocabulary.* Boston — New York — Chicago — London, Ginn and Company, 1911.

Ford, *Old Span. Sib.* = Ford, J. D. M., *The Old Spanish Sibilants.* Studies and Notes in Philology and Literature VII (1900), 1—182.

Gabriel y Galán, *Obras* = Gabriel y Galán, J. M., *Obras completas.* T. I: *Castellanas, Nuevas Castellanas, Extremeñas.* Madrid — Sevilla, Fé, 1909.

Garrote, *Dial. vulg. leon.* = Garrote, S. A., *El dialecto vulgar leonés hablado en Maragatería y Tierra de Astorga. Notas gramaticales y vocabulario.* Astorga, P. López, 1909[1]).

Gassner, *Altsp. Verb.* = Gassner, A., *Das altspanische Verbum.* Halle. 1897.

Gessner, *Leonesisch* = Gessner, *Das Leonesische. Ein Beitrag zur Kenntnis des Altspanischen.* Berlin. 1867.

Gonçalves Viana, *Portugais* = Gonçalves Viana, *Portugais. Phonétique et phonologie. Morphologie. Textes.* Leipzig, Teubner, 1903.

Gorra, *Ling. spagn.* = Gorra, E., *Lingua e letteratura spagnuola delle origini.* Milano, Hoepli, 1898.

GrGr = Gröber, G., *Grundriß der romanischen Philologie.* I[2]. Straßburg. 1904—1906.

Grandgent, *Vulgar Latin* = Grandgent, C. H., *An Introduction to Vulgar Latin.* Boston. 1907.

Hanssen, *Span. Gram.* = Hanssen, F., *Spanische Grammatik auf historischer Grundlage.* Halle a. S., Niemeyer, 1910. (cf. RDR II [1910], 424—436 [E. Staaff]; Roman. Rev. II [1911], 331—347 [Lang].)

Hanssen, *Gram. hist.* = Hanssen, F., *Gramática histórica de la lengua castellana.* Halle a. S., Niemeyer, 1913[2]) (cf. Rev. Fil. Esp. I (1914), 97—103 [A. Castro]).

Jespersen, *Phonetik*[2] = Jespersen, O., *Lehrbuch der Phonetik.* 2. Aufl. Leipzig — Berlin. 1913.

Josselyn, *Phon. esp.* = Josselyn, F. M., *Études de phonétique espagnole.* Paris, Welter, 1907. cf. RHi XV (1906), 849—856 (Gonçalvez Viana)[3]).

Lamouche, RF = Lamouche, L., *Quelques mots sur le dialecte espagnol parlé par les Israélites de Salonique.* RF XXIII (1907) [Chabaneaubd.], p. 967—991.

Leite, *Esq. dial. port.* = Leite de Vasconcellos, J., *Esquisse d'une dialectologie portugaise.* Thèse de Paris. Paris — Lisboa, Aillaud et Cie, 1901.

Leite, *Est. phil. mir.* = Leite de Vasconcellos, J., *Estudos de philologia mirandesa.* Lisboa, Impr. Nac. 2 Bde. I 1900; II 1901.

Leite, *Lições phil. port.* = Leite de Vasconcellos, J., *Lições de philologia portuguesa dadas na Bibliotheca Nacional de Lisboa.* Lisboa, A. M. Teixeira et Ca., 1911.

---

[1]) Zur Beurteilung vgl. meine Anzeige im BDR IV, 69.

[2]) Erschienen während der Drucklegung dieser Arbeit.

[3]) Ich habe die *Recherches sur la phonétique espagnole* von Araujo (Phon. Stud. III, V, VI, XII) sowie die *Estudios de fonética kastelana,* 1894, desselben Verfassers im einzelnen nicht korrigiert. Die Irrtümer sind bereits von Josselyn und Colton widerlegt.

Lenz, PhSt = Lenz, R., *Chilenische Studien.* I. Phon. Stud. V (1892), 272—292; II., III. ib. VI (1893), 18—34; IV., V. ib. 151—166; VI., VII. ib. 274—301.

Lindsay, *Lat. Sprache* = Lindsay, W. M., *Die lateinische Sprache. Ihre Laute, Stämme und Flexionen in sprachgeschichtlicher Darstellung.* Übers. von H. Nohl. Leipzig, Hirzel, 1897.

Marden, *Sp. Dial. Mex. Cit.* = Marden, C. C., *The Phonology of the Spanish Dialect of Mexico City.* Baltimore. 1896. Publ. of the Mod. Lang. Ass. of Am. 1896.

Menéndez Pidal, *Cid* = Menéndez Pidal, R., *Cantar de Mio Cid. Texto, gramática y vocabulario.* Madrid, Bailly-Baillière. Bd. I (1908): Primera parte: *Crítica del texto.* Segunda parte: *Gramática.* Bd. II (1911): Tercera parte: *Vocabulario.* Bd. III (1911): Cuarta parte: *Texto del Cantar.* cf. RDR 1909, 452—469 (Hanssen).

Menéndez Pidal, *Dial. leon.* = Menéndez Pidal, R., *El dialecto leonés.* Rev. Arch. Bibl. Mus. Año X, enero á junio de 1906, 128—172; 294—311.

Menéndez Pidal, *Man.* = Menéndez Pidal, R., *Manual elemental de gramática histórica española.* 2ª ed. Madrid, V. Suárez, 1905.

Menéndez Pidal, RABM = Menéndez Pidal, *Poema de Yuçuf.* Rev. de Arch. Bibl. y Mus. VII 1902, p. 276 ff.

Meyer-Lübke, *RGr* = Meyer-Lübke, W., *Grammatik der romanischen Sprachen. I. Romanische Lautlehre.* Leipzig, Fuest's Verlag (R. Reisland), 1890.

Meyer-Lübke, *Et. Wtb.* = Meyer-Lübke, W., *Romanisches etymologisches Wörterbuch.* 1.—8. Lieferung. Heidelberg, Winter, 1911/1914.

Millardet, *Et. dial. land.* = Millardet, *Etudes de dialectologie landaise. Le développement des phonèmes additionnels.* Toulouse. 1910.

Mugica, *Dial. cast.* = Mugica, P. de, *Dialectos castellanos montañés, vizcaino, aragonés. Primera parte: Fonética.* Berlin, Heinrich u. Kemke, 1892.

Munthe, *Anteckn.* = Munthe, Å. W., *Anteckningar om folk-målet i en trakt af vestra Asturien.* Upsala, Almqvist — Wiksell, 1887.

Nunes, RL = Nunes, J. J., *Phonetica historica portuguesa.* Rev. Lus. III, números 3/4, 1894—1895, 251—307.

Passy, *Chang. phon.* = Passy, P., *Étude sur les changements phonétiques et leurs caractères généraux.* Thèse, Paris. Paris. 1890.

Roudet, *El. phon.* = Roudet, *Eléments de phonétique générale.* Paris, Welter, 1910.

Rousselot, *Modificat. phon.* = Rousselot, *Les modifications phonétiques du langage étudiées dans le patois d'une famille de Cellefrouin (Charente).* Rev. Pat. Gallo-Rom. IV (1891), 65—208; V (1892), 209—434.

Saroïhandy, Ann. Ec. Prat. H. Et. = Saroïhandy, (Reiseberichte über Aragon) Ann. Ecole Prat. des Hautes Etudes 1898, p. 85—94; 1901 p. 106—118.

Schuchardt, ZRPh = Schuchardt, H., *Die Cantes Flamencos.* ZRPh V (1881), 249—322.

Sievers, *Phonetik*[5] = Sievers, E., *Grundzüge der Phonetik zur Einführung in das Studium der Lautlehre der indogermanischen Sprachen.* 5. Aufl. Leipzig. 1901.

Staaff, *Anc. dial. léon.* = Staaff, E., *Étude sur l'ancien dialecte léonais d'après*

des chartes du XIIIe siècle. Upsala, Almqvist u. Wiksell. Leipzig, R. Haupt, 1907. cf. RDR II (1910), 119—130 (Menéndez Pidal).

Subak, ZRPh = Subak, J., *Zum Judenspanischen.* ZRPh XXX (1906), 129—185.

Subak, *Salonikki* = Subak, J., *Judenspanisches aus Salonikki, mit einem Anhange: Judenspanisches aus Ragusa.* Wissensch. Beilage zum LX. Jahresbericht über die Handelssektion der k. k. Handels- und Nautischen Akademie in Triest 1905—1906. Triest, 1906. 19 p.

Tallgren, *Gaya* = Tallgren, *Estudios sobre la Gaya de Segovia. Capítulos de introducción á una edición crítica.* Helsinski, 1907.

Umphrey, RHi = Umphrey, S. W., *The Aragonese Dialect.* RHi XXIV (1911), 5—45.

Wulff, *Chap. phon. and.* = Wulff, F., *Un chapitre de phonétique avec transcription d'un texte andalou.* Extrait du Recueil offert à Gaston Paris, le 9 août 1889. Stockholm, l'Imprimerie Centrale, 1889[1]). cf. LBlGRPh 1892, 235—245 (H. Schuchardt).

Zauner, *Altsp. El.* = Zauner, A., *Altspanisches Elementarbuch.* Heidelberg, Winter, 1908.

[1]) Zitiert wird nach der Seitenzahl des Separatums.

Seltener erwähnte Arbeiten werden mit verständlichem Titel zitiert.

A. Einleitung.

1. Allgemeines.

§ 1. Die vorliegende Studie stellt das Ergebnis einer verhältnismäßig kurzen Reise dar, die ich im Frühjahr 1912 zu unternehmen Gelegenheit hatte. Sie verdankt ihre Entstehung einer Anregung von Herrn Prof. Dr. B. Schädel zu Hamburg. Ermöglicht wurde die Reise durch das aufmerksame Entgegenkommen der Oberschulbehörde, Sektion für die wissenschaftlichen Anstalten I zu Hamburg, sowie die gütige Fürsprache von Herrn Prof. Schädel. Dafür am Eingang der Abhandlung nochmals ergebensten Dank abzustatten, ist mir eine angenehme Pflicht.

Die Studie hat zum Gegenstand die erste provisorische Orientierung über mundartliches Leben in verschiedenen Teilen des westlichen Spaniens. War der Rahmen meines Vorhabens ursprünglich auch weiter gespannt und mußte die Untersuchung durch äußere Umstände räumlich wie sachlich beschränkt werden, so glaube ich dennoch hoffen zu dürfen, daß die folgende Darstellung der Lautlehre einiger westspanischer Mundarten als Ausgangspunkt für verschiedenartige Detailstudien dienlich und wegweisend sein kann.

Die von mir an Ort und Stelle angestellten Untersuchungen sind der Sprache zweier räumlich nicht zusammenhängenden Teile Westspaniens gewidmet. Die untersuchten Gebiete stellen Ausschnitte aus dem von den asturischen Bergen bis Extremadura sich erstreckenden sogenannten „leonesischen“ Sprachgebiete dar, das eine nordwärts, das andere südwärts ziemlich genau an die Grenze der Provinz Salamanca sich anschließend. Geplant war außerdem eine Fahrt durch das östliche asturische Gebirge, insbesondere die Liébana. Zeitmangel ließ mich diese Orientierungsreise aufgeben.

§ 2. Wenn ich als der westspanischen Gebiete Unkundiger die

Reise unter wesentlicher Erleichterung habe ausführen können, so danke ich dieses nicht wenig der Fürsorge meiner geehrten Ratgeber in Madrid, Herren Menéndez Pidal und F. de Onís. Für die liebenswürdige Empfehlung, mit der mich D. Miguel de Unamuno, rector de la Universidad de Salamanca und Sr. D. Canellas, rector de la Universidad de Oviedo auszeichneten, gestatte ich mir am Eingang der Studie nochmals aufrichtigen und herzlichen Dank abzustatten. Mein Dank gilt auch meinem Freunde Navarro Tomás für seine Anregungen: mit ihm habe ich so manche Stunde in Madrid und in Hamburg mit Besprechung von Fragen aus dem Gebiete der spanischen Philologie zugebracht.

§ 3. Ich habe Gebiete bereist, die westlich der von Plasencia nordwärts über Salamanca—Zamora nach Astorga führenden Eisenbahnlinie liegen.

Den nordextremeñischen Dialekt habe ich durch Besuch von ca. 30, den südzamoranischen durch Besuch von ungefähr ebensovielen Orten kennen zu lernen versucht. Der untersuchte Teil Extremaduras wird von der Sierra de Gata im Norden, der Eisenbahnlinie Hervas—Plasencia—Garrovillas im Osten, dem Tajo im Süden und der Landesgrenze im Westen begrenzt.

Von meiner Betrachtung schließe ich den nordwestlichen zwischen Gebirge und Landesgrenze gelegenen Teil des genannten Gebietes aus: Valverde del Fresno, Acebo, Eljas, S. Martín de Trevejo, Trevejo und Villamiel bildet dem übrigen nordextremeñischen Gebiete gegenüber eine allen Nachbarn wohl bekannte und interessante Sprachgemeinschaft. „Spanisch-portugiesisches Sprachgemisch" charakterisiert diesen Ausschnitt für die Landesbewohner. Ich habe auf den Besuch dieses Teils verzichtet, weil von anderer Seite bereits seiner detaillierten Erforschung nahegetreten ist und ein Bericht darüber in Aussicht steht[1]).

Meine Vermutung, daß in dem an diese Ecke sich südwärts anschließenden Gebietsteile, in dessen Rahmen Zarza la Mayor, Peñafiel, Piedras Albas, Estorninos liegen, ähnliche Verhältnisse anzutreffen seien, bestätigte sich nicht. Lebhaft bedaure ich, daß es mir bei absolutem Zeitmangel unmöglich war, den Distrikt von Carbajo, Santiago de Carbajo, Herrera de Alcántara, Cedillo zu bereisen. Dort soll man — nach Aussage von Leuten aus dem benachbarten Estorninos — ähnlichen Verhältnissen wie in Eljas usw.

[1]) Bereist von Menéndez Pidal und F. de Onís.

begegnen. Ich hoffe, auf die Bearbeitung dieses Gebietsteiles zurückkommen zu können[1]).

Im südextremeñischen Gebiet habe ich zuverlässige Notizen über die Mundart von Zarza (20) von einem zufällig und vorübergehend in Torrejoncillo sich aufhaltenden Fuhrmann sammeln können.

§ 4. In dem zur Provinz Zamora gehörigen Gebiete führte mich der Weg von Bermillo de Sayago westwärts der Landesgrenze zu. Dieser folgte ich nordwärts, ging dem Duero bei seiner Biegung in östlicher Richtung bis Moral (44) nach und wandte mich alsdann, das jenseitige Ufer des Flusses durchstreifend, der Gegend von Alcañices (Aliste) zu. Daß ich mich im wesentlichen an der portugiesisch-spanischen Grenze hielt, wird man auf der Karte an den den besuchten Ortschaften beigegebenen Ziffern erkennen. Stand ich vom Besuch einzelner Flecken ab, so geschah es im allgemeinen, um Zeit zu sparen oder weil deren Untersuchung mir relativ wenig Beachtenswertes zu liefern versprach.

Die spezifizierte Angabe der eingehend untersuchten Ortschaften folgt § 13. Siehe ebenso die Übersichtskarten.

Vereinzelte Nachrichten habe ich aus dem Zentrum Asturiens. Sie sind bei der Fahrt von León nach Oviedo im Eisenbahnzuge

[1]) Reizvoll scheint mir überhaupt die detaillierte Untersuchung der gesamten spanisch-portugiesischen Sprachgrenze. Sie dürfte entschieden zu Tage fördern, daß von absolutem Zusammenfall von Sprach- und Landesgrenze (GrGr, *Karte*) an vielen Punkten keine Rede sein kann, cf. übrigens Leite, *Esq. dial. port.* 16—18, dem diesbezüglich schon mancherlei wertvolle Aufklärungen zu verdanken sind. Siehe ebenso Leite, *Linguagens fronteiriças de Portugal e Hespanha.* RL VII (1902), 133—145 (p. 133—134, allgemeine Daten über die Sprachgrenze in ihrem ganzen Verlauf; p. 134—145, Mitteilungen über die Sprache der galliz.-port. Grenzorte Parada do Monte (Minho) und Lobios (Orense) sowie des stark portugies. Eigentümlichkeiten aufweisenden Fleckens Hermisende in Zamora.) Zu letzterem vgl. auch Leite, *Est. phil. mir.* II, 56—57. Über Sanabria vgl. man die Angaben in der § 8 zitierten Arbeit von Blánquez Fraile. Mitteilungen über die spanischen Züge in Riodonor und Guadramil, beide in Traz os Montes, macht Leite, *Esq. dial. port.* p. 198—201 sowie *Est. phil. mir.* II, 52—56. Über das sprachliche Verhältnis des Distriktes von Miranda zu seiner Umgebung vgl. Leite, *Est. phil. mir.* II, 43 ff. Alamedilla (Salamanca), das portugiesisch sprechen soll (Leite, *Esq. dial. port.* p. 18; RL VII (1902), 133) ist nicht genügend untersucht. Konkrete Daten zur Sprache des früher portugiesischen Ortes Olivenza (Badajoz) gibt Leite, RL II (1891—1892), 347—349. Interessant ist wegen zahlreicher spanisch-extremeñischer Züge die Mundart von Barrancos (Alemtejo), über die Leite, *Esq. dial. port.* p. 151—153, berichtet. Zur geographischen Orientierung vgl. man die Leite, *Esq. dial. port.*, beigegebene Karte.

von einem Knaben aus der Gegend von Campomanes genommen und haben und beanspruchen wenig Bedeutung.

§ 5. Das Hauptgewicht meiner Feststellungen fällt also auf die Sprache der zwei oben erwähnten räumlich getrennten, aber in sich geschlossenen Gebiete: Nordextremadura und Südzamora [Sayago[1]), Aliste[2])]. Meine Absicht war, allgemeine Daten über den Stand der Mundarten in diesen Distrikten überhaupt zu sammeln und diesen an Hand der lautlichen Verhältnisse zu illustrieren.

Ich habe bei geographischer Ausdehnung sachliche Beschränkung geübt. Diese Arbeitsweise habe ich der umgekehrten — geographische Einschränkung, aber sachliche Ausdehnung — vorgezogen. Sie ergab sich als unerläßliche Forderung des Standes der Mundartenforschung in den interessierenden Gegenden sowie der Praxis. Ehe an eine Spezialstudie (etwa Monographie eines Ortes) gegangen wird, ist es erforderlich, Kenntnis zu nehmen von den allgemeinen Verhältnissen einer räumlich ausgedehnten, um den beschränkten Gebietsteil gelagerten Gegend. Diese Kenntnis aber haben wir heute ebensowenig für Nordextremadura wie Südzamora[3]). — Und um so mehr ist man im Rechte diese Forderung aufzustellen, als man bei dem Studium westspanischer Idiome einer viel stärker als anderwärts[4]) bestehenden Gefahr ausgesetzt ist, ohne Kenntnis der allgemeinen Verhältnisse eine Arbeit zu unternehmen, die trotz erheblicher Mühewaltung sterile und wenig ersprießliche Ergebnisse zeitigt. Daß wir bei dem heutigen Stande spanischer Dialektforschung und spanischer Mundarten nicht gern mehr Zeit verlieren möchten als wir schon verloren haben, ist § 12 nochmals in anderem Zusammenhange betont.

Sachlich habe ich mich nun auf das Studium der Lautlehre beschränkt als Grundlage für die Betrachtung jeglicher anderen Gattung sprachlicher Veränderung. Im Mittelpunkt der Betrachtung

---

[1]) Damit bezeichnet man den zwischen Duero und Tormes gelegenen Teil der Provinz Zamora.

[2]) Darunter versteht man den Distrikt, der Alcañices, Villarino, Latedo usw. umfaßt.

[3]) Das vortreffliche (und einzige!) Quellenwerk von Menéndez Pidal, *Dial. leon.* enthält gerade, was Cáceres (Nordextremadura) und Südzamora angeht, spärliche Daten.

[4]) cf. zum Stand der Forschung § 6ff.

steht die Qualitätsveränderung der Laute. Es konnte nicht im Wesen dieser einleitenden Studie liegen, anders geartete lautliche Veränderungen (Quantität, Intensität, Melodie) zu behandeln. Dazu ist in einer allgemein orientierenden, vorbereitenden Studie nicht der Raum gegeben.

Über Ziel und Methodik der Betrachtung ist in einem besonderen Kapitel die Rede (§ 18ff.).

Die Morphologie ist in dieser Studie ziemlich arm bedacht. Die Daten formengeschichtlichen Interesses sind selten, weil nicht systematisch gesammelt. Ich stelle die Belege in einem Anhang zusammen, der auf Vollständigkeit keinen Anspruch machen will.

Syntaktisches ist noch seltener berührt.

Die Wahl der gestellten Fragen brachte es mit sich, daß eine hervorragende lexikologische Ausbeute nicht erzielt werden konnte. Ich berichte jeweils in Anmerkungen von diesbezüglichen Varianten. Stärker als irgend anderswo sind sie in der Aliste.

2. Das Material.

§ 6. Von dem erwähnten Gesichtspunkt aus wurde also das Material gesammelt.

Ehe ich daran gehe, über die Methodik meiner Sammelarbeit, über den Umfang des Materials in den einzelnen Gebieten und über die Bewertung des Gesammelten Aufklärung zu geben, möchte ich einen Rückblick auf das geben, was tatsächlich an mundartlichem Material aus den interessierenden Teilen Extremaduras und Zamoras vorliegt und jeweils daran die Frage schließen, wie weit es für die vorliegende Studie hat Verwertung finden können.

Es ist schon angedeutet, daß durch Publikationen wenig, sehr wenig Stoff bekannt geworden ist. Was an schriftlichem modernen Material bis zum Jahre 1906 vorliegt, hat Menéndez Pidal in seiner Studie: *El dialecto leonés* ausgiebig verwertet.

§ 7. Für Extremadura kommt Izquierdo Hernández, *Algo sobre el habla popular de Extremadura.* Rev. de Extremadura III, 299; Berjano, D., *Ensayo de un vocabulario del dialecto de la Sierra de Gata.* Rev. de Extremadura, noviembre 1909, in Betracht, wenn man von folkloristischen Sammlungen u. ä., wo natürlich mundartliche Lokalformen vorkommen, Abstand nimmt. Die beiden Artikel waren

mir trotz aller Bemühungen nicht zugänglich[1]). Der erstere ist jedoch von Menéndez Pidal, *l. c.*, verwertet worden. — Zu nennen bleibt auch Leite de Vasconcellos, *Dialecto hispano-extremenho.* Barcellos, Typ. do Tirocinio, 2ª ed. 1884. 12 p. 8°[2]). Auch diese Studie konnte ich nicht einsehen.

Von hervorragendem Interesse für die extremeñische Mundart sind die Dichtungen von Gabriel y Galán[3]), soweit sie in nicht schriftsprachlicher Form geschrieben sind. Es handelt sich vorzugsweise um die im ersten Bande der 1909 publizierten *Obras completas* enthaltenen Extremeñas. Diese sind fast ausschließlich und vollständig in mundartliche Form gekleidet, während in anderen Dichtungen dialektische Eigentümlichkeiten nur vereinzelt vorkommen. Der Dichter ist in der Provinz Salamanca, zu Frades de la Sierra, geboren. Mit 17 Jahren Schullehrer in Guijuelo (Salamanca) und nach 4 Jahren zu Piedrahita (Avila) kam er später nach Guijo de Granadilla (im Nordosten der Provinz Cáceres, nahe der Eisenbahnlinie), wo er seine in extremeñischer Mundart verfaßten Arbeiten schrieb. Seine dialektischen Werke sind bei seinen Landsleuten wohl bekannt und werden selbst von solchen, die im allgemeinen wenig Bücher zur Hand nehmen, mit Interesse gelesen. In vielen Orten wurde ich auf diese Gedichte von biederen Landesbewohnern gewiesen.

Wie weit der Dichter die mundartlichen Züge von Extremadura ganz allgemein und die von Guijo de Granadilla insbesondere verwertet, ob und in welchem Maße er Eigentümlichkeiten seines Heimatsdialektes in seine Werke eingeflochten hat, wird mit Genauigkeit erst feststellbar sein, wenn uns die Mundarten Salamancas und Extremaduras in all ihren Einzelheiten bekannt sind. Ich habe demnach die Dialektformen des Dichters nicht zu lokalisieren gewagt, ich habe sie nicht systematisch zu erschöpfen gedacht.

---

[1]) Nach Angabe der Auskunftstelle für deutsche Bibliotheken zu Berlin existiert die Revista de Extremadura in Deutschland nicht. Die Zeitschrift ist in Cáceres seit 1899 publiziert, seit mehreren Jahren jedoch wieder eingegangen.

[2]) Nach *Catalogo das Obras de Leite de Vasconcellos* I (1879—1897), p. 9. „A 1ª ed. sahiu junta com outro artigo in Rev. de Estudos Livres, I, 88".

[3]) cf. *E. Pardo Bazán, Retratos y apuntes literarios.* Obras completas XXXII, p. 82—116: Gabriel y Galán; ebenso die Einleitung von Zeda zu den Castellanas, Maragall zu den Extremeñas (cf. Gabriel y Galán, *Obr. compl.* 1909, I, 9) sowie die Einleitung zu den *Obr. compl.* 1909, I, 10—32.

zitiere sie vielmehr nur gelegentlich, um einer gegebenen lautlichen Erscheinung, für die mir eine Illustration wünschenswert scheint, Parallelen zu geben. Vielleicht untersuche ich gelegentlich die betreffenden mundartlichen Texte systematisch.

Menéndez Pidal[1]), *Dial. leon.* bringt auf Grund von Mitteilungen lokaler Auskunftgeber vorwiegend Daten über die Mundart von Guijo de Granadilla (nach Gabriel y Galans Dichtungen und Mitteilungen), Alcuescar, Torrejoncillo (von mir mit 18 numeriert), der Gegend von Logrosán und Malpartida. Die Mitteilungen beziehen sich also auf räumlich getrennte Punkte des extremeñischen Gebietes. Im Verhältnis zu den Daten, die Menéndez Pidal aus den nördlichen Dialekten (Provinz León, Oviedo, Santander) zur Verfügung stehen, sind die aus Extremadura sehr gering an Zahl. So kommt es, daß eine beträchtliche Reihe für die Mundart von Extremadura charakteristischer (lautlicher) Erscheinungen nicht berücksichtigt werden konnte. Ich glaube hoffen zu dürfen, daß in dieser Beziehung meine Studie die Vorarbeit Menéndez Pidals zu ergänzen und zu erweitern vermag.

§ 8. Auch über die moderne Mundart des bereisten Teils Zamoras fließt die Quelle der Vorstudien nicht reich. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 2,6 stützt sich auf wenige Hilfsmittel für die Mundart von Sayago (Distrikt von Bermillo de Sayago). Wenig gehaltreich und verworren ist die Schrift von A. Blánquez Fraile, *Limites del dialecto leonés occidental en Alcañices, Puebla de Sanabria y la Bañeza.* Junta para ampliación de estudios e investigaciones científicas. Memoria correspondiente al año 1907. Madrid, 1908. p. 67—78. Um so größere Beachtung hat die inhaltsreiche, systematische Darstellung des „leonesischen" Dialektes von Miranda (s. Karte) in Portugal durch Leite de Vasconcellos. Gehört der Ort auch nicht zu dem von mir bereisten Gebiete, so bietet seine Mundart der Parallelen zu der des unmittelbar benachbarten Teiles Zamoras (insbesondere der der Aliste) genügend, um schon allein durch die Materialien — von dem sachlichen Interesse (cf. § 22) hier ganz zu schweigen — in hervorragendem Maße verwertbar zu sein. Die jüngst erschienene Schrift von Castro y Quesada[2]), *Contribución al estudio del dialecto leonés de Zamora* war mir, als Madrider These,

[1]) Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 2,8.

[2]) Castro Quesada, A., *Contribución al estudio del dialecto leonés de Zamora.* Madrid, Impr. de Bernardo Rodríguez, 1913, 49 p. 2 Pts. (nicht im Buchhandel).

nicht zugänglich; sie hat jedoch nach einer freundlichen Mitteilung des Verfassers nur auf die mittelalterliche Sprache (Fuero de Zamora) Bezug, über die wir vom gleichen Autor eine ausgedehnte Studie in Bälde erwarten dürfen[1]).

§ 9. Sind demnach die Vorarbeiten, die Sammlung modernen mundartlichen Materials aus Extremadura und Zamora bieten, quantitativ äußerst beschränkt[2]), so sah ich mich bei der Darstellung der lautlichen Verhältnisse um so mehr auf die Daten angewiesen, die ich selbst zusammenzutragen Gelegenheit hatte. Auf sie stützt sich in allererster Linie meine Darstellung. Alles, was ich biete, ist an Ort und Stelle mit möglichster Präzision phonetisch transkribiert. Über das Transkriptionssystem, das ich mir zum Teil im Gelände erst schaffen mußte, vgl. § 42. Materialien aus den bereisten Gebieten in lautlicher Umschrift lagen mir nicht vor. Trotzdem habe ich solche in unphonetischer Schrift willkommen geheißen und gern benutzt (hoffentlich auch richtig interpretiert) und aus ihnen wertvolle Parallelen und Illustrationen zu von mir besprochenen Erscheinungen gezogen. Besonders viel verdanke ich in dieser Beziehung der Studie Menéndez Pidals, die übersichtlich geschrieben, mich vor Beginn der Reise auf die Haupteigenschaften westspanischer Mundarten, insbesondere, was mich vor allem interessierte, der extremeñischen und zamoranischen, aufmerksam machte, und der ich beträchtliches Material für meinen Fragebogen (s. unten) schulde.

§ 10. Das Material, das ich zusammengetragen habe und das den Schwerpunkt der Studie ausmacht, besteht, wie angedeutet, aus phonetisch transkribierten Worten (über die Untersuchungsmethode im einzelnen s. unten). Auf den Gebrauch künstlicher Hilfsmittel zur Registrierung der Sprache habe ich von vornherein verzichtet. Ich hielt dies mit dem Charakter, den die Studie tragen soll, für nicht vereinbar. Daß man bei speziellen Untersuchungen künftig dieses wenigstens zur Lösung gewisser Fragen unentbehrlichen Hilfsmittels nur ausnahmsweise entraten wird, ist selbstverständlich. Ich selbst habe hier und da experimentalphonetischen Untersuchungen, sofern sie die linguistische, spracherklärende und daher genetische Seite zu beachten

[1]) *Fueros leoneses,* por A. Castro y F. de Onís.

[2]) Ich finde, daß Mérimée RLR 1908 p. 570, in seinen Ansprüchen gar zu bescheiden ist: „Des travaux tels que ceux de E. Gessner . ., Morel-Fatio . ., Munthe . . Hanssen . ., Menéndez Pidal . ., permettaient déjà d'arriver sur ce chapitre important de la dialectologie (leon. Dial.) à des conclusions assez précises".

streben, Winke zu geben versucht, Fragen gestellt und auf deren ev. Lösungsmöglichkeit gewiesen.

§ 11. Die bisher aus Extremadura und Zamora bekannt gewordenen Materialien sind fast ausschließlich nicht phonetisch geschrieben (s. oben). Zu einem sehr beträchtlichen Teile sind sie von Nichtphilologen geliefert. Ob sie daher durchaus den Forderungen entsprechen, die wir an die Verwendbarkeit dialektologischer Materialien heute stellen müssen, ist zu bezweifeln.

Möglichster Präzision habe ich mich bei Sammlung der in vorliegender Studie gebotenen Materialien befleißigt. Die Daten stammen unmittelbar vom Sujet. Bei Verwendung indirekter Nachrichten (was sehr selten der Fall ist) gebe ich eine warnende Notiz. Jeder Sprecher trägt eine Nummer (s. unten). Kürze der Zeit gebot mir, in jedem Orte im allgemeinen eine Person in ausgedehnter Weise zu beobachten. Sie ist jeweils seit Geburt ortsansässig. Ausnahmen werden in der folgenden Liste vermerkt. Die Mundart einzelner Ortschaften ist mir durch Auskunft von Personen bekannt geworden, die diese vor kürzerer oder längerer Zeit verlassen haben. Es ist interessant zu beobachten, wie sie zumeist in fremdem sprachlichen Milieu ihrer ureigenen Aussprache treu bleiben. Die Auskunftgeber gehören fast ausnahmslos zu der ältesten Generation. Warum, s. unten.

Öfter war mir Gelegenheit geboten, verschiedene Personen (gleichen Alters und Standes) nebeneinander zu prüfen: die an das erste Sujet gestellte Frage richtete ich nach einiger Zeit in etwas veränderter Form an das zweite usw.

§ 12. Die Art der Materialiensammlung ist eine mannigfaltige. Am bequemsten und raschesten konnte ich die Daten durch Ausfragen der Sujets ermitteln. Ein einleitendes Gespräch diente jeweils zur Orientierung der Sujets. Manche mundartliche Form erhielt ich bei dieser Gelegenheit. Eine Unterhaltung über mich interessierende Gegenstände lieferte weiteren Stoff. Der meiste floß aus Antworten auf von mir gestellte Fragen (Hinweis auf Körperteile, Teile des Hauses usw., durch Gebärden)[1]. Waren Sujet und ich vertraut genug, so konnte Wiederholung eines kurzen Satzes, der das interessierende, dem Sujet nicht beachtenswerte Wort enthielt, an Stelle der zeitraubenden Unterhaltung treten. Eine zwanglose Unterhaltung,

[1]) Daß die braven Alten oftmals eine ausgiebige Erklärung über die einfachsten Dinge lieferten, war mir bestens willkommen. Mit Äußerungen des Spottes, des Unwillens oder der Freude über meine Wißbegier war mir in gleicher Weise gedient.

die ich zum Schluß auf Punkte lenkte, die bereits besprochen waren, gab immer beste Gelegenheit zur Kontrolle der Verwertbarkeit der erfragten Antworten. Auch Wiederholung derselben Frage zu verschiedenen Malen gab mir ein Mittel zur Nachprüfung.

Ich glaube es nach den Eindrücken in all den bereisten Dörfern ablehnen zu können, durch ungenaue Auskunft der Sujets erklärliches fehlerhaftes Material zu bieten. Bei der Notwendigkeit rascher und ausgedehnter Orientierung, die der Stand der Mundarten (cf. § 36ff.) unserer Gebiete unerbittlich fordert, sah ich kein probableres Verfahren[1]).

§ 13. Ich führe nunmehr die Namen der genauer untersuchten Orte an, indem ich als Numerierung die Reihenfolge meines Besuches zugrunde lege. Ziffer 1—25 bezieht sich auf extremeñische, 30 ff. auf zamoranische Ortschaften. Über die Grenzen des bereisten Gebietes s. die Einleitung §§ 3, 4 (vgl. ebenso die Übersichtskarten)[2]). Den Ortsangaben füge ich Daten über Alter[3]) und Geschlecht der näher beobachteten Sujets an. Verschieden geartete, die betr. Personen angehende Notizen, die von linguistischem Interesse sein können, sind dem beigegeben.

---

[1]) Wollten wir in Spanien die Zeit zur Erforschung der Mundartenschätze verwenden, die Dauzat, *Essai de méthodologie linguistique.* 1906, p. 267 ff. für notwendig hält, so hätten wir nie und nimmer Aussicht einen durch reichliches Material gestützten Gesamtaspekt der spanischen Mundarten zu bekommen. Dort müssen wir rasch arbeiten! Präzision braucht deshalb nicht zu fehlen.

[2]) Die beigegebenen Übersichtskarten sind in der Hauptsache nach den Karten von Benito Chías y Carbó, *Colección de cartas corográficas de las provincias españolas. Cáceres. Zamora*, sowie Chías y Carbó, *Cartas chorographicas. Portugal. Mapa de la provincia de Tras os Montes.* Barcelona, A. Martín, Consejo Ciento, 140, gefertigt. Die Karte von Zamora konnte mit der vom Depósito de la Guerra angefertigten *Mapa militar itinerario de España,* hoja 33, verglichen werden. Die von *Tras os Montes* wurde erweitert nach der den *Est. phil. mir.* I von Leite beigegebenen Karte. Nachträge und Verbesserungen im Gebiete der Hurdes wurden nach der von J. B. Bide im Bol. Soc. Geogr. Madrid 1892 veröffentlichten *Mapa de las Batuecas y de las Jurdes* vorgenommen. In diesem Gebiete sind nur die größeren Flecken verzeichnet. Einiges Neue konnte ich der vom Ministerio de Instr. Públ. y Bellas Artes herausgegebenen *Reseña geográfica y estadística de España,* publicada por la Dirección general del Instituto Geográfico y Estadístico. Madrid. 1912. I, 192, beigegebenen Karte *Frontera hispano-portuguesa* entnehmen.

[3]) Man begnüge sich damit, in einzelnen Fällen nur das ungefähre Alter zu erfahren. Oftmals wußten die Leute ihr Lebensalter nicht genau anzugeben, so daß ich zu taxieren hatte.

a) Extremadura.

Zarza de Granadilla (1): Frau, 60 Jahre, nicht ganz bäuerisch.

Granadilla (2): Biederer Alter, 70 Jahre.

Ahigal (3): Ackerknecht von 35 Jahren[1]), den ich in Granadilla zu beobachten Gelegenheit hatte, wo er vorübergehend und seit kurzem weilte.

Mohedas (4): Frau, 70 Jahre.

Casar de Palomero (5, 7): (5) Frau, 68 Jahre, (7) Schuster, 50 Jahre, recht meinem Einfluß unterliegend, (5*) ein Alter.

Pozuelo (6): Frau von 40 Jahren, die seit längerer Zeit mit ihrer Schwester in Casar de Palomero wohnt. Beider Aussprache gibt dessen Bewohnern viel zu Gespött Anlaß.

Torre de D. Miguel (8): Mann von 55 Jahren.

Cambroncinos[2]) (9): Hurde, 30 Jahre, der vorübergehend nach Casar gekommen ist[3]).

Villanueva de la Sierra (10, 10*): (10) Frau von 78 Jahren, (10*) Frau von 60 Jahren.

Castillo [kạstiyụ] (11, 11*): (11) Mann von 77 Jahren, (11*) dessen Frau von 66 Jahren, leben seit ca. dreißig Jahren in Villanueva eingeschüchtert und zurückgezogen von ihren Mitbewohnern, verspottet, mitunter auch nicht verstanden wegen der ihnen eigentümlichen Aussprache.

Gata (12): Frau von ca. 55 Jahren, die seit acht Jahren in Villanueva lebt und nur wenig von den charakteristischen Formen ihres Heimatdorfes Gata verloren hat.

Campo (13 13*): (13) Mann von 75 Jahren, (13*) Mann von 65 Jahren, der letztere nicht ganz ungebildet.

Guijo de Galisteo (14): Frau, über 70 Jahre alt.

---

[1]) In Ahigal ist die Mundart sehr lebendig, selbst unter der Jugend.

[2]) Der Bursche gab mir an, aus der Gegend von Cambroncinos zu stammen.

[3]) Die Kunde, daß der weltfremde Bursche seine bei Alt wie Jung bekannte und verlachte Redeweise mir darbieten sollte, hatte fast das ganze Dorf versammelt. Den Moment, wo mir der Ärmste unter lebhafteste Teilnahme verratendem Jubel der Dorfbewohner von einigen Wortführern fast mit Gewalt — da nicht einmal festtägliche puros das ihre tun wollten — ausgeliefert wurde und nur dadurch, daß ihm erlaubt wurde ein bis zwei Meter von mir entfernt Platz zu nehmen, gefügig wurde, werde ich nie vergessen. Er gehört zu den belustigenden Erinnerungen dieser an Mühe reichen Fahrt.

Montehermoso[1]) (15): Frau, 50 Jahre, die seit einiger Zeit in Guijo de Galisteo lebt.
Morcillo (16): Blinde Frau von 70 Jahren.
Pinofranqueado (17): 30jähriger Mann, der zufällig durch Torrejoncillo gekommen ist.
Torrejoncillo (18): Mann, 70 Jahre, der zu offizieller Aussprache neigt.
Acehuche (19): Halbwegs gebildete Frau, 50 Jahre, die seit einigen Jahren in Torrejoncillo lebt.
Ceclavín (21, 21*, 21**): (21) Frau von 76 Jahren, (21*, 21**) jüngere Personen.
Zarza la Mayor (22): Mann, ca. 68 Jahre.
Piedrasalbas (23): Frau, 65 Jahre, offenbar nicht ungebildet.
Alcántara (24): Frau, 65 Jahre, die seit ca. 20 Jahren in Piedrasalbas lebt.
Estorninos (25): Frau, 65 Jahre.
Garrovillas (26, 26*): (26) Mann von 50 Jahren, (26*) Mann von 70 Jahren, der erstere wenig geeignet.

Aus dem südlichen Extremadura (provincia de Badajoz) hatte ich einen Mann aus Zarza (20)[2]) zu befragen in Torrejoncillo Gelegenheit. Man wird im allgemeinen eine bedeutende Abweichung seiner Mundart von der unserer südlichen Orte, z. B. Garrovillas, nicht feststellen können.

Dies sind die Orte, über deren Mundart mir ein relativ reichhaltiges Material zur Hand ist. Daß ich, sobald sich die Gelegenheit bot, in anderen Orten soviel Stoff wie möglich zusammenzutragen suchte, ist selbstverständlich. Überall da, wo ich über sehr kurze Zeit verfügte, suchte ich wenigstens für die mir wichtig scheinenden Punkte Daten zu sammeln. Dies gilt ebensogut für Extremadura wie für Zamora (s. unten). Diese Orte habe ich nicht mit Nummern versehen, ich gebe die Daten jeweils unter Erwähnung des betr. Ortes am Schluß der Beispielsammlungen. Auf extremeñischem Gebiete habe ich eine immerhin brauchbare Sammlung von Belegen aus Abadia (im Nordosten), Guijo de Coria (im Zentrum), Villa del Rey, Brozas, Navas del Madroño (alle drei im Süden des Tajo).

[1]) Leider habe ich den Ort selbst nicht besuchen können. Wegen der dort erhaltenen reizenden Tracht (namentlich der Frauen) — ich hatte Gelegenheit, ein junges Mädchen mit malerischem Hute, Mieder und Rock unterwegs zu sprechen — ist der Ort in Extremadura weit und breit bekannt.

[2]) Wohl Zarza (20) bei Mérida.

b) Zamora.

Bermillo de Sayago (30): Bauer, 72 Jahre, mit recht moderner Aussprache.
Cibanal (31): Frau von 70 Jahren.
Fermoselle (32): Frau von 75 Jahren, (32*) etwa gleichalt.
Pinilla (33): Frau von 72 Jahren, (33*) etwa gleichalt.
Fornillos de Fermoselle (34): Frau von 74 Jahren.
Palazuelo de Sayago (35): Frau von 82 Jahren.
Mármoles (36, 36*): (36) Frau von 72 Jahren, (36*) Mann von 75 Jahren.
Fariza (37): Mann von 83 Jahren.
Cozcurrita (38): Frau von 72 Jahren.
Badilla (39): Frau 70 Jahre, aber widerwillig.
Torregamones (40): Frau von 85 Jahren.
Villardiegua de la Ribera (41): Frau von 78 Jahren.
Villadepera (42): Mann von 72 Jahren.
Moralina (43): Mann von 75 Jahren.
Moral (44): Mann von 88 Jahren.
Villalcampo (45): Mann von ca. 70 Jahren.
Carbajosa (46): Frau von 82 Jahren.
Castro de Alcañices (47, 47*): (47) Frau von 80 Jahren, (47*) Mann von 72 Jahren.
Villarino tras la Sierra (48): Mann von 45 Jahren.
Latedo (49): Schmied von 69 Jahren.
Viñas (50): Mann von 50 Jahren.

Auch in der Provinz Zamora stehen mir — wie in Extremadura — Einzelbelege aus einer ganzen Reihe oben nicht genannter Orte zur Verfügung: Pino, Moveros, Trabazos, Rávano u. a. m. Sie werden beiläufig unter Angabe des Ortsnamens aufgeführt. Solcherlei Materialien habe ich nur selten durch Auskunft Dritter (was dann ausdrücklich bemerkt ist), vielmehr meistens direkt aus den betreffenden Dörfern. Nur daß mir Zeitmangel in diesen keine detaillierten Beobachtungen gestattete oder daß ich es nicht für erforderlich hielt, diese anzustellen[1]). Allgemeine Angaben über die Mundart einiger Orte habe ich, ohne diese besucht zu haben, s. unten.

[1]) Um ein Beispiel zu geben: In Sta Ana (Aliste) spricht man durchaus wie in Alcañices, das heißt allgemein Kastilisch. Das erklärt sich durch die engen Beziehungen der beiden Orte. Ich wollte meine Zeit nicht damit verlieren, dies Faktum durch ausgedehnte Beobachtung einzelner Sujets zu belegen.

§ 14. Wie aus der Liste der aufgeführten Orte klar wird, habe ich in dem §§ 3, 4 begrenzten Gebiet nach Möglichkeit sämtliche Orte aufgesucht, um ein zusammenhängendes geographisches Bild bieten zu können. Habe ich einige wenige aufzusuchen unterlassen, so geschah es, weil mir gesagt wurde[1]) oder aus geographisch-wirtschaftlichen Gründen klar war, daß eine wesentliche Änderung der Mundart nicht vorliege (cf. p. 17, Anm. 1). Für solche Ortschaften sind mir jeweils nur allgemeine Daten zur Hand. Sie stammen gewöhnlich aus Nachbarorten, wo man über Vitalität der Patois orientiert ist. Spätere Einzeluntersuchungen mögen diesen allgemeinen spezielle hinzufügen.

§ 15. Die Befragten gehören so gut wie ausschließlich dem Ackerbauerstande an. Von einigen verdrehten Weibern abgesehen, waren sie wohl imstande, ungefähr den Plan meiner Untersuchung zu erkennen. So begegnete mir selten Widersand, vielmehr suchte man aufmerksam und liebenswürdig meinen Wünschen zu genügen. Ich werde den braven Leuten ihr Entgegenkommen nie vergessen!

§ 16. Wie aus der oben aufgestellten Liste hervorgeht, gehören die ausgiebig beobachteten Sujets fast durchaus der ältesten Generation an. Diese Auswahl ist mit voller Absicht getroffen und verlangt eine Erklärung. Nicht, daß ich die Kritik, die Millardet, RLR 1912, p. 140—141, an der Art der Materialsammlung in Fankhausers Arbeit über das *Patois von Val d'Illiez*. RDR II, III, übt, nicht anerkenne. Die Idee, in einer Dialektstudie „möglichst unverfälschtes Patois" zusammenzutragen und zu erklären, verrät Einseitigkeit und führt zu falscher Abstraktion. Wenn der Dialektgeograph die Forderung, über Dialektunterschiede innerhalb eines räumlich schon ziemlich beschränkten Distriktes, nämlich eines Ortes, wie sie sich durch Verschiedenheit der Generationen und der sozialen Verhältnisse u. a. häufig erklären, Auskunft zu geben auch nicht in der Weise wird befriedigen können wie etwa der Monograph, so soll er diese Momente gewiß nicht gänzlich aus dem Auge verlieren oder gar willentlich vernachlässigen. Die Sprache der einen Ortsgruppe bietet die Erklärung für die der andern. Dies gilt von all den Gebieten, wo das Patois sich bester Blüte erfreut.

Wesentlich anders steht es da, wo das Patois unmittelbar vor seinem Untergange steht, da, wo es heute nach einigem Suchen noch

[1]) Die Bauern sind sich der Differenzen der lokalen Idiome sehr wohl bewußt!

erfaßt wird, wo es aber morgen vielleicht schon für immer vernichtet und erstorben ist, da, wo die Reichssprache nur noch kurze Zeit zu warten braucht, um nach langwährendem Kampfe den Triumph des längst sicheren Sieges zu feiern. In solchen Gebieten — und zu dieser Klasse scharen sich die unseren — gilt es nur noch, die von der überwältigenden Macht der Reichssprache nicht berührten mundartlichen Reste zusammenzutragen, um von der Art des früher lebendigen Patois ein Bild zu geben, noch ehe es zu spät ist. Es handelt sich in unseren Gebieten nicht so sehr um den Gegensatz verschiedener mundartlicher Gestaltungen — die wir natürlich gern berücksichtigen, sobald wir sie finden — als vielmehr um den Gegensatz von ursprünglicher Mundart und moderner Reichssprache. Dies deutet auf die typische Evolution, die sich in zahlreichen an dieser Stelle untersuchten Patois zu erkennen gibt. Eine Evolution in einem Sinne, in einer Richtung! Wie große Fortschritte die Reichssprache in der jüngeren und mittleren Generation allerwärts gemacht hat, ist erstaunlich und erschreckend. Gewiß dürfte es äußerst reizvoll sein, zu konstatieren, wie allmählich (seit wann, mit welcher Intensität usw.) die Reichssprache der ursprünglichen Mundart in den einzelnen Gebieten den Untergang bereitet. Diese vollständige Studie kann ich hier nicht bieten.

Wollte man genau sein, so müßte man die Belege dieser Entwicklungsart für die verschiedenen Gegenden, für die einzelnen Orte bringen. In dieser Studie dispensiere ich mich von ins Extrem gehenden diesbezüglichen Angaben; ich habe mich bemüht, soweit es Zeit und Gelegenheiten zuließen, die Unterschiede durch mannigfache Beobachtungen festzustellen, beabsichtige jedoch keine systematische in allen Einzelheiten dokumentierte Darstellung von diesem Vernichtungsprozeß zu geben. Ich liefere § 36ff. die allgemeinen Daten zu diesen Verhältnissen und darf hoffen, daß in vielen Kapiteln der folgenden Lautlehre diese eine Entwicklungstendenz durchleuchtet: Nicht Fortschreiten des Patois zu neuen, aus sich selbst geborenen, lebenden Bildungen, sondern allmählicher Ersatz durch reichssprachliche starre Formen.

Da ich nach dem Gesagten und dem § 36ff. im einzelnen Erörterten vermute, daß die Sprache der Alten den von äußeren — fast überall gleich gearteten, wenn auch nicht überall gleich starken — Einflüssen am wenigsten berührten Sprachzustand repräsentiere und in der Feststellung dieses eine wesentliche Aufgabe meiner Arbeit

erblicke (s. unten), so stelle ich deren Idiom in den Mittelpunkt der Betrachtung. Wenn möglich, gebe ich Ergänzungen zu der Sprache der jüngeren Generationen — die dann in der Regel das oben Gesagte erweisen; wo nicht, müssen spätere Studien nachtragen. Es ist offenbar, daß meine Skizze aus diesem Grunde nicht eine vollständige detaillierte Schilderung des sprachlichen Lebens in den in Frage stehenden Gegenden geben kann. Die Sprache der Alten stellt jeweils nur einen Ausschnitt aus der Gesamtheit vielgestalteten sprachlichen Lebens überhaupt dar.

Das Nützlichste, Ersprießlichste und vor allen Dingen Notwendigste schien mir im Augenblick die Feststellung dieses ursprünglichen Status. Dieser offenbart die frühere mundartliche Gliederung des Gebiets, und er enthüllt Formen, Laute, die wir zur Klärung der genetischen wie der vergleichenden Grammatik benötigen. Ich bemühe mich, eine Vorstellung von dem geographischen Bilde der Mundarten ebensogut zu geben wie Material, das zur Erklärung der Genesis spanischer Idiome überhaupt dienlich sein kann. Gehen wir diesem letzteren Ziele nicht mit Eifer nach, so verlieren wir uneinbringbare Schätze, soweit solche in modernen Mundarten enthalten sind.

Ließ mir demnach der Stand der Mundarten (s. oben, dgl. § 36ff.) keinen anderen Weg als in erster Linie Angaben von Leuten der ältesten Generation zu benützen, so mußte ich, wollte ich nicht Fehler prinzipieller Art begehen, Altersgleichheit der beobachteten Personen in den einzelnen Dörfern unbedingt anstreben. Der Querschnitt leidet unter Erfüllung dieser Bedingung an keinerlei Unebenheit. Und dies halte ich methodisch nicht allein für korrekt, sondern notwendig.

Angesichts der Prinzipien, die ich bei meinen Untersuchungen verfolgte, stand mir eine große Zahl von Sujets jeweils nur selten zur Verfügung. Die Repräsentanten des ursprünglichen Idioms sind in einigen Teilen der untersuchten Gegenden recht selten, mitunter einzig. In manchen Ortschaften war es mir deshalb allein ganz unmöglich, die Angaben des Hauptsujets durch die anderer zu kontrollieren, wie ich es gern gewollt hätte.

§ 17. In diesem einen Sinne wolle man nach diesen Auseinandersetzungen die folgende Studie auffassen: sie bezweckt die Lautdarstellung der ältesten Generation; diese bildet den Mittelpunkt der Studie. Streiflichter entfallen ab und zu auf das Idiom der

jüngeren Generation. Raum für eine reich dokumentierte, detaillierte Darstellung des Verhältnisses von Mundart und Schriftsprache in den einzelnen Dörfern konnte in dieser Arbeit nicht gegeben sein.

3. Ziel, Hilfsmittel, Art der Darstellung.

§ 18. In erster Linie ist es unsere Aufgabe, rein deskriptiv die lautlichen Verhältnisse des bereisten Teiles der Provinz Cáceres und der Provinz Zamora klar zu legen, eine lautgeographische Beschreibung dieser Gegenden (immer mit der unter 2. erwähnten Einschränkung) zu liefern. An Hand des gesammelten Materials stellen wir jeweils die Unterschiede im Entwicklungsverhältnis der einzelnen Gebiete für die verschiedenen lautlichen Veränderungen fest und geben, soweit es möglich ist, den verschiedenen Entwicklungsstadien ihre geographische Begrenzung innerhalb des behandelten Gebietes.

§ 19. Feststellung und lokale Abgrenzung verschiedener Entwicklungstypen leitet über zur Frage der Deutung ihrer Genesis. Es ist der Versuch gemacht worden, physiologisch die lautlichen Zusammenhänge bzw. Gegensätze zwischen den gegenwärtigen Reflexen zu klären, diese miteinander in Beziehung zu setzen, ihre Mannigfaltigkeit für einen lauthistorischen Aufbau verwertbar zu machen. Die lautliche Entwicklungsgeschichte der interessierenden Mundarten zu klären, soll hier der Weg angebahnt werden. Zum Ausgangspunkt nehmen wir Materialien, die uns die moderne Sprache liefert. Die Fragen, die ihre Entwicklung stellt, versuchen wir der Lösung zu nähern.

Ich habe die Gelegenheit, physiologisch die Entwicklungsgänge der hier untersuchten Idiome wie der Reichssprache zu interpretieren um so lieber benützt, als in dieser Beziehung die bis jetzt vorliegenden lauthistorischen Darstellungen des Spanischen sehr wenig bieten. Den Wunsch, daß dieses Moment bei den spanische Lautgeschichte angehenden Abhandlungen künftig mehr als bisher betont werde, möchte ich hier nicht unausgedrückt lassen[1]).

[1]) Inzwischen hat Marden, Mod. Lang. Rev. XXIX (1914), 120 121, gelegentlich der Besprechung von Hanssens *Gram. hist.* eben diese Forderung gestellt: „the treatment of physiological development of these sounds is meagre indeed. In other words, while the sound changes are correctly tabulated, the explanations of these changes are often inadequate or entirely lacking".

§ 20. In ihrer wirren Mannigfaltigkeit weisen die heutigen Reflexe auf die Art ihrer Entwicklung. Ihr historisches Entstehen spiegeln sie nicht selten in ihrem heutigen vielgestaltigen Leben wieder. Die Geschichte der Veränderung eines vorkonsonantigen [s] im Extremeñischen — um ein Beispiel zu geben — findet in allen ihren Phasen in den modernen Verhältnissen Erklärung; heute finden wir in den extremeñischen Dörfern, die ich bereist habe, die Ausgangsstadien, wir begegnen Reflexen, die den Endpunkt der Veränderung darstellen und können die Veränderung von Extrem zu Extrem in ihren Einzelphasen im modernen Idiom verfolgen. Erörterungen über unbeholfene, unphonetische, mißverständliche Schreibungen von Laien sind überflüssig. Unzweideutig gibt uns das sprachgeographische Bild die Erklärung seiner Historie.

Der Fall, den ich zitiert habe, ist einfach, jedoch durchaus nicht vereinzelt. Im Verlaufe des Textes wird man verschiedentlich dem Versuche begegnen, Fragen, die uns die Entwicklungsgeschichte irgend eines Phonems in unseren Mundarten aufgibt, auf diese Weise zu lösen. In diesen Fällen gibt demnach das gesammelte moderne Material allein den Weg zur Deutung der lautgeschichtlichen Frage.

§ 21. Nicht immer erfreuen wir uns jedoch der erwähnten Mannigfaltigkeit der modernen Reflexe. Ursprüngliche Verschiedenheit kann sich gemindert haben, ja sie kann zur Einheit geworden sein. Lokal kann eine Differenzierung im Tempo des Entwicklungsganges ausgeblieben sein. Von Vielgestaltigkeit der Lautstadien braucht in moderner Zeit keine Rede mehr zu sein. Und doch können wir eine Lösung wagen, indem wir uns wieder nur auf gesprochene Sprache der Gegenwart stützen. Sie wird uns in nicht seltenen Fällen durch Vorhandensein einer Differenzierung in verwandten Mundarten geboten oder erleichtert. Die Mundart, die dem nämlichen Entwicklungsprinzip folgt wie die uns interessierende, kann der Entwicklungsstadien heute mehr bewahren als diese. Diese vermögen Lücken in der von uns gebotenen Entwicklungsreihe auszufüllen und dadurch die physiologische Interpretation der Lautveränderung zu ermöglichen. Vielfach fördert der Vergleich mit fremdem, jedoch verwandtem modernen Material neue Gesichtspunkte, des öfteren wage ich gerade in Hinblick auf dieses eine Erklärung von lautgenetischen Fragen, die die hier besprochenen Mundarten angehen.

§ 22. Für die Deutung extremeñischer Lautverhältnisse auf diesem Wege dürfte die eng verwandte andalusische Mundart manches

Mittel liefern. Leider besitzen wir heutzutage noch keine nach moderner Methode aufgebaute ausgedehnte Dialektstudie des Andalusischen, die diesen Bedürfnissen voll und ganz entspräche. Um so dankbarer muß ich zweier (der einzigen!) Studien gedenken, die, obwohl schon vor langen Jahren verfaßt, nicht aufgehört haben, als beachtenswerte Quelle für die Kenntnis andalusischer Mundart, insbesondere andalusischer Lautlehre zu gelten, der Arbeiten von Schuchardt, ZRPh V (1881), sowie von Wulff, *Un chapitre de phonétique.* 1889. Die zwei Studien enthalten in der beiden eigenen komprimierten Form wertvolle und schätzenswerte Nachrichten[1]) und, was uns an dieser Stelle vornehmlich interessiert, zahlreiche Parallelen der andalusischen Lautentwicklung zu der Entwicklungsart der hier dargestellten Mundarten.

Von größter Bedeutung für die Lösung mancher schwierigen Frage war mir die Arbeit von Lenz, *Chilenische Studien.* 1892—93. Die Exaktheit in der Darstellung und Deutung lautphysiologischer Fragen, die diese Studie auszeichnet, ist bekannt. Diese auf das Chilenische bezügliche Arbeit bietet bez. der lautlichen Entwicklungstendenz und Entwicklungsart zahlreiche Parallelen zu der unserer Mundarten, in besonders ausgedehntem Maße zu der der extremenischen. Schon der Parallelismus an sich ist wegen der Frage nach den Beziehungen kontinentaler zu überseeischer Sprache des Interesses wert; ich habe die Gelegenheit gern benutzt ihn zu betonen.

In gleicher Beziehung verdienen die Studien von Cuervo, *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano.* 1907, und von Espinosa, *Studies in New Mexican Spanish* I, 1909, aufmerksame Beachtung und Verwertung. Während jedoch die Arbeit von Lenz, was Material und Deutung desselben anbetrifft, gleich starke Verwendung gefunden hat, waren mir die Studien von Cuervo und Espinosa, namentlich was das rein Stoffliche angeht, von großem Nutzen. Vorwiegend in diesem einen Sinne die erstere deshalb, weil sie die Sammlung des Materials überhaupt vor lautlichen Detailerklärungen in den Vordergrund drängt, die letztere deshalb, weil sie gerade bei Erörterung schwieriger lautlicher Prozesse nicht durchaus einwandfrei ist. Damit soll die Anerkennung, die ich der hochwillkommenen Arbeit Espinosas zolle, keine Beeinträchtigung erfahren.

[1]) Trotz alledem werden ihre Verfasser mit mir in dem Wunsche eins sein, daß die moderne Dialektologie diesem reichen Gebiete baldigst erneute Forschungen widme!

Zur Erläuterung lautlicher Prozesse speziell in zamoranischem Gebiet, und da vor allem in der Aliste, hat die Studie von Leite, *Estudos de philologia mirandesa* Dienste geleistet, wenngleich ich die Daten dieser Arbeit im allgemeinen weniger zur sachlichen Erklärung als zur Illustration (s. unten) von Lauterscheinungen unseres Gebietes verwandt habe.

Gern habe ich auch die Materialien von Subak, *Zum Judenspanischen.* ZRPh XXX, 129ff., herangezogen.

§ 23. So war mir Material aus den verschiedensten modernen spanischen Mundarten — ich habe im voraufgehenden natürlich nur von besonders stark benutzten Quellen sprechen können und auf Erwähnung verstreuter Nachrichten verzichten müssen — dienlich, Lautprozesse in den interessierenden Mundarten, deren Erklärung Schwierigkeiten begegnete, ihrer Lösung nahe zu bringen. Ich habe die Benutzung der genannten Quellen um so lieber und ausgedehnter vorgenommen, als mir damit eine willkommene Gelegenheit gegeben war, auf die bisher ungeklärten Beziehungen der untersuchten Mundarten zu den überseeischen und orientalischen (judenspanischen) zu weisen[1]).

§ 24. Aber ich habe diese Quelle modernen mundartlichen Lebens als Geber „historischen" Materials auch deshalb um so reichlicher und ausgiebiger benutzen müssen, als Material, das in geschriebenen Dokumenten früherer Zeit besteht, für meine Untersuchung in beachtenswertem Quantum nicht vorliegt. Es ist natürlich, daß ich mich in der vorliegenden Studie nur auf linguistische Untersuchungen mittelalterlicher Dokumente stützen konnte, hingegen verzichten mußte, eine an sich selbständige und vor allem zeitraubende Vorstudie über mittelalterliche Dokumente, wie sie sich im Archivo histórico nacional zu Madrid oder wohl auch in Archiven Westspaniens finden, vorzunehmen. Wenn auch das linguistische Studium des Fuero de Zamora von zwei spanischen Gelehrten[2]) in nicht ferner Zeit zu erwarten ist und eine hervorragende Dokumentation für die mittelalterliche Sprache Zamoras verspricht, so wollte ich doch die Publikation dieser Studie (aus persönlichen Rücksichten) nicht länger zurückhalten. Unter diesen Umständen blieb mir als wichtige Quelle mittelalterlicher Sprache Menéndez Pidal, *Dial. leon.*, vor allem aber Staaff, *Etude sur l'ancien dialecte léonais.* Beide Studien nehmen im großen und

---

[1]) cf. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 1ff.; dgl. Meyer-Lübke, *Einführung*[2] § 17.

[2]) F. de Onís und Am. Castro zu Madrid.

ganzen früher publiziertes linguistisch verwertbares Material in sich auf, so daß ich auf Nennung älterer Schriften verzichten kann.

§ 25. Daß ich trotz ausgiebiger Verwertung der genannten Hilfsmittel nicht immer zur endgültigen Lösung der gestellten Fragen fortschreiten konnte, braucht nicht zu erstaunen. Fehlt es z. B. an Material, so verzichte ich darauf, eine definitive Antwort zu geben. An deren Stelle wage ich nicht selten einen Versuch, einen Vorschlag zu setzen, indem ich hoffe, daß solcherlei Hinweise auf Lösungsmöglichkeiten später eventuell Verwendung finden können. Andererseits verfehle ich nicht, die Art der Schwierigkeiten, die der Lösung entgegenstehen, ins rechte Licht zu setzen.

Dies hat nicht allein für Fragen Geltung, die sich auf die Lautgeschichte unserer Gebiete ausschließlich beziehen, sondern auch für solche, die unsere Mundarten nur als zu einem größeren Ganzen gehörigen Teil angehen (cf. § 28).

§ 26. Ich habe § 10 betont, daß ich in der vorliegenden einleitenden Studie auf die Anwendung technischer Mittel zur Registrierung diffiziler Lautverhältnisse notgedrungen habe verzichten müssen; ich habe dadurch zu gleicher Zeit zu verstehen geben wollen, daß ich mich damit eines nicht unwichtigen, in vielen Fällen unterstützenden, in nicht wenigen Fällen unentbehrlichen Erklärungsmittels habe begeben müssen. Ich gestehe gern an den betreffenden Stellen zu, daß uns Benutzung von Apparaten eventuell der Lösung näher geführt hätte, ja ich bemühe mich, gerade die Fragen herauszuarbeiten und mit besonderem Nachdruck hervorzuheben, für deren sachgemäße und gründliche Bearbeitung wir auf die experimentelle Phonetik als die Wissenschaft, die uns aller Voraussicht nach allein die Lösung bringen kann, angewiesen sind. Die Momente, die bei einer solchen Detailuntersuchung als für den Lauthistoriker interessant berücksichtigt werden sollten, versuche ich verschiedentlich anzudeuten.

Es soll in gleicher Weise zugestanden werden, daß eine experimentelle Untersuchung der im folgenden besprochenen Entwicklungsgänge nicht selten weitere beachtenswerte Beiträge liefern wird (sobald sie sich natürlich bemüht, über den Standpunkt der Sammelarbeit hinaus zu synthetischen Folgerungen zu gelangen), ja ich möchte zum Schluß den lebhaften Wunsch nicht unausgedrückt lassen, daß recht viele der interessanten lautlichen Fragen, die in dieser Studie berührt werden, von philologischer Seite aus experimentelle Behandlung erfahren.

§ 27. Nachdem dargelegt ist, daß in der folgenden Abhandlung der Versuch gemacht werden soll, die modernen lautlichen Verhältnisse der untersuchten Gebiete als Endpunkt einer Entwicklung aufzufassen, deren Wesen im einzelnen erläutert, deren physiologische Grundlage dargestellt und gedeutet werden soll, so muß die folgende Darstellung nach Möglichkeit diesen Faktoren in der Art ihres Aufbaus gerecht werden. Da es sich darum handelt, die Mannigfaltigkeit der modernen Lautgestaltung in ihrem entwicklungsgeschichtlichen Verhältnis zu begreifen, so muß die folgende Darstellung bemüht sein, die maßgebenden entwicklungsgeschichtlichen Tendenzen zu betonen. Es handelt sich nicht darum, die Evolution einzelner Laute bzw. Lautkomplexe festzustellen und deren Entwicklungsbahnen getrennt zu verfolgen; es soll der falsche Schein durchaus gemieden werden, als gehorche jeder „Laut“ für sich — wenn wir ihn mal als Minimum sprachlicher Existenz ansehen — eigensten Entwicklungsgesetzen. Es kommt mir vielmehr darauf an, darzutun, welche allgemeinen Evolutionsprinzipien, die mehrere, in ihrer Zahl natürlich jeweils schwankende Laute betreffen, in den modernen komplizierten mundartlichen Verhältnissen als früher und bis zur Gegenwart wirkend sich wiederspiegeln. Gilt auch als Ausgangspunkt der Forschung natürlich jeweils die Betrachtung der Entwicklung des einzelnen Lautes bzw. Lautkomplexes, so darf diese nicht zum Haupt- bzw. Endpunkt der Darstellung überhaupt werden. Vielmehr gilt es, das gegenseitige Entwicklungsverhältnis der Einzelphoneme festzustellen, die Evolution eines Lautes bzw. Lautkomplexes in Beziehung zu setzen zu der eines anderen, und damit Gleichheit oder Verschiedenheit bezüglich des Entwicklungsprinzipes zu erkennen. Evolutionstendenzen, die gewöhnlich nicht einen, sondern eine Reihe von Lauten oder Lautgruppen angehen, beherrschen die Sprache in ihrer Entwicklung. Ob und wieweit ein innerer Zusammenhang die Veränderung der einzelnen lautlichen Gebilde vereinigt, habe ich im folgenden herauszuarbeiten versucht.

Die Erkenntnis solcher Beziehungen bestimmt zu einem nicht geringen Teile den äußeren Aufbau der folgenden Studie: Laute, Lautgruppen, die einer Entwicklungstendenz folgen, finden gemeinsame Besprechung; Laute, Lautgruppen, die verschiedenen Evolutionsprinzipien gehorchen, werden getrennt behandelt.

Daß ich bei alledem auf das hergebrachte Schema lauthistorischer Darstellungen nicht in allen seinen Teilen verzichtet habe, wird man

rasch erkennen. Eine Trennung der Entwicklungsbeschreibung von Haupttonvokal, Nebentonvokal, einfachem Konsonanten im Anlaut, einfachem Konsonanten im Inlaut, einfachem Konsonanten im Auslaut, Konsonantengruppen z. B. habe ich aus äußeren Gründen beibehalten und entsprechend die gesamte Darstellung gegliedert. Auf Beziehungen der einen Gruppe zur andern im gegebenen Falle zu weisen, habe ich jedoch nicht unterlassen, und somit habe ich den inneren Zusammenhang trotz der äußeren Trennung wohl im Auge behalten. Diese Art der Darstellung ist für die spanische Lautgeschichte, soweit ich sehe, nicht oft gewählt worden. Daß ein solcher Versuch auf einem Gebiete, wo intensive Forschung erst in ihren Anfängen steht und wo über vielerlei Fragen noch ein Schleier ruht, besonders schwierig ist, braucht wohl nicht besonders betont zu werden. Daß ihm mancherlei Mängel anhaften, weiß ich selbst am besten. Kann mein Anfängerschritt jedoch anderen helfen, dem Ziele näher zu kommen, so ist meinem Wunsche genügt. Den Forderungen, die Meyer-Lübke, *Histor. franz. Gram.*[1], I, p. VIII, sowie E. Richter, *Der innere Zusammenhang in der Entwicklung der romanischen Sprachen.* Beih. z. ZRPh XXVII (1911), 57 ff., mit vollem Recht an den Aufbau entwicklungsgeschichtlicher Darstellungen gestellt haben, gerecht zu werden, sollte man, so gut wie eben möglich, selbst auf Gebieten, die bisher intensiver Pflege noch entbehrt haben, wenigstens den Versuch machen[1]). Diese Betrachtungsweise führt uns zu Fragen, auf die uns eine schematische, äußeren Momenten Rechnung tragende Darstellung niemals weisen kann und wird.

Denen, die an das hergebrachte Schema des Aufbaus gewöhnt sind, mag diese Art der Darstellung anfänglich wenig klar und übersichtlich scheinen. Um diesen entgegenzukommen und denen, die vielleicht nur einzelne Fragen interessieren, einen bequemen, raschen Weg zur Orientierung zu weisen, habe ich einen ausführlichen Sachindex beigefügt. Über den Aufbau des Ganzen gibt die Inhaltsübersicht im übrigen Auskunft.

---

[1]) Die Forderung jedoch, „in fortlaufender, innerlich zusammenhängender Schilderung des Wirkens aller Faktoren", „in streng chronologischer Gruppierung" die sprachlichen Verhältnisse darzustellen, wie E. Richter will, habe ich nicht erfüllen können, da gerade die chronologische Fixierung der Veränderungen im Spanischen mannigfache Vorstudien zur Voraussetzung hat, die bis jetzt nicht vorliegen.

§ 28. Soviel zu dem Einteilungsprinzip, das ich bei der folgenden Darstellung befolgt habe, im allgemeinen. Um den Leser in Kürze über die Gründe zu orientieren, die mich im einzelnen dazu geführt haben, diese oder jene Trennung oder Abteilung vorzunehmen, habe ich jeweils zu Beginn der einzelnen Kapitel ein das Entwicklungsprinzip betonendes Résumé gegeben, das die Einteilung zu rechtfertigen versucht.

Nicht selten hat mich ebendieser Anlaß der Rechtfertigung der Darstellungsweise dazu geführt, Fragen entwicklungsgeschichtlicher Art zu streifen, die zwar im Rahmen der Lautgeschichte unserer Gegenden liegen, diese aber nur als Teil eines größeren Ganzen angehen. Ich habe des öfteren Probleme der kastilischen Lautentwicklung berührt, meine Auffassung von diesen geäußert und soweit wie nötig gestützt, um eine Erklärung für die von mir getroffene Art der Trennung in der Behandlung der Entwicklungsprozesse zu geben[1]). Ich darf hoffen, daß die unter besonderer Beachtung der Verhältnisse unserer Gegenden gegebene Auffassung allgemeiner Fragen deren Lösung von Nutzen sein kann.

Habe ich an einzelnen Stellen, praktischen Gesichtspunkten folgend, die oben aufgestellte Darstellungsweise und -einteilung nicht mit Strenge befolgt (s. oben), so unterlasse ich nicht, einen die Abweichung vom Prinzip erklärenden Hinweis zu geben.

Komme ich an verschiedenen Stellen auf sachlich sich berührende Erscheinungen zu sprechen, so gebe ich Verweise, sobald ich die gegenseitige Ergänzung für wünschenswert erachte und weise damit, sobald es der Fall ist, auf den inneren Zusammenhang.

§ 29. In der vorliegenden Studie werden die lautlichen Verhältnisse zweier räumlich getrennten Gegenden gemeinsam zur Darstellung gebracht. Der Grund hierzu liegt zunächst in einem rein äußeren, dann aber auch inneren Momente. Die Auswahl der in Extremadura und Zamora gefragten Beispiele ist nicht wesentlich verschieden. Es sind alltägliche Ausdrücke, deren Verständnis dem Sujet nicht unklar und deren Erklärung mir als Ausländer gegebenenfalls nicht schwierig sein konnte. Zwei den beiden Mundarten entsprechende getrennte Darstellungen hätten sich also im großen und ganzen derselben Belege bedienen müssen. Diese Wiederholung müßte um so peinlicher berühren, als die Entwicklungsart von Zamora und von Extremadura in nicht wenig Fällen völlig identisch ist. Um so eher habe ich ange-

[1]) Vergleiche hierzu § 19.

sichts dieser beiden Fakta auf eine vom geographischen Standpunkt aus vorgenommene Trennung verzichtet, als nicht gar selten die lautlichen Verhältnisse der einen Gegend die Erklärung für die der anderen geben. Gegenseitigen Verweisen habe ich gemeinsame Besprechung vorgezogen. Finden sich gegensätzliche Entwicklungen — die ja nun ebensogut im beschränkten zusammenhängenden Distrikte, Extremadura oder Zamora, wie in räumlich getrennten Gebieten vorkommen — so habe ich eine dem sachlichen Momente Rechnung tragende Scheidung vorgenommen.

Bei alledem habe ich Wert darauf gelegt, die Entwicklungsarten der beiden räumlich nicht zusammenhängenden Gebiete, mögen sie gleich- oder ungleichartig sein, mit gebührender Deutlichkeit hervorzukehren. Das sprachgeographische Bild habe ich in der Regel entrollt, ehe ich an die Erklärung seiner Entstehung gegangen bin. So glaube ich denen, die eine leichte Orientierung über eine der beiden Gegenden oder einen Ausschnitt aus ihnen begehren, einigermaßen zu genügen. Zum Überfluß habe ich in einer übersichtlichen Skala unter Verweis auf Ort der genauen Besprechung, die die Distrikte charakterisierenden Lautverhältnisse zu veranschaulichen versucht.

§ 30. Vollständig zitiere ich die Reflexe für die einzelnen erfragten Beispiele nur je einmal. Diese Stelle ist im Wortindex mit der betr. Ziffer bezeichnet. Es ist der Versuch gemacht, eine vom Standpunkt der jeweilig zur Diskussion stehenden Erscheinung aus getroffene genetische Anreihung der Belege zu geben. Die diesen beigegebenen Ziffern entsprechen den § 13 genannten Sujets der einzelnen Orte von 1 ab aufwärts, der Reihenfolge meines Besuches entsprechend (s. die Karten). Sujets aus Extremadura sind von 1—25, Sujets aus Zamora von 30 ab aufwärts numeriert. Es scheint mir somit leicht, rein äußerlich extremenische Belege von zamoranischen zu scheiden. Werden die zu einem Beispiel gehörigen, wie gesagt, je einmal vollständig aufgeführten Reflexe zur Beurteilung anderer Fragen herangezogen, so gebe ich nur kurz die im speziellen Falle interessierenden Entwicklungsstufen, verweise aber zur genaueren Prüfung auf die vollständige Darstellung unter Angabe des Paragraphen.

§ 31. Auf die Lautverhältnisse anderer, insbesondere spanischer Mundarten einzugehen, gebietet, wie § 21 auseinandergesetzt ist, nicht selten die Aufklärung der Lautentwicklung unserer Mundarten. Sie helfen uns nicht selten zur Aufhellung unsere Gebiete angehender

Fragen. Nebendem habe ich öfter die Verhältnisse anderer und dies zumeist den unserigen benachbarter Gebiete erwähnt, um das sprachgeographische Milieu, in das unsere Mundarten gestellt sind, festzustellen, und fernerhin zu ermitteln, ob die unseren Gegenden eigenen Entwicklungstendenzen auch in anderen feststellbar sind. Diese Notizen dienen weniger zur Erklärung als zur Illustration der betreffenden Lautverhältnisse. Die an Zahl wirklich bedauerlich geringen Vorstudien über Nachbarmundarten gestatten nur selten, eine klare Anschauung zu geben. Forderungen müssen deshalb häufig an Stelle tatsächlicher Daten treten. Doch ist wenigstens darauf gesehen, unsere Idiome nicht als etwas Alleinstehendes, Isoliertes, sondern als ein zu einem großen Ganzen gehöriges Gebilde zu fassen. Hoffen wir, daß später eine solche Illustration weniger steril ausfallen möchte!

4. Topographische Übersicht.

§ 32. Ein paar kurze Notizen mögen uns mit Gelände, wirtschaftlichen und Verkehrsverhältnissen der interessierenden Gegenden vertraut machen, wobei Faktoren, die von Einfluß auf die mundartliche Gestaltung dieser Gegenden sein können, besondere Berücksichtigung erfahren.

§ 33. Der besuchte Teil von Extremadura gehört politisch zur Provinz Cáceres und macht deren nördlichsten Teil aus. Die Grenze gegen die Provinz Salamanca läuft in der Sierra de Gata. Hauptplätze sind: Plasencia, Hervas, Hoyos, Coria, Alcántara, Garrovillas. Von diesen bilden Plasencia und Coria als bischöfliche Sitze geistliche Zentren. Diese Orte bilden den Mittelpunkt des Verkehrs und der Unterverwaltung, das Leben und Treiben kann nicht auf gleiche Stufe gestellt werden mit dem der übrigen Flecken, andrerseits kaum mit dem unserer kleinen Provinzstädtchen verglichen werden.

Die aus Portugal kommende Eisenbahnlinie führt über Valencia de Alcántara, Garrovillas, Plasencia, Hervas nordwärts nach Salamanca; Anschluß nach Madrid ist einige Kilometer südlich von Plasencia, Plasencia Empalme, gegeben. Die Bahn ist für den Lokalverkehr berechnet, es verkehren nur correos und mixtos.

Verkehrsmöglichkeit in das Innere des Gebietes wird durch eine von Garrovillas über Coria nach Hoyos auf der carretera entlangführende Postkutsche vermittelt. Diese Chaussee ist die einzige halbwegs modernen Verhältnissen entsprechende Verkehrs-

linie. Bescheideneren Charakter tragen drei andere Wege, deren häufige Windungen den Fußgänger oder Maultierreiter schreckliche Zeit einbüßen lassen: Granadilla—Coria—Brozas; Plasencia—Granadilla; Alcántara—Zarza la Mayor—Hoyos. Diese Wege dienen den Zwecken der zumeist nicht landesansässigen Fuhrleute, der Einheimische bevorzugt die nur ihm bekannten Maultierpfade, um gegebenenfalls in einen Nachbarort zu gelangen.

Die Instandhaltung der sogenannten „Feldwege" zeigt, daß von regelmäßigem, regem Verkehr in den meisten Fällen keine Rede sein kann. Dem Fremden ist nicht anzuraten, allein zu reisen, da er nur zu oft auf Strecken stoßen würde, auf denen die Wegfährte völlig unkenntlich ist. Die Entfernung der Ortschaften ist sehr beträchtlich, Distanzen von einer Stunde oder gar weniger sind recht selten. Man vergleiche den Umfang der in gleichem Maßstabe gezeichneten Karten von Extremadura und Zamora. Zu Fuß zu reisen ist, wollte man all die Unbequemlichkeiten, die dies mit sich bringt, noch ertragen, schon deshalb nicht ratsam, weil weder über kleine Bäche noch breitere Wasserläufe Stege führen. Über Flüsse wird man an einigen Stellen mit einer Fähre gesetzt. Die Brücke zu Alcántara haben die Römer gebaut, sonst würde vielleicht immer noch keine dastehen. Das Flußnetz schließt sich an den bei Alcántara in den Tajo mündenden Río Alagón an.

Eigentliches Gebirge ist im Norden zu finden. Die Sierra de Gata ist wegen ihrer schweren Passierbarkeit auch über die Grenzen von Extremadura hinaus bekannt. An sie schließt sich in nordöstlicher Richtung die Sierra de Francia an. Nur entsetzliche Unwegsamkeit, Trockenheit, Dürre und Öde des Terrains können es erklären, daß hier wie dort Menschenhorden wer weiß wie lange unberührt, unbeachtet und vergessen ein Einsiedlerleben führen konnten. Die Hurdes und die Batuecas sind die Bewohner dieser Gebirge, die Hurdes in der Provinz Cáceres, die Batuecas in der Provinz Salamanca hausend. Elend sollen sie auch heute noch trotz der dankenswerten Initiative der Bischöfe von Plasencia und Coria sowie der Regierung ihr Dasein fristen[1]). Doch sind wenigstens

[1]) Die anormalen sozialen Verhältnisse der Hurdes und Batuecas haben anfänglich zu mancherlei Übertreibungen Anlaß gegeben. Man findet die betreffenden Arbeiten in den jetzt folgenden Studien erwähnt. Deren Urteile sind exakt in verschiedenen Arbeiten widerlegt, die fast alle im *Boletín de la Sociedad Geográfica de Madrid* erschienen sind und die auf Grund einer genauen Forschung an Ort und

Beziehungen zwischen den weltentfremdeten Einsiedlern und landeinwärts wohnenden Nachbarn heutzutage angebahnt: die Hurdes steigen jetzt mitunter hinab in menschenwürdige Ansiedlungen wie Pinofranqueado sowie Casar de Palomero. Dort hatte ich Gelegenheit sie kennen zu lernen. Daß dort oben ein äußerst dankbares Feld für den Mundartenforscher gegeben ist, bedarf keiner weiteren Erwähnung.

Das übrige Gelände ist ziemlich wellig. Und deshalb kostet das Reisen namentlich in den Ausläufern der Sierra de Gata reichlich Zeit und Mühe.

Die Ansiedlungen sind im Durchschnitt ärmlich. Auf das bescheidenste lebende Familien können sich der Klagen gegen die Regierung, die nichts zur Besserung der Verhältnisse tue, nicht enthalten. Man lebt in der Hauptsache von der Viehzucht und bebaut dazu einige unfruchtbare Felder. In der Sierra de Gata sind prächtige Ölbaumwaldungen anzutreffen.

§ 34. Nicht wesentlich verschieden liegen im Grunde die Verhältnisse in Westzamora[1]).

Eine Eisenbahnlinie führt durch das von mir besuchte zamoranische Gebiet nicht; sie geht in ziemlicher Entfernung von der portugiesischen

---

Stelle eine objektive Darstellung dieser traurigen Zustände anstreben. Ich kann an dieser Stelle keine detaillierten Daten geben und beschränke mich auf Verweise auf die mir bekannt gewordenen wichtigen Arbeiten: Vicente de la Fuente, *Expedición científica y artística á la Sierra de Francia, provincia de Salamanca, en el mes de julio, año de 1857.* Bol. R. Ac. de la Historia III (1883), 159—189 (namentlich vom archäologischen Standpunkt aus, gibt indessen auch Daten über die wirtschaftlichen Verhältnisse; über die Jurdes, z. B. p. 178 ff.: „El terreno es agrio y pobre en su vegetación; lo hace aún mas ingrato la habitual indolencia y flojedad de sus habitantes y el gran atraso de civilización en que viven. Apenas tienen trato alguno y no pocas veces al ver un forastero huyen y se esconden en sus casas . . . Su alimento es . . pobrísimo . . ."). Die sozialen Zustände speziell zu studieren haben die folgenden Arbeiten vor: Vicente Barrantes, *Las Jurdes y sus leyendas.* Bol. de la Soc. Geogr. de Madrid XXX (1891), 241—314: widerlegt mit Schärfe Übertreibungen; J. B. Bide, *Las Batuecas y las Jurdes.* ib. XXXII (1892), 257—365: ausführlicher Bericht einer Reise durch das gesamte Gebiet; ergiebige geographisch-wirtschaftliche Betrachtung; Ergänzung zu Barrantes bez. einer objektiven Schilderung; gute Karte; Barrantes, *Nota final sobre las Jurdes.* ib. XXXV (1893), 134—149: nochmalige Erörterung des Ursprungs. — Mir liegt auch eine Arbeit von L. Beauchet, *Les Batuecas et les Jurdes* 1894 vor, die mir mit der Paginierung 242—278 einem Annuaire du Club Alpin Français anzugehören scheint. Sie stellt ein Résumé der oben genannten Arbeiten dar und bringt nichts Neues.

[1]) Calvo Madroño, *Descripción geográfica, histórica y estadística de la provincia de Zamora,* 1914, konnte ich nicht mehr einsehen.

Landesgrenze dieser in den Hauptzügen parallel und stellt die Fortsetzung der oben (§ 3) erwähnten Bahnlinie Plasencia—Salamanca dar. Sie führt über Zamora, Benavente, Astorga in das asturische Bergland. Täglich verkehren je zwei Personenzüge hin und zurück.

Zamora mit durchaus städtischem Gepräge ist ein wichtiges administratives wie kommerzielles Zentrum. Es ist Provinzhauptstadt und liegt im Mittelpunkt der Provinz. Dort münden die carreteras, die den Verkehr mit den umliegenden Ortschaften und weiterhin ermöglichen. Uns interessieren zwei Fahrstraßen: die eine führt über Bermillo de Sayago nach Fermoselle, von wo aus leicht und in kurzer Zeit die Landesgrenze erreichbar ist; die andere stellt über Ricobayo, Fonfría, Alcañices gehend den Verkehr mit der Aliste her. Auf beiden verkehren einmal täglich Postkutschen, die eine in Fermoselle, die andere in Alcañices endend. Neuerdings ist eine weitere Straße gebaut worden, die von der Linie Zamora—Alcañices bei Fonfría abgeht und über Villadepera—Moralina—Luelmo nach Bermillo de Sayago führt und von dort weiter nach Ledesma geplant ist. Es ist vorzugsweise § 37 betont worden, wie offensichtlich gerade in dieser Gegend die Verkehrsstraßen der Ursprünglichkeit der Mundart in den Dörfern schaden. Man wird das gleiche Ergebnis von diesem neuen Fahrweg, der gerade die Orte berührt, wo die alte Mundart sich im Zustand ziemlicher Zersetzung befindet (cf. § 37 Ende), in kürzester Zeit zu erwarten haben. Sonst begegnen wir den Maultierpfaden, wie sie oben bei der Besprechung der Verhältnisse in Extremadura geschildert sind.

Nächst Zamora sind Bermillo de Sayago sowie Alcañices wichtige Verkehrszentren. Einzelne kleinere Ortschaften wie Fermoselle oder Trabazos mögen dank ihrer günstigen Lage (diese beiden z. B. an der carretera, wichtige Plätze an der Landesgrenze) ein regeres Leben aufzuweisen haben. Bermillo ist der Mittelpunkt für den gesamten zwischen dem ost-westlichen, nord-südlichen Lauf des Duero und dem R. Tormes gelegenen Distrikt, Alcañices für das nördlich des Duero gelegene Gebiet.

Man hat den R. Duero zur Scheide zwischen portugiesischem und spanischem Gebiet gewählt; die politische Grenze ist zugleich eine markante physische. Der Duero fließt reißend durch ein wild zerklüftetes, steiles Felstal; eine leichte Passage ist demnach nicht gegeben. Meines Wissens gibt es auf der ganzen Strecke, auf der der Duero die Westgrenze der Provinz Zamora bildet, keine einzige

Brücke. In Murcena (auf einige km von Fermoselle) hat man Gelegenheit, sich mit einer Barke übersetzen zu lassen. Daß deshalb an reiche wechselseitige Verkehrsbeziehungen heutzutage zwischen den Portugiesen und den Bewohnern des Distriktes Bermillo nicht gedacht werden kann, liegt auf der Hand.

Der R. Tormes, nicht minder reißend als der Strom, in den er sich ergießt, bildet in dem uns interessierenden Landesteile die administrative Scheide zwischen den Provinzen Zamora und Salamanca. Die starke physische Trennung bedingt eine markante Verkehrsscheide. Die Möglichkeit, den R. Tormes zu überschreiten, ist eine Reihe von Kilometern vor seiner Mündung in den Duero, auf der Strecke Fermoselle—Villarino de los Aires auf einem Umwege durch eine Brücke, und auf einem verkürzten, aber miserablen Fußwege durch eine Fähre gegeben; etwas mehr flußaufwärts kann man bei Carbellino übersetzen. Daß man sich indessen von Fermoselle nach Villarino nur in dringendsten Fällen begibt, kann man wohl begreifen, wenn man hört, daß man als Minimum 6 Stunden braucht, um auf schlechtem, steinigem Maultierpfade in öder Gebirgslandschaft von dem einen zum andern Orte zu gelangen.

Der Charakter eines schäumenden Gebirgsflusses, den der Duero in seinem östlich-westlichen Laufe (von Zamora abwärts nach dem portugiesischen Paradella) hat, erklärt weiterhin, daß reger Verkehr zwischen dem Distrikt Bermillo und Alcañices ausgeschlossen ist. Villadepera und Pino liegen zwar auf der Landkarte dicht nebeneinander, von Pino aus kann man sogar nach Villadepera herübergrüßen, aber eine Verkehrsmöglichkeit wird erst in mehreren Jahren geschaffen sein: man ist jetzt am Bau einer technisch bewundernswerten Eisenbrücke über den nicht breiten, aber wilden Gebirgsbach. Wer sich, wie ich, vor die Notwendigkeit gestellt sieht, über den Fluß zu kommen, macht eine Tagereise, um die zwischen Moral de Sayago und Villalcampo verkehrende Fähre zu benutzen. Allerdings hat man zumeist das Vergnügen, sich ein bis zwei Stunden am Flußufer auszuruhen und die am jenseitigen Ufer liegende Fähre lüstern zu beschauen, ehe sich der biedere Fährmann herbeiläßt, einen herüberzuholen.

Es kann nicht ausbleiben, daß diese Terrainschwierigkeiten, die eine Möglichkeit regen und regelmäßigen Verkehrs völlig ausschließen, für den Linguisten interessante Folgen zeitigen: die Flußläufe bilden markante Sprachgrenzen, mit ihnen fällt die Scheide beachtenswerter

sprachlicher Kriterien zusammen. In Fermoselle weiß man von dem stark differenzierten Patois von Villarino de los Aires[1]) zu erzählen. Der Duero trennt eine lange Strecke portugiesisches und leonesisches Sprachgebiet. Villalcampo, Pino, Castro, Brandilanes usw. zeigen eine Reihe von Erscheinungen, die Moral, Moralina, Villadepera, überhaupt dem Distrikt Bermillo völlig unbekannt sind.

Wer sich für Trachten interessiert, wird die denkbar deutlichste Trennung von volkstümlicher Kleidung auf räumlich begrenztem Gebiet diesseits und jenseits des Flußlaufes zu konstatieren Gelegenheit haben.

§ 35. Nach dieser allgemeinen Charakterisierung des Distriktes Bermillo und der Beschreibung seiner verkehrsgeschichtlichen Stellung gegenüber den benachbarten Zonen, bleibt nur noch weniges im einzelnen nachzutragen.

Die Fahrstraße Zamora—Fermoselle führt anfänglich durch ziemlich ebenes Land; die Gegend ist baum- und strauchlos, der Boden scheint, von der Sonne versengt, wenig produktiv. Hügelland winkt zur rechten und linken auf dem halben Wege nach Bermillo. Die von der Hauptstraße abzweigenden Fußpfade, die in die kleinen Ansiedlungen führen, sind wegen des ebenen Charakters des Geländes halbwegs leidlich passierbar. Auch wenn man Bermillo hinter sich läßt, gerät man nicht sogleich in steileres Gebirgsland. Dieses setzt erst in der Nähe des Duero ein und begleitet ihn. Daß dadurch der Marsch nach Dörfern wie Pinilla, Mármoles, Cozcurrita ziemlich schwierig gestaltet ist, läßt sich wohl begreifen. Die Ansiedlungen liegen durchaus fern von jedem Verkehr. Öder Steinboden bringt längst nicht die zu seiner Bestellung aufgewandte Arbeit ein. Und so kann der Anblick dieser kleinen Weiler nur den Eindruck größter Armseligkeit und trostloser Verlassenheit hervorrufen. Eine genauere Beschreibung der sich z. T. mehr aus fensterlosen Ställen als wohnlichen Häusern zusammensetzenden Dörfer habe ich hier nicht zu geben. Man lebt von uneinträglicher Feldbestellung sowie Viehzucht. Ölbaumkultur wird in ausgedehntem Maße nicht betrieben.

Der Verkehr von Dorf zu Dorf ist eigentlich recht beschränkt. Dies erklärt sich einmal aus der beschriebenen Beschaffenheit der

[1]) Leider mußte ich, mit der Zeit im Gedränge, darauf verzichten, Villarino zu besuchen. Ich erwähne die Charakteristika der Mundart, wie sie mir von allerdings länger in Fermoselle lebenden Leuten aus Villarino und von Bewohnern Fermoselles mitgeteilt worden sind, an der entsprechenden Stelle.

Wege und weiterhin aus der jeweiligen bedeutenden Entfernung der Ansiedlungen.

Der Duero wird in seinem westlichen Lauf von schroffen Bergabhängen begleitet. Da indessen Villalcampo, Carbajosa, Pino, Castro de Alcañices, Brandilanes usw. an seinen Ausläufern liegen, so ist dort das Reisen halbwegs bequem. Recht gebirgig ist die Aliste, und dies erklärt auch wieder die Unfruchtbarkeit des Bodens, sowie die Armseligkeit der Dörfer. Der Weg nach Villarino tras la Sierra, nehme man ihn von Alcañices oder Latedo, ist recht beschwerlich.

Oben ist betont worden, daß der die Landesgrenze bildende Duero einen Verkehr zwischen Portugiesen und Spaniern unmöglich macht. Von Portugal aus in den südlichen Teil der Aliste zu gelangen, ist wohl auch wegen des gebirgigen Charakters des Landes nicht leicht. Ich erinnere mich jedenfalls nicht, daß man mir dort von regen Beziehungen der Nachbarn gesprochen habe. Anders steht es mit der Gegend von Brandilanes und Castro. Terrainschwierigkeiten hindern einen gegenseitigen Besuch von Portugiesen und Spaniern nicht: bei festlichen Gelegenheiten, und sei's auch nur zum Sonntagsvergnügen, pflegt man sich gegenseitig zu besuchen. In diesem Bezirke versteht der Spanier gut portugiesisch wie umgekehrt der an der Landesgrenze wohnende Portugiese das verwandte Idiom erfaßt, wenngleich er es nicht spricht.

5. Mundartliches Leben.

§ 36. Betrachten wir zuerst Extremadura. Die Eisenbahn ist ein Bringer und Vernichter der Kultur. Man sollte vielleicht meinen, daß in nahe der Verkehrslinie Plasencia-Hervas gelegenen Ortschaften der Mundart der Untergang bereitet sei. Dem ist nicht so. Wohl mag in dem Verkehrszentrum Plasencia und in dem industriellen Hervas selbst die Mundart dem Schwunde nahe sein, nicht aber in den angrenzenden Dörfern. In Malpartida de Plasencia, eine Stunde von Plasencia bei leidlichem Verkehrsweg, erfreut sich die Mundart regsten Lebens; das eigentümliche Patois der Gegend von Hervas ist entfernter wohnenden Extremeños wohl bekannt; in der verlassenen Vera bedient man sich eifrigst der Mundart. In größeren Flecken bewahrt sie sich weniger stark: die Bewohner von Coria, einem Bischofssitze, werden von ihren ländlichen Nachbarn wegen ihrer „feinen" und „richtigen" Ausdrucksweise dem Dialekt-

forscher genannt. Alcántara mit modernen Bauten und Straßen birgt noch vereinzelt Patois sprechende Alte. In Garrovillas, nahe der Bahnlinie, produzierte mir der 50jährige ein ziemlich offizielles Kastilisch. Trotzdem finden sich dort noch manche Mundart sprechende Bewohner. In Torrejoncillo habe ich nur mit Mühe einen nach alter Weise redenden Greis finden können, der mit seinen 70 Jahren sich zwar alter Ausdrucksweise gut erinnerte, aber sie selbst nicht mehr gebrauchte.

Von größeren Verkehrszentren, stärker bevölkerten Flecken teilt sich modernes Leben, moderne Kultur und Sprache den umliegenden kleineren Ortschaften mit; entferntere entziehen sich vorläufig dem Ursprüngliches vernichtenden Einfluß. In dem Coria nahe gelegenen Morcillo (16) spricht man, nach Aussage der Leute von Guijo, Montehermoso etc., viel moderner als bei ihnen selbst. In Piedrasalbas (23) hatte ich reichlich Mühe, eine geeignete Person zu finden; man erzählte mir von einem beträchtlichen Einfluß von Alcántara her.

So erkennen wir, daß in dem interessierenden Gebiet genügend Anzeichen dafür vorhanden sind, daß die Mundart nicht mehr lange lebenskräftig sein wird; der in kastilischer Sprache gehaltene Unterricht tut das seine, erklärt aber wohl nicht durchweg die starke Zersetzung, in der sich das ursprüngliche Patois befindet.

Im Vergleich zu dem untersuchten Teil der Provinz Zamora ist im Durchschnitt die Mundart in Nordextremadura lebenskräftiger. Im Innern des extremenischen Gebietes kann man noch oft Leute von 50 Jahren, ja Kinder mit besonderen lautlichen Kennzeichen (etwa -O > [-u̯], -E > [-i̯]) antreffen, wobei sie allerdings vielerlei von der Aussprache der ältesten Generation unterscheidet. Einzelne Ortschaften und Gegenden sind wegen ihrer besonders charakteristischen und auch ziemlich lebenskräftigen Mundart bekannt: der arme Bursche aus Ahigal (3) gibt wegen seiner typischen Aussprache oftmals den Bewohnern von Casar de Palomero zum Gespött Anlaß; die bedauernswerten Hurdes aus Cambroncinos wollten gar nicht mit der Sprache heraus, weil sie das Gelächter der Leute aus Casar fürchteten; die Sprache der in weltverlassener Gegend hausenden Hurdes wird wie die der im oben erwähnten Distrikt von Eljas, Valverde wohnenden Leute als etwas Besonderes, völlig Verschiedenes aufgefaßt; die Bewohner von Montehermoso (15) unterscheiden sich wie in der Tracht so auch in der Sprache erheblich von ihren Nachbarn; auf das Idiom,

das die Gegend von Carbajo usw. auszeichnet, habe ich schon oben angespielt.

§ 37. Wenden wir uns nach dieser allgemeinen sprachlichen Charakteristik von Nordextremadura zur Betrachtung mundartlichen Lebens in dem besuchten Gebiete von Zamora. Eine Eisenbahnlinie durchschneidet das besuchte Land nicht, sie führt etwa 35 km ostwärts von dem ersten untersuchten Ort Bermillo de Sayago (30) gegen Norden. Was an der Bahnlinie liegt, darf heute als völlig für das kastilische Sprachgebiet erobert angesehen werden. In Zamora und seiner Umgebung mag wohl bisweilen dem Munde der Alten eine Reminiszenz entschlüpfen, von einem wirklich lebenden Patois aber, wie wir es etwa in Südfrankreich oder in der Aliste (s. unten) oder Asturien finden, kann keinerlei Rede sein. Das Kastilische hat in dieser Gegend den Boden gewonnen. Als ich mich von Zamora aus über Bermillo de Sayago der Landesgrenze näherte, konnte ich deutlich den Grad der Intensität beobachten, mit der die Reichssprache ursprüngliche Mundart vernichtet. Je weiter westwärts, um so stärker der Widerstand gegen die offizielle Sprache. Diese findet ihren Weg zunächst auf der großen Verkehrsstraße Zamora—Bermillo de Sayago—Fermoselle; von dieser aus dringt sie offenbar nord- wie südwärts.

In Bermillo, einem leidlich großen Flecken, besann man sich eines 72jährigen, der sich mitunter antiker Ausdrücke bediente. Man sagte mir, daß man eine lange Spanne von Jahren zurückgehen müsse, um auf die Zeit zu kommen, wo „unverfälschtes" Patois im Munde Vieler gewesen sei. Im benachbarten Villar del Buey wurde ich ebenso auf gelegentliche sprachliche Sonderheiten der Alten verwiesen. Mit Salce und Argusino soll es nicht anders stehen. In Cibanal (31) konnte ich von Frauen von ca. 65 Jahren nichts erfahren, ein Alter von 81 Jahren ist der einzige, der mit einiger Konsequenz altertümliche Ausdrücke verwendet. In Fermoselle gibt es schon mehr der Alten, die zur Belustigung der Jugend der Vergessenheit anheimfallende Formen und Laute produzieren. Regen Gebrauchs soll sich die Mundart von Villarino de los Aires erfreuen.

Bekannt sind allenthalben wegen ihrer sprachlichen Eigentümlichkeiten die nördlich von der Verkehrsstraße Bermillo-Fermoselle liegenden Ortschaften, insbesondere die der portugiesischen Grenze benachbarten, z. B. Pinilla, Fornillos, Palazuelo, Mármoles,

Fariza, Argañín, Cozcurrita, Badilla, Villardiegua, Torregamones, Villadepera. Doch ist die Verwendung altertümlicher Sprache nur auf Personen der höchsten Altersklasse beschränkt. Recht zäh halten die Alten in dem ärmlichen und verlassenen Pinilla an dem ursprünglichen Idiom fest; ähnlich steht's mit Mármoles; in Cozcurrita, dessen eigenartiges Idiom in der Umgebung viel besprochen wird, habe ich aus äußeren Gründen — es war fast das ganze Dorf beim Feldbestellen — Ausführliches nicht erfahren können. In Torregamones gibt es mehrere Alte mit ursprünglicher Aussprache, doch haben Personen von 60—70 Jahren bereits das offizielle Idiom angenommen!

Luelmo, Villamor de la Ladre, Muga de Sayago, Fresnadillo und Ganame habe ich nicht besucht; doch haben mir Leute, die die Flecken kennen, erzählt, daß dort das Reichsidiom ursprünglicher Mundart so gut wie völligen Untergang bereitet habe. Dem widerspricht mein Freund Navarro Tomás, der mir speziell betr. die Muga von recht lebendiger Mundart erzählte.

§ 38. Die soeben beschriebene Gegend bildet in gewissem Sinne eine sprachliche Einheit. Ihr steht die nördlich des nur mühselig passierbaren Duero (cf. § 34) liegende Landschaft gegenüber. Eine Reihe von Erscheinungen haben diese nördlich gelegenen Orte gegenüber dem Distrikte von Bermillo de Sayago gemein. Von einer starken Lebenskraft der Mundart kann indessen ebensowenig dort wie hier gesprochen werden. In Villalcampo, Carbajosa, Castro habe ich nur mit Vertretern der ältesten Altersklasse zu tun gehabt, die der mittleren fügen sich bereits dem offiziellen Idiom.

Alcañices ist ein bedeutsames Verkehrs- und Handelszentrum, in dem von alter Sprache nur noch wenig zu hören sein dürfte. Aus Sta Ana mußte ich unverrichteter Sache abziehen, da der Ort reichlich Beziehungen mit Alcañices unterhält und wie dieses stark dem kastilischen Einflusse unterliegt.

§ 39. Wesentlich andere Verhältnisse herrschen in Villarino tras la Sierra, Latedo, S. Martín del Pedroso, Trabazos, Rábano de Aliste, Nuez, Viñas sowie den sich nördlich daran anschließenden Flecken. Dort begegnet man nicht allein einem völlig veränderten, sondern auch unweit lebensfähigeren Idiom[1]).

[1]) Mir scheint, als sollte man diese Grade in der Lebensfähigkeit der Mundarten nicht vernachlässigen, wie es Castro, Rev. Fil. Esp. I (1914), 98, tut.

Jung wie Alt freut sich des sonderbaren Dialektes und gebraucht ihn zum Ärger des kulturbringenden Lehrers mit Lust und Energie. In diesem Winkel, der Aliste, haben wir es mit einer tatsächlich lebenden Mundart zu tun, während in den vorher erwähnten Distrikten von einer dem baldigen Untergang geweihten, ersterbenden gesprochen werden muß. Lebende Mundart findet längs der portugiesischen Grenze nordwärts ihre Fortsetzung und führt über zu dem interessanten portugiesisch-leonesischen Dialekt, wie er in der Gegend von Sanabria seine Pflege findet[1]).

§ 40. Was ich nochmals resümierend betonen möchte, ist dies: in dem untersuchten Gebiet habe ich eine wirklich in Aller Munde lebende Mundart nur in beschränktem Umfange angetroffen; zumeist sprechen sie nur die Alten ohne Scheu; Personen in mittlerem Lebensalter mögen ab und zu altertümliche Ausdrücke und Formen verwenden, flechten diese aber nur in das ihnen allein geläufige Kastilisch ein. Im weitaus größten Teil der Gegenden stellt sich die Mundart der Alten recht gesondert von der der mittleren und jüngsten Generation dar. Diese und die Alten selbst wissen sehr wohl noch von Zeiten zu sprechen, wo die Mundart in ursprünglichster Gestalt in Aller Munde war. Mehr mundartliche Züge scheinen sich in Extremadura — wenn auch vereinzelt — in mittleren Generationen zu erhalten als im allgemeinen in Zamora. Nur in den der Landesgrenze unmittelbar benachbarten, verkehrsarmen zamoranischen Orten kommt der, der wirklich antike Formen sucht, auf seine Kosten, — doch nur bei den Alten. Der Zustand der Zersetzung ist fast allerwärts bemerkbar. Selbstverständlich ist das Verhältnis nicht überall gleich; jedoch kann behauptet werden, daß die mittlere Generation deutlich der offiziellen Sprache sich anpaßt und der jüngsten Lautungen und Formen der Vorfahren so gut wie fremd geworden ist. Einige Orte halten — dank ihrer weltfremden Lage — zäher als andere am Altertümlichen fest. Nach Angabe der Bewohner datiert der Vernichtungsprozeß noch gar nicht seit langem. Vor ca. 50 Jahren soll man in Orten (wie etwa Bermillo), wo heutzutage die Mundart so gut wie ausgestorben ist, noch eifrig Dialekt gesprochen haben.

§ 41. Unter diesen Umständen habe ich es augenblicklich für wissenschaftlich vorteilhafter gefunden, Material für die Darstellung

[1]) Baist, GrGr I² (1906), 881: „Die Landschaft (Leon) spricht heute seit Menschengedenken das reinste Castilisch." Der Optimist Huber, BDR I (1909), 94/95, hat Gott sei Dank Recht.

der Lautlehre der ältesten Generation zusammenzutragen, um somit ein ungefähres Bild von der ursprünglichen, sprachhistorisch ungemein interessanten, Mundart zu geben, als vereinzelten archaischen Phänomena, die bei jüngeren Personen zu beachten sind, mit schrecklicher Mühe und vor allem riesigem Zeitaufwand nachzuspüren. Eine genaue Studie über die Art, Stärke, Ausbreitung usw. der Reichssprache in den einzelnen Gegenden zu geben, ist eine Bitte, die wir vielleicht Sprachforschern, die in jenem Gelände öfter als es dem Ausländer möglich ist, Aufenthalt nehmen und allmählich das Material zusammentragen können, antragen möchten.

Lehren brauche ich dem, der nunmehr erfahren hat, daß das Schwinden der Mundart in den bereisten Gegenden unaufhaltbar, ja in allernächster Zeit zu erwarten ist, nicht hinzuzufügen. In vielen Ortschaften ist mit dem Tode weniger Alten der Mundart der Untergang für immer bereitet.

Phonetische Umschrift.

§ 42. In den Grundzügen befolge ich in dieser Studie die Umschrift, die ich in einer früheren Arbeit[1]) verwandt habe und die sich im wesentlichen auf das von Schädel, RDR I, 22 ff., aufgestellte Schema stützt. Dort ist zwecks näherer Orientierung über die Laute jeweils auf das *Lehrbuch der Phonetik*[1] von Jespersen verwiesen. Auf diese Stellen sei auch für die im Folgenden dargestellten Laute nachdrücklich gewiesen[2]). In der vorliegenden Studie ist eine ziemliche Reihe bei Schädel nicht angeführter Zeichen verwandt. Über ihre Bedeutung gebe ich jeweils Aufklärung. Falls ich im Verlaufe der Darstellung ausführlich auf die Natur eines Lautes zu sprechen komme, gebe ich es in der folgenden Übersicht an. Auch auf ev. Varianten, die ich aus irgend welchen Gründen durch ein besonderes Zeichen nicht wiedergebe, mache ich bei dieser Gelegenheit aufmerksam.

Konsonanten.

[p] bilab. Verschlußlt. stimmlos.

[b] bilab. Verschlußlt. stimmhaft.

[p] bilab. spaltförm. Reibelt. stimmlos: der Laut ist mit dem von Wulff, *Chap. phon.* p. 33 φ transkribierten vollständig identisch. Eben diesen Laut findet Lenz, PhSt VI, 26, im Chilenischen. Er kann labiodentales [f] in span. Mundarten ersetzen, mit besonderer Vorliebe vor [w] (cf. u. a. den Hinweis von Schuchardt[3]),

[1]) *Sprachgeographische Untersuchungen in Languedoc und Roussillon*, RDR III—V.

[2]) Von Schädel ist auf die 1. Auflage des Buches verwiesen; da das Schema der Abteilung der 2. Auflage sich an das der 1. anschließt (von der neu eingeführten Paragraphierung abgesehen), braucht hier keine neue Zitierung vorgenommen zu werden.

[3]) Schuchardt verweist auf ZRPh V, 306, wo er jedoch von andalusischem *h* spricht. [hw] und [pw] sind ungleiche Lautverbindungen, wenngleich sie nicht selten in Mundarten dieselbe latein. Lautfolge wiedergeben (cf. §§ 233/234).

LblGRPh XIII (1892), 238) und entwickelt sich in Extremadura wie anderwärts (Lenz, l. c.) aus [b] unter Einfluß eines vorausgehenden [s] (> [h]) cf. § 189. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 100, scheint auf den nämlichen Laut anzuspielen (cf. l. c. A. 2), bezeichnet ihn jedoch mehrfach irrtümlich als „voiced (!) bilabial pharyngeal aspirate" (von ihm [f] mit unterstehendem Kreis transkribiert). — Bei Josselyn, *Phon. esp.* pp. 78—86, und Colton, *Phon. cast.* pp. 119—124, finde ich nichts über die Existenz von [p].

[ƀ] bilab. spaltförm. Reibelt. stimmhaft.

[(ƀ)] bilab. spaltförm. schwacher Reibelt. stimmhaft: [(ƀ)] unterscheidet sich von [ƀ] durch einen merklich schwächeren Grad der Reibung, indem die Lippen wesentlich weiter geöffnet sind als bei der Artikulation des [ƀ]. Fasse ich unter [ƀ] all die Artikulationen bilabialer stimmhafter Reibelaute, sobald diese durch Lösung des Lippenverschlusses überhaupt Existenzkraft erhalten (nach Jespersen α 02 — α 2), so besitzt [(ƀ)] die Reibelautstellung, die die unmittelbare Vorstufe zur vokalischen Lippenstellung bildet, also nach Jespersen α 23 bez. α 24. Verschiedene Lippenöffnungsgrade bei Artikulation des bilabialen stimmhaften Reibelautes lassen sich ohne weiteres im Spanischen feststellen (cf. z. B. Colton, *Phon. cast.* p. 90/91; Lenz, PhSt VI, 32; Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 99)[1]). Über das Vorkommen von [(ƀ)] cf. § 259.

[m̥] bilab. Verschlußlt. stimmlos nasal. Über das Verhältnis von [m̥] zu [m] in Umgebung stimmloser Laute cf. § 43.

[m] bilab. Verschlußlt. stimmhaft nasal.

[f] labiodent. spaltförm. Reibelt. stimmlos[2]).

[p̪] interdent. spaltförm. Reibelt. stimmlos: Engenbildung zwischen Zungenspitze und Zahnschneide, ev. auch hinterer Zahnreihe[3]).

---

[1]) Wulff, *Chap. phon. and.*, p. 33, spielt ebenfalls auf verschiedene Stufen an. Der schwächste Grad offenbart sich in einem Laute, der „ungefähr" in französischem *suite, suédois* vorkommt. Diese Identifizierung beruht denn doch auf Irrtum! Schuchardt, LBlGRPh XIII (1892), 237 läßt die Notiz unwidersprochen.

Colton, *Phon. cast.*, p. 124: „L'arrondissement peut se comparer à celui d'*u* (*y*) français, sans qu'il y ait toutefois projection des lèvres. L'ouverture est une fente légèrement arrondie comme du reste pour l'*u* (*y*) français non prolongé. . ." Der Vergleich ist kühn. Im Französischen ist die Rundung fast immer extrem, im Spanischen jedoch wenig ausgeprägt, sofern sie überhaupt existiert.

[2]) Die stimmhafte Entsprechung [v] begegnet in unseren Mundarten nicht.

[3]) Wenig klar Storm, *Engl. Phil.* I². 41, „mehr *s*-haltig", „gelispeltes *s*"?

[(β̞)] interdent. spaltförm. schwacher Reibelt. stimmlos: Die zwischen Zungenspitze und Zahnschneide gebildete Enge ist größer als bei [β̞]. Die Folge davon ist eine geringere Reibungsstärke [β̞] gegenüber. Einem [b] — [(b)] (s. oben) entspricht ein [β̞] — [(β̞)]. Bei der Vergrößerung der Öffnung (Enge) zwischen Zahnreihe und Zungenspitze geht diese nicht selten aus interdentaler Stellung in postdentale über (nach Jespersen: $\beta\ 2\ 3^{d} > \beta\ 2\ 3^{e}$). Vergleiche Sievers, *Phonetik*[5] § 329. Über Vorkommen des Lautes cf. §§ 396, 401.

[đ] interdent. spaltförm. Reibelt. stimmhaft:
[(đ)] interdent. spaltförm. schwacher Reibelt. stimmhaft:
} [đ] und [(đ)] sind die stimmhaften Entsprechungen von [β̞] und [(β̞)]. Was von Artikulationsart und -ort von [(β̞)] gesagt ist, gilt auch von [(đ)]. Über Vorkommen cf. § 404.

[t] dental-alveol.[1]) Verschlußlt. stimmlos:
[d] dental-alveol. Verschlußlt. stimmhaft:
} Über Varianten bez. der Artikulationsstelle cf. Josselyn, *Phon. esp.* p. 44 ff., 55 ff., Colton, *Phon. cast.* p. 92 ff.

[n̥] dental-alveol.[1]) Verschlußlt. stimmlos nasal (cf. § 43).

[n] dental-alveol.[1]) Verschlußlt. stimmhaft nasal.

[t͡s] alveol. Affrikata stimmlos: Der Laut ist eine Variante zu kastil. [č] (s. unten) und entspricht diesem vielfach etymologisch (cf. § 312) wie [ť] (s. unten) in unseren Gegenden. Der Verschluß wird an der Rückseite der Oberzähne, eher in der Richtung zu den Alveolen als zu der Zahnschneide, ausgeführt. Ebendort erfolgt die Reibung. Die Zungenspitzenartikulation läßt sich also nach Jespersen mit $\beta\ 0^{fe} — 1^{fe}$ wiedergeben. Über sein Vorkommen in spanischen Mundarten sind wenig genaue Daten bekannt. Lenz, PhSt VI, 155, weist auf Artikulationen der lingualen Affrikata an verschiedenen Stellen des Gaumendaches und erwähnt u. a. ein dem „dorsalen *ts* näherstehendes *t's'*". Im Asturischen scheinen ähnliche Lautungen vorzukommen[2]).

---

[1]) Die Artikulationsstelle einzelner unter der Rubrik „dental-alveolarer" Konsonanten untergebrachter Laute variiert ziemlich unter Einfluß benachbarter Laute. [t], [d], [n] sind in der Regel rein dental, nicht so [t͡s], [l] und die Arten des Vibranten ([r], [r] usw.), die an den Alveolen hervorgebracht werden.

[2]) Menéndez Pidal, *Dial. leon.*, p. 162: „Es una palatal parecida á la *ch*, que varía entre la *ṭ* palatal pura y las africadas *ṭṣ* y *ṭch*."? Munthe, *Anteckn.* 33 ff., verwendet gleichfalls das Zeichen *ṭṣ*.

[l̥] alveol. Lateral stimmlos. Über das Verhältnis von [l̥] zu [l] in Nachbarschaft stimmloser Laute cf. § 43.

[l] alveol. Lateral stimmhaft. Die laterale Öffnung wird im vorderen Mundraume gebildet. Wie mir scheint, läßt sich im Kastilischen wie in unseren Mundarten nicht selten eine velare Nuancierung eben dieses Laterals beobachten, die mehr oder weniger stark hervortritt. Die Hinterzunge neigt dazu, sich dem Hintergaumen zu nähern, während sich die Vorderzunge lateral unter Annäherung an die Zähne bez. Alveolen öffnet. Bezieht sich die Anspielung[1]) von Colton, *Phon. cast.* p. 111—112 hierauf? Ein deutlich ausgeprägtes [ɬ] mit Hervorhebung und Überwiegen einer velaren Artikulation, wie wir es beispielsweise im Katalanischen häufig finden, habe ich nur für Südextremadura (20) konstatieren können.

[r̄] alveol. stark gerollter Vibrant stimmhaft
[r̥] alveol. schwach gerollter Vibrant stimmlos
[r] alveol. schwach gerollter Vibrant stimmhaft

} [r̄] unterscheidet sich von [r] durch die Anzahl der Schwingungen. [r̄] bezeichnet den langgerollten Vibranten (mit über drei Zungenschlägen), [r] den kurzgerollten (1—3 Schwingungen).

[ṛ̥] alveol. Reibelaut stimmlos
[(ṛ̥)] alveol. schwacher Reibelt. stimmlos
[ṛ], [(ṛ)] alveol. Reibelaut stimmhaft

} [ṛ̥], [(ṛ̥)] und [ṛ], [(ṛ)] sind im Gegensatz zu [r̄], [r̥], [r] Reibelaute. Es findet keine Vibration der Zunge statt, die Stellung ist jedoch die von [r̄], [r̥], [r][2]). [(ṛ̥)] ist eine Variante von [ṛ̥] (cf. § 378), indem es sich von diesem durch einen schwächeren Reibungsgrad unterscheidet. Durch eine Erweiterung der zur Artikulation von [ṛ̥] notwendigen Enge im vorderen Mundraume wird die Reibungsstärke gemindert ([ṛ̥] > [(ṛ̥)]). — Über das Verhältnis der stimmhaften zu den stimmlosen Lauten in Nachbarschaft stimmloser Laute cf. § 43. — Das Verhältnis des Gebrauchs von stark gerolltem zu schwach gerolltem Vibrant und von diesen beiden zur Frikativa scheint in den interessierenden Mundarten nicht wesentlich von dem des Kastilischen zu

---

[1]) „Quant au mode d'articulation, c'est plutôt le type anglais, mais non pas le type exagéré de ce son encore moins ce qu'on entend chez les étrangers quelquefois. On a une preuve de cette qualité du *l* par la tendance qu'il a de rendre la voyelle précédente plus grave."

[2]) Vgl. Näheres Jespersen, *Phonetik*[2] p. 138.

divergieren. Die Daten von Josselyn, *Phon. esp.* p. 109 ff., und Colton, *Phon. cast.* p. 116 ff., 127—128, geben korrekt die tatsächlichen Verhältnisse wieder.

[s] alveol. rillenförm. Reibelt. stimmlos: „Rillenbildung durch das Zungenblatt .., jedoch Reibung am Zahnfortsatz (analphabetisch: f); die in Spanien weitverbreitete Variante des [s], dem [š] näherstehend .." (Schädel, RDR I, 23 A. 1)[1]) cf. ferner RDR V, 1; vgl. auch Storm, *Engl. Phil.* I², 70. Ford, *Sib.* p. 110. Zum Übergang des [s] auf iberischem Boden zu [š] vgl. z. B. das Portugiesische Leite, *Est. phil. mir.* I, 190; ferner die Ausführungen in §§ 216/217. Betr. Varianten von [s] cf. § 364, [š] s. unten.

[(s)] alveol. rillenförm. schwacher Reibelt. stimmlos: Durch eine Erweiterung der für die Artikulation des [s] notwendigen Enge entsteht [(s)]. Die Reibung im vorderen Mundraume wird wesentlich vermindert. Daher der akustisch hervorragend schwach wirkende Laut, cf. Storm, *Engl. Phil.* I², 71, bez. des andalusischen und extremenischen *s*: „ein höchst merkwürdiger, ganz loser Spirant . . von dem stimmlosen Hauch . . kaum zu unterscheiden . . Doch bleibt im Andalusischen mehr von der konsonantischen Engenbildung, so daß z. B. andalusisches *e'te* etwas mehr dental, mehr lispelnd klingt als der reine stimmlose Hauch . .". Vgl. auch Sievers, *Phonetik*⁵ § 499. Näheres cf. § 396, 401.

[z] alveol. rillenförm. Reibelt. stimmhaft: Betr. sein Verhältnis zu [ŕ] cf. § 268.

[(z)] alveol. rillenförm. schwacher Reibelt. stimmhaft: [(z)] ist die stimmhafte Entsprechung von [(s)], cf. § 404.

[ť] präpalat. Affrik. stimmlos: Im Verhältnis zu [t͡s] weiter zurück im Mundraume artikuliert, doch nicht mit dem im Kastilischen gebräuchlichen [č] = *ch* identisch.

Anfänglich vermutete ich, [ť] unterscheide sich von [č] besonders durch die Artikulationsstelle, wenig durch die Artikulationsweise, und dem entsprechend [ď] (s. unten), wenn wir

[1]) Dieses positive Datum ist immer noch der Erklärung Josselyns, *Phon. esp.*, p. 97—98, und Coltons, *Phon. cast.*, p. 124, „La consonne *s* a une articulation assez éloignée des dents en castillan" vorzuziehen. Genaue Untersuchungen sind dringend erwünscht.

vom Stimmton absehen. Wahrscheinlich liegt der Unterschied zwischen [ť], [ď] einerseits und [č] andererseits — sehen wir von Stimmverhältnissen ganz ab — jedoch in einem andern Faktor. Die exakte Feststellung der Artikulationsstellen der interessierenden Laute kann nur mit Palatogrammen erfolgen. Solcherlei Versuche im Gelände anzustellen war jedoch ausgeschlossen (cf. § 10). Da ich jedoch, akustisch genommen, die Laute [ť], [ď], wie ich sie in den Mundarten aufgefaßt habe, nicht verschieden von denen interpretiere, die ich von gebildeten Spaniern ([ď] kommt ja nur in Betracht, cf. § 65) gehört habe, so darf ich vielleicht die Ergebnisse der diesbezüglichen experimentellen Untersuchungen, die ich an diesen vorzunehmen Gelegenheit hatte, auch auf die Artikulation der interessierenden Mundarten beziehen. Mein Freund Navarro Tomás, Archivar in Madrid, war so freundlich, an sich einige diesbezügliche Beobachtungen anzustellen. Sie führten zu dem Ergebnis, daß [ď] (kastilisch *ya-*, *-aya-*) bez. der Artikulationsstelle von [č] nicht sonderlich abweiche. Waren die erwähnten Beobachtungsversuche auch nur provisorisch[1]), so haben sie mich doch von dem genannten Resultate (Gleichheit der Artikulationsstelle) wenigstens fürs Kastilische überzeugen können. Akustisch besteht aber ganz gewiß eine wesentliche Divergenz zwischen [ť] (stimmlose Entsprechung des [ď]) und [č]. Ich vermute stark, sie erkläre sich aus der Art (und Ort?) der auf die Explosion folgenden Rillenbildung. Ich stelle diese Annahme fest und wünsche ihr baldige Aufklärung, indem ich nicht versäume, auf die Studie von Lenz, *Zur Physiologie und Geschichte der Palatalen*, Zs. vgl. Sprachforschg. Neue Folge IX (1888), 2, 28ff., zu verweisen, wo diese Fragen besprochen sind. Ob die unter [t͡s] (s. oben) erwähnten asturischen und chilenischen Laute besser mit [ť] als [t͡s] zu identifizieren sind, weiß ich nicht. Regional wechselt die kastilischem [č] entsprechende Affrikata ziemlich stark; häufig begegnen Unterschiede in der Artikulationsstelle (cf. § 312).

[ď] präpalat. Affrik. stimmhaft: Unter [ď] verstehe ich eine

[1]) Die Unterschiede, welche Redeweise (Emphase gegenüber gemessener Rede) sowie Art der benachbarten Laute (Vokale) auf die Artikulationsstelle des [ď] hervorrufen, waren an wenigen Beispielen evident, ihre Besprechung muß aber einer ausführlichen Studie vorbehalten sein.

Affrikata[1]), also einen Laut, dessen Artikulationsstelle und -art identisch mit der des soeben besprochenen [ť], von dem es nur Vorhandensein des Stimmtons unterscheidet, ist.

Auf das Vorhandensein dieses Lautes im Spanischen ist man schon seit langem aufmerksam geworden, zuerst Schuchardt, ZRPh V (1881), 311—312 *(reyes = re^{d}yes)*; auf der nämlichen Auffassung besteht der Gelehrte LblGRPh XIII (1892), 239, gelegentlich der Besprechung von Wulff, *Chap. phon. and.* Die Aufmerksamkeit der Forscher ist also schon längst auf den Laut gelenkt; und doch vermißt man noch in den jüngsten Darstellungen kastilisch-spanischer Phonetik eine klare und unzweideutige Beschreibung der Natur des Lautes. Ich finde bei Colton, *Phon. cast.*, p. 96: „La première partie du son ressemble(!) à un *d* fait un peu en arrière du *d* castillan. La dernière partie ressemble(!) à *y (= j)*. L'effet accoustique ressemble(!) beaucoup à *dj* en combinaison intime où le *j* servirait d'explosion à la première consonne; l'articulation est plus ou moins(!) palatalisée." Auch aus den Ausführungen Josselyns, *Phon. esp.*, p. 133ff., 140ff. habe ich eine klare Vorstellung nicht gewinnen können.

Den oben definierten Laut dürfen wir gewiß mit dem von Millardet, *Et. dial. land.*, p. 174ff. besprochenen [ŷ] identifizieren. Er erscheint in den Landes unter genau denselben Bedingungen wie im Spanischen (cf. § 65).

[ď] ist der Laut, der sich sehr oft aus dem Reibelaut [y] in unseren Mundarten und überhaupt, wie es scheint, in weitestem Umfange im Spanischen entwickeln kann. Über die Entwicklung von [ď] < [y] ist §§ 65ff. näher gesprochen: [ď] entsteht aus [y] (über diesen Laut s. unten) durch eine Energiesteigerung (cf. schon Lenz, Zs. f. vgl. Sprachforschg. 1888, 55 ff.[2]); neuerdings Millardet, *Et. dial. land.*, p. 174 ff.). Der Wandel [y] > [ď] steht in vielen spanischen Gegenden (wie anderwärts cf. z. B. Millardet,

[1]) Wenngleich der Laut von Josselyn, *Phon. esp.*, p. 133ff. unter dem Kapitel „mi-occlusives" besprochen wird, ist in den einschlägigen Kapiteln doch des öfteren von einer „occlusive" die Rede. Da die Affrikata ein Laut ist, an dessen Bildung sowohl 'occlusive' wie 'fricative' beteiligt sind, so ist diese Bezeichnung nicht zu billigen.

[2]) Die Studie von Lenz enthält überhaupt eine Fülle von Anregungen, denen man von romanistischer Seite m. E. nicht genügend Beachtung geschenkt hat.

l. c. p. 175, Z. 3 ff. bez. der Landes) mitten in seiner Entwicklung; so erstaunt es nicht, daß die verschiedensten Etappen im Raume, ja selbst bei einem einzelnen Sprecher nebeneinander existieren. Von der reinen Frikativa bis zur vollendeten Affrikata fortzuschreiten gelingt nur allmählich[1]). Millardet, *Et. dial. land.*, p. 175, Z. 3 ff., berichtet von der „série des étapes par lesquelles [y] est passé à [ǰ][2])"; Josselyn, *Phon. esp.* p. 133 ff., weist auf zahlreiche Varianten hin (und überläßt dem Leser seiner Seiten 133—146 ein unentwirrtes und unerklärtes Nebeneinander verschiedenster Lautungen) und Colton, *Phon. cast.* p. 96, erklärt „.. . il n'est pas rare que l'occlusion soit incomplète"[3]).

Wenn ich [ǰ] transkribiere, verstehe ich darunter eine deutlich vernehmbaren Verschluß aufweisende Affrikata.

[č] präpalat. Affrik. stimmlos: Unterscheidet sich von [ť] in der oben unter [ť] angedeuteten Weise. [č] nach Jespersens Schreibweise stellt sich, was die Vorderzungenartikulation angeht, etwa als $\gamma 0^{gf} - 2?^{gf}$ dar. Weiteres Vorrücken der Artikulationsstelle mag vorkommen. Es ist jedoch nicht leicht, mit dem Ohr die feinen Unterschiede zu machen.

[š] präpalat. rillenförm. Reibelt. stimmlos:
[ž] präpalat. rillenförm. Reibelt. stimmhaft:
} Beide Laute begegnen in unseren Mundarten nur selten.

[n̥′] mediopal. Verschlußlt. stimmlos nasal: Über das Verhältnis von [n̥′] zu [n′] in Nachbarschaft stimmloser Laute cf. § 43.

---

[1]) Im Chilenischen scheint die Veränderung [y] > [ǰ] nicht vorzukommen. Im Gegenteil, von Lenz, PhSt VI, 31, wird die Bemerkung gemacht, daß im Gegensatz zum norddeutschen engen Reibelaut ein weiter existiere. Dies erklärt vermutlich die konservative Stellung Chiles. — Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 162, berichtet über eine Veränderung des neumexikanischen anlautenden [y-] > [ž-], [ǧ-]. Hier liegt also die Neigung zur Bildung der Affrikata entschieden vor.

[2]) Ich denke im Rechte zu sein, wenn ich Millardets Zeichen durch [ǰ] ersetze; ich halte den von ihm [ŷ] geschriebenen Laut für mit [ǰ] identisch.

[3]) Trotz dieser Bemerkung betont Colton l. c. mit größtem Nachdruck, daß [ǰ] (indem wir sein Zeichen durch unseres ersetzen) [y] in gewöhnlicher Rede mit Konstanz vertrete und daß [y-] nur noch bei wenigen Leuten in der Umgangssprache gebräuchlich sei. Ich muß gestehen, daß mir gerade in Madrid die extreme Affrikata nicht so aufgefallen ist wie in den von mir bereisten Gegenden, und ich glaube, indem ich zugleich auf die Notizen Josselyns verweise, an der Annahme dieser Regelmäßigkeit zweifeln zu dürfen.

[n′] mediopal. Verschlußlt. stimmhaft nasal.
[l̥′] mediopal. Lateral stimmlos: Über das Verhältnis von [l̥′] zu [l′] in Umgebung eines stimmlosen Lautes cf. § 43.
[l′] mediopal. Lateral stimmhaft.
[χ] mediopal. rillen-, spalt(?)förm. Reibelt. stimmlos:
[y] mediopal. rillen-, spalt(?)förm. Reibelt. stimmhaft: } Die Artikulationsstelle der genannten Laute mag mitunter mehr präpalatal werden. Über das Verhältnis von [χ] — [y] nach stimmlosen Lauten s. § 43. Über das Verhältnis von nachkonsonantigem [i̯] zu [y] cf. §§ 58, 304.

[k] velar. Verschlußlt. stimmlos.
[g] velar. Verschlußlt. stimmhaft.
[ŋ] velar. Verschlußlt. stimmlos nasal: Über das Verhältnis von [ŋ] zu [ŋ] in Nachbarschaft stimmloser Laute cf. § 43.
[ŋ] velar. Verschlußlt. stimmhaft nasal.
[x] velar. spaltförm. Reibelt. stimmlos.
[(x)] velar. spaltförm. schwacher Reibelt. stimmlos: [(x)] unterscheidet sich von [x] durch einen hervorragend schwächeren Grad der Reibung. [(x)] bildet eine heute nicht seltene Übergangsstufe bei dem Wandel [x] > [h]. Vgl. Näheres § 346 ff. [x] -[(x)] entspricht einem [b] -[(b)], [s] -[(s)] usw.
[ɣ] velar. spaltförm. Reibelt. stimmhaft.
[ɬ] velar. Lateral stimmhaft.

[h], [ʰ] laryngal. Reibe- bzw. Hauchlt.[1]). Es ist auf die Entstehung von [h], [ʰ] §§ 346 ff., 388 ff. gewiesen: Die Laute entwickeln sich aus stimmlosen Frikativen durch Aufgabe der Mundreibung: [-s] > [-h]; [-st-] > [ht] usw. § 388 ff.; [x] > [(x)] > [h] cf. § 346 ff. Es ist bei Besprechung dieser Veränderungen darauf aufmerksam gemacht, daß die Varianten des [h] in unseren Mundarten — es kommt vor allem Extremadura in Betracht — zahlreich sind. Sie alle, soweit sie durch das Ohr vernehmbar sind, graphisch zu sondern, habe ich unterlassen (cf. § 227; über [ʰ] s. unten). Auf Varianten habe ich im Verlaufe des Textes öfter gewiesen. Akustisch unterscheiden sie sich durch Abstufungen in der Stärke des Reibungsgeräusches, die ihrerseits abhängt von der Stellung der Stimmlippen und Expirationsstärke (Bremer, *Deutsche Phonetik*

[1]) cf. Sievers, *Phonetik*[5] §§ 172, 2; 392.

§ 66; cf. §§ 227, 347). Wie weit neben der Reibung zwischen den Stimmlippen eine solche im Mundraume statthat, bleibt festzustellen. Die physikalischen Bedingungen für die Varianten zu bestimmen, muß späterer experimenteller Forschung vorbehalten sein. Wir beschränken uns im Augenblick auf die Feststellung, daß der interessierende Laut bald den Eindruck eines deutlich ausgeprägten, bald den eines schwächeren laryngalen Reibelautes macht[1]). Ist Reibung und Expiration hervorragend schwach, so daß die Entfernung von der Schwundstufe nicht weit scheint, habe ich [^{h}] geschrieben.

[h̃] laryngal. Reibe-Hauchlt. nasal: Varianten des [h̃] stehen denen des [h] (s. oben), was Verschiedenheit der Reibungsstärke angeht, zur Seite. Bezüglich des Grades der Nasalierung lassen sich mannigfache Abstufungen feststellen. Über diese ist in § 349 näher gesprochen.

[w̥] bilabio-velarer Reibelt. stimmlos: Über das Verhältnis von [w̥] zu [w] in Umgebung stimmloser Laute cf. § 43.

[w] bilabio-velarer Reibelt. stimmhaft.

[g͡w] cf. § 197.

§ 43. Eine Bemerkung macht sich notwendig über den Einfluß, den stimmlose Konsonanten bez. der Stimmverhältnisse auf ihnen benachbarte stimmhafte heutzutage ausüben. Die Frage ist, was das Kastilische angeht, noch nicht behandelt. Die Verhältnisse in den Mundarten warten gleichfalls der Bearbeitung. Josselyn, *Phon. esp.* ist der Frage nicht näher getreten; seine diesbezüglichen Notizen (vgl. z. B. über stimmlose Konsonanten + stimmhafte p. 82—83; 66; dgl. pp. 31, 49, 89, 126) sprechen eher für zufällige als systematische Sammlung. Was Colton, *Phon. cast.* p. 136, unter Verzicht auf Benutzung von Apparaten feststellt, übertrifft J.'s Notizen nicht, was Material und Art der Darstellung angeht. Die Resultate einer Beobachtung, die von der Verwendung technischer Mittel absieht, können nur grobe Werte darstellen. Die Verhältnisse in ihrer Wirklichkeit, in ihrer Kompliziertheit festzustellen, wird nur experimenteller Untersuchung gelingen. Da ich mich solcher Hilfsmittel von vornherein begeben habe (cf. § 10), will ich auf nähere Besprechung der diesbezüglichen Verhältnisse durchaus verzichten. Schreibe ich den

[1]) cf. Sievers, *l. c.* § 392 p. 154.

stimmlosen Laut statt des ursprünglichen stimmhaften unter den erwähnten Umständen, so deute ich damit Assimilation, die in mehr oder weniger begrenzter Aufgabe des Stimmtones besteht, an: [m] -[m̥], [n] -[n̥], [ŋ] -[ŋ̊], [l] -[l̥], [l′] -[l̥′], [y] -[χ], [w] -[w̥] usw. Den Grad der Angleichung im einzelnen festzustellen, ist mir nicht möglich gewesen.

Die umgekehrt verlaufende Assimilation (stimmloser Laut > stimmhafter Laut unter Einfluß eines stimmhaften Lautes) tritt seltener ein; sie betrifft vor allem die Angleichung eines [s] an folgenden stimmhaften Laut (näheres cf. § 404). In diesem Falle jedenfalls tritt sie in dem bearbeiteten Gebiete besonders stark hervor. Daß sie auch sonst einzutreten neigt, ist gewiß. Genauere Daten, die wir von einer experimentellen Behandlung zu erhoffen haben, fehlen jedoch noch, vgl. Colton, *Phon. cast.*, p. 135—136.

Vokale.

§ 44. Der früher als richtig angesehenen These, die Zahl der im Spanischen verwandten Vokale beschränke sich im Gegensatz zum Vokalsystem anderer romanischen Sprachen, z. B. des Französischen, auf ein auffallendes Minimum, wenn man nur die Unterschiede, die sich durch geübtes Ohr eines Beobachters feststellen lassen, in Betracht zieht, ist man seit einiger Zeit mit der Behauptung ziemlicher Mannigfaltigkeit spanisch-kastilischer Vokalbildung entgegengetreten. Ganz gewiß trägt diese letztere Annahme den wirklichen Verhältnissen gerechte Rechnung[1]).

Die der kastilischen Schreibung *i, u* entsprechenden Laute habe ich durch [i] bez. [u] wiedergegeben. Sie stellen die geschlossenste (palatale bez. velare) Stufe der Vokalbildung dar. Mag es auch hörbare Varianten geben, mir schienen sie zu gering und zu schwer unterscheidbar, als daß ich deswegen eine Trennung in der phonetischen Umschrift vorgenommen hätte. Auch kastilisch *a* messe ich nur eine Umschrift [a] bei. Varianten habe ich nicht bezeichnet.

Leicht lassen sich kastilischem *e, o* entsprechend je drei Lautungen mit dem Gehör feststellen: [e̞], [e], [e̝]; [o̞], [o], [o̝] (von geschlossener zu offener Lautung fortschreitend).

Quantität, Intensität, Tonhöhe sind nicht festgestellt worden.

---

[1]) Wegen der Theorie Coltons vgl. § 50 A.

Die Vokale reihen sich demnach bez. ihrer Qualität in folgendes Schema:

Vorderzungenvokale	geschlossenster	[i], zur Rundung neigend [ü] (selten cf. § 74).
		[ẹ]
	offenster	[e]
		[ę]
		[a]
Hinterzungenvokale	offenster	[ǫ]
		[o]
	geschlossenster	[ǫ]
		[u]

Varianten werden, soweit erforderlich, im Text erläutert, ohne daß ihnen ein besonderes Transkriptionszeichen gegeben wird.

Es bezeichnet also:

untergesetzter Punkt . : geschlossene Aussprache;
Fehlen eines diakritischen Zeichens: mittlere Aussprache;
untergesetztes Häkchen ˛ : offene Aussprache;
außerdem:
untergesetzter Kreis ˳ : nebentonige Stellung (innerhalb eines Wortes im Gegensatz zu haupttoniger, wo ˳ fehlt);
übergesetzte Tilde ˜ : Nasalierung (cf. § 176 ff.).
ø = Schwundstufe.

B. Die haupttonigen Vokale.

Kap. I. Normalentwicklung haupttoniger Vokale.

1. Allgemeines.

§ 45. Ich habe bereits einleitend bemerkt, daß ich eine Trennung der Behandlung haupttoniger und nebentoniger Vokale vornehme. Soweit beide Arten von Vokalen gleichen Entwicklungsgesetzen gehorchen, hebe ich dies hervor (vgl. z. B. den Einfluß eines folgenden Palatals sowohl auf Ton- wie Vortonvokal). Es ist dies jedoch relativ selten der Fall. Die Veränderung der Klangfarbe der haupt- wie nebentonigen Vokale durch einen benachbarten Nasal zu beschreiben, habe ich in einem gesonderten Kapitel (XI) unternommen.

Bei der Besprechung der Veränderung der haupttonigen Vokale stellen wir zunächst die allgemeine Entwicklungstendenz, so zu sagen Normalentwicklung, fest (Kap. I). Wir konstatieren im Gegensatz zu geringer qualitativer Veränderung des I, U, A, Ę, Ǫ die Diphtongierung von Ę, Ǫ und beobachten (§ 64 ff.) einige Sonderentwicklungen, die die aus Ę, Ǫ entstandenen Diphtonge unter Einwirkung verschiedener Faktoren nehmen können. — Frühromanisch auf den Tonvokal folgende Palatale beeinflussen dessen Entwicklung hervorragend. Diese Einwirkungen sind im Kap. II dargestellt. — Eine ähnliche Wirkung auf den vorausgehenden Tonvokal wie ein Palatal hat ein Velar, von dieser Erscheinung ist im Kap. III die Rede.

2. I, U, A.

§ 46. Die Qualität der Tonvokale I, U, A bleibt in alter wie moderner Zeit unverändert, falls nicht unten (§§ 47, 104, 176) genannte Umstände eine Sonderentwicklung bedingen (Einfluß folgender extremer Palatal- oder Velarvokale; Nasalierung).

Beispiele:

FICU: [figǫ̣] 40, 42, 47*, 48, 49; 43 daneben [igǫ̣]; [figụ] 33, 41,

50; 45 daneben [igu̯]; [higo̯] 1, 23; [higu̯] 2, 3, 5, 9—11, 14, 15, 17, 18, 21, 22, 26*; 4 daneben [igu̯]; [igo̯] 8, 20, 32, 35—38, 44, 46, 47; [igu̯] 24, 34, 36*, 39; [ĥīgu̯] 13.

DICIT: [iđi̯] 13, 14; inf. [i̯đil] 14; [di𝼅e̯] 1, 2, 6, 7, 18, 32, 35, 38, 40—42, 44; [di𝼅e̯] 47; [di𝼅i̯] 3, 10, 11, 17, 21, 24, 34, 36*; [dise̯] 16; [dise̯] 47*; [dise̯] 8; [di] 48, 49.

APRILE: [a̯bril] 1, 8; [a̯bril] 2, 6, 10—16, 18, 32—35, 37, 39—41, 44, 47—49; [a̯bri] 5, 9, 17, 20—22, 24, 36*.

AUDIRE (kast. *no puedo oirlo*): [o̯ir] 2; [o̯irlo̯] 35; [o̯irlo̯] 47; [o̯yirlo̯] 33; [o̯yirlo̯] 42—44; [o̯yirlo̯] 40; [u̯yir] 41, 50; [u̯yire̯] 48; [o̯i] 9, 22, 24; [o̯il] 5, 6, 8; [o̯illo̯] 10; [o̯ilu̯] 21; [o̯ilo̯] 12, 18, 20, 38; [o̯yilo̯] 37; [o̯yilo̯] 46; [o̯yilu̯] 34; [u̯yilo̯] 49; [o̯yel] 16; [o̯yelu̯] 15, 17; [o̯ye̯lu̯] 11; [o̯yel'u̯] 13, 14.

CINQUE: [𝼅iŋko̯] 1, 5, 16, 32, 35, 40, 44, 48; [𝼅iŋku̯] 2, 3, 11, 13, 14, 17, 24, 26*, 33, 34, 36*; [ʂiŋko̯] 8; [siŋko̯] 37, 38; [𝼅īŋku̯] 10.

LACTUCA: [le̯čuga̯] 1, 2; [le̯čuga̯] 3, 5, 10, 14, 20, 21, 24, 32—34, 36—38, 40, 41, 46; [le̯tuga̯] 26; [le̯čuga̯] 42, 47; [li̯čuga̯] 48—50; 48 daneben [le̯i̯čuga̯].

FRUCTU: [fru̯to̯] 8; [fru̯to̯] 1 (plural), 16; [fru̯to̯s] 32, 37, 40, 44; [fru̯tu̯] 2, 3, 5, 9, 14, 15.

FUMU: [fumo̯] 37, 40, 42, 43, 47*, 48—50; 42 auch [lumo̯], 43 auch (mit Art.) [e̯lumo̯]; [fumu̯] 33*; [humo̯] 1, 6, 16; 7, 23 daneben [umo̯]; [humu̯] 2, 3, 9, 14, 21, 26*; [umo̯] 35, 38, 44, 47; [umu̯] 31, 36, 41; [hũmo̯] 12; [ĥũmu̯] 13; [hũmũ̯] 4.

NATARE: [na̯đare̯] 48; [na̯đar] 32, 33*, 34, 36*, 37, 38, 40, 41, 44, 50; [na̯đal] 2, 4, 5*, 8, 10, 19; 18 daneben [nal]; [na̯đal] 20, [na̯al] 1, 6, 12, 21; 13 hierneben [nal]; [a̯nal] 3, 14—16; [na̯đa] 5, 24; [na̯a] 9, 22, 26; [na] 11, 17.

PACE: [pa𝼅] 34, 35, 42; [pas] 41; 21 daneben [pa], das in 3, 5, 9, 11, 24 gilt.

ALLIU: [axo̯] 1, 35, 36, 38—42, 44—49; [axu̯] 33, 34, 37, 50; [aho̯] 2, 5, 6, 8, 9, 10*, 18, 20, 21; [ahu̯] 3, 4, 11, 13, 15—17, 24, 26; [aĥũ] 10.

CLAMAT: [l'ama̯] 2, 10, 12, 13, 26*, 34, 35, 36*, 38, 40, 41, 44, 47; [l'a̯mou̯] CLAMAVIT 48, 49; [yama̯] 9, 11, 17, 20 24.

§ 47. In der dritten Pers. Singul. des schwachen ī perfektums (-ĪVI) hat im Kastilischen frühzeitig — bereits im Poema del Cid — Akzentverschiebung stattgefunden (cf. Hanssen, *Span. Gram.* §§ 5,9, 31,5; Menéndez Pidal, *Man.* §§ 6,2, 118,4; id. *Cid* p. 166 § 30,1; p. 277

§ 92, 2). Abgesehen davon, daß die lautliche Tendenz dahin geht, von zwei unmittelbar aufeinander folgenden Vokalen dem schallkräftigeren den Akzent zu geben (cf. Jespersen[2], p. 196/197, sowie die von uns feststellbaren Beispiele § 77), mögen die Formen der -AVI-Klasse (-AVIT > -AUT > *ót*), wo also *ó* tontragend war, mitgewirkt haben, vielleicht gar ausschlaggebend[1]) (denn *mío, tío* usw.!![2]) gewesen sein. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 18, 8, p. 304, berichtet, daß die ursprünglichen Betonungsverhältnisse im Westaragonesischen, z. T. auch dem angrenzenden Leonesischen anzutreffen sind. In Miranda (Leite, *Est. phil. mir.* I, §§ 57, 82, 236) liegt es ebenso (*partíu, temíu*). In Extremadura sowie dem größten Teile von Zamora habe ich die kastilische Betonungsweise notiert, nur das an der Grenze belegene Pinilla (33*) zeigt die ursprüngliche:

kast. *murió:* [mu̯ryo̯] 2, 4, 6; [mu̯ryo] 7, 14; [mu̯riu̯] 33*. ([o̯] > [-u̯] lautlich cf. § 141).

Über indirekte Spuren ursprünglicher Betonungsweise cf. ib.

3. E̯, O̯.

§ 48. An Hand zahlreich vorhandener Beispiele soll im folgenden die Verteilung der Typen auf die bereisten Gebiete festgestellt sowie die Bedingung für das jeweilige Auftreten derselben erörtert werden. Ich teile sie in mehrere Gruppen:

Gruppe I.

PARESCIT: [pa̯re̯ɮe̯] 4; [pa̯re̯ɮẹ] 2, 6, 9, 18, 32, 33, 40, 48; [pa̯re̯se̯] 8, 16, 38; [pa̯re̯se̯] 20; [pa̯ẹɮe̯] 1, 9 neben der oben genannten Form, 12, 39, 40, 45; [pa̯re̯ɮi̯] 10; [pa̯ẹɮi̯] 11, 11*, 14, 17; [pa̯ese̯] 37.

cabeza: Typus [ka̯be̯ɮa̯] 2, 3, 5*, 6, 8, 9, 11, 13, 17—22, 24, 26*, 32, 37, 40, 42, 44; Typus [ka̯beɮa̯] 14—16, 34, 48.

MENSA: [me̯sa̯] 2, 7, 10, 12, 14, 16, 21, 22, 35, 44; [me̯sa̯] 20; [me̯za̯] 13; [mesa̯] 23, 48; [meza̯] 26*.

MENSES: [me̯se̯s] 2; [me̯se̯] 8; [me̯se̯s] 10, 16, 18, 32, 33, 35, 37, 44, 47, 48; [me̯se̯] 20; [me̯si̯s] 14, 15, 21; [me̯si̯] 17; [mesi̯s] 34, 36*; [mesi̯] 5.

---

[1]) So schon Foerster, *Span. Sprachlehre* p. 320; vgl. auch Ford, *Old Span. Read* p. 95/96.

[2]) [tχo] *tio*, [tχa] *tia* oft gehört zu haben, kann ich mich nicht recht besinnen; vergleiche aber *la tiá Luisa, la tiá Tomasa* (*tio, tia* proklitisch!) in der Provinz Salamanca (cf. Araujo, *Estudios* p. 132 A. 1) und [tχu] 42*.

TRES: [tr̥ẹs] 1, 2, 8, 10, 14, 16, 18, 32—36*, 40, 44, 48; [tr̥ẹ] 5, 11, 15, 17, 20, 24, 26*; [tr̥es] 13.

PARETE: [pḁrẹđẹ̥] 30, 31, 35, 39, 40, 44, 46, 49; [pḁrẹđi̥] 41, 45; [pḁrẹi̥] 32, 36*; [pḁrẹ] 2—4, 9—14, 16, 18—21, 24, 26; [pḁrẹđẹ̥] 37, 38, 42, 43, 47, 48, 50; [pḁrẹđi̥] 33*, 34; [pḁre] 6, 7; 8, 9 [pḁrẹs ẹs ar̥ta]; 9 daneben [pḁrẹ|]; [pḁreþ] 30.

RETE zeigt analoge Verhältnisse wie PARETE.

VICE *(le he visto una vez)*: [ƀẹþ] 10, 33*, 36; [ƀẹþi̥] 17; [ƀẹđi̥] 15 (beide plural); [ƀẹs] 32, 38, 39, 41; [ƀẹ] 15, 17; [ƀeþ] 48; [beþẹ̥s] 32 (plural); [ƀe] 26*.

CREDIT: [kr̥ẹẹ̥] 12; [kr̥ẹi̥] 10, 13, 14, 21; [kr̥ẹ] 2, 18, 35; [kr̥ẹọ̥] 37 CREDO; [kr̥e] 6.

POTETIS: [pọ̥đẹi̥s] 32, 37, 40; [pu̥đẹi̥s] 34; [pọ̥ẹi̥s] 13—15; [pọđẹi̥] 18; [pọ̥đẹi̥] 6, 8, 11; [pọđei̥] 17; [pọđei̥] 5.

QUAERITIS, FACITIS verhalten sich wie *POTETIS.

CONSUERE: [kọ̥sẹrẹ̥] 46; [kọ̥sẹr] 32, 34—42, 44; [kọ̥sẹ] 17, 24; [kọsẹ] 9, 11, 23, 26; [kọ̥serẹ̥] 47*; [kọ̥serẹ̥] 48, 49; [kọ̥sel] 10, 12, 20, 21; [kọsel] 14; [kọzel] 13; [kọ̥se] 22; [kọ̥sẹl] 2.

Ebensolche Reflexe zeigen COQUERE sowie FACERE, LEGERE.

Gruppe II.

APICULA: [ḁƀẹhḁ] 2; [ḁƀẹḁ] 40—44; [ḁƀexḁ] 31, 32, 35, 37, 38, 46, 47; [ḁƀeχḁ] 34; [ḁƀeyḁ] 48—50; [ḁƀehḁ] 3, 8, 9, 14, 16—20, 23, 26*, 33, 38 neben der oben zitierten Form, 39; [ḁƀẹhitḁ] 5; [ḁƀẹxḁ] 1.

OVICULA: [ọ̥ƀẹxḁ] 40; [u̥ƀẹxḁ] 41; [ọ̥ƀẹhḁ] 5*; [u̥ƀẹi̥yḁ] 48; [ọ̥ƀexḁ] 2, 32, 33, 35, 37, 42, 44—46; [ọu̥ƀexḁ] 47; [u̥ƀexḁ] 39; [u̥ƀe(x)ḁ] 30; [ọ̥ƀe(x)ḁ] 36; [ọ̥ƀeχḁ] 34, 38, 43; [ọ̥ƀeyḁ] 49, 50; [ọ̥ƀehḁ] 6, 8, 9, 11—21, 23, 24, 26*; [ọwg͡wexḁ] Pino; [ọ̥ƀẽh̃ḁ] 10; [ọ̥ƀẹxḁ] 1; [ọ̥ƀẹhḁ] 4; [ọ̥ƀẽ̥h̃ḁ] 3.

Analoge Reflexe zeigen AURICULA (p. 108), LENTICULA (p. 125).

CONSILIU[1]): [kọn̥sexọ̥] 35, 44, 46, 48; [kọn̥se(x)ọ̥] 37; [kọn̥sexu̥] 33*, 34, 36*, 41.

QUADRAGINTA: [kw̥ḁren̥tḁ] 2, 3, 5, 10, 17, 20, 32, 36*.

Ebenso verhalten sich CINQUAGINTA, SEXAGINTA usw.

CATENA: [kḁđenḁ] 2, 7, 20, 23, 24, 34—36*, 40; [kḁenḁ] 7 neben der eben zitierten Form; 12, 14, 15, 17, 18, 22, 23 neben [kḁđenḁ] 26; [kḁđẹnḁ] 48.

---

[1]) Für Extremadura stehen mir wenig Belege zur Verfügung.

Anzureihen sind JUDICE § 247 und PISCE § 136, STELLA § 90, SIGILLU § 90, LIGNA § 90.

Gruppe III.

PILU: [pelǫ] 12, 20, 32, 35, 37, 40, 48; [pelų] 14, 15, 18, 22, 33*; [pęlǫ] 5*, 8; [pęlų] 2, 9, 13.

DIGITU (*los dedos*): [dedǫs] 32, 35, 38, 39, 44; [dedǫ] 5*; [deǫs] 48, 49; [deǫs] 35, 37, 40, 42, 46, 47; [deųs] 14, 21, 33*, 36*, 41, 50; [loβeų] 17; [dęđų] 2, 4, 13; [dęųs] 34; [đęų] 3, 13; [loβęų] 9.

Hierher gehört weiterhin: NIGRU.

Einige Beispiele mit dem Tonvokal Ę habe ich nicht aufgeführt, da es mir schwer wird, sie bei einer der Gruppen unterzubringen, weil ich sie nicht in genügend Orten gefragt habe.

§ 49. Man wird erkennen können, daß ein besonders deutlicher Unterschied in der Entwicklung des Tonvokals zwischen den unter Gruppe I einerseits, den unter Gruppe II, III andererseits genannten Beispielen besteht.

Im Gegensatz zu Gruppe II, III ist der Tonvokal der unter Gruppe I genannten Worte fast durchweg [ę]; [e] tritt in verschwindend geringer Anzahl von Fällen auf, [ę] so gut wie gar nicht. Man kann nicht behaupten, daß [e] an eine bestimmte Gegend, bzw. einige Ortschaften gebunden sei: es tritt bald hier, bald dort auf. Im ganzen genommen wird wohl Extremadura wie Zamora dadurch charakterisiert, daß in den unter I zitierten Beispielen vorzugsweise [ę] auftritt.

Der Gruppe II habe ich die Wörter zugeteilt, deren Tonvokal gewöhnlich [e] ist. [ę] wird man nur selten begegnen; wenn wir eine Gegend nennen wollen, in der es relativ häufig vorkommt, so ist es Zamora. [ę] scheint an einige extremeñische Ortschaften gebunden: Ort 1—4.

Unter Gruppe III sind die Beispiele gestellt, bei denen wie unter Gruppe II mit ziemlicher Konstanz [e] als Tonvokal erscheint, bei denen aber, im Gegensatz zu II, häufiger [ę], fast nie [ę] zu verzeichnen ist. Bemerkenswert ist, daß [ę] in ziemlicher Ausdehnung in Extremadura auftritt.

§ 50. Über die Bedingungen für das Erscheinen der Varianten möchte ich noch kein endgültiges Urteil fällen. Unabhängig scheint mir im großen und ganzen die Qualität des Tonvokals von der Natur

der umgebenden Laute zu sein[1]), hingegen glaube ich, daß eine gewisse Wechselwirkung besteht zwischen seiner Qualität und Quantität. Gewiß ist, daß die unter Gruppe I genannten Worte durchgängig einen gedehnten (in einzelnen Teilen, namentlich in Zamora in auffälligster Weise) Tonvokal haben. Die unter Gruppe II, III genannten Beispiele zeichnet hingegen fast insgesamt Kürze des Tonvokals aus.

§ 51. Analog dem ẹ ist ǫ entwickelt. Ich teile auch hier die Beispiele in Gruppen, die nach demselben Prinzip wie bei ẹ geschieden sind.

Gruppe I.

PEJORE: [pe̯o̯] 17; [pi̯o̯r] 40, 41, 43, 44, 46; [pyǫr] 47; [pχǫr] 34; [pyorę] 48; [pe̯or] 2, 8, 32; [pe̯ol] 3, 6, 11, 12, 13, 19, 21; [pe̯oł] 20; [pe̯o] 23, 24, 26*; [pi̯or] 35, 36*—39, 42; [pyor] 49, 50.

MELIORE: Ähnliche Reflexe cf. § 279.

TEXITORE: [texe̯ǫrę] 46; [texe̯ǫr] 32, 50 [te(x)e̯ǫr] 36, 37 [texe̯or] 34; [texe̯ǫr] 40, 41, 44; [te̯he̯o̯] 9, 22—24; [te̯he̯o̯] 26*; [te̯ƀe̯ǫr] 39; 35 daneben [te̯ƀe̯or]; [te̯se̯ǫr] 38; [texe̯ǫrę] 47; [texe̯ǫrę] 48; [te̯he̯ǫl] 8, 21; [te̯he̯ol] 7, 12, 13, 33*; [te̯ƀe̯ǫl] 12; [te̯ƀe̯ol] 3, 4, 6, 14, 15, 18, 19; [te̯ƀe̯ol] 10; [ƀe̯ƀe̯ǫl] 11; [te̯hą̈oł] 20; [te̯ƀe̯o] 17; [te̯he̯ǫr], [te̯ƀe̯or] 2.

*CAPTIATORE: Ähnliche Reflexe cf. p. 109.

SENIORES.

CALORE: [ką̈lǫrę] 46; [ką̈lǫr] 32, 33*, 34, 35, 36*, 37, 39, 42, 44; [ką̈lǫ] 9, 17, 22—24, 26*; [ką̈lorę] 47; [ką̈lorę] 48; [ką̈lol] 2, 4, 6—8, 10, 12—16, 18, 21; [ką̈loł] 20.

FLORE cf. p. 213.

Hier angereiht sei:

PLORAT: [l'ǫrą̈] 37—40, 42, 43; [l'orą̈] 2, 12, 13, 16, 21, 26*, 32, 34—36*, 46—48, 50; [yorą̈] 9, 11, 17, 20, 24; [l'ǫrą̈] 1, 8.

PLUMBU: [pṛǫmǫ̨] 12, 36, 38—43, 45, 47, 48; [pṛǫmų̨] 35; [pl̥ǫmǫ̨] 7, 24; [pl̥ǫmų̨] 11; [pṛomǫ̨] 32, 35, 44, 46, 49; [pṛomų̨] 13—15, 17, 26*, 33, 34, 37, 50; [pl̥ǫmǫ̨] 1; [pl̥ǫmų̃] 2.

[1]) Der Versuch von Colton, *Phon. cast.* p. 23ff., das Schwanken in der Qualität der kastilischen Vokale durch „Metaphonie" zu erklären, hat verschiedenartige Beurteilung gefunden: während ihm die einen (z. B. Luquiens, Rom. Rev. II (1911), 466/467; Tallgren, *Sur le vocalisme castillan. A propos des découvertes de M. Colton.* Bull. Hisp. XVI (1914), 225—238) epochemachende Bedeutung beimessen, sind andere (Zauner, Lbl GRPh 1913, 236—239; Castro, Rev. Fil. Esp. I, 100) ihm gegenüber skeptisch, meines Erachtens mit vollem Recht.

Gruppe II.

COR + . . . ONE: [kǫrąβon] 33, 35, 47; [kǫrąβoŋ] 2, 5*, 8, 9, 18, 20, 22, 40, 44; [kǫrąsoŋ] 16.

*RENIONE cf. p. 122.

CARBONE cf. p. 209.

RATIONE cf. p. 121.

Gruppe III.

FUNDU: [fondǫ] 44, 45, 48—50; [fondų] 33*, 36*; [hondǫ] 18, 43; [hondų] 11, 13, 14, 17, 21, 26*; [ondǫ] 32, 35, 37—42, 46, 47; [ondų] 24; [hǫndų] 2, 3, 4, 9; [ǫndǫ] 5*, 8; [ǫndų] 2; [hǫndą] 1 FUNDA.

AUTUMNU cf. § 90.

FURNU: [fornǫ] 40, 42, 48—50; [hornǫ] 20; [hornų] 11, 13, 15, 18, 21, 22, 24, 26*; [ornǫ] 20, 32, 35, 37, 38, 42 neben der oben zitierten Form, 44, 46, 47; [ornų] 36, 41; [hǫrnų] 3, 10, [-ǫ] 6; [hǫnnų], [ǫnnų] 9; [ǫrnų] 2, 7, 8.

TURRE cf. § 448.

SOLE: [sǫ] 24; [sol] 11—13, 15, 18, 20, 21, 23, 33—49; [so] 9, 17, 23 neben der oben zitierten Form, 26; [sǫl] 1, 2, 8.

FENUCULU: [fẹnoyǫ] 49; [fịnoyǫ] 45; [fẹnoyų] neben [βẹnoyų] 50; [fẹnoxǫ] 33, 40; [fẹno(x)ǫ] 39; [fẹnoxǫ] 41—44, das letztere auch [χịnoxǫ]; [fịnoxǫ] 35; 38 daneben [ịnoxǫ]; [βẹnoyǫ] 48; [βịnoxǫ] 46, 47; [sịnoxǫ] 47*; [fịno(x)ų] 34; [hịnohų] 14—16, 21, 22, 26; [ịnoxǫ] 36, 37; [ịnohǫ] 18; [βịnohǫ] 23; [βịnohų] 24; [ịnohų] 17; [hịnõhǫ] 20; [hịnõhų] 11; [hĩnõhų] 13; [hịnǫ̃yǫ] 2; [xịnǫxǫ] 1; [hịnǫhǫ] 5, 6, 8; [βịnǫhų] 3; [ịnǫhǫ] 9; [hịnǫ̃hų] 4; [hĩnǫ̃hų̃] 10.

PULLU: [pol′ǫ] 18, 35, 38, 40, 41, 45, 48; [pol′ų] 14—16, 33, 34, 37, 39, 50; [poyǫ] 20, 21; [poyų] 22; [pǫl′ǫ] 1, 5, 6, 8; [pǫl′ų] 2, 3, 10, 13.

LUPU: [loβǫ] 5*, 32, 35, 40; [loβų] 13, 17, 21, 33*; [l′oβǫ] 48, 49; [lǫβǫ] 1, 8; [lǫβų] 2, 3, 9.

CUBITU: [kođǫ] 20, 23, 35, 37—40, 44, 46—48; [kođų] 24, 31, 36*; [koldų] 33*, 34; [koų] 21; [ko] 8 neben der weiter unten zitierten Form, 13—16, 17, 18, 22; [kǫđų] 2, 4; [kǫų] 3, 9, 26*; [kǫ] 11, 12.

DODECIM cf. p. 280.

§ 52. Zur Gruppe I gehören im wesentlichen Worte nach dem Typus -ORE. Die Bevorzugung des Lautes [ǫ] ist charakteristisch für sie. Er findet sich in weitem Umfang in Zamora, wo [o] nur selten erscheint, begegnet in Extremadura in einigen Fällen nur sporadisch, in andern allerdings wieder häufiger. Fast gar nicht erscheint [ǫ] in

Extremadura bei *plomo* sowie *llora*, auch in Zamora nicht in der Ausdehnung wie bei den Worten auf -ORE.

Die Endung -ONE wird in Extremadura wie Zamora als [oŋ] fortgesetzt; Beispiele mit diesem Wortausgang rangieren unter Gruppe II. [o̭] findet sich in Extremadura recht selten.

Worte nach der III. Gruppe haben vorzugsweise [o]; [o̭] ist jedoch in Extremadura ziemlich verbreitet, fehlt aber in Zamora. [o̭] kennen diese Beispiele gar nicht.

§ 53. Bei der Entwicklung des o̭ muß wie bei der des ę̭ die Frage nach der Bedingung des Auftretens eines mehr geschlossenen oder offenen Lautes unbeantwortet bleiben. Es ist allerdings auffällig, daß zur Gruppe I nur Worte mit langem Tonvokal, zu II und III hingegen solche mit kürzerem gehören. Besonders interessant zu konstatieren ist, daß in Extremadura [o̭] nur erscheint, wenn der Auslautkonsonant geschwunden ist; der Tonvokal der Silbe ohne den Konsonanten ist aber länger als der der Silbe mit dem Konsonanten. Man vergleiche die unter Gruppe I erwähnten Beispiele.

Im großen und ganzen mag die Entwicklung der Tonvokale ę̭ und o̭ in Extremadura wie Zamora parallel laufen; doch ist bei gleicher Lauttendenz deutlich zu erkennen, daß Extremadura eher zu offener, Zamora eher zu geschlossener Lautung neigt.

§ 54. Es verbleiben wenige Einzelformen zu deuten:

METĪPSIMU: [mizmo̭] 35, 38, 40, 48; [mi(z)mo̭] 16; [mīsmṷ] 10 neben der unten zitierten Form; [mizmṷ] 34, 41; [mīmmṷ] 9, 11; [mimmṷ] 24; [mīmṷ] 13; [męzmo̭] 32, 37, 40 neben der oben zitierten Form, 42; [męzmṷ] 33, [mę̄zmṷ] 4; [mę̄(z)mo̭] 5; [mę̄(z)mṷ] 14; [mę̄hmo̭] 6; [mę̄hmṷ] 10*; [mę̄smṷ] 10; [męmmo̭] 8; [męmmo̭] 1; [męmmṷ] 3.

Die hier belegten Formen entsprechen, was den Tonvokal angeht, dem älteren *mesmo* sowie reichssprachlichen *mismo*. Über das Schwanken im Gebrauch in chronologischer Folge berichtet Espinosa, METIPSIMUS in *Spanish and French*. Publ. of the Mod. Lang. Ass. of Am. 1911, 356—378; dgl. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 37; vgl. auch Millardet, Rev. Lang. Rom. LV, 422—423. Über die Erklärung der Formen vgl. man die genannten Studien[1]). —

[1]) Nicht zu Unrecht macht Millardet verschiedentlich (Ro XLII (1913), 462: Rev. de Phonétique III, 102) Espinosa gegenüber auf die Schwierigkeit aufmerksam, im vglt. ī anzusetzen. Millardet schlägt *ĪPSE analog *ĪPSĪ vor. Vgl. auch Richter, RJb XIII, I, 97.

VĪGĬNTĪ: [beịntę] 8, 16, 20, 35, 37, 38, 40, 41, 46, 48; [beịntị] 11, 24, 33, 34, 36*; [bẹịntę] 2, 10; [beịntę] 6; [beịntị] 13; [bẹntę] 32; [bẹntị] 3, 5, 14, 17.

TRĪGĬNTA: [trẹịnta] 2, 10, 20, 33, 34, 36*, 48; [trẹnta] 3, 17, 32; [trẹnta] 5, 11.

Beide Zahlwörter müssen im Zusammenhang behandelt werden. Ein Ausgleich der betonten Vokale ist bald nach dieser, bald nach jener Richtung eingetreten. [beịntę] < *[bẹintę] < *veinte* (*i* Umlaut; Dissimilation *VIINTE > *veinte* = VICINU > *vecino*) ist lautlich. TRĪGĬNTA wurde in Anlehnung an TRĒS[1]) *TREGĬNTA (Menéndez Pidal, *Man.* § 71), alsdann *treenta, trenta.* [trẹịnta] < [trẹintą], das der kastilischen Form entspricht, erklärt sich durch eine Anlehnung an [beịntę] < *[bẹintę]. Umgekehrt ist [bẹntę] von [trẹntą], [kwarentą] usw. beeinflußt. Oder weisen uns [beịntę] (s. oben), [be^{e}nte] (Colton, *Phon. cast.* p. 90) auf einen organischen Entwicklungsgang? Den alten Unterschied hat möglicherweise Ort 11 [bẹịntị], aber [trẹntą] beibehalten. Alle übrigen Ortschaften haben Ausgleich in dem einen oder andern Sinne eintreten lassen. Die Deutung des sprachgeographischen Bildes der Entwicklung von VIGINTI, TRIGINTA im spanischen Idiom verspricht Interesse. Einige Daten siehe bei Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 16,3; Subak, ZRPh XXX, 153; Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 59; II, § 37.

4. Ẹ, Ọ.

§ 55. Falls nicht Sonderumstände vorliegen, diphtongiert Ẹ und Ọ wie im Kastilischen in offener wie gedeckter Silbe.

Beispiele für Ẹ:

kast. NIEVA: [nyebą] 5, 11, 13, 20, 21, 24, 32, 40, 41, 44, 46—48; [nyẹbą] 1, 9.

TENET: [tχenẹ] 7, 37, 40, 44; [tχenị] 13, 15, 21, 34, 36; [tχen] 50; [tχẹnẹ] 2, 6.

LEPORE: [lyẹbrẹ] 8, 20, 33, 35, 37, 40, 47; [l′yebrẹ] 48; [lyebrị] 21; [lyebrị] 16, 17; [lyẹbrẹ] 1, 2; [lyẹbrị] 5, 10, 14.

VENERIS: [byernẹs] 16, 32, 35, 37—41, 44; [byernẹ] 18, 20; [bye(ṛ)nẹ] 12; [byernịs] 10, 13, 14, 33, 34, 36*; [byernị] 11, 17, 24; [byẹrnẹs] 1, 2; [byẹrnị] 3, 5.

[1]) Jud, *Die Zehnerzahlen in den rom. Sprachen,* Morfband 1905 p. 261, sagt: „TRĪGINTA ergab zunächst TREGINTA wohl mit gleichartiger Dissimilation wie bei VIGINTI . . . .“ Bei TRĪGINTA war das haupttonige I kurz. An Dissimilation darf deshalb nicht gedacht werden.

DENTES: (kast. *los dientes*): [loz dyęntęs] 32, 35; [dyęntęs] 39—42, 44, 47, 48; [lǫzyęntęs] 37, 38; [dyęntę] 12, 23; [loðχęntę] 20; [loz dyęntis] 33*; [dyęntis] 13, 14, 21; [loðyęntis] 18; [dyęntį] 5*, 15, 22, 36*; [lodyęntį] 26; [loðχęntį] 9, 11, 17, 24; [dyęntis] 2, 4.

SEPTEMBRE: [sętχembrę] 1, 2, 5, 6, 8, 10, 16, 18, 20, 35, 38, 40, 43, 48, 49; [sitχembrę] 37, 39, 41, 42, 44, 47; [sętχembrį] 14, 24, 33; [sitχembrį] 34, 35*.

Beispiele für Ǫ:

PLOVIT: [l'webę] 18; [l'webę] 6, 8, 16, 23, 35, 40, 44, 49; 48 daneben [l'uębę]; [lwebę] 12, 32, 37, 38, 41; [ywebę] 9, 19, 20; [l'webį] 13, 14, 21, 26, 34; [lwebį] 33*, 36*; [ywebį] 11, 17, 21, 22, 24; [lwębį] 10; [l'wębę] 1, 2, 5*; [l'webį] 5; Inf.; [l'ǫbęl] 15, [l'ubęr] 42.

TONAT: [trwonạ] 48; [trwenạ] 5*, 8, 9, 12, 13, 34, 35, 37, 41, 44; [ątrwena] 32, 33*; [trwęnạ] 2; [trǫnạ] 42.

PORTA: [pwǫrta] 48; [pwęrtạ] 7, 9, 13—15, 19, 24, 32, 34—37, 44; [pwe(i̯)tạ] 26; [pwęltạ] 7 neben der oben zitierten Form; 11, 17; [pwęrtạ] 2, 8.

§ 56. Die zitierten Formen — Ę, Ǫ nachkonsonantisch — mögen als Musterbeispiele für die Entwicklung von Ę und Ǫ angesehen werden. Die Schrift gibt die modernen Lautgruppen durch *ie* bez. *ue* wieder. Wir wollen die Elemente der Lautgruppen einzeln besprechen.

Nach allgemeiner Annahme haben Ę wie Ǫ zweigipfligen Akzent[1]) bekommen und sich zur Stufe *ie* und *uo* entwickelt. Für Ę bieten die ältesten Texte die *ie* geschriebene Lautgruppe; der Akzent liegt — nach Reimen mit *é* zu urteilen — in der Aussprache der ältesten Literaturdenkmäler auf *é* (Hanssen, *Span. Gram.* § 7,5; Menéndez Pidal, *Cid* p. 210—211). Über die Frage nach dem ursprünglichen Akzent s. unten. Die Graphie, die deutlich die Diphtongierung von Ǫ zum Ausdruck bringt, ist *uo*. Sie begegnet oft genug in den ältesten spanischen Urkunden und Literaturdenkmälern. Daraus, daß im Cantar de myo Cid die aus Ǫ entstandene Lautgruppe mit *ó* assoniert, geht hervor, daß noch zur Zeit der Abfassung dieses Denkmals eine auf *o* betonte Lautgruppe in Kastilien bekannt war (cf. Näheres hierzu Menéndez Pidal, *Cid* p. 142 ff., 211). Seit dieser Zeit wird in dieser Gegend die schon früher (zweite Hälfte des 11. Jahrhunderts) belegte Stufe *ue* allgemein.

Staaff, *Anc. dial. léon.*, p. 189 ff. sowie 202 ff. führt eine be-

[1]) cf. Suchier, *GrGr* I, 728.

trächtliche Reihe von Beispielen aus den von ihm untersuchten leonesischen Urkunden an, wo eine diphtongische Stufe nicht zu belegen ist. Urkunden aus dem westlichsten Sprachgebiete zeigen gewöhnlich keine Diphtongierung, während Belege für diese aus dem mehr östlich gelegenen Teil angehörigen Urkunden nicht selten sind. Die lokale Verteilung diphtongierter bez. nichtdiphtongierter Formen führt ihn zu der Annahme, das westleonesische Gebiet sei der Diphtongierung ursprünglich abhold gewesen und diese sei erst allmählich von Kastilien als Expansionszentrum gegen Westen vorgedrungen. Es wäre zu wünschen, daß Staaffs Annahme durch lokalisierbare Texte aus seinem Gebiet sich südlich anschließenden Gegenden geprüft würde.

Die von Staaff belegten Entwicklungsstufen sind *ie, ia, uo, ua, ue.*

§ 57. Über die Frage der ursprünglichen Akzentverhältnisse herrschen Meinungsverschiedenheiten. Das Problem erweitert sich zu einem allgemein-romanischen. Wie für das Französische (cf. u. a. Suchier, GrGr I², 728; weitere Daten bei Meyer-Lübke, *Hist. frz. Gram.*[1], § 54, s. auch id., RGr I, § 638), so hat man auch für das Spanische Betonung auf dem ersten Elemente der Lautfolgen *íe, úe* angesetzt (Baist, GrGr I², 887, id., RJb IV,1, 303; 307; V,1, 401, 403). Man führt zugunsten dieser Auffassung Assonanzen mit *i* in alten Texten wie Vorhandensein der Betonung *íe, úe* usw. in modernen Mundarten (über das Spanische s. unten), die schwerlich aus [yé], [wé] zurückleitbar scheint, an. Menéndez Pidal, der schon in seinem *Manual,* p. 38, A. 1, die Ansicht verfochten hatte, der ursprüngliche Träger des Akzentes sei das zweite Element *é* gewesen, betont diese mit gleichem Nachdruck in seiner *Cid*ausgabe, p. 145, 210. Tatsächlich weisen Assonanzen der ältesten spanischen Texte auf diese Aussprache (cf. auch Hanssen, *Span. Gram.* § 7,5).

Wie dem auch sei, Beispiele, in der das erste Element der Lautgruppe betont ist, sind schon verschiedentlich in spanischen Mundarten bemerkt worden. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* 3,5[1]), sowie Munthe, *Anteckn.* p. 28, 29, zitieren *ía* in vereinzelten Ortschaften Westasturiens. Über die genaue Verbreitung dieses Typs ist bisher nichts bekannt. Doch letzthin RF Esp I, 181.

In dem von mir bereisten Teile von Extremadura und Zamora kennt nur ein Ort, nämlich Villarino (48) die genannte Betonungsweise. Ich

[1]) Menéndez Pidal setzt die Entwicklungsreihe: *íe, íe, ía* an.

habe sie allerdings nur bei einigen Worten notiert. Es herrscht scheinbar Schwanken; die Bedingungen dafür festzustellen, fehlte es mir an Zeit. Der genannte Ort kennt [pią] PEDE, [diąþ], [dię̯þ] DECE; ebenso nenne ich als Beispiele für o̯ [l'uębę], [kuluębrą]. Ich bemerke, daß die Bewohner mir die genannten Formen außerhalb des Satzzusammenhangs sagten, um mich auf die Erscheinung aufmerksam zu machen. Im Innern des Satzgefüges habe ich ja, wie aus all den übrigen Beispielen erkennbar ist, nur Lautgruppen notiert, bei denen der Ton auf dem zweiten Elemente liegt (cf. die Daten von Munthe *l. c.*).

In der Mundart des südlich von Miranda gelegenen Sendim wird jedes betonte ę̯ (Nebenumstände ausgeschaltet) — nach Leites[1]) Annahme direkt über **ie* — zu *i* z. B. *firro* < FERRU, *fista* < FESTA, *libre* < LEPORE, *pi* < PEDE, *timpo* < TEMPU u. a. Miranda selbst hat die kastilische Entwicklungsweise.

§ 58. Das erste Element der modernen, ę̯, o̯ entsprechenden Lautgruppen ist sicher einmal [i] bzw. [u] gewesen. Wie gerade bemerkt, bewahren einzelne Gegenden diese Stufe; zumeist ruht heutzutage der Akzent auf dem zweiten Teil der Lautgruppe. Diese Druckverteilung bedingt eine Veränderung in der Natur des ersten Elementes. Nach meinen Notizen findet fast durchweg eine allmähliche Annäherung der Zunge an den Gaumen statt. Es wird der Vokal [i] zum Reibelaut [y], der Vokal [u] zum Reibelaut [w]. Josselyn, *Phon. esp.* p. 133 ff. schreibt durchweg den von mir [y] geschriebenen Laut; Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, §§ 83, 109, will in solchen Fällen nur [y] gelten lassen. Nur Lenz, PhSt VI, 291/292, weist darauf hin, daß wie in Chile auch wohl im offiziellen Spanisch „der Grad der Konsonantierung" schwankt. Er bleibt sogar bei der Transkription *i, u*. Er macht dieses Schwanken in mehr oder weniger großer Annäherung der Zunge an den Gaumen von der Natur des vorausgehenden Konsonanten abhängig. Auch Colton, *Phon. cast.* p. 121 weist auf Varianten. Cuervo, *Apunt.* § 747, hält *i, u* nach Konsonanten für Vokal, ein *y-* von *yerra*, *hu-* von *huele* jedoch für Reibelaut. Mir scheint, daß man mit der Behauptung, [i̯] werde nachkonsonantig als erstes Glied eines steigenden Diphtongen zu [y] unkorrekt verallgemeinert. Es gibt entschieden Fälle, wo [i̯] zu hören ist. Die experimentelle Phonetik wird zu prüfen haben, ob der Wandel allein vom vorhergehenden

[1]) Leite, *Est. phil. mir.* p. 221. Wenn Leite zu gleicher Zeit den Wandel des *ie* zu *i* in *sieglo* > *siglo*, *castiello* > *castillo* im Altkastilischen anführt, so begeht er eine Unkorrektheit, da doch hier besondere Verhältnisse vorliegen. Vgl. § 76.

Konsonanten und nicht vielmehr von Druckverhältnissen, Redetempo oder andern Momenten abhängig ist.

§ 59. [i̯], [y] bez. [u̯], [w] werden ausschließlich gesprochen, wenn der vorausgehende Konsonant stimmhaft ist. Ist er stimmlos, so tritt eine mehr oder weniger große Stimmlosigkeit des ersten Elements der interessierenden Lautgruppe ein. Das Ohr wird nur in seltenen Fällen Grad und Dauer der Angleichung präzis festzustellen vermögen.

Die Ermittlung der diesbezüglichen Daten und ihre Erklärung muß demnach dem mit Apparaten operierenden Phonetiker vorbehalten bleiben.

Josselyn, *Phon. esp.* p. 66, stellt fest: „Quelquefois il y a assourdissement comme dans *cuando* ou *cuestion*"; p. 31: „. . il y a même des cas où . . la plus grande partie de la consonne qui suit a été assourdie (*plato, pieza, prado*)". Eine Erklärung der Verhältnisse ist ebendort nicht versucht. — Ob Lenz *loc. cit.* sowie Espinosa, *loc. cit.* unkorrekt verallgemeinern, wenn sie nach stimmlosen Lauten durchweg [y] als gesprochen angeben, bedarf der Prüfung. Ich selbst habe nach stimmlosen Konsonanten oft [χ] geschrieben, womit ich andeuten möchte, daß eine hörbare Assimilation stattfindet. Vgl. im übrigen § 43.

§ 60. Es bleibt die Natur des zweiten Elements der modernen Lautverbindungen zu besprechen.

Ẹ ist in der Mehrzahl der Fälle [ye][1]) geworden; [yẹ] begegnet in beschränktem Umfange; [yẹ] ist recht selten. Dem entsprechen die Entwicklungsstufen von Ọ; im allgemeinen begegnet [we]; [wẹ] ist auf einem bestimmten Gebiete bekannt; [wẹ] erscheint unter besonderen Bedingungen.

[ye], [we] sind im bereisten Teile von Zamora allgemein; ebenso ist bei den Sujets 15—26 aus Extremadura [ye] und [we] wohl ausnahmslos anzutreffen; bei 11—14 begegnet neben diesen Reflexen mit ziemlicher Häufigkeit [yẹ], [wẹ]. 1—10 haben mitunter [yẹ], [wẹ]. Wir hatten bei der Besprechung der Entwicklung von Ẹ, Ọ gesehen, daß dieser Kern von Extremadura die offene Lautung bevorzugt.

Es ist mir aufgefallen, daß in Torregamones (40) mit ziemlicher Häufigkeit [yẹ], [wẹ], die neben [ye], [we] erscheinen, auftreten. Als

[1]) Der Kürze halber führe ich nicht [χẹ], [χe], [u̯ẹ], [u̯e] usw. an. Es kommt ja im Augenblick nur auf das zweite Element der Gruppe an.

Beispiele mögen gelten: [fw̥ẹgo̥], [fw̥ẹrḁ], [kw̥ẹro̥] CORIU, [n̥aþχẹro̥ŋ] u. a. Auch Villardiegua (41) hat, wenn auch recht selten, [yẹ], [wẹ].

Daß in einigen extremeñischen Ortschaften diese geschlossenen Reflexe auftreten, wird sich durch eine besonders gelängte Silbe erklären. Ausschließlich in solchen Fällen treten sie sporadisch auf. FEL ergibt gewöhnlich [hyel]; schwindet der Auslautkonsonant unter Längung der vorausgehenden Silbe, so erscheint [lahyẹ] 26*, [layẹ] 23, 24; *[hyẹl] habe ich nicht notiert. [þyẹgḁ] 14, 23 mag ebenso zu deuten sein. Man vergleiche das §§ 50, 53 Gesagte.

§ 61. In Villarino (48) findet sich mitunter [iḁ] wie in den asturischen Bergen: [diẹþ] > [diḁþ], [piḁ]. Villarino gebraucht diese Formen neben [ye], [χe]. Ich habe bereits bemerkt, cf. § 57, daß ich die Bedingungen für das Schwanken wegen der Kürze der mir zum Besuch der Ortschaft zur Verfügung stehenden Zeit nicht feststellen konnte.

§ 62. Eine frühe Entwicklungsstufe aus ǫ repräsentiert [wo][1]), das ich ausschließlich in Villarino (48) gehört habe. Latedo (49) wie Viñas (50) ist diese archaische Form unbekannt. Diese Lautfolge stellt die in mittelalterlichen leonesischen Urkunden oft genug auftretende Schreibung *uo*, neben der auch *ua* vorkommt, dar. Von Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 205, werden genannt: *muobre, uorto, buonas, nuova, luogo, ruogo, puode, avuola; muarto, buanas, nuastras* usw. Von Staaff untersuchte Urkunden aus westlichen Ortschaften haben zumeist *o*, die aus östlichen zeigen reichlicher *uo, ue,* auch *ua*. Heute trifft man die alte Stufe, soweit wir darüber unterrichtet sind, noch in Westasturien an; Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 3, 4, belegt sie für Villapedre *(fuorza, muorte, nuoite* usw.*)*, Valdés, Trubia, Riodonor, Guadramil. Leite, *Est. phil. mir.* I, § 58, obs. 2ª glaubt, daß mirandesisch [ǫ] *(pǫrta, pǫnte* usw.*)* über *uǫ* gegangen sei. Ich nenne als Beispiele für Villarino: [pw̥on̥tẹ], [fw̥or̥tẹ], [pw̥or̥tḁ], [xw̥ogo̥], [fw̥ogo̥], [tr̥wonḁ], [bwondiḁ], [nwoƀa], [fworḁ], [fwol'ẹ], [pwoƀrẹ] POPULU, [sw̥ogro̥] u. a.

§ 63. Buntere Formen dürfen wir noch in den Bergen Asturiens suchen. Von Bewohnern der Gegend von Campomanes an der Eisenbahnstrecke León — Oviedo habe ich in der Eisenbahn notiert: [g͡wiƀo̥]

[1]) Es schien mir bei der Aufnahme mehrmals, als ändere sich die Natur des Lautes um geringes unter gewissen mir unbekannten Bedingungen. Vielleicht fügt es sich, daß ich später durch längeres Verweilen im Orte dessen Mundart im einzelnen untersuche.

OVU, [ĕ̯wigo̯] JOCU, [fo̯wigo̯] FOCU. Dem entspricht der vor Palatalen diphtongierte Tonvokal von [g̑wiyu̯] OCULU aus der nämlichen Gegend.

§ 64. Wir haben somit erfahren, daß in Extremadura wie in Zamora die in überwiegender Mehrheit auftretenden Formen für Ẹ, Ọ [ye], [we] sind, falls der Vokal sich nach stimmhafter, [χe], [o̯we], sobald der Tonvokal sich nach stimmloser Konsonanz befindet. Es ist also nur die Entwicklung von nachkonsonantischem Ẹ, Ọ behandelt worden. In dieser Stellung befinden sich die Vokale entschieden am häufigsten; ich habe deshalb an ihr die Grundzüge der Entwicklung demonstrieren können; hierbei sind immerhin Fälle, in denen die Natur des vorausgehenden Konsonanten eine Sonderentwicklung bedingt, ausgeschaltet worden. Auch von dem ev. Einfluß eines folgenden Konsonanten ist nicht gesprochen worden. Die mitunter von der Normalentwicklung des Ẹ, Ọ abweichende Gestaltung des wortfrei anlautenden Tonvokals ist ebenso bisher unbeachtet gelassen worden. Auch das Einwirken mancher anderer Faktoren ist noch nicht beschrieben.

Alle diese Fälle werden im Folgenden besprochen. und zwar:

α) die Sonderentwicklung der aus Ẹ, Ọ sich entwickelnden Lautgruppen im primären wie sekundären Wortanlaut (§§ 65—70);

β) die Sonderentwicklung der nämlichen Lautgruppen unter Einfluß vorausgehender Laute (insbesondere Konsonanten) (§§ 71—74);

γ) die Sonderentwicklung der nämlichen Lautgruppen unter Einfluß folgender Laute (Konsonanten) (§§ 75—82);

δ) die Sonderentwicklung bedingt durch eine Veränderung der ursprünglichen Akzentverhältnisse (§§ 83—85).

α) Ẹ, Ọ im Wortanlaut.

§ 65. Ẹ im Wortanlaut.

Wir betrachten an erster Stelle die Entwicklung des in dem Anlaut stehenden Ẹ-.

Wir hatten § 58 festgestellt, daß nachkonsonantiges [i̯e] oftmals zu [ye] übergehe und daß im Gebrauche dieser beiden Reflexe ein des näheren zu erklärendes Schwanken herrsche. Im freien Wortanlaut nun habe ich [i̯e] nicht festgestellt. Die vokalische Mundstellung im Anlaut wird gemieden und allmählich ein Übergang von [i̯] zu [y] vorgenommen. Mit dieser Stellung ist das Extrem der Zungenbewegung nach dem Munddache noch nicht erreicht. Vielmehr geht

die Tendenz dahin, die Hebung der Vorderzunge bis zum Gaumen fortzuführen. Das Ergebnis ist eine präpalatale Affrikata, bezeichnet [ď].

Viel ist über die Natur des ersten Elementes der aus ę- entstandenen Lautgruppe im Kastilischen geschrieben und gestritten worden. Wird man auch zugeben, daß die einzelnen spanischen Mundarten die Lautfolge [ję-] nicht durchweg gleichartig behandeln, so scheint doch gewiß, daß offizielles Idiom und weite Strecken des Landes ein und derselben Entwicklungstendenz zuneigen. Das darf man aus vereinzelten, wenn auch nicht gerade immer präzis zu nennenden Bemerkungen über die Verhältnisse in verschiedenen Gegenden Spaniens wohl mit Recht schließen.

Um das Verhältnis von [y] zu [ď] genau zu formulieren, habe ich bereits in der Übersicht der phonetischen Zeichen, § 42, den entwicklungsgeschichtlichen Vorgang berührt. Die Natur des Überganges, den der Wandel [y] zu [ď] darstellt, habe ich dort schon auseinandergesetzt. Ich habe hervorgehoben, daß es der Etappen viele zu überwinden gibt, wenn man von [y] zu [ď] gelangen will. Die Zunge verharrt in der Stellung [y], sie überschreitet diese in der Richtung zum Gaumen um geringes, um wesentliches, um schließlich einen weniger oder deutlicher ausgeprägten Verschluß zu bilden. Es liegt auf der Hand, daß die Mannigfaltigkeit der Varianten nicht ohne weiteres mit dem Ohr unterschieden, eine Etappe von der benachbarten getrennt werden kann. Die Feststellung dieser feinen Nuancen überlassen wir dem, der mit Hilfe von Instrumenten objektive Urteile geben kann. Ich beschränke mich darauf, die zwei Extreme festzuhalten, [y] den normalen z. B. aus dem Französischen bekannten Reibelaut, und [ď], die Affrikata, wie ich sie § 42 beschrieben habe. Dagegen bemühe ich mich, soweit es die wenigen Belege erlauben, festzustellen, unter welchen Umständen der eine und der andere Laut vorkommen. Die Bedingungen für die Veränderung des [y] in der Richtung zu [ď] zu klären, hat Josselyn bei der ihn überwältigenden Fülle von Reflexen unterlassen.

[ď-] begegnet vorwiegend im absoluten Wortanlaut sowie vor allem nach unmittelbar vorausgehendem [-l][1]). [y] hingegen findet sich nach Vokal. Wir stellen die Veränderung [y-] > [ď-] in Extremadura wie Zamora fest. Der Übergang eines [y-] > [ď-] nach Vokal ist selten.

---

[1]) Für andere vorausgehende Konsonanten fehlt es mir an Belegen.

§ 66. Diese Beobachtungen stimmen im Prinzip mit dem überein, was Colton, *Phon. cast.* p. 96 ff., fürs Kastilische festgestellt hat: [ď-] findet sich nach Pause im Wortanfang sowie nach „geschlossenen" Lauten. Er hebt mit Nachdruck hervor, daß gerade ein vorausgehender Verschlußlaut ([n]) die Veränderung [y-] > [ď-] hervorruft. In intervokaler Stellung bleibt [y] gewöhnlich bewahrt (*l. c.* p. 100). Wir dürfen auch an die genauen Beobachtungen erinnern, die Millardet, *Et. dial. land.* p. 174 ff., für die Sprache der Landes gemacht hat, und die im Grunde das nämliche Entwicklungsverhältnis zeigen.

§ 67. Die Beispiele EQUA, HEDERA; GELAT, GENERU; FEL und FERRU mögen das Gesagte erläutern. Die Verhältnisse sind bei diesen Beispielen ursprünglich nicht die gleichen. Bei EQUA und HEDERA kommt [ie] > [ye] durch Diphtongierung des Tonvokals unmittelbar an den Wortanlaut. Bei GELAT, GENERU vereinigt sich in Extremadura sowie dem größten Teile von Zamora (ausgeschlossen bleibt die Aliste wegen anders gearteter Entwicklung, cf. § 241) G- = [y-] mit der aus Ę hervorgegangenen Lautgruppe [ye] zu [yye], was weiterhin [ye-] ergibt (cf. § 238). Bei FEL und FERRU endlich kann [ye] < Ę, falls ein Reflex des Anlautkonsonanten nicht hinterbleibt, sekundär wortanlautend werden (cf. § 221). Fälle, in denen [f-] oder [h-] bewahrt bleibt, können hier natürlich keine Berücksichtigung finden[1]). — Erwähnen wir noch, daß [y-] aus anderer Quelle z. B. J- den nämlichen Prozeß durchmachen kann (cf. J- § 237). Beispiele für die Entwicklung [l'-] > [y-] > [ď] sind selten (cf. § 321).

§ 68. 1. Nachvokalische Stellung des wortanlautenden Konsonanten:

EQUA (kast. *la yegua*): [. . yęg͡wą] 11, 13, 21, 23, 24, 26*, 47, 50; [. . yeg͡wą] 5*, 10, 16—19, 32, 37, 40—42; [. . yeu̯g͡wą] 48; [. . yęg͡wą] 1—3, 8. Dazu habe ich [ďeg͡wą] 9, 14 notiert, kann aber aus meinen Notizen nicht ersehen, ob sich bei der Antwort tatsächlich [y-] in nachvokalischer Stellung befand.

HEDERA (kast. *la yedra*): [. . yedrą] 13, 17, 36*; [. . yędrą] 9; [ďętrą] (?) 20.

GELAT (kast. *hoy yela*): [. . yęlą] 24; [. . yelą] 5, 11, 13, 14, 17, 20, 21, 32, 34, 35, 37, 40—42, 44, 46 47; [. . yęlą] 1, 2; [ďyęlą] 9; [. . xelą] 48—50.

---

[1]) Colton, *Phon. cast.* p. 96, erwähnt: „Le peuple prononce franchement [ď] pour *ll* initial hors contact." Die Bemerkung scheint mir stark übertrieben, wie Colton überhaupt geneigt ist, [ď] eine größere Ausdehnung und Verwendung zuzuweisen als recht ist.

FEL (kast. *la yel*): [la yẹl] 32, 40, 41; [la yẹ] 23, 24; [la yel] 34—38, 42; [. . yẹl] 2, 5*.

2. Nachkonsonantische Stellung des wortanlautenden Konsonanten:

GENERU (kast. *el yerno*): [yernọ] 8, 18; [ye(ĭ)nọ] 12; [yernụ] 11, 17, 22; [yẹrnọ] 1, 2; [yẹnnụ] 9: [ďernọ] 20, 23, 32, 35, 37, 41, 44, 47, 48, 50; [ďernụ] 13, 14, 24; [l′ernọ] 21.

FERRU (kast. *el hierro*): [yerọ] 39, 47; [yerụ] 34; [yẹrọ] 1, 2, 5, 6, 8; [ďerọ] 20, 32, 35; [ďerụ] 24, 36*; [ďẹrụ] 9; [ďyerụ] 11.

Man vergleiche hierzu die gänzlich analog verlaufende Entwicklung von primärem J- = [y-] in JUGU, JUGU + ATA, GYPSU (§ 237): [ẹl ďugọ], [ẹl ďesọ], aber [la yuga].

[ď-] für ursprüngliches [l′-] findet sich in [ďubịą] Pinofranqueado (17), einem Orte, der [l′-] zu [y-] wandelt. Ich erwähne in A. 1, p. 70, daß ich die Ansicht Coltons, der Kastilier spreche für frei anlautend [l′-] ein [ď-], so allgemein ausgesprochen nicht teilen kann; auch die Bemerkung (*Phon. cast.* p. 113), [l′] habe außer bei Gebildeten und im Schulgebrauch so gut wie keine Verwendung, halte ich für zu extrem.

Wir sehen demnach, daß der Übergang von [y-] > [ď-] bei den unter 2. genannten Beispielen nicht notwendig einzutreten braucht. Damit schließen sich unsere Mundarten dem Kastilischen an, wo der Übergang zu [ď] nicht absolute Regel ist. Colton, *Phon. cast.* p. 96, Abs. 4, geht in seinen Angaben bez. der Gebrauchshäufigkeit des [ď] entschieden zu weit, während Lenz, PhSt VI, 291—292, in den gegenteiligen Fehler verfällt, indem er die interessierende Veränderung gänzlich ignoriert.

Interessant sind die Formen [ďyẹlą] 9; [ďyerụ] 11; der Abglitt des [ď] zu [e], [ẹ] wird deutlich vernehmbar.

[y-] verschmilzt mit dem [-l] des vorausgehenden Artikels in Ceclavín (21): *el yerno* [l′ernọ], *el yeso* [l′esụ], § 248 wird *el yugo* [l′ugụ] genannt. Anderwärts ist mir diese Erscheinung nicht begegnet.

Im neumexikanischen Spanisch kann nach Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 162, anlautend *i* > *ž*, *ǧ* (nach Espinosas Transkription) werden. Leider sind wir nicht in der Lage festzustellen, ob *ǧ* mit dem von mir beobachteten Laute [ď] identisch ist[1]); ebenso sind wir

[1]) In der Konsonantentabelle § 98 wird *č* als alveolare stimmlose Explosiva (wie im Kastilischen, ib. § 105), *ǧ* als präpalatale stimmhafte Explosiva definiert.

im unklaren darüber, ob die von Espinosa angeführten Reflexe *i̯, ž, ǧ* einzeln an verschiedene Gegenden gebunden sind oder ob sie nebeneinander in einer Gegend (etwa einem Orte) vorkommen. Im letzteren Falle müßte die Frage nach den Bedingungen des Schwankens als unbeantwortet angesehen werden.

§ 69. ǫ- im Wortanlaut.

Dem ę- > [ye-] entsprechend wird ǫ- ([wo-]) zu [we-]. Der Parallelismus der Entwicklung, der sich schon, was das erste Element der Lautfolgen angeht, in diesen Übergängen zeigt, wird weiter fortgesetzt. Wir haben soeben festgestellt, daß die Neigung zur Verschlußbildung [y-] über heutzutage allerwärts feststellbare Zwischenstufen bis zu [ǰ-] führen kann. Der Wandel macht sich spontan geltend, wird aber, wie oben auseinandergesetzt ist, durch gewisse Umstände (außer der Art der benachbarten Laute kann auch die Redeweise (Emphase) von Einfluß sein) begünstigt. — Ganz analog verläuft die Entwicklung des [w-]. Auch hier kann sich die Tendenz zur Verschlußbildung geltend machen. Ein Moment jedoch führt bei der Veränderung des [w-] zu Komplikationen. Bei der Mundartikulation (schließen wir die Lippentätigkeit ein) ist bei [y-] nur die am Präpalatum von Wichtigkeit, bei [w-] hingegen sowohl die am Velum wie an den Lippen (labio-velarer Reibelaut, cf. Jespersen, *Phonetik*[2] p. 131/132). Der Laut ist also, was Mundartikulation angeht, nicht einheitlich. Somit ist die Möglichkeit gegeben, die Verschlußbildung an den Lippen oder am Hintergaumen vorzunehmen. Es ist natürlich, daß die Artikulation, die nicht verstärkt wird, unverändert bleibt, daß also z. B. bei Verschlußbildung am Gaumen die Lippenstellung besteht und umgekehrt bei Verschlußbildung an den Lippen die Hebung der Zunge zum Velum nicht ausgeschlossen ist. Als extreme Ergebnisse der interessierenden Tendenz können wir demnach [g͡w] oder [bw] erwarten; [g͡w] entsteht, sobald das velare Element, [bw] sobald das labiale Element verstärkt wird. Tatsächlich kommen beide Entwickelungen vor: kastilisch *un huevo* > [uŋ g͡webǫ̯] und [um bwebǫ̯]. Wie sich die beiden Reflexe quantitativ da verteilen, wo die erwähnte Tendenz überhaupt einsetzt, bleibt jeweils festzustellen; und ebenso ist jeweilig zu ermitteln, weshalb ev. die eine Entwicklung vor der andern den Vorzug hat.

Ein Moment, das uns wohl zu erklären vermag, weshalb in unsern Gebieten die Neigung zu velarer Verschlußbildung vor-

herrscht, haben wir in anderem Zusammenhange § 204 hervorgehoben.

Überhaupt muß ich an dieser Stelle darauf aufmerksam machen, daß die Einzelheiten der hier nur in ihren Prinzipien erläuterten Veränderung des [w-] bei anderer Gelegenheit aus praktischen Rücksichten dargestellt sind (§ 191 ff.).

Die Veränderung des [w-] im angegebenen Sinne kann spontan eintreten, wird aber (wie die von [y-]) durch einzelne Umstände begünstigt. Vor allem neigt unmittelbar vorausgehender Verschlußlaut dazu, den Wandel zu vollenden (cf. § 202).

§ 70. Verhältnis von Ę-, Ǫ- im Wortanlaut.

Es darf als ausgemacht gelten, daß zwischen der Entwicklung von [y-] > [ď-] einerseits und der von [w-] > [g͡w][1]) andererseits ein evidenter Parallelismus besteht. Auf die prinzipielle Gleichheit der Entwicklung von [y-] > [ď] und [w-] > [g͡w-] hat Colton, *Phon. cast.*, p. 119ff., mit Recht angespielt[2]). Von Millardet, *Et. dial. land.* p. 174ff., 178ff., und von Schwarz, ZRPh XXXVI (1912), 237, ist mit Nachdruck auf den Parallelismus der besprochenen Veränderungen hingewiesen worden, vom ersteren mit schlagenden tatsächlichen Belegen, vom letzteren vorwiegend mit theoretischen Erwägungen. Es muß deshalb Wunder nehmen, daß von Kalbow, *Die german. Personennamen des altfrz. Heldenepos*, 1913, p. 116—117, die Richtigkeit dieses Parallelismus energisch abgelehnt wird — allerdings mit Gründen, die wir im einzelnen nicht zu widerlegen brauchen. Schwarz trägt selbst die Schuld daran, wenn er von Kalbow nicht verstanden worden ist. Er erwähnt zwar in seinen Ausführungen anfänglich den „dentalen oder präpalatalen Verschlußlaut *d'*", kann sich aber bei seinen weiteren Ausführungen von der verwerflichen traditionellen Schreibung *dj, dž* nicht befreien. Diese führt nun Kalbow zu der Annahme eines komplexen, statt einheitlichen Lautes und weiterhin zu lautphysiologischen Erklärungen, über die sich R. Lenz[3]) sicher schon im Jahre 1888 gewundert hätte.

[1]) Wir schalten im Folgenden die Entwicklung [w-] > [bw-] als relativ selten aus.

[2]) Ich kann an dieser Stelle nicht auf die Einzelheiten seiner Auseinandersetzungen mit Josselyn eingehen. Es dünkt mich jedoch, daß die immer und immer wiederkehrende Annahme eines Einflusses der Orthographie bei einigen Unstimmigkeiten im Verhältnis von [y] -[ď] und [w] -[g͡w] abzulehnen ist.

[3]) R. Lenz, *Zur Physiologie und Geschichte der Palatalen.* Zs. vgl. Sprachf. 29 (1888), 1—59.

β) Sonderentwicklung von Ę, Ǫ, bedingt durch vorausgehende Konsonanz.

§ 71. Wir erwähnen nur kurz zwei Fälle, die im Kapitel XII (Konsonanten) nähere Erklärung erfahren. Es handelt sich um Fälle, wo das erste Element des Diphtongen mit einem ihm artikulatorisch gleichen oder verwandten Laute verschmilzt.

a) GĘ-.

Das erste Element der aus Ę entstehenden Lautgruppe vereinigt sich mit dem Anlautkonsonanten:

GENERU > *[yyerno] > [yernǫ] cf. p. 71.

GELAT > *[yyela] > [yelą] cf. ib., außerdem G′- § 68.

GENTES > *yentes* in der alten Sprache, cf. außerdem G′- § 238.

Im Inlaut:

MULIERE > *mugier* [mu̯žyer] > *muger* [mu̯žer] > *mujer* [mu̯xer] im Kastilischen. Zamora hat vorwiegend die letztgenannte Stufe, die gleiche Entwicklung setzt extremeñisch [mu̯her] voraus. Villarino (48), Latedo (49), Viñas (50) haben [mu̯yer.] (cf. -LI- > [-y-] in der Aliste < [-l′-] § 331).

An dieser Stelle ist auch das § 240 genannte [l′ernǫ] *el yerno* in Ceclavín (21) zu erwähnen.

b) BǪ-.

§ 72. Das erste Element der aus Ǫ entstandenen Lautfolge wird gern mit vorausgehendem B- vereinigt: [bw-] > [ƀw-] > [w-] (cf. § 194); entsprechend intervokalem [-bw-] > [-w-] (cf. § 194). Die Entwicklung eines [bw-] > [g͡w-] setzt, wie § 191 ff. im einzelnen ausgeführt ist, ein [w-] voraus.

Beispiele:

BONU: [bwenǫ], [ƀwenǫ].

BONA: [bweną], [ƀweną].

kast. *cuatro bueyes*: [kwatrǫ weyę] 5.

VOSTRU: [bwestrǫ] 35; [bwe(s)tru̯] 14; [węstrǫ] 2; [węstru̯] 11, 11*; [we(s)tru̯] 3, 9; [g͡wetru̯] 17.

*AVIOLU: [ą̆bwelǫ] 32, 37; [ą̆bwęlǫ] 5; [ą̆bwelu̯] 13—15, 21, 24, 34; [ą̆bwęlu̯] 2, 10, 11; [hą̆bwęlu̯] 9; [ą̆welǫ] 48.

Es mag vielleicht auffallen, daß der Wandel [bw] > [w] bei VOSTRU größere Verbreitung hat als selbst die in intervokaler Stellung befindliche Gruppe bei *AVIOLU. Vielleicht hat die Proklise, in der sich das Possessivpronomen so oft befindet, die Vereinfachung begünstigt.

c) *fruente > frente.*

§ 73. Wie im Kastilischen finden wir in den untersuchten Gegenden die Reduktion des Diphtongen [we] zu [e] bei FRONTE > *fruente* > [frẹnte] sowie *COLOBRA > *culuebra* > [kulebra] usw. In der alten Sprache ist die diphtongische Stufe in der Regel noch belegt. Die nämliche Entwicklung zeigen nach Menéndez Pidal, *Man.* § 13, 2: FLOCCU > *flueco* > *fleco;* BOROVIA > *Burueva* > *Bureba;* NORONIA > *Norueña* > *Noreña*; *curueña* > *cureña.* Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 206, zitiert *preua* neben *prueua;* Gorra, *Ling. spagn.* p. 19, nennt außerdem: *brezo, bruezo* BROXU, *combrezo — combruezo.*

Erklärungsversuche sind, soweit ich sehe, von Marden, *Span. Dial. Mex. Cit.* § 18, Baist, GrGr I [2], 889, Menéndez Pidal, *Man.* § 13, 2 und Ford, *Old Span. Read.* p. XVI, gemacht. Keiner dürfte jedoch vollends genügen. Ich gebe zunächst die Deutungen der genannten Gelehrten, um alsdann einen neuen Erklärungsversuch zu wagen [1]).

Marden *l. c.* „The *u* of the diphtong is semiconsonantal, and consequently has a more marked labial element than pure vocalic *u*; the preceding consonantal combination is labial *(p)* [2]), dental *(r)*, and as these two consonants must be pronounced with a single expiratory current, the tongue must necessarily anticipate the *r*- position while the lips are in the *p*- position; the *e* of the diphtong *ue* is much nearer the *r*- position than is the labial *u*, hence *u* falls and we have *prẹ* instead of *prue*. In other words by the law of least action, labial *(p)* + dental *(r)* + labial *(u)* + approximate dental position (*e*), is reduced to labial *(p)* + dental *(r)* + dental *(e).*"

Baist, *l. c.* „*ue* wird *e* unter dem Einfluß einer vorausgehenden oder folgenden labialen Verbindung".

Menéndez Pidal [3]), *l. c.* „en todos estos casos ocurre la reducción á *e* después de una *l* ó *r* agrupada ó medial; y siendo estas consonantes dentales, y ofreciendo la *e* una posición de la lengua elevada

---

[1]) Wie ich von meinem Freunde Navarro Tomás nach Niederschrift der folgenden Erklärung erfahre, neigt man zu dieser Deutungsweise auch anderwärts. Da ich jedoch nirgends die folgende Erklärung gedruckt finde, trage ich nicht Bedenken, sie wiederzugeben, nachdem ich sie selbständig ergründet habe.

[2]) Marden bezieht sich zunächst auf *prueba > pruẹ . . > prẹ . .* und weist hernach auf den analogen Fall, den *fruente > frente* bietet.

[3]) Menéndez Pidal spielt auf die oben genannten, von ihm selbst angeführten Beispiele an.

de alante, semejante á la dental, en vez de pronunciarse *-rué-, -luése* pierde entre los dos sonidos análogos *r . . . e l . . . e* el elemento desemejante *u*, que exige una postura de la lengua contraria á la pedida por los dos sonidos dichos, esto es, elevada de atrás."

Ford, *l. c.* „In certain cases the *ue* was developed in O. Sp. and later reduced to *e*. In some instances there is no clear reason for this change. If a bilabial combination of consonants preceded or followed the *ue*, the reduction might be due to dissimilation of the labial *u*. Again, if the *ue* was in the same syllable with a foregoing group of two consonants, its disappearence might be due to the desire to soften a harsh combination of three consonants."

Marden und im Anschluß an ihn Menéndez Pidal, auch Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 77, erklären den Schwund des ersten Elementes der aus o entstandenen Lautverbindung aus der Neigung, die vom Dental *(r, l)* zum Velar *(u)* und wieder zum Palatal *(e)* zurück auszuführende Bewegung zu vereinfachen, indem der umständliche Weg vom Dental zum Velar und wieder zurück unausgeführt bleibt. Vielleicht könnte man diese Erklärung, die die Bewegung zum Velum und vom Velum als unbequem ausschalten möchte, vom lautphysiologischen Standpunkt aus zur Not akzeptieren, es stehen ihr jedoch verschiedene Bedenken gegenüber. Warum findet die Vereinfachung, nach den gegebenen Beispielen, zwar nach *fl-, pr-, br- (fleco, preba, brezo)*, nicht aber nach *tr- (truena)* oder *cl- (clueca)* statt? Und weiterhin, warum findet die Reduktion nach inlautendem [-r-], [-l-] zwar bei *Norueña* > *Noreña, curueña* > *cureña, Burueva* > *Bureba, culuebra* > *culebra* statt, nicht aber in Fällen wie *ciruela, viruela* usw.? Diese „Ausnahmen" könnten leicht Vermehrung erfahren. Die von Marden und Menéndez Pidal aufgestellten Regeln lassen sich zwar auf die von ihnen gegebenen Belege, nicht aber auf eine beträchtliche Zahl anderer völlig gleichartiger Fälle anwenden. Ja, man kann überhaupt nicht einsehen, weshalb nach der gegebenen Regel nicht nach jeglichem Dental (an- oder inlautend) die Vereinfachung stattfinden sollte.

Die Erklärung ist denn auch in anderen Verhältnissen zu suchen. Der natürlichen Deutung kommt Baist, GrGr I², 889, auch Ford, *l. c.* nahe. Der Schwund des *u* ist das Resultat eines Dissimilationsaktes. In all den oben zitierten Fällen — man wähle aus, welchen man wolle — folgt *u* (= [w] = bilabiovelar. Reibelaut) mittelbar auf einen ihm artikulatorisch eng verwandten Laut: *f, p, b,*

u, o. Die vorausgehenden Laute zeichnen sich durch die eine Eigentümlichkeit aus, daß sie Labiale (Reibe- oder Verschlußlaute) oder gar Labio-velare (*u, o*) sind. Die rasche Aufeinanderfolge dieser Labiale bez. Labiovelare an erster Stelle und des Labio-velars [w] an zweiter Stelle führt Dissimilation, die sich in Schwund des [w] äußert, herbei. Die zweimal rasch hintereinander auszuführende und durch das Dazwischentreten eines [l], [r] nicht unterbrochene labiale Artikulation erfährt Vereinfachung.

Wir sehen, daß auf diese Art der Erklärung bei der Darstellung von Baist und Ford angespielt ist, daß jedoch der Grundgedanke nicht vollständig erfaßt und ausgeführt ist. Baist möchte folgendem Labial (das Vorhandensein einer Labialverbindung [= Labial in Verbindung mit Konsonant?] ist nicht von prinzipieller Bedeutung für die Veränderung!) Bedeutung zuschreiben; so scheint er die Vereinfachung des *ue* > *e* bei *culuebra* > *culebra* durch folgendes *br* erklären zu wollen. Daß wir diesem als bewegendem Faktor keine Beachtung zu schenken brauchen, zeigen uns das von Baist nicht erklärte *cureña* < *curueña* sowie das von Menéndez Pidal genannte *Noreña* < *Norueña.* In diesen beiden letzten Fällen ist eben der vorausgehende schwachtonige labiovelare Vokal einflußreich.

Ford kann man ähnliche Einwendungen machen („or followed the *ue*"!). Daß bei *estuera* > *estera* ein lautlicher Prozeß vorliege, halte ich für wenig wahrscheinlich (cf. den Ersatz von *-uero* durch *-ero* < -ARIU § 99).

Über die Ausbreitung der Erscheinung auf iberischem Boden ist wenig bekannt. Im neumexikanischen Spanisch scheint [we] unter gleichen Bedingungen zu [e] zu werden. (Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 77). Zu finden ist der Wandel auch im Asturischen wie Aragonesischen (Espinosa, l. c.).

Die alte Form [ku̥lue̥ƀrḁ] habe ich nur in Villarino (48) angetroffen; ein Grund zum Schwunde war dort nicht gegeben wegen der tonigen Stellung des [u]. FRONTE ist ebendort durch [tχestḁ] ersetzt. In Asturien (Campomanes) habe ich [ku̥l'eƀrḁ] notiert[1]).

§ 74. Wir haben gesehen, daß sich unter Einwirkung vorausgehender Konsonanz insbesondere das erste Glied der aus Ẹ bez. Ọ ent-

---

[1]) Vielleicht ist [pr̥weƀḁ] im Kastilischen im Gegensatz zu spanischen Mundarten erhalten, weil der vorausgehende Labial als stimmloser Verschlußlaut [w] artikulatorisch zu fern stand, als daß Dissimilation möglich gewesen wäre.

wickelten Lautgruppe veränderte. Die Erklärung für die mannigfache Gestaltung des gleich zu nennenden Beispiels ist bis ins einzelne kaum zu geben; doch scheint mir, daß einzelne Formen den Einfluß des vorausgehenden Konsonanten unbedingt verraten:

MERULA: [myẹrlą] 4; [myẹlrą] 2; [myerlą] 1; [myelrą] 8, 10—12, 14, 16—18, 24; — [myerlią] 34; [merlią] 33, daneben das in 32, 36 übliche [melrią]; — [myẹrlą] 5, 6; [myilrą] 9, 21; [milrą] 26; [mirlų] 2; [myürlą] 37; [mürlą] 35; 38 hat neben [myerlą] [myorlọ]; [myorlą] 39—46; 48 daneben das in 49, 50 geltende [myolrą]; [melrą] 47.

Unsere Mundarten geben uns in recht bedeutender Ausdehnung Lautungen, die das Kastilische schon früh passiert hat und solche, die von einer früheren Entwicklungsstufe des Kastilischen aus in anderm Sinne als dieses fortgeschritten sind. Der altkastilischen Graphie *mierla* entsprechen heutzutage vorwiegend die Formen von Extremadura: [yẹ], [ye], [yẹ]. Die nämliche Gegend zeigt den Übergang zur modern-kastilischen Stufe und diese selbst: [yi] > [i]. Andere Entwicklungsstadien sind ebendort nicht anzutreffen. In Zamora hat nur (34) Fornillos de Fermoselle die Stufe [ye] erhalten; sonst zieht der Süden des bereisten Teiles von Zamora die reduzierte Form [e] vor. Ob zu der Stufe [merlią] ein [myerlią] die direkte Vorstufe bildet, indem das ursprüngliche [i] bez. [y] der Wurzel in die Endung getragen ist oder ob zunächst das „epenthetische i" der Endung aufgetreten[1]) und alsdann das [i] bez. [y] der Wurzel durch Dissimilation geschwunden ist, sei dahingestellt. — Von der Stufe [yi] ist [yü] in Fariza (37) ausgegangen; anstatt der Spaltbildung der Lippen ist Rillenöffnung eingetreten; wird auch das erste Element der so entstandenen Lautgruppe [yü] mit dieser Lippeneinstellung gesprochen, so ist die in Palazuelo (35) erreichte Stufe [mürlą] nicht eben weit. Daß [m], das ja mit jeder beliebigen Lippeneinstellung gesprochen werden kann, folgendem oder vorausgehendem Vokal gern Rundung mitteilt, ist ein bekanntes Faktum (vgl. übrigens [sẹmaną] > [sụmaną] in Villarino, cf. § 149); ALF carte 1088 zeigt in reichlicher Zahl Fortsetzungen zu altprovenzalischem *prumier* [prụ̈mye] u. ä. PRIMARIU. — Der Typus [myo-] ist für den nördlichen Teil von Zamora charakteristisch. Weitere Untersuchungen in benachbarten oder auch ferner liegenden Gebieten werden

[1]) Beispiele hierzu gibt Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 6. Die Frage nach den Bedingungen für das Auftreten eines solchen [i] in den Endungen ist völlig unbeantwortet.

vielleicht Vorstufen zu ihm bringen. Ich muß mich auf die Vermutung beschränken, [m] habe wie oben [i] auch das zweite Element der ursprünglichen Gruppe [ye] gerundet und die daraus entstandene Lautfolge *[yœ] oder ähnlich habe sich, da sonst in der Mundart nicht existierend, zu [yo] rasch weiter entwickelt. Gestützt wird diese Auffassung durch die Tatsache, daß für Zamora gerade diese Assimilation (Lippenrundung) charakteristisch ist.

γ) Sonderentwicklung von Ẹ, Ọ, bedingt durch folgende Laute.

§ 75. Unter Einwirkung eines unmittelbar folgenden Palatals ([y], [l']) oder auch [s] kann [ye][1] < Ẹ eine Reduktion erfahren. Unsere Mundarten folgen prinzipiell der kastilischen Entwicklung.

Beispiele:

1. [ye] + [l'], [y].

§ 76. CULTELLU: [kụ̊čil'ǫ̣] 32; [kụčil'ǫ̣] 1, 5, 16, 46; [kụčil'ų̣] 2, 3, 10, 21, 33*; [kụčil'ą̨] 15 < -A; [kụ̆til'ų̣] 26; [kụčiyų̣] 17, 24; [kụ̆siyų̣] 11; [kụ̆iyą̨] 20.

kast. *orilla:* [ǫ̣ril'ą̨] 2, 5*, 12, 21, 35, 41, 48; [ụril'ą̨] 34; 48 neben der soeben zitierten Form; [ǫ̣riyą̨] 17, 19.

Gleiche Reflexe für -ELLU, -ELLA finden wir bei *SINGELLU (§ 358), MARTELLU (§ 377) u. a. m.

ROTELLA: [r̄ǫ̣đil'ą̨] 2; [r̄ǫ̣đil'ą̨] 4, 5*, 8, 10, 12, 18, 35, 37, 40, 48; [r̄ǫ̣il'ą̨] 44; [r̄ụđil'ą̨] 32, 33*, 34, 42, 50; [r̄ǫ̣điyą̨] 9, 11, 24; [r̄ụđiyą̨] 20; [r̄wil'ą̨] 1, 3, 6, 13—15, 21; [r̄wiyą̨] 22; [r̄ul'ą̨] 3, 6 (neben der bereits zitierten Form); [r̄uyą̨] 17.

§ 77. Bei der Lautverbindung [ui] schwankt im Kastilischen der Akzent. Man hört *búitre* neben *buítre*, *cuído* neben *cúido*, *múy* und *muí* (Hanssen, *Span. Gram.* p. 17; Lenz, Phon. Stud. VI, 293). Das gleiche gilt von der Gruppe [iu]: *viúda* neben *viúda* (cf. § 47). Entsprechend ist [tyo] *tio* in Moral (44) entstanden, vielleicht durch die Proklise begünstigt (vgl. p. 56 A. 2). Menéndez Pidal *Man.* § 6, 2, meint, in Fällen, wo gleich geschlossene oder gleich offene Vokale zusammentreten, trage der letztere den Ton. Die allgemeine Phonetik lehrt uns, daß in Fällen, wo ungleich sonore Vokale

[1]) Staaff, RDR II, 426/427, meint, die Reduktion sei verständlicher, wenn man annehme, die Stufe *ié* sei noch nicht erreicht gewesen. Ford, *Old Span. Read.* p. 101, läßt physiologisch die Entwicklung von beiden Stufen (*ie* und *ié*) aus zu.

zusammentreffen, in der Regel der schallkräftigere den Akzent erhält[1]) (Jespersen[2], p. 196/197). Der Unterschied in der Sonorität zwischen [i] und [u] ist nun sehr gering; so mag sich das Schwanken bei den Lautgruppen [iu] wie [ui] erklären. Gleiche Verhältnisse gelten anderwärts, z. B. im Katalanischen. In Roussillon habe ich neben [kụinə] oft genug [kuịnə] COCĪNA gehört[2]). — Hat das erste Element der Lautfolge [ui] (von dieser Stufe haben wir die Entwicklung zu [wi] einerseits, zu [uị] andererseits abzuleiten) den Akzent in [rūụi'ą], so ist über [rūyl'a] zu [rul'ą] kein weiter Weg mehr.

§ 78. Die Lautfolge -ELLU, -ELLA stellt sich in der alten kastilischen Sprache wie auch heute noch in Mundarten mit diphtongiertem Tonvokal dar. Im Cantar de myo Cid liest man: *castiello, Castiella, capielo, Cadiella, Alcobiella*[3]). Andere Beispiele: *martiello, siella* usw. Im 13., 14. Jahrhundert trat die Reduktion ein (Menéndez Pidal, *Cid* p. 140). Heutzutage begegnet nach Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 3, 6, die diphtongische Stufe vor allem in Asturien, wo man *marmiellu, dubiellu, portiella* u. a. m. hört, ebenso im Westen der Provinz León (Belege für Curueña, Astorga). Weiter südlich begegnet man nur kastilischer Entwicklungsart. Über die Erklärung des Entwicklungsganges s. unten.

2. [ye] + [s].

§ 79. VESPA: [ąbyespą] 32—45; 32 hat daneben [ąbispą], das auf extremeñischem Gebiet in 1—3, 10, 19 gilt; [ąbi(s)pą] 12—14, 16, 21; [ọbi(s)pą] 18; [ąbi(þ)pą] 6, 11, 11*, 26; [ąbihpą] 5, 8; [ąbī(s)pą] 10*.

Mussafiabd. p. 389: [ąbispẹrą] 35; [ąbispọrą] 47—49; [ąbyespọrą] 46, 50.

Die Erhaltung der Diphtongen vor [s] in VESPA, VESP . . . habe ich nur in Zamora, und zwar fast allgemein getroffen; Extremadura hat wie vor [l'] bez. [y] Reduktion eintreten lassen.

Für Diphtongierung gibt es in der mittelalterlichen Sprache reichlich Belege: *viespera, niespera, riestra, priessa* usw. Für Asturien

[1]) Zur Erklärung des von Jespersen genannten FILIOLU > FILIÓLU vgl. Staaff, RDR II, 426. Wenn Grammont, RLR LV (1912), 589, Bourciez, RLR XLV, 418, 2°, folgend, erklärt: „Quand de deux voyelles en contact l'une devient consonne, elle cesse par le fait de pouvoir porter l'accent, qui est obligé de se placer sur l'autre", so verwechselt er Ursache und Folge. Die Konsonantierung des I in FILIOLU ist eine Folge der Akzentverschiebung.

[2]) Krüger, *Sprachgeographische Untersuchungen in Languedoc und Roussillon.* RDR III, 155 § 10.

[3]) Menéndez Pidal, *Cid* II, p. 243 § 69.

sowie NW. Leon ist die nämliche Stufe heutzutage zu belegen. Vgl. modern *ristra, prisco, prisa* u. a. m.

3. Deutung der Reduktion.

§ 80. Es verbleibt, die Entwicklung des Diphtongen zum Monophtongen zu deuten. Der Teil der ursprünglichen Lautverbindung, der zunächst verändert wurde, ist der zweite [e]. Der ganze Reduktionsprozeß stellt sich als nichts anderes dar als eine Assimilation dieses Lautes an seine Nachbarn. Wie diese Vereinfachung zu verstehen ist, soll hier auseinander gesetzt werden.

Die Artikulationsstelle des [l′], [y] befindet sich am Mediopalatum (nach Jespersen etwa ^{g}), die des [s] wohl etwas weiter vorn (Jespersen ^{fg}), und zwar findet bei allen drei Lauten eine starke Annäherung an das Gaumendach statt, so daß Reibung möglich ist. Der [l′], [y], [s] vorausgehende Vokal [e] nun wird an der nämlichen Stelle (Mediopalatum) hervorgebracht, nur daß durch Erweiterung des Öffnungsgrades ein vokaler Resonanzraum geschaffen ist. Nach Jespersen:

[l′]: γ 1 ^{g}
[y]: γ 2 ^{g} [e]: γ 5 $^{g, gh}$
[s]: γ 1 ^{fg}

Da nun [e] ein [y] bez. [i̯] vorausgeht, so spielt sich die gesamte Zungenartikulation der Lautfolgen [yel′]-[yey], [yes] gegen dieselbe Stelle des Gaumendaches ab, nur daß der Abstand zwischen Zunge und diesem ständig Schwankungen unterworfen ist. Die Bewegung geht aus von geschlossener Stellung zu offener, um von dieser in die erstere wieder zurückzukehren: [y-e-l′], [y-e-y], [y-e-s]. Die Zunge senkt sich von der Stellung [y] aus, um die Artikulation des [e] auszuführen, kehrt indessen alsbald auf dem nämlichen Wege zu ihrer Ausgangsstelle [y] oder zu der des mediopalatalen Laterals oder auch des präpalat.-alveol. [s] zurück. Das Wesen der Veränderung besteht nun darin, daß die Senkung der Zunge nicht mehr in ihrer Vollständigkeit ausgeführt wird, indem die Vorderzunge bemüht ist, rasch zum Bewegungsausgangspunkte zurückzukehren. Durch Abkürzung der Bewegung nach unten tritt an Stelle des Vokals [e] ein [ẹ] (soweit es nicht vorhanden war) und durch weitere Verringerung des Weges ein [i]. Mit diesem [i] (< [e]) nun verschmilzt der verwandte voraufgehende Konsonant ([y]) und die moderne kastilische Stufe ist gegeben: [yel′] > [yẹl′] > [yil′] > [il′] oder dem vollständig entsprechend [yes] > [yẹs] > [yis] > [is].

Ich setze diesen Entwicklungsgang im einzelnen auseinander, weil über seine Natur bisher Unklarheiten geherrscht haben:

Zauner, *Altsp. El.* § 25 B Anm., sagt bez. der Reduktion des Diphtongen vor [l']: „Dort kann (sic!) sich die Reduktion durch die Wirkung des palatalen *ll* erklären"; die Reduktion von *ie* > *i* in Fällen wie *priessa* > *prisa*, *abiespa* > *avispa* usw.[1]) hält er für nicht aufgehellt.

Ford, *Old Span. Read.* p. XII, XIII, trennt beide Fälle von einander: „a following palatal *l* changed *ie* through *iei* to *i*." Ich kann nicht einsehen, weshalb sich zwischen *e* und dem folgenden Palatal notwendigerweise noch ein Gleitlaut — dieser Natur soll *i* doch wohl sein — entwickelt haben und dann wieder geschwunden sein sollte[2]). Die Veränderung des [e] ist sehr wohl auch ohne ihn denkbar. „Not well explained as yet are the cases in which O. Sp. *ie* before *s* + a consonant changed to *i* . . . It is possible that by the act of raising the tongue and narrowing the air chamber in the mouth — an act necessary for the production of *sp* and *st* — the *e* of *ie* was raised and closed to *i*, and the resulting combination was then reduced to *i*." Die als „möglich" hingestellte Erklärung führt die angedeutete Idee nicht aus[3]).

Menéndez Pidal, *Man.* § 10, 2, „una asimilación á la palatal *ll* habrá hecho perderse el elemento menos palatal"; *ib.* bez. der Reduktion vor [s] + Kons.: „En todos estos casos hay que suponer una dislocación del acento *ie*, precursora de la perdida de la *e* que quedaba así átona". Ganz abgesehen davon, daß der angesetzte Schwund des zweiten Elements der Lautgruppe *ie* (< *ié*) infolge von Tonlosigkeit ohne weiteres nicht erklärlich ist, begegnen wir bei MERULA > *mierla* > *mirla* (wo wir eine ähnliche Reduktion treffen, cf. § 74) einer Zwischenstufe, die deutlich zeigt, daß eine (im übrigen nicht ohne weiteres erklärliche) Akzentverschiebung *ié* > *ie* nicht angenommen zu werden braucht: [myelrą] > [myęrlą] (Extremadura) > [myilrą] (zu hören bei den Hurdes sowie in Ceclavín, 21) > [milra] (Garrovillas, Kastil.).

---

[1]) Ebendort genannt *siglo* für früheres *sieglo*.

[2]) Dgl. Ford, *Old Span. Read.* p. 101.

[3]) Millardet weist in seiner Besprechung von Ford in RLR LVII (1914), 124/125 (erschienen nach Druck der obigen Ausführungen), auf die Bedeutung der artikulatorischen Verwandtschaft von [i] und [s] (die ich selbst nicht verkenne, cf. § 217) für den Wandel -ęs- > -*ies*- > -*iis*- > -*is*-, offenbar mit vollem Rechte. Ebendort werden die „Ausnahmen" *fiesta*, *tiesta* aus der Natur des auf *s* folgenden Konsonanten erklärt.

Es sei bemerkt, daß sich Menéndez Pidal bei gleicher Gelegenheit auf einige andere Fälle bezieht, von denen mir *pingo* PENDICO nicht rein lautlich entstanden zu sein scheint. *remilgo* RE-MELLICU geht doch wohl auf [remil′. .] zurück, schließt sich also den oben genannten Beispielen an. Gelehrtes *siglo* (früher *sieglo*). Über *mierla* > *mirla* s. § 74. Über *Sietcuendes* > *Sicuendes* cf. §§ 83—84.

Auch bei Marden, Mod. Lang. Notes XXIX (1914), 120, in der Rezension über Hanssen, *Gram. hist.* § 53, „. . but the change itself is due to the fact that in the XIV century the *ll* had become palatalized and thus made possible the vowel change" ist die physiologische Erklärung zu vermissen.

4. ę + u̯.

§ 81. Recht verwandt ist der soeben beschriebenen Veränderung des [ye] vor Palatal bez. [s] die Reduktion der aus Ę hervorgegangenen Lautgruppe an unmittelbar folgendes [u] bzw. [o̯]. Die lautliche Veränderung ist auch im Kastilischen eingetreten: DEUS > *Diós*, MEU > *mio*, JUDAEU > *judío*. Das lat. Ę heutzutage entsprechende [i] geht auf einen Diphtongen, *ie* geschrieben, zurück, den uns mittelalterliche Denkmäler aus Gegenden, wo er heute noch erhalten ist, zeigen (cf. Menéndez Pidal, *Cid* p. 140 § 2, 3; *Man.* § 10, 2; *Dial. leon.* § 3, 6): *mieu* ist heute von Astorga bis Villapedre zu belegen, *Dieus* in Curueña. Es ist leider aus der Transkription nicht zu ersehen, ob wir es dort mit [ye] oder [íe] zu tun haben.

Über die Art der Reduktion des nach Diphtongierung des Ę entstandenen Triphtongen findet man in Lehrbüchern wenig. Menéndez Pidal, *Man.* § 10, 2: „también *ie* se reduce á *i* cuando está en hiato, probablemente para simplificar el triptongo". id. *Cid* p. 140 ähnlich. Ford, *Old Span. Read.* p. XIII: „In hiatus the *ie* became *i*." Zauner, *Altsp. El.* § 26. Hanssen, *Span. Gram.* § 8, 4. — Es liegt auf der Hand, daß „die Stellung im Hiat" etwas für die Erklärung der Veränderung Unzureichendes ist. Lenz geht von der Stufe [íeu̯], die er PhSt VI, 293, in Chile neben [iu̯] belegt, aus, so auch Ford, *Old Span. Read.* p. 253.

Wie bei der Reduktion des [yel′], [yey] und [yes] (s. oben) geht die Vereinfachung auf Kosten des [e] vor sich. Sie besteht wie dort in einer Verkürzung des von der Zunge bei Artikulation der Lautreihe zurückzulegenden Weges. Bei dem Übergang von [i] zum [u] führt die

Zunge eine Rückwärtsbewegung ohne Senkung aus. Der Umweg, der in der zweimaligen Zurücklegung des Weges von [i] zu [e] besteht (Senkung und Hebung der Zunge im vorderen Mundraume), wird langsam vermindert: Die Zunge hört auf, sich bis [e] zu senken, sie führt die Bewegung nur noch bis [ẹ], hernach gar nicht mehr aus. Damit ist die Stufe [iu̯] bez. [io̯] erreicht. Nach dem § 47 angedeuteten Prinzip[1]) kann alsdann das schallkräftigere Element der Lautgruppe den Hauptakzent erhalten: [io] > [yo]. In Miranda bleibt man bei der alten Betonung (cf. Leite, *Est. phil. mir.* I, § 51 a). Über die schwankende mittelalterliche Aussprache des Spanischen cf. zuletzt Menéndez Pidal, *Cid* p. 166ff.

Beispiele:

DEUS: [dyos], [dyo], [dyọ], [dyọ].

MEU: [mio̯], [miu̯], [miyọ].

§ 82. Nach Schwund des [đ] < -T- wird der Triphtong in Gata (12) reduziert bei METU [mio̯]; bei einer Reihe von Ortschaften war die Vereinfachung nicht möglich wegen Erhaltung des [đ], in andern verändert sich [myeọ] u. ä. nicht. In Chile ist nach Lenz, PhSt VI, 293, *mío* < *míeo* anzutreffen.

δ) Sonderentwicklung von Ẹ, Ọ bedingt durch Veränderung der ursprünglichen Akzentverhältnisse.

§ 83. Eine wesentliche Voraussetzung für spontane Diphtongierung ist — wie allgemein in den romanischen Sprachen — die stark betonte Stellung des Vokals. Der Tonvokal macht bei einer Anzahl von Worten die Diphtongierung mit. Diese selbst aber treten dann mitunter in schwachbetonte Stellungen. So werden zitiert von Menéndez Pidal, *Man.* § 10, 2 SEPTIMANCA *Sietmancas* > *Simancas; Sietcuendes* > *Sicuendes; Cifuentes* (< SEPTE FONTES); id. § 13, 2: HOSTE ANTIQUA > *uest antigua* > *estantigua,* *POST AURICULU > *pestorejo,* *POST COCCEU > *pescuezo.*

Auf gleiche Stufe sind zu stellen die zusammengesetzten Zahlen: *diez y siete, diez y ocho, diez y nueve.* Schon in der alten Sprache begegnet: *dizetres, dizesiete, dizeocho* (Hanssen, *Span. Gram.* § 7, 9). *diz i seš* ist judenspanich (Subak, ZRPh XXX, 137). Espinosa,

[1]) Menéndez Pidal, *Cid* p. 166 § 30: „En el caso de encuentro de dos vocales ocurren cambios de acento para convertir el hiato en diptongo."

St. N. M. Sp. I, § 73, zitiert *disiseis, disisiete, disiocho, disinueve* in Neu-Mexiko. Chile, Mexiko kennt dasselbe.

Marden, Mod. Lang. Not. XXIX (1914), 120, nimmt bei den genannten Zahlwörtern eine Einwirkung des folgenden Dentals an („. . the following dental sibilant was an important factor in this change"); er stellt damit die Entwicklung eines *diez y siete* > *diz y siete* auf gleiche Stufe mit der eines *priessa* > *prisa*. Dagegen ist Verschiedenes einzuwenden: Im ersten Falle folgte [ƀ] oder ähnlich, im zweiten [s]. Das ist nicht unwesentlich (cf. § 80). *diez-* > *diz-* und *dez-* (s. unten). Wie erklärt sich *Simancas, Cifuentes* usw.?

Beispiele:

kast. *diez y seis:* [dyeƀi̯seį̯s] 13, 14, 33, 35, 36*, 41, 42; [dyesi̯seį̯s] 37; [dyeƀi̯seį̯] 17, 24, 26*; [dyęƀi̯sęį̯s] 2, 8, 10; [dyęƀi̯seį̯] 6; [diƀi̯seį̯s] 34, 40; [disi̯seį̯s] 38; [deƀi̯seį̯s] 16, 32, 48; [deƀi̯seį̯] 15; [deƀi̯seį̯] 11; [dęƀi̯sęį̯s] 10 neben der schon zitierten Form; [dęƀi̯seį̯] 5.

kast. *diez y siete*[1]: [dyeƀi̯syetę̯] 35, 40; [dyeƀi̯syetį̯] 33; [diƀi̯syetį̯] 34; [disi̯syetę̯] 38; [deƀi̯syetę̯] 32, 48; [dęƀi̯syetę̯] 5.

kast. *diez y ocho:* [dyeƀi̯očǫ̯] 35, 40; [dyeƀi̯očų̯] 34 neben [diƀi̯očų̯]; [deƀi̯očǫ̯] 32.

kast. *diez y nueve:* [dyeƀi̯nwebę̯] 40; [dyeƀi̯nwebį̯] 36*; [deƀi̯nwebę̯] 32.

§ 84. Die Reduzierung des Diphtongen ist demnach sowohl in Extremadura wie Zamora zu konstatieren. Dort begegnen wir allein dem Typus [deƀ-] (nur zufällig?), hier finden wir [deƀ-] neben [diƀ-]. Einzelne Sujets kennen die dem Kastilischen entsprechende Form. Mitunter habe ich notiert, daß ein Sprecher sowohl die volle wie die verkürzte Form gebraucht, z. B. 34 [diƀi̯očų̯], [dyeƀi̯očų̯]; 10 [dęƀi̯sęį̯s], [dyęƀi̯sęį̯s]. Es bleibt festzustellen, unter welchen Bedingungen Voll- oder Kurzform auftritt, das heißt wohl, welcher Akzentwert dem Zahlwort beigelegt wird.

In mittelalterlichen Texten hat man bisher vorwiegend Kurzformen vom Typus [diƀ-] gefunden. Daß daneben der Typus [deƀ-] bestanden hat und besteht, ist natürlich. Der ursprünglich starke Druckunterschied beim tonigen Diphtongen zwischen [i] und [e] wird gemindert, ausgeglichen, sobald der Diphtong in die schwachtonige Stellung tritt. Beide Elemente erhalten annähernd gleichen Druck-

[1]) Für *diez y siete, diez y ocho* wie für *diez y nueve* habe ich aus Extremadura keine Belege.

wert. So wird die Möglichkeit der Verkürzung in dem einen (Typus [di$\not{p}$-]) oder andern (Typus [de$\not{p}$-]) Sinne gegeben [1]).

Der Typus [de$\not{p}$-] ist u. a. von Mugica, *Dial. cast.* p. 10 in Santander gefunden worden. Cf. auch RDR III, 264.

§ 85. Hingewiesen sei hier darauf, daß sich der Unterschied der Entwicklung von COMITE > *cuende, conde;* HOMINE > *huembre,* aber *ome;* DOMINU > *dueño, don* usw. durch den syntaktischen Gebrauch der betreffenden Worte erklärt. Waren die Worte betont, so war die Bedingung für eine Diphtongierung gegeben; wurden sie proklitisch gebraucht, so unterblieb diese. In andern romanischen Sprachen begegnen wir der nämlichen wohl begreiflichen Erscheinung. Baist, GrGr I^2, 889; Ford, *Old Span. Read.* p. XVI—XVII; Hanssen, *Span. Gram.* § 7, 6; Zauner, *Altsp. Elementb.* § 11 c, vertreten die oben entwickelte Meinung, während Menéndez Pidal, *Cid* p. 146/147 § 6, 1, 3, diese Erklärung zwar für den Unterschied zwischen *don — dueño, doña — dueña* anerkennt, indessen vermutet, Formen wie *omne, conde* seien unter Einfluß des folgenden Nasals undiphtongiert geblieben. Dem widerspricht in seiner Rezension Hanssen, RDR I, 464.

Kap. II. Die Einwirkung frühromanisch vorhandener Palatale auf vorausgehenden Tonvokal

1. Allgemeines.

§ 86. In § 45 ist auf das Einteilungsprinzip gewiesen. Die Entwicklung der Tonvokale vor folgendem Palatal ist wesentlich von der in Kapitel I besprochenen, wenn man so will spontanen verschieden. Die Veränderung betrifft die Qualität der Tonvokale. Wir hatten § 75 ff. gesehen, in welchem Sinne ein spät entstandener Palatal den vorausgehenden Tonvokal affiziert: *castiello* wird *castillo.* Ursprüngliches [e] neigt dazu, seine Artikulationsstelle der des folgenden [l'] anzugleichen. Einen im Prinzip völlig identischen Angleichungsprozeß machen die lateinischen Tonvokale vor in frühromanischer Zeit bereits existierendem oder entstehendem Palatal durch. Die Artikulationsstelle des

---

[1]) Die Bedingungen für die Reduzierung des Diphtongen sind also hier wesentlich andere als die § 76 ff. unten erwähnten. Menéndez Pidal, *Man.* § 10, 2 „En todos estos casos hay que suponer una dislocación del acento . . ." sieht die Vorgänge hier und dort als gleichartig an.

Á wird wie die des Ẹ und Ẹ dem Palatum näher gerückt. Ọ, Ọ werden gleichfalls geschlossener[1]).

Wir werden sehen, daß sowohl unmittelbar wie mittelbar folgender Palatal die Artikulationsstelle des Tonvokals attrahieren kann. Prinzipiell besteht da keinerlei Unterschied. Deshalb wäre es unzweckmäßig, ja methodisch unrichtig, etwa von diesem Standpunkt aus die Entwicklung der zu Kapitel II gehörigen Beispiele zu sondern. Es bleibt mir unklar, nach welchem Prinzip Hanssen, *Span. Gram.*, seine Paragraphen 9, 10 und 11 getrennt hat: Der „Umlaut" (§ 11) ist z. T. weiter nichts als die „Einwirkung benachbarter Konsonanten" (§ 10) und diese Einwirkung wiederum hat zur „Entstehung neuer Diphtonge" (§ 9) Anlaß gegeben.

2. I, U.

§ 87. Auf das geschlossenste Vokalpaar [i] und [u] konnte ein folgender Palatal keinerlei Einfluß ausüben: die Vokale stehen dicht an der Grenze der Konsonanten, sie befinden sich an dem einen Extrem der Vokalreihe.

3. Ẹ, Ọ.

§ 88. Ẹ und Ọ können verengt werden. Das Resultat ist [i] bez. [u]. Nicht zu allen Zeiten ist die interessierende Tendenz wirksam gewesen (cf. unten -LL- u. a.); auch scheint es, als ob nicht jegliche Verbindung eines Ẹ bez. Ọ mit Palatal zur Veränderung der Vokale geführt hat. So kommt es, daß wir in Fällen, wo wir z. B. die Verbindung eines Ẹ mit Palatal feststellen und eine Veränderung erwarten, ursprüngliche Vokalqualität konstatieren (§ 90). Wir beginnen mit der Aufführung der interessierenden Belege und stellen an erste Stelle Beispiele, die eine Beeinflussung des Tonvokals durch folgenden Palatal zeigen, um ihnen die anzureihen, wo diese Einwirkung ausgeblieben ist. Anschließend sind einige Erklärungsmöglichkeiten des Unterschiedes der Entwicklungsart erwogen.

Beispiele:

§ 89. a) Der Tonvokal ist beeinflußt.

VINDEMIA: [bẹndimi̯ą] 2, 6, 11, 24, 32, 35—38, 40, 41, 47, 48; [bi̯ndimi̯ą] 34.

CEREU: [ʃiri̯ọ] 5, 32, 35; [ʃiryọ] 48; [ʃiri̯us] 10 (plr.); [siri̯ọ] 16.

---

[1]) Es lohnt sich, im einzelnen das chronologische Verhältnis der Veränderung der einzelnen Vokale festzulegen und die Beziehungen in der Entwicklung haupt-

PLUVIA: [l'ubi̯ą] 2, 3, 5*, 6, 13, 14, 21, 31, 40, 41, 47, 48; [yubi̯ą] 9, 11, 19, 20, 21*, 22; [ďubi̯ą] 17; [lubi̯ą] 10, 12, 32, 33*, 36*, 37, 45, 46.

RUBEU: [rubyǫ] 5*; [rubi̯ǫ] 35, 48; [rubi̯ų] 9; [rubyų] 2.

Ebenso tritt die Angleichung des ǫ an den Öffnungsgrad des Palatals ein bei:

TRUCTA: [tṛučą] 1, 2, 4, 5, 8, 9, 14, 17, 21, 23, 24, 30, 33*, 34, 37, 40, 42, 48; [tṛuťą] 20, 22, 26, 32; [tṛuc̄są] 19.

UNGULA: [un'ą] 2, 3, 5, 9, 14, 18, 32, 48.

JUNCTU, JUNCTOS: [xuṇtǫs] 32, 47; [huṇtǫs] 6—8, 18, 19, 35, 37—40, 42, 43, 44, 46, 48—50; [huṇtǫ] 23 (Plur.!); [huṇtų] 3, 24, 26*; [huṇtus] 2, 14, 33*, 34, 36, 41; [hũṇtus] 11, 17, 21; [h̃ũṇtus] 10.

MULTOS: [mučǫs] 1, 32, 37, 40; [mučus] 10, 13, 14, 41; [mučų] 3; [muc̄sǫs] 19.

MULTU *(el agua está muy fría)*: [muį fṛią] 8, 18, 34, 37, 38, 40, 41, 48; [mũį . .] 2, 4; [mu . .] 1, 2 (neben der genannten Form), 13, 16, 47; [mũ . . .] 3, 5, 6, 7, 9—12, 14, 24; 8 daneben [muį]; [mi] 32.

VULTURE: [butṛę] 1, 6, 8, 9, 12, 18, 20, 35—38, 40—44, 46, 47; [butṛi̯] 2, 3, 5, 10, 11, 14, 15, 17, 21, 33, 34, 39.

Die Reflexe in den Mundarten entsprechen völlig den kastilischen. Für *vidrio, jibia, erizo, lucha, puño, punto, cuño* usw. würden wir analoge Bildungen finden. Der Prozeß ist sehr einfach: [ę] nähert sich wie [ǫ] bei unmittelbar oder mittelbar folgendem Palatal dem Gaumendache.

§ 90. b) Der Tonvokal bleibt unbeeinflußt.

Wenn wir beobachten, daß [ǫč] > [uč] (s. oben) wird, so muß erstaunen, daß ę bei den folgenden Beispielen nicht bis zur Stufe [i] vorgerückt ist. Der Palatal hat den Tonvokal nicht beeinflußt:

DIRECTA: [dęṛečą] 2, 5*, 37, 40; [dęṛęčą] 32; [dęṛečą] 6, 9, 14, 21, 35, 36*, 38, 41, 44, 49; [dęṛečą] 34; [dęṛęčą] 1; [dęṛi̯ičą] 48, 50.

STRICTA: [ę(s)tṛęčą] 9; [ętṛęčą] 5; [ęstṛęčą] 2, 10, 34; [ętṛeťa] 20; [ętṛeťą] 26*; [ęstṛęi̯čą] 48.

TECTU: [tečǫ] 7, 23, 40; [teťǫ] 20; [tec̄sǫ] 19; [tečų] 11, 13—15, 17, 18, 21, 24, 33*, 34, 36*; [teťų] 22, 31; [tęčǫ] 1, 6; [tęčų] 3, 9; [tęi̯čǫ] 48. —

---

toniger Vokale untereinander sowie der vortonigen Vokale unter Einwirkung folgender Palatale zu ermitteln. Beiträge zu der Frage liefert Tuttle, Mod. Phil. XI (1914), 347 ff.; zuverlässige Daten siehe bei Millardet, RLR LVII (1914), 125—127.

[n′] < GN ruft, wie wir gesehen haben, den Wandel o > [u] hervor; [e] wird indessen nicht zu [i] bei

LIGNA: [len′a] 5, 8, 10, 14, 17, 20, 21, 33, 40, 47; [len′a] 2, 3; [l′en′a] 48. — E vor unmittelbar folgendem Palatal scheint dem Wandel zu [i] widerstanden zu haben.

Angeschlossen seien:

SIGILLU: [sel′o] 12; [sel′u] 21, 26*, 34; [seyo] 19; [seyo] 20; [seyu] 11, 17, 21 neben der genannten Form; [sel′o] 1; [sel′u] 2; [seyu] 9; [seil′o] 48.

STELLAS (kast. *las estrellas*): [lahestreya] 11; [estrel′as] 40, 44; [lahetreya] 9; [estrel′as] 5, 10, 32, 33*, 36*; [estrel′a] 8 (Plur.?); [lasestrel′as] 16; [larestrel′as] 13; [lasestrel′a] 18; [la e(s)trel′a] 21; [la estreya] 24; [la etreya] 20; [estrel′a] 2 (Plur.?).

PULLU: [pol′o], [pol′u], [poyo], [poyu] cf. § 51.

AUTUMNU: [oton′o] 32, 37, 41, 46, 48; [oton′u] 13, 14, 18, 21, 33, 34; [uton′o] 50; [otɔn′o] 1; [otɔn′o] 2, 5.

Vgl. zur Erklärung § 91 ff.

CORRIGIA: [koreą] 40; [koreą] 8, 14; [koreą] 18; [koreą] 2, 4; [koreya] 48—50.

In § 48 sind schon APICULA, OVICULA, LENTICULA, CONSILIU u. a. genannt; § 51 FENUCULU. Man erkennt, daß im wesentlichen die Entwicklung der des Kastilischen entspricht.

§ 90a. Es ist zu beachten, daß sich der Angleichungsprozeß in vorliterarischer Zeit vollzog. Die ältesten Denkmäler zeigen uns bereits die umgelauteten Formen. Für die Assimilation ist Vorbedingung, daß zu der Zeit, wo sie eintrat, dem Tonvokal tatsächlich ein Palatal folgte. Dieser konnte aus den verschiedensten Lautgruppen entstehen. Einen Anhaltspunkt für die Chronologie der lautlichen Entwicklung haben wir mit Beginn der schriftlichen Fixierung von Denkmälern. Es ist uns aber unmöglich, absolut zu sagen, wie weit jeweils vor dieser Periode die lateinischen gewöhnlich palatalhaltigen Konsonantengruppen in ihrer Entwicklung fortgeschritten waren. Auch über die Zeit des Umlautes sind wir im unklaren, es scheint, als ob er bei allen Verbindungen von E, O + Palatal überhaupt nicht eingetreten sei, und wir wissen nicht, ob er bei der einen früher, bei der anderen später stattgefunden hat. So will es mir scheinen, als ob das offenbar zu bemerkende Schwanken zwischen umgelauteten und nicht umgelauteten Tonvokalen zum großen Teil seine Erklärung findet in den Verhältnissen jener uns vorläufig wenig

bekannten vorliterarischen Periode. In einigen Fällen haben wir es mit Palatalen von lateinischer Zeit her, in andern mit späterhin in einer uns unbekannten Reihenfolge entstandenen zu tun.

§ 91. Wir haben [ęstŗęl'ą], [sęl'ǫ], [pol'ǫ] notiert und könnten diesen Beispielen aus dem Kastilischen z. B. *cabello* < CAPILLU, *meollo* < MEDULL-, *cebolla* < CEPULLA, *olla* < OLLA u. a. m. hinzufügen. Die Annahme, -LL- sei zu der Zeit, wo der Umlaut eintrat, noch nicht palatalisiert gewesen, löst die Schwierigkeit. Bedenken wir auch, daß Ę, Ǫ vor -LL- diphtongierten (cf. z. B. § 76): *castiello, martiello, cuello, fuelle* u. a. m. Die Palatalisierung des -LL- hat ziemlich spät stattgefunden (cf. Hanssen, *Span. Gram.* § 19, 1: „Der Vorgang ist nicht sehr alt, denn vorhergehende Vokale werden nicht affiziert: *cuello, siella.*" Ford, *Old Span. Read.* p. XXXV: „NN and LL palatalized, although, seemingly, not in the earliest O. Sp. period, since they did not prevent the diphtongization of preceding ę́ and ǫ́").

§ 92. Ganz ähnlich erklärt sich das Verhalten des Tonvokals von AUTUMNU > [ǫton'ǫ]. Auch hier können wir auf die Entwicklung von Ǫ hinweisen: DOMINU > *dueño*, SOMNU > *sueño* u. a. MN langte auf der Stufe [n'] < [nn] an, als der Umlaut (wie die Diphtongierung des [ǫ]) bereits vollzogen war. Dürfen wir [len'ǫ] LIGNU wie [sen'ǫ] SIGNU auf gleiche Weise erklären? Ebenso *desden* und *deñar* < DIGNARE. Dem steht allerdings [pun'ǫ] PUGNU gegenüber. Jedenfalls verstehe ich die Deutung von Ford, *Old Span. Read.* p. XIV: „an *i* evolved out of a palatal consonant does not affect the *e*" nicht[1]). Cf. § 90.

§ 93. Bei [kǭęą] mag, wie Ford, *Old Span. Read.* p. XIV, richtig betont, der Übergang zu [i] nicht stattgefunden haben, da sich [y] frühzeitig dem vorausgehenden Tonvokal assimilierte. [kǭeyą] zeigt sekundäres [y].

§ 94. Zu beachten bleibt, daß bei den oben weiterhin genannten Beispielen [kǫnsexǫ], [ąbexą], [hįnohų], [kąbęḷḷą] usw. nicht Umlaut eintrat wie im kastilischen *ceja, reja, coscojo, pozo* u. a. -LĮ- sowie -KL-, -GL- ergaben im Mittelalter *j*. Unter dieser Graphie glaubt man [ǧ] etwa bis zum 16. Jahrhundert, später [ž] > [x] verstehen zu sollen (Bello-Cuervo, *Gram. cast.*, 13ª ed. Paris. 1910. Notas, p. 20/21).

[1]) Hanssen, *Span. Gram.* § 9, 6, spricht von einer „Vokalisierung" des *g*. Die Annahme dieser Entwicklung ist abzulehnen. cf. Panconcelli-Calzia, *De la nasalité en italien.* Paris 1904. p. 19/20.

Man vergleiche die näheren Ausführungen in §§ 332 ff. -DI̯-, -TI̯-, -CI̯- werden gewöhnlich [þ], dem vermutlich eine dentale Affrikata vorausgeht. Vermutlich waren die Lautreflexe von -TI̯-, -LI̯-, -KL- usw. zu der Zeit, wo der Umlaut eintrat, schon aus der palatalen Stufe gewichen, die eine Beeinflussung ermöglichte.

§ 95. Über das Auftreten des [i̥] in [mui̥] sowie [bui̥trę̥] > [butr̥ę̥] wird im Kapitel -LT- (§ 317) gesprochen. [i̥] ist in diesen Fällen der Repräsentant des L.

§ 96. Besondere Besprechung verdienen die folgenden Beispiele. Ich habe in Villarino (48) [sei̥l'o̥], [u̥ƀe̥i̥yḁ], [de̥re̥i̥čḁ], [e̥str̥e̥i̥čḁ], [te̥i̥čo̥], dazu [ḁƀeyḁ], [o̥ƀeyḁ], [u̥reyḁ], [reyḁ], in Latedo (49) [o̥ƀeyḁ], [de̥rečḁ], in Viñas (50) [de̥re̥i̥čḁ], [ḁƀeyḁ], [o̥ƀeyḁ], [u̥reyḁ], [re̥yḁ] notiert. Es sei bemerkt, daß [i̥] vor den Palatalen [y], [l'] oder [č][1]) in Extremadura sowie dem größten Teile von Zamora nicht auftritt. Wir begegnen ihm nur in der Aliste. Diese sondert sich dadurch markant von dem östlichen Teile Zamoras.

Wir haben uns nach der Herkunft des [i̥] zu fragen; wir haben zu entscheiden, ob [i̥] einen früheren (palatalen) Laut fortsetzt oder aber als „Gleitlaut" zu fassen ist. [l'] in [sei̥l'o̥] geht auf -LL- zurück. Man begreift sehr wohl, daß -LL- zu [-l'-] werden konnte, ohne daß ein [i̥] sich gleich- oder gar vorzeitig zu entwickeln brauchte, cf. -LL- § 290; [y] in [u̥ƀe̥i̥yḁ] geht auf älteres [l'] < KL zurück; -KL- frühzeitig > [l'], cf. -KL- § 327 und Ro XLI, 254. Wir werden deshalb in diesen wie analogen Fällen [i̥] als sekundär entstanden auffassen dürfen.

In gleichem Sinne deutet Leite die Entstehung eines *i̯* in Miranda unter den nämlichen Voraussetzungen (s. unten § 97).

Bei dem Anglitt zum [l'] bez. [y] hatte die Zunge von der Stufe [e̥] bez. [e] aus die Artikulationsstelle des [i̥] zu durchschreiten; je nach der Schnelligkeit der Bewegung wird bei Passieren der [i]-Stellung ein mehr oder weniger deutlicher Gehörseindruck eines [i] hervorgerufen; wird die Bewegung langsam ausgeführt, so wird man den Eindruck der Artikulation eines selbständigen Lautes erhalten. Es liegt nach dem Gesagten in der Natur der Sache, daß ein Schwanken leicht möglich wird. Diesem begegnen wir bei den untersuchten Sujets, doch so, daß in Villarino vorwiegend [i̥] auftritt, seltener schon in Viñas und ganz vereinzelt in Latedo. Zu beachten ist, daß vor [y]

---

[1]) Für [n'] fehlt es mir an Belegen, s. unten.

der Übergangslaut recht selten vorkommt. Die Artikulationsstellen der beiden Laute sind zu benachbart, ihre Artikulationsart zu verwandt, als daß leichthin der neue Laut entstände. Ob man [i̯] vor [č] < KT als den soeben beschriebenen Gleitlaut auffassen oder aber ihm etymologischen Wert beimessen soll, hängt davon ab, wie man sich die Entwicklung der Lautgruppe -KT- denkt (cf. darüber § 313).

Anschließend sei darauf hingewiesen, daß sich in der nämlichen Gegend [ei̯] + Palatal aus der Verbindung eines Ę oder A mit Palatalen ergibt: PĔCTU > [pei̯čo̯], PRIMARIU > *primeiro* u. a. (cf. §§ 101, 109).

In den genannten Orten begegnet [i̯] nicht, wenn der Tonvokal [u] bez. [o] ist. In diesen Fällen hatte die Zunge keine Veranlassung die [i̯]-Stellung zu passieren.

§ 97. Die erwähnte Erscheinung beschränkt sich nicht auf unser Gebiet. Zwar ist ihre Ausbreitung genau noch nicht feststellbar, doch ist bekannt, daß man ihr in nördlichen leonesischen Mundarten begegnet. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 4,2 Ende, führt aus dem Alexandro *conseijo, (espeijo, meijor)* an. In den modernen Mundarten Asturiens findet man z. B. in Teberga *ureccha* neben *ureicha;* sonst aber *ureya, conceyu*[1]). Ich selbst habe in der Gegend von Campomanes: [o̯beya̯], [o̯reya̯], [a̯beya̯] gehört. Charakteristisch ist das Auftreten des Gleitlautes für Miranda. Leite, *Est. phil. mir.* I, § 52, A 2: *öubeilha, öureilha, benceilho.* „As fórmas intermedias devem ter tido *-elho,* ainda hoje representado na pronúncia da Beira-Alta", id., I, § 141 obs. 1ª: „entre as palataes *lh* e *nh* de um lado, e uma vogal palatal tonica do outro, se desenvolve em mirandês um *i*: *eilha, streilha, peinha*", wie in der Aliste. Nach velarem Tonvokal scheint der Gleitlaut in Miranda zu fehlen.

Vor [n′] erscheint in Miranda gleichfalls nach palatalem Tonvokal [i̯] z. B. LIGNA > *lheinha.* (Leite, op. cit. I, § 142 k). Ich kann hierzu leider keine Beispiele anführen. Daß wir es ebenso mit dem Gleitlaut zu tun haben, liegt auf der Hand[2]).

§ 98. Die Entwicklung eines -ORIU oder -ONIU ist in den bisher

---

[1]) Haben wir es mit Fällen zu tun, wo *i* überhaupt nicht entwickelt ist? Menéndez Pidal, l. c., glaubt an eine Reduktion des *ei*: „en ast. moderno la *i* del diptongo *ei* se absorbe generalmente en la palatal siguiente".

[2]) -NE- wird [ny] > [n′]. Ford, op. cit., p. XVIII: „* VITŌNEU > * *vidoni̯o* > * *vidoi̯ño* > * *viduiño* and with absorption of the *i̯* by the *ñ*. *viduño*". Ein *i̯ñ* < NI ist hier nie entstanden!

untersuchten Dialekten nicht überall bis zur gleichen Stufe fortgeschritten. Die modernste Stufe zeigt zweifelsohne das Kastilische.

§ 99. Einen Einfluß auf den vorhergehenden Konsonanten oder Tonvokal hat [y] nach von Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 4, 3, gegebenen Beispielen zu urteilen nicht ausgeübt in Ost- und Mittelasturien: *trechoria, fesoria, mesoria, sechoriu* usw. In Westasturien ist die Stufe *-oiro, -oira* usw. allgemein: *treitoira, pasadoiro, curbetoira, visadoiro* usw. In alten Texten begegnet man oft: *agoiro, salmoyrada* u. a. m. Belegstellen findet man bei Menéndez Pidal, *Cid* p. 148 § 9, 2. Diese Stufe bewährt das Portugiesische.

Wie die Entstehung des zweiten Elementes der tonigen Vokalgruppe zu bewerten ist, wage ich nicht zu entscheiden[1]).

Die folgenden Beispiele zeigen, daß Extremadura wie Zamora fast ausschließlich die kastilische Entwicklungsstufe haben:

CICONIA: [ʃi̯g͡wen'a̯] 5, 10, 14, 32, 33, 37, 39, 40, 44, 46, 50; [ʃi̯gwe̯n'a̯] 2; [ʃi̯g͡won'a̯] 48.

*RISONEA: [ri̯s̯wen'a̯] 8, 12, 14, 37; [ri̯s̯won'a̯] 48.

VERECUNDIA: [be̯rg͡wen̯ʃa̯] 6—8, 13, 15, 21, 33*, 40, 44; [be̯lg͡wen̯ʃa̯] 12; [be̯rg͡we̯n̯ʃa̯] 2, 3; [be̯rg͡won̯ʃa̯] 48.

Die Beispiele nach dem Typus -ORIU, -ONIU ließen sich leicht noch vermehren.

Über die Art des Wandels äußert sich Ford, *Old Span. Read.* p. XVIII: „A situation not yet well understood has arisen when the ɪ̯ has been attracted from a following syllable to the V. L. o̯. The result appears to be *ue* instead of the *ui* that we might expect; cf. VŬLTŬREM > *buitre* . . . For the result *-ueño* we have to suppose an opening of the epenthetic *i* to *e*, which seems rather unnatural, and yet appears to have happened also for the suffix -ōrĭUM > *uero* . . . and in AUGURIUM > *aguero* . . . Or was the process *ói̯* > *óe* > *oé* > *ué?* . . . Perhaps the whole matter is largely one of suffix interchange."

An Suffixtausche zu denken, scheint mir unerlaubt. Eine solche Annahme erklärt längst nicht alle Fälle; spielt der Verfasser besonders auf ōRIU an, so ist zu bemerken, daß gerade dieses Suffix geringe Expansionskraft besitzt, da es ja oft genug dem häufig verwandten *-ero* < -ARIU Platz macht (cf. Zauner, *Altsp. Elem.* § 146; desgl. § 73). Die Entwicklung eines VULTURE > *buitre* schließt die eines -ORIU > *-uero*

[1]) Siehe inzwischen die Deutung von Millardet, RLR LVII (1914), 126/127.

usw. nicht aus. *ói* ist allerdings über *óe* > *oé* > *ué* geworden, möglicherweise, wie Menéndez Pidal, *Cid* p. 148 § 9, 2, bemerkt, in Anlehnung an *ue* („por intermedio de *óe*, se asimiló al diptongo *ue*"). Dem in Villarino üblichen *uo* entspricht die Schreibung *uo* in *aguoradores* im F Juzgo (cf. Menéndez Pidal, l. c.)[1]. Die Entwicklung hat meines Erachtens wenig Unnatürliches an sich[2]; jedenfalls ist der bekannte Wandel von [oi] aus ę > frz. *ei* zu [wa] nach allgemeiner Annahme denselben Weg gegangen (cf. Meyer-Lübke, *RGr.* I, § 72; Nyrop, *Gram. hist.* 2e éd. I, § 158). — [buịtre] steht der angegebenen Entwicklung keinesfalls im Wege. [ị] ist hier aus anderer Quelle geflossen; welche Lautgestalt modernes [buịtrẹ] zu der Zeit hatte, wo [ọị] weiter fortzuschreiten begann, wissen wir nicht.

4. Ę, Ǫ.

§ 100. Haupttoniges Ę, Ǫ diphtongiert in Extremadura sowie dem größten Teil von Zamora nicht, falls ihm in früher Periode ein Palatal folgt.

Beispiele:

SEX: [seịs] 14, 16, 18, 32—36*, 38, 40, 41, 44, 48; [seị] 15, 17, 20, 21, 24, 26*; [seịs] 1, 2, 10, 13; [seị] 1, 3, 5, 8, 12.

COXA: [koxạ] 32, 34, 37, 42, 47; [ko(x)ạ] 5; [kohạ] 6, 9, 11—14, 20, 21, 23, 26*; [kǫxạ] 1; [kǫhạ] 2, 3.

PROXIMU: [prǫhịmụ] 13; [prǫhịmǫ] 5; [prǫhịmụ] 4, gelehrt.

SPECULU: [ęspęχǫ] 40; [ęspexǫ] 35, 44, 47, 48; [ęspe(x)ǫ] 39; [ęspeχǫ] 37, 38; [ęspexụ] 41; [ęspe(x)ụ] 34, 36*; [ę(s)pehǫ] 19; [ę(s)pehụ] 15, 18, 21, 22, 24; [ępehǫ] 16, 20; [ępehụ] 17; [ęspęhǫ] 2; [ę(s)pęhǫ] 12; [ę(s)pęhụ] 4, 11, 13, 14; [ę(*f*)pęhǫ] 6; [ęhpęhǫ] 7, 8; [ęhpęhụ] 9; [ę(s)pęhǫ] 1; [ępęhụ] 3; [ęspę̃hũ] 10.

OCULU: [oxǫ] 32, 35, 38—40, 44, 46—50; [o(x)ǫ] 37; [oxụ] 33*, 36*, 41; [o(x)ụ] 5*, 34; [ohǫ] 18, 23; [ohụ] 13—15, 21, 22, 24; [ǫxǫ] 1; [ǫ(x)ụ] 5*; [ǫhǫ] 2, 6, 8, 11; [ǫhụ] 3, 4, 9; [ǫ̃hǫ] 10.

TEGULA[3]: [texạ] 32—38, 41, 42, 44, 47; [tehạ] 2, 6—9, 11—24, 26; [tęhạ] 3, 4; [tẽhạ] 10; [teịyạ] 48 neben [tęyaǫ]; [tęχaǫ] 40; [tịyaǫ] 49, 50; [tęhaụ] 4.

---

[1]) Dagegen Hanssen, RDR I, 465.

[2]) Gleicher Ansicht Millardet, RLR LVII (1914), 126. M. setzt offenbar mit Recht -ORIU > *-uiro* an.

[3]) Gehört unter Ę.

INTEGRU: [ẹnteịrọ] 48, 49; [ẹnteịrụ] 50.

PECTU: [pečọ] 8, 35, 44, 47; [peťọ] 32; [pečụ] 13, 14, 21, 24, 34, 36*; [peťụ] 22, 31; [pẹčọ] 1; [pẹčụ] 2, 3, 5*, 9; 49 [pẹčọ] neben [pẹịčọ], das in 48 und 50 gilt.

NOCTE: [nočẹ] 35, 37, 38, 40—42, 45, 48, 49; [očẹ] 50; [noťẹ] 20, 32; [noc̄sẹ] 19; [nočị] 13—15, 21, 24, 33*, 36*; [noťị] 22, 26*, 31; [nọčẹ] 1, 5*, 6, 8; [nọčị] 2—4, 9.

OCTO: [očọ] 16, 32, 35, 40, 44, 48; [oťọ] 20; [očụ] 14, 17, 24, 26*, 33, 34, 36*; [ọčọ] 1, 5, 8; [ọčụ] 2, 3, 10, 13; [ọc̄sụ] 11.

kast. *biscocho* cf. § 412.

FOLIA + S: [oxạs] 32, 33, 35–38, 40, 41, 46—49; [o(x)ạs] 34, 39; [ohạs] 13, 16, 18, 21; [ohạ] 17, 20, 24, 26 (Plur.!); [ọxạs] 1; [ọhạs] 2; [foyẹraskạs] 50.

MOLLIAT: [moxạ] 34, 35, 36*, 40, 47; [mohạ] 7, 21; [mọhạ] 6; [mọ̃hạ] 2; [mwoyạ] 48; [mweyạ] 49, 50.

MATERIA: [mạđẹrạ] 32, 35, 44; [mạđerạ] 7; [mạerạ] 12—15, 17, 22, 24; [mạđẹrạ] 2.

PODIU: [poyọ] 6, 9, 23, 48; [poyụ] 21, 24, 33*, 34, 36*, 41; [pọyụ] 10.

HODIE: [oị] 13, 21, 32, 34, 36*, 37, 44, 48; [ọị] 2, 3, 5*, 9, 11.

§ 101. Wir bemerken, daß heutzutage nur selten auf den Tonvokal ein Palatal folgt. Dieser hat, in früher Zeit vorhanden, seinen Einfluß ausgeübt und ist alsdann von seiner damaligen Artikulationsstelle verschoben worden. Es dürfte schwer sein, absolut den Zeitpunkt der Veränderung des Tonvokals festzustellen.

Palatale Reflexe der ursprünglichen Konsonantengruppe haben sich z. T. sowohl in Extremadura wie Zamora erhalten: [seịs], [pečọ], [nočẹ], [očọ], [poyọ], [oị] entsprechen der kastilischen Entwicklung.

Wie bereits § 96 betont ist, begegnen wir in der Aliste mitunter dem Diphtongen [eị], wobei [ị] entweder die unmittelbare Fortsetzung des palatalen Elementes der lateinischen Konsonantengruppe ist, oder aber sekundär vor romanischem Palatal entstanden ist. Wir finden z. B. [teịyạ] 48; G'L ist in frühster Zeit (vermutlich über [yl]) zu [l'] geworden. Deshalb werden wir [ị] als Gleitlaut zwischen [e] und [l'] auffassen dürfen (cf. p. 91). 48—50 haben [pẹịčọ] im Gegensatz zum übrigen Zamora; das Beispiel entspricht den p. 91 genannten Formen [tẹịčọ], [dẹrẹịčạ] u. a.

Es ist zu prüfen, wie man [ị] in der Gruppe [ịč] < KT bewerten

soll. PECTU > *peito* (in Miranda) > *peit'o*[1]) (portugiesisch Extremadura cf. Leite, *Est. phil. mir.* § 59 obs. 2[a]) > [pẹi̯čọ] (Aliste) > [pečọ] (Kastil.); OCTO > *oito* (portugiesisch) > *uito* (Miranda) > *oit'o* (portugiesisch Extremadura) > *[oi̯čọ] > [očọ] (Kastil.)? Wir beobachten, daß ursprünglich sicher vorhandenes [i̯] in portugiesischen Mundarten vor *t* bez. *t'* besteht, daß es sich indessen auf dem größten Teil von Zamora ebenso wie in Extremadura, wie ja bekanntlich im Kastilischen seiner Umgebung assimiliert. Interessant ist die Aliste, wo zwar [pẹi̯čọ] usw., aber [očọ], [nočẹ] usw. gilt. Wir haben p. 92 gesehen, daß [ọ] + [č] in der Aliste [uč], aber [ẹ] + [č] [ẹi̯č] ergibt. [i̯č] ist dort wie im Kastilischen nach Velarvokal durch Angleichung zu [č] geworden. [i̯] nach [ẹ] erhält sich aber wohl, haben wir doch gesehen, daß sich beim Passieren von [ẹ] zu einem folgenden Palatal [i̯] gern neu als Gleitlaut bildet.

§ 102. Die unmittelbare Fortsetzung des aus G in der Gruppe GR entstandenen [y] bildet das zweite Element des Diphtongen [ei̯] bei [ẹn̪tẹi̯rọ] 48, 49; [ẹn̪tẹi̯rụ] 50. Für die Verbindung -ẸRIU habe ich aus der Aliste leider keine Beispiele; wenn wir aber den Parallelismus mit der Entwicklung Mirandas in analogen Fällen beobachten, dürfen wir wohl auf ein [mạdei̯rạ] schließen. In Miranda gilt *anteiro* < INTEGRU, *madeira* < MATERIA (Leite, *Est. phil. mir.* I, §§ 49, 142 k).

§ 103. Die Diphtongierung der Tonvokale Ẹ, Ọ vor Palatalen ist ein Charakteristikum nordleonesischer sowie asturischer Mundart (Hanssen, *Span. Gram.* §§ 7,7, 10,2; Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 206; Zauner, *Altsp. El.* §§ 4a α, 33 B; Menéndez Pidal, *Dial. leon.* §§ 3,3, 3,5). Über die genaue Ausbreitung sowie die Bedingungen der Diphtongierung im einzelnen ist man bisher noch im unklaren. Extremadura wie Zamora kennen heutzutage die Erscheinung nicht. [mweyạ], [mwoyạ] in der Aliste, im Gegensatz zum heutigen Zamora, wird wohl durch morphologische Einflüsse erklärlich. Unter den Nominibus ist mir — wie etwa bei Campomanes [nwečẹ], [fweyẹ] usw. — kein einziger Fall mit Diphtongierung begegnet.

§ 104. Entwickelt sich eine auf die betr. Tonvokale folgende Konsonantengruppe zu einer palatalhaltigen erst spät, so begegnen wir ausschließlich diphtongierten Formen. Die Beeinflussung der Tonvokale fällt mithin vor die Palatalisierung der betr. Gruppen, cf. p. 79 ff.: CASTELLU, ROTELLA; ebenso *cuello, fuelle* u. a. m.

---

[1]) Über die chronologische Entwicklung der Reflexe cf. § 313.

§ 105. Zweifelhaft ist die Provenienz des Diphtongen bez. Triphtongen bei CORIU: [kw̥ęrǫ] 40; [kwęrǫ] 35, 37; [kwerų] 14; [kw̥ęrǫ] 1, 8; [kw̥erų] 2, 9, 13; [kw̥ei̯rǫ] 48.

Menéndez Pidal, *Man.* § 13, 3, glaubt, [ǫ] sei hier gegen die Regel diphtongiert. Den gleichen Standpunkt nimmt Leite, *Est. phil. mir.* § 59, obs. 2ª, ein. Hanssen[1]), *Span. Gram.* § 9, 1, glaubt an eine Attraktion des [y] in den Stamm (analog der p. 93 beschriebenen); ebenso Zauner, *Altsp. El.* § 33 C. Tatsächlich scheint der letzteren Annahme von Menéndez Pidal zitiertes älteres *cueiro* im Wege zu stehen. Auch [kwei̯rǫ] in der Aliste läßt sich durch bloße Attraktion nicht erklären.

5. A.

§ 106. Ein auf den Tonvokal A folgender Palatal sucht dessen Artikulationsstelle an sich zu ziehen:

FRAXINU[2]): [fr̥ęznǫ] 37, 44; [fr̥ęznų] 41; [fr̥eznǫ] 32, 35; [fr̥ęnǫ] 49, 50; [fr̥enǫ] 48.

FACTU: [hęčǫ] 1, 9; [hęčų] 3, 11; [ęčǫ] 5, 8, 12, 16, 23, 32, 41; [ęčų] 4, 10, 18, 21, 33; [hečų] 13—15; [ečǫ] 35, 36, 38, 39, 46; [ečų] 24, 34, 37; [fęi̯čǫ] 48.

LACTE: [lečę] 16, 18, 32, 33*, 35, 37—41, 44, 46, 47, 48—50; [leči̯] 13, 17, 24, 34, 36; [leťę] 20; [leťi̯] 22, 26*; [le͡tsę] 19; [le͡tsi̯] 11; [lęčę] 1, 2, 6, 9; [lęči̯] 3, 5, 10.

yo diré: [dir̥ę] 5; [dir̥ei̯] 48.

SAPIO: [sęi̯] 48.

*BASSIAI: [bąhę] 2, 3, 13, 17; [bąh̃ę] 10.

BASIAT: [besą] 7; [bęsą] 2, 37; [bęi̯są] 48.

JENUARIU: [ęnęrǫ] 1, 6, 8, 20; [ęnęrų] 2, 5, 10, 21; [ęnerǫ] 16, 18, 32, 35, 37, 44, 47; [ęnerų] 3, 11*, 13—15, 17, 24, 33, 34, 36*, 39, 41; [ęnęrǫ] 40; [xąn'ęi̯rǫ] 48—50.

FEBRUARIU: [hębrerų] usw. Extremadura; [fębrerǫ] Zamora Osten; [fębrę̆i̯rǫ] 50; [fr̥ębrę̆i̯rǫ] 49; [fr̥ębęi̯rǫ] 48.

LEVIARIA: [li̯χerą] 34, 35, 36, 37—39; [li̯herą] 2, 3, 6, 9, 17; [l'i̯χęrą] 49; [li̯χęrą] 47; [li̯χęrą] 40—43, 46; [li̯hęrą] 24; [li̯χę̆i̯rą] 48, 50.

PRIMARIA: [pr̥i̯męrą] 2; [pr̥i̯merą] 7; [pr̥i̯mę̆i̯rą] 48.

kast. *panadero:* [pąnąđerų] 34; [pąnąđei̯rǫ] 48, 50.

---

[1]) Am gleichen Orte leitet er unrichtigerweise mirandesisch *cuiro* von *cueiro* her.

[2]) Für Extremadura habe ich keine Belege.

§ 107. Die angeführten Beispiele zeigen durchweg eine Beeinflussung des Tonvokals durch den folgenden Palatal. In anderen Fällen z. B. *mayo, rayo, paja, baño, brazo, -ajo* < -ACLU usw., wo tatsächlich ein Palatal folgte, unterblieb die Angleichung. Millardet hat in einer Studie *Sur le traitement de a + yod en vieil espagnol* Ro XLI (1912), 247—259 die Ursachen für dieses anfänglich überraschende Schwanken nachgewiesen: „Dans tous les cas, où le yod, quelle qu'en soit la source étymologique est venu en contact avec l'*a* et a fait partie de la syllabe dont cette voyelle était le centre[1]), il s'est combiné avec celle-ci, faisant passer *a* à *e* par assimilation," l. c. p. 248.

Extremadura sowie ein großer Teil des bereisten Gebietes von Zamora stehen, vernachlässigt man die Qualität des Tonvokals, auf dem Boden des Kastilischen. Dieses zeigt die fortgeschrittenste Stufe der Assimilation. Der Monophtong ist die Regel.

§ 108. Bei den oben zitierten Beispielen ist [i̯], gleichgültig aus welcher Quelle, mit [á] in Kontakt getreten. Die Stufe [ai̯] ist in romanischen Mundarten bis heute bewahrt (cf. z. B. südfranzös. [fai̯t]). Überall aber ist auf romanischem Gebiete die Tendenz zu beobachten, [ai̯] > [ei̯] zu wandeln. Das mittelalterliche Katalanisch zeigt diese Stufe. Ebenso begegnet sie in Aragon und Asturien, auch weiter südlich im westlichen Leon (Belege findet man bei Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 4, 2, für das mittelalterliche Leonesisch cf. Staaff, *Anc. dial. léon.* 186 ff.). Den nämlichen Diphtong *ei* kennt — ich sehe von der Qualität des ersten Elementes ab, da darüber nicht immer unzweideutige Nachrichten vorliegen — Miranda wie das Portugiesische. Leite, *Est. phil. mir.* I, § 44, zitiert: *amei, lheite, feito, prumeiro* usw. Monophtongierung ist heutzutage in Katalonien wie im Zentrum und Süden der Iberischen Halbinsel die Regel.

§ 109. Dem an der Peripherie des spanischen Sprachgebietes existierenden Diphtongen [ei̯] scheint heutzutage vom Kastilischen Vernichtung zu drohen. Wie bemerkt, habe ich in Extremadura die archaische Stufe nie gefunden, ebensowenig in dem südlich des Duero gelegenen Teil Zamoras. Man konnte sich ebendort auch nicht auf die archaische Aussprache älterer Generationen besinnen. Eine Beziehung zu dem durch den Fluß geschiedenen Miranda besteht demnach in dieser Hinsicht nicht.

---

[1]) Ich schreibe das Wichtige an der Definition gesperrt.

Anders steht es mit dem nördlichen Teile Zamoras. In Villalcampo (45) habe ich notiert: [l̥ad̥ei̯r̥a], [l'i̯n̥ar̥ei̯r̥os], [p̥an̥ađei̯r̥u], [fur̥gan̥ei̯r̥u] *hornaguero*, [bus̥kei̯] *yo busqué*. In Carbajosa (46) sprach nur die Alte [t̥op̥ei̯] *yo busqué*, [k̥al̥đei̯r̥o], [b̥ak̥ei̯r̥a] vor. In Pino soll nach der Aussage einiger Männer der mittleren Generation unter den Alten [p̥an̥ađei̯r̥o], auch [m̥an̥ei̯r̥a] gelten. In Moveros andrerseits findet man diese Altertümlichkeit nicht mehr. Für Villarino nenne ich neben den oben zitierten Formen: [k̥um̥pr̥ei̯], [l'ei̯r̥a] GLAREA; in Latedo [k̥um̥pr̥ei̯], [fer̥ei̯r̥o]; in Trabazos [s̥um̥br̥ei̯r̥o], [a̯l'ei̯] *yo hallé*, [xan'ei̯r̥o], [fei̯č̥o] (auch [pei̯č̥o]). Für Viñas ist die nämliche Stufe bezeugt: [m̥er̥kei̯]. In den an der carretera liegenden Orten Fonfría, Fornillos und vor allem Alcañices sollen solche ursprünglichen Formen heutzutage nicht mehr existieren. Gewiß ist, daß auch in den von mir besuchten Orten [ei̯] bald dem Monophtong Platz machen wird; länger wird sich die Lautung in der entlegenen Aliste halten. Daß nördlich des von mir bereisten Gebietes von Zamora, z. B. in Sanabria, ebenfalls die ursprüngliche Lautung existiert, wurde mir mehrfach versichert. — Wie bemerkt, bietet im vorliegenden Falle der Duero eine deutliche Sprachscheide.

Auffällig bleibt, daß ich von LACTE nur Formen mit monophtongiertem Tonvokal gefunden habe. Ebenso steht es mit FRAXINU. Leite, *Est. phil. mir.* I, § 44 obs. 2ª, konstatiert gleichfalls im Mirandesischen *Frezno*. Seine Erklärung: „deve admittir-se que o *i* se syncopou, o que evitou a modificação do *a*“ ist mir nicht ganz klar.

§ 110. Tritt [i̯] erst spät zu [a̯], so unterbleibt die Palatalisierung des Tonvokals, §§ 425, 434; z. B. [mai̯r̥e̯], [nai̯đe̯], [nai̯r̥e̯] *nadie* u. a. m.

Kap. III. Primäres und sekundäres *au*.

§ 111. Ein frühzeitig folgendes [u] kann eine Verengerung des Öffnungsgrades des vorausgehenden Tonvokals hervorrufen. Beispiele für sämtliche Vokale sind nicht vorhanden. Für die Einwirkung auf Á finden sich reichlich Belege.

Schon im Lateinischen bestand die Verbindung AU. [au̯] entstand später durch die Verbindung von Á mit einem durch Vokalisierung eines vorkonsonantigen L (> [l]) entandenen [u̯]. Die Entwicklung des AU und des soeben erwähnten sekundären [au̯] läuft parallel mit der des [ai̯]: dort wird das erste Element der Vokalverbindung

velarisiert, hier palatalisiert. Wie [ei̯] später [e], so monophtongierte [ou̯] zu [o][1]).

§ 112. Beispiele:

CAUSA: [kǫsą] 1, 24, 40, 41, 44; [kǫ̣są] 20; [kosą] 2, 8—10, 14, 18, 19, 21, 32, 35, 36*, 37, 46, 47; [kozą] 13, 26*; [kou̯są] 48, 50; 49 daneben [kosą].

PLICAVIT: [l'ę̣gǫ] 37—39, 47; [l'ęgo] 34, 35, 36*; [l'ęgǫu̯] 48, 50.

FALCE: [hǫβ] 1; [ǫβ] 32; [hǫ] 20, 24; [ǫ] 21; [foβi̯] 33; [hoβi̯] 13, 14, 17 (Singul.!); [hoði̯] 26* neben [lą̣ho]; [ho] 9, 11, 15; [hos] 16; [oβi̯] 34; [oβ] 2, 35, 36*, 44, 46; [os] 37—39, 41; [o] 40; [hǫβę̯] 5, 6; [hǫβi̯] 3, 4; [h̃ǫ̃βi̯] 10; [ǫs] 8; [fou̯β] 48—50.

CALCE: [koβę̯] 33*; [koβi̯] 34; [koβ] 35, 40; [kos] 39; [ko] 11; [kǫβ], [kǫs] 10; [kou̯β] 48.

ALTERU: [otṛu̯] 10; [ǫtṛǫ] 1, 2, 5, 8; [ou̯tṛǫ] 48, 49.

NOS + ALTEROS: [nǫ̣sǫtṛǫs] 46; [nu̯sǫtṛǫs] 42, 47; [nu̯sǫtṛǫ] 20; [nu̯sǫtṛus] 21; [nǫ̣sotṛǫs] 16, 37, 38, 40; [nu̯sotṛǫs] 32, 35; [nu̯sotṛus] 14, 24, 34, 36*, 41; [nǫzotṛus] 13; [nǫ̣sotṛu̯] 11; [nǫ̣sǫtṛǫs] 1; [nǫ̣sǫtṛus] 10; [nǫ̣sǫtṛu̯] 5; [nu̯sǫtṛu̯] 3; [nu̯sǫu̯tṛǫs] 48—50; 49 daneben [nu̯sǫtṛǫs].

TAURU: [torǫ] 49; [toru̯] 33*, 34; [tǫrǫ] 2, 6; [tou̯rǫ] 48.

AURU: [ǫrǫ] 20; [orǫ] 33, 48, 49; [oru̯] 13, 17; [ǫrǫ] 1, 2; [ǫru̯] 3.

GAUDIU: [goβǫ̯] 16, 18, 35, 39, 48; [goβu̯] 13, 17, 24, 34; [gosǫ] 37; [godu̯] 14; [golβu̯] 21; [gǫβǫ̯] 1, 9; [gǫβu̯] 2, 3, 11.

PAUPERE: [pǫbrę] 16, 39, 40; [pṛǫbę̯] 1, 5, 12, 20; [pṛǫi̯] 21; [pobrę] 37, 38, 42, 48; 38 daneben [pṛobę̯]; [pobri̯] 24, 36; [pṛobi̯] 13, 26*.

§ 113. Wie auf französischem, so begegnen auch auf iberischem Boden mannigfache Gestaltungen des lateinischen Diphtongen AU. Wir begegnen Gegenden, in denen rasch Monophtongierung eingetreten ist, und solchen, die den Diphtongen in irgendeiner Gestalt erhalten. Für das Katalanische — im deutlichsten Gegensatz zum Provenzalischen — kann man seit frühster Zeit die monophtongische Stufe belegen. Das sich westlich anschließende spanische Gebiet hat ebenso seit frühster Zeit den Monophtong. Erst wenn man sich dem portugiesischen Sprachgebiet nähert, begegnet man älteren Stufen. Das literarische Portugiesisch schreibt *ou: amou.*

[1]) Man vergleiche die Erörterungen, die Tallgren gelegentlich der Besprechung von Colton, *Phon. cast.* p. 23ff. an die Entwicklung von AU im BHi XVI (1914), 232ff. knüpft.

couto, fouto, chouve, ouca, pouco usw. Die Aussprache des Diphtongen auf portugiesischem Gebiet variiert ziemlich (cf. Leite, *Est. phil. mir.* I, p. 174 ff; Meyer-Lübke, *RGr* I, § 281). Leite, *Esq. dial. port.* p. 106 ff., notiert u. a. *ôu, öu, uôi*. Einer ziemlich jungen Monophtongierung begegnet man heute im Süden sowie den östlichen Gegenden von Beira und Tras-os-Montes. Staaff, *Anc. dial. léon.*, p. 208/209, zeigt, daß namentlich Urkunden aus westlichem Gebiet im Mittelalter *ou* schreiben: *cousa, couto, pouco, outro*. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 4, 1, berichtet über die Erhaltung des *ou* im modernen Westasturischen sowie dem anschließenden Leonesischen.

§ 114. In Extremadura habe ich keinerlei Spuren eines Diphtongen gefunden, auch dem südlich vom Duero liegenden Teile Zamoras ist er heute durchaus fremd. Eine Verwandtschaft mit dem jenseits des Flusses gelegenen Miranda besteht in dieser Beziehung also nicht. Leite, *Est. phil. mir.* I, § 45, zitiert von dort: *töuro, öuro, öutro, föuce*[1]) usw. Die Ortschaften 32—44 haben ausschließlich den Monophtongen.

Wie für die Entwicklung des [a] + [i̯] (s. oben), so ergibt sich auch für die von [a] + [u̯] zwischen nördlich und südlich vom Duero gelegenen Orten eine markante Scheide. Zwar scheint es, als sei in Villalcampo, Carbajosa, Pino, Castro, Brandilanes [au̯] rascher monophtongiert als [ai̯]. Denn ich habe direkte Zeugnisse etwa für die Aussprache [ou̯] in diesen Orten nicht. Fast ausschließlich gilt [ou̯] indessen in der Aliste sowie den sich nördlich anschließenden Gebieten. Für Villarino, Latedo und Viñas findet man Belege oben. Aus Trabazos führe ich noch an: [ou̯tro̯].

§ 115. Für GAUDIU und AURU bin ich diphtongischen Stufen nicht begegnet. *oro* gilt auch in nördlicheren, gewöhnlich [ou̯] bewahrenden Ortschaften. Es dürfte der Reichssprache entnommen sein (cf. südfranzösisch [o̯r] in weitestem Umfange ALF 944).

Auch PAUPERE wird durchweg mit monophtongiertem Tonvokal fortgesetzt (cf. auch Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 4, 1). Ob man die Monophtongierung bereits in vulgärlateinische Zeit setzen darf (Menéndez Pidal, *Man.* § 47, 3) oder ob man es mit einer späteren unter Einfluß des folgenden [br] geschehenen zu tun hat, ist zweifelhaft *[pou̯bre̯] > [powbre̯] > [pobre̯]. Daß eine Angleichung

[1]) Über *öu* cf. Leite, *Est. phil. mir.* I p. 174: etwa wie im englischen *crow, blow* u. a. m.

der beiden unmittelbar aufeinander folgenden stimmhaften labialen Reibelaute wohl möglich ist, zeigt u. a. südfranzösisch: *paubre* [pau̥ƀrę̥] > [pau̥rę̥] cf. Krüger, RDR V, 17.

§ 116. Tritt [u̥] mit dem Tonvokal [a] erst spät zusammen, so unterbleibt die Velarisierung cf. AQUA > [ag͡wḁ] > [au̥g͡wḁ] § 302. Das nämliche gilt von mirandesisch *auga*, cf. Leite, *Est. phil. mir.* I, § 45 obs. 1ª. — Zwar ist bei einigen der erwähnten Beispiele der Diphtong [au̥] auch erst sekundär, nämlich durch Vokalisierung eines vorkonsonantigen L entstanden, jedoch ist diese Veränderung früh genug eingetreten (cf. Cornu, *GrGr* I², 976), daß primäres AU wie sekundär entstandener Diphtong die gleiche Entwicklung durchmachen konnten (cf. § 111).

C. Die schwachtonigen Vokale.

Kap. IV. Schwund schwachtoniger Vokale[1]).

§ 117. Bereits im Lateinischen hebt die Tendenz an, schwachtonige Vor- oder Nachtonvokale zu synkopieren. Im Romanischen gewinnt diese Tendenz in mehr oder weniger starkem Maße an Ausdehnung. Unsere Mundarten schließen sich im großen und ganzen dem Kastilischen an.

Beispiele:

[sẹmanạ], [sẹmbrar], [bẹrg͡wenɲạ], [tẹmpṛanụ], [kọmpṛar], [huđgar] JUDICARE usw.

[ọbehạ], [onɲẹ], [fṛeznọ], [buịtṛẹ], [uñạ] usw.

Der nachnebentonige Vortonvokal I, E, O, U sowie der unbetonte Nachtonvokal (Mittelvokal) I, E, O, U schwindet wegen völliger Akzentlosigkeit.

§ 118. Das schallkräftigere [a] bleibt in den genannten Stellungen gewöhnlich erhalten: 1. A vor dem Hauptton.

[kọṛąɲọŋ], [kąɲąđor], [kwąṛenta] < *quaraenta,* [ɲịŋkwenta] < *cinquaenta,* [sẹsenta] < *sesaenta* usw.; [kwąṛẹ̄đmą] < *cuaraesma.* Bei den letztgenannten Beispielen schwand der Vortonvokal, da er unmittelbar vor den Tonvokal getreten war (cf. Hanssen, *Span. Gram.* § 16, 1).

2. A nach dem Hauptton.

[paxąṛọ], [saƀąđọ], [higąđọ] usw.

§ 119. Unter gewissen Bedingungen bleiben auch die übrigen Vokale erhalten:

1. Nach (infolge häufigen Gebrauches) früh erfolgtem Schwund des -D- in der Endung -IDU wurde der unbetonte Nachtonvokal [ị] zu [y] bez. [χ]: [tiƀyọ], [suɲχọ], [limpχọ] usw. Mitunter mag [ị] bleiben.

[1]) Es ist nicht beabsichtigt, in diesem Abschnitt die für das Kastilische noch ungeklärte Frage der Bedingungen der Synkope zu erläutern.

2. Der Vokal bleibt erhalten, falls durch seinen Schwund bei der betr. Sprachgemeinschaft ungewohnte Lautverbindungen zusammenstoßen würden[1]): [tẹxẹdor] > [tẹhẹdor] > [tẹhẹol] usw., cf. § 51. [hobẹn], [xobẹnẹ]; [arbol], [arbọlẹ]; [wespẹd], [wespẹdẹ]; [myerkọlẹs]; [ạbispẹrạ], [ạbyespọrạ]. Über die Gestaltung der erhaltenen Vokale s. unten.

3. Bei Lehnwörtern: [ạnịmalẹs] u. a. m.

Auslautvokal -E.

§ 120. Wie im Kastilischen schwindet -E auf dem gesamten Gebiete in Fällen, die die folgenden Beispiele demonstrieren:

1. nach -L: SALE [sal] Zamora, [sal], [sa] Extremadura cf. § 287. SOLE [sol] Zamora, [sol], [so] Extremadura § 51. FEL [layel] Zamora, [hyel], [hye] Extremadura § 220. APRILE [ạbril] Zamora, [ạbril], [ạbri] Extremadura § 46.

2. nach -N: PANE [paŋ] Extremadura, [pan], [paŋ] Zamora. *RENIONE [rạn'oŋ] Extremadura, [rịñon], [rịn'oŋ] Zamora § 153. Kast. *la cancion* [kạn̪χoŋ] Extremadura, [kạn̪yon], [kạn̪yoŋ] Zamora.

Unter anderen Bedingungen schwindet -E nicht überall; namentlich nicht im nördlichen Zamora z. B. nach -R, -T und anderen in § 135 ff. ausgeführten Fällen. Vgl. übrigens die Einleitung zu -E § 129 ff.

§ 121. -E ist in einzelnen Fällen geschwunden, wo das Kastilische *e* zeigt:

FACIT (kast. *hace buen tiempo*): [haɲ̪ẹ] 9; [haðẹ] 6, 12; [hasẹ] 16; [haɲ̪ị] 3, 10, 11; [haðị] 13—15; [aɲ̪ẹ] 1, 2, 5*, 8, 23, 32, 33*, 35, 38, 41; [aɲ̪ị] 4, 22, 24, 34; [aɲ̪ . .] 36*; [að] 37, 39, 40, 44; [fa] 48—50; 50 auch [faɲ̪ẹ].

DICIT: [diɲ̪ẹ] Extr., Zam., jedoch 48, 49 [di] cf. § 46.

TENET: [tχenẹ] Extr., Zam., aber [tχen] 50.

VALET: [bal] 48. RIDET: [se ri].

Extremadura sind die einsilbigen Formen unbekannt. In Zamora findet man sie vorwiegend in der Aliste. Nur [aɲ̪], [að. .] FACIT hat größere Verbreitung. Vermutlich hat der Wortzusammenhang die Ausdehnung der Kurzform auf verhältnismäßig großem Gebiete bedingt.

Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 18, 2, verweist auf leonesische wie asturische Gebiete, wo ebenfalls Verlust des Auslautvokals häufig ist. cf. auch Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 283 ff.

[1]) Menéndez Pidal, *Man.* § 26, 3, hält diese Bildungen zum großen Teil für halbgelehrt.

§ 122. Außerdem ist anzumerken, daß weiter unten einige Fälle erörtert werden, wo Schwund des -E dem Kastilischen und in Übereinstimmung mit diesem Teilen unserer Gebiete eigen ist (bis auf den letzten Fall), wo aber anderwärts Erhaltung konstatierbar ist. Es handelt sich um -E nach -R (§§ 132/133), nach -T (§ 134), nach Kons. + K′ (§§ 135/136), -E als Schlußvokal bei Proparoxytonis (§ 137) und als Endungsvokal der 5. pr., imperf. ind. (§ 138).

Auf die verschieden gearteten Entsprechungen von *buey, bueyes* § 193 sei hier gewiesen, von einer Kommentierung im Augenblick jedoch abgesehen (vgl. zum Stande der Frage Hanssen, *Gram. hist.* §§ 67, 164).

Kap. V. Entwicklung erhaltener schwachtoniger Vokale.

1. Allgemeines.

§ 123. Wir haben im vorausgehenden Kapitel festgestellt, unter welchen Bedingungen schwachbetonte Vokale schwinden. Wir haben konstatiert, daß nachnebentoniger Vortonvokal wie unbetonter Nachtonvokal besonders stark zum Schwunde neigen. In diesen Stellungen hatten die Vokale einen besonders schwachen Akzent. Sie fielen in frühromanischer Zeit.

Stärker ist der Akzent, den die wortanlautende und wortauslautende Silbe trägt. Der Schwund ist denn auch weitaus seltener.

Bedeutende Veränderungen qualitativer Art machen diese erhaltenen Vokale nicht durch. Sehr wenig verändert sich die Qualität des Vokals der Vortonsilbe, eher schon die des Vokals der Auslautsilbe.

Wir stellen im Folgenden die Entwicklung, die erhaltene Vorton- und Nachtonvokale ohne erkennbare Einwirkung besonderer Faktoren nehmen, dar (§§ 124—146).

Daran schließen wir die Besprechung von Fällen, wo wir den Einfluß benachbarter Laute auf die Entwicklung der interessierenden Vokale konstatieren zu können glauben. Wir stellen §§ 147 bis 158 fest, daß umgebende Laute Artikulationsstelle und Öffnungsgrad eines Vokals zu verändern vermögen, ferner, daß nasale Resonanz benachbarter Nasale auf die Qualität bestimmend einwirken kann (§ 159).

Eine Sonderentwicklung tritt ein, wenn ein schwachtoniger Vokal (häufig infolge Ausfalls eines dazwischen stehenden Konsonanten) unmittelbar mit einem andern schwachtonigen oder dem haupttonigen zusammentrifft (§§ 160—170). Begegnis zweier Vokale führt zu

beachtenswerten Veränderungen, die zumeist den akzentschwachen betreffen. Nur selten bestehen die zusammentreffenden Vokale weiter nebeneinander. Der akzentschwache Vokal kann von dem akzentstärkeren absorbiert werden oder aber an Klangfülle verlieren. Bleiben beide erhalten, so können neu auftretende Konsonanten die unmittelbare Aufeinanderfolge der betreffenden Vokale beseitigen.

2. U, A, I in der Anlautsilbe (U-, A-, I-).

§ 124. Vortonige U, A, I erscheinen fast durchweg in der einen Gestalt [u̯], [a̯], [i̯] (entsprechend haupttonigen U, A, I):

JUDICARE (*no puedo juzgarlo*): [xu̯đgalǫ] 32; [hu̯đgarlǫ] 35, 39, 40, 42—44; [hu̯zgarlǫ] 37, 38; [hu̯đgalu̯] 34, 36*, 41; [hu̯đgalǫ] 50; [hu̯zgal'u̯] 13; [h̃u̯đgalǫ] 10; [hu̯gallǫ] 20; [hu̯galu̯] 15; [hu̯lgalǫ] 12, 16, 23, 46, 47; [hu̯lgal'u̯] 14; [hu̯lgalu̯] 17, 21, 24; [hu̯lgalę] *juzgarle* 48; [hǫgalǫ]? 49.

APRILE: [a̯bril], [a̯bri] cf. § 46.

*AVIOLU: [a̯bwelǫ] cf. p. 74. Über [ha̯bwęlu̯] in 9 cf. § 175.

PALUMBA: [pa̯lombą] 49, 50; [pa̯l'ombą] 48 neben [pa̯lombą]; [pa̯lǫmą] 10; [pa̯lomą] 3, 5, 8, 13, 17, 32, 33, 35, 37, 38, 45—47; [pa̯lǫmą] 1, 2, 6.

CABALLU: [ka̯bal'ǫ] 1, 5*, 6, 12, 23, 30, 32, 37, 39, 40, 46, 48, 49; [ka̯bayǫ] 19, 20; [ka̯bal'u̯] 2—4, 13—15, 18, 31, 41; [ka̯bayu̯] 9, 11, 17, 21, 24, 26*.

kast. *invierno:* [i̯mbyernǫ] 23, 32, 37, 46; [i̯mbyernu̯] 13, 14, 21, 24, 34, [i̯mbye(i̯)nu̯] 22; [i̯mbyē(i̯)nǫ] 12; [i̯mbyęrnǫ] 1, 2, 5.

§ 125. Tritt [i̯] unmittelbar vor den Tonvokal, so geht es in Reibelautstellung über:

VIATICU: [byahę] neben [bi̯axę], cf. hierzu § 58.

3. E, O in der Anlautsilbe (E-, O-).

§ 126. Vortoniges E und O treten als [ę], [ę] und [ǫ], [ǫ] auf. Noch größere Öffnung [ę], [ǫ] ist selten.

Beispiele für E-:

CIBATA: [ƀębađą] 5*, 24, 31, 32, 40, 44, 47, 48; [sębađą] 37, 38; [ƀęba] 1, 2, 6, 8—15, 17—19, 21, 22, 36*; [sęba] 16.

FERITU: [ęriu̯] Extr.

DIRECTA: [dęrečą], cf. § 90.

FELICE: [fęliƀ], cf. p. 303.

Mitunter haben [ę] neben [ẹ]:

FEBRUARIU: [fẹbrẹrọ] 2, 47; [fẹbrerọ] 16, 18, 32, 35, 37, 40, 44; [fẹbrerụ] 24, 33, 39, 41; [fẹbrẹrọ] 8; [hẹbrerụ] 13, 14; [hẹbrẹrọ] 1; [hẹbrẹrụ] 5; [fẹbrerọ] 20; [fẹbrerụ] 34, 36*; [fẹbrẹrọ] 6; [fẹbrẹrụ] 10; [hẹbrerọ] 12; [hẹbrerụ] 11, 15, 17; [hẹbrẹrụ] 3; [ɸẹbrẹrụ] 21; [fẹbrẹịrọ] 50; [frẹbrẹịrọ] 49; [frẹbẹịrọ] 48.

kast. *defecto*: [dẹfeụtụ] neben [dẹfeutụ].

Stets [ẹ] findet sich bei:

GERMANU: [ẹrmanọ].

VERITATE: [bẹrđa].

VERECUNDIA: [bẹrg͡wenɸạ].

*SINGELLU: [sẹnɸil'ọ].

EXEMPLU: [ẹhempṛụ] Extr.

VENDENDO: [b̥endyendọ].

Beispiele für O´:

Den drei Abteilungen für E entsprechen ebensolche für O; [ọ] begegnet fast stets bei:

*COR . . .: [kọrąɸoŋ].

kast. *coser:* [kọsel], [kọser], cf. § 48.

MOLINU: [mọlinọ] Zam.; [mọlinọ] Extr.

*COM + ITA: [kọmiđą] Zam.; [kọmiđą] Extr.

[ọ] ist fast ausschließlich zu notieren bei:

CONSILIU: [kọnsexọ].

CORRIGIA: [kọr̄eą].

OCTUBRE: [ọktubrẹ] u. a. m.

Es scheint in Extremadura wie Zamora die Tendenz obzuwalten, in offener Silbe die geschlossene, in gedeckter die offene Lautung zu bevorzugen. Vergleiche dazu die gelegentlich der Qualitätsveränderungen von haupttonigem E, O gemachten Bemerkungen (§§ 50, 53).

Beachtung verdient:

kast. *oveja:* [ọbehą] Extr.; Zam. [ọbexą]; [ụb . . .] 30, 39, 41; [ụbẹịyą] 48; [ọụbexą] 47.

Es muß sehr bezweifelt werden, ob [oụ] genetisch mit dem in Miranda auftretenden *öu* auf gleiche Stufe zu stellen ist. Es ist nämlich zu beachten, daß in Miranda (cf. Leite, *Est. phil. mir.* I. §§ 73, 78) frei anlautendes *e* und *o* (von besonderen Einflüssen, etwa der Nasale, abgesehen) eine analoge Entwicklung nehmen: *e´ > ei´* und *o´ > öu´*. Diesem Verhältnis begegnen wir in dem in Betracht kommenden Orte Zamoras nicht. Möglicherweise gibt uns die

Natur der ursprünglichen Lautfolge [o̯b-] die Erklärung. [b] mag unter Einfluß des vorausgehenden gerundeten Vokals selbst gerundet ([b] > [w]) werden und damit die Möglichkeit zu einem hörbaren Übergangslaut zwischen [o̯] und [w] schaffen: [o̯b-] > [o̯w-] > [o̯u̯w-]. [b] stellt dann im gegebenen Falle eine bilabiale Frikativa dar, die von anfänglicher Rundung zur Spaltbildung bei [e] übergeht. Der Übergang zu [w] wird ja auch durch [o̯wg͡wexa̯] in Pino vorausgesetzt (cf. § 195).

Vergleiche im übrigen *oubeya* bei den Maragatos (Garrote, *Dial. vulg. leon.* pp. 49, 216).

4. AU in der Anlautsilbe (AU-).

§ 127. Vortoniges O und AU sind wie im Kastilischen in ihrer Entwicklung zusammengetroffen. In Zamora (Aliste) begegnet allerdings [u̯] bei AU-.

Beispiele:

AURICULA: [o̯rexa̯] 31—33*, 35, 37—39, 41, 42, 47; [o̯reχa̯] 34; [o̯re(x)a̯] 5*; [o̯reha̯] 5, 8, 9, 11, 13, 14, 17—21, 23, 24, 26*; [o̯reha̯] 16; [o̯re̯ha̯] 2, 3; [u̯reya̯] 48, 50.

5. -A in der Auslautsilbe. (-A.)

§ 128. Auslautendes -A bleibt in der Regel als solches bewahrt. Mit unmittelbar voraufgehendem Tonvokal [a] vereinigt es sich (cf. § 162). -A ist geschwunden bei dem proklitisch gebrauchten Possessivpronomen in Casar (7): [la mi tia̯], [la su tia̯][1]).

6. -E, -O in der Auslautsilbe. (-E, -O.)

§ 129. Ehe wir daran gehen, das Verhältnis von lat. -E zu [-e̯], [-i̯] (entsprechend -O zu [-o̯], [-u̯]) im einzelnen zu erläutern (§§ 139—146), stellen wir in Kürze die Fälle zusammen, die überhaupt Bewahrung des Auslautvokals -E zeigen. -O bleibt immer bewahrt.

§ 130. Auslautendes -E kann bekanntlich erhalten bleiben, aber auch fallen. Die Bedingungen für dieses Verhältnis festzustellen und zu deuten, ist bisher noch nicht gelungen. Wir beschränken uns auf

[1]) Über den Gebrauch des bestimmten Artikels in Verbindung mit dem unbetonten Possessivum cf. Hanssen, *Span. Gram.* § 50,1; Zauner, *Altsp. El.* § 175; Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 20,7. Die Verbindung war dem Altspanischen (bis zum 16. Jahrhundert) wohl bekannt und begegnet heutzutage in Asturien. Santander, León, Zamora, Miranda.

Angabe von Daten. Man vergleiche zur Ergänzung die Angaben über die Bedingungen des Schwundes § 117 ff.

a) Bewahrung des auslautenden -E:

§ 131. -E wird als [-ę] bez. [i] (cf. §§ 139—146) auf dem gesamten Gebiete in Übereinstimmung mit dem modernen Kastilisch bewahrt:

α) nach gewissen Konsonantenverbindungen: PAUPERE cf. § 112; LEPORE cf. § 55; *ROBURE cf. § 375; SEMPER [sχempręˌ]; HOMINE cf. § 388; LEGUMEN cf. § 262; SEPTEMBRE cf. § 55; MATRE cf. § 425; VULTURE cf. § 89; UNDECE.

β) nach Konsonantenverbindungen, wo die alte Sprache auch Formen ohne [-e] kennt: z. B. CARNE cf. § 378; SEPTE cf. § 297; NOCTE cf. § 100; LACTE cf. § 106; TURRE cf. § 448; VALLE cf. § 290; PONTE cf. § 186; FONTE cf. § 230; FORTE cf. § 377.

γ) nach einfachen Konsonanten, wo das mittelalterliche Idiom auch die Schwundstufe kennt: z. B. NOVE cf. § 83; CLAVE cf. § 318.

§ 132. [-ę] bez. [-ę] findet sich streckenweise unter den nachstehenden Bedingungen:

α) nach -R.

*TEXITORE: [tęʃęol], [tęhędǫ] Extr.; [tęχędǫr] usw. in Zam.; aber [tęxędǫręˌ|] 46; [tęxędoręˌ|] 47; [tęxędoręˌ|] 48; [tęxędǫr . . .] 50, cf. § 51.

CALORE: [kąlol], [kąlǫ] Extr.; [kąlǫr] Zam.; aber [kąlǫręˌ] 46; [kąlǫręˌ] 48; [kąloręˌ] 47, cf. § 51.

MULIERE: [mųχęr] 34 [(x)], 35, 37—40, 43; [mųxęręˌs] 41 (Plur.); [mųhęˌ] 24; [mųher] 33*; [mųxeriˌs] 36* (Plur.); [mųhereˌs] 16 (Plur.); [mųheriˌs] 13, 14; [mųhereˌs] 18; [mųheriˌ] 15, 17, 24 (Plur.); [mųhel] 10, 13, 16, 18, 21; [mũhel] 20; [mũhērę] 20 (Plur.); [mųhe] 17, 22, 23, 26*; [mųhęr] 1, 2; [mųhęˌ] 9; [mųheriˌ] 3—5 (Plur); [mųxereˌ] 46, 47; [mųyireˌ] 48. Beachte: [mųyęr|] 50.

PEJORE: [pęol], [pęǫ] Extr.; [pįǫr] Zam.; [pyoręˌ] 48; [pyoręˌ|] 50. Beachte: [pyǫrkę . .] 47; [pyorkęˌ] 49, 50 = *peor que* . . ., cf. § 51.

MELIORE: [męhol], [męho] Extr.; [męχǫr], [męχǫr] Zam.; aber [męxoręˌ] 48; [męxǫręˌ] 46, 47, cf. § 279.

CAPTIATORE: [kąʃąđǫr] 36, 39—41; [kąsąđǫr] 37, 38; [kąʃąǫr] 33*; [kąʃąǫ] 17, 26*; [kąʃąđol] 10, 11; [kąsąđol] 16; [kąʃąol] 15, 18; [kąʃąo] 23; [kąʃąđǫręˌ] 48; [kąʃąđǫręˌ] 47, 50.

FLORE: [frol] usw. Extr.; [fror] Zam.; aber 46 [frǫręˌ], 47 [frǫręˌ], 49 [frǫręˌ]; 50 [frol], cf. § 284.

GELARE *(va a helar)*: [ęlar] 32, 34, 40, 42; [ęlal] 4, 16, 20, 21;

[dę̣la] 5, 9, 11; [hi̯lal] 4 neben der genannten Form; [i̯lal] 8; [yę̣lar] 37; [xę̣larę̣] 48, 49.

NATARE: [nạđa], [nạal] usw. Extr.; [nạđar] Zam.; aber 48 [nạđarę̣]. Man beachte [nạđar|] 50, cf. § 46.

kast. *leer:* [lę̣el], [lę̣ę̣] Extr.; [lę̣ę̣r] Zam.; [lę̣ę̣rę̣] 46; [lerę̣] 48; [lę̣r|] 50, cf. § 163.

kast. *coser:* [kǫ̣sel], [kǫ̣sę̣] Extr.; [kǫ̣sę̣r] Zam.; aber 46 [kǫ̣sę̣rę̣], [kǫ̣serę̣] 47*; [kǫ̣serę̣] 48, 49, cf. § 48.

Die genannten Beispiele belehren uns, daß [-ę̣], [-ę̣][1]) nach -R zu finden ist in Carbajosa (46), Castro de Alcañices (47), Villarino (48), Latedo (49) und Viñas (50). Dem ist hinzuzufügen, daß der nämlichen Erscheinung in Pino, Moveros, Trabazos, Rávano zu begegnen ist. Wie es in Villacampo (45), Brandilanes, Vivinera steht, weiß ich leider nicht.

Als weitere Belege füge ich dem Gesagten hinzu: Carbajosa (46): [dǫ̣lorę̣], [ǫ̣norę̣], [l'ǫ̣rarę̣], [sę̣n'orę̣]; Pino: [frǫ̣rę̣], [nạđarę̣], [ką̣lọrę̣]; Castro (47): [dǫ̣lorę̣]; Moveros: [frǫ̣rę̣]; Villarino (48): [prą̣ƀerę̣], [l'ų̣garę̣]; Trabazos: [ką̣ntarę̣], [mų̣yirę̣], [kų̣mprarę̣]; Rávano: [ą̣ntẹs dę̣ ą̣yerę̣], [sę̣n'orę̣], [mų̣yerę̣], [bę̣stirę̣] VESTIRE.

Wir konstatieren, daß [-rę̣], [-rę̣] nur in dem nördlich vom Duero gelegenen Teile Zamoras zu Hause ist; in dem südlich vom Flusse belegenen Gebiete habe ich keinerlei Belege für [-rę̣], [-rę̣]. Der Duero bildet für das Kriterium eine markante Grenze.

In Extremadura vollends neigt nicht allein der auslautende Vokal, sondern oft auch der sekundär in den Auslaut tretende Konsonant zum Schwunde (cf. §§ 279 ff).

In Viñas (50) scheint [-ę̣] nicht mit Konsequenz durchgeführt. Allerdings entspricht [pyorkę̣ . .], [tę̣xę̣đọr . . .] der Entwicklungsart der übrigen Orte: im Satzzusammenhang nämlich, und insbesondere vor Vokalen pflegt [-ę̣] nicht aufzutreten. Beispiele hierfür seien: *servirle* § 448, *juzgarlo* § 124, *hacerlo* § 220, *oirlo* § 46. Aber auch am Ende der Expirationsgruppe ist [-ę̣] mitunter in Viñas zu vermissen. Besonders ist [ką̣ƀạđọrę̣] zu beachten, wo [-ę̣] von Anfang bis Ende ohne jegliche Stimmbänderschwingung hervorgebracht wurde.

§ 133. Die Frage nach der Herkunft des [-ę̣] lasse ich unentschieden. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 7,4, glaubt an ein

[1]) [-i̯] kommt nicht vor, da die Orte, die nach [r] einen Vokal aufweisen, den Wandel des wortauslautenden [-ę̣] zu [-i̯] gewöhnlich nicht eintreten lassen, cf. § 140.

„e paragógica", worunter vielleicht ein sekundär beim Abglitt vom Konsonanten entstandener Vokal zu verstehen sein soll. Lautphysiologisch begegnet die Entstehung eines sekundären Auslautvokals keinen Schwierigkeiten bez. der Erklärung (cf. Millardet, *Et. dial. land.* p. 154ff.; bez. des Spanischen s. auch Josselyn, *Et. phon. esp.* p. 111). Daß er in iberischen Mundarten[1]) öfter entstanden ist, scheint außer Frage. Diesen Laut jedenfalls findet Leite, *Est. phil. mir.* I, §§ 119, 113 A. 1., im Mirandesischen wie in andern portugiesischen Mundarten (Leite, *Esq. dial. port.* p. 116, 121). Sekundär tritt ein Vokal an auslautenden Konsonanten gern in Aragon (Saroïhandy, Ann. Ec. H. Et. 1901, p. 114). Man vergleiche auch die Behandlung englischer Lehnwörter im Neumexikanischen (Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, §§ 239, 241). Mögen auch die Ergebnisse der Untersuchungen, die Menéndez Pidal an poetischen Denkmälern vorgenommen hat (Menéndez Pidal, *La leyenda de los Infantes de Lara* p. 418ff.), ihn bez. der Bewertung der westspanischen *-re*-Beispiele als lautorganische Fortsetzungen von lat. -RE skeptisch gestimmt haben, so scheint doch andererseits das reguläre Vorkommen der Schreibung *-re* < -RE in vulgärsprachlichen westspanischen Texten für eine unmittelbare Fortsetzung des lat. Auslautvokals in diesen Gebieten zu sprechen, wie Staaff, Dial. léon. p. 213, wohl auch annimmt. [-rẹ] setzt heutzutage in Zamora tatsächlich nur lat. -RE fort. Formen wie in Aragon *(febrere, granere* usw.*)* sind mir nicht begegnet. In mittelalterlichen leonesischen Denkmälern begegnet oft die Schreibung *-re*: *sacare, desfazere, contrariare, abere* (Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 212); *comprare* im Fuero de Oviedo u. a. m. (Gassner, *Altsp. Verb.* p. 197/198). Heutzutage ist *-re* im Gallizischen, in der Gegend von Astorga wie auch in Asturien anzutreffen (Menéndez Pidal, *l. c.*): *mare, tenere, partire, mayore, mirare, cuchare* u. a. Garrote, *Dial. vulg. leon.* p. 41, nennt aus der Maragatería: *entrari, partiri, muyeri, mayori* u. a.

β) Nach -T-.

§ 134. RETE (kast. *la red me gusta*): [rẹ̄ḍẹ̯] 37, 44; [rẹ̄ḍ . .] 2, 10*, 12; [rẹ̄(ḍ) . .] 11; [rẹ̄(ƀ) . .] 6; [rẹ̄s] 10; [rẹ̄ . .] 3, 4, 7, 16, 17, 21, 24; [laɾẹ̄ del . .] 9; [rẹ̄] 8; [rẹ̄] 32.

SITE: [sẹḍẹ̯] 33*; [seḍẹ̯] 30, 35 (woneben auch [se]), 37, 38, 40, 42, 44, 46, 47, 49, 50; [seḍi̯] 34 (daneben [sei̯]), 36*, 41; [sei̯] 32; [seḍ] 31; [ses] 38 (neben der genannten Form), [seƀ] 30, 31 (s. oben).

[1]) Zu der Erscheinung im Romanischen vgl. Meyer-Lübke, *RGr* I, § 384.

PARETE: [pḁrẹ] Extr.; [pḁrẹđẹ̥], [pḁređi̥], [pḁrẹi̥] Zam., cf. § 48.

In Extremadura begegnen wir keinem einzigen Beispiel mit Auslautvokal.

In Zamora hingegen ist [-ẹ̥], [-i̥] allgemein. Für Schwund des Auslautvokals und -konsonanten (32 [r̄e], 35 [se], cf. § 273) finden wir in Zamora nur wenig Beispiele, desgleichen für Schwund des interessierenden Vokals ([seđ] 31, [ses] (woneben die Vollform) 38).

Man vergleiche die Ausführungen über den sekundär auslautenden Konsonanten § 272 ff.

In der Behandlung der Endung -TE schließt sich Zamora an Miranda wie überhaupt das Portugiesische (Cornu, *GrGr* I², 953) an. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 7,4, weist auf die nämliche Entwicklung in der Gegend von Astorga (cf. übrigens Garrote, *Dial. vulg. leon.* § 19) und Asturien. Die mittelalterliche Urkundensprache gibt reichlich Belege von dieser Erscheinung (Gessner, *Das Altleones.* p. 18; Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 213; Pietsch, ZRPh XXXIV (1910), 648).

VERITATE ergibt allgemein den Typus [bẹrđa], cf. § 273, und *Madrid* erscheint u. a. als [mḁđri], [mḁđi], cf. § 425.

γ) Nach Konsonant + K'.

§ 135. Im Kastilischen hat sich heutzutage die Form [dul̥ƀẹ̥] DULCE durchgesetzt. Den nämlichen Zustand offenbaren Extremadura und Zamora: [duƀẹ̥] Extremadura, [dul̥ƀẹ̥] Zamora, cf. § 419. Nur in Mármoles (36*) habe ich [duƀ] gehört.

§ 136. In mehreren extremeñischen Dörfern, wie in Zamora, begegnen wir hingegen [-ẹ̥]-endigenden Formen, denen im Kastilischen, § 112, solche ohne Auslautvokal entsprechen:

PISCE: [pẹƀẹ̥] 6; [pẹƀi̥] 10; [peƀẹ̥] 12; [peƀi̥] 13—15, 22; [pesi̥] 16 neben [pes]; [peƀ] 34, 35, 39, 40, 42, 48; [pẹƀ] 44, 46, 50; [pẹs] 6; [pes] 32, 33, 37, 38; [pẹs] 8; [pẹ] 2, 3, 5; [pe] 9, 11, 17, 20, 23, 24.

FALCE: [hos], [ho] Extr.; [oƀ] Zam. In Extr. [họƀẹ̥] 5, 6; [h̃ọ̃ƀi̥] 10; [hoƀi̥] 13, 14, 17 usw.

Es ist zu beachten, daß ein Sprecher mitunter mehrere Formen kennt: Pozuelo [pẹƀẹ̥] neben [pẹs]; Morcillo (16) [pesi̥] neben [pes]. In Villanueva (10) habe ich neben [h̃ọ̃ƀi̥] ein [kọƀ], auch [kọs] gehört; Montehermoso (15) hat zwar [peƀi̥] aber [ho]; Pinofranqueado (17) kennt [pe] und [hoƀi̥].

Menéndez Pidal, *Man.* § 63,3 verweist auf *joce, jace* in Plasencia, *joci* in Sayago, cf. judenspan. *peše* (Subak, ZRPh XXX, 154).

Nach -K′ ist in den in Frage stehenden Orten der Auslautvokal nicht zu hören (LUCE, PACE usw.), cf. § 391.

δ) Als Schlussvokal bei Proparoxytonis.

Beispiele:

§ 137. ARBORE: [arbo̥l], [arbo̥] Extr.; [arbo̥l], [arbu̥l] Zam.; aber 48—50 [arbo̥le̥]; 46, 47 [arbo̥le̥], cf. § 265.

JUVENE: [xoƀe̥n] 42, 47; [(x)oƀe̥n] 37, 43; [hoƀe̥n] 38—40; [hoƀe̥n] [hoƀe̥n] 41,42* (vgl. 42 die genannte Form), 44; [xoƀe̥ne̥] 46; [xoƀe̥ne̥] 48, 49.

Pino hat [xoƀe̥ne̥], [arbo̥le̥]; Trabazos [arbo̥le̥]. Für die andern Ortschaften habe ich keine Belege.

Nach den Beispielen zu urteilen, ist der Auslautvokal von Proparoxytonis namentlich in den nördlich vom Duero gelegenen Ortschaften zu Haus. In den südlich des Flusses gelegenen wie in Extremadura habe ich den Auslautvokal nicht vorgefunden.

Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 7,4, zitiert aus Villaoril das vereinzelte Beispiel *árbuli*. Die Maragatos haben: *arbole, trebole* (Garrote, *Dial. vulg. leon.* p. 41). Bei Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 213, finde ich *ordene*.

ε) In der Endung der 5. plr. von Verben.

§ 138. [l′ḁmaƀḁđe̥s], [sḁliḁđe̥s], [fḁƀe̥đe̥s], [kḁn̥tađe̥s] Villarino (48), [kḁn̥tađe̥s] neben jüngerem [kḁn̥tai̥s] 49.

Im übrigen Teile von Zamora wie in Extremadura erscheinen reduzierte Formen, cf. *POTETIS, p. 57. Über die Reduktion cf. Ro XXII, 72; Menéndez Pidal, *Man.* § 107,1; *Dial. leon.* § 18,1. Hanssen, *Span. Gram.* § 26,3; Cuervo, *Apunt.* p. 161.

llamabais: [l′ḁmaƀai̥s] 37; [l′ḁmaƀai̥] 5, 11; [l′ḁmaƀi̥s] 34, 36*, 40, 41—43.

Seit dem 15. Jahrhundert trat ja gewöhnlich die Vereinfachung: *-aes* > *-ais, -as, -ees* > *-eis, -es,* **-iis* > *-is* ein. In anderm Sinne wurde die Endung in einigen Orten Zamoras reduziert: *-ais* > *-is*. Möglicherweise haben die zwei vorausgehenden [ḁ], [a] die Entwicklung in dieser Richtung beeinflußt. Denn in 34 steht neben [l′ḁmaƀi̥s]—[sḁliḁi̥s], ebenso in 40. Nur mit reichlichem Material wird man die Fragen zur definitiven Lösung führen können.

Die Vereinfachung zu -[e̥s], der man heute im Westspanischen öfter begegnet (Hanssen, *l. c.*) habe ich in den extremeñischen Orten Pozuelo und Gata bemerkt: [ke̥re̥ƀo̥sotr̥o̥s], [ke̥re̥ƀu̥s . .] gefunden. Andere Orte aus dieser Gegend haben im nämlichen Zusammenhange [ke̥re̥i̥] < [ke̥rei̥s] (Ort 2, 6, 10, 13, 23).

b) Entwicklung des erhaltenen -E, -O.

§ 139. Auslautend -E und -O erscheinen in unsern Mundarten als [ẹ], [i̯] bez. [ọ], [u̯]. Es sei bemerkt, daß gerade im Auslaut mehrere Ortschaften ein äußerst geschlossenes [ẹ] bez. [ọ] haben. Diese leiten natürlich zu den extremen Stufen über. Notiert habe ich diese intermediären Stufen alphabetisch nicht. Selten ist [ẹ], [ọ].

Beispiele sind natürlich in großer Zahl vorhanden. Ich zitiere nur einige:

*FAMINE: [fambrẹ] 43; [famẹ] 48—50; [hambrẹ] 1, 2, 4, 6, 12, 16, 23, 38; [ambrẹ] 8, 20, 30, 35, 36, 37, 38 (neben der zitierten Form), 39—43 (neben der genannten Form), 44, 46, 47; *el hambre* [ẹlambrẹ] 4, 5; [fambri̯] 33; [hambri̯] 3, 9, 10, 11, 13—15, 17—19, 21, 24, 26*; [ambri̯] 31, 32, 34, 36*.

MATRE: [madrẹ] 2, 6, 7, 9, 10, 16, 23, 32, 35, 37—40, 42, 46, 48; [madrẹ] 18; [mai̯rẹ] 12, 19; [madri̯] 3, 4, 11, 13, 17, 24, 33*, 34, 36*; [mai̯ri̯] 14, 15, 21, 22, 26*.

JOVIS: [xu̯ebẹs] 32, 41, 42, 46—50; [hu̯ẹbẹs] 1, 2, 8, 10*; [hu̯ebẹs] 16, 18, 35, 37—40, 42*, 43, 44; [hu̯ebẹ] 12, 18 (neben der zitierten Form), 20; [h̃u̯ẽbi̯s] 10; [hu̯ebi̯s] 13, 14, 33, 34, 36*; [hu̯ẹbi̯] 3, 5; [hu̯ebi̯] 11, 17, 24.

CLARU: [kl̥arọ] 1, 5, 8, 19, 20, 35, 37, 38; [kr̥arọ] 9, 12, 36, 39—41, 46, 47, 50; [kr̥alọ] 48, 49; [kl̥aru̯] 10, 13, 14, 18, 21, 23, 24, 34; [kr̥aru̯] 11, 15, 17, 26*, 30.

JUSTU: [xustọ] 32, 47, 49; [hustọ] 1, 35, 37—40, 42—44, 46, 48, 50; [hu(s)tọ] 8, 12, 18; [h̃ũstọ] 2; [xustu̯] 34; [hustu̯] 4, 11, 16, 36*, 41; [hu(s)tu̯] 9, 13, 21, 24; [hutu̯] 13; [h̃ũstu̯] 10.

OSSU + S cf. p. 150ff.

§ 140. Der Vergleich einer langen Reihe von Beispielen fördert folgendes Ergebnis: Der Wandel [-ọ] > [-u̯] wie [-ẹ] > [-i̯] begegnet sowohl in Extremadura wie in Zamora. Die Mehrzahl der besuchten Orte Zamoras bleibt allerdings auf der Stufe [ọ], [ẹ] stehen. Die Entwicklung [-ẹ] > [-i̯] läuft der des [-ọ] > [-u̯] zumeist völlig parallel. Die meisten Sprecher zeigen entweder die Stufen [ọ], [ẹ] oder aber [u̯], [i̯]; vereinzelt ist Schwanken zwischen [ọ], [ẹ] und [u̯], [i̯] zu konstatieren.

Im einzelnen sei bemerkt[1]):

[-ẹ] haben fast ausnahmslos in Extremadura: Zarza de Grana-

[1]) Die Angaben beziehen sich auf die Aussprache der von mir des längeren beobachteten Sujets. Abweichungen, die vorkommen mögen, habe ich, soweit ich sie

dilla (1), Pozuelo (6), Casar (7), Torre de D. Miguel (8), Gata (12), Morcillo (16)[1]), Acehuche (19), Zarza (20), Piedrasalbas (23)[2]); in Zamora: Bermillo (30), Villar del Buey[3]), Palazuelo (35)[4]), Fariza (37)[5]), Cozcurrita (38), Badilla (39)[6]), Torregamones (40)[7]), Villadepera (42), Moralina (43), Moral (44)[8]), Carbajosa (46), Pino, Castro (47), Moveros, Villarino (48), Latedo (49), Trabazos. [-o̯] begegnet fast ausschließlich in den nämlichen Ortschaften.

[i̯] haben so gut wie immer Ahigal (3), Mohedas (4), Castillo (11), Campo (13), Guijo de Galisteo (14), Guijo de Coria, Montehermoso (15), Pinofranqueado (17), Ceclavín (21), Zarza la Mayor (22), Alcántara (24), Garrovillas (26*); in Zamora: Cibanal (31), Fermoselle (32)[9] [10]), Pinilla

---

selbst beobachtet habe, in den Anmerkungen angeführt. Was ich über die Verhältnisse durch liebenswürdige Mitteilungen der Lehrer oder Pfarrer oder anderer erfahren konnte, habe ich besonders hervorgehoben. Wo ich nichts Besonderes bemerke, habe ich Abweichungen nicht wahrgenommen.

[1]) Das Volk spricht [-i̯], [-u̯].

[2]) Nach den nicht gerade zahlreich vorhandenen Beispielen zu urteilen gilt auch in Estorninos, Brozas und Navas del Madroño [-e̯] und [-o̯].

[3]) Das beobachtete Sujet sprach [-e̯], [-o̯]. Der Ortspfarrer berichtete mir auch von der Aussprache [-i̯], [-u̯].

[4]) Die Alte von 82 Jahren antwortete auf meine Fragen ausschließlich mit [e̯], [o̯], im Gespräch mit anderen Bewohnern verwandte sie indessen mitunter [i̯], [u̯]. Es war mir nicht möglich, die Bedingungen für das Auftreten der extremen Vokale festzulegen. — Ein Mann von 74 Jahren sprach ein [-e̯], [-o̯]: [abre̯] *hable;* [pro̯mo̯] *plomo,* [hu̯ni̯o̯], [hu̯li̯o̯], aber [digu̯] (selten! Einfluß des [i̯]?).

[5]) In Fariza leben noch einige alte Patoisants; bei ihnen soll nach Angabe des Ortslehrers [i̯], [u̯] in gewöhnlicher Rede zu hören sein. Mein Sujet jedoch kannte nur [-e̯], [-o̯].

[6]) Im fließenden Gespräch kommt mitunter [-i̯], [-u̯] vor. Ein alter Mann sprach nur [-e̯], [-o̯].

[7]) Der Ortslehrer gab mir an, mitunter spreche man auch [-i̯], [-u̯].

[8]) In Villalcampo (45), wo ich nicht gerade freundlich aufgenommen wurde, konnte ich nicht recht Material sammeln. Der Alte, mit dem ich zu tun hatte, scheint [-e̯] > [-i̯] zu wandeln, aber bei [-o̯] zu verharren: [a̯nti̯s], [a̯nti̯gwa̯menti̯], [ro̯bori̯n] *robaron,* [kɣaro̯] CLARU, [a̯braa̯] *hablado,* [čačo̯ nito̯] *un muchacho bonito,* [templa̯do̯] TEMPERATU. Nach Angabe von Ortsbewohnern ist früher auch [-u̯] gebräuchlich gewesen.

[9]) Die Alte in Fermoselle (32) sprach mir auf meine Fragen im Satzzusammenhange [e̯], [o̯] vor, verwandte aber im Gespräch mit einer Genossin fast ausschließlich [i̯], [u̯].

[10]) Villarino de los Aires spricht nach Angabe von Leuten aus Fermoselle [-i̯], [-u̯]: [ti̯rori̯n] = *tiraron*; [sa̯liu̯] *salido*; [a̯lan̯tri̯] *adelante* (cf. mirandesisch: *alantre, delantre* (Leite, *Est. phil. mir.* I, § 292 a); [pɾatu̯] *plato*; [pla̯u̯] < PRATU; [xwegu̯] FOCU; [xwel'i̯] FOLLE.

(33, 33*), Fornillos de Fermoselle (34), Mármoles (36*)[1]). Ebendort gilt [-u̯].

In Granadilla (2) überwiegt [u̯] vor [o̯], [i̯] vor [e̯]. Casar de Palomero (5) neigt mehr zu [o̯], [e̯] als [u̯], [i̯]. Cambroncinos (9) bevorzugt [u̯] vor [o̯]; [e̯] und [i̯] sind gemischt. Villanueva de la Sierra (10) hat in größerer Zahl von Fällen [i̯]] [u̯] als [e̯], [o̯]. In Torrejoncillo (18) wechseln [i̯], [e̯] und [u̯], [o̯] ziemlich bunt. Eigenartig ist das Verhältnis in Villardiegua (41): [u̯] gilt fast ausschließlich, dagegen überwiegt [e̯] entschieden [i̯][2]). Viñas (50) zeigt zwar vorwiegend [o̯], [e̯], aber auch [u̯], [i̯] kommen vor.

Wir erinnern uns, daß die angeführten Daten jeweils die Aussprache der älteren Generation angeben. Spricht diese heutzutage [e̯] bez. [o̯], so dürfen wir diese Aussprache wohl auch für die jüngere Generation im allgemeinen annehmen. Ganz abgesehen davon, daß (cf. § 141) in einigen Ortschaften [o̯] sicher altes [u̯] ersetzt hat, hatte ich in mehreren Orten den Eindruck, als wollte man [-u̯] durch [-o̯] und [-i̯] durch [-e̯] substituieren. Nicht die extremen Laute besitzen heutzutage Expansionskraft, sondern [e̯] bez. [o̯]. Wir dürfen, glaube ich, ohne Bedenken dies Faktum auf Einfluß des offiziellen Kastilisch zurückführen.

§ 141. Wie bei § 443 gezeigt ist, gibt die Verbalflexion in einigen Orten Zeugnis von einer früheren Aussprache [u̯] statt [o̯]. Die Formen [mo̯riu̯] und [pa̯rtχu] in Villadepera (42) gehen auf [mo̯riu̯], [pa̯rtiu̯] zurück (cf. in Pinilla 33* [mu̯riu̯]). Die Akzentverschiebung hat dem ursprünglichen [-u̯] der Endung die Existenz gerettet. Schwachbetontes [-u̯] gilt heute in Villadepera nicht mehr. — Die analog der Endung der 3. Singul. gebildete Endung der 3. Plur. bei: [fu̯yuro̯n], [dyuro̯n] ebendort, [nasχuro̯n] 37, 38 usw. (cf. § 443) weist auf das nämliche Faktum.

§ 142. Auch vor auslautendem Konsonanten begegnet die Veränderung [o̯] > [u̯] und [e̯] > [i̯], cf. Beispiele dazu aus der Morphologie § 442: [-ero̯n] > [-eru̯n], [-oro̯n] > [-ori̯n].

§ 143. Wie es im einzelnen mit den Unterschieden der Generationen bez. der Behandlung der interessierenden Auslautvokale bestellt ist,

---

[1]) Seltsam ist das Verhältnis der Aussprache des -E, -O der beiden des längeren befragten Alten: Der Mann von 75 Jahren (36*) verwendet ausschließlich [-i̯], [-u̯], die Frau von 72 Jahren (36) hingegen mit Vorliebe [-e̯], [-o̯].

[2]) Ich habe Gelegenheit gehabt, dieses von fast allen Orten abweichende Verhältnis des längeren im Gespräch mit den Leuten zu konstatieren.

kann ich hier nicht ausführen. Ich verweise auf den § 16 aufgestellten Grundsatz meiner Untersuchung.

§ 144. Die Bedingungen für das Schwanken[1]) zwischen älterer und jüngerer Lautung möchte ich ebenso vorläufig festzustellen unterlassen. Es wird von vornherein nicht anzunehmen sein, daß in den in Frage kommenden Dörfern ein Moment zu beachten sei. Es wird vielmehr für jedes einzelne Dorf zu ermitteln sein, ob der soeben erwähnte Einfluß der offiziellen Sprache sich geltend mache oder ob rein lautliche Momente die verschiedenartige Entwicklung bedingen. Stellung des Wortes innerhalb der Expirationsgruppe, umgebende Laute mögen mitunter die Entwicklung beeinflussen[2]): [dieu̯] in Palazuelo (35), wo sonst -o als [-o̯] erscheint; [burū̯] „ein Nachtvogel" in Villadepera (42). Auch wird zu erwägen sein, ob nicht momentaner Einfluß des Dialektaufnehmers stellenweise in Frage kommt. Auf das letztere weist insbesondere der Umstand hin, daß die Leute im Gespräch mit mir anfänglich gern die kastilischen [-e̯], [-o̯] endigenden Formen produzieren wollten[3]). Auch das Redetempo wird beachtet werden müssen.

§ 145. Die besprochenen Wandel sind im leonesischen wie asturischen Sprachgebiet anzutreffen (cf. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 7, 1), dgl. im Judenspan.[4]). in New Mexico nach Palatalen (Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 47). Mittelalterliche Texte deuten auf ziemlich frühen Zeitpunkt der Umwandlung. Miranda hat [-i̯]: *famį̄, marį̄, torrį̄* usw. (cf. Leite, *Est. phil. mir.* I, § 74). Südportugal (Algarve, Alemtejo) sowie Entre-Douro-e-Minho zeigen gleiche Entwicklung wie Miranda (cf. Leite, *Esq. dial. port.* § 50e, cf. auch Cornu, GrGr I, p. 953 A 2).

7. Mittelvokal.

§ 146. Der aus verschiedenen Ursachen erhaltene tonlose Mittelvokal oder unbetonte Vortonvokal (cf. § 119) macht nicht

---

[1]) Ebendieses beobachtet Leite, *Linguagem popular do Alondroal* (Alemtejo) RL IV, 30.

[2]) Man denke an das neumexikanische Spanisch, wo -E vornehmlich nach Palatalen zu [i̯] wird: *lechi, sanchis, cochi, nochi; cayi, cai* < *calle, vayi, vai* < *valle; sueñi, regañi, eñi* u. a. (cf. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 47). Über das Verhalten von -O nach Palatal ist ebendort Auffälliges nicht erwähnt.

[3]) Vgl. A. 9 S. 115; A. 4, 6 S. 115.

[4]) Vgl. die Zusammenstellung von Wagner, RDR I, 501: *-e, -o* Konstantinopel, Saloniki; *-i, -u* Adrianopel (*-e, -o* daneben), Bosnien, Bulgarien, Wien (p. 502). Dgl. Subak, ZRPh XXX, 143.

in allen Orten die qualitative Entwicklung des Auslautvokals (cf. § 139 ff.) mit.

In Extremadura geht die Tendenz offensichtlich dahin, den Mittelvokal [o̥] zu erhalten und nicht in [u̥] zu wandeln. Wie -O ist der Mittelvokal zu [u̥] gewandelt in Ort 13 [arbu̥li̥s], [myer̥ku̥li̥s], 15 [arbu̥], 17 [albu̥], aber in 17 [myer̥ko̥li̥]. In Ort 5, 9, 10. 11, 12, 18, wo -O zwar gewöhnlich [u̥] wird, aber doch mitunter als [o̥] bleibt, gilt ausschließlich der Typus [alƀo̥]. In Ort 2, 3, 14, 17, 21, 24 wird [-o̥] > [-u̥], der tonlose Mittelvokal bleibt indessen [o̥].

In Zamora ist ja der Wandel [-o̥] > [-u̥] nur selten konsequent durchgeführt. Es bleibt aber zu beachten, daß in den Orten, wo [-u̥] erscheint, auch [arbu̥l] 34; [myer̥ku̥li̥s] 36* gilt. 33 hat allerdings [myer̥ko̥li̥s].

*TEXITORE hat überall [e̥] bez. [e̥]. Ein Wandel zu [i̥] ist mir nirgends bekannt geworden. [te̥hḁđoł] in 20 bezieht [ḁ] woher?

Dem Lehnwort *chimenea* entsprechen [či̥me̥neḁ] und [či̥mi̥neḁ].

Kap. VI. Einfluß benachbarter Laute auf die Entwicklung schwachtoniger Vokale.

1. Allgemeines.

§ 147. Wir haben somit (§§ 117—146) die Behandlung der schwachtonigen Vokale unter normalen Verhältnissen besprochen. Wir haben gewissermaßen typische Muster gegeben. Bezüglich Erhaltung resp. Schwund haben wir — bis auf weniges — Übereinstimmung der Mundarten und des Kastilischen festgestellt. Qualitätsabweichungen der erhaltenen Vokale von den entsprechenden schriftsprachlichen sind — sehen wir von -O, -E ab (§§ 139—146) — im allgemeinen wenig erheblich.

§ 148. Von einem wesentlich bestimmenden Einfluß benachbarter Laute auf die Qualität der Vokale haben wir in den vorausgehenden Kapiteln nichts bemerkt. Im folgenden sollen eine Reihe von den oben besprochenen abweichende Veränderungen erörtert werden. Wir haben Grund, deren Sonderentwicklung zu einem großen Teil der Natur benachbarter Laute zuzuschreiben[1]). Wir besprechen

[1]) Der Auffassung von Umphrey, RHi XXIV, 13, der von einer „confusion of *e* and *i*" spricht, ist nicht beizupflichten.

Fälle, wo unseres Erachtens a) Labial (§ 149), b) Dental (§ 150/151), c) Palatal (§ 152—157), d) Labiovelar (§ 158) im Spiele ist und fügen (§ 159) einige Beispiele hinzu, wo offenbar die nasale Resonanz benachbarter Laute von Einfluß für die Qualitätsänderung gewesen ist. Wir werden feststellen, daß mitunter mehrere Momente gleichzeitig die betr. Abweichung erklären können. Zu beachten ist, daß die zu besprechenden Einwirkungen nicht überall anzutreffen sind; manche Erscheinungen sind in weitem Umfange verbreitet, andere in beschränktem. Zeitlich sind die Veränderungen z. T. ungleich eingetreten.

2. Einfluß eines Labials.

§ 149. Folgender Labial scheint nur vereinzelt einen bestimmenden Einfluß auszuüben: [sụmanạ] SEPTIMANA in Villarino (48) im Gegensatz zum übrigen Zamora wie Extremadura. Die Entwicklung ist möglicherweise von [ẹ] über [ə] mit immer stärker werdender Labialisierung (d. h. Übergang in Rundung) und Velarisierung zu [ọ] und weiter zu [u] gegangen. Leite. *Est. phil. mir.* I, § 150a, zitiert ähnliche Formen aus Miranda: *promeiro* < PRIMARIU (I > *e*) *sumbrante* < SIMULANTE, ib. § 142c SEMINARE > *sẹmbrar*[1]) > *sumbrar* (beide Formen nebeneinander!)[2]). Die nämliche Veränderung tritt nach Leite, *Esq. dial. port.* § 69c, sporadisch öfter auf portugiesischem Mundartengebiete auf, ja in gewissen Teilen des Landes (Extremadura: Cadaval, Obidos usw.) ist Wandel eines schwachtonigen *e* > *u* in Umgebung Labialer die Regel, vgl. dazu Cornu, GrGr I², 951. Man darf zu gleicher Zeit an provenzalisch *premier, prumier* erinnern (cf. ALF 1088)[3]).

Sporadisch wird [ạ] in Extremadura vor [b] zu [ọ]: [ọbi(s)pạ] in Torrejoncillo (18), [ọbehạ] APICULA Acehuche (19). Wir dürfen vielleicht annehmen, [b] habe sich der Artikulationsweise des [w] genähert, wodurch die Möglichkeit gegeben wurde, [ạ] zu runden und zu velarisieren. Tatsächlich kann man Stufen, die zwischen den Extremen [ab] und [ob], [ọb] liegen, feststellen. Colton, *Phon. cast.* p. 141—142

[1]) Leite, l. c. p. 178: ẹ = som surdo; ex. *me*, como em português.

[2]) Leite, l. c., verweist zur Erklärung der Erscheinung auf seine Arbeit *„As Lições de lingoagem do Sr. Candido de Figueiredo“* 2ª ed. p. 49—50. Mir nicht zugänglich.

[3]) Analoge (jedoch unrichtig erklärte) Beispiele bei Baist, ZRPh XXVIII (1904), 94/95, unter der eigentümlichen Bezeichnung: *„Labialisierung des nebentonigen vokalischen r“*.

macht folgende — allerdings wenig klare — Bemerkung: „Le [b][1]), comme l' $u = w$, rend quelquefois le timbre de la voyelle précédente plus grave. Cette influence devient presque régulière dans la combinaison de a + [b][1]), car la combinaison se rapproche de l'articulation du [w][1]), si celle de l' a traîne un peu, et l'articulation de l' a correspond à l'élévation de la langue pour le [w][1])."

3. Einfluß eines Dentals.

α) Einfluß von [s] auf *e*.

§ 150. Die nachfolgenden Beispiele lassen nicht mit Deutlichkeit erkennen, wie weit die Veränderung des vortonigen [ẹ] zu [i̯] dem Einfluß eines folgenden oder vorausgehenden [s] zuzuschreiben ist. Bei sämtlichen nachstehenden Fällen mag an dem Wandel ein anderes Moment, auf das jeweils verwiesen wird, mit beteiligt sein. Über den Einfluß des [s] auf benachbarten vortonigen Vokal im Spanischen vergleiche man z. B. Cuervo, *Apunt.* § 777; Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 46, 6.

Beispiele:

[ẹsp-] > [isp-] bei [i̯spi̯nerų] in Fornillos (34). Sonst habe ich in Zamora, einschließlich der Aliste, [ẹspinọ] notiert. Über den Einfluß eines folgenden [i] cf. § 154.

In Moral (44) gilt [di̯spwes] *despues*. Über den möglichen Einfluß des folgenden [w] cf. § 158. —

SECURU: [sẹgurọ] 6, 18, 19; [sẹgurų] 2, 13, 33*, 34, 36*; [si̯gurọ] 32, 35, 37, 38, 40, 42, 44, 46—49; [si̯gurų] 34, 39, 41.

Belege für die Veränderung finden sich nur in Zamora. Möglicherweise ist an ihr folgendes [ú] (entsprechend folgendem [í] § 154) nicht unbeteiligt.

SENIORE: [sẹn'or] Extremadura, Zamora. Die Aliste hat [si̯n'orẹ]. Anlautend [s-], dazu der folgende Palatal (cf. § 155) haben offenbar die Veränderung bedingt. —

Wir stellen fest, daß die interessierende Veränderung ([ẹ] > [i̯]) in Nachbarschaft von [s] in Zamora, nicht aber in Extremadura eintritt.

Zum Schluß sei auf den Einfluß eines [s] auf haupttonigen Vokal, wie er §§ 79—80 beschrieben ist, verwiesen.

β) Einfluß von [r]-[r̥] auf *a*.

§ 151. Dem Einfluß des [r]-[r̥] möchte ich die Veränderung des Vortonvokals [ą] in einigen Ortschaften zuschreiben:

[1]) Ich substituiere meine Zeichen.

RATIONE: [rąβoŋ] 1—3; [rąβoŋ] 4—6, 8, 9, 11—13, 16, 17, 21, 24—26*, 39, 44; [rąβõŋ] 10; [rąsõŋ] 20; [rąsoŋ] 38; [rąβon] 30—33, 36, 43, 47; [ręβoŋ] 40; [ręβon] 34, 48; [ręβoŋ] 41, 42; 45 hat [rąβon] und [ręβoŋ].

RACEMU: [rąβimǫ] 6, 7; [rąsimǫ] 8; [rąsimǫ] 37; [rąβimų] 2, 3, 9, 17; [rąđimų] 13; [rędimų] 26*; [ręβimǫ] neben [rąβimǫ] 48.

Ich habe auf katalanischem Gebiet (Roussillon) in weitem Umfange festgestellt, daß ein anlautendes [r-] wohl imstande ist, die Artikulationsstelle eines folgenden [ą] nach vorn zu verschieben (cf. RDR III, 306); [β] dürfte mitgewirkt haben. Man vergleiche die völlig entsprechenden portugiesischen Beispiele *reção* = *ração*, *rezão* = *razão*, *sezão* = *sazão* (Cornu, GrGr I^2, 952). Erinnert sei auch an die Ableitung von *recel* aus *racel* (Menéndez Pidal, Ro XXIX, 363), der allerdings Baist, RJb VI, I, 395, und Meyer-Lübke, *REtWb* Nr. 6999, nicht zustimmen.

4. Einfluß eines Palatals.

§ 152. In Übereinstimmung mit dem Kastilischen (cf. Hanssen, *Gram. hist.* § 74) finden wir Wandel eines vortonigen E > [i] und O > [u] unter Einfluß eines *i* der folgenden Silbe usw.:

Beispiele für E:

*LEVIARIA: [liherą] Extr., [liχerą] Zam., cf. § 106.

*SERVIRUNT: [sirbyeroŋ], [sirbyeruŋ].

SEPTEMBRE, DECEMBRE, *RENIONE s. unten.

Beispiele für O:

MULIERE: [muhel] Extr., [muxęr] Zam., cf. § 132.

*MORIUT: [muryo].

Über NOVEMBRE s. unten.

§ 153. Störende Einflüsse machen sich geltend bei:

DECEMBRE: [diβyembrę] 6, 8, 18, 32, 35, 41, 42, 44, 49; 48 daneben [deβyembrę]; [diβyembri] 13, 17, 21, 24, 33, 34, 36*; [disyembrę] 16, 20, 37; [diβyembrę] 1, 2; [deβyembrę] 39, 48; [deβyembri] 5, 10, 14.

SEPTEMBRE, cf. § 55: In Extremadura begegnet man ausschließlich dem Typus [set-], während in Zamora umgelautete Formen ([sit-]) recht häufig vorkommen.

NOVEMBRE: [nubyembrę] 41; [nubyembri] 17; [nobyembrę] 6, 8, 16, 18, 20, 32, 35, 37, 40, 44, 48; [nobyembri] 5, 10, 14, 24, 33, 34, 36*; [nobyembrę] 1, 2,

Offenbar sind die Wörter nicht als dem Erbgut angehörig zu

betrachten. Bei DECEMBRE, SEPTEMBRE könnte man zudem an Einfluß des Stammwortes DECE, SEPTE denken.

RENIONE: [rį̄n'oŋ] 5, 9, 21, 24; [rį̄n'oneș] 32, 33, 48 (plr.); [rę̄n'oni̯] 17 (plr.); [rą̄n'oŋ] 1, 2, 3, 8, 13; [rą̄n'onis] 14 (plr.).

Die Formen mit [ę] und [ą] stellen sich zu den in andern romanischen Sprachen bekannten Varianten. Das Altprovenzalische z. B. kennt *renhon, rinhon, ronhon, ranhon.*

Dem *i* der folgenden Silbe entsprechend kann *u* in nämlicher Stellung die Verengung von [ę] > [į] und [ǫ] > [ų] bewirken (cf. § 158).

§ 154. Einen Wandel, der im Prinzip mit dem im vorigen Abschnitt besprochenen identifiziert werden kann, der jedoch längst nicht dessen Ausbreitung hat, stellt die Veränderung des vortonigen E, O zu [į], [ų] unter Einfluß eines folgenden haupttonigen [i] dar:

α) Beispiele für E:

VECINU: [bę̨βinǫ̨] 1, 35, 40, 47, 48; [bę̨βinų̨] 3, 17, 50; [bę̨dinų̨] 13—15, 26; [bę̨sinǫ̨] 16, 38; [bę̨sinų̨] 37; [bę̨βinǫ̨] 2, 20, 41, 43, 46; [bę̨βinų̨] 10, 21, 24; [bę̨sinǫ̨] 8; [bį̨βinǫ̨] 42, 44, 45; [bį̨βinų̨] 34.

kast. *decir:* [į̨ðilų̨] 15, 26*; aber [dę̨βilų̨] 17; [dę̨βil'ų̨] 13; [dę̨sirlǫ̨] 37.

GINGIVA: [hę̨nβią̨] Extr.; [ę̨nβiβą̨], [ę̨nxiβą̨] Zam., jedoch 40, 41; [į̨nxiβą̨] cf. § 239.

VINDEMIA: [bę̨ndimią̨] Extr., Zam.; [bį̨ndimią̨] 34, cf. § 89.

LIXIVA cf. § 155.

Wir stellen hier wie in den bereits genannten Fällen fest, daß die Verengung des Vortonvokals unter Einfluß benachbarter Laute sich im allgemeinen auf Zamora erstreckt. Finden wir daher [į̨ðilų̨] in Extremadura (s. oben), so wird man an morphologische Einflüsse zu denken haben (cf. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I § 46.7: *disir, pidir*).

Über die mögliche Mitwirkung des Nasals bei GINGIVA und VINDEMIA cf. § 159.

β) Beispiele für O:

Dem Wandel [ę] > [į] vor folgendem haupttonigen [i] entspricht die Entwicklung des [ǫ] > [u] unter der nämlichen Voraussetzung. Ich kenne folgende Beispiele:

SORTICULA: [sǫ̨rti(x)ą̨] 1; [sǫ̨rtiha̯] 2, 3, 5, 6; [sǫ̨rtīha̯] 10; [sǫ̨rtiha̯] 14, 16, 17, 20, 24; [sǫ̨rtixą̨] 32, 44, 49; [sǫ̨rtiχą̨] 33*, 35, 38, 40, 46; [sǫ̨ltiha̯] 11; [sǫ̨rtiχą̨] 37, 42, 47; [sų̨rtixą̨] 48, 49 neben der bereits genannten Form; [sų̨rtiχą̨] 34, 36*, 39, 41.

FORMICA: [hǫ̨rmigą̨] 1, 3, 6; [ǫ̨rmigą̨] 2, 5, 8; [fǫ̨rmigą̨] 35, 37,

40, 48, 50; [hǫrmigą] 10, 13, 14, 17, 18, 21, 26; [hǫlmigą] 12; [ǫrmigą] 20, 34, 36, 38, 39, 44; [lǫrmigą] 24; [fṵrmigą] 42, 43, 46, 49; die drei ersteren Orte daneben [ṵrmigą]; [fṵrmigą] 40, 47*, 48 neben der bereits zitierten Form; [ṵrmigą] 41, 45; [fṵrmịgoṇịs] 33 (plr.).

kast. *orilla:* [ǫril'ą] Extr., Zam.: [ǫril'ą] 35, 41, 48; [ṵril'ą] 34; 48 neben der genannten Form, cf. § 76.

kast. *hornilla:* [hǫrnil'ą] Extr., Zam.: [ǫrnil'ą] 33*. 46; [ǫrnigą] 44; [ǫrnil'ą] 47; 48 [ǫrnil'ą] neben [fṵrnikǫ] cf. § 220.

kast. *domingo:* [dǫmiŋgǫ] Extr., Zam.; [dṵmiŋgǫ] 48.

Fornillos de Fermoselle (34) heißt nach Aussprache der Bewohner: [furnil'ṵ dẹ fǫrmṵsel'ị]. Ebendort *chorizo* [čṵriβṵ]. In Pino habe ich [pṵbrikǫ] gehört.

In Extremadura begegnen wir keinen Formen mit verengtem Vortonvokal. Haupttoniges [i] hat dort (wie ja auch im Kastilischen) nicht den Einfluß auf den vorangehenden Vokal gehabt wie [y] bez. [χ] (cf. § 152).

In Zamora ist der Wandel [o] > [u] sporadisch anzutreffen. Besonders häufig scheint er in der Aliste durchgeführt; doch begegnen auch dort Formen mit unbeeinflußtem Vortonvokal. Häufiger kommen beeinflußte Formen in nördlich des Duero als in südlich davon gelegenen Orten Zamoras vor.

Mein Material reicht nicht aus, um im einzelnen die Bedingungen des Schwankens festzustellen. Sicher ist, daß vom Kastilischen importierte Wörter [ǫ́] beibehalten; so erklärt sich wenigstens [ǫrnil'ą] neben dem volkstümlichen [furnikǫ]. Ähnlich mag es mit [dǫmiŋgǫ] stehen.

Bei einigen anderen Beispielen z. B. [kǫmiđą] (cf. § 254), [mǫlinǫ] (cf. § 448), [kǫxiǫ] (cf. § 254), [mǫrir] habe ich selbst in Zamora [ṵ] vermißt. Wir dürfen wohl annehmen, daß Formen mit stammbetontem [o] oder endungsbetonte mit anderm Tonvokal als [i] der entsprechenden Verben den verhältnismäßig vereinzelten Typus o + í beeinflußt haben. Man denke an: *como, comes, come* usw.; *coma* usw.; *comer; cojo, coges, coge* usw.; *coja* usw.; *coger*; *moler* usw.

Espinosa, *St. N. M. Sp.* I § 53 gibt Beispiele für das neumexikanische Spanisch: *lumbris, muñiga* < *boñiga*. In welchem Umfange die Erscheinung in kontinentalen Mundarten Platz gegriffen hat, bleibt festzustellen. Wie weit dem haupttonigen [i] entsprechend ein auf E-, O- folgendes [ú] von Einfluß auf deren Qualität ist, kann ich wegen Mangel an Beispielen nicht feststellen. Genannt könnte werden SECURU cf. § 150, ebenso LACTUCA § 46.

§ 155. In der Aliste scheint ein dem Vortonvokal benachbarter Palatal (vgl. über den Einfluß von ɪ̯ der folgenden Silbe § 152), besonders stark zu wirken: *echado* > [i̯čaǫ̯] in Villarino (48); in Extremadura habe ich [ę̯čaǫ̯], [ę̯čarų̯ŋ] notiert. [tiyaǫ̯] TEGUL- + ATU in Latedo (49) und Viñas (50) im Gegensatz zu [tę̯yaǫ̯] Villarino. Wenn [li̯χia̯] LIXIVA außerhalb der Aliste, in Fornillos de Fermoselle (34), gilt, so schreiben wir die Veränderung vielleicht besser dem haupttonigen [i] zu (cf. § 154); Extremadura (2, 4, 7, 12, 21, 22) hat [lę̯hia̯] bez. [lę̯hia̯] und 33* [lę̯χia̯].

Charakteristisch für Miranda ist die Veränderung des vortonigen *e* zu *i* unter Einfluß eines benachbarten Palatals: *sinhor* < SENIORE, *milhor* < MELIORE (cf. Leite, *Est. phil. mir.* § 150b). Damit schließt sich Miranda einem Wandel an, der in Portugal überhaupt weiteste Verbreitung hat (cf. Leite, *Esq. dial. port.* § 69a, Cornu, GrGr I², 952—953). Ob die Behauptung von Hanssen, *Gram. hist.* § 78: „El dialecto leonés se inclina á emplear, en sílaba protónica, *i, u* en lugar de *e, o* . .“ in diesem uneingeschränkten Sinne Geltung hat, bleibt festzustellen.

§ 156. Allgemein ist der Einfluß eines aus vorkonsonantigem K entstandenen [i̯] auf A´:

MAXILLA: [mę̯χil′a̯] 31, 35; [mę̯χil′a̯] 33*, 34, 37, 40, 41, 42, 46; [laƀę̯χil′a̯] 32; [mę̯hil′a̯] 2, 5, 21, 23, 26*; [mę̯hiya̯] 19, 20, 22, 24; [mę̯hil′a̯] 1, 3, 4, 8, 13; [mę̯hiya̯] 13.

LACTUCA: [lę̯čuga̯] Extr.; [lę̯čuga̯], [lę̯čuga̯] Zam.; [li̯čuga̯] 49, 50; 48 daneben [le̯i̯čuga̯], cf. § 46.

Die Einwirkung des Palatals ist auf haupt- und vortoniges [a] gleichartig (cf. § 106 ff.). Interessant ist die Weiterentwicklung des Diphtongen [ei̯] in der Aliste. Sie entspricht den oben besprochenen Wandlungen, die die besonders starke Neigung dieser Gegend zur Angleichung offenbaren.

§ 157. kast. *llegaron:* Erwähnen wir noch den Einfluß eines vorausgehenden Palatals bei [l′i̯gonę̯n] 49; [l′i̯gon̯] 48, sonst aber in Zamora [l′ę̯gorę̯n], in Extremadura [l′ę̯garǫ̯n]. Die Einwirkung erstreckt sich lediglich auf die Aliste, cf. dazu § 155. Vergleiche ebenso [a̯yirę̯], [mu̯yirę̯] in der Aliste gegenüber [a̯yer], [mu̯xer] des östlichen Zamora.

5. Einfluß eines Velars.

§ 158. Einem *i̯* der folgenden Silbe entsprechend schließt *u̯* in der nämlichen Stellung *e, o* der vorausgehenden Vortonsilbe:

CICONIA > [ɟi̯g͡wen′a̯] § 99.

CEREOLA > [ɟi̯rwela] § 357.

*CULOBRA > *culuebra* > [ku̯le̯bra̯] 26, 34, 38; [ku̯le͡bra̯] 5, 8, 10*, 16; [ku̯lu̯e͡bra̯] 48. Einmal begegnet indessen [ko̯le̯bra̯] 44. Dem entspricht [o̯g͡wan′o̯] 42, 47; [o̯g͡wan′o̯] 38 neben in Zamora sonst üblichem [u̯g͡wan′o̯] cf. § 257.

6. Einfluß eines Nasals.

§ 159. Die Einwirkung eines gedeckten Nasals auf vorausgehenden unbetonten Vokal ist in spanischen Mundarten schon öfter bekannt geworden. Vgl. die Feststellungen von Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 25,2 und A. 2. Ich habe vereinzelte Belege für die Erscheinung.

α) für *e*.

Kast. *cementerio*: [ɟemi̯nterio̯] 48; [ɟi̯mi̯nterio̯] 49, aber 46 [ɟi̯me̯nterio̯], dgl. 48 neben der genannten Form; [ɟi̯me̯nte̯rio̯] 47.

LENTICULA: [le̯ntexa̯] 32, 35, 38, 40, 41, 45, 47; [le̯ntexa̯] 46; [le̯ntexa̯] 37, 44; [le̯nte(x)a̯] 36, 39; [le̯ntexa̯] 1; [le̯nteha̯] 3, 5, 6, 8, 20, 24, 26; [li̯ntexa̯] 33, 40, 42, 45 neben der schon genannten Form; [li̯ntexa̯] 34. LENTICULA: [a̯le̯ntil′a̯] 49; [a̯le̯ntiya̯] 48.

Bei den § 154 genannten Beispielen GINGIVA, VINDEMIA mag diese Tendenz mitgewirkt haben.

β) für *o*.

Auch vortoniges [o̯] scheint unter gleichen Verhältnissen Beeinflussung erfahren zu haben: [o̯] >[u̯]:

*COMPERATU bez. *COMPERARE[1]): [ko̯mpra̯do̯] 1, 2, 8; 34 daneben [ko̯mpla̯do̯], das in 33 gilt; [ko̯mpra̯o̯] 6, 10; [ko̯mpra̯u̯] 14, 17, 21; [ko̯mprar] 32, 36, 44, 46; [ko̯mpra̯re̯] 47; [ku̯mprar] 46 neben [ko̯mprar]; [kru̯mpra̯o̯] 39; Perf.: [ku̯mpre̯i̯] 48; [ku̯mpre̯i̯] 49.

In Villadepera (42) habe ich [ru̯ndel] gehört; in Trabazos gilt [ku̯mprare̯], [su̯mbrei̯ro̯]; in Villarino [mu̯nte̯ira̯]; in Castro [ku̯mbido̯].

In Extremadura ist eine Einwirkung des Nasals auf vorangehendes unbetontes [e̯] bez. [o̯] unbekannt. Sie ist hauptsächlich im nördlich des Duero gelegenen Zamora zu Haus. Über den gleichartigen Wandel in Miranda cf. Leite[2]), *Est. phil. mir.* I, § 80: *rumper, runcar, cunseilho, cuntento, mintira, bintura* neben *be̯ntura.*

[1]) Bei 42, 47, 50 bin ich dem Typus [me̯rkar] begegnet.

[2]) Bei dieser Gelegenheit verweist Leite auf das Katalanische. Auf einem großen Teile des katalanischen Sprachgebietes ist vortoniges *o*, was ihm auch folge,

Kap. VII. Vereinigung zweier Vokale.

1. Allgemeines.

§ 160. Wir haben § 123 schon angedeutet, in welchem Sinne die Veränderung zweier zusammentreffender Vokale in unseren Gebieten vor sich zu gehen pflegt. Sieger bleibt jeweils der akzentstarke: er zeigt qualitativ keine hervorragenden Veränderungen. Anders steht es mit dem akzentschwachen.

Tritt dieser mit einem gleichgearteten akzentstärkeren Vokal zusammen, so neigt er stark dazu, sich mit diesem zu vereinigen. Diese Tendenz scheint um so stärker, je enger schwach- und starkakzentuierter Vokal sich verbinden. Um so ausgeprägter wird diese Neigung, je schwächer der nebentonige Vokal akzentuiert ist; ich konnte verschiedentlich [nḁa], [le̥e̥r] auch [suu̥], [kr̥e̥e̥] usw. hören, fand aber andererseits ausschließlich [laƀḁ], [lḁrinḁ], [unḁuxḁ], [lḁmigḁ] d. h. der Vokal des weiblichen Artikels gleicht sich wegen seiner besonders schwach akzentuierten Stellung (wohl auch wegen des engen syntaktischen Zusammenhangs) mit Vorliebe dem folgenden gleichgearteten Vokal an.

Hervorragende Akzentschwäche führt auch dazu, daß ein Vokal in einem nicht gleichgearteten aufgeht (s. unten).

Ich zitiere im folgenden die Beispiele, ohne den Gedanken zu haben, die komplizierten Verhältnisse der Elision im einzelnen darlegen und erklären zu wollen.

2. Vereinigung gleichgearteter Vokale.

§ 161. Wir teilen die Beispiele, die die Begegnis zweier gleichartiger Vokale illustrieren, in drei Gruppen. Es treffen sich:

α) Tonvokal + gleichgearteter Auslautvokal.

β) Vortonvokal + gleichgearteter Tonvokal.

γ) Auslautvokal + gleichgearteter Anlautvokal des folgenden Wortes.

---

zu [u̥] geworden. So in der nordkatalanischen Schriftsprache wie auch in Roussillon. In Mallorca findet man in einigen Orten (Palma, Manacor usw.) [o̥] erhalten, stellenweise begegnen wir dem Zamora entsprechenden Zustand, wo [o̥] nur unter Einfluß eines folgenden *í* zu [u̥] wird, cf. Schädel, *Mundartliches aus Mallorca,* 1905, p. 34. In Valencia kann man auch [o̥] hören. Das Nähere über das Verhalten des Katalanischen ist noch festzustellen.

§ 162. *a*) Tonvokal + Auslautvokal.

NATA[1]): [na] 2, 3, 5, 10—15, 17, 18; 8 daneben als volltonigere Form [naḍą]; [naḍą] 24, 32—34, 37, 38.

Kast. *la yugada:* [lą yụga] 6, 17, 26; [lą yụgaḍą] 2, 7, 12, 13; [lą ḍụgaḍą] 20; [la l'ụgaḍą] 21; [uną n'ụgaḍą] 9.

CANTATA: [kąṇta] 12; [kąṇtaḍą] 7.

CIBATA: [ʎę̣ba] Extr.; Zam. in der Regel [ʎę̣baḍą], cf. § 126.

Kast. *para dentro:* [pa dreṇtọ] Moral; *para mi* > *pami, para ti* > *pati*, cf. § 266.

SUDO: [sudọ] 16, 47, 48; [suḍọ] 23, 32, 35, 37, 39, 40, 42; [sudụ] 10, 36*; [sudụ] 24, 33*, 34; [suọ] 6, 7, 12; [suụ] 2, 11, 13; [su] 14, 17, 21, 22; [yo zu] 26*.

CRUDU: [krụḍọ] 35; [krụḍụ] 4, 10; 2 hierneben [krụụ], [krụ]; [krụọ] 1, 6, 12; [krụụ] 2, 9; [krụ] 2, 14, 15, 17.

Ich habe nicht beobachten können, daß [-ọ] < U sich mit unmittelbar vorausgehendem [ú] vermischt hätte. [suọ] bleibt eben erhalten (s. unten).

Daß auch [to] TOTU in Extremadura, z. B. Badajoz, existiert, weiß ich durch eine Nachricht von einem gebildeten Bewohner dieser Gegend. In Villalcampo (45) habe ich [tọọ] notiert. In Moral (44) habe ich [toọ], aber [tọs] gehört.

CUBITU > *cobdo* >: [koḍọ], [koḍụ] in Zamora, [koḍọ], häufiger [koụ], (*[koọ] >) [ko], in Extremadura, cf. § 51.

Wenn ich keinen einzigen Fall für die Angleichung [uọ] > [u] anführen kann, so beruht dies möglicherweise auf einem Zufall, da meine Materialien doch nicht erschöpfen. [oụ] nämlich ist mehrfach zu [o] geworden; in Ort 18 braucht uns diese Tatsache schließlich nicht zu überraschen, denn wir haben, wenngleich vereinzelt, Belege für die Erhaltung des -U als [-ọ] (cf. § 140). In 11, 13, 14, 15, 17, 22 indessen, wo ich unter den zahlreich vorhandenen Beispielen ausschließlich [-ụ] notiert habe (cf. ib.), hat die nämliche Vereinfachung statt.

CREDIT[2]): [krẹẹ] > [krẹ], [krẹị], cf. § 48. In Villalcampo (45) finde ich [bẹ] VIDET; in Moral (44) [ber] VIDERE (s. unten).

POTES: [pẉẹḍẹs] 2, 6; 6 daneben [pẉẹs]; [pẉẹḍẹs] 8; [pẉeḍẹs] 35, 40; [pẉeḍịs] 34; [pẉeḍị] 17; [pẉẹs] 10; [pẉes] 11—14, 18, 21.

Der Angleichung [oụ] > *[oo] > [o] (s. oben) entspricht die des

---

[1]) *no tengo nada.*

[2]) Für Zamora fehlt es mir leider an Belegen.

[ęį] > *[ęę] > [ę], die ich für Ort 11, 13, 14 belegen kann. Für 15, 17, 22 fehlt es mir leider an Beispielen.

Über -T-, -D- vergleiche man §§ 253 ff.

§ 163. *β*) Vortonvokal + Tonvokal.

NATARE: [nạdar] Zam.; [nạdal] > [nạal] > [nal], [nạa] > [na] Extr., cf. § 46.

kast. *leer:* [lęęrę] 46; [lęer] 1; [lęer] 34, 35, 37; [lęęr] 36*, 40, 44; [lęel] 6, 8, 10, 13, 21; [lęę] 17, 23, 24; [lęę] 9; [lęr] 2, 32, 50; [lęl] 11, 12; [lerę] 48; [lel] 14, 15, 18, 19; [lę] 26*; [le] 22.

§ 164. *γ*) Auslautvokal + Anlautvokal des folgenden Wortes.

kast. *la harina:* [lạ hạrina] Extr., aber [lạrina] Zam., z. B. 34, 35, 37, 38, 40.

kast. *una aguja:* [unạuxạ], cf. § 256.

kast. *la amiga:* [lạmigạ] Extr., Zam.

kast. *la haba:* [labạ] 32.

kast. *ocho hombres:* [očombręs] 40.

kast. *puedo oir:* [pẉęọil] 6*; [pẉędọil] 6, ähnlich

kast. *yo he hecho:* [yoęčọ] 5.

§ 165. Die Tendenz, zwei zusammentretende gleichartige Vokale in einem einzigen zu vereinigen, ist natürlich. So begegnen wir ihr in den verschiedensten Sprachen. Aus dem Lateinischen sind Musterbeispiele wie PRĒNDERE, CŌRTEM, CŌPERIRE, DŌDECIM u. a. wohl bekannt (cf. Grandgent, *Vulgar Latin* § 225). Was im besonderen das Kastilische angeht, so finden wir die Zusammenziehung gleichartiger Vokale in frühster Zeit (cf. Hanssen, *Span. Gram.* § 16, 2; Menéndez Pidal, *Man.* § 31, 2). Menéndez Pidals Urteil „la fecha depende del mayor ó menor uso que desgasta las palabras" trifft allerdings für einige Worte zu (z. B. *veer* rasch zu *ver*)[1]. Mit der Häufigkeit des Gebrauchs wird indessen nicht das Schwanken erklärlich, dem man heutzutage in Mundarten begegnet. Mehr als einmal habe ich Doppelformen notiert: [nạa] und [na], [suụ] und [su] u. a. m. Einem Sprecher sind oft genug beide Formen, ja nicht selten dazu die dritte ursprüngliche mit Erhaltung des intervokalen Konsonanten geläufig. Verwendet er die „Vollform", so geschieht es, um dem Worte besonderen Nachdruck zu verleihen; benutzt er die „Kurzform", so

[1]) Vgl. zur Chronologie des Gebrauches zusammengezogener und ursprünglicher Formen Menéndez Pidal, *Cid* p. 163 § 27, 3.

ist es ihm nicht darum zu tun, das Wort hervorzuheben. Die nämliche Beobachtung macht Lenz, PhSt VI, 284/285, für die chilenische Volkssprache. — Ähnliche Verhältnisse liegen im neumexikanischen Spanisch vor (cf. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 82). Einzelne Daten zur Elision in der Reichssprache gibt Colton, *Phon. cast.* p. 182/183, vgl. auch Cuervo, *Apunt.* § 764.

Bemerken wir, daß der Vokal, in dem zwei gleichartige Vokale verschmolzen sind, sich durch auffallende Länge auszeichnet. Dies läßt sich besonders an dem haupttonigen Vokal beobachten. Vergleiche für andere Gebiete u. a. Araujo, *Est. fon. kast.* p. 128/129 (bei falscher Deutung des Vorgangs); Lenz, PhSt VI, 159; Barnils, *Mundart von Alacant* § 7.

3. Vereinigung ungleich gearteter Vokale.

§ 166. Der Hiatus, der durch das Zusammentreffen zweier gleichartiger Vokale entsteht, wird leicht durch eine Assimilation beseitigt: Zweisilbigkeit wird zur Einsilbigkeit, d. h. der zur Hervorbringung zweier Vokale notwendige wiederholte Atemausstoß wird auf einen reduziert.

Treffen zwei ungleichartige Vokale zusammen, so findet die eben genannte Reduktion nur unter besonderen Umständen statt. Von der langen Reihe der unten zu nennenden Beispiele sondern sich einige wenige bezüglich der Entwicklungsart der zusammentreffenden ungleichartigen Vokale ab. Wir nennen [lo̯rmiga̯] *la hormiga* in Alcántara (24) und [la̯n̯βina̯] *la encina* in Villardiegua (41); [la̯n̯βia̯] 10, [la̯nhiba̯] 17, [la̯n̯βiba̯] 21, [lanxiba̯] 42 cf. § 239. Von dem Singular [la̯lesia̯] *la iglesia* wird [lesia̯s] Plural in Gata (12) erklärlich (cf. § 435).

Zuvor seien jedoch noch zwei Fälle erwähnt, wo der schwachbetonte Vokal vor folgendem Tonvokal desselben Wortes schwindet:

VIDEBA: [bia̯] 2, 7, 10, 12, 13; auch in Zamora: 34, 37; aber [be̯ia̯] 6. Diesen Reflexen entsprechen Formen aus dem Altkastilischen wie: *veyen, vien; veye, vie* (cf. Menéndez Pidal, *Cid* p. 275 § 90, 3. Hanssen, *Span. Gram.* § 28, 5).

MET + IPSIMU > *meismo* > [mizmo̯] usw., cf. § 54.

Zu [bia̯], das in den übrigen spanischen Mundarten keineswegs ohne Parallele ist, vgl. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 69, note 1; II, § 164; zu *mismo* cf. Espinosa, MET + IPSIMU (cf. § 54).

In allen den genannten Fällen findet Absorption des einen Vokales statt, weil ihn hervorragende Akzentschwäche auszeichnet. Die Regel

stellt diese Entwicklungsart nicht dar[1]). Vergleichen wir vielmehr die folgenden Belege.

§ 167. Stoßen zwei qualitativ unterschiedene Vokale zusammen und tragen beide eine Druckstärke, die die Absorption verhindert (s. oben), so tritt die Tendenz zutage, die langdauernde vokalische Mundstellung entweder durch Konsonantierung eines der Vokale oder durch Einfügen eines Konsonanten zwischen beide, d. h. eine zeitweilige Konsonantierung des einen der Vokale, zu beseitigen. Beide Erscheinungen beruhen auf einem Prinzip. Ich kann mich an dieser Stelle auf diese kurzen Bemerkungen beschränken, nachdem Millardet, *Et. dial. land.* p. 72—75, die zugrunde liegenden lautphysiologischen Prozesse hinreichend klar und ausführlich dargelegt hat.

Ich nenne die Beispiele:

PEJORE > *peor* >: [pe̯ol], [pe̯o] usw. in Extremadura, [pi̯or] usw. 35—44, 46; [py̯or], [pχor] usw. 34, 47—50, cf. § 51.

REGALE: [r̄e̯al] Extremadura, 32—37, 44—47; 40 daneben [r̄i̯al], das in 41, 42, 47 gilt; [ryale̯] 48.

kast. *anteojos*: [a̯nt̯χoxo̯s] 45, 47, 48; 48 daneben [e̯nt̯χoxo̯s].

In Asturien, Aragon, Andalusien, ebenso im überseeischen Spanisch (Chile, Buenos Ayres, Mexiko, New Mexico, Bogotá u. a.) hat sich das oben besprochene Prinzip Geltung verschafft (Menéndez Pidal, *Man.* § 31, 2 A. 1; Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 83 und § 84 A. 2; Cuervo, *Apunt.* § 768). Ebenso finden wir es in Miranda wie überhaupt im gesprochenen Portugiesischen durchgesetzt (Leite, *Est. phil. mir.* I § 83): portugiesisch *cear* < CENARE, *meudo* < MINUTU, *tear* < *TELA + ARE, *geada* < GELATA, wobei die Aussprache [y] bez. [χ] zu beachten ist. Miranda: *lhiõũ* < LEONE, *miolho* < *MEDULLU, *rial* < REGALE. Mit dem Katalanischen steht es nicht anders, cf. Niepage, RDR I, 318.

Das erste Element der Vokalfolge kann erhalten bleiben. Auf dieser ursprünglichen Stufe steht die bereiste Gegend Extremaduras. Von einer fortschreitenden Entwicklung habe ich dort nichts bemerkt. Zamora zeigt dagegen die gesamte Entwicklungsreihe: ursprüngliches [e̯] ist ziemlich selten; überall dringt das Prinzip durch, [e̯] in [i̯] und weiter in [y] bez. [χ] zu wandeln.

§ 168. Wir haben demnach gesehen, wie das Zusammentreffen

---

[1]) Vgl. die Daten von Espinosa, *St. N. M. Sp.* I § 87, für New Mexico: *es'ilesia, l'única, habi'ocho etc.*

zweier Vokale dadurch vermieden wird, daß der schallschwache von seiner Sonorität immer mehr einbüßt und schließlich zum Konsonanten wird.

In den nunmehr zu besprechenden Fällen geht der Entwicklungsprozeß nicht so weit, daß dem schallschwachen Elemente die Eigenschaft des Vokals völlig verloren ginge: Die Zunge bewegt sich nur zeitweise aus der Stellung des geschlossensten der Vokale zum Gaumendach.

Es ist interessant zu beobachten, daß gerade in der Gegend, die z. B. [pẹ̯or] > [pyor] usw. wandelt, aus einem [fṛią] usw. ein [fṛiyą] wird. Es zeigt dieses Faktum mit Deutlichkeit, daß die in den §§ 167—168 besprochenen Wandel auf einem Prinzipe beruhen.

Beispiele:

FRIGIDA: [fṛią] Extremadura, 32—34, 37, 38, 40, 41, 47; dagegen [fṛiyą] 48—50.

*TIA: [tiyą] 48—50.

MEA: [mią] Extremadura; [miyą] 48, 49. MEU: [miyọ] 48.

RIU: [rīọ] 5, 32, 35, 37, 38, 40, 42, 44, 46, 47; [rīụ] 2—4, 9, 13, 14, 21, 26*, 33*, 34, 36*, 41; 49 [rīyọ], 48 daneben [rīọ]; [rīyụ] 50.

FOEDU: [fẹọ] 40; [feọ] 44, 47; [feụ] 14, 36*, 41; [fẹọ] 1; [fẹụ] 2, 4; [feyọ] 48—50, dazu in 40 neben der zitierten Form.

no podia oirlo: [ọilọ] Extremadura; [ọyirlọ], [ụyilọ] usw. in Zamora, cf. § 46.

kast. *la oreja:* [ọiđọ] 40, 46; [ọiọ] 44; [ọyiọ] 49.

kast. *la chimenea:* [čịmịneą] Extr.; ähnlich in Zam.; [čịmịnẹyą] 50; [čịmịneyą] 48.

VIDUA: [bịuđą] Extremadura; [bịyuđą] 33, 41.

cada una [kayą uną] Moral (44); *yo caí* [kąyi] 41; *traído* [trąyiọ] 38; [mąriyą] *María* in Latedo; [beyọ] *veo* in Latedo (49).

Aus den genannten Beispielen kann man schließen, daß die Aliste das eigentliche Zentrum bildet, in dem mit ziemlicher Regelmäßigkeit der Übergangslaut auftritt. Dort kennt ihn alte wie junge Generation. Auf gewisse Kreise scheint das hiattilgende [y] im übrigen Zamora, insbesondere das nördlich vom Duero gelegene, beschränkt zu sein. Leute im mittleren Lebensalter gebrauchen es dort nicht mehr. In dem südlich vom Duero gelegenen Gebiet wie in Extremadura vollends scheint der Übergangslaut überhaupt nicht zu existieren. In Pino habe ich gehört: [feyọ], [rīyọ], [tiyọ], [tiyą], [miyọ], [kąyerẹ] *caer*, [rīyẹ] < RIDET; vielleicht ist auch [beyọ] *veo* hierherzustellen. In Castro (47) scheint [y] nicht aufzutreten: [rịẹ],

[tiọ], [tiạ]. Ähnlich steht es mit Moveros. In Trabazos (Aliste) habe ich [tiyạ] u. a. gefunden.

Wenn bei *oir* [y] in weitaus größerem Gebiet als bei den übrigen Beispielen begegnet, so erklärt sich dies nicht phonetisch, sondern morphologisch.

§ 169. Für das Auftreten eines durch Velare bedingten Übergangslautes stehen mir nicht viele Beispiele zur Verfügung. [ạbuhạ] 9; [ạbũ̄hạ] 10; [ạbuxạ] 1, 32; [ạbuhạ] 2, 8, 14, 20, 24 sind möglicherweise aus [ạuxạ] entstanden. Jedoch ist § 256 darauf hingewiesen, daß sehr wohl [w] — dies ist die Vorstufe für [b], [b] — entstanden sein kann, ehe gänzliche Aufgabe der velaren Reibung stattfand. In diesem Falle hätte sich also ein neuer labialer Übergang herausgebildet (cf. § 256).

Zweifelsohne haben wir es bei [xu̯geɣ] Villarino (48) mit einem velaren Übergangslaut zu tun. Die Vorstufe zu [-g-] bildet [-w-]. Vergleichsweise sei auf Beispiele aus dem Judenspanischen (*fiuzia* > *figúzia* [Subak, ZRPh XXX, 159]) oder neumexikanischen Spanisch (Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 97, 2: *yo ó tú* > *yo go tu, yo y él* > *yo guiél*) gewiesen. Altspanisch *cadagno* usw. Das Katalanische Roussillons bietet [rəgu] RATIONE, [dugəs] DUAS (RDR IV, 3). Der zugrunde liegende lautphysiologische Prozeß ist von Millardet, *Et. dial. land.* p. 63 ff. ausführlich und korrekt genug dargestellt, als daß sich weitere Zusätze zu seiner Darstellung nötig machten.

§ 170. Der palatale und velare Übergangslaut ist in modernen spanischen Mundarten oft genug belegt. Zahlreiche Beweise haben wir auch aus dem Mittelalter. Uns interessiert im besonderen, daß in Miranda wie im offiziellen Portugiesisch (cf. Leite, *Esq. dial. port.* § 48 b; Cornu, GrGr I², 927 § 9) ebenfalls der Gleitlaut eintritt (Leite[1]), *Est. phil. mir.* I § 83): *ceia, ideia, passeio* u. a. Vergleiche auch *miyo, tiyo* bei den Maragatos (Garrote, *Dial. vulg. leon.* § 28 Absatz 2)[2]).

Kap. VIII. Entwicklung hervorragend schwach betonter Vokale.

§ 171. Eine durch die besonders akzentschwache Stellung erklärliche Sonderentwicklung habe ich vorgefunden bei:

---

[1]) Leites Bezeichnung „o *e* tonico antes de *a* e *o* se ditonga" scheint mir nicht glücklich. Der lautphysiologische Prozeß, der einer (spontanen) „Diphtongierung" zugrunde liegt, ist von dem, der den Gleitlaut produziert, wesentlich verschieden.

[2]) Man erinnere sich auch des Aragonischen (vgl. u. a. Umphrey, RHi XXIV, 23).

kast. *nosotros:* Extremadura [nọsọtr̥ọs], doch begegnen ebendort auch Formen nach dem in Zamora vorherrschenden Typus [nus-] z. B. in Ort 3, 14, 20, 21, 24, cf. § 112.

kast. *nos, os:* [nọs] 10, [nọ] 13; [nọ̯] 20; [mọz] 14, 15; [mọ] 17; [mụz] 48; [mụ] 11. — [bọ̯] 17; [bụ̯] 11, 14. *(nos llamaron: os castigaré.)*

kast. *yo:* [yu] 34, 36, 39, 41, 42, 42*, 44. Bemerkenswert ist, daß [yu], das wohl zunächst nur in akzentschwacher Stellung entstand, auch in toniger verwandt wird. *canta mejor que yo:* [yu] 34, 41; 35 kennt daneben [yo].

kast. *lo que . . .:* [lu ke] 39.

Kap. IX. Einzelfälle.

§ 172. [ą͡gwan′ọ̯] 32 HOC ANNO mag an [ą̯ọrą̯] HAC HORA angeglichen sein. Zamora hat sonst: [ụ͡gwan′ọ̯], [ọ͡gwan′ọ̯] u. a. (cf. § 257).

§ 173. Beachtenswert sind die in der Aliste zu findenden Formen: [į͡gwan′ọ̯], [į̯ki], [į̯l′i]. Solcherlei Bildungen begegnen, wie es scheint, auch im übrigen Zamora. Belege habe ich nur noch aus Pinilla (33): [į̯ki], [į̯l′i]. Möglicherweise gehen [į̯ki] und [į̯l′i] auf ECCU HIC bez. ECCU + ILLIC zurück. Dem würde mirandesisch *eiqui, eilhi* wie gallizisch *eiqui* entsprechen (cf. Leite, *Est. phil. mir.* I, § 292). [ę] kann lautlich vor betontem [i] zu [į] geworden sein (cf. § 154).

§ 174. Für kastilisch *ha escuchado* habe ich neben [. . ęskụčaọ̯], [. . ękụčaọ̯] auch [akụšaọ̯] 6, [akụčaụ̯] 21 und [akụčaọ̯] 35 notiert. Das Hilfszeitwort steht mit dem Partizip in engster Beziehung. So wird die Vereinfachung von [aękụčaụ̯] usw. > [ąkụčaụ̯] usw. in Extremadura ohne weiteres erklärlich (-SK- > K!). Formen wie *he (e)scuchado, ha (e)scuchado, habia (e)scuchado* (1., 3. Pers. Singul.), *habré (e)scuchado, habrá (e)scuchado* usw. werden (da ja S + K lautlich in Extremadura zu [k] wird) infolge unetymologischer Abtrennung ([ę|kụčaọ̯], [a|kụčaọ̯] >) [kụčaọ̯] ergeben haben. In Zamora[1]) mögen ähnliche Faktoren mitspielen. — Möglicherweise hat infolge häufigen Gebrauches des Wortes eine Tendenz zur Reduktion diese Veränderung begünstigt (cf. [č] > [š] § 316).

[1]) Ich habe leider nur sehr wenig Belege für das Beispiel in Zamora (2 Orte).

D. Allgemeines zum Vokalismus.

Kap. X. h.

§ 175. Es soll in diesem Abschnitt nicht von [h] die Rede sein, das sich aus Konsonanten zu entwickeln vermag: über die Entwicklung eines [h] aus [s] z. B. im Extremeñischen ist § 388ff., über die aus [x] ist § 345ff. gesprochen. Hier sollen die vereinzelten Fälle vorgeführt werden, wo [h] sich selbständig in vokalischer Umgebung entwickelt hat.

Die Erscheinung, daß zwischen zwei unmittelbar aufeinanderfolgenden Vokalen ein [h] zu entstehen neigt, ist auf romanischem Gebiete letzthin öfter festgestellt worden. Über die physiologische Deutung dieser Erscheinung hat Jespersen, *Phonetik*[2] p. 94, und Millardet (s. unten) gehandelt. Sie zu beobachten hat man im Französischen (Jespersen, *l. c.*, Storm, *Engl. Phil.* I[2], 94 usw.), im Gascognischen (Millardet, *Et. dial. land.* p. 52 ff.), im Katalanischen (RDR IV, 3) — um nur einige Belege zur Illustration zu geben — Gelegenheit gehabt.

Die Entstehung eines [h] in Formen wie [mạhẹ(s)tr̥ụ] in (9), vermutlich auch bei [ạlẹ̥humbri̥] in Pinofranqueado (17) beruht auf dem in vorstehenden Arbeiten erwähnten Prinzip.

[h] in [huƀạ] UVA in Pinofranqueado (17), im Satzanfang gesprochen, erklärt sich vielleicht als falsche Neubildung. Extremeñisch [h-] aus F- entspricht im Kastilischen die Schwundstufe. Dieser an zahlreichen Beispielen demonstrierbare Gegensatz ist den ländlichen Bewohnern wohl bekannt. Es ist nicht unwahrscheinlich, daß bei Bewußtsein dieses Unterschiedes [h-] da eingesetzt werden, wo sie etymologisch keinen Platz haben. Vielleicht klären sich so Fälle im Andalusischen, auf die Schuchardt, LBlGRPh 1892, 240, allgemein anspielt. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 190, deutet so einige im neumexikanischen Spanisch vorkommende Veränderungen: *oso* > *joso; ololote* > *jololote* u. a.; dgl. [hạƀwẹlụ] 9.

Kap. XI. Nasalierung von Vokalen.

§ 176. Bezüglich der Entwicklung von nasalen Vokalen unter Einfluß nasaler Konsonanten hat man gern das Portugiesische und

seine Mundarten vom übrigen iberischen Gebiet getrennt. Mit einem gewissen Recht. Im portugiesischen Sprachgebiet wird in ausgedehntestem Maße ein Vokal von einem ihn begleitenden nasalen Konsonanten nasaliert, und zwar kann diese Veränderung sowohl in freier wie in gedeckter Silbe *(cãma, cãmpo)* und ebenso in progressivem wie regressivem Sinne *(mũito, vĩnho)* stattfinden. Die eintretende Nasalierung ist recht merklich. Die weite Verbreitung dieser Assimilationserscheinung erhellt aus Leites Angaben (Leite, *Esq. dial. port.* p. 85—86). — Demgegenüber ist von einer Nasalierung auf zentral- und ostiberischem Boden bisher wenig die Rede gewesen, so daß man in Darstellungen der historischen Lautlehre der gesamten romanischen Idiome einen Abschnitt über Nasalierung im Spanischen und Katalanischen vergebens sucht (s. z. B. Meyer-Lübke, *RGr* I, §§ 389—400; Bourciez, *El. ling. rom.* § 333) und ebenso in speziellen sprachgeschichtlichen Abhandlungen nur kurze Andeutungen findet (Menéndez Pidal, *Man.* § 47[1]); Hanssen, *Span. Gram.* § 6,2[2]). Für die Lautentwicklung des Kastilischen spielt Nasalierung der Vokale (und etwaige dadurch bedingte qualitative Veränderung) entschieden eine weit sekundärere Rolle als etwa für die des Portugiesischen oder Galloromanischen. Trotz alledem darf man an ein völliges Fehlen der Angleichung im offiziellen Kastilischen und noch viel weniger in spanischen Mundarten glauben. Bisher sind wir über die Bedingungen einer Nasalierung der Vokale im festländischen „Spanischen", soweit diese überhaupt beobachtet worden ist, noch völlig im unklaren.

Nach Schuchardt, ZRPh V, 319, zu urteilen, neigt im Andalusischen ein *-n-* vorausgehender Vokal zu Nasalierung und der nasale Konsonant zeigt eine schwache Neigung zum Schwunde. Über andere Fälle von Nasalierung finde ich dort nichts[3] [4]).

---

[1]) „Debe notarse . . . que la nasal ante labial no es *m*, sino una simple nasalización de la vocal, *cãbiar*, que no llega á la oclusión de una consonante, iniciándose sólo la tendencia á producirla con una aproximación palatal, más clara tras una *i*."

[2]) „Vor Nasal + Spirans *(enfermo)* besteht Neigung zur Nasalierung." Nicht ausführlicher Hanssen, *Gram. hist.* § 25.

[3]) Man wird heute allerdings dem von Schuchardt angegebenen Entwicklungsgange nicht mehr zustimmen können.

[4]) Formen mit Schwund des *-n-* bringt aus Texten Pietsch, MLN XXVI (1911), 100/101.

Wulff, *Chap. phon. and.* p. 41, äußert sich ähnlich[1]). Neuerdings weist Barnils, *Die Mundart von Alacant*, Diss. Halle 1913, § 200, auf bedingte Nasalierung in an das valencianische Sprachgebiet grenzenden kastilischen Grenzorten Aspe, Monforte: *talõn, malokotõn, besĩno, kãma, trõ̃nko.* Im einzelnen sind auch da neue Erhebungen erforderlich.

Josselyn, *Phon. esp.* p. 26, 170ff., hat auf experimentellem Wege Feststellungen zur Nasalierung im Spanischen gemacht, sie können jedoch weder auf Vollständigkeit noch systematische Darstellung Anspruch erheben. Die Daten sind zufällig und stammen aus den verschiedensten spanischen Gebieten.

Gonçalves Viana, RHi XV, 851, fügt dem nur wenig Einzelheiten hinzu: *cãntar, cãmpo, afan-afãn.*

Colton, *Phon. cast.* pp. 106, 111, bringt an versteckten Stellen allgemeine Angaben über Nasalierung von Vokalen: „la nasalisation de la voyelle est assez commune": [les consonnes nasales castillanes] „prêtent souvent de leur qualité nasale aux voyelles, surtout aux voyelles précédentes" und spricht p. 46/47 nur von Nasalierung des Vokals in der Lautverbindung: vok. + *n* + *f.*

Aus nordspanischen Mundarten wissen wir von Nasalierung wenig. Im Zusammenhang mit dem Gallizischen fällt in Teilen Westasturiens intervokales *-n-* (Menéndez Pidal, *Dial. leon.* §§ 1, 2 A. 2; 7, 3). Der Ausfall wird begreiflich, wenn wir eine vorherige Nasalierung des Tonvokals annehmen[2]).

Nasalierung von Vokalen im überseeischen Spanisch haben Lenz und Espinosa beobachtet und besprochen. Im Chilenischen ist sie nach Lenz, PhSt VI, 162—163, auf bestimmte Fälle beschränkt: „in Chile werden die Vokale nur affiziert vor *n* + erhaltenem Frikativlaut, besonders stark vor *x*, *χ*, weniger vor *ns*, *nʒ*, *nj*": Lenz betrachtet die Veränderung als eine Assimilierung des nasalen Verschlußlautes an den folgenden Engelaut, dessen Öffnungsgrad er vorzeitig einnimmt. Die Reibung im Mundraume geht während der Lautdauer des ursprünglichen *n* verloren und seine Stelle vertritt: „nasaler Stimmton mit indifferentem Klang (ohne spezifische Färbung eines

[1]) „*n* simple après voyelle se change invariablement en *ŋ* (nasale son. postpalatale) *taŋ, uŋ, soŋ, formaŋ*, sans que la voyelle se modifie sensiblement, si ce n'est que l'*e* (+ *n*) se rétrécit un peu vers l'*i* (Carmen = *kalmîŋ*) et tend à se nasaliser . ."

[2]) Zum Gallizischen: García de Diego, *Gram. hist. gall.* p. 40.

besonderen Vokals). Die noch ausgeführte Mundenge gibt dem π nur eine schwache Schattierung von η, n oder m, je nachdem postpalatale alveolare oder labiale Enge (statt des entsprechenden Verschlusses) vorhanden ist". . . . „Diese Stufe ist aber wegen der Unbestimmtheit des π nicht dauerhaft; die wirkungslose Engenbildung wird bis zum Auftreten des Stimmtons verschoben und während desselben die Mundstellung des vorhergehenden Vokals beibehalten". Damit ist die Nasalierung des Vokals gegeben; diese ist aber im Chilenischen nicht sonderlich stark. Die velaren Vokale *o, u, a* scheinen stärker zur Nasalierung zu neigen als die palatalen *(e, i)*. PhSt VI, 275 trägt Lenz eine von der soeben und ZRPh XVII 210 genannten verschiedene Auffassung von der Verbreitung der Nasalierung im Chilenischen vor: zwar ist sie schwach, doch nicht allein auf die oben genannten Fälle beschränkt. Er zitiert Fälle, wo ein vor dentalem Verschlußlaut befindlicher Nasal einen Einfluß auf den vorausgehenden Vokal ausübt und konstatiert auch eine fast regelmäßig zu beobachtende progressive Assimilation des Nasals am folgenden Vokal.

Weit verbreitet ist Nasalierung von Vokalen durch benachbarte nasale Konsonanten nach Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, §§ 20—34, im nördlichen New Mexico und Süd-Colorado. Sie betrifft sämtliche Vokale. Man kann wohl sagen, daß die Nasale dort in jeglicher Stellung assimilatorisch auf die benachbarten Vokale wirken können, mögen sie sich im Inlaut in gedeckter Stellung (*op. cit.* §§ 23—27) oder zwischen Vokalen (*ibd.* §§ 28—29) oder im Wortanlaut (*ibd.* §§ 30—31) befinden. Der Grad der Nasalität entspricht dem der portugiesischen Nasalvokale, doch scheinen auch stärkere Grade vorzukommen, sobald mehrere nasale Konsonanten auf den von ihnen eingeschlossenen Vokal wirken (*ibd.* § 31). Der Angleichungsprozeß kann zum völligen Schwund des nasalen Konsonanten führen (*ibd.* § 20); häufig wird dieser schwach artikuliert.

Lamouche, RF XXIII, 975—976, berichtet von „voyelles nasales semblables (!) à celles du français" in den judenspanischen Endungen: *-an, -on.*

Auf weitgehende Nasalierung im Judenspanischen macht Wagner, RDR I, 495, aufmerksam.

Die Nasalierung im amerikanischen Spanisch ist keine unabhängig nach Eroberung Amerikas eingetretene Entwicklung, sie reicht vor diese Zeit zurück und läßt ihre Spuren schon in frühen altspanischen Denkmälern erkennen, wie Espinosa, *l. c.*

§§ 21—22, nachgewiesen hat[1]). Wir dürfen sicher erwarten, daß ein intensives und ausgedehntes Studium kontinental-spanischer Mundarten Spuren dieser in altspanische Zeit zurückreichenden Entwicklungstendenz zutage fördern wird. Bisher haben wir nur wenige verstreute Daten zu dieser Frage; sie sind weiter oben bereits erwähnt.

§ 177. Das Material, das ich zu der Frage der Nasalierung der spanischen Mundarten beibringen kann, ist zufällig gesammelt und macht auf Vollständigkeit keinen Anspruch. Bei alledem ist es aber hinreichend, um einige Faktoren und Momente, die bei der Entwicklungsgeschichte der Nasalvokale in kontinental-spanischen Idiomen von Wichtigkeit sind, erkennen zu lassen.

Deutliche Nasalvokale sind mir in der Provinz Zamora nicht zu Gehör gekommen. Was daher im folgenden gesagt wird, hat ausschließlich auf Nordextremadura Bezug.

Wichtig ist, daß Nasalierung in den verschiedensten Teilen des bereisten Gebietes anzutreffen ist. Wir dürfen nur wenige Personen und Dörfer (?) ausnehmen, bei denen keinerlei Spuren dieser Entwicklungstendenz anzutreffen sind. Aus den unten zitierten Beispielen wird die beträchtliche Ausdehnung der Erscheinung klar werden.

Dabei ist aber zu beachten, daß nicht alle Sujets in gleicher Weise zur Nasalierung neigen (wie auch der Grad derselben verschieden sein kann, s. unten). Unter gleichen Bedingungen tritt nicht überall und mit Ausnahmslosigkeit die Veränderung des Vokals ein. Es herrscht demnach individuelles Schwanken in der Beeinflussung durch den Nasal. Beispiele ließen sich in Menge geben.

Unter — scheinbar! — gleichen Bedingungen tritt selbst bei einem Sujet nicht ausnahmslos hörbare Nasalierung ein. So hat z. B. nicht jedes anlautende [m] nasale Färbung eines folgenden haupttonigen [u] zur Folge. Man nehme unter vielen Belegen: 8 [mũ], aber [muˌ . .]. Die Voraussetzungen zu diesem Schwanken bleiben an einer reichlichen Menge von Beispielen festzustellen.

Voraussetzung zur Nasalierung eines Vokals überhaupt ist Nach-

[1]) „Nasality in New Mexican Spanish is not an independent development . . . but is a continuation of a development which began early in Old Spanish and was already well under way in Andalusia and the other Spanish provinces from which New Mexican colonization started . ."

barschaft eines nasalen Konsonanten. Von diesen kommen [m], [n], [ŋ], [h̃] vor allem in Betracht.

Jeder dieser Nasale kann in jeglicher Stellung einen benachbarten oralen Vokal nasalieren. Beschränkungen scheinen nicht vorzukommen. Nasalierung ist in haupttoniger wie nebentoniger Silbe anzutreffen. Einige Beispiele mögen diese Behauptungen belegen:

1. Anlautender Nasal.

MULTU (kast. *el agua está muy fria*): [mui̥ f . .] 8, 18; [mu fr̥ . .] 1, 13, 16; [mũi̥ . .] 2, 4; [mũ fr̥ . .] 3, 5—7, 9—12, 14, 24; 8 daneben [mui̥ . .] cf. § 89.

MEU, MEA: [mĩu̥], [mĩḁ] 10, 13.

METU: [mĩo̥] 12; andere Formen, cf. § 82.

NIDU: [nĩo̥] 12; [nĩu̥] 3, 14, 17, 22, 24; dagegen: [nio̥] 6, 18; [nido̥] 8 usw.

kast. *un yugo:* [un'ũgu̥] 11.

[h̃] ist nicht in sämtlichen extremeñischen Dörfern zu belegen (cf. §§ 351—352), Einwirkung auf den Vokal ist daher nur in vereinzelten Fällen konstatierbar:

Granadilla (2): [h̃ũsto̥], [h̃wẽ̥ƀ].

Pazuelo (6): [h̃ũ̥io̥].

Villanueva (10): [h̃õ̥ƀi̥], [h̃yẽ̥l], [h̃yẽ̥r̄u̥]; [h̃ũstu̥], [h̃ũli̥u̥], [h̃ũ̥đgalo̥], [h̃wẽƀ], [h̃wẽ̥gu̥], [h̃wẽ̥ƀi̥s] u. a. m.

Campo (13): [h̃ĩgu̥], [h̃ũ̥ĩu̥].

2. Intervokalischer Nasal.

QUADRAGESIMA: [kw̥ḁrẽ̥mḁ] 13, cf. § 409.

PLUMBU: [pl̥o̥mũ̥] 2, cf. § 51.

FUMU: [hũmũ̥] 4, cf. § 46.

UNU: [ũnu̥] 10.

FENUCULU: [hi̥nõ̥yo̥] 2, cf. § 51.

EST BONA: [ẹhp̥w̥ẽnḁ] 10, cf. § 189.

COGNATU: [ku̥n'ãũ̥] 13, cf. § 254.

cf. [hũni̥o̥] 8, [hũmo̥] 12 u. a. m.

Beispiele für [h̃]:

Pozuelo (6): [ko̥hĩo̥].

Villanueva (10): [bi̥ãh̃ĩ̥], [o̥ƀẽh̃ḁ], [õ̥h̃o̥], [tẽh̃ḁ], [e̥spẽ̥h̃ũ̥], [ḁƀũh̃ḁ], [so̥r̥tĩh̃ḁ], [ĩh̃o̥] usw.

Analoge Reflexe begegnen in Campo (13).

3. Gedeckter inlautender Nasal.

UNDECIM: [ǭnþi̥] 3.

CONSILIU: [ũŋkǭn̥sẽh̃ũ̥] 6.

CINQUE: [þĩŋku̥] 10.

BISCOCTU: [bĩ̥(þ)kǫčǫ̥] 6, 8, cf. § 412. Über [(þ)] cf. § 401.

VESPA: [ḁƀĩ(s)pḁ] 10*, cf. § 79. Über (s) cf. § 401, usw., cf. endlich die in § 400 verzeichneten Beispiele.

4. Auslautender Nasal.

kast. *nacieron:* [nḁþyẹrõŋ] 5*, cf. § 442.

RATIONE: [r̄ḁþõŋ] 10; [r̄ḁṣõŋ] 20, cf. § 151, usw. —

Beachtenswert ist, daß ein Nasal einen ihm unmittelbar vorausgehenden lingualen sowie daraus sich entwickelnden laryngalen Reibelaut nasalieren und nasalen Charakter dem diesem vorangehenden Vokal mitteilen kann.

kast. *invierno:* [i̥mbyẽ(ṙ)nǫ̥] 12, cf. § 124. Über die Veränderung des [rn] cf. § 378.

QUADRAGESIMA: [kw̥ḁrẽsmḁ] 5; [kw̥ḁrẽþmḁ] 3; [kwḁrẽ(đ)mḁ] 6, 8, 10, 11, 18, cf. § 409. Über die Veränderung des -S'M- cf. § 403.

§ 178. Die weit ausgedehnte Verbreitung der Nasalierung des Tonvokals von kastilisch *mismo*, § 54, im Gegensatz zu andern Fällen mit anlautend [m-], dazu die Nasalierung des Reibelautes, scheinen darauf hinzuweisen, daß neben dem anlautenden Nasal auch das inlautende [m] von Einfluß gewesen ist (s. unten über die Wirkung mehrerer Nasale):

kast. *mismo:* [mĩsmu̥] 10; [mẽzmu̥] 4; [mẽ(z)mǫ̥] 5; [mẽ(z)mu̥] 14; [mẽhmǫ̥] 6; [mĩm̥mu̥] 9, 11; [mĩmu̥] 13, cf. § 54. Über die Veränderung von -S'M- cf. § 403.

§ 179. Die Nasalierung gewinnt räumlich an Umfang, sobald mehrere Nasale auf einen Vokal einwirken können, sobald z. B. ein Vokal von zwei Nasalen umgeben ist. Über den Grad der Nasalität s. unten.

kast. *niño, niña:* [nĩn'ǫ̥] 5*, 20; [nĩn'u̥] 2, 3; [nĩn'ḁ] 9, 10.

kast. *mismo* s. oben, cf. § 178.

In Campo (13) übt zwar ein einzelner Nasal oft genug eine Wirkung auf benachbarten Vokal aus; vorzugsweise aber tritt Nasalität ein, sobald ihn mehrere Nasale begleiten: [h̃ĩ̥nõhu̥], [h̃ũmu̥], [h̃ũnyu̥]. Das nämliche Verhältnis mag auch anderwärts anzutreffen sein.

In einigen Orten findet sich Nasalierung eines Vokals lediglich, wenn er sich zwischen nasalem Verschlußlaut (mir stehen nur Beispiele für [m] und [n] zur Verfügung) und [h] befindet:

Mohedas (4): [hi̯nõ̯hu̯], [hũmũ̯].

Castillo (11): [hi̯nõhu̯], [hũn̯tu̯s].

Zarza (20): [mũhel], [mũhẽrẹ̯], [hi̯nõho̯].

Da dies vereinzelte Belege für Nasalierung eines Vokals in den genannten Orten sind, so ist wahrscheinlich, daß der laryngale Reibelaut, wie § 351 wiederholt wird, ebendort leicht nasal ist und in Verein mit dem nasalen Verschlußlaut die Nasalierung des Vokals hervorgerufen hat. Beispiele für eine durch einen einzelnen Nasal hervorgerufene Nasalierung finden sich in den genannten Orten nur ganz selten.

Gleich liegen vielleicht die Verhältnisse in Torre (8), Cambroncinos (9), Gata (12), Pino (17). Dort ist Vokalnasalierung wie in Mohedas, Castillo und Zarza nur zu konstatieren, wenn der von einem nasalen Verschlußlaut begleitete Vokal zugleich [h] benachbart ist. Für die Orte habe ich indessen nur je ein Beispiel: 8 [hũni̯o̯], 9 [hẽ̯n̯ʝia̯], 12 [hũmo̯], 17 [hũn̯tu̯]. Über [h] cf. § 349.

§ 180. Der Grad der Nasalität ist schwankend. Wenn man z. B. von Villanueva (10) nach Campo (13) kommt, so fällt einem der im Vergleich mit 10 ungleich schwächere Nasalierungsgrad von 13 auf. Und in Villanueva selbst ist ein individuelles Schwanken in der Stärke der Nasalierung zu beobachten: 10 spricht ungemein deutliche Nasalvokale, 10* nur schwache.

Gewisse Momente führen eine sonderlich starke Nasalität herbei. In der Umgebung mehrerer Nasale pflegt, wie gesagt, der Vokal mehr an Oralität zu verlieren als in Begleitung eines einzigen. Und weiterhin ist die Natur des einzelnen Nasals selbst von Bedeutung für den Grad der Nasalierung des benachbarten Vokals; ein besonders starkes [h̃] kann einen größeren Einfluß ausüben als ein schwach nasaliertes. Diese Beobachtungen konnte ich an meinen beiden Sujets in Villanueva (10, 10*) machen.

§ 181. Der Nasalitätsgrad eines Vokals wird während der gesamten Dauer seiner Artikulation nicht immer gleich stark sein; mitunter wird er überhaupt nur zum Teil nasal, zum andern oral sein. Da die Veränderung der Stellung des Gaumensegels allmählich vollzogen wird, so wird auch oft der Gehöreindruck von einem Gleiten aus oraler Artikulationsart in nasale entdeckt. Die Dauer der ver-

nehmbaren Nasalierung im einzelnen festzulegen, war mir aus Zeitmangel unmöglich, schien mir auch überflüssig, da die experimentelle Phonetik die auch noch so sorgfältig gemachten Feststellungen zu prüfen und zu ergänzen hätte. Bei meiner Transkription habe ich dieses Faktum nicht zum Ausdruck gebracht, indem ich den Vokal, sobald er überhaupt Nasalierung — in stärkerem oder schwächerem Maße, in totalem oder partiellem Sinne — zeigt, mit dem Nasalitätszeichen (˜) versehen habe.

§ 182. Von der Nasalierung kann jeder Vokal betroffen werden. Doch scheint es mir, als sei bei den von mir beobachteten Sujets eher und häufiger eine Nasalierung der geschlossenen ([i], [u], [ẹ]) als der offenen Vokale anzutreffen. Man vergleiche hierzu die zitierten Beispiele.

§ 183. Die über Nasalierung von Vokalen gemachten Bemerkungen mögen als Andeutungen und Anregungen aufgefaßt werden. Die eingehende Behandlung der Frage verspricht ein interessantes Kapitel zur Kunde sprachlichen Kleinlebens zu werden.

E. Die einfachen Konsonanten.

§ 184. Die Einteilung der einfachen Konsonanten nach ihrer Stellung im Anlaut, zwischen Vokalen und Auslaut ist traditionell und hat eine gewisse Berechtigung vom entwicklungsgeschichtlichen Standpunkt. Werden Konsonanten im Wortanlaut gewöhnlich unverändert erhalten (§ 185), so macht sich in intervokaler Stellung stark der Einfluß der umgebenden Vokale (§ 250) und im Auslaut die Einwirkung der folgenden Pause (§ 271) bemerkbar. In jeder der genannten Stellungen läßt sich das Wirken einer besonderen Tendenz deutlich verfolgen. Wir folgen deshalb gern der gewohnheitsmäßigen Einteilung.

Kap. XII. Einfache Konsonanten im Anlaut.

1. Allgemeines.

§ 185. Die wortanlautenden einfachen Konsonanten zeichnet eine Erhaltung der ursprünglichen Artikulation aus. Die stimmlosen oralen Verschlußlaute P-, T-, K- bleiben bewahrt. Auch die entsprechenden stimmhaften B-, D-, G- zeigen normalerweise keinerlei Veränderung. M-, N- bleiben unverändert. Von Konsonanten mit Mundöffnung zeigen R-, L-, S- gewöhnlich keinen Wandel, während der labiale Reibelaut F- stark der Reduktion ausgesetzt ist. Die Veränderungen eines K′- > [ɸ-] usw., wie die eines [y-] J- > [x-] usw. vor Velarvokal entsprechen Entwicklungstendenzen, denen wir in jeglicher Stellung der betr. Konsonanten begegnen (cf. -K′- § 270; -K′ § 288; dgl. Velarisierung von Konsonanten § 322 ff.).

Besondere Momente können eine Veränderung bei den oben genannten gewöhnlich unveränderten Lauten herbeiführen. Von besonderem Einfluß sind die umgebenden Laute. Der Wandel eines B-, D-, G- zum homorganen Reibelaut ist zu einem großen Teil von der Natur der benachbarten Laute abhängig. Gleiches lehrt die Sonderentwicklung

von [bw-] (§ 191 ff.). Den Wandel eines B- > [p-], D- > [ƀ-] usw. ruft vorausgehendes [-h] hervor (§ 189). Die Veränderung eines [S-] ist an die Art eines folgenden Vokals gebunden (§ 216 ff.) usw. Wie weit andere Momente in Betracht kommen, ist mit Sicherheit für mich im Augenblick im einzelnen nicht feststellbar. Emphatische Rede kann den Wandel eines B- > [ƀ-], D- > [đ-] usw. aufhalten.

2. P-, T-, K-.

§ 186. Beispiele:

PONTE: [pw̥on̥tę̥] 48; [pw̥en̥tę̥] 5*, 18, 32, 33*, 35, 37, 38, 40, 44, 49, 50; [pw̥en̥ti̥] 9, 11, 13, 24, 34, 36*.

PALUMBA: [pḁlomḁ] Extr., ebenso Zam., indessen [pḁlombḁ] Aliste, cf. § 124.

TURRE: [tor̄i̥] Extr.; [tor̄ę̥] Zam.

kast. *la topa*[1]: [tǫpḁ] 6, 10; [topǫ̥] 8; [topu̥] 33, 37.

CASA: [kasḁ] 2, 6, 7, 8, 10, 14—19, 21, 23, 24, 31—38, 40—42, 44, 48—50; [kaṣḁ] 20; [kazḁ] 13, 26*.

CAUSA: [kosḁ] Extr., Zam.; Aliste [kou̥sḁ], cf. § 112.

*COXA: [kohḁ] Extr.; [koxḁ] Zam., cf. § 100.

CORPUS: [kw̥ęr̥pǫ̥] 40; [kw̥er̥pǫ̥] 8, 20, 23, 32; [kw̥ęr̥pǫ̥] 1, 2, 5*; [kw̥er̥pu̥] 9, 13, 18, 21, 24, 33*; [kw̥el̥pu̥] 17.

Eine Veränderung (etwa bez. des Stimmtons) erfahren diese Konsonanten auch nach Vokal innerhalb der Expirationsgruppe nicht.

3. B-, D-, G-; V-.

§ 187. Die P, T, K entsprechenden stimmhaften Verschlußlaute B, D, G bleiben in der Regel erhalten. V- wird zu [ƀ], [b][2]. Erhaltung der Verschlußlaute findet man nach Pause am Beginn einer Expirationsgruppe. Innerhalb derselben können sie indessen zu mehr oder weniger deutlich vernehmbaren Reibelauten werden. Diese Veränderung ist abhängig von der Stellung des [b-], [d-], [g-] im Satzzusammenhang. Nach Vokal pflegt [ƀ], [đ], [g] aufzutreten, z. B.:

kast. *la boca:* [lḁ ƀǫkḁ] 14, 44; [lḁ ƀokḁ] 2, 21, 32, 35, 37, 48; [lḁ ƀǫkḁ] 1.

kast. *abajo*[3]: [ḁƀa(x)ǫ̥] 1; [ḁƀahǫ̥] 8; [dę̥ƀahǫ̥] 2; [ḁƀahu̥] 3.

kast. *una vez:* [unḁ ƀęƀ] Zam.; [unḁ ƀę] Extr., cf. § 48.

---

[1]) Villarino (48) sagt dafür [r̄atḁ].

[2]) Von einem Unterschiede in der Aussprache von *v*, *b* kann normalerweise keine Rede sein, wie Colton, *Phon. cast.* p. 91, Josselyn, *Phon. esp.* p. 40, gegenüber mit Recht deutlich betont.

[3]) Für Zamora fehlt es mir an Belegen: [embaxǫ̥] 32, [baxǫ̥] 36.

Die Reibung ist um so deutlicher vernehmbar, je enger die Verbindung des B, V, D, G anlautenden Wortes mit dem vorausgehenden vokalisch endigenden ist, vgl. die entsprechenden Konsonanten in intervokaler Stellung § 259 ff. Von Bedeutung ist der Wertakzent, der dem Worte im Satzzusammenhang beigemessen wird. Mitunter wird man deutlich α 2, β 2, γ 2 hören, in andern Fällen α 2 0, β 2 0, γ 2 0 oder auch α 0 2, β 0 2, γ 0 2. Es ist nicht die Aufgabe der vorliegenden Schrift, im einzelnen die Bedingungen für die Entwicklung des Verschlußlautes in einen Reibelaut in ihren Phasen festzustellen[1]). Im Wortinnern können [b], [d], [g] diese Reibelautstellung (α 2, β 2, γ 2) noch überschreiten und schwinden (cf. l. c.).

§ 188. [b-], [d-], [g-] nach Konsonant: ein Übergang zu [b], [đ] [g] ist von dessen Natur abhängig. Der Öffnungsgrad desselben ist von bestimmendem Einfluß. Der Übergang zum Reibelaut erfährt durch einen vorausgehenden, mit beträchtlicher Öffnung produzierten Konsonanten eine besondere Begünstigung (cf. hierzu auch Colton, *Phon. cast.* p. 90, 94 und das § 190 über [-zd-] Gesagte), während ein Konsonant mit wesentlich okklusivem Charakter die Verschlußstellung des folgenden Konsonanten zu erhalten neigt. Im einzelnen wird neben dem Grad der Öffnung des wortanlautenden Konsonanten die Dauer derselben festzulegen sein; nicht selten ist derselbe teilweise okklusiv, teilweise frikativ. Ein extremer Fall bietet sich, wenn demselben ein Verschlußlaut vorausgeht: Nach [m] bez. [n] bez. [ŋ] werden [b] bez. [d] bez. [g] nicht zu Reibelauten. Die bei den betr. Nasalen bereits eingenommene Verschlußstellung wird auch während der Artikulation des folgenden Lautes voll und ganz beibehalten:

kast. *un vaso:* [umbaso̤ . .] 1, 2, 5, 6, 10, 10*, 16, 20, 35, 38; [umbasu̯] 11, 14, 17; [umbašu] 3.

kast. *hace buen dia:* [bwondia̯] 48; [bwendia̯] 8, 9, 11, 13, 32, 34; [bwẹndia̯] 2, 5*; [ẹ̆bwendia̯] 6.

Nach anderen Konsonanten herrscht Schwanken zwischen den Verschlußlauten und den entsprechenden Reibelauten. Es ist die Aufgabe einer phonetischen Spezialstudie, festzustellen, wie weit dieses von engerem oder loserem Zusammenhang der betr. Worte oder von

[1]) Colton, *Phon. cast.* p. 90, macht z. B. betr. den Labial darauf aufmerksam, daß „par suite d'emphase dans les exclamations, ou dans une prononciation très animée" Neigung zu ausgesprochener Explosion vorhanden sei; betr. den Dental cf. ib. p. 95.

dem Wertakzent des in Betracht kommenden Wortes von der Natur vorhergehender oder folgender Laute sowie anderen denkbaren Faktoren abhängig ist[1]).

§ 189. Besondere Beachtung verdienen noch folgende Fälle:

α) wortanlautendem [b-], [d-], [g-] geht [-s] voraus.

Im § 398 ff. wird auseinandergesetzt werden, daß [-s] + Konsonant in einem großen Teile von Extremadura über die Stufe [h] + Konsonanten > ɵ + Konsonant wird. Recht oft ist die extreme Stufe (Schwund des [s]) erreicht. Der Einfluß der zeitlich vorausliegenden Entwicklungsphasen auf benachbarte Laute ist aber in manchen Orten wohl zu erkennen. Es handelt sich um die Mitteilung der Stimmlosigkeit an benachbarte Laute. [h] mag geschwunden sein, nachdem es unmittelbar folgendem Konsonanten die Stimmlosigkeit übermittelt hatte: Anstatt die gehauchte Luft allein vor der Artikulation des folgenden (stimmhaften) Konsonanten auszustoßen, stößt man sie teilweise während derselben und schließlich ausschließlich während derselben aus. Der zu besprechende Wandel wird durch eine zeitliche Verschiebung des Ausstoßens gehauchter Luft erreicht.

Es wird [b-] > [p-], [d-] > [t], [g-] > [k-] und [b̥-] > [p-], [d̥-] > [p̥-] usw. Dies sind die prinzipiell möglichen Wandlungen. Ich kann sie sämtlich nicht belegen; doch würden reichlicher vorhandene Beispiele sie wohl gewiß ohne Ausnahme aufweisen.

Ich führe zunächst einige Beispiele an:

kast. *la mujer es vieja:* [. . . e̥pyehḁ] Guijo de Galisteo (14), [. . . epχehḁ] Torrejoncillo (18), 20 Zarza, cf. § 338.

kast. *las ranas:* [laf̥hpakḁ] Gegend von Castillo (11), [lḁpakḁs] 14; [lapakḁ] 20 und Alcántara (24), cf. § 403.

kast. . . *es buena:* [e̥hpw̥ẽnḁ] Villanueva (10), [ehpw̥enḁ] Pozuelo (6), [e̥hpw̥enḁ] Pinofranqueado (17), [e̥pw̥enḁ] 14, Morcillo (16), 18, Piedrasalbas (23), cf. § 403.

kast. *los bueyes:* [lopw̥e] 23.

Es darf hier auf den gleichartigen Fall bei BR- hingewiesen werden:

kast. *los brazos, dos brazos:* [lo̥ prḁf̥u̥] (11), [lo̥ prḁf̥us] 14; [do̥ prḁf̥o̥] 23; [do̥ prḁf̥u̥] 24, cf. § 357.

kast. *es bravo:* [eprḁbu̥] 24.

[1]) Josselyn, *Phon. esp.* p. 31/33, 56/57, 72 ff., verzichtet auf die Beantwortung all dieser Fragen.

Ähnlich bei D-:

kast. *los dedos:* [lo̥ɒ̣e̥u̥] Gegend von Cambroncinos (9); [loɒeu̥] 17, cf. § 48.

kast. *los dientes:* [lo̥ɒχen̥ti̥] 9, 11, 17, 24; [lo̥ɒχen̥te̥] 20, cf. § 55.

Daß die Stimmlosigkeit auch dem Verschlußlaut direkt mitgeteilt werden kann, zeigt 20: [epa(ṣ)tan̥te̥].

Der anlautende Konsonant ist demnach in einer langen Reihe von Orten beeinflußt: 6, 9, 10, 11, 14, 16, 17, 18, 20, 23, 24. Daß der Stimmton des anlautenden Konsonanten in diesen Ortschaften sich nicht notwendigerweise ändern mußte, zeigen folgende Beispiele: [do brasọs] neben [ẹpw̥enḁ] in Morcillo (16); [dọ braɒu̥] und [lḁƀakḁ] (Plur.) in Pinofranqueado (17) neben [ẹhpw̥enḁ], [loɒeu̥], [loɒχen̥ti̥]; [lođyen̥ti̥s], [laƀakḁs], [do ƀraɒu̥] neben [epχehḁ], [ẹpw̥enḁ] in Torrejoncillo (18).

In anderen extremeñischen Orten hat [-h] keinerlei Einfluß auf den Stimmcharakter des folgenden stimmhaften Konsonanten. Im einzelnen sind diese Verhältnisse § 403 ff. dargestellt.

Ist der Entwicklungsgang nicht bis zu der Stufe [h] vorgeschritten, so kann [s] bezw. [ɒ] stimmhaft werden. Es trägt also in diesen Fällen der folgende stimmhafte Anlautkonsonant den Sieg davon. Dies ist in Zamora die Regel: [dozbraɒu̥s] 34, 41; [dozbraɒọs] 40; [ẹzƀwenḁ] 36*, 37, 40, 41; [ezbwenḁ] 34; [ezƀwenḁ] 32, 33, 35; [ẹzbwonḁ] 48; [lazƀakḁs]; [lozdedọs] cf. § 48; [lozdyen̥te̥s] cf. § 55.

§ 190. In Fariza (37) und Cozcurrita (38) habe ich [lọzyen̥te̥s] gefunden. [-s] + [d-] > [-z] + [d-] > [-z] + [đ-] > [-z] + [z-] > [z]: [đ] hat die Rillenbildung des vorausgehenden dentalen Reibelautes übernommen. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 104, erwähnt diese Erscheinung, als speziell neu-mexikanisch: [dẹzẹ] < *desde,* [lọzọs] < *los dos,* [ẹzẹl] *es de él.* In Bermillo (30) habe ich [lođyen̥te̥s] neben [laz ƀakḁs], [loz weƀọs], [loz g͡weyẹs] gehört. In diesem Falle ist die Assimilation in umgekehrtem Sinne verlaufen: [zđ] > [đđ] > [đ]. Colton, *Phon. cast.* p. 94, hat beobachtet, daß im Kastilischen *d-* nach vorausgehendem [-z] stärker zur Reibung neige als nach andern Konsonanten z. B. [l], [n]. Der weite Öffnungsgrad des [z] erklärt diese Veränderung (cf. oben § 188).

§ 191. *β*) [bw-]; [w-][1]).

Die Lautfolge [bw-] kann eigene Wege gehen, die im Folgenden dargestellt werden sollen.

---

[1]) Vgl. zu [w-] die Zusammenfassung in § 69/70.

Was zunächst die Herkunft der Anlautgruppe [bw-] betrifft, so wird sie hervorgerufen durch die Diphtongierung eines auf B- folgenden betonten Ǫ. Das erste Element des aus Ǫ entstehenden Diphtongen wird zum Konsonanten, und zwar [w] (cf. § 58). Musterbeispiele geben uns Worte wie BONU, BOVE usw. (s. unten). Außerdem entsteht sie im Anlaut der lateinischen Lautfolge VǪ-. Beispiel: VǪSTER.

Die romanische Gruppe [bw-] kann, soweit wir festgestellt haben, in unseren Mundarten verschiedenartige Entwicklung erfahren. Über die Veränderung von [bw-] > [pw-] unter Einfluß eines vorausgehenden stimmlosen Lautes ([h]) ist § 189 die Rede. -s + [bw-] kann zu [xw̥-] führen, wie § 390 bemerkt ist.

§ 192. An dieser Stelle handelt es sich um die Veränderung von [bw-] > [g͡w-]. Gewiß ist der Wandel eines *bueno* > *gueno*, eines *vuelvo* > *guelvo* (eines *huevo* > *guevo*) usw. schon längst aus dem Spanischen bekannt. Den verschiedensten Dialekten wird diese Veränderung zugeschrieben (cf. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 118, Ende)[1]. Doch scheint mir, als bedürfte das Wesen dieser Veränderung im einzelnen noch näherer Erklärung[2]. Dem diene der folgende Versuch.

§ 193. Die Beispiele, die wir für die Entwicklung von BǪ- und VǪ- nennen, lassen uns zum Teil erkennen, auf welche Weise die Veränderung [bw-] > [g͡w-] vor sich gegangen sein dürfte. Sie mögen zunächst folgen:

kast. *hace buen dia:* [. . bwendią] Extr., Zam., cf. § 188.

kast. *el camino me parece bueno:* [bwenǫ̨], [bwenǫ̨] Extr., [g͡wenǫ̨] Torregamones (40)[3].

kast. *la comida es buena:* [ez bweną], [ez bweną̨] Zam.[4].

kast. *el buey:* [. . . bwę] 1—3, 8, 12; [. . bwe] 12, 14, 35; [. . bwei̯] 37, 41, 44. — kast. *(los) bueyes:* [loz bwes] 19; [lǫh bwęs] 1; [lǫ(h) bwę] 3; [dǫ bwei̯] 9; [loz bwęyi̯s] 10; [do bweyi̯s] 21, 33, 34, 40, 47, 49; [. . bwęs] 13; [. . bweyi̯] 14; [. . bwęyę̯s] 4; [bweyę̯s] 2, 17, 32, 36; [bwei̯s] 39, 41; [dǫxw̥e] 11; [lopwe] 23; [kwatr̥owęyę̯] 5. — kast. *un*

---

[1]) „The change *bue-, vue-* > *güe-* is also found in Mexico, Bogotá, Costa Rica, Buenos Ayres, Argentine, Uruguay, Aragón, Andalusia, Asturias, Santander." Unsere Feststellungen vermögen diese Daten betr. Extremadura zu ergänzen. Außerdem hätte des Judenspanischen Erwähnung getan werden können (cf. Subak, ZRPh XXX, 159 ff.).

[2]) Über den Zeitpunkt vgl. Cuervo, *Apunt.* § 748.

[3]) Für Zamora habe ich nur diesen einen Beleg.

[4]) Für Extremadura fehlt es mir an Beispielen.

buey: [um bwẹ] 8, 10, 12, 13; [um bwe] 14—16, 19, 21, 23, 31, 37—39, 44; [um bweᵢ̯] 18, 20, 26, 33, 37 (neben der genannten Form), 46—48, 50; [uŋ g͡wẹ] 5, 11; [uŋ g͡we] 17, 30, 42; [uŋ g͡weᵢ̯] 6, 9; [uŋ g͡weᵢ̯] 32, 34.

kast. *cuestro tio:* [westṛụ] Extr., aber auch [bwe(s)tṛụ] 14; [g͡wetṛụ] 17; [bwestṛọ] 35[1]).

§ 194. An Entwicklungsstufen begegnen wir demnach [bw-], [ƀw-], [w-], [g͡w-]. Wir haben Grund, anzunehmen, daß die Stufe [g͡w-], deren Erklärung hier zu geben ist, auf [w-] zurückgeht. Der Annahme einer direkten Übertragung der Artikulationsstelle des Verschlußlautes ([b]) von den Lippen zum Gaumen, wie sie Cuervo, *Apunt.* § 781, vorschlägt, wird man kaum beipflichten können. „Las vocales complexas *u, o* ejercen atracción así sobre las consonantes guturales convirtiéndolas en labiales, como sobre las labiales convirtiéndolas en guturales. Por eso *bu, bo (vo)* > *gu, go: abuelo* > *agüelo, bueno* > *güeno, buey* > *güey; robusto* > *regusto; ruelve* > *guelve, volver* > *golver*..“

Cuervo gegenüber ist vor allem geltend zu machen, daß die deutlich ausgeprägte Neigung besteht, die Gruppe [bw-] gar nicht als solche zu bewahren, vielmehr deren erstes Element dem zweiten rasch zu assimilieren. Überall da, wo heutzutage für [bw-] ein [g͡w-] auftritt, läßt sich diese Tendenz wahrnehmen. Zwar charakterisieren sich unsere westspanischen Mundarten insofern als konservativ, als sie der ursprünglichen Stufe ziemlich treu bleiben, doch finden wir andere, fortgeschrittenere, wo primäres [bw-] nicht mehr bekannt, vielmehr neben [g͡w-] nur [w-] existiert. Lenz, PhSt VI, 292, berichtet uns davon, daß im Chilenischen jegliches [b] ([< b]) mit folgendem unbetonten [u] unter [w] zusammenfalle: *weno* < *bueno* usw. Marden, *Sp. Dial. Mex. City* § 27, verzeichnet ebendiese Entwicklungsstufe als die reguläre in Mexico City, und Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 118, gibt bekannt, daß neben der gewöhnlichen Stufe *güe-* in Ausnahmefällen *ue-* im Neumexikanischen existiere.

[bw] ist dort offenbar über [bw-] > [ww-] > [w-] geworden und dieses [w-] kann in mehr oder weniger großem Umfang zu [g͡w-] werden, in der einen Gegend seltener, in der andern häufiger auftreten.

Der Entwicklungsgang ist zu natürlich, als daß wir ihn in anderen Gegenden, wo gleiche Verhältnisse begegnen, nicht wieder träfen. Millardet, *Et. dial. land.* p. 186, hebt hervor, daß in den Landes ursprüngliches [bw-] (aus der nämlichen lat. Quelle wie bei unseren

[1]) Für Zamora habe ich nur diesen einen Beleg.

Beispielen) über [bw-] zu [w-] werde und daß dieses [w-] alsdann die unmittelbare Vorstufe zu [g͡w-] bilde.

In unsern Mundarten können wir, wie schon angedeutet, die Entwicklung in ihren einzelnen Phasen noch heute beobachten, von der ursprünglichen Stufe [bw-] aus bis zur am weitesten fortgeschrittenen [g͡w]. Daß [bw-] zu [ƀw-] werden kann, lehren uns verschiedene Beispiele. Die Stufe [w] setzt ein früheres [bw] > *[ww] voraus. [w] haben wir mehrfach belegt. Das Pronomen VOSTRU kehrt öfter als [westro̯] wieder; [kʷatro̯ weye̯] Casar (5) gibt ein weiteres Beispiel; auch [ą̇welo̯] (§ 260) dürfen wir hierzu zählen.

§ 195. [w] betrachten wir also in den erwähnten Fällen als unerläßliche Vorstufe zu [g͡w]. Wir haben ein um so größeres Recht, ja um so größere Veranlassung, diese Entwicklungsreihe anzusetzen, als [w-] aus einer Quelle stammend, die gar nicht auf [bw-] zurückführt, den Entwicklungsgang zu [g͡w] nimmt wie ursprüngliches [bw]. Wir meinen das [w-], das als erstes Element aus der Diphtongierung eines wortanlautenden ǫ̇ hervorgeht. Nehmen wir als Musterbeispiel OVU, HORTU usw.[1]).

Beispiele:

kast. *huevo, huevos:* [we̯bo̯], [webo̯s], [webu̯] usw. Extr., Zam. Beachte [loz g͡we̯bo̯s] 8, cf. § 69.

kast. *un huevo:* [uŋ g͡webo̯] Extr., dgl. Zam. Man beachte aber: [un webo̯] 35; [un webu̯] 33*; [um bwebo̯] 42, cf. ibd.

kast. *hueso, huesos:* [we̯so̯], [weso̯s] Extr. Beachte: [g͡weso̯] 48; [e̯l g͡weso̯] 49; [e̯l g͡wesu̯] 34, cf. ibd.

kast. *un hueso:* [uŋ g͡weso̯] usw. Zam., cf. ibd.

kast. *un huerto:* [uŋ g͡we̯rtu̯] 9, 10; [uŋ g͡we̯rto̯] 32, 35, 38—40, 42, 47, 48; [uŋ g͡werto̯] 13, 33*, 34, 36*, 41; [uŋ g͡welto̯] 17; [un werto̯] 35 neben der genannten Form.

§ 196. Die folgende Aufstellung wird zeigen, wie die Entwicklung zu [g͡w-] aus ursprünglichem [bw-] (§ 193) wie ursprünglichem [w-] (§ 195) einem gemeinsamen Prinzipe in unseren Mundarten entspringt.

Stellen wir zunächst die Fälle zusammen, wo BǪ- auf der ur-

---

[1]) [w-] in Fremdwörtern wird gleichfalls gern zu [gw-]; vgl. Araujo, *Estudios* p. 41 A. 2, „Sabido es que el vulgo, cuando quiere imitar el *oui, oui* de los franceses dice *guí, guí*"; Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 245, erwähnt, daß engl. *w-* im Neumexikanischen *gw-* ergebe.

sprünglichen Stufe [bwe-] bez. [bwe-][1]) und o- auf der ursprünglichen Stufe [we] verharrt und schließen wir an diese Aufstellung eine Zusammenfassung derer, die eine Fortentwicklung von den genannten Grundstufen zeigen.

I. Die Grundstufe ist erhalten bei:

a) *hace buen dia:* [bwendia].
la comida es buena: [ez bwena].
el camino me parece bueno: [. . bweno].
vuestro tio . . .: [bwestro], [westro][2]).
el buey . . .: [. . bwe].
los bueyes: [loz bwes].

b) *huevos:* [webos].
hueso, huesos: [weso], [wesos].

II. Die Grundstufe ist verändert bei:

a) *un buey:* [un g͡we], oft auch [umbwe].

b) *un huevo:* [un g͡webo], ganz vereinzelt [umbwebo], ebenso selten unwebo].
un hueso: [un g͡weso].
un huerto: [un g͡werto].

Die Gesamtheit der unter I aufgeführten Beispiele zeichnet die Erhaltung, die Gesamtheit der unter II genannten Veränderung der ursprünglichen Gruppen aus. Bei den unter II genannten Fällen geht dem interessierenden Konsonanten jeweils ein (nasaler) Verschlußlaut voraus, nie bei den unter I stehenden. Wir müssen den Schluß ziehen: Der vorausgehende (nasale) Verschlußlaut bedingt die Veränderung des Anlautkonsonanten.

Die durch Vorhandensein oder Fehlen des nasalen Verschlußlautes erklärliche Verschiedenheit der Entwicklung kann man wie im allgemeinen so im einzelnen in einer langen Reihe von Ortschaften[3]) konstatieren. Casar (5): [kwatrowe̯ye̯], [weso̯s], aber [ung͡we], [ung͡weso]. Pozuelo (6): [webo], aber [ung͡webo]. Gegend von Cambroncinos (9): [dobwei], [weso̯u], aber [ung͡wei], [ung͡weso̯u]; Villanueva (10): [webu]. aber [ung͡webu]; Castillo (11): [doxwe], [doxwebu], aber [ung͡we],

[1]) Von der Anführung des Reflexes [we] können wir wohl hier, als vereinzelt vorkommend, absehen. Der Unterschied von [bwe-] und [bwe-] wird im Folgenden, da er prinzipiell nicht von Wichtigkeit ist, außer acht gelassen.

[2]) Hier ist die erwähnte Vereinfachung [bw-] > [w-] wegen des proklitischen Gebrauches des Wortes eingetreten.

[3]) Wohl nur zufällig habe ich in einzelnen Orten keine Belege dafür.

[ŋg͡wębų]; Campo (13): [wębus], aber [ŋg͡wębų]; Guijo de Galisteo (14): [wesus], [webus], aber [ŋg͡webų], [ŋg͡wesų]; Montehermoso (15): [wesų], aber [ŋg͡wesų]: Morcillo (16): [webǫs], aber [ŋg͡webǫ]; Pinofranqueado (17): [dobwei̯], [webų], [wesų], aber [ŋg͡we], [ŋg͡webų], [ŋg͡wesų]; Torrejoncillo (18): [dowebus], aber [ŋg͡webų]; Zarza (20): [webǫ], aber [ŋg͡webǫ]; Garrovillas (26): [wesų], aber [ŋg͡wesų].

Aus Zamora: Fermoselle: (32): [bweyęs], [webǫs], aber [ŋg͡wei̯], [ŋg͡webǫ]; Fornillos (34): [bweyis], [webus], aber [ŋg͡wei̯], [ŋg͡webų]; Fariza (37): [webǫs], aber [ŋg͡webǫ]; Moral (44): [webǫs], aber [ŋg͡webǫ].

Es steht demnach fest, daß der vorausgehende nasale Verschlußlaut die Veränderung der ursprünglichen Gruppen [bwe-] und [we-] bedingt. Die Konsequenz, mit der die Veränderung vor sich geht, muß überraschen. Abweichungen sind recht selten.

§ 197. Ehe an deren Beurteilung gegangen wird. sei der lautphysiologische Prozeß, den die Umwandlung darstellt, erörtert.

Wie kann -N + [we-] zu [ŋg͡we] und -N + [bwe-] zu [ŋg͡we] führen? Wir haben hervorgehoben, cf. §§ 194, 195, daß die Veränderung zu [g͡w-] von [w-] ausgeht. Diese sei zunächst besprochen.

[w] > [g͡w]:

Die Natur des [w] ist bekannt: Reibung an den zumeist rillenförmig geöffneten Lippen und zumeist gleichzeitige Reibung[1]) zwischen der zum Velum gehobenen Hinterzunge und dem Gaumendache bei sonorer Einstellung der Stimmlippen. Der Wandel [w] > [g͡w] läßt sich mit Jespersens Schreibweise auf folgende Formel bringen:

	w	>	g͡w
α	$1^{a\,2}$)		$1^{a\,2}$)
β	—		—

[1]) Das ist Cuervo, *Apunt.* § 748, entgegenzuhalten, der von einer Übertragung der ‚frote bilabial' ‚por impulso asimilatorio' spricht.

[2]) Es mögen Varianten der Lippenartikulation vorkommen. Die Artikulationsstelle mag mitunter weiter zurück liegen (nach Jespersen: ab. b), auch mag der Öffnungsgrad bisweilen größer sein (nach Jespersen: 13. auch 3?. oder auch 1 2 mit Neigung zur spaltförmigen Bildung statt der rillenförmigen?). Es kommt mir im Augenblick nicht darauf an. scheint mir auch wenig wünschenswert, diese komplizierten Verhältnisse in der Formel zum Ausdruck zu bringen. Was sie zeigen soll. ist, daß die Lippen überhaupt einen wesentlichen Anteil an der Bildung des [w] wie des [g͡w] darstellen (cf. die § 199 kritisierte Anschauung Espinosas).

	w	>	g͡w
γ[1])	32^j		$0—32^j$
δ	0		0
ε	1		1.

In Worten: Die Lippen ändern nicht im geringsten ihre Funktionen. Die Veränderung geht vor sich, ohne daß die Lippen in Mitleidenschaft gezogen würden. Reibelautstellung besteht nach wie vor an den Lippen. Die Tendenz geht dahin, die Zunge bis zum Gaumendache zu führen; mit völliger Berührung des artikulierenden Organs und des Munddaches ist die zeitweilige Aufgabe der Reibung gegeben. Unmittelbar nach Verschlußbildung kehrt die Hinterzunge an die Ausgangsstelle zurück. Es sind also die Lippen rillenförmig geöffnet bei gleichzeitiger Verschlußbildung im hinteren Mundraume.

Dies ist die eine Entwicklungsmöglichkeit. Der velare Charakter des labio-velaren Reibelautes ist betont. Umgekehrt ist die Hervorkehrung des labialen Elementes ebenso gut möglich. Sie führt zur Verschlußbildung an den Lippen: [w-] > [bw-]. Prinzipiell möglich, aber faktisch selten! Wir werden auf diese Entwicklungsart nachher noch zu sprechen kommen, möchten sie aber im Folgenden zunächst ausschalten, um über den weitaus häufigeren Wandel [w-] > [g͡w-] noch Einzelheiten zu sagen.

§ 198. Ich habe die Natur des Wandels [w] > [g͡w] auseinandergesetzt, weil mir scheint, als ob Forscher, die letzthin die Frage erörtert haben, nicht durchweg eine befriedigende und ausreichende Erklärung gegeben haben.

§ 199. Zu der Deutung Cuervos vgl. p. 152 A. 1 und § 194.

Die Ausführungen von Josselyn, *Phon. esp.* 1907, p. 81, sind kurz und geben wenig Aufschluß: „Cette élévation postérieure de la langue peut être accentuée jusqu'à ce qu'il produit une occlusion qui ne diffère en rien de l'articulation de *gue*." p. 72 wird darauf angespielt, daß „surtout dans la combinaison *gu* = *gw* . . l'occlusive s'affaiblit". Es scheint mir fraglich, ob wir in solchen Fällen[2]) von dem vollendeten, stark ausgeprägten Verschlußlaut auszugehen haben und nicht vielmehr mitunter von Vorstufen, die erst zum Verschluß führen, sprechen sollen. Der Prozeß, der letzten

[1]) Der Verengungsprozeß ist natürlich allmählich vor sich gegangen. Die intermediären Stufen bringt die obige Darstellung nicht zum Ausdruck.

[2]) Vorausgesetzt, daß sich J. allgemein auf die Lautfolge *gw* bezieht.

Endes zum deutlich ausgeprägten Verschluß am Velum führt, geht allmählich vor sich; der zu überwindenden Etappen sind viele. Man vergleiche hiermit die in gleichen Bahnen verlaufende Entwicklung von [y-] zu [d-] §§ 42, 65. — Auf besondere Schwäche des Verschlusses scheint auch Lamouche, RF XXIII, 980, anzuspielen, wenn er sagt: „En réalité, ce *g* n'a ici qu'un son très peu sensible . ."

Den Darlegungen von Colton, *Phon. cast.* 1909, p. 119ff., fehlt es — wie bekanntlich in manchen andern Fragen — bei der Darstellung des Verhältnisses von *w-* zu *gw-* an Präzision. Bez. *w* wird p. 119 geurteilt: „A l'initiale hors contact en arrière, c'est-à-dire à l'initiale absolue, c'est toujours *gw* ou *w* très fermé (Lippen? Zunge?) qui se présente. — Par *gw* nous ne voulous pas dire exactement (!) une combinaison de ces sons (!), ce qui n'est pleinement vrai que dans l'emphase, mais nous voulons indiquer un point de départ occlusif ou à peu près (!), mais avec une durée plutôt (!) fricative." Es liegt auf der Hand, daß diese Ausführungen jemanden, der über die Natur des oder der [w-] vertretenden Laute nicht orientiert ist, nicht belehren und aufklären können. Was offenbar angedeutet werden soll, ist dieses: die Hinterzunge nähert sich dem Gaumendache bald mehr, bald weniger; der Verschluß wird bald präziser, bald sanfter ausgeführt. Der hörbaren Entwicklungsstufen gibt es viele. Wie es jedoch bei alledem mit der Lippentätigkeit steht, bleibt unberücksichtigt. Wie ich den Begriff „combinaison de . . sons" deuten soll, weiß ich nicht.

Der entwicklungsgeschichtliche Gesichtspunkt kommt besser zu seinem Rechte bei Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 118: „When the velar *g*[1]) which had already the elements of a *g* (i. e. a velar quality), is left in the initial position before the tonic vowel, its velar element is further strengthened by a complete change of the place of articulation from the lips to the velum and tongue, and the initial labial element being also destroyed by the necessity[2]) of opening the mouth before the *e*, a velar *g* is the result." Wir machen dieser Erklärung gegenüber im Hinblick auf die oben gegebene Darstellung des Wandels zunächst geltend, daß es sich um eine „vollständige Veränderung der Artikulationsstelle" nicht handelt; die velare Artikulation wird

[1]) Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 103: „a bilabial pharyngeal voiced fricative". Pharyngeal? — Dagegen § 123: „a bilabial velar".

[2]) Die Öffnung der Lippen für Aussprache des Vokals hindert doch nicht die vorherige Artikulation des [w].

verstärkt, die labiale bleibt (im wesentlichen) unverändert[1]). So kann auch von einer „Zerstörung" der labialen Artikulation — deren Erklärung im übrigen abzulehnen ist[2]) — nicht gesprochen werden. Transkribieren wir [gw], so ruft eben das Schriftbild die falsche Vorstellung hervor, es folge auf einen Velar ein Labial. Tatsächlich liegt diese Lautkombination nicht vor.

In einwandfreier Form stellt Millardet, *Et. dial. land.*, 1910, p. 184, die mit dem Spanischen völlig gleichartig verlaufende Entwicklung von [w] zu [g͡w] in den Landes an Hand von Palatogrammen dar[3]). Er zeigt, wie allmählich durch Heben der Hinterzunge der extremen Stufe [g͡w] zugesteuert wird, die er in seinem *Petit Atlas linguistique d'une région des Landes*, 1910, p. VIII, folgendermaßen beschreibt: „Bilabio—vélaire mi-occlusive sonore: C'est un *u* très fermé: l'élément occlusif (presque fricatif) a son point d'articulation dans la région vélaire; l'élément fricatif proprement dit est labial." Akustisch mag unter Umständen die Reibung an den Lippen deutlicher vernehmbar sein als die am Velum. Daß diese jedoch öfter existiert, steht außer Frage. In vielen Fällen mag Neigung zur Reibung, also recht lose Verschlußbildung, vom Beginn der Artikulation an bestehen: [g͡w] = γ 02—3 (vgl. Millardet: l'élément occlusif (presque fricatif) sowie das eingangs bei Erwähnung von Josselyns und Coltons Ansicht Gesagte); in anderen mag deutlich ausgeprägte und akustisch mühelos wahrnehmbare Verschlußbildung am Anfang der Artikulation, jedoch Übergang zur Reibelaut- und weiter Vokalstellung hernach existieren [g͡w] = γ 0—23 bez. 32.

Gros, RF XXVII (1910), 603[4]) hält die Veränderung eines *ue-* > *gue-* für noch nicht geklärt. Zur Lösung der Frage schlägt er eine Kombination des *ue-* mit vorausgehendem *-n* vor (Beispiel *un hueso* etc.). In diesem Falle habe sich *-n* + *u̯* wie *-nu̯-* entwickelt. Das Wesen der Veränderung bleibt dabei ungeklärt. Wir haben unten darauf aufmerksam zu machen, daß tatsächlich ein

[1]) Um dem äußerlich Ausdruck zu geben, schreibe ich [g͡w] statt [gw].

[2]) Die Öffnung der Lippen für Aussprache des Vokals hindert doch nicht die vorherige Artikulation des [w].

[3]) Fleischer, *Studien zur Sprachgeographie der Gascogne.* BhZRPh XLIV (1913), 98—101, bringt zur Frage nichts Neues.

[4]) Gros, R., *Kleine Beiträge zur romanischen Lautforschung.* RF XXVII (1910), 601—624[d] u. a. *Wechsel von Labialis und Gutturalis im Romanischen*, ib. 601—606.

vorausgehender Verschlußlaut den Wandel des [w-] > [g͡w-] auffällig stark begünstigt; wir werden aber zu gleicher Zeit hervorzuheben haben, daß die interessierende Veränderung auch ohne Einwirken eines vorausgehenden Verschlußlautes stattfinden kann.

Die Ausführungen von Schwarz[1]), ZRPh XXXVI (1912), 236 ff. treffen im Grunde das Richtige, geben aber wegen verschiedener Ungenauigkeiten[2]) und Unrichtigkeiten im einzelnen zu Ausstellungen Anlaß. Schwarz weist mit Nachdruck auf die zwei für den interessierenden Wandel wesentlichen Faktoren bei der Produktion des [w] hin, die Lippen- und die Hinterzungenartikulation. Er unterläßt auch nicht darauf zu weisen, daß bei Annähern der Hinterzunge an das Gaumendach Lippenrundung bestehen bleibt: „so muß die Verengerung bei der Bildung des *u̯* über ein *ʒ* mit Lippenrundung zu einem *gu* führen". Ganz unklar bleibt mir allerdings die auf diese Bemerkuug folgende Behauptung: „Der nach dem *g* erscheinende *u*-Laut ist die regelrechte Weiterführung der Lippenrundung." Über das Verhältnis von [y] > [d̑] und [w] > [g͡w] verbreitet sich Schwarz am gleichen Orte (cf. dazu § 70).

Diesen natürlichen Entwicklungsgang will Kalbow[3]) bei der Übernahme des germanischen [w] in romanischen Mund nicht anerkennen. Die lautphysiologische Veränderung, die mit fremdem [w] im Romanischen stattfand, ist m. E. die, die Schwarz gezeichnet hat. Daß der Übergang [w] > [g͡w] durch das Vorhandensein der entsprechenden stimmlosen Lautung begünstigt wurde, bestreite ich deshalb nicht. Die Auffassung jedoch, die Kalbow wohl von Mackel[4]) übernommen hat, die Romanen hätten eine bewußte Veränderung des genannten [w] vorgenommen („ein von den Romanen mit vollem Bewußtsein vorgesetztes *g*") kann ich nicht teilen. Schwarz' Ausführungen pflichtet Brüch, *Einfl. d. germ. Sprache auf Vglt.* 1913 p. 135, bei.

[1]) Schwarz, J., *Übergang von germ. u̯ zu rom. gu̯.* ZRPh XXXVI (1912), 236—240.

[2]) l. c. p. 236: „Der Übergang eines *w*-Lautes zu einem *g*-Laute" (sic!) l. c. p. 237: „Wenn ich die Bildung eines *u̯* zerlege, finde ich: die *u̯*-Artikulation besteht aus zwei Artikulationen (sic!), der Lippenartikulation . . und der Zungenartikulation . ." ib. „ein *ʒ*-artiger(!) Laut (stimmhafter Gaumenreibelaut)."

[3]) Kalbow, W., *Die germanischen Personennamen des altfranzösischen Heldenepos und ihre lautliche Entwicklung.* Halle, Niemeyer, 1913, p. 116.

[4]) Mackel, *Die germanischen Elemente in der französischen und provenzalischen Sprache.* FS VI, 1. Heft (1887), p. 182.

Soviel zur Erklärung des rein physiologischen Prozesses, den der Übergang eines [w-] > [g͡w] darstellt.

§ 200. Es verbleibt, die Bedingungen der Veränderung festzulegen.

Die Tendenz, [w] in [g͡w] zu verändern, ist ziemlich häufig anzutreffen. In spanischen Mundarten finden wir allenthalben Ansätze zu dieser Veränderung. Wir verweisen auf die Angaben, die wir über die Ausdehnung des Wandels im Spanischen gegeben haben (§ 192).

§ 201. Die Neigung, [w-] > [g͡w-] zu wandeln, ist in unseren Mundarten offenbar vorhanden. Ganz spontan kann die Veränderung vor sich gehen. Besondere Momente geben ihr allerdings, wie wir sogleich sehen werden, eine besondere Ausdehnung. Wie Millardet, *Et. dial. land.* p. 184, in den Landes, so beobachten wir im Westspanischen die Tendenz, allmählich die zwischen Zunge und Gaumendach gegebene Enge zu verringern. Eine Energiesteigerung führt zu der Veränderung[1]). Von äußeren Momenten unbeeinflußt, offenbar nur auf Grund des Wirkens dieser Kraft, ist [w-] in vereinzelten Fällen zu [g͡w-] fortgeführt. Beispiele geben uns: [loz g͡wębǫs] Torre (8), [g͡wetrų] Pinofranqueado (17), jedoch [wesų], [webų]; [ęl g͡wesų] Fornillos (34), [g͡wenǫ] Torregamones (40), [rę̨g͡welbę̨] Villadepera (42); [ǫwg͡wexą] *oveja* in Pino, das eine Bildung mit [-w-] voraussetzt (cf. § 194); [g͡webǫ], [g͡wesǫ] Villarino (48), [ęl g͡wesǫ] Latedo (49). Der die spontane Veränderung illustrierenden Beispiele sind aus unseren Gebieten viele nicht zu nennen. Die Gegenden erscheinen auffallend konservativ, wenn wir sie mit anderen spanischer Zunge vergleichen: Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 118, berichtet von einem regulären Wandel des wortanlautenden [w-] > [g͡w-]. Bewahrung der ursprünglichen Stufe stellt dort eine Ausnahme dar. Charakteristisch für die ländlichen Distrikte Mexikos ist nach Marden, *Sp. Dial. Mex. Cit.* § 27, die Veränderung eines *bue- (vue-)* > *gue-* (cf. *ib.* § 65 *hue-* > *gue-*).

§ 202. Eine hervorragende Förderung erfährt die erwähnte Tendenz nun aber durch einen [w-] vorausgehenden Verschlußlaut. Faktisch kommt unter unseren Beispielen nur -N in Frage. Wir haben oben die Fälle, die eine Veränderung des Anlautkonsonanten aufweisen, denen gegenübergestellt, die Bewahrung desselben zeigen (cf.

---

[1]) Interessant ist zu beobachten, daß, wie Cuervo, *Apunt.* §§ 736, 741, auseinandersetzt, [x] > [g] werden kann.

§ 196) und haben festgestellt, daß vorausgehender nasaler Verschlußlaut fast ausnahmslos zu der interessierenden Veränderung führt. Daß [w-] dem Einflusse eines -N zu widerstehen vermag, muß in Extremadura und Zamora als Seltenheit gelten. Mir wurden nur wenig Fälle dieser Art bekannt: Pinilla (33*) [un webu̯] neben [uŋ g͡wesu̯], [uŋ g͡weɾtu̯]; Palazuelo (35) [un webo̯], aber [uŋ g͡weɾto̯], neben [un weɾto̯]. Bewahrung der ursprünglichen Lautung gilt demnach als Ausnahme. Gewöhnlich begegnen neben ihr Beispiele mit fortgeschrittener Lautung.

Dieses Ergebnis ist lautphysiologisch wohl verständlich, wie wir sofort erörtern werden. So beruht es keinesfalls auf Zufall, daß in anderen spanischen Mundarten das nämliche Entwicklungsverhältnis ([w-], aber [-ŋ g͡w-]) begegnet. Lenz, PhSt VI 33, 292, weist auf diese Tatsache im Chilenischen: Dort gilt für *bu-* sowie *hu-* in der Regel [w], nach *-n* jedoch gewöhnlich *gu-*[1]). Colton, *Phon. cast.* p. 121, äußert sich bez. des Kastilischen wie folgt: „Après une consonne, *w* est généralement fricatif. Une exception notable, c'est la prononciation populaire de *gu* après *n* = ŋ . .“ Ich bin überzeugt, daß sorgfältige Beobachtungen in anderen spanischen Mundarten zu einem ähnlichen Ergebnis führen werden. Die Angaben von Marden, *Span. Dial. Mex. City* §§ 27, 65, sowie Espinosa, *Stud. New Mex. Span.* I, § 118, lassen uns leider darüber im unklaren, ob in Mexiko betreffs des Verhältnisses [w] — [g͡w] ähnliche Bedingungen gelten wie bei uns. Erwähnen wir zum Schluß, daß Millardet, *Et. dial. land.* p. 185, uns auf das nämliche Verhältnis in der Gascogne weist: „Lorsqu'un [-ŋ][2]) final précède le [w-], la mi-occlusive [g͡w-] devient presque générale . .“

§ 203. Das vorausgehende [-ŋ] hat natürlich auch die Veränderung eines lateinischen -NU̯- > *-ngu-* im Kastilischen, die uns das Beispiel MINUARE > *menguar* (Hanssen, *Span. Gram.* § 19, 15) zeigt, hervorgerufen. Und ebenso mag stammauslautendes N den bekannten Wandel der Endung -UI im provenzalischen Perfektum (TENUI > *tenguy* usw.) begünstigt haben[3]) — um nur einige analoge Beispiele zu nennen.

§ 204. Nicht [-n], sondern [-ŋ] hat die Veränderung des [w-] zu [g͡w-] begünstigt. Wir erwähnen § 278 das Faktum, daß der dentale

[1]) Dgl. ZRPh XVII, 209.

[2]) Ich substituiere mein Transkriptionszeichen.

[3]) Dem scheint Millardet, *Et. dial. land.* p. 186: „Cette dislocation est due à l'intensité particulière de la syllabe -UI, mise en relief par une nécessité morphologique“ wenig Bedeutung beizulegen.

Nasal [-n] der Artikulationsstelle des unmittelbar folgenden Konsonanten sich zu assimilieren neige, cf. [n'p] > [mp]; [n'b] > [mb] usw. § 296. Wir wissen, daß für die Hervorbringung eines [w] zwei Artikulationsstellen von Wichtigkeit sind. [-n] + [w-] kann, sobald das velare Element überwiegt, [ŋw] und daraus [ŋg͡w] werden. Ist schon die Neigung, die Hinterzunge zum Gaumendache zu erheben, an sich vorhanden, so verstärkt sie sich, sobald ein velarer Verschlußlaut vorausgeht: Der nasale Verschlußlaut teilt dem folgenden bilabio-velaren Reibelaut velaren Verschluß mit. Man vergleiche die analoge Erscheinung bei [d̆] §§ 65, 66.

Die Stufe [ŋ g͡w] ist in unsern Gebieten die vorwiegend verbreitete, cf. die § 196 unter II b genannten Belege. Bezüglich des Überwiegens von [umbwe] BOVE (II a) s. unten. Beachten wir, daß [-n] ohnedies gern zn [-ŋ] fortschreitet (§ 277), so braucht uns diese Tatsache nicht sonderlich zu überraschen.

§ 205. Immerhin ist auch der andern Entwicklung Spielraum gelassen. Das labiale Element des [w] kann überwiegen. In diesem Falle wird der dentale Nasal zum labialen: [nw] > [mw]. Wir haben an dieser Stelle zu wiederholen, daß die Neigung zur Verschlußbildung sich nicht unbedingt am Velum bemerkbar zu machen braucht ([w] > [g͡w]). Dies ist, wie wir festgestellt haben, der übliche, aber nicht einzig mögliche Entwicklungsgang. Tritt die labiale Funktion des [w] in den Vordergrund, so wird aus einem [w] ein [bw] entstehen. Diese Entwicklung wird durch [um bwe̥bo̥] 42, Mármoles (36) *un huevo* demonstriert. Ein ähnliches Verhältnis erweist Lenz, PhSt VI, 292, im Chilenischen: Ein nasaler Verschlußlaut führt in der Regel zur Veränderung des [w-] unter Betonung des velaren Elementes zu [gu], seltener zu [bu-]. Und ebenso berichtet uns Millardet, *Et. dial. land.* p. 178, daß die Entwicklung zu [bw-] im Gascognischen zwar nicht beispiellos, jedoch nicht häufig sei.

§ 206. Eine Entwicklung [w] > [g͡w] > [bw] allgemein anzunehmen, sehe ich keinen Grund. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 123, setzt *hue-* > *güe-* > *bue-* an. Ebenso *l. c.* § 124: „Initial *g-* has developed to *b-* before *u* and *ue*, probably by being weakened and through the influence of the labial element following it." Dieser Annahme kann ich mich nicht anschließen. Prinzipiell ist die Entwicklung [-n] + [w-] > [mbw] sowohl möglich wie die zu [ŋg͡w]. Im ersteren Falle wird [-n] durch das labiale Element, im letzteren durch das velare Element des [w] beeinflußt (s. oben). Espinosas Bemerkung, *l. c.* § 124 A. 1:

„*Buevo* and *hueso* are usually found after a labial *m*, which may also exercise an influence, *um buevo, um hueso*, etc." verkennt ebenso den Charakter des [w][1]). Die Natur des [w] allein erklärt die zweifache Entwicklung.

§ 207. Wir haben gesehen, daß in der Regel das velare Element des [w] siegt, daß wir also zumeist den Typus [ŋg͡w] in unsern Gegenden finden (cf. *un huevo, un huerto, un hueso*). Anders steht es mit den mundartlichen Entsprechungen von *un buey*, dem [uŋg͡we], aber recht oft [umbwe] usw. entspricht. Die Verbreitung des Typus [uŋg͡weso̯] ist bedeutend größer als die des Typus [uŋg͡we]. Wir werden zwei Entwicklungstendenzen anzusetzen haben: [-n] + [bw] wird zu [n] + [b̥w] > [nw], woraus [ŋg͡w] oder aber [-n] + [bw] > [mbw] wie im Kastilischen. In dem ersten Falle findet sich demnach die Vereinfachung der Gruppe [bw] > [w], in dem zweiten Erhaltung derselben. Die Veränderung des [bw] > [w] ist eben, wie wir schon § 194 hervorgehoben haben, in unsern Mundarten nicht so verbreitet wie in andern spanischen Idiomen.

γ) *broma* > *groma*.

§ 208. Die Veränderung von *broma* zu [groma̯] in Latedo (49), *en bromas* zu [eŋ groma̯s] Moral (44), Latedo (49) hat im Spanischen wie überhaupt Romanischen ihre Parallelen. An Stelle des Labials ist der Velar getreten. Gros. RF XXVII (1910), 601—603 gibt uns eine Reihe von analogen Fällen: *brugidor* > *grugidor, burro* > *gurro, buñuelo* > *guñuelo, borracho* > *gorracho, bofetada* > *gofetá;* für Vertretung des Labials durch den Velar in intervokaler Stellung werden von Menéndez Pidal, Ro XXIX, 340 aus dem Spanischen zitiert: *jubón* > *jugón, robusto* > *regusto, pavo* > *pago*. Die gleiche Veränderung findet Gros l. c. in andern romanischen Sprachen, cf. auch Meyer-Lübke, RGr I § 416.

Es ist offenbar, daß der benachbarte (bei den oben zitierten Beispielen folgende) gerundete Velarvokal die Veränderung bedingt. Der Labial, vom Verschlußlaut zum Reibelaut geworden, übernimmt die Art der Lippenstellung des folgenden Vokals, d. h. an Stelle spaltförmiger Öffnung des Reibelautes tritt rillenförmige. Damit nicht genug. Der Velar übt einen weiteren Einfluß auf den Labial aus, indem er Reibung am Velum hervorruft ([g]); cf. den

[1]) Nicht das [m] beeinflußt den folgenden Konsonanten, sondern umgekehrt, dieser verändert den Nasal ([n] > [m]).

umgekehrten Prozeß bei [ą̣guxą̣] > [ą̣buxą̣], der § 256 beschrieben ist. Anfänglich mag an Lippen und Gaumen gleichzeitig Reibung ausgeführt worden sein ([w]), hernach konnte unter Betonung des velaren Elements die erstere ganz aufgegeben werden. Befindet sich [g] endlich am Wortanfang, so mag schließlich an Stelle der Reibung Verschlußbildung am Velum getreten sein.

In der Regel findet die Veränderung eines *b* > *g* nur statt, wenn sich der gerundete Velarvokal in unmittelbarer Nähe des *b* befindet. Einen stärker sich geltend machenden Einfluß des Vokals auf den Labial hat der Wandel eines *broma* > *groma*, der also durch das dazwischen stehende [r] nicht gehindert wurde, zur Voraussetzung; cf. schon Schuchardt, ZRPh V, 312: *gr* = *gwr* [?] = *wr* = *br* : *broma*.

Die Erklärung von Gros, *l. c.* p. 601, die darauf basiert, daß in Fällen wie *broma* > *groma* u. a. der dentale (!) Vibrant die Veränderung des Labials in einen Velar(!) bedingt habe, kann ich nicht anerkennen. Gros bringt überhaupt Fälle wie *broma* > *groma* mit solchen, wo sich [r] nicht zwischen Labial und Vokal befand, in Zusammenhang. Für Fälle wie *burro* > *gurro* verweist er auf eine Deutung, zu der ihn besondere Verhältnisse in einem italienischen Dialekt (Marche) geführt haben. Gros macht *l. c.* p. 603 darauf aufmerksam, daß im Romanischen Velar ([g]) an Stelle eines Labials *(b, v)* treten könne und umgekehrt (über diesen Fall cf. § 256). Er erwähnt nun, *v* und *g* seien in den genannten Mundarten geschwunden und nachher seien „verkehrte Rekonstruktionen“[1]) gebildet worden. Ob diese Erklärung für den erwähnten Dialekt ihre Richtigkeit hat, möchte ich hier nicht beurteilen[2]). Sie auf andere romanische Idiome ohne weiteres auszudehnen (*l. c.* p. 604), halte ich nicht für richtig[3]).

[1]) Von solcherlei Neubildungen im Rätischen berichtet Gartner, *Hdb. rätor. Sprch. u. Liter.* 1910 p. 180.

[2]) Sehr wohl ist es denkbar, daß ein [w] vor Velarvokal in zweierlei Richtung sich zu verändern neigt, entweder sich dem Öffnungsgrad des Vokals anpaßt, also schwindet, cf. § 260, oder aber der Artikulationsstelle des Vokals weicht und letzten Endes [g], [g] wird.

[3]) Die Ausdehnung des ‚Wechsels von Labialis und Gutturalis‘ in Umgebung von Velarvokalen mit Lippenrundung auf romanischem Gebiete bleibt noch im einzelnen festzustellen. Eine Erklärung der Veränderung sollte unter Berücksichtigung der Verhältnisse in der gesamten Romania und unter Beachtung verwandter Erscheinungen (Schwund; Übergangslaut; [w] > [g͡w]; [xw] > [pw] usw.) gegeben werden. Die Studie von Gros ist viel zu skizzenhaft.

δ) [b-] > [m-].

§ 209. Sporadisch verändert sich [b-] in VAPORES > [maṇpoṛęs] in Moral (44).

ε) D- schwindet.

§ 210. Auf einige extremeñische Dörfer ist der Schwund des [d-] beschränkt bei DICIT, DICERE.

kast. *me dice la verdad:* [. . di$\not b$ę], [di$\not b$i̯] Extr., [di$\not b$ę] Zam. Indessen: [iđi̯] 13, 14, cf. § 46.

kast. *no puedo decirlo:* [i̯đilų] 15, 26*; [dę$\not b$ilų] 17; [dę$\not b$il′ų] 13; [dęsirlǫ] 37.

[d-] ist nach Vokal geschwunden in Campo (13), Guijo de Galisteo (14), Montehermoso (15), Garrovillas (26*). Es ist zu beachten, daß gerade in diesen Ortschaften -K′- [đ], nicht [$\not b$] ergibt (cf. § 270). Somit wird wahrscheinlich, daß [đ] unter Einfluß des unmittelbar folgenden [đ] geschwunden ist. Sonst bleibt ja wortanlautend [d-] selbst nach vorausgehendem Vokal erhalten. Anders steht es in Chile, wo jedes wortanlautende [d-] nach Vokal schwindet (cf. Lenz, PhSt VI, 158—159). Andere spanische Mundarten zeigen ebendiese Tendenz.

4. M-, N-.

§ 211. Anlautender nasaler Verschlußlaut bleibt in der Regel unverändert.

MAXILLA: [męhil′ą], [męhiyą] Extr.; [męχil′ą] Zam., cf. § 156.

MARTIU: [maṛ$\not b$ǫ], [maṛ$\not b$ų].

MULIERE: [mų̇hel], [mų̇he] Extr.; [mų̇xęr] Zam., cf. § 132.

kast. *nieva*: [nyebą] § 55.

NIGRU: [negrǫ], [negrų].

kast. *nadie:* [naį̇rę] Zam. (46, 47, 48, 50).

NOCTE: [nočę] cf. § 100.

NUCE: [nwe$\not b$] cf. § 391.

Einer Palatalisierung des [n-] begegnen wir weder in Extremadura noch in Zamora, auch nicht in dem Teile, wo [l-] > [l′-] wird (cf. § 214). Wir müssen weiter nördlich gehen, um die Veränderung des [n-] anzutreffen (cf. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 8, 3).

Wie im amerikanischen Spanisch begegnen nur noch Reste einer ehemals weiter ausgedehnten Palatalisierung:

kast. *el nudo:* [nuđų] 33* neben [n′weđų]; [nuđǫ] 37; [nwelǫ] 48; [n′uđǫ] 35; [n′uđų] 34, 36*; [n′welǫ] 40.

Man vergleiche in New Mexico: *ñublina, ñudo, ñublarse, ñegar,*

ñuera, ñegro (Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 127; dgl. Cuervo, *Apunt.* § 739).

Eine durch unmittelbar folgendes [y] hervorgerufene Palatalisierung ist nur vereinzelt zu finden. In Pino habe ich [n′al] notiert, während Villarino (48) und Viñas (50) [n̥ial] bez. [nyal] haben.

Wir bemerken, daß [n′] unter dieser Bedingung zuweilen im Chilenischen (Lenz, PhSt VI, 162), regelmäßig im Mexikanischen (Marden, *Sp. Dial. Mex. Cit.* § 67) und Neumexikanischen (Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, §§ 128, 150) entsteht[1]).

Eine Angleichung an die erste Pers. Singul. ([mę̥]) liegt vor[2]), wenn der anlautende Dental der ersten Pers. Plur. zu [m] wird:

kast. *nos llamaron:* [moz . . .] 14, 15; [mo . . .] 17; [mu . . .] 11; [muz . . .] 48, aber [nos] 10; [no ., no̥] 13, 20. Der Labial b der zweiten Pers. Plur. mag der Angleichungstendenz nicht im Wege gewesen sein. Die Assimilation trifft man häufig in spanischen Mundarten (cf. Hanssen, *Span. Gram.* § 46, 2; Menéndez Pidal, *Man.* § 94, 1).

5. R-.

§ 212. R- ergibt [r̄-][3]):

RATIONE: [r̄ḁβoŋ].

REGALE: [r̄ę̥al], [r̄i̥al].

ROTELLA: [r̄o̥ðil′ḁ], [r̄wil′ḁ], [r̄ul′ḁ].

6. L-.

§ 213. L- wird in Extremadura sowie dem größten Teile des bereisten Gebietes von Zamora erhalten. Im westlichen Zamora tritt palatales [l] (= [l′]) auf.

LUNAE + S: [lunę̥s] 2; [lunę̥s] 16, 32, 35, 37, 39—42, 44; [lunę̥] 6, 9, 12, 18, 20; [luni̥s] 10, 13, 14, 33, 34, 36*; [luni̥] 5, 11, 15, 17, 21, 22, 24; [l′unę̥s] 48—50.

LUPU: [loβo̥], [loβu̥] Extr., Zam., aber 48, 49 [l′oβo̥], cf. § 51.

LUPA: [loβḁ] 5*, 10, 11, 13, 21, 32, 34, 38, 40; [lo̥βḁ] 2, 6; [l′oβḁ] 48.

LUNA: [lunḁ] Extr., 32, 34, 36*, 37, 38, 40, 44, 47; [l′unḁ] 48, 49.

LUCE: [l′uβ] 48—50.

---

[1]) Auch in Portugal. *Antonho* = *Antonio, Demonho* = *Demonio* (Leite, *Esq. dial. port.* § 57).

[2]) Leite, *Est. phil. mir.* I, 354, erklärt [m] durch Einwirkung von Formen wie *damos* usw. Dauzat, Ro XXX, 442, stimmt dem zu.

[3]) cf. Josselyn, *Et. phon. esp.* p. 115.

LABIU: [l′abi̯o̯] 48, 50.

LINGUA: [leng͡wa̯] Extr., Zam., aber 48—50 [l′eŋg͡wa̯].

LIGNA: [len′a̯] Extr., Zam., aber 48 [l′en′a̯], cf. § 90.

LEPORE: [li̯ebre̯], [li̯ebri̯] Extr., Zam., jedoch 48 [l′yebre̯], cf. § 55.

*LEVIARIA: [li̯hera̯] Extr., [li̯χera̯] Zam., 48, 50 [li̯xe̯i̯ra̯], 49 jedoch [l′i̯xera̯].

kast. *linaza:* [li̯naʃa̯] Extr., Zam., aber 48 [l′i̯naʃa̯].

§ 214. Die Aliste scheidet sich markant von der östlichen Gegend Zamoras, indem sie [l-] in [l′-] wandelt. Die Aliste steht bez. des Wandels auf gleicher Stufe mit Miranda (cf. Leite, *Est. phil. mir.* I, § 111) sowie den anstoßenden nördlichen Gebieten (Leon, Asturien, auch Aragon wie Katalonien). Eine genaue Abgrenzung der [l-] > [l′-] wandelnden Gegend ist bis jetzt unmöglich. *ll-* wird in mittelalterlichen Urkunden dieser Gegenden oft geschrieben.

In Miranda begegnet man einer Reihe von Worten, die anlautend [l] nicht zu [l′] wandeln. Ähnliche Verhältnisse liegen in der Aliste vor: [le̯če̯] 48—50; [li̯če̯uga̯] 48—50; kast. *leer* [lere̯] 48; [le̯r] 50; [li̯xe̯i̯ra̯] 48, 50. Die Bedingung für die Erhaltung des [l] oder Rückwandels aus [l′] ist in Anbetracht der vereinzelten Beispiele schwerlich festzustellen.

7. s-.

§ 215. s- erfährt wenig Veränderungen. [s] deckt sich im allgemeinen mit dem kastilischen Laute (cf. Phonet. Übersicht § 42).

SEX: [se̯i̯], [se̯i̯s] Extr.; [se̯i̯s] Zam., cf. § 100.

SECURU: [se̯guro̯], [se̯guru̯] Extr.; [si̯guro̯], [si̯guru̯] Zam., cf. § 150.

SALE: [sal] Zam., Extr. daneben [sa], cf. § 287.

SORTICULA: [so̯rtiha̯] Extr., [so̯rtiχa̯], [su̯rtiχa̯] Zam., cf. § 154.

Gewöhnlich läßt sich eine Veränderung in der Stimmbänderfunktion bei wortanlautenden stimmlosen Konsonanten infolge nachvokalischer Stellung nicht nachweisen (P-, T-, K-; F-, K′-). Stärker haben die benachbarten Vokale ihren Einfluß bei [yo zu] *yo sudo* in Garrovillas (26*) geltend gemacht. Über intervokalisch s cf. § 268.

Eine Veränderung [s] > [ṣ][1]) läßt sich in Torre (8) und Zarza (20) nachweisen; während in Torre (8) ziemliches Schwanken zwischen [s] und [ṣ] herrscht, hat Zarza (20) vorzugsweise [ṣ].

§ 216. Beachtenswert sind Veränderungen, die [s] unter Einfluß benachbarter Vokale erleiden kann.

[1]) Über den Laut [ṣ] siehe § 364.

In Ahigal (3) habe ich einen durch folgendes [u] bez. [w] bedingten Wandel von [s] zu [š] festgestellt. Dort ist [seį], [sχętį], [serbirl] *servirle*, [sal], [sǫrtihą] mit [s-], jedoch [šuβχą], [šužą] *suya*, [šuandų] *sudando*, [šwęgrų] mit [š-] zu hören. Ebenso verändert sich unter gleichen Bedingungen [-s-]: [umbašų] *un vaso*, [wešų]. Im § 365 ist darauf hingewiesen, daß in Villanueva (10) sich [luš] LUCE von den übrigen [-s] bez. [-β] bewahrenden Beispielen sondert.

[š] wird während seiner ganzen Dauer mit deutlich ausgeprägter Lippenrundung gesprochen. Diese hat [s] von dem Vokal [u] übernommen. Nachdem diese Angleichung erfolgt war, hat sich der Konsonant der Artikulationsstelle des Vokals zu nähern versucht, wobei die Artikulationsweise der Zunge im großen und ganzen unverändert blieb. Die Arbeit, die das artikulierende Organ, die Zunge, zu leisten hatte, wurde dadurch vermindert, daß der weite Weg, den die Zunge bei unmittelbar aufeinanderfolgender Artikulation des dentalen bez. alveolaren [s] und velaren [u] zurückzulegen hatte, verkürzt wurde. So wurde [s] > [š]. Ebenso mag dem Einfluß des [u] die Veränderung des [s-] bei SUBIRE zuzuschreiben sein in Mármoles (36) und Viñas (50): [čubę] = *sube*. Diese Form entspricht der mirandesischen *chubir*, cf. Leite, *Est. phil. mir.* I, § 114 obs. 2 [a]. [s-] dürfte früh [š] geworden sein, das sich im Anlaut weiter zu [č] entwickelt. Die Umwandlung eines palatalen Reibelautes im Wortanlaut zur entsprechenden Affrikata ist aus der romanischen und insbesondere spanischen Lautgeschichte bekannt: vgl. z. B. lat. J- in seiner Weiterentwicklung in den romanischen Sprachen; [y-] > [ǰ-] in unsern Mundarten, cf. § 65 ff.[1]).

Andererseits war die Weiterentwicklung des aus [s] entstandenen [š] zu [x] gegeben. Tatsächlich begegnen wir hinreichenden Belegen für diese Veränderung in Zamora[2]). Es gilt: [xuβir] 35, 38, 39; 42 daneben [suβir]; [(x)uβir] 37; [huβir] 34; [xubį] *sube* in Villarino (48); [xubę] 36 neben der oben zitierten Form; dagegen [suβir] 36*; [suβyu] *subió* 41.

Angesichts der Tatsache, daß in den Mundarten der Wandel [su]

---

[1]) Es lassen sich noch manche Fälle anführen, wo S- vor folgendem [u] zu [š] geworden ist und die man verschieden gedeutet hat. Es sei noch auf SUCU > *xugo* [šugo] > *jugo* [xugo] im Kastilischen hingewiesen, ebenso auf SURDU > *xordo* im Gallizischen und Mirandesischen (cf. Leite, *Est. phil. mir.* I, § 114 obs. 1[a]). Vergleiche port. *sanguixuga* = *sanguisuga*, *xofrango*, *enxofre* bei Cornu, GrGr I[2], 989, dgl. p. 985. Dgl. Ford, *Old Span. Sib.* p. 124/125, für das mittelalterliche Spanisch. Eine eingehende Untersuchung der Mundarten dürfte noch manches Material zutage fördern.

[2]) Für Extremadura fehlt es mir an Belegen.

zu [šu] regulär begegnet und die Veränderung des [s-] > [š-] bei einer Reihe von Begriffsbezeichnungen vorkommt, wo es schwer hält, einen Einfluß des arabischen Lautstandes auf den romanischen zu verstehen [1]) (z. B. *subir, sordo* u. a.), wird eine erneute Prüfung der Frage nach der Veränderung des S- zu [x] im Kastilischen sowie ähnlicher Wandlungen auf iberischem Boden, insbesondere die Erörterung, wie weit wir es mit einer organischen Entwicklung zu tun haben, wohl angebracht sein.

§ 217. Unter Einwirkung eines folgenden [i] scheint [s-] verschiedentlich palatalisiert [2]). Man kennt genügend Beispiele aus dem Kastilischen, wo heute [x] statt des lateinischen S- (> [s]) anlautet (cf. Menéndez Pidal, *Man.* p. 71/72, *jibia, jeringa*) oder wo [č] begegnet *(chilla)*. Mittelalterliche Belege stellt Ford, *Old Span. Sib.* p. 124—125 zusammen. [č] ist ja auch nicht selten für K'- (cf. § 365).

SIBILAT [3]): [čil'ą] 2, 10, 13, 21, 24, 32, 34, 35, 37, 38, 44; [čiyą] 9, 17; [til'ą] 26*; [tiyą] 20; [t͡siyą] 11, 19; 11 daneben [t͡sią]. Über das Verhältnis von [č], [t], [t͡s] cf. § 42.

Es wird auch hier im einzelnen abzuwägen sein, wie weit fremdsprachlicher Einfluß sich geltend gemacht hat. Jedenfalls wird denen, die eine im genannten Sinne vor sich gehende Veränderung von SI- oder K'- rundweg durch äußere Umstände (arab., bask. Einfluß, Kindersprache usw.) zu erklären neigen und die eine organische Entwicklung ablehnen, zu bedenken gegeben werden müssen, daß wie anderwärts in der Romania [4]), so auch auf iberischem Boden [i] oder sonstiger palataler Vokal gern einen benachbarten dentalen Reibelaut (etwa [s]) palatalisiert [5]). Cuervo, *Disquisiciones* RHi II, 63 A. 1, berichtet uns,

[1]) Wohl verständlich bei Ortsnamen, arabischen Kulturbegriffen usw.

[2]) cf. Beispiele und Erklärungsversuche bei Meyer-Lübke, *RGr* I, §§ 417, 419, 420; Baist, *Span. Sprache* GrGr I², 901 § 44, 898 § 42; Menéndez Pidal, *Man.* p. 71/72; Hanssen, *Span. Gram.* § 18, 3, s; Ford, *Old Span. Read.* XXVIII; Zauner, *Altsp. Elementarbuch* § 62 A. 1. Zum Italienischen vgl. Meyer-Lübke, *Grammatica storico-comparata.* Riduz. e trad. Bartoli-Braun, 1914, p. 90.

[3]) 48 bevorzugt [gritą].

[4]) cf. z. B. Meyer-Lübke, *RGr* I §§ 417, 419, 420.

[5]) In seiner Besprechung von Hanssen, *Gram. hist.*, bezweifelt auch Castro, Rev. Fil. Esp. I, 102, den Einfluß eines fremden Lautsystems. Er scheint eine von der Natur der benachbarten Laute unabhängige Palatalisierung anzusetzen: „*l* y *n* iniciales tienen una evolución palatal en leonés *(ll, y, ts, ñ)*, y la *l* en catalán *(llenga, lluna)*, así también ha podido tenerla *s* y respectivamente *c* (cf. mallorquín *xipré, xigarro, xiurons, Grandr.*, 858)". Ganz offenbar hat folgendes [i], auch [u] (cf. § 216) die Veränderung von [s-] > [š-] hervorragend begünstigt. (Castros inhaltsreiche Besprechung erschien erst nach Druck des obigen.)

daß neben arabischem Einfluß auch direkter Übergang von inlautendem -s- zu *g* stattgefunden haben mag: „Fuera de esto parece que en ciertos casos había cambio directo de *s* intervocal en *g*; así en el Cancionero de Gómez Manrique se lee *registir* y *registencia*; Valdés menciona *vigitar* por *visitar* y el *quijo, quigera* que todavía usa el vulgo usw." Weiter wird zitiert: *celogia* = *celosia, igreja* = *iglesia*. Wir beobachten, daß in sämtlichen Fällen dem Reibelaut ein palataler Vokal benachbart ist. Den nämlichen Gedanken führt Cuervo, *Ap.* § 759 aus: „En castellano antiguo existia la *s* sonora . ., y estando inmediata á una vocal palatal, se palatalizaba ella misma, parando en el sonido de j francesa": *tiseras* — *tijeras, frisoles* — *frijoles, quiso* — *quijo* u. a.

Andere iberische Idiome[1]) geben gleichfalls Belege, von denen nur einige genannt seien:

Leite, *Est. phil. mir.* I, § 115 und § 115 obs. 1ª, weist darauf hin, daß in Umgebung velarer Vokale *-s-* gern zu [z] werde, daß aber vor *i* mitunter *j* zu finden sei: port. *resistir* > mir. *rejestir*, port. *quiser* > mir. *quejir* u. a.

Im Nordportugiesischen ist der Wandel *-s-* > *j* = [ž] und *x* [š] an die Nachbarschaft eines palatalen Vokals gebunden: *quijer, Ijabel, inxinar, dixe* (Leite, *Esq. dial. port.* p. 115).

Cornu, GrGr I, 989, gibt gleichfalls eine Reihe von Belegen aus dem Portugiesischen: *bexiga* VESSICA, *Mexias, Jabel* = *Isabel, heregia, lijonja, regogijo, depogitar, vigitar*, dgl. p. 985.

Man denke an judenspanisch *rižitar* < *visitar* und ähnliches; cf. Subak, ZRPh XXX, 151.

An verschiedenen Stellen des katalanischen Sprachgebietes habe ich die Tendenz, [s] gerade vor [i] zu [š] zu wandeln, angetroffen[2]). Warum sollte diese lautphysiologisch so leicht begreifliche Veränderung (s. unten), deren Verbreitung in den modernen iberischen Mundarten leider noch völlig unbekannt ist, nicht schon im Mittelalter Platz

---

[1]) Wenn Umphrey, RHi XXIV, 26—27, arag. *exa (esa), seguexe (siguese)* als Belege für den Wandel eines intervokalen S zu [š] anführt, so ist zu bemerken, daß nicht -S-, sondern kons. + S vorliegt. Vgl. kat. -PS- > [-š-], -SK'- > [-š-]!

[2]) Beispiele kann ich aus Figueras sowie dem Katalanischen Roussillons geben (cf. RDR V, 1). Saroïhandy, *Das Catalanische*. GrGr I², 858: „Am leichtesten wird *s* nach *i* zu *x*; in der Provinz Lerida spricht man *noys, coissor, eleisson: nóix, cóixor, eléixon*." Vgl. weiterhin Salow, *Sprachgeogr. Unters. ü. d. östl. Teil des kat.-lang. Grenzgebietes*. BiDR I, 111; Barnils, *Mdt. von Alacant* § 53.

gegriffen haben, so daß ein SIBILAT > *chilla*, (CICCU > *chico*, CIMICE > *chinche*) usw. ganz organisch, ohne Einwirkung fremder Lautsysteme entstanden zu denken ist?

Man kennt die enge Verwandtschaft, die zwischen den Lauten [s] und [i] besteht; man weiß, daß sie sich in der Entwicklung der romanischen Sprachen verschiedentlich in Veränderungen äußert, bald in der Prothese eines [i] vor [s], bald in einem Übergang [s] > [i] u. a. Die Formung der Vorderzunge ist bei beiden Lauten gleich (Rillenbildung); [i] wird jedoch mit größerem Öffnungsgrad und weiter hinten im Mundraume als [s] artikuliert. Wie sollte sich nicht eine Angleichung der nahestehenden Laute in dem Sinne vollziehen, daß [i] dem [s] seine Artikulationsstelle mitzuteilen sucht? In nichts Anderem als dieser Angleichung bezüglich der Artikulationsstelle besteht die Veränderung des [s] zu [š].

Von der Stufe [š] aus kann eine Weiterentwicklung in doppeltem Sinne, wie oben schon beschrieben, erfolgen, entweder zu [č] oder zu [x].

§ 218. S- kann sich einem folgenden [ƀ] assimilieren und selbst zu [ƀ-] werden. Als Beispiele mögen gelten:

SUCIDA: [suƀχą] 2, 14, 24, 34, 41. 44. 47, 48[1]): [ƀuƀχą] 40; [susχą] 16, 37; [šuƀχą] 3.

*SINGELLA: [seⁿƀil'ą] Extr., Zam., [ƀeⁿƀil'ą] 40, 46, 47.

Belege für diese Erscheinung liefert uns schon die alte Sprache reichlich (cf. z. B. Zauner, *Altsp. Elementarbuch* § 70 A.; Tallgren, *Gaya de Segovia* p. 79 § 10; Menéndez Pidal, *Cid* p. 175 A.; Ford, *Old Span. Sibil.* p. 71—72). Man beachte die umgekehrte Assimilation [seⁿƀil'ą] > [seⁿsil'ą] in 44 § 365.

8. F-.

§ 219. Nach Angabe von Beispielen (§ 220) gehen wir dazu über, die Verteilung der einzelnen Entwicklungsstadien in Zamora (§ 221) und Extremadura (§ 222) wie im allgemeinen in spanischen Mundarten (§ 224) zu verfolgen. Darauf folgt deren Erklärung. Es wird die Graphie *f-* im Lateinischen (§ 225) und Altspanischen (§ 225) gewertet und alsdann der Übergang von dieser Stufe zu [h-] lautphysiologisch interpretiert (§§ 227—229). Eine besondere Behandlung verlangt die Entwicklung von [fw-] (§ 230 ff.).

§ 220. Für F- habe ich die dem Altkastilischen entsprechende Stufe [f-], die zur Zeit der Entdeckung Amerikas geläufige [h-], sowie

[1]) 48 auch [mąnčadą].

die dem heutigen offiziellen Kastilisch entsprechende Schwundstufe notiert. Wie sich die Reflexe räumlich sowie für die einzelnen Beispiele verteilen, wird man aus den folgenden Angaben ersehen können. Für anderswo vollständig zitierte Beispiele führe ich nur die hier interessierenden Typen an.

FURNU: [fornọ] 40, 42 (neben der Schwundstufe), 48—50;
[hor . .] 1, 3, 6, 9 (neben [o . .]), 10, 11, 13, 15, 18, 20 (neben der Schwundstufe), 21, 22, 24, 26*;
[orn . .] 2, 7, 8, 9, 20, 32, 35, 36, 37, 38, 41, 42, 44, 46, 47. cf. § 51.

kast. *la hornilla:* [furnikọ] 48 neben [ọrnil'ạ]; [fọrnaxạ] 41;
[họrnil'ạ] 6, 13, 18, 23; [họrniyạ] 17, 22; [họrnahạ] 21;
[ọrnil'ạ] 2; [ọrnil'ạ] 7, 26*, 33*, 46; [ọrnil'ạ] 47; [ọrniyạ] 20, 24;
[ọnniyạ] 9; [ọrnaxạ] 40, 42; [ọrnigạ] 44.

FUMU: [fu . . .] 33*, 37, 40, 42, 43, 47*, 48—50; 42, 43 auch [u . .];
[hu . . .] 1, 2, 3, 6, 9, 14, 16, 21, 26*; 7, 23 daneben
[u . .], das in 31, 35, 36, 38, 41, 44, 47 gilt.

FUNDU: [fo . .] 33*, 36*, 44, 45, 48—50;
[ho . .] 1, 2, 3, 4, 9, 11, 13, 14, 17, 18, 21, 26*, 43;
[o . .] 2, 5*, 8, 24, 32, 35, 37—42, 46, 47, cf. § 51.

FORMICA: [fọr . .] 33, 35, 37, 40, 42, 43, 46—48—50;
[hor . . .] 1, 3, 6, 10, 12, 13, 14, 17, 18, 21, 26;
[or . . .] 2, 5, 8, 20, 34, 36, 38, 39, 41—43, 44—46.

FALCE: [fo-] 33, 48—50;
[ho-] 1, 3—5, 6, 10, 11, 13—15, 16, 17, 20, 21, 24, 26*;
[o-] 8, 34, 35*, 36*—41, 44, 46, usw. cf. § 112.

FABA: [faƀạ] 33, 35 (jedoch selten), 41—43;
[haƀạ] 1, 3—5, 6, 8—12, 14—18, 21, 24, 26;
[aƀạ] 2, 20, 34, 36—40, 44—50; die Orte 5, 33, 35, 41 haben daneben die bereits zitierten Formen; [laƀạ] 32.

*FAMINE: [fa- . .] 33, 43, 48—50;
[ha . .] 1, 2, 3, 4, 6, 9—19, 21, 23, 26*, 38;
[a . .] 8, 20, 24, 30—32, 34—37, 38 (neben der genannten Form), 39—42, 44—47, cf. § 139.

FACIT: [fa- . .] 48—50;
[ha . .] 3, 6, 9, 10—16;
[a . . .] 1, 2, 4, 5*, 8, 21—24, 32, 33*, 34—41, 44.

kast. *hacer, no puedo hacerlo:* [fạƀẹllọ] 50; [fạƀẹlọ] 48, 49;
[hạđẹl] 13; [hạđẹlọ] 12; [hạđẹl'ụ] 14; [hạđẹlụ] 17; [hạđelụ] 15;
[haƀẹ] 9; [hạƀelụ] 21; [hạsẹlọ] 16;

[ą̣þęrlo̥] 2; [ą̣þęrlo̥] 35, 38—40, 46; [ą̣þęlu̥] 3, 4; [ą̣þęlo̥] 8, 23, 32, 37, 42; [ą̣þęlu̥] 10, 11, 36, 41; [ą̣þę] 24; [ą̣đęlu̥] 26*.

FACTU: [fe . .] 48;

[he . .] 1, 3, 9, 11, 13, 14, 15;

[e . .] 4, 5, 8, 10, 12, 16, 18, 20, 21, 23, 24, 32—39, 41, 46, cf. § 106.

FERITU: [fę̥rio̥] 48;

[hę̥rio̥] 1; [hę̥riđu̥] 11*; [hę̥riu̥] 11;

[ę̥riđo̥] 35, 37, 44; [ę̥liđu̥] 9; [ę̥rio̥] 37 neben der genannten Form; [ę̥riu̥] 3, 41.

FICU: [fi . .] 33, 40—43, 45, 47*, 48—50;

[hi . .] 1—5, 9—11, 14, 15, 17, 18, 21—23, 26*; [h̃ĩ . .] 13;

[i . .] 8, 20, 24, 32, 34—36, 36*, 37—39, 44, 46, 47, dazu 4, 43, 45 neben den zitierten Formen.

FILU: [filo̥] 40, 42, 43, 46—50; [filu̥] 33*, 41;

[hilu̥] 3, 9, 10, 13—15, 17, 18, 21, 26*; [hiru̥] 11;

[ilo̥] 35, 37—39, 44, dazu in 42, 43, 46 neben den genannten Formen; [ilu̥] 2, 24, 34, 36*.

FILIOS (kast. *los hijos*): [fiyo̥s] 48;

[. . ixo̥s] 32, 35, 38, 40, 42, 44, 46, 47; [. . iχo̥s] 37; [. . ixu̥s] 36*, 39, 41; [. . iχu̥s] 33*, 34; [i(x)o̥] 1; [. . iho̥] 18, 20, 24; [. . ihu̥s] 13—14, 21; [. . ihu̥] 15, 17, 26.

FOLIA + S (kast. *las hojas*): [lasohḁs], [lasohḁ] Extr., [oxḁs] Zam., auch 48, 49; 50 hat [foyę̥raskḁs], cf. § 100.

FICATU: [figą̣đo̥] 40, 48, 49; [figą̣đu̥] 33*, 41, 50;

[higą̣đo̥] 6, 23, 35; [higą̣đu̥] 2, 4, 9; [higą̣o̥] 1; [higą̣u̥] 3, 10, 13—15, 17, 18, 22, 26*;

[igą̣đo̥] 5*, 8, 32, 37, 38, 42, 44, 45, 47, 47*; [igą̣đu̥] 24, 36*; [igą̣u̥] 21.

FARINA: (kast. *la harina*): [fą̣rinḁ] 33, 48, 50;

[hą̣rinḁ] 1, 3, 6, 9, 11—13, 21;

[ą̣rinḁ] 7, 36*; [lą̣rinḁ] 2, 34, 35, 37, 38, 40.

FEL (kast. *la hiel*): [fyel] 33*, 48—50;

[hyę̥l] 3, 4, 8; [h̃yę̃l] 10; [hyel] 11—18, 21, 22; [hyę] 9; [hyę] 26*;

[yę̥l] 2, 5*; [yel] 34—38, 42; [yę̥l] 32, 40, 41; [yę] 23, 24.

FERRU (kast. *el hierro*): [fχer̄o̥] 40—44, 46, 48—50; [fχer̄u̥] 33*;

[hyę̥r̄u̥] 3, 14, 16, 17, 21, [e] 26 (in Emphase); [h̃yę̃r̄u̥] 10;

[yę̥r̄o̥] 1, 2, 5, 6, 8; [yer̄o̥] 37—39, 47; [yer̄u̥] 26, 34; [ďę̥r̄u̥] 9, [e] 24, 36*; [ďyer̄u̥] 11; [ďer̄o̥] 20, 32, 35.

§ 221. Die ursprüngliche Stufe [f-] ist in Extremadura gar nicht mehr zu belegen.

Die Gegend, die [f-] mit Konstanz aufweist, ist die Aliste. Villarino (48), Latedo (49), Trabazos[1]), Viñas (50) haben — wir sehen vorläufig von unten zu besprechenden Spezialfällen ab — ausnahmslos [f]. Mit dieser Ausschließlichkeit ist [f] in keinem der von mir sonst besuchten Orte Zamoras anzutreffen. Sämtliche übrigen Orte zeigen heutzutage neben [f-] die Schwundstufe in mehr oder weniger Fällen. Relativ häufig kommt [f-] in Pinilla (33, 33*)[2]), nicht ganz so oft in Torregamones (40), Villardiegua (41), Villadepera (42), Moralina (43), Castro (47) vor. [f-] habe ich noch zu hören bekommen in Palazuelo (35), Mármoles (36), Fariza (37), Moral (44), Villalcampo (45), Carbajosa (46), doch ist in allen diesen Orten die Schwundstufe das Gewöhnliche.

Völlig unbekannt unter der lebenden Generation scheint [f-] in Bermillo (30), Villar del Buey, Cibanal (31), Fermoselle (32), Fornillos (34), Badilla (39) zu sein. Aus Cozcurrita (38) habe ich ebensowenig einen Beleg für [f-]; doch habe ich betont, daß die Auskunftgeber nicht gerade die besten waren.

Wie sich geographisch [f-] auf Zamora verteilt, ist deutlich zu erkennen: [f-] gilt vorzugsweise in dem Verkehr entlegenen Ortschaften. Ursprüngliches [f-], von dem die älteren, auch mittleren Generationen noch zu erzählen wissen, wird offenbar durch die vokalisch anlautenden entsprechenden Formen des Reichsidioms verdrängt. In den Orten, wo [f-] überhaupt vorkommt, pflegen neben diesem Formen mit völligem Schwund des Anlautkonsonanten zu stehen. Zwischenstufen begegnen in Zamora nur ganz vereinzelt: In Palazuelo (35) [higą̊đo̥]; in Cozcurrita (38) [hamb . .], in Moralina (43) [hond . .]; es scheint demnach, als ob [f-] sich zu [h-] zu wandeln neige, daß diese dem Kastilischen nahestehende Stufe aber rasch durch die Schwundstufe ersetzt werde. An großen Fahrstraßen gelegene Ortschaften haben [f-] völlig aufgegeben: Bermillo, Fermoselle; ebenso die an der nach Alcañices führenden Verkehrsstraße gelegenen Orte; von diesen Wegen aus dringt das offizielle Idiom weiter: das entlegene Pinilla sowie die in der Nähe des Duero gelegenen Ortschaften, wohin bisher geeignete Fahrstraßen

[1]) cf. [fẹi̯čo̥], [fiyo̥], [fol'ą̊], [fu̯rmigo̥], [fiβo̥] *hizo*, [famẹ̊], [fẹnoyo̥].

[2]) Die Frau von 72 Jahren verwendet [f-] fast ausnahmslos; nicht ganz so konsequent verfährt die Frau von 65 Jahren.

nicht führen, zeigen, daß sie dem kastilischen Einfluß besser standzuhalten vermögen.

Einzelne Worte dringen mit besonderer Intensität in das zamoranische Gebiet: [ǫrnil'ą] hört man sogar in Villarino (48); das volkstümliche Wort ist [fǫrnaxą], auch [fǫrnikǫ] oder schlechthin [fornǫ]. Ebenso mag in weitestem Umfange (einschließlich der Aliste) geltendes [abą] volkstümliche Entsprechungen haben. Auch [oxą] FOLIA ist in die regelmäßig [f-] erhaltende Gegend vom Kastilischen getragen; in Viñas setzt man dafür [fǫyeraskąs]. [ablą], [abrą] (nur einmal [fabrą][1]) in Pinilla [33]) hat altes [parlą] verdrängt (cf. § 367).

§ 222. Die extremeñischen Ortschaften zeigen zumeist [h]. In Zarza (1), Pozuelo (6), Campo (13), Guijo de Galisteo (14), Montehermoso (15), Pinofranqueado (17) gilt [h-] wohl ausschließlich. Ganz vereinzelt ist die Schwundstufe in Villanueva (10), Castillo (11), Gata (12), Morcillo (16), Torrejoncillo (18) zu konstatieren[2]). Möglicherweise haben wir es dort mit einem lautlichen Wandel zu tun. Die Reduktion findet sich nämlich gerade bei dem Verbum *hacer* in folgenden Zusammenhängen: *he hecho el trabajo* und *no puedo hacerlo*. Im ersten Falle befand sich [h] zwischen zwei gleichartigen Vokalen, die in engstem Zusammenhang gesprochen wurden. Getrennt wurden die beiden gleichartigen Laute durch eine Veränderung im Öffnungsgrad der Stimmbänder. Es ist zu vermuten, daß eine Vereinfachung in der Tätigkeit der Stimmbänder stattgefunden hat, indem der Weg von der Stimmtonstellung zur Hauchstellung allmählich verkürzt und schließlich gänzlich aufgegeben wurde. — In der Verbindung *no puedo hacerlo* befand sich [h] zwischen zwei rasch aufeinanderfolgenden schwachbetonten Vokalen. Die Expirationskraft mag in solchem Falle besonders schwach und die Dauer der Expiration des [h] sonderlich kurz gewesen sein, so daß eine völlige Aufgabe des Ausstoßens gehauchter Luft leicht möglich wurde. Man vergleiche über die nämliche Erscheinung in andern Sprachen Jespersen, *Phonetik*[2] p. 92—93.

Der von Jespersen, *Phonetik*[2] p. 98, in verschiedenen Sprachen gemachten Beobachtung, daß [h] nach vorhergehendem stimmlosen Konsonanten namentlich in schneller Rede zum Schwunde neigt, entspricht die Tatsache, daß nach [-s] von Worten, die mit dem folgenden

[1]) [falą] in Latedo ist portugiesisches Lehngut.

[2]) Über die übrigen extremeñischen Orte cf. unten.

[h-] anlautenden in enger Verbindung stehen, [h-] im Extremeñischen schwindet. Man vergleiche z. B. *los hijos* § 220, *las hojas* §§ 100, 220 mit *el hambre* § 220: [. . ihọs], [. . ihụs]. Bald folgendes [-h-] mag die Aufgabe des gleichartigen anlautenden Konsonanten nur beschleunigt haben[1]).

In Pinofranqueado (17), auch Torrejoncillo (18) begegnet [i̯nohụ] bez. [i̯nohọ]. [h-] mag infolge von Dissimilation geschwunden sein.

In den übrigen extremeñischen Orten begegnen [h-] anlautende Worte neben vokalisch beginnenden. Zumeist überwiegt [h-] den vokalischen Anlaut. Dieses Verhältnis zeigen Granadilla (2), Ahigal (3) Mohedas (4), Gegend von Cambroncinos (9), Ceclavín (21), Zarza (22), Piedrasalbas (23), Garrovillas (26). Selten tritt [h-] auf in Casar (5), Torre (8), Zarza (20), Alcántara (24).

§ 223. In keinem einzigen extremeñischen Orte habe ich *[hablą] FABULAT gefunden: [ablą] 5, 6, 10, 13, 16, 20, 21, 24; [abrą] 8, 12; inf. [ą̇blar] 1; [ą̇blal] 2. Das Wort ist offenbar in neuerer Zeit vom Kastilischen importiert; die volkstümliche Form ist [parlą] 3; [palrą] 14, 26. Ebenso steht es ja in Zamora (cf. § 221).

Soll das Wort im Affekt hervorgebracht werden, so erscheint mitunter [h-], während es in gewöhnlicher Rede fehlt. Insbesondere habe ich in Garrovillas [hyerụ] in der Emphase, aber [yerụ] im gewöhnlichen Gespräch notiert. Ebenso mag der Gegensatz zwischen [hambrę] *tengo hambre* und [ẹlambrę] in Casar (5) zu deuten sein (cf. § 346 das analoge Verhältnis).

Eigene Wandlungen zeigt in einzelnen Ortschaften FENUCULU (cf. § 51). Extremadura hat zumeist [hi̯nohọ]; in Ahigal (3) hörte ich [ɸi̯nọhụ], in Alcántara (24) [ɸi̯nohụ] und in Piedrasalbas (23) [ɸi̯nohọ]. In Zamora gilt gewöhnlich [fi̯noxọ], [i̯noxọ]; doch haben Carbajosa (46) und Castro (47) [ɸi̯noxọ] > [si̯noxọ] 47*; [ɸẹnoyọ] Villarino (48); [ɸẹnoyụ] Viñas (50). Wir haben Grund anzunehmen, [ɸ] sei entstanden, als der anlautende Vokal [f-] (also in Extremadura noch nicht [h]) war. Vergleiche auch [ɸẹbrẹrụ] 21, § 235. [ɸ] entwickelt sich aus [f] durch Wechsel der Artikulationsstelle. Man vergleiche Jespersen, *Phonetik*[2], p. 35—36, über den nämlichen Wandel in andern Sprachen.

Was die iberischen Idiome angeht, so gibt Menéndez Pidal,

[1]) Ganz ebenso in Andalusien (Schuchardt, ZRPh V, 314) sowie in Salamanca (Araujo, *Estudios,* falls mich meine Erinnerung nicht täuscht).

Mussafiabd. p. 390—391 A. 2., eine Reihe von Belegen aus dem Westspanischen; vgl. auch Ro 29, 342: Großer Verbreitung soll sich die Erscheinung in der Vera de Plasencia erfreuen *(Cernando, Zrancisco, cea, zorro);* aus Serradilla (Cáceres) wird *Celipi = Felipe, Cilomena* genannt. Andere Belege stammen aus Salamanca, Asturien; auch in Aragón begegnet sie, wie Griera, Anuari de l'Institut d'Estudis Catalans III, 749, an Beispielen aus Graus näher ausführt[1]). Die umgekehrte Erscheinung gibt Menéndez Pidal, *l. c.*, für Serradilla u. a., Castro, RFEsp I, 182, für Ávila bekannt[2]); cf. auch Menéndez Pidal, Ro 29, 341–342: VERUCULU > *ferrojo* > *cerrojo.*

§ 224. Fügen wir dem eine kurze Notiz über die Ausbreitung der einzelnen Entwicklungstypen in den übrigen spanischen Mundarten hinzu. F- bleibt vor Vokal auf weiten Strecken der Peripherie des spanischen kontinentalen Sprachgebietes erhalten, vor allem in den nördlichen Gebirgen. In geographischem Anschluß an das Portugiesisch-gallizische bleibt der Reibelaut bewahrt im westlichen Zamora und León und in Zusammenhang mit diesen Gebieten in West- und Mittelasturien (cf. den Versuch einer präzisen Abgrenzung bei Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 8, 1); die hocharagonesischen Berge leiten im Osten zum Katalanischen über. In welchem Grade diese Gebiete dem eindringenden Kastilischen gegenüber [f-] bewahren, bleibt im einzelnen festzustellen (für Südzamora cf. § 221). Bei den Juden des Orients begegnet gleichfalls nicht selten [f-], z. B. in Saloniki, Bosnien.

Die Aussprache des 16. Jahrhunderts hat sich auf dem Kontinent — dürfen wir allgemein [h-] ansetzen[3])? — namentlich im Süden,

---

[1]) Damit fällt die gelegentlich der Besprechung von Ro 29, 342 (Menéndez Pidal), vertretene Ansicht von Baist, RJb VI, I, 386: „Ich meinte ZRPh V, 234—236, s aus f gründlich abgetan zu haben, aber die Armee marschiert immer wieder auf. . . . Freie Verschiebung von ṣ > f ist denkbar und glaube ich auch nachweisbar, das umgekehrte phonetisch unverständlich."

[2]) Es darf vielleicht an einige Beispiele für den umgekehrten Wandel im Romanischen (linguo-dental > labio-dental) erinnert werden. Meyer-Lübke, *It. Gram.* p. 145, erwähnt *cunsolafio, presenfa, pafienfa, prinfipiant, senfa* aus Vico Canavese (NW von Turin). [f-] < K'- ist in der Schweiz und Savoyen weit verbreitet (vgl. die zahlreichen Karten des ALF); entwicklungsgeschichtlich wertet Morf, *Z. sprachlichen Gliederung Frankreichs,* Berlin 1911, p. 17—18 diese Stufe.

[3]) An dem Transkriptionssystem von Menéndez Pidal wie dem anderer mißfällt mir, daß die Lautung [h] (ohne Reibung am Gaumen) durch die Graphie *j* zum Ausdruck gebracht wird, die doch normalerweise (im Kastilischen) [x] (Reibung am

doch auch in westlichen Mundarten (Extremadura, Salamanca) und in Ostasturien, soweit ich die betr. Autoren verstehe, erhalten. In Amerika hat sie ([h]?)[1]) weiteste Verbreitung. Siehe im einzelnen die diesbezügliche Zusammenstellung von Espinosa, *St. N. M. Sp.* I § 122. Zum Judenspanischen vgl. Subak, ZRPh XXX, 148—149.

Eine genaue Abgrenzung dieses Entwicklungstypus [f-] gegenüber einerseits und der kastilischen Schwundstufe gegenüber andererseits ist nach dem Stande der Studien noch unmöglich.

§ 225. Damit hätten wir die tatsächlichen Verhältnisse, die die modernen Mundarten in Extremadura und Zamora sowie die spanischen Mundarten im allgemeinen bezüglich der Behandlung des F- bieten, dargestellt. Wir gehen nunmehr dazu über, die räumlich nebeneinanderliegenden Reflexe genetisch in einen Zusammenhang zu bringen und diesen lautphysiologisch zu deuten.

Mit F- wurde noch in den letzten Jahrhunderten der römischen Republik ein bilabialer stimmloser Reibelaut dargestellt, wie man aus Schreibungen IM FRONTE, COMFLUONT[2]), COMFERRE[3]) usw. u. a. schließen zu können glaubt. Später trat an Stelle des bilabialen Reibelautes der labiodentale (cf. Lindsay, *l. c.*, Sommer, *l. c.*). Dieser hat sich im Romanischen im allgemeinen fortgesetzt.

In dieser Gestalt hat sich der Laut, soweit er überhaupt fortgesetzt ist, auf der iberischen Halbinsel erhalten. Vgl. bez. des Spanischen Josselyn, *Phon. esp.* p. 85—86; Colton, *Phon. cast.* p. 119. Saroïhandy und Umphrey, RHi XXIV, 24 sprechen von labiodentalem [f] in Aragon. Bilabiales [p] kommt vor, jedoch sind die Belege, die man für diese Lautung beigebracht hat, selten (vgl. die Andeutungen von Wulff, *Chap. phon. and.* p. 33; Lenz, PhSt VI, 30). In Extremadura wie Zamora gilt in der Regel [f-]; [p-] nur unter besonderen Umständen (cf. zu [pw-] unten). [f-] ist, soviel ich sehe, auch unter den Juden des Orients, die den Reibelaut erhalten haben, die Regel (Lamouche, RF 23, 972). In Amerika begegnet ziemlich oft [p],

---

Velum) bedeutet. (Menéndez Pidal, *Man.* §§ 35, 38, 2, *Dial. leon.* § 8, 1, „La f inicial en el dominio del leonés se trata de doble manera: ó se conserva . . . ó se aspira en h como en el castellano del siglo XVI, y esa aspiración se confunde con la j moderna".)

[1]) Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 122: „Initial XVI th century Spanish *h*, which was the voiceless aspirate [x]", cf. hierzu § 225. Espinosa schreibt *j-*.

[2]) Lindsay, *Lat. Sprache* p. 113.

[3]) Sommer, *Hdb. d. lat. Laut- und Formenlehre* § 120, p. 213—214.

cf. Lenz, PhSt VI, 30, bez. Chile; Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 100, bez. Neumexiko. Doch ist [f] daselbst nicht zu vermissen[1]). Daß das Altspanische allgemein aus lateinischem labio-dentalen [f-] ein bilabiales gemacht habe (Espinosa l. c.), halte ich nicht für erwiesen. Die Möglichkeit eines Wandels [f-] > [p̥-] deutet auch Schuchardt, ZRPh V, 315, an. Andere Gelehrte stehen jedoch auf entgegengesetztem Standpunkt; Menéndez Pidal, *Cid* p. 173, äußert sich bez. der Sprache des Poema del Cid: „la simple aspiración, en vez de la fricativa labio-dental, era, aun en estos siglos, mirada como poco culta y desechada de la literatura". Das Vorhandensein von [p̥] neben [f] im amerikanischen Spanisch berechtigt noch nicht, eine Veränderung von [f-] zu [p̥] in altspanischer Zeit, und zwar allgemein, anzusetzen. Wir können die Entwicklung von [f-] > [h-] von der ersten Stufe aus sehr wohl verstehen [s. unten][2]).

[p̥] findet sich in Extremadura vereinzelt, und zwar nur, wenn [w] folgt. Wir haben in Gata (12) [p̥wego̥] (jedoch [hw̥en̥te̥]), in Garrovillas (26*) [a la p̥wen̥ti̥]. Es liegt auf der Hand, daß wir es in diesen Fällen mit einer durch das folgende [w] bedingten Entwicklung des [f-] zu [p] zu tun haben. Der bilabiale Charakter des [w] teilt sich dem vorausgehenden [f-] mit. Lenz, PhSt VI, 30, beobachtet, daß im Chilenischen bilabialer Reibelaut fast durchweg vor *u* stehe, während sonst auch [f] vorkomme.

Hanssen, *Span. Gram.* § 17,12, setzt einen „*Laut mit doppelter, labialer und postpalataler Reibung (Kombination der lateinischen und*

[1]) Lenz bemerkt, daß im chilenischen Volke allgemein bilabiale Aussprache herrsche, daß jedoch unter Gebildeten labiodentale üblich sei. Espinosa beobachtet, daß in New Mexico nach *m, n* in der Regel labiodentales [f], sonst aber (intervokalisch und vor *l, r*) bilabiale Aussprache herrsche. Dieser Bilabial wird als „voiced bilabial pharyngeal aspirate" definiert. Ein derartiger stimmhafter (voiced) Laut existiert im Chilenischen nicht. Der Verweis Espinosas auf PhSt VI, 26 beruht also auf Irrtum. — Bei Marden, *Sp. Dial. Mex. Cit.* p. 89, 111, findet sich leider kein Vermerk über die Aussprache von *f*.

[2]) Sarrieu, *Le Parler de Bagnères de Luchon.* RLR 45 (1902), 405, setzt, allerdings ohne Angabe stichhaltiger Gründe, im Gaskognischen den Wandel zu *h* von der bilabialen Stufe aus an; und dem pflichtet Millardet, *Et. dial. land.* p. 210 u. A. 5, bei, indem er auf die Abneigung des Gaskognischen gegen labiodentale Aussprache (cf. [*v* > *b*]) sowie das Fehlen eines bilabialen [p] im Baskischen weist. — Wie dem auch sei, spanische Mundarten zeigen uns auf Schritt und Tritt, daß mit der Existenz eines [b] statt [v] nicht notwendig die eines [p̥] für [f] besteht. Und lautphysiologisch ist der Wandel zu [h] ebenso gut von labiodentaler wie bilabialer Stufe aus verständlich.

einer iberischen Frikativa)" voraus. Wenn er sich bei dieser Gelegenheit auf die Existenz eines bilabio-velaren stimmlosen Reibelautes im Chilenischen (Lenz, PhSt VI, 30) beruft, so ist zu erwidern, daß dieser Laut dort nur unter gewissen Bedingungen eingetreten, nämlich an folgendes [w] gebunden ist. Die Normalstufe des Chilenischen ist, wie oben bemerkt, [p] bez. [f]. Der labiale Reibelaut kann vor folgender labio-velarer Frikativa deren velare Reibung vorzeitig übernehmen, wie umgekehrt ein velarer Reibelaut ([x]) vor [w] ebendort (wie in unsern Mundarten, cf. §§ 234, 247) labiale Reibung im voraus übernehmen kann. Dieser bilabio-velare stimmlose Reibelaut ist in den Lautstand der älteren Zeit nicht allgemein einsetzbar[1]).

Von einer stimmhaften Stufe im Altspanischen zu sprechen, haben wir m. E. keinerlei Anlaß. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 100, spricht von einem *„voiced bilabial pharyngeal aspirate"*, das sich in modernen Mundarten erhalten haben soll. Als Beleg das Chilenische (PhSt VI, 26) zu zitieren, ist nicht angängig. An der genannten Stelle wird von Lenz von einem bilabialen stimmlosen Reibelaut [p] gesprochen, der aus B- > [b] unter Einfluß eines vorausgehenden stimmlosen Hauchlautes entsteht (cf. [sb] > [p] § 189). Damit hat F- nichts zu tun. Vgl. an der nämlichen Stelle: „Early Spanish had no labio-dental *f*, and substituted for the Latin sound a bilabial fricative *v* . . or *h*. This *h*, I believe, was a voiced(!) pharyngeal aspirate, which was also represented in Old Spanish by *f*. In the course of time this sound undoubtedly became voiceless . ." Die Annahme des Wandels in eine „stimmhafte pharyngale Aspirata"[2]) und einer Rückwandlung in eine entsprechende stimmlose läßt sich durch keinerlei Anzeichen erweisen.

Nach alledem scheint es mir, als ob die Behauptung, der Wandel des Labials sei normalerweise von labiodentaler Stufe aus erfolgt, am meisten Wahrscheinlichkeit für sich habe. Der Annahme einer allgemeinen Veränderung von labiodentalem Reibelaut zu bilabialem in altspanischer Zeit steht die moderne Lautung [f-] zu Vorsicht mahnend gegenüber. Diese existiert sowohl im Kastilischen und in verwandten Mundarten, die F- unter bestimmten Bedingungen *(fr-, fue-)*

[1]) Das gilt auch von dem Satze: „En los casos en los cuales actualmente F no suena, fué probablemente una consonante bilabial y velar" (Hanssen, *Gram. hist.* p. 15).

[2]) Ich übersetze wörtlich, indem ich bemerke, daß ich die Natur des Lautes aus der gegebenen Beschreibung nicht klar erkennen kann.

erhalten, als auch in den ausgedehnten spanischen Gebieten, die F- überhaupt in jeglicher Verbindung fortsetzen (Zamora, Leon, Asturien, Aragon, z. T. Judenspanisch). Ich kann nicht ohne weiteres glauben, F- habe sich zu [p] entwickelt und nachher sei dieses wieder zu [f-] zurückgewandelt worden. — Lautphysiologisch ist absolut nichts gegen einen Wandel zu [h] von der labiodentalen Stufe aus einzuwenden, wie weiter unten ausgeführt ist (§ 229).

§ 226. Die Schreibung *h-* für lateinisch F- wird im 15. Jahrhundert allgemein[1]). Doch sind Spuren der Veränderung schon im 12. und 13. Jahrhundert zu finden (cf. Menéndez Pidal, *Man.* § 38,2; Hanssen, *Span. Gram.* § 18,6). Im Poema del Cid wird F- niemals durch *h-* substituiert[2]). Allmählich hat offenbar die interessierende Veränderung an Raum gewonnen. Die nach dem Orient um 1500 wandernden Juden haben z. T. den lateinischen Laut aus dem Mutterlande mitgenommen (cf. Lamouche, RF 23, 979), und weite Strecken Spaniens sind bis heute der ursprünglichen Lautung treu geblieben.

Der Schreibung *h-* glaubt man im allgemeinen den Laut (oder die Laute?) zuteilen zu sollen, den man heutzutage noch in weitem Umfange auf der Halbinsel wie im exportierten Spanisch findet[3]).

§ 227. Mir ist außer [f] ([p] s. unten) und der Schwundstufe in unsern Mundarten für F- der Laut [h-] begegnet. Diese Stufe ist selten in Zamora (cf. § 221), ungemein häufig und weitverbreitet jedoch in Extremadura (cf. § 222). Was haben wir unter [h] zu verstehen?

Ich habe an dieser Stelle auf eine Ungenauigkeit beim Transkribieren hinzuweisen, die begangen zu haben ich sehr bedaure. Nach meinen Angaben möchte es scheinen, als sei [h] ein einheitlicher

---

[1]) Der Wandel F- > H- findet sich in früher Zeit in italischen Dialekten (cf. Lindsay, *Lat. Sprache* p. 65, 336; Sommer, *Handb. lat. Laut-Formenl.* § 121). Über sein Wesen und seine Ausbreitung ist man indessen noch schlecht orientiert (cf. Planta, *Gram. osk.-umbr. Dial.* I (1892), 463). Über F- > *h-* in italienischen Mundarten siehe Meyer-Lübke, *It. Gram.* (1890) § 172. — Über den Zeitpunkt des gascognischen Wandels vgl. Millardet, RDR I, 126.

[2]) Menéndez Pidal, *Cid* p. 173: „Nunca se sustituye la *f* por *h* como hacen algunos documentos del siglo XIII y algunos códices del XIV; la simple aspiración, en vez de la fricativa labio-dental, era, aun en estos siglos, mirada como poco culta y desechada de la literatura."

[3]) Wechssler, *Suchierband* p. 450 A. 2, spricht von einem altspanischen „eigentümlichen Velarlaut"?

Laut. Einheitlich mag er sein, wenn man sich mit der Bezeichnung laryngaler Hauchlaut oder auch Reibelaut oder der zu verwerfenden Bezeichnung aspirata u. a. begnügt. Diese Terminologie ist unzulänglich. Die verschiedentlich verwandte Graphie [h] stellt allerdings recht oft einen laryngalen Reibelaut dar. Wohl aber ist zu beachten, daß dieser in einer reichlichen Zahl von Varianten anzutreffen ist. Der akustische Effekt einer Reibung kann mehr oder weniger deutlich sein. Von welchen Faktoren diese verschiedenen Grade der Reibungsstärke abhängig sind, bleibt im einzelnen festzustellen (vgl. § 42 unter [h]).

Alle diese Varianten begegnen auch bei dem [h], das sich aus einer anderen Quelle, nämlich [x] entwickelt hat, cf. Näheres § 347.

§ 228. Besondere Beachtung verdient der von mir [h̃] transkribierte Laut. Hier haben wir die gewöhnliche Reibung zwischen den Stimmbändern. Die Luft entweicht jedoch nicht wie bei diesem durch den Mundraum allein, sondern zugleich durch die Nase. Wir haben es also mit einem nasalen Hauchlaut zu tun. Dabei ist zu bemerken, daß bei einzelnen Sujets die Nasalierung ungemein stark entwickelt ist — zum mindesten δ 2 —, so stark, daß sie benachbarten Vokalen diese mitzuteilen pflegt (cf. § 177). Das aus [x] sich entwickelnde [h] wird von den in Betracht kommenden Sujets ebenfalls nasaliert (cf. § 349). Ich habe von dem Sujet 10 (Villanueva) u. a. gehört: [h̃yę̃l]; [bi̯ãh̃i̯], [o̯bẽh̃a̯], [õ̯ho̯s], [tẽh̃a̯], [ĩh̃o̯s], [h̃ũstu̯], [h̃ũn̯tu̯s]; von dem Sujet 13 (Campo): [h̃ĩgu̯], [h̃ũmu̯].

Dies sind die Beobachtungen, die ich mit dem Ohre machen konnte. Man möge mit der Feststellung vieler Varianten vorliebnehmen. Eine präzise Analyse der betr. Laute zu geben, setzt mich der kurze Aufenthalt im Gelände nicht in den Stand. Ich weise auf die nicht geringen Schwierigkeiten, indem ich von später für die Materie interessierten Forschern Aufklärung erhoffe.

§ 229. Wie gelangen wir nun von dem labio-dentalen Reibelaut [f] zu dem laryngalen Reibelaut[1])? Bei Artikulation des [f] durchstreicht die Luft die weit geöffneten Stimmbänder und findet nach Passieren des Rachen- und Mundraumes ein Hindernis beim Passieren der durch Unterlippe und obere Zahnreihe gebildeten Enge. Dieses Hindernis wird beseitigt, indem die Unterlippe allmählich von der

[1]) Eine mir gänzlich unverständliche Entwicklungsreihe setzt Huss, *Vergleichende Lautlehre der rumänischen Dialekte und des Gascognisch-Pyrenäischen.* Arch. d. Vereins f. siebenbürg. Ldesk. XXXVII, p. 61/62, an.

unteren Zahnreihe weicht, so daß die Luft ungehindert entweichen kann. Die bei den Reibelauten (mit größerer Intensität als z. B. bei Vokalen) verwandte expiratorische Kraft[1]) erhält sich in der Produktion des laryngalen Reibelautes. Vermindert sie sich jedoch, so daß die infolge der starken Expiration bemerkbare Reibung unterbleibt, so wird der Gehörseindruck von der Artikulation eines selbstständigen Lautes nicht mehr wahrgenommen[2]) [3]). Diese letztere Weiterentwicklung ist im modernen Kastilisch und, wie wir gesehen haben, in einem Teile Zamoras (wohl unter Einfluß der Reichssprache) eingetreten.

Der Prozeß stellt sich in seinem Anfang also als Abschwächung der Lippentätigkeit ([f-] > [h-]) dar. Physiologisch dürfen wir die Veränderung [f-] > [h-] im Prinzip durchaus mit der eines [s] > [h] (§ 396) oder eines [x] > [(x)] > [h] (§ 346) identifizieren.

§ 230. Es verbleibt die Entwicklung der anlautenden Gruppe [fw-] zu besprechen. [w] hat wie im Kastilischen der Entwicklung eigene Wege gewiesen. Leider habe ich nicht hinreichend Beispiele, um bis in alle Einzelheiten die Fragen der Sonderentwicklung zu erläutern. Einige charakteristische Züge kommen aber trotzdem zur Erörterung. Es mögen zunächst die Belege folgen:

FONTE: [fw̥e̥n̥tẹ̥] 2; [fw̥e̥n̥ti̥] 3; [fw̥en̥tẹ̥] 18, 20, 24, 35, 36, 38—40, 42, 44, 47—50; [fw̥en̥ti̥] 21, 33, 36*; [pwen̥ti̥] 26*; [hw̥en̥tẹ̥] 12, 37; [hw̥en̥ti̥] 13, 14, 17, 33*, 34; [xwen̥tẹ̥] 41, 43, 44, 46; [xw̥en̥ti̥] 45, 47*.

FOCU[4]): [fw̥ogo̥] 48; [fw̥e̥go̥] 1; [fw̥e̥gu̥] 2—4, 10; [fwego̥] 7, 18—20, 23, 32, 35, 37, 38, 42, 44, 47, 49; [fw̥e̥go̥] 40; [fw̥egu̥] 11, 13, 17, 21, 22, 34, 36*; [pw̥ego̥] 12; [hw̥egu̥] 13, 14, 15, 33*; [hwe̥gu̥] 9.

FORAS: [fw̥orḁ] 48; [fw̥e̥rḁ] 2, 6, 7; [fw̥erḁ] 21, 34—36*, 37, 41, 47, 49; [fw̥e̥rḁ] 40; [hw̥erḁ] 14, 33*.

---

[1]) cf. Roudet, *Elém.* p. 126, 309.

[2]) cf. hierzu Roudet, *Elém.* p. 126, 223/225, 309.

[3]) Ich habe bereits oben auf die Unhaltbarkeit der Theorie Espinosas hingewiesen, so daß ich es unterlassen kann, auf die auf falscher Grundlage aufgebauten weiteren Schlüsse einzugehen. Nur eins sei noch bemerkt: Ich weiß nicht recht, weshalb E. die Terminologie „aspirate" einführt. Ist die Reibung an den Stimmbändern prinzipiell von der an den Lippen usw. verschieden? Ferner, unter stimmlosen, pharyngalen Aspiraten (Espinosa, *l. c.* § 98) wird [h] und [x] aufgeführt. Worin liegt der Unterschied zwischen den zwei Lauten?

[4]) Das Wort ist wenig volkstümlich; dafür [lumbrẹ̥] 16, 18, 37, 39, 40, 46; [lumbri̥] 4, 34; [l'umbrẹ̥] 48, 50.

FUIMUS: [hwemu̯s] 33*, 41.

FUERUNT: [fw̯eru̯n] 35, 37, 47; [fw̯eru̯n] 34, 36*; [fw̯eru̯ŋ] 41; [fwo̯ŋ] 48, 49; [xw̯eru̯n] 46.

§ 231. Wir beobachten zunächst, daß eine lange Reihe von Orten Extremaduras, die F- mit mehr oder weniger großer Regelmäßigkeit zu [h-] wandeln, die Gruppe [fw-] aufweisen. Sie stellen sich damit in ihrer Entwicklungstendenz mit dem Kastilischen gleich, wo ja zwar [f-] vor Vokalen verändert, [fw] indessen erhalten wird. An eine Rückwandlung, wie Hanssen, *Span. Gram.* § 18, 6, vermutet, ist schwerlich zu denken, wie ja Rezensenten (cf. z. B. RDR II, 429) bereits betont haben[1]). Die Erklärung der Bewahrung des [f-] gerade vor [w] ist in eben dessen Natur zu suchen[2]). Während nach Artikulation des [f-] bei folgendem Vokal eine Erweiterung der ursprünglichen Engenbildung an den Lippen eintritt, findet bei nachfolgendem [w] eine Verengung statt, eine intensivere Lippentätigkeit wird erforderlich. Begünstigt der folgende Vokal, bei dessen Artikulation ja die Lippen weiter geöffnet sind als bei Artikulation eines [f-], eine Neigung zur Erweiterung der für [f-] nötigen Engenbildung, so widersetzt sich ihr [w] durchaus. Die lang andauernde intensive Lippenfunktion bei Artikulation eines [fw-] läßt eine Senkung der Unterlippe, die letzten Endes zu [h-] führt, nicht zu.

§ 232. [hw̯] habe ich in der Gegend von Cambroncinos (9), Gata (12), Campo (13), Guijo de Galisteo (14), Montehermoso (15), Pinofranqueado (17) gefunden. Es muß überraschen, daß [hw̯] vor allem in den Ortschaften zu belegen ist, die [f-] ausschließlich als [h-] erhalten[3]) (cf. § 222). Es möchte also scheinen, als ob diese Orte den Wandel zu [h-] und dessen Erhaltung besonders begünstigen[4]) [5]).

Die Erscheinung begegnet nach Schuchardt, ZRPh V, 305/306,

[1]) Richtiggestellt *Gram. hist.* § 108.

[2]) Darauf spielt Staaff, RDR II, 429, an.

[3]) Für Sujet 1 habe ich für [fw] keinerlei Beispiel gefragt. — In 9 habe ich unter 14 Beispielen zweimal [f-] > [h-] gefunden.

[4]) In Fermoselle wurde ich darauf aufmerksam gemacht, daß man im benachbarten Villarino [xw̯imo̯s] FUIMUS, [xw̯e̯nte̯] FONTE, [xw̯el'i̯] FOLLE, [xw̯era̯] FORAS, [xw̯egu̯] FOCU sage. Ebenso solle man dort [xaba̯] FABA, [xi̯gera̯] *higuera* sagen. Wie die Verhältnisse dort liegen, bleibt festzustellen. Jedenfalls möchte ich die Aussprache [x] nicht ohne weiteres als gesichert annehmen, da den Leuten, die mir die Auskunft gaben, [h] in ihrer Mundart völlig unbekannt und deshalb eine Substitution des [h] durch vertrautes [x] wohl denkbar ist (cf. dazu p. 182 A. 2).

[5]) Schuchardt, ZRPh V, 306, glaubt an dissimilatorische Erscheinung.

auch anderwärts, z. B. im Andalusischen, im Ostasturischen und in Argentinien (hierzu auch Maspero, M. Soc. Ling. Par. [1875] p. 58/59).

Interessant sind die Doppelformen in Campo (13): [fw̥egu̥] „Feuer, Herd"; [hwegu̥] „der Raum rings um den Herd, der zur Versammlung der Familie und Bekanntschaft dient".

§ 233. Es ist bereits davon die Rede gewesen, daß die Lautfolge [p̥w-] < [fw-] unter Einfluß des bilabio-velaren [w] entsteht. Die Beispiele sind relativ rar: [p̥w̥en̥ti̥] 26*, [p̥w̥ego̥] 12. Cf. die Notiz von Schuchardt, LBlGRPh 1892, 238 bez. der Studie Wulffs über das Andalusische: „sollte es nicht auch mundartlich für *f* vor unsilbigem *u* vorkommen?".

§ 234. In Zamora ist [f- + vok.] erhalten, wenn es nicht in halbwegs fremdem Einfluß zugängigen Orten durch die kastilische Schwundstufe ersetzt wird (cf. § 221). Orte, die F- + vok. durchweg erhalten, bewahren F- auch vor [w]. Dies gilt vor allem von der Aliste, wo weder von einem regulären Wandel eines F- + vok. > [h-] (cf. § 221) noch dem eines F- + [w] > [h] + [w] etwas zu merken ist[1]).

Die Mehrzahl der Orte deutet zwar auf eine Veränderung des F + vok., bewahrt jedoch F- vor [w]. Dieser Status entspricht also vollkommen dem des Kastilischen.

Ein Übergang von [f- + vok.] > [h-] ist selten zu beobachten; über die Vernichtung dieser Stufe cf. § 221. Es lassen sich Spuren einer Veränderung [fw̥-] zu [hw̥-], wie uns Belege aus Pinilla (33*), 34, 37 und Villardiegua (41) zeigen, nachweisen. In Villadepera (42) wurde mir berichtet, daß einige Leute im Dorfe [hw̥el'e̥] FOLLE, [hw̥en̥te̥] FONTE sagen. Die Belege sind selten; geht [hw-] auf [xw-] (s. unten) zurück oder dürfen wir annehmen, daß dort die Neigung, [f-] in [h-] zu wandeln, durch folgendes [w] nicht aufgehalten worden ist (cf. oben die Daten über Extremadura)?

[xw̥-] ist in 41, Moralina (43), Carbajosa (46), 47*, auch in Moral (44) belegbar; auch in Villalcampo (45) soll man [xw̥ei̥] *se fué* zu hören bekommen, desgleichen in Pino[2]). Es ist beachtenswert, daß der Wandel zu [xw̥-][3]) nur in Orten feststellbar ist, die im allgemeinen

---

[1]) Vgl. betr. Miranda, Leite, *Est. phil. mir.* I § 98.

[2]) Als ich nach Auskunftgabe von Leuten im mittleren Lebensalter mit einem Alten zu sprechen Gelegenheit hatte, bemerkte ich, daß dieser [hw̥en̥te̥] usw. sprach!

[3]) Interessant hierzu ist die Feststellung von Cuervo, *Apunt.* § 821, für das Bogotano, daß da, wo neben einem *jue, juerza, ajuera* ein *fue, fuerza, afuera* steht, ein *f-* für jegliches Jota substituiert, also *lifitimo, fefe* usw., gesagt wird.

[f-] mit einiger Häufigkeit bewahren, also bez. einer Veränderung des [f-$^{+vok.}$] konservativ sind. Da neben [fw̯-]-formen ebendort im allgemeinen [xw̯-]-formen ohne Zwischenglied (etwa [hw̯-]) stehen, so scheint mir, als ob [xw̯-] direkt auf [fw̯-] zurückgehe, daß also an Stelle labialer Reibung velare getreten sei. Eine Veränderung von [hw-] aus wäre bei alledem lautphysiologisch wohl begreiflich (cf. [hw̯-] > [xw̯-] § 247). [w] ist die Triebfeder der Veränderung. Die velare Reibung des [w] wird dem verwandten (labialen) Reibelaut vorzeitig mitgeteilt. [f-] mag dabei zunächst bilabial werden. Das Ergebnis des Anlauts ist eine orale stimmlose Komponente aus (bi)labialer und velarer Reibung. Tritt die velare Reibung in den Vordergrund, wird also die labiale vernachlässigt, so ist das Resultat [x]. Umgekehrt kann aus [xw̯-] (kast. *juez*) unter Bevorzugung der labialen Reibung [pw̯], [fw̯] werden, wie § 247 gezeigt ist.

Dieses nämliche Verhältnis des Wandels eines [fw-] > [xw] und umgekehrt eines [xw] > [fw] weist Lenz, PhSt VI, 30, im Chilenischen nach. Dort werden *jue-* und *fue-* vollständig gemischt. Tritt die labiale Reibung stärker hervor, so entsteht [fw-], ist die velare deutlicher ausgeprägt, so erscheint [xw-].

Ob wir es in New Mexiko mit der gleichen Erscheinung zu tun haben, ersehe ich nicht recht aus der Darstellung von Espinosa, *St. N. M. Sp.* I §§ 121, 129. Jedenfalls wird dort ursprüngliches [xw-] > *fu-* (cf. dazu § 247).

Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 8,1 A. 3, nennt den asturischen Ort Colunga, wo zwar F-$^{+vok.}$ erhalten bleibt, jedoch *juente — fuente*, *jueu — fueu*, *fuebu* < FOCU, *jueya — fueya* < FOLIA zu hören ist. Dürften wir es hier nicht mit einer ähnlichen Erscheinung zu tun haben (falls *j* = [x])?

§ 235. Nicht volkstümlich entwickelt sind, wie ja auch im Kastilischen:

FELICE: [fe̯li] Extr.; [fe̯liβ] Zam.

FOEDU: [fe̯o̯] Extr.; [fe̯o̯], [fey̯o̯] Zam., cf. § 168.

FERTILE[1]): [fe̯rti̯] 2.

FALSU[2]): [fal̯so̯] 10, 12, 16; [fal̯su̯] 13, 17, 21; [far̯so̯] 20, 23, 25; [far̯su̯] 11, 15, 24; [fasu̯] 26*.

kast. *falta*[3]): [fal̯ta̯] 33*, 34, 35, 36*, 37, 40, 46.

[1]) Das Wort ist in Zamora wie Extremadura so gut wie unbekannt.

[2]) In Zamora nicht gefragt.

[3]) In Extremadura nicht gefragt.

FEBRUARIU erscheint in Zamora ausschließlich mit gelehrten Einfluß verratendem [f-]. In Extremadura sind indessen, wenn auch selten, Formen mit [h-] zu belegen:

FEBRUARIU: [fẹ . .] 2, 6, 8, 10, 16, 18, 20, 24, Zam.; [hẹ . .], [hẹ . .] 1, 3, 5, 11—15, 17; [ɸẹbrẹrụ] in Ceclavín (21) entspricht dem § 223 besprochenen [ɸịnohụ] usw. FENUCULU.

Offenbar nicht volkstümlich sind in unseren Gegenden:

FORTIA: [fwẹrɸạ] Extr.; [fwẹrɸạ] Zam., cf. § 448.

FORTE[1]): [fwẹrtẹ], [fwẹltẹ] Extr.; [fwẹrtẹ] Zam., cf. § 377.

9. J-.

§ 236. Die Entwicklungstendenz des G^{ei} und J entsprechenden vglt. [y] ist in unseren Mundarten im großen und ganzen die gleiche wie im Kastilischen. Im Prinzip folgt dessen Entwicklung — wenigstens in den Anfängen — Extremadura und der größte Teil von Zamora. Die Aliste scheint sich grundsätzlich in einigen Punkten von dieser Entwicklungsweise zu trennen (s. unten § 241).

Vor unmittelbar folgendem Velar findet die Velarisierung des ursprünglichen Palatals statt, während dieser vor Palatalen bleibt oder aber sich diesem assimiliert. Damit ist eine weit zurückgehende Differenz in der Entwicklung von lateinischem J- gegeben. Wir betrachten beide Fälle getrennt.

α) J- vor Palatal.

§ 237. Wir haben § 65 ff. bemerkt, daß wortanlautendes [y], aus welcher Quelle es auch stamme, als solches nach Vokal gern erhalten bleibt, daß es aber nach Konsonant [ď] zu werden pflegt. So finden wir für kastilisch *el yeso* vorwiegend anlautend [ď]:

GYPSU: [yẹsụ] 2, 4; [yesọ] 6, 7; [yesụ] 22; [l′esụ] 21; [ďesọ] 32, 37, 40, 44, 47, 48; [ďesụ] 24, 26* 33*, 34, 36*.

§ 238. Das aus Ẹ entstandene [ye] verbindet sich mit dem anlautenden [y] zu [yye-] > [ye-][2]). Unter den soeben erwähnten Bedingungen kann [ď-] für [y-] auftreten (cf. § 65 ff.):

---

[1]) Volkstümlicher ist [brabụ].

[2]) Tuttle, *Notes on the Spanish Palatals.* Mod. Phil. 1911, p. 593: „From the regular loss of medial *y* next to *e* and *i*, it seems probable that initial *y* was lost before stressed *e*. As *ye* comes from Ĕ alone in *yedra, yegua, yerba, yesca,* it may have done so in *yerno* < GĔNERU and other words of the kind. Italian has *yèsso* with open *e*, so that Spanish *yeso* hardly proves that *y* was kept before *e*." Wie denkt sich Tuttle den „Verlust" des J? *ye* bei *yerno* usw. kommt eben nicht allein von Ẹ, sondern von JẸ (in dem oben angegebenen Sinne)!

GENERU: [yernǫ̥], [ďernǫ̥]; [l'ernǫ̥] 21, cf. § 68.

GELAT: [. . yelą̥], cf. ib.

GENTE zeigt die dem Kastilischen entsprechende Entwicklung in Zamora [xen̥tę̥]. Extremadura hat — von dieser oder einer mehr palatalen Stufe aus — [hen̥tę̥], cf. § 345 ff. Vgl. judenspanisch *ǧénte* (Subak, ZRPh XXX, 165) neben *yérno, yerme.* In Asturien (Campomanes) habe ich [la šen̥tę̥] notiert. Die Form von GENTE wird von Menéndez Pidal, *Cid* p. 173, § 32, 3, für gelehrt gehalten.

§ 239. Frühzeitig scheint [y-] an vortonigen Palatalvokal assimiliert worden zu sein[1]), wie altkastilische Texte hinreichend zeigen:

GERMANU: [ę̥rmanǫ̥] 1, 2; [ę̥rmanǫ̥] 6—8, 16, 18, 19, 32, 35, 37—40, 42, 44, 47, 48, 50; [ę̥rmanu̥] 9—11, 13, 14, 17, 21, 26*, 34, 36*, 41; [ę̥lmanǫ̥] 12.

JENUARIU: [ę̥neru̥] Extr., Zam., cf. § 106.

GELARE: [ę̥lal] usw. Extr., [ę̥lar] Zam., cf. § 132.

GINGIVA (kast. *la encia*): [ę̥n̥xiƀą̥] 34 (neben [ę̥n̥ƒią̥]), 44, 45, 47—50; [i̥n̥xiƀą̥] 40; [las i̥n̥xiƀą̥s] 41; [lą̥n̥xiƀą̥] 42; [ę̥n̥ƒią̥] 2, 6, 8, 20, 22, 23; [ę̥n̥ƒiƀą̥] 43; [ę̥n̥ƒiđą̥] 4; [lą̥n̥hiƀą̥] 17; [lą̥n̥ƒią̥] 10; [lą̥n̥ƒiƀą̥] 21; [ę̥n̥hiƀą̥] 9*; [hę̥n̥hiƀą̥] 11, 15 (aber [unąhiƀą̥]); [hę̥n̥ƒią̥] 3, 13, 14, 18; [hẽ̥n̥ƒią̥] 9.

§ 240. Es verbleiben noch einige Einzelheiten zu besprechen: In Ceclavín (21) habe ich [l'ernǫ̥] GENERU notiert; auf [l'esu̥] GYPSU habe ich § 68 schon hingewiesen, ebenso gilt [l'ugu̥] JUGU, cf. § 248. Die Worte sind in Zusammenhang mit dem Artikel *el* gesprochen. Es ist zweifellos, daß [y] das [-l] palatalisiert hat und selbst geschwunden ist. Jedenfalls ist nach vorausgehendem Vokal [y] zu hören: [lą̥yę̥g͡wą̥], [. . yelą̥] *hoy yela.* Wenn indessen [lal'u̥gađą̥] besteht, so dürfen wir diese Form für von [l'ugu̥] *el yugo* beeinflußt halten.

In gleicher Weise wird [-n] des unbestimmten Artikels mit folgendem [y] bei *un yugo* > [unn'ugu̥] in Cambroncinos (9) verschmolzen. Über romanisch [ny] > [n'], cf. § 307. Wie eben genanntes *el yugo* zu [lal'u̥gađą̥] verhält sich *un yugo* zu [uną n'u̥gađą̥] in Cambroncinos (9).

In Fariza (37) ist [yę̥lar] GELARE zu hören. Eine Beeinflussung durch stammbetonte Formen wie [yelą̥] ist wahrscheinlich.

Es hält schwer, ohne Kenntnis benachbarter Mundarten fest-

---

[1]) In einer ev. zweiten Auflage wäre der Lapsus von Bourciez, *El. ling. rom.* § 336 b: „Lorsque ce *y* était devant *e* ou *i* atones, il est passé d'abord, semble-t-il, à une aspiration *h* qui s'est effacée ensuite (esp. *hermano* = GERMANU)", der wohl durch Meyer-Lübke, *RGr I* § 407 a erklärlich wird, zu tilgen.

zustellen, weshalb [h-] bei [hẹn̥hiƀḁ], [hẽn̥ƀiḁ] in einigen Orten Extremaduras auftritt. [unḁhiƀḁ] in Montehermoso (15) mag aus [unḁ nhiƀḁ] durch dissimilatorischen Schwund des [n] erklärlich werden.

§ 241. Schwierig liegen die Verhältnisse in der Aliste. Erst auf Grund einer reichen Materialiensammlung wird man mit Sicherheit entscheiden können. Wir haben [ďeso̥], [ďerno̥], jedoch [xelḁ]; ferner [ẹrmano̥], [ẹn̥xiƀḁ], aber [xẹlarẹ] und [xḁn'ei̥ro̥] JANUARIU. Vermutlich weisen die [x-]-formen auf volkstümliche Bildung, die mit Schwund des anlautenden Palatals und [ď-] dagegen auf Eindringen aus dem Kastilischen. Wir können nämlich die kastilischen Typus aufweisenden Formen für Import aus der Reichssprache halten (cf. die nach kastilischer Art gebildeten Formen mit -LI̯-, -KL- § 331); andrerseits ist es uns schwer, Formen mit [x-] anders als bodenständig zu betrachten. In diesem Falle würden die [x-] anlautenden Formen Fortsetzungen zu den im Mittelalter mit [ǧ], [ž] (geschrieben gewöhnlich *g-*) anlautenden sein. Vgl. Gessner, *Das Altleonesische* p. 15: *janero* im Alexander und Fuero Juzgo, *getar, ietar* im Fuero Juzgo, *gynoio, ienoio, gielo, gelada* im Alexander, das letztere auch im Fuero Juzgo. Die stimmhafte palatale Enge ([ž]) findet sich heute in Miranda wie ja im Portugiesischen (cf. Leite, *Est. phil. mir.* I, § 134); die entsprechende stimmlose ([š]) in Asturien: die Gegend von Campomanes hat [šen̥tẹ], [šẹ̥la] (auch [čugu̥] JUGU, cf. unten)[1]. Eine genaue Abgrenzung älterer und moderner Lautungen in der Gegenwart ist noch nicht möglich.

β) J- vor Velar.

§ 242. [y-] vor velarem Vokal hat im Kastilischen allmähliche Velarisierung erfahren. Dieser Entwicklung schließt sich JUGU nicht an (s. unten)[2]. [y] mag zu [ž-] geworden und unter Aufgabe des Stimmtons allmählich bis zur Stufe [x-] gerückt sein. Vgl. die §§ 322 ff. geschilderte Entwicklung. Alten Lautungen begegnet man heute noch im Judenspanischen; Subak, ZRPh XXX, 165 nennt: *ǧuzgađór, ǧuzgár* u. a. für Konstantinopel, *džuɣó, džuɣár* für Salonikki (id. *Salonikki* p. 11 unten), dgl. Lamouche, RF XXIII, 981—982, *džuez* = *juez* u. a. Im modernen Asturisch findet sich nach Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 10 [š] *x* im gegebenen Falle für den älteren

---

[1]) Ähnlich Aragón. Vgl. Umphrey, RHi XXIV, 18, 25.

[2]) Die Bemerkung von Tuttle, Mod. Phil. 1911, p. 592, „*yugo* and *yunto*, with their derivatives, must have come from a Spanish dialect which, like Gascon and Sicilian, kept *y* unchanged", befreit uns nicht von der Unklarheit, die über die Erklärung des *y-* von *yugo* besteht.

entsprechenden stimmhaften Laut: *xudíu*. Saroïhandy, Ann. Ec. Prat. H. Et. 1901 p. 117, berichtet von „*ch*, à la façon castillane" statt früherem „*dj*": *chugar, chuan, choben, chunio* in Aragón.

Sowohl in Zamora wie in Extremadura begegnet [x-] selten. Bei weitem überwiegt der laryngale Reibelaut [h]. Als Vorstufe des [h-] wird man oft unten besprochenes [(x)] ansehen dürfen.

§ 243. Beispiele mögen zunächst folgen:

JUNCTOS: [xuṇṭọs] 32, 47; [huṇṭọs], [huṇṭụs] im übrigen Zam. und Extr., cf. § 89.

JUVENE[1]): [xo . .] 42, 46, 47, 48, 49; [(x)o] 37, 43; [ho . .] 38—41, 42*, 44, cf. § 137.

JUSTU: [xu . .] 32, 34, 47, 49; [hu . .] sonst cf. § 139.

JUNIU[2]): [xuniọ] 47, 48, 49; [xuniụ] 42, 47*; [χuniọ] 44; [huniọ] 1, 4, 6, 16, 18, 37, 38, 40, 42*, 43, 44 (neben der genannten Form), 46; 48, 49 (neben den zitierten Formen); [huniụ] 2, 3, 14, 33—35, 36*, 41; [hũniọ] 8; [h̃ũniụ] 10; [hunyọ] 20; [hunyụ] 11, 17, 24; [h̃ũnyụ] 13.

JULIU[2]): [xuliọ] 32, 47, 48, 49, 50; [xuliụ] 42, 47*; [huliọ] 1, 5, 6, 8, 16, 18, 20, 37, 38, 40, 43, 44, 46; [huliụ] 2—4, 11, 13, 14, 33—35, 36*, 39, 41, 42*; [hulyụ] 17, 24; [h̃ũliụ] 10; [hũlyụ] 21.

JUDICARE (kast. *no puedo juzgarlo*): [xụ . .] 32; sonst, soweit Belege für die einzelnen Orte vorhanden, [hụ . .] Extr., Zam., cf. § 301.

§ 244. Wir beachten, daß in Extremadura [h-] ausschließlich gilt.

In der Mehrzahl der Orte Zamoras ist [h-] gleichfalls die Regel. [x-] begegnet nur bei (32) Fermoselle ohne Ausnahme. In einer Reihe von Dörfern ist ein Schwanken zwischen [h-] und [(x)], [x-] zu bemerken, und zwar nicht allein von Person zu Person (in Villadepera (42, 42*) z. B. 42 [xobẹn], 42* [hobẹn], 42 [xuliụ], 42* [huliụ], 42 [xuniụ], 42* [huniọ]), sondern auch im Sprachgebrauch eines einzelnen Sprechers, wie die folgenden Belege lehren: Fornillos (34) hat: [huliụ], [huniụ], [huṇṭụs], [hụđgalụ], jedoch [xustụ]; Villadepera (42): [hụđgarlọ], [huṇṭọs], [hustọ], jedoch [xobẹn], [xuniụ], [xuliụ]; Carbajosa (46): [huṇṭọs], [hustọ], [huliọ], [hụlgalọ], [huniọ], aber [xob . .]; Castro (47): [hụlgalọ], aber [xuṇṭọs], [xobẹ . .], [xustọ], [xuniọ], [xuliọ]; Villarino (48): [huṇṭọs], [hustọ], [hụlga . .], aber [xobẹ . .], [xuniọ], [xuliọ]; La-

[1]) Für Extremadura fehlt es mir an Belegen.

[2]) Allerdings Lehnwort.

tedo (49): [hun̥to̥s], [ho̥galo̥], aber [xoƀ .], [xusto̥], [xuni̥o̥], [xuli̥o̥]; Viñas (50): [hun̥to̥s], [husto̥], [hu̥đgalo̥], aber [xuli̥o̥]. Interessant ist, daß mitunter [x-] neben [h-] anlautet: Moral (44) hat [huni̥o̥] wie [χuni̥o̥], Villarino (48) [huni̥o̥] und [xuni̥o̥] wie auch Latedo (49).

Wir haben vielleicht nicht unrecht, wenn wir annehmen, [x-] gewinne heutzutage unter Einfluß des Kastilischen an Umfang.

Interessant ist der [(x)] transkribierte Laut. Er begegnet in Fariza (37) und Moralina (43). Es findet zwar Reibung am hinteren Gaumendache statt, doch ist sie nicht so deutlich vernehmbar wie bei [x]. Die Zunge ist bei Aussprache des [(x)] eben weiter vom Gaumendache entfernt als bei der Artikulation des [x], jedoch nicht weit genug, daß eine Reibung unhörbar würde (nach Jespersen γ 23); ([x]) begegnet wohl auch anderwärts.

§ 245. Vergleichen wir die Entwicklung von J- vor Velarvokal mit der des früheren [-š-] aus verschiedenen Quellen (-LI̯-, -KL-, -GL-, -SSI̯- usw.), wie sie § 322 ff. dargestellt ist, so stellen wir fest: in Extremadura entwickelt sich J- vor Velarvokal > [h-]; [-š-] wird ebendort [-h-]. In Zamora wird J- sehr oft zu [h-] (cf. nähere Daten § 244), [-š-] wird jedoch zu [-χ-], [-x-] entwickelt (cf. §§ 338 ff). Der Übergang zum laryngalen Reibelaut ist also in Extremadura durchaus vollzogen, in Zamora neigen stark zu dieser Stufe jedoch nur Beispiele mit J-, wenig die mit früherem [-š-]. Der Unterschied ist durch die Art der den velaren Konsonanten umgebenden Laute zu erklären. Während nämlich auf J- jeweils ein ausgeprägter Velarvokal folgt, findet sich dieser bei den ursprünglich [-š-]-haltigen verhältnismäßig selten (etwa als schwachtoniger Auslautvokal [-o̥], [-u̥]). Der Velarvokal nun begünstigt sehr stark die Veränderung des [x] > [h]. Ein [xu] wird viel leichter zu [hu] als etwa ein [xe] > [he] usw. Die Nachbarschaft der Artikulationsstellen von Velarkonsonant [x] und Velarvokal [u] führt rasch eine Annäherung derselben in dem Sinne herbei, daß die des [x] sich der des [u] nähert: [xu] > [(x)u] > [hu]. Ich habe öfter an Spaniern (Kastiliern wie Katalanen) die Beobachtung gemacht, daß [x] durch benachbarten velaren schallkräftigen Vokal vieles von der Reibungsstärke am Hintergaumen einbüßt. Und von dem [x] entsprechenden stimmhaften Reibelaut [g] wissen wir ja, daß er gerade in der Nähe velarer Vokale zum Schwunde neigt, d. h. seine Artikulationsstelle diesem annähert (cf. § 256).

§ 246. [χ-] statt [x-] ist selten. Die Bedingungen für das Auftreten des palatalen Reibelautes sind eben selten gegeben (cf. das über

[-χ-] statt [x] §§ 341 ff. Gesagte). [χuniọ] in Moral (44) ist der einzige Beleg. Mittelbar folgendes [ị] mag die Erklärung liefern.

§ 247. Vor unmittelbar folgendem bilabio-velaren Reibelaut begegnen wir [h-] nicht in der im vorhergehenden Paragraphen besprochenen Ausdehnung. Es wird zum Teil durch ebendort noch nicht genannte Laute ersetzt.

JOCU: [xu̯ogọ] 48; [xu̯egọ] 7, 32, 43, 44—47, 49; [xu̯egụ] 11; [hu̯ęgọ] 6; [hu̯ęgụ] 2, 3, 9; [ĥu̯ę̃gụ] 10; [hu̯egọ] 8, 12, 16, 19, 23, 24, 40, 41, 44 (neben der genannten Form); [hu̯egụ] 13—15, 17, 21, 22, 26, 33*, 34; [fu̯egọ] 18, 20, 35, 37—39, 42; [fu̯egụ] 36*.

JUDICE: [xugęƀ] 48; [xu̯eƀ] 34, 46—50; [xu̯es] 32, 47*; [xu̯ę] 7; [hu̯eƀ] 36*, 42, 43, 44, 46 (neben der genannten Form), 48 (neben der genannten Form); [hu̯ęƀ] 40, 41; [ĥu̯ẽƀ] 2; [ĥu̯ẽƀ] 10; [hu̯ęs] 1, 6; [hu̯es] 13, 14, 16, 33*, 37—39; [hu̯ę] 4; [hu̯e] 3, 8, 9, 11, 12, 15, 17, 19—22, 24; [hu̯ę] 26*; [ĥu̯ẽ] 18; Plur.: [hu̯eƀị] 17; [hu̯eƀịs] 21; [hu̯eđịs] 13, 14; [hu̯eđị] 26*; [fu̯eƀ] 35.

JOVIS: [xu̯e..] 32, 41, 42, 46—50; [hwe..] sonst, cf. Näheres § 139.

Wir beachten zunächst, daß [xu̯-] häufiger vorkommt als [x-] + Vokal: [x] + Vokal hatten wir in Extremadura ganz selten konstatiert (s. oben); [xu̯-] hingegen findet sich, wenn auch vereinzelt; so in Casar (7): [xu̯egọ], [xu̯ę], Gegend von Castillo (11): [xu̯egụ]. Ein ähnliches Verhältnis läßt sich für Orte Zamoras erweisen: In Moralina (43), Moral (44), Villalcampo (45) hatten wir [x-] vor Velarvokal nur vereinzelt gefunden, und doch gilt ebendort [xu̯-].

Die Erscheinung einfach auf kastilichen Einfluß zurückzuführen, ist nicht angängig. Vielmehr handelt es sich um einen rein lautlichen assimilatorischen Prozeß, indem die bei [w] am Velum ausgeführte Reibung auch bei dem vorausgehenden Laute ausgeführt wird. Man vergleiche damit die Entwicklung eines *izquierda* > [i̯hkχ . .] > [i̯(x)kχ . .], von der § 412 die Rede ist; ebenso ist hierherzustellen die Veränderung eines [hw] > [xw] in kast. *dos huesos* > [doh wesụ] > [doxu̯esụ], kast. *dos huevos* > [doh wębụ] > [doxu̯ębụ], kast. *dos bueyes* > [doh wę] > [doxu̯ę], die sich in Castillo (11) beobachten läßt (cf. § 390).

Beachtenswert ist weiterhin die Stufe [fu̯-], auf die bereits § 234 angespielt ist. Sie ist sowohl in Extremadura wie in Zamora zu finden, z. B. in Torrejoncillo (18), Zarza (20), Palazuelo (35), Mármoles (36), Fariza (37), Cozcurrita (38), Badilla (39), auch in Villadepera: [fu̯egọ] JOCU und Pino: [fu̯eƀ]

JUDICE, [fu̯egǫ̣] JOCU. Nicht immer hat sich [fu̯-] entwickelt. Es findet sich in einem Orte neben [fu̯-] auch [hu̯]. Ich bin überzeugt, daß in den einzelnen Gegenden ein Schwanken der Lautungen zu finden ist und daß man wahrscheinlich auch noch in anderen Orten der Erscheinung begegnet.

Im amerikanischen Spanisch findet man die nämliche Stufe. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 129,$_2$, verweist auf JUAN > *Fuan*, JUEZ > *fues*. In unserer Gegend begegnet, wie gesagt, [hu̯-] neben [fu̯-]. [hu̯] kann auf rein lautlichem Wege zu [fu̯] werden; während bei der Artikulation des [h-] die Lippen weit genug geöffnet sind, daß eine Reibung zwischen ihnen nicht hörbar wird, sind sie bei Artikulation des [f-] genähert, so daß eine Reibung in der Lippen-Zahngegend gehört wird. Der Wandel beruht lediglich auf einer Veränderung der Lippenfunktionen, und diese wird hervorgerufen durch das folgende labio-velare [w]. Die Lippenreibung setzt nicht nach der Artikulation des [h-], sondern mit ihr ein.

Auch während der Artikulation des ersten Elementes der Lautfolge [xu̯] kann labiale Reibung einsetzen. Von der Stufe [xu̯-] direkt aus können wir die Veränderung zu [pw] > [fw] verstehen (cf. wiederum die in § 234 gemachten Auseinandersetzungen). Dies ist der Fall im Chilenischen (cf. Lenz, PhSt VI, 30), wo [x] zu einem stimmlosen bilabio-velaren Reibelaut (von Lenz, *l. c.* ɸ̯ transkribiert) wird, und zwar kann dort bald die labiale, bald die velare Reibung stärker hervortreten.

Lenz betrachtet mit Recht die Veränderung als einen rein lautlichen Prozeß. Espinosas Auffassung *(l. c.)* kann ich nicht zustimmen: „Is there here an influence of *fué, fuego, fuerza, fueron* etc., which the people see written instead of their popular forms *jué, juego, juerza, jueron* etc.?“ Denn einmal tritt der Wandel in Gegenden auf, wo Fǫ̣- gar nicht [xu̯] wird (cf. sämtliche für den Wandel in Betracht kommende Orte meines Gebietes, die für Fǫ̣- [fu̯-] aufweisen) und zweitens liegt bei den von Espinosa angesetzten Verhältnissen absolut kein zwingender Grund für die Annahme einer Veränderung gerade im Sinne zu [fu̯-] vor.

In der Gegend von Campomanes (Asturien) habe ich [c̆u̯igǫ̣] JOCU notiert.

§ 248. Die Sonderentwicklung von JUGU ist aus dem Kastilischen bekannt.

JUGU (kast. *el yugo*): [yugǫ̣] 8; [yugu̯] 10; [d̆ugǫ̣] 6, 7, 12, 18,

20, 23, 32, 42—44, 46, 47; [ďugu̯] 1, 13, 14, 15, 17, 22, 24, 26*; [l'ugu̯] 21; kast. *un yugo:* [unn'ugu̯] 9; [un'ũgu̯] 11; [xugo̯] 35, 37, 38, 39, 40, 43, 48—50; [xugu̯] 41; [hugu̯] 34.

Auffälligem [y-](> [ď-]) begegnen wir in Extremadura ausnahmslos, nicht so häufig in Zamora. Dort überwiegt vielmehr die velare Stufe. Es ist jedoch bemerkenswert, daß [x-] (statt [h-]) in einer Reihe von Orten erscheint, wo sonst [h-] vor Velarvokal mit Konsequenz aufzutreten pflegt, z. B. 35, 37—41, 43; [h-] ist überhaupt nur einmal zu belegen. Von der Palatalisierung des ursprünglich zum Artikel gehörigen [-l] bez. [-n] ist schon § 240 gesprochen worden.

In Campomanes (Asturien) gilt [ĕugu̯].

10. K'-.

§ 249. K'- wird wie im Kastilischen in der Regel [ʃ-]. Vereinzelt begegnen dentale Varianten des stimmlosen Reibelautes.

Beispiele:

CEREOLA: [ʃi̯rwelą], [ʃi̯rg͡welą] Extr., Zam.; [si̯rwelą] 8, 16, 37, 38, cf. § 357.

CAELU: [ʃχelo̯], [ʃχelu̯] Extr., Zam.; [sχelo̯] 8, 16, 37, 47*, cf. § 357.

CINQUE: [ʃiŋko̯], [ʃiŋku̯] Extr., Zam., jedoch [siŋko̯] 37, 38; [si̯ŋko̯] 8, cf. § 46.

Die Ortschaften, die — gewöhnlich neben [ʃ] — Varianten zeigen, sind in Extremadura: Torre (8), Morcillo (16), in Zamora: Fariza (37), Cozcurrita (38), Castro (47*).

Im einzelnen ist über die Entwicklungstypen § 364 gesprochen, wo das Prinzip der Dentalisierung behandelt ist. Vgl. auch -K' § 288.

Kap. XIII. Einfache Konsonanten in intervokaler Stellung.

1. Allgemeines.

§ 250. Die Veränderungen, die intervokale einfache Konsonanten durchmachen, bestehen zu einem großen Teile in einer Angleichung an die umgebenden Vokale. Diese teilen stimmlosen Konsonanten Stimmton mit und suchen auch deren Öffnungsgrad zu erweitern. So deuten sich die Wandel -P- > [-b-] > [-b̥-]; -T- > [-d-] > [-d̥-]; -K- > [-g-] > [-g̥-]; -B- > [-b̥-]; -D- > [-d̥-]; -G- > [-g̥-]; -S- > [-z-]; -K'- > [-d̥-] (s. unten). Gewisse Momente können Schwund der erwähnten Konsonanten, der ja eine weitere Phase in der Erweiterung des Öffnungsgrades darstellt, erwirken: die Artikulationsstelle

der umgebenden Vokale kann maßgebend sein (cf. § 256); Häufigkeit des Gebrauchs gewisser Lautkombinationen kann zum nämlichen Resultate führen (cf. §§ 253 ff., 266). Auf dem letztgenannten Prinzip beruht u. a. der sporadische Schwund des -R- (§ 266). Die stimmhaften Laute -M-, -N-, -R-, -L- bleiben sonst unverändert. -K'- verschiebt seine Artikulationsstelle (wie K'-, -K' §§ 354 ff.) nach vorn und wird zum Reibelaut. [-z-] < -S-, [-đ-] < -K'- sind Reste mittelalterlicher Sprache; [-s-] für -S-, [-β-] für -K'- zeigen den dem Kastilischen eigenen Rückwandel von stimmhaftem Reibelaut zu stimmlosem (cf. §§ 360 ff.). Erklärung und Umfang des Wandels ist bisher völlig unbekannt.

2. -P-, -T-, -K-.

§ 251. -P-, -T-, -K- werden den umgebenden Vokalen angeglichen, zunächst bez. der Stimmverhältnisse und oft auch bez. des Öffnungsgrades.

§ 252. -P-.

APICULA: [ąbehą] Extr., [ąbexą] Zam., cf. § 48.

*TREPALIU: [trąbahų] Extr., [trąbaxǫ], [trąbayǫ] Zam., cf. § 338.

LUPU, LUPA: [lobų], [lobą], cf. § 51.

[-b-] kommt demnach fast ausschließlich vor. [b] ist geblieben bei [tibyą] TEPIDA in Cozcurrita (38), vermutlich auch anderwärts; der rasche Übergang des Nachtonvokals in einen Konsonanten hinderte den Wandel [-b-] > [b].

-T-.

§ 253. Nicht ganz so häufig begegnet die [b] im vorderen Mundraume entsprechende Stufe [-đ-]. [-d-] habe ich nur selten notiert[1]). Um so häufiger ist dagegen die Schwundstufe. Sowohl Extremadura wie Zamora stehen heutzutage mitten in der Entwicklung zur Aufgabe des Reibelautes; Extremadura scheint dabei fortschrittlicher als Zamora zu sein. Die Ansätze zum Schwund des [d] sind ja auch in der Reichssprache vorhanden. Genauere Daten über das Verhalten der einzelnen Gegenden stehen noch aus (cf. den offenbar berechtigten Widerspruch von Colton, *Phon. cast.* p. 127 gegen Josselyn, *Phon. esp.* p. 95—97, der dem Süden eher die okklusiven, dem Norden die frikativen Reflexe zuweist).

-T- schwindet vorzugsweise in der Endung -ATU, in offizieller

[1]) Dagegen [-d-] z. T. im Judenspanischen (cf. Subak, ZRPh XXX. 159: Wagner, RDR I, 501).

(cf. Menéndez Pidal, *Man.* § 40) wie mundartlicher Sprache: -ATU > [-aǫ], auch [-aų]. Diesen Zustand zeigen unsere Gegenden. Sicherlich hat die Häufigkeit des Gebrauchs dieser Endung zum frühen Schwunde des interdentalen bez. postdentalen Reibelauts geführt. Wenn Menéndez Pidal, *Man.* § 40, sagt: „. . que la articulación *-ado* es más frecuente y más difícil que las otras . .“ *(-ada, -odo, -ido)*, so möchte ich allen Nachdruck auf das erste Moment, keinerlei jedoch auf das zweite legen. Der Meinung von Colton, *Phon. cast.* p. 139: „Dans le cas *-ado*, le *đ* se trouve entre deux articulations dans lesquelles l'arrière-langue est élevée . . Il n'y a pas de *đ* possible avec la langue retirée. C'est pourquoi le *đ* tombe . .“ kann ich mich nicht anschließen. Ich weise ihn auf den Gegensatz von [ką̣ntaǫ] usw. und [mạđurạ], [-ạđurạ] < -ATURA, *muda* = MUTAT, *mudar* < MUTARE usw.

Es ist schwer, ja unmöglich, im einzelnen die Bedingungen für Erhaltung bez. Schwund des [đ] ohne weiteres anzugeben. Denn ganz nach Sprechweise, Redetempo usw. verwendet ein Sujet bald die ursprüngliche, bald die junge Form, cf. hierzu Cuervo, *Apunt.* § 752, Abs. 2. Schwanken im Munde des einzelnen ist unzählige Male bemerkbar, so daß es überflüssig ist, Beispiele hierfür zu geben. Man vergleiche hierzu die gleichen von Lenz, PhSt VI, 159, fürs Chilenische gemachten Beobachtungen.

§ 254. Beispiele:

*TEXITORE cf. § 51.

CATENA: [kạđenạ], [kạenạ] Extr., [kạđenạ] Zam., cf. § 48.

MATURA: [mạđurạ] 2, 7, 32, 38, 40, 47; [mạurạ] 12, 13, 18, 21, 22, 24, 44.

ROTELLA: [rǫ̨đil'ạ], [rwil'ạ] Extr., [rǫ̨đil'ạ], [rụđil'ạ] Zam., cf. § 76.

In Extremadura überwiegt die Schwundstufe, nur ganz vereinzelt begegnet sie in Zamora. —

FICATU: [higạđụ], [higạų] Extr., [figạđǫ], [igạđǫ] Zam., cf. § 220.

SABBATU: [sabạđǫ] 2, 5, 16, 18, 20, 24, 32, 35, 37—41, 44; [sabạđụ] 33, 34, 36*; [sabạų] 10, 13, 14, 17; [sabạų] 11.

Bei den letztgenannten zwei Beispielen kommt in Zamora die Schwundstufe selbst vereinzelt nicht vor. —

Für das Suffix -ATU seien genannt:

JOCATU: [xụgadǫ̨] 32, 42; [xụgadụ] 34; [hụgadǫ] 8, 20, 37 bis 39; [hụgadụ] 9; [hụ̃gadǫ̨] 7, 10; [hw̃ẽgadǫ̨] 2; [xụgaǫ] 35, 48;

[(x)ụgaọ] 43; [hụgaọ] 18; [hụgaụ] 36*; [hũgaọ] 6, 12; [hũgaụ] 11, 13; [hũgãụ] 33*.

ASCULTATU (kast. [*ha*] *escuchado*): [ẹskụčađọ] 32; [ẹskụčaọ] 2; [ẹ(s)kụčaọ] 8; [ẹ(s)kụčaụ] 14, 24; [ẹskụšaọ] 10; [ẹ(s)kụšaọ] 12; [ẹhkụšaọ] 9; [ẹkụčaọ] 18; [a kụčaọ] 35; [a kụčaụ] 21; [a kụšaọ] 6; [kụčaụ] 13.

COGNATU: [kụn′ađọ] 32, 37; [kụn′aọ] 8, 18, 41, 48; [kũn′ãọ] 2; [kụn′aụ] 9, 21; [kụn′ãũ] 13.

Das Überwiegen der Schwundstufe vor [-đ-] ist eklatant. Selbst in Zamora kommt diese mit ziemlicher Häufigkeit vor. —

CIBATA: [ɟẹba] Extr., [ɟẹbađą] Zam., cf. § 126.

JUGU + ATA: [lą̣yụga], [layụgađą] Extr., cf. § 162.

NATA: [na] Extr., [nađą] Zam., cf. § 162.

NATARE: [nąal], [nal] usw. Extr., [nąđar] Zam., cf. § 46.

Es ist auffällig, daß in Extremadura fast ausschließlich die Schwundstufe vorkommt. Zamora erhält hingegen fast ausnahmslos [-đ-].

kast. *ha cogido*: [kọxiđọ] 37, 40; [kọxiđụ] 34; [kọxiọ] 35, 48; [kọxiụ] 36*; [kọhiọ] 7, 12; [kọhīọ] 6; [kọhiụ] 14, 17.

FERITU: [hẹriụ] usw. Extr., [ẹriđọ], [ẹriọ] Zam., cf. § 220.

kast. *la comida*: [kọmiđą] 2, 7; [kọmiđą] 23, 34, 35, 37, 40, 41, 44, 48; [kọmią] 6, 15, 33*; [kọmią] 36*.

[-đ-] ist in Extremadura mit ziemlicher Regelmäßigkeit, nicht selten auch in Zamora geschwunden. —

In Extremadura sowie dem größten Teile Zamoras schwindet -T- der Endung der 5. Plur. Die Aliste, insbesondere Villarino (48), scheidet sich markant vom östlichen Gebiete Zamoras durch Erhaltung der Endung [-đẹs]: [kąn̥tađẹs] im Gegensatz zu [kąn̥taịs] Ostzam., Extr., [fą̣ɟẹđẹs] im Gegensatz zu [ą̣ɟeịs], [hą̣ɟeịs] usw. in den nämlichen Gegenden, [l′ą̣mabą̣đẹs], [sąliąđẹs] im Gegensatz zu [l′ą̣mabą̣ịs], [sąliąịs] der genannten Distrikte. Über die nämliche Entwicklung in nördlichen Gegenden cf. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 18,1. Vergleiche ebenso § 138. —

kast. *puedes*: [pụẹđẹs], [pụẹs] Extr., [pụẹđẹs] Zam., cf. § 162.

§ 255. Zusammenfassend konstatieren wir:

1. Extremadura neigt entschieden stärker zur Schwundstufe als Zamora.

2. Rascher Schwund wird zu einem guten Teile durch häufigen Gebrauch des Wortes oder einer Lautverbindung erklärt. Dies wird bewiesen

a) durch die Entwicklung der Partizipialendung -ÁTU, die in Extremadura fast ausschließlich [-aọ] bez. [-aụ] ergibt, Stufen, die Zamora ebenso recht häufig verwendet;
b) durch die Entwicklung der Partizipialendung -íTU. Der Dental schwindet nicht mit der Häufigkeit wie der der Endung -ÁTU, doch immerhin reichlich oft, vorwiegend wiederum in Extremadura, doch auch in Zamora;
c) durch die Entwicklung der Endung der 5. Plur.;
d) durch das relativ seltene Vorkommen der Schwundstufe in den übrigen Fällen: *TEXITORE; CATENA, MATURA, ROTELLA; *FíCATU, SÁBBATU; POTES u. a. Recht vereinzelt schwindet bei diesen Beispielen der Dental in Zamora, häufiger, wenngleich kaum mit der Konsequenz der unter a), b) und c) erwähnten Fälle, in Extremadura.

Daß noch mancherlei bisher nicht untersuchte Momente die Entwicklung beeinflussen mögen (Redeweise, Redetempo usw.), ist offenbar.

-K-.

§ 256. -K- wird gewöhnlich [g]. Einen ausgesprochenen Reibelaut (γ 2) habe ich kaum zu Gehör bekommen. Oft genug begegnet γ 0 2.

SECURU: [sẹgurụ] Extr.; [sịgurọ] Zam., cf. § 150.

FORMICA: [họrmigạ] Extr.; [fụrmigạ] Zam., cf. § 154.

FICATU: [higạđụ] Extr.; [figạđọ] Zam., cf. § 220.

Nicht durchweg [g] zeigt:

ACUCULA: [ạguyạ] 48—50; [ạguhạ] 3, 11, 13—18, 21, 22, 26*; [ạuxạ] 30, 33*, 34, 35, 36*, 37—44, 46, 47; 31 daneben [ạbuxạ]; [ạbuhạ] 9; [ạbūh̃ạ] 10; [ạbuxạ] 1, 32; [ạbuhạ] 2, 8, 14, 20, 24, 25.

Was die räumliche Verteilung der einzelnen Entwicklungsstufen bei diesem Worte angeht, so hat Extremadura neben ursprünglichem [g] nur [b] bez. [b]. Der Schwundstufe bin ich dort gar nicht begegnet. Demgegenüber findet sie sich vorwiegend in Zamora; [g] ist nur in der Aliste zu hören, während der Labial in Cibanal (31), Fermoselle (32), also in der kastilischem Einfluß stark ausgesetzten Sphäre vorkommt.

Die Frage, wie die einzelnen Reflexe genetisch in Beziehung zu setzen sind, ist nicht leicht zu beantworten. Gewiß ist, daß der [-g-] folgende extreme Velarvokal die bei intervokalen stimmhaften Verschlußlauten ohnedies konstatierbare Tendenz zur Erweiterung des Öffnungsgrades zwischen Gaumen und Zunge besonders begünstigt.

Cuervo[1]). *Apunt.* § 774, macht mit vollem Rechte darauf aufmerksam, daß die artikulatorische Nähe von [g] und [u] gern völligen Schwund des [-g-] hervorrufe, und Colton, *Phon. cast.* p. 129, beobachtet richtig, daß *-g-* gerade in Umgebung von Hinterzungenvokalen stark zur „Abschwächung" und zum Schwunde neige. Somit kann die Schwundstufe durch Reduktion der velaren Reibung direkt erreicht sein.

Daß die Reflexe [b], [b] der labialen Funktion des folgenden [u] ihre Existenz verdanken, ist außer Frage. [b], [b] geht genetisch offenbar [w] voraus. Man denke beispielsweise an katalanisch [buit] < [wuit] < OCTO (cf. BDR III, 103; RDR V, 41). Zu prüfen bleibt jedoch, ob die Reibung an den Lippen schon während der Artikulation des Velars ausgeführt oder aber erst nach dessen völligem Schwunde ein Übergangslaut zwischen den aufeinander folgenden Vokalen eingeführt wird (entsprechend kat. [kruə] > [kruwə], [oi] > [owi], cf. RDR IV, 3). Lokal mögen da Unterschiede bestehen. Das Beispiel von Schuchardt, ZRPh V, 310, *gustá* > *bustá*, wie das von Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 124, *gula* > *bula*, scheint auf das erstere zu weisen. Man denke auch an die § 247 festgestellte Tatsache, daß im Chilenischen (Lenz, PhSt VI, 30) die [g] entsprechende stimmlose Stufe [x] sehr gern direkt, d. h. ohne daß sein Schwund stattfände, zur Stufe [ɸ] (stimmloser bilabio-velarer Reibelaut) und weiter zu [p] (stimmloser bilabialer Reibelaut) vor (gerundetem) Velarvokal übergeführt wird.

Die Auffassung von Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 137: „Before *u* (?)[2]), by the strengthening of the labial element, the weak *g* is lost, and a bilabial fricative [v] is developed: *aguja* > *abuja*, *agujero* > *abujero*, AGUJETA > *abujeta*, *abujeriar*" kann ich nach dem Gesagten nicht ohne weiteres teilen.

Man vergleiche zur besprochenen Veränderung den in umgekehrter Richtung verlaufenden Wandel eines Labials in einen Guttural: *burro* > *gurro* usw. § 208.

Schwund des *-g-* begegnet auf spanischem Sprachgebiete in weitem Umfange, cf. Marden, *Span. Dial. Mex. City* § 52, für Mexico City, Costa Rica, Cuervo, *Apunt.* § 774, für Bogotá, Lenz, PhSt VI, 161, 289, für Chile, Hanssen, *Span. Gram.* § 18, 14, für festländisches Spanisch. Entwicklung des Labials findet Schuchardt.

[1]) „De la relación articulatoria en que se hallan ciertas vocales con ciertas consonantes . . se origina el que la vocal absorba completamente á la consonante."

[2]) Das (?) stammt von mir.

ZRPh V, 310, im Andalusischen, Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 137, in New Mexico. Menéndez Pidal, *Cid* p. 179 A. 1, stellt weitere Belege zusammen: „.. FAGUM *fabo* en el Alto Aragón, y *fabuco*, .. el astur. *fuebu* por *fuego*, el bogotano *gutagamba* ... y JUGUM *yuuo* .." (in verschiedenen Fueros). Baist, GrGr I [2], 897, verweist gleichfalls auf Beispiele aus dem Aragonischen sowie aus Silos.

§ 257. Früh ist der intervokale Verschlußlaut in der Verbindung HAC HORA gefallen (cf. Hanssen, *Span. Gram.* § 58, 6). Belege der ursprünglichen Form bieten altspanisch *agora* sowie Beispiele aus modernen Mundarten:

kast. *ahora:* [ạọrạ] 1, 2, 8, 9, 33*; [ạorạ] 11, 13, 18, 32; [ạgorạ] 48, 49, cf. mirandesisch wie portugiesisch *agora* (Leite, *Est. phil. mir.* I, § 124).

Beachtenswert sind die Reflexe von:

HOC ANNO: [ọg͡wan′ọ] 38, 42, 47; [ụg͡wan′ọ] 35, 37, 40, 44; [ụg͡wan′ụ] 33*, 34, 36*, 41; [ạg͡wan′ọ] 32; [ịg͡wan′ọ] 48—50.

Ob in Extremadura diesen entsprechende Formen existieren, weiß ich leider nicht. [g͡w] hat sich aus [g] unter Einfluß benachbarter gerundeter Velarvokale entwickelt [1]). Unter [g͡w] verstehe ich den § 197 beschriebenen Laut: Artikulation am Velum mit gleichzeitiger Lippenrundung. Der Prozeß stellt sich nach Jespersens Schreibweise folgendermaßen dar:

	u	g	>	u	g͡w
α	3	—		3	1 bez. 3 1, 3 (cf. p. 152)
β	—	—		—	—
γ	3	0		3	0—3 2
δ	0	0		0	0
ε	1	1		1	1

Die Veränderung besteht darin, daß die Lippenstellung des [ụ] (α 3) längere Zeit beibehalten wird. Bei dem Abglitt zum folgenden betonten Vokal kann eine Verengerung der Öffnung eintreten α 3 > α 3 1 > α 1) (cf. p. 65). Die Stellung der Zunge am Hintergaumen ist bei der Artikulation des [ụ] γ 3; sie bewegt sich für kurze Zeit bis zum Gaumendach (γ 0), um alsobald wieder in die vorher eingenommene Stellung (γ 3, mitunter auch mit deutlicher Reibung [analog dem Prozesse an den Lippen] γ 2) zurückzukehren. Die ganze Veränderung stellt sich also als Ergebnis einer progressiven Assimilation dar.

---

[1]) Für italienisch *uguanno* setzt man HOCQU[E]ANNO an (z. B. Meyer-Lübke, *Gram. hist.-comp.* § 127; Wiese, *Altital. Elementarbuch* p. 46, 83).

Auf umgekehrtem (regressivem) Wege wird [ãg͡wą] > [aų̃g͡wą], [yeg͡wą] > [yeų̃g͡wą], cf. § 302.

Die erwähnte Veränderung ist im Spanischen der orientalischen Juden recht verbreitet: *rúzųa, lečuzųa* (cf. Subak, ZRPh XXX, 159); ja selbst mehrere Konsonanten hindern dort das Übergreifen nicht: *un gato* > *uŋ gwato* u. a. (Frdl. Mitteilung von M. L. Wagner).

§ 258. Nach ursprünglich vorhandenem Diphtong [aų] bleibt wie in der Reichssprache die Stimmlosigkeit des Verschlußlautes bewahrt.

UNU PAUCU: [uṃpǫ̨kǫ̨] 5, 8; [uṃpokǫ̨] 32; [uṃpǫ̨kų̨] 13, 24; [uṃpǫ̨kaų̨] 14; [unǫ̨pǫ̨kǫ̨] 9; [uŋkačǫ̨] 1; [uŋkačų̨] 3.

3. -B-, -D-, -G-; -V-.

§ 259. Die Verwandlung des [-b-] in einen Reibelaut ist bekannt.

FABA: [haβą̨] Extr.; [faβą̨], [aβą̨] Zam., cf. § 220.

CIBATA: [β̨ęβa] Extr.; [β̨ęβaðą̨] Zam., cf. § 126.

Gewöhnlich habe ich eine deutlich vernehmbare Reibung konstatiert (nach Jespersen *α* 2). Eine ziemlich schwache ist mir in Mármoles (36*) bei dem Beispiel [kąnta(b)ąmus] aufgefallen. Es ist kaum zu bezweifeln, daß eine Veränderung in diesem Sinne durch den großen Öffnungsgrad der Lippen bei den umgebenden [a] hervorgerufen ist. Man vergleiche hierzu die Beobachtungen von Lenz, PhSt VI, 33 sowie Colton, *Phon. cast.* p. 90: „L'entourage a beaucoup d'influence; un *b* contigu à une voyelle très fermée est plus facilement plosif, et à côté d'une voyelle ouverte, il y a la tendance opposée." Begünstigend dürfte im vorliegenden Falle auch die Häufigkeit des Gebrauchs der betr. Lautkombination in der Imperfektendung der I. Konj. gewirkt haben.

In weiterem Umfange schwindet [-ƀ-] im Neumexikanischen (cf. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 178, 2).

Der durch benachbartes [u] hervorgerufene Schwund des [ƀ] in SABUCU > [sąugǫ̨] 19, [sąukų̨] 21, [sąugų̨] 26* findet in der im folgenden Paragraphen besprochenen Veränderung seine Entsprechung.

-B- in der Imperfektendung -IBA usw. wird wie in der Reichssprache behandelt.

§ 260. -V- wird als [-ƀ-] [1]) auf der Iberischen Halbinsel in weitem Umfange erhalten:

OVICULA: [o̯βeha̯] Extr.; [o̯βexą̨] Zam., cf. § 48.

JOVIS: [hẉeβi̯s] Extr.; [hẉeβę̨s] Zam., cf. § 139.

[1]) cf. p. 144 A. 2.

-V- vor U pflegt in vglt. Zeit[1]) zu schwinden (cf. Schuchardt, *Vokalismus* II, 471; Lindsay, *Lat. Sprache* p. 60; Meyer-Lübke, *Einführung* 2. Aufl. § 131):

RIU: [rĭų] Extr.; [rĭǫ], [rĭyǫ], [rĭų] Zam., cf. § 168.

*LIXIA (nach LIXIU gebildet): [lẹhią] Extr.; [lẹχią], [liχią] Zam., cf. § 155.

Restituiert ist [b] in den Reflexen von lateinisch OVU, OVOS (cf. Meyer-Lübke, *l. c.*): [uŋg͡webų], [wębus] usw. Extr., [webus] Zam., cf. § 195. Der Labial fehlt in einigen Orten [uŋg͡weǫ] Gata (12); [uŋg͡weų] Ceclavín (21); [uŋg͡weų] Mármoles (36*). Wir haben es hier nicht mit Resten aus lateinischer Zeit, sondern Ergebnissen einer späteren, jener lateinischen völlig gleichgearteten Entwicklung zu tun (s. unten). Darauf weist uns u. a. die Tatsache, daß in den in Betracht kommenden Orten [-b-] in Fällen schwindet, wo lat. -V- nicht fiel. Außerdem schwindet [b] einer andern Quelle als lat. V entstammend in Umgebung von Velarvokalen (s. oben SABUCU). Man vergleiche z. B.

UVA: [ubą] Extr., Zam., jedoch 19, 21, 22, 26*, 36* [uą].

PAVUS: [paboǫ] 1, 6, 8, 9, 20, 32, 35—38, 40—42, 45—48; [pabų] 2, 3, 5, 10, 11, 14, 24, 33, 39, 50; [pau] 21; in 22 wurde [b] mit recht schwacher Reibung hervorgebracht: [pa(b)ų].

Es ist § 208 A. 2 bereits auf das Wesen dieser Veränderung hingewiesen worden: der benachbarte gerundete Velarvokal teilt [b] Rillenbildung mit: [b] > [w]. Mit der Erweiterung der Lippenöffnung ([w] α 1 > [u] α 3) ist der Schwund des ursprünglichen Reibelautes gegeben. Ich möchte diese Deutung der Menéndez Pidals, *Man.* § 43, 2 „la *v* se pierde á veces, generalmente por disimilación ante *u*“ vorziehen. Ein interessantes Bindeglied zwischen dem ursprünglichen deutlich ausgeprägten Reibelaut und der späteren Schwundstufe bietet der in Zarza (22) zu beobachtende Laut, der sich durch auffallend schwache Reibung infolge der Erweiterung der Reibungsenge auszeichnet (transkribiert [(b)], vielleicht auch [(w)]): [pa(b)ų], [uŋg͡we(b)ų], [są(b)ukų].

Wie schon angedeutet, wiederholt sich hier wie in anderen Idiomen[2]) ein Prozeß, von dem man Spuren auch im frühen Latein findet.

[1]) Beispiele für das Latein in Spanien cf. Carnoy, *Latin d'Espagne* p. 122 ff.

[2]) cf. u. a. für spanische Mundarten Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 226; Cuervo, *Apunt.* § 774; Lenz, PhSt VI, 33; dgl. meine Beobachtungen für das Katalanische Roussillons RDR IV (1912), 2—3, 4.

GINGIVA (kast. *la encia*) erhält [-ƀ-] fast durchweg in Zamora, seltener in Extremadura:

GINGIVA: [ẹn̥ƀiḁ] usw. Extr., jedoch 9* [ẹn̥hiƀḁ]; 11 [hẹn̥hiƀḁ], ebenso 15 neben [unḁ hiƀḁ]; 17 [lḁn̥hiƀḁ]; 21 [lḁn̥ƀiƀḁ]. [ẹn̥xiƀḁ] usw. Zam., 34 daneben [ẹn̥ƀiḁ].

Auf eine Form [ẹn̥ƀiḁ] geht [ẹn̥ƀiđḁ] in Mohedas (4) zurück, indem der Dental in falscher Anbildung an nebeneinanderstehende Formen wie *marido — mario, sentida — sentia* usw. eingesetzt wurde; cf. zu dieser Erscheinung Cuervo, *Apunt.* § 820. Lenz, PhSt VI, 159; für Salamanca vgl. Araujo, *Estudios* p. 67, A. 1: *Bilbao* > *Bilbado, paseo* > *pasedo.* Entsprechend MEDIA HORA > [mel'ora] § 269.

Auf die Vereinfachung eines [ḁƀwelo̥] > [ḁwelo̥] 48 ist § 194 schon hingewiesen.

§ 261. -D- neigt zum Schwunde: [tiƀi̥ḁ], [lim̥pi̥ḁ], [suƀi̥ḁ] wie im Reichsidiom.

AUDIRE: [o̥i] usw. Extr.; [o̥yir] Zam., cf. § 46.

VIDEBA: [biḁ], cf. § 166.

kast. *el juez:* [hw̥e] Extr.; [hw̥eƀ] Zam., cf. § 247. Über [xu̥gẹƀ] 48, cf. § 169.

CREDIT: [kr̥ẹẹ̥], [kr̥ẹ], cf. § 48.

NIDU: [nido̥] 8; [niđo̥] 35, 47; [niđu̥] 2; [nio̥] 6, 18, 37, 39, 40, 46; [niu̥] 2, 36*; [nīo̥] 12; [nīu̥] 3, 14, 17, 22, 24, 33*. Beachte [ni̥al] 48; [nyal] 50.

SUDO: [suu̥], [su] Extr.; [suđo̥] Zam., cf. § 162.

CRUDU: [kr̥uu̥], [kr̥u] Extr.; [kr̥uđo̥] Zam., cf. § 162.

[Fälle wie RETE, SITE usw. sind §§ 272 ff. näher besprochen. In Zamora bleibt -E in der Regel, in Extremadura hingegen wird der Dental durch Schwund des -E auslautend: zu § 254.] [mẹlẹƀinḁ] 33 *medicina* zeigt wohl Dissimilation [-đ-] — [-ƀ-] > [-l-] — [-ƀ-] des wenig alltäglichen Wortes.

§ 262. -G- ist in unsern Mundarten im großen und ganzen wie im Kastilischen behandelt:

JUGU: [ďugu̥] Extr.; [xugo̥] Zam., cf. § 248.

JUGU + ATA: [layu̥gađḁ] Extr., cf. § 162.

PLICAVIT: [l'ẹ̥go] Extr., Zam., cf. § 112.

AGUSTU: [ḁgosto̥], [ḁgostu̥] cf. § 400.

Statt [-g-] tritt oft [-g-] auf.

Geschwunden ist [-g-] mitunter bei

LEGUMEN kast. *la legumbre*: [lẹ̥gumbrẹ̥] 2, 5, 10, 18, 23, 48;

[lẹgumbrị] 13, 14, 24; [ạlẹgumbrẹ] 20; [lẹgrumbị] 21; [bẹlẹgumbrị] 22; [bẹlumbrẹ] 8; [lẹlumbrẹ] 9; [lạ đẹlumbrị] 11; [lạ lẹumbrẹ] 37, 38, 41, 42, 44, 46; [unạ lẹumbrị] 39; [la lumbrẹ] 35; [ạlẹlumbres] 40; [ạlẹumbrị] 34; [ạlumbrẹ] 32; [unạ sẹgumbrị] 36*, [lalẹsumbrẹ] 36; [ẹl ạlẹhumbrị] 17.

Der Schwund des [g] > [g] ist durch die Natur des ihm benachbarten [u] zu erklären, cf. -C- > [-g-] > [-g-] > ɵ in Umgebung velarer Vokale § 256. Das neu eingeführte [-l-] verdankt dem [l-] des Artikels seine Existenz. Betr. [ạlẹhumbrị] 17 cf. § 175.

REGALE > REALE: [rẹal], [rịal], cf. § 167; Baist, GrGr I², 897.

4. -M-, -N-.

§ 263. Verbleiben -M-, -N- in intervokaler Stellung, so werden sie nicht verändert:

RACEMU: [rạβimọ], [rạβimụ], cf. § 151.

CLAMAT: [l'amạ], [yamạ], cf. § 46.

FARINA: [hạrinạ] Extr.; [fạrinạ], [ạrinạ] Zam., cf. § 220.

TONAT: [trwenạ], cf. § 55.

5. -R-.

§ 264. Bleibt -R- in intervokaler Stellung, so wird es als [r] (gewöhnlich mit einer Zungenschwingung) hervorgebracht; Übergang des Vibranten in den Reibelaut kann auch stattfinden:

SECURU: [sẹgurọ] Extr.; [sẹgurọ], [sịgurọ] Zam., cf. § 150.

PLORAT: [l'orạ] Zam.; ebenso Extr., dazu [yorạ] cf. § 51.

MATURA: [mạđurạ], [mạurạ], cf. § 254.

AURICULA: [ọrehạ] Extr.; [ọrexạ], [ụreyạ] Zam., cf. § 127.

Vgl. außerdem PARETE, MULIERES, DURA usw.

§ 265. Zu beachten ist die Entwicklung des -R- bei

(DIE) *MÉRCURI: [myẹrkọlẹs] 1; [myerkọlẹs] 16, 32, 35, 37, 39, 40, 41, 44; [myerkọlẹs] 48; [myerkọlịs] 10, 33; [myerkọlịs] 14; [myerkọlị] 11, 17; [myerkọlị] 24; [myerkụlịs] 13, 36*; [myerkọlẹ] 18; [myerkọlẹ] 20; [myẹrkọlẹs] 2; [myẹrkọlị] 5; [myẹlkọlẹ] 12.

ARBOR, ARBORES. Singul.: [arbọl] 6, 18, 35; [arbọl] 16, 38; [arbọlẹ] 46, 47; [arbọlẹ] 48—50; [arbụl] 34, 36*; [arbọ] 8, 20; [arbọ] 24; [arbụ] 15; [albọ] 9; [albọ] 12; [albụ] 17. Plur. [arbọlẹs] 1, 19, 41; [arbọlẹs] 37; [arbọlẹs] 32, 40, 44; [arbọlịs] 10, 14, 21; [arbọlị] 3, 17; [arbọlị] 11; [arbụlịs] 13; [albọlị] 5.

Die Aufeinanderfolge der gleichartigen Vibranten hat eine Dissimilation hervorgerufen. An Stelle des einen dentalen Zitterlautes

tritt der dentale Lateral. ARBOR kann ALBOR werden (cf. italienisch *albero,* südfranzösisch *aibre*)[1]); ebenso COLIANDRUM, FLAGRARE, MELETRIX, PLURIGO, PELEGRINUS, TELEBRA, VELTRAGUS < VERTRAGUS (cf. Meyer-Lübke, *Die lat. Sprache i. d. rom. Ländern.* GrGr I², 477; Grandgent, *Vulgar Latin* § 292; Lindsay, *Lat. Sprache* p. 107; Schuchardt, *Vokalismus* I, 136 ff.). Im Kastilischen ist der zweite Zitterlaut verändert worden. Altspanisch gilt *miercores* (Menéndez Pidal, *Man.* § 66,2). Da [-l-] < -R- bei MERCURI intervokal bleibt, ist die Möglickkeit zum Schwunde nicht gegeben. Über [arbo̥l] > [arbo̥] s. unten.

In den beiden besprochenen Fällen ist die Veränderung des -R- allgemein in unsern Mundarten und bekanntlich in weitem Umfange außerhalb dieser verbreitet. —

Im Prinzip die nämliche Entwicklung, jedoch nicht in allgemeiner Verbreitung, zeigen die folgenden Beispiele:

CLARU: [kl̥aro̥], [kr̥aro̥] Extr., [kl̥aro̥], [kr̥aro̥] Zam., cf. § 139. Aus der Form [kr̥aro̥] hat sich in Villarino (48) und Latedo (49) [kr̥alo̥] ergeben.

kast. *cerebro:* [þe̥re̥bru̥] 3; [þe̥le̥bro̥][2]) 9; [þe̥le̥bru̥] 17; [se̥le̥bro̥] 8; [þe̥lebro̥] 12, 32; [þe̥lebru̥] 13, 14, 24, 36*; [þe̥leƀru̥] 34; [þe̥le̥bro̥] 48; þe̥le̥bre̥] 44.

§ 266. Bei proklitisch und häufig gebrauchten Wörtern bez. Endungen[3]) kann [-r-] schwinden:

kast. *para*[4]) *mí:* [pami] 1, 3, 5, 6, 10, 11, 22, 33, 42*.

kast. *para*[4]) *tí:* [pati] 1, 5, 10, 22, 32, 33, 48.

kast. *para*[4]) *sí:* [pasi] 44.

PARESCIT (kast. *me parece que . . .*): [pḁe̥þe̥], [pḁre̥þe̥] Extr., [pḁre̥þe̥] Zam., cf. § 48.

kast. *quiero:* [kχeu̥] 45.

Die Erscheinung ist im Volksspanischen allerwärts anzutreffen (Hanssen, *Span. Gram.* § 18, 11). Eine reiche Menge von Belegen

---

[1]) Jedoch Salow, BiDR I, 126/127.

[2]) In der Volkssprache ist diese Aussprache oft zu hören.

[3]) Colton, *Phon. cast.* p. 118, begeht bei Erläuterung des Schwundes eines *-r-* in Fällen wie *para aquello* den Fehler, auf den bei Besprechung des [-đ-] (auf das von Colton angespielt wird) aufmerksam gemacht ist, cf. § 253. Nicht die Natur der umgebenden Laute, sondern die Verwendungshäufigkeit ist in erster Linie für den Schwund bestimmend.

[4]) Für andere Ortschaften habe ich keine Belege. — Für Salamanca vgl. zahlreiche Beispiele bei Araujo, *Est.* p. 127 ff.

aus Schriftstellern hat Pietsch, Mod. Lang. Not. XXVI (1911), 98 ff., zusammengetragen. Vgl. u. a. die Mundart von Bogotá (Cuervo, *Apunt.* § 753), wo nur vereinzelt, z. B. bei proklitischem *para* sowie häufig verwandten und deshalb akzentschwachen Worten *(señora > señá, parece que > pas que)* [-r-] schwindet. Lenz, PhSt V, 284, kennt Schwund des Lautes gleichfalls nur in sehr akzentschwacher Silbe. In weiterem Umfange fällt [-r-] im neumexikanischen Spanisch (Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 185, 2), wo [-r-] mit ziemlicher Regelmäßigkeit bei rascher Rede schwindet: *sombreo, quieo, mía, (< mira), compraon < compraron, jueon < fueron* u. a. m.

Dafür, daß [-r-] in der Endung der 3. plr. perf. schwindet wie im Neumexikanischen oder z. T. Andalusischen (cf. Schuchardt, ZRPh V, 317—318) habe ich keinerlei Belege:

PLICA(VE)RUNT: [l'ẹgarọn] Extr.; [l'ẹgorẹn], [l'ẹgonẹn], [l'ịgoŋ] u. a. Zam., cf. § 442.

SERRA(VE)RUNT: [sẹ̄rarụŋ] Extr.; [sẹ̄rorẹn], [ʝẹ̄roŋ] Zam., cf. § 442.

[l'ịgoŋ], [ʝẹ̄roŋ] gehen nicht auf [l'igaọŋ], [ʝẹ̄raọŋ], dem Neumexikanischen entsprechend, zurück, sondern sind vielmehr Neubildungen (cf. Morphologie § 444).

6. -L-.

§ 267. Verbleibt -L- in intervokaler Stellung, so tritt keine Veränderung ein:

*AVIOLU: [ạbwelụ], [ạbwelọ], cf. § 72.

FILU: [hilụ] Extr.; [filọ], [ilọ] Zam., cf. § 220.

GELARE: [ẹlal] Extr.; [ẹlar], [xẹlarẹ] Zam., cf. § 132.

Ganz vereinzelt steht die Veränderung eines [-l-] > [-r-] in Castillo (11): [hirụ] *hilo.* Man vergleiche hierzu den Übergang eines mit Konsonant verbundenen [l] > [r] § 380.

PALUMBA: [pạlomạ] Extr.; [pạlomạ], [pạlombạ] Zam. In Villarino existiert neben der letzteren Form [pạl'ombạ] (auch in Asturien).

7. -S-.

§ 268. Bei der Besprechung von -S- ist vor allem die Bewahrung der mittelalterlichen Stufe [-z-] in einigen extremeñischen Orten beachtenswert:

CASA: [kasạ] Extr., Zam.; [kazạ] 13, 26*; [kaṣạ] 20, cf. § 186.

ME(N)SA: [mẹsạ] Extr., Zam.; [mẹzạ] 13; [mezạ] 26*; [mẹṣạ] 20, cf. § 48.

CAUSA: [kosạ] Extr., Zam.; [kozạ] 13, 26*; [koṣạ] 20.

CASEU: [kezụ] 26*.

VASU: cf. § 188; ECCLESIA: [ịglezịạ] 26*.

NOS + ALTEROS: [nọsọtṛọs], [nụsọtṛọs] Zam., [nụsọtṛụs], [nụsọtṛọ] usw. Extr., [nọzọtṛụs] 13.

kast. *yo sudo:* [yozu] 26*.

kast. *tus hermanos:* [tuseṛ . .] 10, 16; [tueṛ . .] 5; [tuzeṛ . .] 13.

kast. *los hijos:* [loz ihụs] 13.

Die Bewahrung von [z] < -s- bildet ein Gegenstück zur Erhaltung von [đ] < -k'- usw. Über die letztgenannte Eigentümlichkeit ist § 270 gesprochen. [z] erhält sich in Orten, die [đ] — heute mehr oder weniger häufig — bewahren. Beispiele kann ich vor allem für Campo (13) sowie Garrovillas (26*) geben. Für Guijo (14), Montehermoso (15), wo [đ] heutzutage des öfteren zu belegen ist, habe ich nur [s] notiert[1]). Für Pozuelo (6), Gata (12), Pino (17) habe ich nur je ein Beispiel mit [-s-] < -s- zur Verfügung.

Bezüglich der Aussprache des [z] in Campo (13) macht sich noch eine Bemerkung notwendig. [z] bedeutet in dem Orte Campo nicht den gewöhnlichen alveolaren stimmhaften Reibelaut mit rillenförmiger Zungenspitzenbildung, vielmehr einen Laut, der auf „einer Übergangsstufe zu [r]" steht[2]). Vermutlich haben wir es mit dem Laute — oder einer Variante desselben? — zu tun, den Jespersen, *Phonetik*[2] p. 37, 138, erklärt[3]). Von den Ortsbewohnern selbst wird das Phonem als dentaler Vibrant, also [r] aufgefaßt. Tatsächlich vollzieht sich mitunter der Übergang vom Reibelaut zum Vibranten. [ṛ] (Reibelaut mit ausgeprägter Vibrantenstellung der Zunge, Jespersen, *Phonetik*[2] p. 138) > [r] habe ich bei den Beispielen: [dorombṛịs], [lorarbụḷịs], [dorọrehạs] notiert. Muß es nicht auffallen, daß diese Laute sich gerade vor bald folgendem [r] finden[4])? Vgl. [loz ihụs], [kazạ], [mẹzạ],

[1]) Für (14) habe ich vier, für (15) nur ein Beispiel mit [s] zur Verfügung.

[2]) Ich habe den Laut im Gelände mit [z] transkribiert, obwohl mir die obengenannte Eigentümlichkeit zum Bewußtsein gekommen war. Ich unterlasse aber aus Prinzip nachträgliche Änderungen in der Schreibweise. Das in „ " Gesetzte gibt meine bei der Aufzeichnung gemachte Notiz wieder.

[3]) Roudet, *El. phon.* § 157, 6, scheint mir die Darstellung der Veränderung [z] > [r] übertrieben zu vereinfachen.

[4]) cf. den Übergang von lateinisch -s- (nicht -ss-) zu -r- im 4. Jahrhundert a. Chr. n. (Niedermann, *Hist. Lautlehre des Lateinischen*[2], Heidelberg, 1911, § 42). Es sei gleichfalls an den vielbesprochenen Wandel von *-r-* > [-z-] und umgekehrt in Frankreich erinnert (Meyer-Lübke, *RGr* I, § 456; Nyrop, *Gram. hist. de la langue française* I, §§ 360, 459 remarque. — Bei beiden Autoren weitere Bibliographie.)

[rosą], allerdings [nǫzotṛus], [tuzęr . .]. Die Regel scheint mir aber der zwischen [z] und [r] stehende alveolare Reibelaut mit eigentümlicher, bei Jespersen, l. c. näher beschriebener Zungenspitzenstellung — transkribieren wir ihn [ṙ] — zu sein. Anderwärts ist mir diese Veränderung nicht begegnet.

In welchem Umfange die ursprüngliche Stufe [z] in Extremadura erhalten geblieben ist, müssen spätere Forschungen erweisen. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 11, bezieht seine Bemerkungen im wesentlichen auf die Distrikte Plasencia, Coria und Garrovillas.

Bekanntermaßen haben die Juden im Orient [-z-] bewahrt (Subák, ZRPh XXX, 150—151; id., *Judensp. aus Salonikki* p. 7; Lamouche, RF XXIII, 978); portugiesische Mundarten haben gleichfalls gewöhnlich die stimmhafte Stufe (Leite, *Esq. dial. port.* p. 114—115), das gleiche gilt vom Katalanischen[1]).

Beachtenswert ist der Wandel [-s-] > [ṣ] in Gata (8) und Zarza (20). Die nämliche Entwicklung zeigt in diesen Orten s- (cf. § 215). [-s-] > [š] bei [bašų] in Ahigal (3) wird durch die Umgebung des [u] erklärlich, cf. § 216.

8. -j-.

§ 269. Ich finde keine prinzipiellen Unterschiede von der Entwicklung der Reichssprache.

MAJU: [mayǫ], [mayų] Extr., Zam.

PEJORE: [pęol], [pęǫ] Extr.; [pi̯or] usw. Zam., cf. § 51.

MAGISTRU: [mą̈estṛǫ] 48; [mą̈ęstṛǫ] 24, 35, 37—39, 47; [mą̈ęstṛų] 10, 11; [mą̈estṛų] 34; [mą̈ęstṛǫ] 1; [mą̈ęstṛų] 2, 4; [mą̈e(s)tṛǫ] 18; [mą̈e(s)tṛų] 13; [mą̈e(đ)tṛǫ] 8; [mą̈etṛǫ] 20; [mą̈etṛų] 20; [mą̈hę(s)tṛų] 9.

Über [h] bei [mą̈hę(s)tṛų] cf. § 175.

[męl'orą̈] MEDIA HORA 48 stellt wohl eine falsche Restitution dar, wie sie häufig in Salamanca (Araujo, *Estudios* p. 67 A. 1) zu beobachten ist. Vgl. die unkorrekte Einsetzung von [-đ-] § 260. Vgl. auch [l'] für [y] in *no se valla, Popallán* das Cuervo, *Apunt.* p. 527 nennt.

9. -k'-.

§ 270. Wie die Entwicklung des k'- (§ 249), so habe ich auch die des -k'- §§ 358, 364 im Kapitel „Dentalisierung von Palatalen" vom Standpunkt der Veränderlichkeit der Artikulationsstelle aus be-

[1]) Auszunehmen bleibt indessen ein Teil Valencias (vgl. Barnils, *El parlar «apitxat»* BDiCat I (1914), 18ff.).

sprochen. Wie die § 364 aufgeführten Beispiele lehren, kann [-ƀ-] verschiedentlich [-s-] entsprechen.

Oben (§ 268) ist bereits angedeutet, daß wie [-z-] < -s- der aus -k'- hervorgegangene stimmhafte Reibelaut [-đ-] in einigen Orten Extremaduras bewahrt ist. Die ursprüngliche Stufe ist vor allem erhalten in den Orten Campo (13), Guijo (14), Montehermoso (15) und Garrovillas (26*). Die aus alter Zeit bekannte Divergenz zwischen stimmhaftem und stimmlosem intervokalischen Reibelaut betrifft eine ganze Reihe von Fällen, über die im Zusammenhang §§ 354—362 gehandelt ist.

Kap. XIV. Einfache Konsonanten im Auslaut.

1. Allgemeines.

§ 271. Unter „auslautenden Konsonanten" verstehen wir zunächst solche, die in lateinischer Zeit ein Wort beschließen (primär auslautend) und ferner solche, die im Verlaufe der Entwicklung wortauslautend werden (sekundär auslautend).

Im Folgenden sollen nur Fälle zur Besprechung kommen, wo sich die untersuchten Mundarten in ihrer Gesamtheit oder teilweise in ihrer Entwicklung von der der Reichssprache scheiden. Es sei im übrigen auf die einschlägigen Kapitel bei Zauner, *Altsp. Elementarbuch* §§ 87—88; Menéndez Pidal, *Man.* §§ 62—63; Hanssen, *Span. Gram.* § 18, $_{20-22}$, verwiesen.

Die Neigung, den Auslautkonsonanten zu reduzieren, läßt sich mehrfach beobachten. -R, -L, -S können gänzlich schwinden. Den Schwund dürfen wir wohl dem Einfluß der folgenden Pause zuschreiben. Wie die Veränderungen jedoch vor sich gegangen sind, bleibt im einzelnen festzustellen. Die Entwicklung der ursprünglichen Verschlußlaute -T, -D führt gern zu dem nämlichen Ergebnis. — Wandel eines -R > [l] ist auf einen Teil des extremeñischen Gebietes beschränkt und steht in Zusammenhang mit dem Wandel eines in Konsonantengruppen enthaltenen [r] zu [l] (cf. § 380). Velarisierung des [-n] ist häufig.

2. Sekundär auslautend -T.

§ 272. Als Beispiele kommen in Betracht: RETE § 134, SITE § 134, PARETE § 48, VERITATE § 377 und MATRITE § 425.

Es muß sogleich darauf aufmerksam gemacht werden, daß nur ein Teil der untersuchten Mundarten unter normalen Bedingungen T sekundär auslauten läßt. Während nämlich in Extremadura in

Übereinstimmung mit dem Kastilischen der Auslautvokal schwindet, bleibt er in Zamora gewöhnlich erhalten. Von dieser Erscheinung ist in § 134 etwas ausführlicher gehandelt. Ich komme an dieser Stelle auf sie zurück, um einige Ausnahmefälle, die eine besondere Entwicklung des T in sich schließen, zu besprechen.

§ 273. Nach den Ausführungen im genannten § sind die typischen Formen in Zamora: [r̄ẹđẹ̥], [seđẹ̥], [pḁrẹđẹ̥], auch mit [-i̥]. Relativ selten begegnen dort Formen mit Schwund des Auslautvokals und des interessierenden Konsonanten: in Fermoselle (32) ist [r̄e], in Palazuelo (35) [se] neben [seđẹ̥] zu belegen. Dürfen wir diese Reflexe ohne weiteres auf die typischen Vollformen ([-đẹ̥]) zurückführen, sie als deren organische lautliche Fortsetzer betrachten? Mir scheint diese Annahme bedenklich, wenn ich in Betracht ziehe, daß intervokales [-đ-] < -T- in Zamora im allgemeinen erhalten bleibt (cf. § 255). Näher liegt die Vermutung, daß unter Einwirkung des Kastilischen die genannten Formen gebildet worden sind.

Völlig abweichend ist bez. der Endung VERITATE, das ich in Zamora fast ausschließlich ohne Auslautvokal [e] und Konsonant ([đ]) notiert habe: [bẹ̥rđa]. Die Erklärung mag die Verwendung als Fragewort geben, worauf mich Herr Salzer weist. Betreffs Extremadura s. unten. Der Name der Kapitale verrät kastilischen Einfluß: [mḁđri] 33, [mḁđi] 45.

Zu erwähnen bleiben neben den genannten Formen, die entweder die volle -TE entsprechende Endung [-đẹ̥], bezw. [-đi̥] oder aber keinerlei Spuren der ursprünglichen Endung aufweisen, solche, die Schwund des Auslautvokals, jedoch Erhaltung des interessierenden Konsonanten zeigen. Sie sind in Zamora nicht häufig; Bermillo (30) hat [pḁreþ], [seþ]; Cibanal (31) [seđ], auch [seþ] neben [pḁrẹđẹ̥]; Cozcurrita (38) [ses] neben Formen mit gewöhnlicher Endung [-đẹ̥] und Villardiegua (41) [bẹ̥rđas], [mḁdris] neben regulärem [pḁrẹđi̥], [seđi̥]. In den beiden letztgenannten Orten ist die volle Endung [-đẹ̥], [-đi̥] die Regel; bez. der Erklärung von [bẹ̥rđas] und [mḁdris] verweisen wir auf das oben über VERITATE und *Madrid* Gesagte; es erstaunt uns [ses] 38, doch brauchen uns die [-þ], [-đ] endigenden Formen in Bermillo und Cibanal wenig zu überraschen. Wir befinden uns dort ganz in kastilischer Sphäre; [-đẹ̥], [-đi̥]-haltige Bildungen sind in dieser Gegend ganz selten, wenn nicht, wie in Bermillo, überhaupt schon veraltet.

Zu der Behandlung der Endung der vom Kastilischen

entlehnten oder wenigstens beeinflußten Worte in Zamora bemerken wir Folgendes: entweder wird der Auslautkonsonant wie gewöhnlich im Kastilischen (cf. Menéndez Pidal, *Man.* § 63 A. 3) überhaupt nicht gesprochen ([bẹrđa], [mạđri]) oder er erscheint in einer der lokalen Mundart entsprechenden Gestalt. Als Auslautkonsonant neigt er vor allem zur Stimmlosigkeit: [đ] wird zu [þ] oder zu [s] in Orten, die [-s] < [-þ] aus anderen Quellen, z. B. -ĸ′, kennen. Das letztere gilt z. B. von Cozcurrita (38) und Villardiegua (41) (cf. § 364).

§ 274. In Extremadura nun ist der auslautende Vokal wie im Kastilischen geschwunden, nachdem -T- bis zur Frikativa vorgerückt war. Die Neigung, diese schwinden zu lassen, ist deutlich. Recht oft begegnen neben [đ] reduzierte Stufen: [(đ)], [(þ)]. Am stärksten tritt die Neigung hervor, sobald das [-đ] auslautende Wort in Zusammenhang mit einem folgenden vokalisch anlautenden Worte gesprochen wird. Vergleicht man das Verhalten des [-đ] von [pạređ] und [rẹđ] bei den zwei Beispielen: *la pared es alta* und *la red me gusta*, so wird diese Tatsache evident. Man stelle gegenüber 6 [pạre ẹs . .] und [rẹ(þ) mẹ . .]; 10 [pạrẹ es . .] und [rẹs mẹ . .], 11 [pạrẹ es] und [rẹ(đ) mẹ . .]; [pạrẹ es] und [rẹđ mẹ . .].

Andere Faktoren (Redetempo[1]), Redeweise[2]) usw.) sind hierbei nicht ohne wesentlichen Einfluß. Eine Prüfung derselben kann jedoch an dieser Stelle nicht vorgenommen werden.

Im absoluten Auslaut neigt der Konsonant, sofern er überhaupt bewahrt bleibt, zu Stimmlosigkeit (wie in Zamora, s. oben).

Diese kann dann vor einem mit stimmhaftem Konsonanten anlautenden Worte wiederkehren, z. B. *la red me gusta:* 6 [rẹ(þ)m . .]; 10 [rẹs mẹ . .], wenngleich in diesem Falle Stimmhaftigkeit, zumal bei engem syntaktischen Zusammenhang, vorwiegt. Auf ein starkes Schwanken[3]) in der Aussprache im Mittelalter weisen uns die Graphien, cf. Menéndez Pidal, *Cid* p. 223 ff.

[1]) Lenz, PhSt VI, 156, bemerkt bez. des Chilenischen: „*birtuð* klingt affektiert; meist sind *b* und *d* im Wortauslaut sehr reduziert".

[2]) cf. Cuervo, *Ap.* § 752: „En el habla familiar decimos generalmente *verdá, usté, salú*, omitiendo la final; en lenguaje esmerado pronunciamos esta *d* como fricativa: *verdað, usteð, saluð.*"

[3]) In moderner Zeit scheinen die Verhältnisse, nach den Angaben der Phonetiker zu urteilen, regional sehr zu schwanken. Eine vollständige vergleichende experimentalphonetische Studie dieser Frage ist ein dringendes Desideratum. Einige Notizen findet man bei Josselyn, *Phon. esp.* p. 93.

§ 275. Daß *verdad* durchweg ohne Auslautkonsonanten auftritt, muß auffallen. Wir dürfen an besondere Einflüsse denken (s. oben).

Das Wort *Madrid* zeigt z. T. von den oben genannten abweichende Reflexe. Neben der Stufe [mạđri] begegnet nicht selten [mạ.ril] 13, 14, 15, 16, 21. Auch [mạđrir] 18 findet sich. Für [-đ] ist in spanischen Mundarten des öfteren [-l] anzutreffen, wie es scheint, zumeist sporadisch. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 180 A. 3, weist auf solche Formen in Salamanca hin, Lenz, PhSt VI, 157, findet vereinzelte Spuren davon im Chilenischen. Cornu, *Port. Spr.* GrGr I^2, 988, gibt analoge Belege aus dem Portugiesischen.

Vereinzelt habe ich [-l-] in dem Plural [pạrẹlị] in Pinofranqueado (17) gefunden. Häufiger begegnet für [-đ-] ein [-l-] im Judenspanischen nach Subak, ZRPh XXX, 157: *kóla, kalavre* u. a. m.

Auch [mạđrir] 18 steht unter meinen Beispielen allein. Die Form stellt sich offenbar zu dem gleichfalls vereinzelten [pạir] 18 *país*.

3. Sekundär auslautend -D.

§ 276. In den Auslaut tretend schwindet -D: PEDE: [pχe].

4. Sekundär auslautend -N.

§ 277. Tritt -N- sekundär in den Auslaut, so wird [-n] recht oft zu [-ŋ][1]), insbesondere in betonter Silbe.

Beispiele:

PANE: [pan] 30—32, 34, 35, 42, 46, 47; [paŋ] Extr., 37—41, 43, 44, 48—50.

CARBONE: [kạrbon] 32, 47*; [kạrbon] 34, 36*; [kạrboŋ] 2, 14, 15, 18, 20, 37, 40, 44, 48; [kạlboŋ] 12.

RATIONE cf. § 151.

*RENIONE cf. § 153.

corazon cf. § 51.

[-ŋ] gilt ausnahmslos in Extremadura.

In Fariza (37), Cozcurrita (38), Badilla (39), Torrega-

[1]) Die Kritik von Ronjat, RLR LIII (1910), 443, an der Auffassung von Bourciez, *El. ling. rom.* § 341 b, ist nicht treffend: „N'i a-t-il pas plutôt une voyelle segmentée, première partie orale, deuxième nasale, et ensuite une *n* dentale?" Bourciez ist zu allgemein „*n* final (dans *pan, ladrón*) a un son vélaire". Nicht überall! — Andererseits existiert der von Ronjat angesetzte Laut ebensowenig allgemein.

mones (40), Villardiegua (41), Moral (44), Villalcampo (45), Villarino (48), Latedo (49), Viñas (50) habe ich fast ausnahmslos [-ŋ] gehört; dagegen ist [-n] öfter zu finden in Bermillo (30), Cibanal (31), Fermoselle (32), Pinilla (33), Fornillos (34), Palazuelo (35), Mármoles (36), Castro (47). In Villadepera (42) und Moralina (43) habe ich Schwanken bei einem Sujet beobachtet.

Über die Verbreitung des [-ŋ] < [-n] in einzelnen Gegenden Spaniens gibt Josselyn, *Phon. esp.* p. 164 ff., einige Daten. Von einer genauen Begrenzung der Erscheinung ist man im Augenblicke noch fern (cf. auch Hanssen, *Span. Gram.* § 18,24).

§ 278. Tritt ein -N endigendes Wort in engen syntaktischen Zusammenhang mit dem folgenden, so bekommt der Nasal gern die Artikulationsstelle des Anlautkonsonanten des folgenden Wortes. Es ist § 296 auf [uṃpo̯ko̯] usw., [uŋko̯nse̯ho̯] usw. gewiesen. Man vergleiche hierzu auch *un huevo* > [uŋg͡webo̯], [umbwebo̯] § 204—207.

5. Sekundär auslautend -R.

α) -R am Ende der Expirationsgruppe.

§ 279. Tritt -R- in den Wortauslaut, so sind je nach der Gegend verschiedene Entwicklungen eingetreten. Die räumliche Ausdehnung der Entwicklungsstadien mögen die folgenden Beispiele illustrieren:

kast. *cocer* (COQUERE): [ko̯ƥer] 32; [ko̯ƥe̯r] 34, 35, 39; [ko̯ser] 37, 38; [ko̯ƥel] 18, 19, 21; [ko̯đel] 13; [ko̯sel] 16; [ko̯se̯l] 8; [ko̯đel] 14; [ko̯ƥe̯] 9, 11, 24, 48; [ko̯đe̯] 26*.

MORIRE: [mo̯rir] 34, 35, 40; [mo̯rire̯] 47; [mo̯rire̯] 48; [mo̯ril] 1, 2, 12—16, 18; [mo̯riɬ] 20; [mo̯ri] 17, 22, 24, 26*.

DORMIRE: [do̯rmil] 6, 7; [do̯rmil] 4; [do̯rmi] 11.

CANTARE: [ka̯nta̯l] 6, 12; [ka̯nta̯] 11, 23.

NATARE: [na̯đar], [na̯đare̯] Zam., [na̯đal], [na̯al], [nal], [na̯a], [na] Extr., cf. § 46.

MELIORE: [me̯xo̯r] 32, 37, 39, 40, 44; [me̯(x)o̯r] 42; [me̯xor] 35; [me̯χo̯r] 33*, 38; [me̯χo̯r] 34; [me̯xo̯r] 36*, 41; [me̯xo̯re̯] 46, 47; [me̯xore̯] 48; [me̯(x)o̯r] 1; [me̯hor] 2, 3; [me̯hol] 6, 10, 12, 16; [me̯ho] 5.

PEIORE: [pi̯or] usw. Zam., [pe̯ol], [pe̯o̯] Extr., cf. § 51.

*CAPTIATORE: [ka̯ƥa̯đo̯r] Zam., [ka̯ƥa̯đol], [ka̯ƥa̯ol], [ka̯ƥa̯o̯] Extr., cf. § 132.

CALORE: [ka̯lo̯r], [ka̯lore̯] Zam., [ka̯lol], [ka̯lo̯] Extr., cf. § 51.

*TEXITORE cf. § 51.

MULIERE: [mu̯xe̯r], [mu̯yire̯] Zam., [mu̯hel], [mu̯he] Extr., cf. § 132.

AD + HERI: [ąyer] 32; [ąyęr] 34; [ąyęrę] 49, 50; [ąyirę] 48; [ąyęl] 1—4, 5*, 6; [ąyel] 8, 10—21; [ąyę] 5; [ąye] 9, 26; [ąyę] 23.

Diesen Beispielen füge man hinzu: Gata (12) [lųgal] *lugar;* Campo (13), Montehermoso (15) [prąđel] PLACERE; Torrejoncillo (18) [bąlol] VALORE; für Guijo de Coria [ąyel], [įđil], [hąđel], [pęil] *pedir.*

Wir finden drei Entwicklungsstadien:

1. ursprüngliches [-r];
2. [-l] und
3. Schwund des auslautenden Konsonanten.

§ 280. Der besuchte Teil Zamoras ist konservativ, indem er [-r] bewahrt. In Villarino (48) steht [kǫβę] einer langen Reihe von Formen mit Erhaltung des [-r] gegenüber. Vereinzelt steht [tęhçol] Pinilla (33*) neben zahlreichen [-r]-Formen. Versehen?

§ 281. Was räumliche Ausdehnung anbetrifft, überwiegt in Extremadura [-l]. [-r] ist ebendort äußerst selten; ich habe kein Sujet gefunden, bei dem [-r] ausnahmslos aufträte. In Zarza (1) habe ich neben [nąal], [ąyęl], [mǫril] noch [kǫβęr], [mųhęr], [mę(x)ǫr], [lęęr] notiert; in Granadilla (2) [ąyęl], [kǫsęl], [kąlol], [nąđal], [mǫril] neben [kǫβęr], [męhor], [pęor], [lęr], [tęhęđǫr], [tęβęǫr], [mųhęr].

Charakterisiert durch Abfall des auslautenden Konsonanten sind folgende Sprecher: Casar (5): [ąyę], [nąđa], [đęla] GELARE, [męho], jedoch 5*: [ąyęl], [nąđal]; Gegend von Cambroncinos (9): [kąlǫ], [ąye], [kǫsę], [nąa], [đęla], [tęhęđǫ], [mųhę], [kǫβę]; Castillo (11): [kǫsę], [đęla], [na], [dǫrmi], [kąnta], [kǫβę]; nur vereinzelt kommt dort [-l] vor: [βęβęđol], [kąlol], [ąyel]; Pino (17): [kǫsę], [kąβąǫ], [na], [lęę], [pęǫ], [męhǫ], [tęβęo], [mųhe], [mǫri]; ganz vereinzelt steht [ąyel]; Zarza (22): [ąye], [kǫse], [nąa], [le], [męhǫ], [tęhęđǫ], [mųhe], [mǫri]; Piedras Albas (23): [ąyę], [kǫsę], [kąβąo], [lęę], [pęo], [tęhęđǫ], [kąnta]; Alcántara (24): [kǫsę], [nąđa], [lęę], [męhǫ], [pęo], [kąlǫ], [tęhęđǫ], [mųhę], [mǫri], [kǫβę]; Estorninos (25): [kąβąđǫ], [kąnta], [mųhe], [hųga], [kąlǫ], [lęę], [tęhęđǫ]; Villa del Rey: [kąnta]; Brozas: [ąye], [mųhe], [bęni]; Navas del Madroño: [mųhe]; Garrovillas (26, 26*): [ąye], [kǫsę], [kąβąǫ], [nąa], [lę], [męo], [pęo], [tęhęǫ], [mųhe], [mǫri], [kǫsę], [kǫđę].

Der Norden des bereisten extremeñischen Gebietes (Gebiet der Sierra de Gata) wird demnach durch Schwund des [-r] charakterisiert, das Zentrum wandelt [-r] > [-l], während der Süden wiederum die Schwundstufe aufweist.

Mit Abfall des -R ist gewöhnlich eine merkliche Längung des vorausgehenden Vokals gegeben.

Die Tendenz [-r] fallen zu lassen, läßt sich in zahlreichen romanischen Idiomen verfolgen (Meyer-Lübke *RGr* I, § 555ff.). Auf der Iberischen Halbinsel denke man vor allem an das Katalanische [1]). Wie früh sich das Streben, [-R] mit geringer Energie zu artikulieren, findet, zeigen lateinische Formen wie: SORO, UXSO, FABRICATO; PORTA, MOVE usw. (cf. Schuchardt, *Vok.* II, 390—392).

Spanischen Mundarten ist der Schwund des [-r] in ziemlichem Umfange eigen (cf. z. B. fürs Andalusische Schuchardt, ZRPh V, 318, auch Josselyn, *Phon. esp.* p. 111, für Colombia Cuervo, *Apunt.* § 753. Der portugiesische Grenzort Barrancos (cf. A. zu § 3) läßt [-r] fallen (Leite, *Esq. dial. port.* p. 151—152).

Cornu, GrGr I^2, 977, weist darauf, daß im Portugiesischen gern *-r* zu *-l* werde, für Chile vgl. Lenz, PhSt V, 289.

§ 282. Man beachte, daß der Wandel -R- > [-l] oder Schwund nur von der Stufe [-R] aus erfolgt; intervokal bleibt [-R-], s. oben § 264ff. Man vergleiche folgendes Nebeneinander: [mụhel], [mụheŗis] 13; [mụhel], [mụheŗęs] 16; [mụhel], [mụheŗęs], [tęƀęol], [tęƀędoŗęs] 18; [mũhel], [mũhẽrẹ] 20; [tęƀęo], [tęƀęoŗi], [mụhe], [mụheŗi] 17; [tẹhẹdọ], [tẹhẹdọŗi], [mụhẹ], [mụheŗi] 24. Von analogischen Störungen habe ich nichts bemerkt (s. aber unten FLORE, FLORES).

§ 283. Der Lateral stellt sich gewöhnlich als Dental dar. Nur im südlichen extremeñischen Gebiet (Bajadoz) habe ich velares [ł] gehört (Ort 20). Der hintere Zungenrücken mag zwar nicht so weit gegen das Velum gehoben sein wie etwa beim Katalanischen, Velarisierung ist jedoch hörbar und beachtenswert. Beispiele: [kạłoł], [nạđał], [pẹoł], [mọrił], [tẹhạđoł] u. a. m.

§ 284. Es bleibt zu bemerken, daß der sekundär auslautende Konsonant von ARBORE (wir haben wohl [-l] anzusetzen, s. oben § 265) in mehreren extremeñischen Orten schwindet, während sonst [-r, -l] erhalten bleibt. So in Torre (8) [arbọ], Gata (12) [albọ], Montehermoso (15) [arbụ], Zarza (20) [arbọ]. In den oben besprochenen Fällen befand sich [-l] am Auslaut einer betonten Silbe, bei ARBORE (> *arbole*) hingegen am Ende einer unbetonten. Die schwachtonige Stellung mag den Schwund beschleunigt haben.

Der bereits erwähnten Dissimilation von [kṛarọ] > [kṛalọ] 48, 49 entspricht die eines [fṛor] > [fṛol] in mehreren Orten:

[1]) cf. RDR IV (1912), 12—3.

FLORE: [fr̥or] 8, 30, 31, 34—39; [fr̥orę̥] 49; [fr̥orę̥] 47; [fr̥ǫr] 43—45; [fr̥ǫrę̥] 46; [fr̥ol] 12, 13, 14, 48; dazu in 32, 33, 50; [fl̥ol] 16, 19, 20, 21; [fr̥ǫ] 9, 17; [fl̥ǫ] 24; [fl̥or] 2, 18, 23.

[fl̥or] in Torrejoncillo (18) und Piedras Albas (23) dürfen wir als analoge Neubildungen nach dem Plural auffassen. Umgekehrt hat der Singular auf den Plural Einfluß gehabt in Montehermoso (15): [fr̥olį] neben [fr̥orį]; oder Dissimilation?

In Fermoselle (32), Pinilla (33), Viñas [50] ist [-l] durch Dissimilation entstanden.

β) [-r] des Infinitivs + Personalpronomen.

§ 285. Eine besondere Entwicklung kann eintreten, wenn [-r] des Infinitivs mit dem Anlautkonsonanten eines eng mit ihm verbundenen Personalpronomens zusammentritt. Beispiele stehen mir für die Verbindung des Infinitivs mit dem neutralen *lo* zur Verfügung. Die normalerweise sich bildende Lautfolge ist also [-rl-].

Die beiden Elemente der Lautfolge R'L pflegen als solche erhalten zu bleiben: MERULA > [myerlą] usw.; *PARAULAT > [parlą]. Umstellung der beiden artikulatorisch nahestehenden Laute ist, wie § 434 gesagt ist, namentlich in Extremadura, nicht selten.

Eigene Wege kann die sekundäre Lautverbindung [rl] gehen, sobald [r] Auslautkonsonant eines Infinitivs und [l] Anlautkonsonant eines mit diesem syntaktisch eng verknüpften Pronomens ist. Wir erwähnen im folgenden die Beispiele: *juzgarlo, oirlo, decirlo.* *-r* befindet sich also vor *l-*. Das [-r] des Infinitivs kann sich aber auch, wie man bei Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 13, 2, Hanssen, *Span. Gram.* § 46, 7, nachlesen mag, in spanischen Mundarten anderen Anlautkonsonanten folgender Pronomina angleichen: *adobasse; matate; echanos.* Die Häufigkeit des Gebrauchs der Infinitivendung bringt es offenbar mit sich, daß [-r] als für die Bestimmung des Charakters des Infinitivs unwesentlicher Faktor an Lebenskraft verliert und entweder völlig und zwar im Gegensatz zum auslautenden [-r] anderer Worte rasch schwindet oder aber sich dem Anlautkonsonanten eines mit ihm aufs engste verbundenen Wortes zu assimilieren[1]), d. h. dessen Artikulationsstelle teilweise oder gänzlich zu übernehmen neigt. Im Spanischen selbst finden wir beide Erscheinungen. Sie basieren eben auf derselben

[1]) Die Assimilation von [rl] ist ja in der romanischen Lautgeschichte sehr häufig. Für frühe Spuren im Lateinischen cf. Grandgent, *Latino volgare* (1914) § 293.

Voraussetzung, artikulatorischer Schwäche des [-r] der Infinitivendung. Auf den Schwund des [-r] am Ende der Expirationsgruppe habe ich § 281 hinzuweisen Gelegenheit gehabt.

Bezüglich des Grades der Reduzierung des [-r] läßt sich in unsern Gegenden räumlich Verschiedenheit erweisen. Die eine ist fortschrittlicher als die andere. Gelegentlich der Behandlung der auslautenden Konsonanten, insbesondere der des [-r] (§ 280), habe ich darauf hingewiesen, daß die besuchten Orte Zamoras einen konservativen Standpunkt im Verhältnis zu denen Extremaduras einnehmen. So ist die Feststellung vollauf verständlich, daß diese in dem in Frage stehenden Falle nicht sonderlich zu einer Veränderung des [-r] vor [l-] neigen. Unter den untersuchten Ortschaften begegnen nicht wenige, die [rl] (*juzgarlo* usw.) bewahren.

Man vergleiche die Beispiele:

kast. *juzgarlo:* [-rl-] 35, 37—40, 42—44; [-rl-] > [-l-] 32, 34, 36*, 41, 46, 47, 49, 50, cf. § 124.

kast. *oirlo:* [-rl-] 33, 35, 40, 42—44, 47; [-rl-] > [-l-] 34, 37, 38, 46, 49, cf. § 46.

kast. *decirlo:* [dẹsirlọ] 37.

Wir bemerken, daß die völlige Aufgabe des [-r] zwar in einer Reihe von Orten — Fermoselle (32), Fornillos (34), Mármoles (36*), Fariza (37), Cozcurrita (38), Villardiegua (41), Carbajosa (46), Castro (47), Latedo (49), Viñas (50) — konstatierbar ist, daß jedoch Erhaltung der urprünglichen Stufe ebendort durchaus nichts Seltenes ist. In den übrigen Orten Zamoras habe ich, soweit ich Belege habe, [-rl-] konstatiert. [fąʎẹllọ] 50 steht allein.

§ 286. Demgegenüber zeichnet sich Extremadura durch radikale Vernichtung des [-r] vor [l-] aus. An Stelle der ursprünglichen Lautverbindung [-rl-] begegnen: [-l-], [-ll-], [-l'-]. Wie verteilen sich diese Reflexe geographisch und wie haben wir sie genetisch aufzufassen?

Bemerkenswert ist, daß Sujets, die [-r] am Ende einer Expirationsgruppe fallen lassen (cf. § 281), für [-rl-] ausschließlich [-l-] zeigen: Castillo (11), Pinofranqueado (17), Zarza la Mayor (22), Piedrasalbas (23), Alcántara (24), Garrovillas (26*).

Nicht zahlreich, jedoch entwicklungsgeschichtlich von höchster Bedeutung sind Beispiele mit [-ll-]. [-r] hat die Artikulationsweise des folgenden Laterals völlig übernommen: das Resultat ist ein gelängter Lateral. Belege für diese Stufe geben uns [ọillọ] Villanueva (10) und [hụgallọ] Zarza (20). In anderen spanischen

Mundarten suchen wir diese Entwicklungsstufe nicht vergeblich: Lenz, PhSt V, 291/292, gibt als normale Aussprache des Chilenischen ein „gewöhnliches langes *l*“ an: *matallo, vella* usw. Wir dürfen annehmen, daß sich hinter mancher der mittelalterlichen Schreibungen *-ll-* tatsächlich ein in seiner Dauer verstärkter Lateral verbirgt. Den von Menéndez Pidal, *Cid* p. 229 A. 1, Araujo gegenüber gemachten Vorwurf: „No hallo tampoco motivos para creer que en *prendellas, acogello,* se pronunciara *l-l,* como quiere Araujo, pág. 59“ halte ich also nicht für berechtigt.

Die Veränderung, die lateinisches -LL- im Spanischen durchmacht (cf. § 290), kann sekundär entstandenes [-ll-] ebenfalls erfahren: der dentale Lateral kann zum palatalen werden. Belege geben uns die Orte Campo (13): [huzgal'u], [oyel'u], [deʎil'u] und Guijo (14): [hulgal'u], [oyel'u]. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 13, 2, gibt für den Ort Ahigal (3) die Beispiele *vendello, escribillo* (*ll* = [l']?). Reime mit [-l'-] < -LL--haltigen Worten sichern uns für viele Denkmäler früherer Zeit (für die älteste Periode Belege bei Menéndez Pidal, *Cid* p. 202, und für die gesamte Entwicklung bei Cuervo, Ro XXIV, 252—261) die palatale Stufe. Das gleiche erweisen Graphien wie *alá, maravila, strela* usw. (Cuervo, *l. c.* p. 254 A. 1).

Wie aus den oben zitierten Beispielen klar wird, habe ich Palatalisierung in Zamora nicht angetroffen. Ob sie nördlichen Gegenden durchaus fremd ist, ist im Augenblick nicht zu sagen. Jedenfalls geben Belege wie *remedallo, andallo* usw. aus der Maragatería (Garrote, *Dial. vulg. leon.* § 37) und analoge aus Asturien (Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 13, 2) keinen Anhalt dafür, da dort das in Frage stehende Pronomen frei palatal anlautet. So bleibt denn späterer Dialektforschung vorbehalten, durch Sammlung weiterer Materialien in moderner Zeit im „Leonesischen“ die Annahme Menéndez Pidals, *Cid* p. 202[1]), im Altleonesischen habe nur [-l-] (oder [-ll-]?) — auf die Möglichkeit der Existenz eines [-ll-] wird an dieser Stelle nicht eingegangen (cf. dagegen das oben Gesagte) — gegolten, zu prüfen. Daß Palatalisierung im Süden herrscht, ist bekannt (cf. z. B. Menéndez Pidal, *l. c.* „. . . en Andalucía, Albacete, etc., se pronuncia la *ll*“).

[-ll-] kann andererseits in seiner Dauer reduziert werden: das Ergebnis ist [-l-]. Verschiedene Sujets zeigen neben der ursprüng-

[1]) „No obstante, en los textos leoneses puede admitirse la pronunciación de *l* sencilla, pues desde Asturias á Extremadura alta se dice hoy «*tomalu*», «*temelu*».“

lichen Stufe die fortgeschrittene. So steht in Villanueva (10) neben [o̥illo̥] ein [h̃ũđgalo̥], in Zarza (20) neben [hu̥gallo̥] ein [o̥ilo̥]. Sicher scheint mir, daß ein in seiner Dauer verstärkter Lateral recht oft die Vorstufe für das heutzutage im Spanischen weit verbreitete [-l-] bildet, auch da, wo wir ein Nebeneinander genetisch aufeinanderfolgender Stufen heute nicht mehr erweisen können. Nur [-l-] habe ich, abgesehen von den oben erwähnten Orten, in Granadilla (2), Ahigal (3), Gata (12), Montehermoso (15), Morcillo (16), Torrejoncillo (18), Ceclavín (21) auf extremeñischem Gebiete gefunden, womit natürlich nicht ausgedrückt ist, daß ältere Stufen ebendort nicht existieren.

Die Frage hat ein großes sprachgeographisches Interesse. Nachdem Cuervo in der genannten bedeutsamen Studie reichhaltige Daten für die ältere Zeit aus Schriftstellern beigebracht hat und andere Forscher gelegentliche Nachträge dazu geliefert haben, verbleibt es dem Dialektologen, nach peinlicher Untersuchung der heutigen Verhältnisse sie vom modernen Standpunkt aus zu beleuchten. Diese Betrachtung bildet eine interessante und notwendige Ergänzung zur Feststellung der Verhältnisse älterer Zeit. Den z. T. undeutbaren Graphien früherer Perioden wird man nach Feststellung der modernen Lautverhältnisse in zahlreichen Fällen ihren wirklichen Lautwert zumessen und die Verschiebung des sprachgeographischen Bildes in ihrer zeitlichen Aufeinanderfolge feststellen können.

6. Sekundär auslautend -L.

§ 287. Tritt [-l-] sekundär in den Auslaut, so kann es schwinden. Der Schwundstufe begegnen wir in extremeñischen Dörfern, in Zamora ist die Erscheinung so gut wie unbekannt (s. unten).

SALE: [sal] 1, 2, 3, 5*, 6, 8, 10—16, 18, 19, 21, 30—33, 35, 37—42, 44, 46—48, 50; [sa] 9, 22, 24; 17 hat [sal] und [sa]; [saɫ] 20.

SOLE: [sol] Zam., [so] 9, 17, 26; [so̥] 24; 23 hat [so] und [sol], cf. § 51.

FEL, cf. § 220.

APRILE, cf. § 46.

[-l] schwindet in Casar (5): [ḁƀri]; 5* jedoch [ye̥l], [sal]; ferner in der Gegend von Cambroncinos (9): [hye̥], [sa], [so], [ḁƀri]; Pinofranqueado (17): [sa], [so], [ḁƀri], jedoch [hyel]; Zarza (22): [sa], [ḁƀri], jedoch [hyel]; Piedrasalbas (23): [ye̥], [so] neben [sol]; Estorninos (25): [lḁ sa], [el so̥], [la hye̥]; Alcántara (24): [ye̥], [sa], [so̥],

[ąbri], [mąntę], [fyę] *fiel;* Villa del Rey: [sǫ], [sa]; Brozas: [ąbri], [sǫ], [sa]; Navas del Madroño: [sǫ], [sa]; Garrovillas [so], [hyę]. Die Orte sind die nämlichen, die -R abfallen lassen. Zu beachten bleibt Castillo (11), wo ich ausschließlich Formen mit [-l] notiert habe: [hyel], [sal], [sol], [ąbril]. In Ceclavín (21) ist [ąbri], [mąntę], jedoch [hyel], [sal], [sol] anzutreffen.

Der stark spanisches Gepräge tragende portugiesische Grenzort Barrancos läßt [-l] fallen (Leite, *Esq. dial. port.* p. 151/152).

Im Gebiet von Zamora ist [ąbri] Mármoles (36*) die einzige belegbare Form mit Schwund des Endkonsonanten.

Bemerken wir, daß Abfall des [-l] in der Regel eine auffallende Quantitätssteigerung des vorausgehenden Vokals im Gefolge hat.

Cuervo, *Apunt.* § 754, beobachtet, daß die Orte in Bogotá, die [-r] fallen lassen, auch [-l] aufgeben. Schuchardt, ZRPh V, 318, konstatiert den Schwund im Andalusischen.

Betreffend [-l] in Zarza (20) siehe die § 283 gemachte Bemerkung.

7) Primär auslautend -S; sekundär auslautend -K′.

§ 288. Die Entwicklung von -S und -K′ ist in anderem Zusammenhange ausführlich behandelt (§§ 388—397). Während in Zamora die Auslautkonsonanten gewöhnlich keine Veränderungen erleiden, die wesentlich von denen der Schriftsprache divergieren, erfahren sie in Extremadura beachtenswerte Umformungen. Die Zungenartikulation wird allmählich geschwächt: [-s] > [-h], und selbst die Reibung im Kehlkopf kann aufgegeben werden: [-h] schwindet. Der gesamte Prozeß stellt sich also als Reduktion des Auslautkonsonanten dar.

F. Konsonantengruppen.

Kap. XV. Verbindungen gleichgearteter Konsonanten.

1. -PP-, -TT-, -KK-, -BB-, -DD-, -MM-, -SS-, -RR-.

§ 289. Unsere Mundarten behandeln die lateinischen Doppelkonsonanten wie die Schriftsprache: -PP- > [-p-], -TT- > [-t-], -KK- > [-k-], -BB- > [-b-], [-b-], -DD- > [-d-], [-đ-], -MM- > [-m-], -SS- > [-s-]. Einige Beispiele mögen die Vereinfachung dieser ursprünglich tatsächlich doppelt bez. gelängt gesprochenen Konsonanten illustrieren:

BUCCA: [bokạ], cf. § 187.

VACCA: [bakạ], cf. § 403.

SABBATU: [sabạu̯], [sabạđọ], [sabạu̯], cf. § 254.

FLAMMA: [l′amạ], [yamạ], cf. § 318.

OSSU: [uŋg͡wesọ], [uŋg͡wesu̯], cf. § 195—196.

SS zu (mittelalterl.) *x* > [x] > [h] zeigt: [embaxọ], [baxọ] Zam.; [ạbahọ], [ạbahu̯] Extr., cf. § 187. Besser -SSI-.

Dem [-r̄-] < -RR- im Kastilischen entspricht der nämliche Laut in unsern Mundarten:

TURRE: [tọr̄ẹ], [tọr̄i̯], [tor̄i̯] Extr.; [tor̄ẹ] Zam., cf. § 448.

CORRIGIA: [kọr̄eạ] Extr.; Zam. daneben [kọr̄eyạ], cf. § 90.

FERRU: [hyer̄u̯] Extr.; [fyer̄ọ] Zam., cf. § 220.

2. -LL-, -NN-.

§ 290. Charakteristisch für die östlichen wie zentralen Mundarten der Iberischen Halbinsel ist die Palatalisierung von -LL- und -NN- (cf. katal. [kəstel′], [mạr̥tel′], [an′] ANNU, [an′s] ANNOS; arag. *gallina, pollo, año*[1]); kast. [kạstil′ọ], [mạr̥til′ọ], [an′ọ], [an′ọs]). Das bereiste Gebiet von Extremadura wie von Zamora kennt die

[1]) Die drei Belege stammen aus dem von Saroïhandy in Annuaire de l'Ecole prat. des Hautes Études 1898 p. 87/88 veröffentlichten Texte (Mundart von Graus).

Palatalisierung. Das nämliche gilt von den Maragatos (Garrote, *Dial. vulg. leon.* p. 49, 54) wie einem Zamora benachbarten Teile Portugals, Miranda (Beispiele: *streilha, cabalho; cabanha, panho*)[1]). Auf portugiesischem Boden wie auch in Teilen Asturiens (hier wenigstens die des -NN-) ist die Palatalisierung unbekannt. Cf. für LL und NN: Leite, *Est. phil. mir.* I, pp. 65, 96; id., *Esq. dial. port.* p. 113; für NN[2]): Munthe, ZRPh XXIII, 322, belegt [n] < MN, NN in Colunga, gelegen im Osten Asturiens unweit der Küste zwischen Ribadesella und Villaviciosa, und sagt: „das *-n* scheint im Westen regelmäßiger vorzukommen"; Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 12, 7, belegt [n] < NN in Villaoril, Villapedre, Teberga, Lena. Fürs Gallizische seien aus Cuveiro Piñol[3]), *Diccionario gallego* 1876, genannt: *ano, pano, cana, cabana; cabalo, cabelo, Castela* = kast. *Castilla* u. a. Portugiesisch: analoge Reflexe.

Eine Erklärung der Palatalisierung von -LL- und -NN- hat man meines Wissens nicht oft versucht[4]) [5]). Ist mir die Deutung von E. Richter, *Der innere Zusammenhang in der Entwicklung der romanischen Sprachen*, BhZRPh XXVII (1911), 123 („LL und NN werden mit solcher Energie gebildet, daß bei Verlassen der Stellung der Gleitelaut *j* entsteht, der dann nach und nach in die Artikulation des *l* und *n* selbst einbezogen wird") sowohl dem Prinzip nach wie in ihren Einzelheiten nicht recht erklärlich, so scheint mir die schon vor langem von Lenz, *Zur Geschichte und Physiologie der Palatalen*, Zs. vgl. Sprachforschung XXIX (1888), 56 unten, vorgetragene („daß bei energischer Bildung des dorso-alveolaren Verschlusses [die besondere Energie wird hier durch die lateinische Doppelkonsonanz gegeben] leicht eine Vergrößerung der Verschlußfläche durch stärkere Hebung des Mediodorsum gegen das Präpalatalgebiet eintreten kann") um so eher akzeptabel. Die Ausdehnung der Artikulationsfläche energisch artikulierter Laute ist tatsächtlich eine Erscheinung, die weit verbreitet ist. Daß sich ein *j* bei der Palatalisierung des LL entwickeln mußte, wie wohl Ford, *Old Span. Read.* p. 101 vermutet, ist nicht anzu-

[1]) Leite, *Est. phil. mir.* I, 278; 65; 96.

[2]) -LL- ist in Asturien [č] und ähnlich geworden.

[3]) cf. auch Menéndez Pidal, *Dial. leon.* §§ 8 2, 9.

[4]) Gröber, *GrGr* I², 314, verzichtet auf eine Deutung.

[5]) Interessant ist, daß die gleiche Entwicklung außerhalb des Romanischen, z. B. im Norwegischen, wie Passy, *Chang. phon.* p. 152 berichtet, vorkommt.

nehmen. — Unklar ist die Erklärung von Koch, *Sibilanten und Palatale im Altspanischen*, Diss. Halle 1910, p. 38: *n'* „ist entstanden aus lat. NN, indem die Quantität Veranlassung wurde, den Verschluß, den ursprünglich nur die Zungenspitze bildete, durch einen Verschluß der Vorderzunge zu ersetzen". Ersetzen?

Belege aus dem bereisten Gebiet:

-LL-.

PULLU: [pol'ọ], [pol'ụ] Zam., z. T. Extr., [poyọ], [poyụ] das übrige Extr., cf. § 51.

GALLU: [gal'ọ] 1, 5, 6, 8, 12, 36, 38, 42, 44, 47, 48; [gal'ụ] 2, 3, 10, 16, 26, 33, 34, 37; [gayọ] 20, 21; [gayụ] 17, 22, 24.

VALLE: [bal'ẹ] 1, 2, 8, 32, 48; [bal'į] 13, 21, 37; [bayẹ] 9, 19, 20; [bayį] 17, 21*, 21**.

CABALLU: [kạbal'ọ], [kạbal'ụ] Zam., z. T. Extr.; [kạbayọ], [kạbayụ] z. T. Extr.

FOLLE: [fwẹl'ẹ] 6; [fwẹl'į] 10; [fwel'ẹ] 33*, 35, 37, 40, 46; [fwel'į] 13, 34, 36*, 41; [fwol'ẹ] 48.

SELLA: [sil'ạ] 1, 2, 7, 8, 10, 13, 14, 18, 21, 26*, 32, 33,*, 36*, 44, 48; [siyạ] 9, 17, 19, 21**, 22, 24; [ṣiyạ] 20.

CULTELLU: [kụčil'ọ], [kụčil'ụ] Zam., z. T. Extr., [kụčiyụ] z. T. Extr.

SIGILLU: [sel'ọ], [sel'ụ] Zam., z. T. Extr.; 48 [seįl'ọ].

-NN-.

ANNU: [an'ọ] 8, 10, 20, 32, 35; [an'ụ] 2, 3, 5, 14, 17, 21, 34, 36*.

kast. *niño*[1]: [nin'ọ] 1, 8, 37; [nin'ụ] 2, 5, 9, 10, 13, 14, 21, 33; [nīn'ọ] 5*, 20; [nīn'ụ] 3; dgl. in 2 neben der genannten Form.

Der Entwicklung des primären -NN- schließt sich die eines aus -MN- entstandenen [-nn-] an:

AUTUMNU: [ọton'ọ], [ọton'ụ] u. a., cf. § 90.

§ 291. -LL- wird demnach zumeist zu [l'], -NN- zu [n']. Der Nasal ist auf dieser Stufe stehen geblieben, der Lateral hingegen kann weiter zu [y] fortschreiten. Auszunehmen bleibt lediglich [koyọ] *coño* in Villalcampo (45). Die Veränderung erklärt sich offenbar durch den unbeschreiblich häufigen Gebrauch des Wortes im Ausruf. Vereinzelt wird auch [n'] zu [y]: Schuchardt, ZRPh V, 310, berichtet von solchen Fällen in Andalusien. Der Wandel [l'] > [y] ist auf romanischem Gebiet oft anzutreffen. Die Natur der Veränderung ist häufig genug besprochen worden, so daß hier von einer eingehenden

[1]) In 12 habe ich [dạgal] notiert.

Erklärung abgesehen werden mag[1]). Der Wandel begegnet im Spanischen des Festlandes wie Amerikas.

Der Aufgabe der lateralen Öffnung bin ich in keinem der bereisten Orte Zamoras begegnet. Dieses Gebiet bewahrt [l′] ausnahmslos[2]).

Anders steht es mit Extremadura. Eine stattliche Reihe von Sujets hat die Veränderung durchgeführt. [y] < [-l′-] < -LL- finden wir durchweg in der Gegend von Cambroncinos (9), der von Castillo (11), Pinofranqueado (17), Acehuche (19), Zarza (22), Alcántara (24), Estorninos (25)[3]), Brozas[4]), Navas del Madroño[5]); ebenso ist sie im südlichen Extremadura — und daran anschließend in Andalusien — zu Hause: (20) hat immer [y] < [-l′-]. In einigen Orten habe ich einen Kampf zwischen [y] und — vermutlich von der Reichssprache importiertem — [-l′-] gefunden; so in Ceclavín (21, 21*, 21**), wo nicht allein Schwanken zwischen den Altersklassen, sondern auch bei ein und derselben Person bemerkbar ist; ähnlich liegen die Verhältnisse in Garrovillas (26, 26*). Es ist mir aber aufgefallen, daß im allgemeinen [l′] gegen [y] geographisch ziemlich markant abgegrenzt ist.

Der Umformung des [-l′-] begegnet man demnach vor allem hoch oben im Gebirge, bei den Hurdes und ihren Nachbarn und andererseits in den hart an der portugiesischen Grenze gelegenen Ortschaften[6]). Das Zentrum hat [l′]: Von 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 12, 13[7]), 14, 15, 16, 18, 23 habe ich kein einziges Mal den Reibelaut zu Gehör bekommen. Das nämliche Verhältnis von [l′] zu [y] besteht auch bei dem aus FL-, KL- usw. entstandenen [l′-], cf. dazu § 320.

Von einer weiteren Veränderung des [-y-] in den bereisten

---

[1]) Über die Verbreitung des Wandels auf romanischem und insbesondere iberischem Gebiete gibt Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 156 ff., eine Zusammenfassung.

[2]) Damit befindet sich dieser Teil Zamoras in Übereinstimmung mit dem angrenzenden portugiesischen Gebiet (Miranda). Cf. Leite, *Est. phil. mir.* I, 278. Ebenso erhalten die Maragatos [l′] (Garrote, *Dial. vulg. leon.* p. 49: „nadie dice *cabayo, ayá, eya*“ usw.). Überhaupt scheinen die südlichen Distrikte die Veränderung vorzuziehen.

[3]) 25 hat [mạrtiyọ], [poyọ], [gayọ] u. a.

[4]) In Brozas habe ich [kụčiyọ] notiert.

[5]) In Navas habe ich [kụčiyọ] gehört.

[6]) Der Sprecher von Piedrasalbas (23) macht eine Ausnahme.

[7]) Ich habe mir notiert, daß 13 (Campo) zum Übergang von [l′] zu [y] neige, ohne daß die letztere Stufe erreicht wäre.

Distrikten habe ich nichts zu berichten. Ich habe weder Schwund des Palatals noch einen Wandel zu [-ž-] usw., Erscheinungen, die sowohl auf der Iberischen Halbinsel wie im überseeischen Spanisch zu beobachten sind, angetroffen.

Die Formen [gačǫŋ] = kast. *gallo*, [mạr̥tičǫ̥], [kụčičǫ̥] stammen aus dem asturischen Bergland (Gegend von Pola de Lena), cf. hierzu die von Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 9, gegebenen Daten.

§ 292. Erwähnenswert bleibt noch der in der Aliste anzutreffende Übergangslaut zwischen palatalem Tonvokal und [l′]. § 96 ist von dieser für die Aliste charakteristischen Erscheinung bereits die Rede gewesen. In Villarino (48) z. B. stehen [bal′ẹ̥], [pol′ǫ̥], [fw̥ol′ẹ̥] einem [sei̥l′ǫ̥] SIGILLU gegenüber. Eine Detailuntersuchung dieser so interessanten Sprachecke wird mehr Belege fördern, als ich im Augenblick liefern kann. Die Aliste entwickelt den Gleitlaut in Zusammenhang mit dem portugiesischen Grenzgebiet von Miranda, jedoch in schroffem Gegensatz zum übrigen zamoranischen wie offiziellen Idiom[1]).

Kap. XVI. Die früh vereinfachten Gruppen -PS-, -NS-, -RS-.

§ 293. Die genannten Gruppen kommen vorwiegend inlautend vor. Alle drei wurden früh zu [s] vereinfacht, cf. Grandgent, *Vulgar Latin*, für -PS-: § 313; für -NS-: § 311; für -RS-: § 291. Ebenso Meyer-Lübke, GrGr I², p. 471, 476; Lindsay, *Lat. Sprach.* p. 91, 78, 105. Weitere Wandlungen sind nicht eingetreten.

GYPSU: [yesǫ̥], [yesụ], [ďesǫ̥], [ďesụ], cf. § 237.

MENSES: [mẹsẹ̥s], [mẹsi̥s] usw., cf. § 48.

CONSUERE: [kǫ̥sẹr], [kǫ̥serẹ] Zam., [kǫ̥sel], [kǫ̥sẹ] Extr., cf. § 48.

URSU: [ǫsǫ̥] 1, 6, 8; [ǫsụ] 2, 3, 5, 10; [osǫ̥] 18, 20, 21, 40, 48; [osụ] 13, 14, 16, 24, 33, 34; [ẹl nosụ] 17.

Bezüglich der Entwicklung des -PS- in CAPSA schließen sich unsere Mundarten im Prinzip dem Kastilischen an (*CAPSEA statt CAPSA? s. Zauner, *Altsp. El.* § 62 B 2):

CAPSA: [kaxạ] 1, 32—45, 47—50; [kahạ] 2, 3, 10, 14, 16—18, 20, 21, 22, 24, 26*.

Wegen der Veränderung des lingualen Reibelautes in einen laryngalen cf. § 345 ff.

---

[1]) Leite, *Est. phil. mir.* I, 278/279. Über Verbreitung der Erscheinung in portugiesischen Mundarten cf. Leite, *Esq. dial. port.* p. 91.

Kap. XVII. Verbindungen nichtpalataler Verschlußlaute[1]).

1. Allgemeines.

§ 294. Es werden im folgenden zunächst die primären Verbindungen sowie diejenigen sekundären besprochen, wo tatsächlich nach Ausfall eines Vokals Verschlußlaute zusammengetroffen sind.

Die Veränderungen, die Verbindungen zweier Verschlußlaute durchmachen, sind ziemlich einfach. Sie bleiben nicht selten gänzlich unverändert (2), der erste übernimmt, sofern dies nicht ursprünglich der Fall ist, gern die Artikulationsstelle des zweiten (3), der eine assimiliert sich vollkommen an den andern (sobald ihn wenig Elemente von dem anderen scheiden) (4), oder — und dieser Fall ist selten — es tritt Dissimilation verwandter Verschlußlaute ein (5).

Im Anschluß daran werden die Gruppen -D'K-, -T'K-, die eine eigene Entwicklung nehmen, besprochen (6).

2. -MP-, -NT-, -ND-.

§ 295. Die aus nasalem und folgendem oralen Verschlußlaut sich zusammensetzenden lateinischen Lautfolgen zeigen, allgemein gesprochen, geringe Veränderung. Setzen sich die Gruppen aus einem stimmhaften und einem stimmlosen Elemente zusammen, so pflegt das letztere das erstere mehr oder weniger bez. des Stimmtons zu beeinflussen. Das nasale Element bleibt gewöhnlich nasal, das orale oral; Ausgleiche in der Stellung des Gaumensegels sind selten.

Demnach schließen sich unsere Mundarten im allgemeinen der kastilischen Entwicklung an.

α) Nasaler und oraler Verschlußlaut haben gleiche Artikulationsstelle: -MP-, -NT-, -ND-; hierzu -MP'R-, -MB- § 299.

-MP-.

TEMPUS: [tχe̥m̥pu̥] 9; [tχem̥po̥] 5*, 8, 12, 16, 32, 35, 37—40, 44; [tχem̥pu̥] 4, 10, 11, 13, 14, 15, 17, 18, 21, 22, 33*, 34, 36, 41.

LIMPIDA: [lim̥pi̥ḁ] 2, 13, 18, 32, 35, 36*, 39, 44, 46; [l'im̥pi̥ḁ] 48.

MP'R kann mitunter zu [m̥pl̥] werden, cf. § 375.

-NT-.

GENTE: [laxen̥te̥] 32, 35, 37—45, 47—50; [laxen̥ti̥] 31, 34*, 36*; [lahen̥te̥] 12, 16, 19, 20, 23; [lahen̥ti̥] 11, 13—15, 17, 18, 21, 22, 24, 26*, 33*; [lahe̥n̥te̥] 1, 5*, 6, 8, 10; [lahe̥n̥ti̥] 2, 3, 9.

[1]) Verschlußlaute, die in frühromanischer Zeit palatal wurden oder es in lateinischer Zeit schon waren, führen zu einer von der in diesem Kapitel dargestellten wesentlich verschiedenen Entwicklung der Gruppe, cf. Palatalisierung §§ 303 ff. -pp- § 289 ff., -p't- § 421 ff.

LENTICULA: [lẹntexạ], [liṇtexạ] usw. Zam.; [lẹntehạ] Extr., cf. § 159.

PLANTA: [plạntạ], [prạntạ], cf. § 367.

-ND-.

Die der labialen Konsonantenfolge [-mb-] entsprechende dentale [-nd-] zeigt nicht überall die gleiche Entwicklung wie jene, cf. zu -MB- § 299. Wie im Kastilischen bleibt [-nd-] selbst in Gebieten, die [-mb-] zu [-m-] vereinfachen. Der Gleichheit der Artikulationsstelle und der Stimmverhältnisse ist nicht eine Angleichung bez. der Resonanz gefolgt. Der Parallelismus der Entwicklung, den z. B. das Portugiesische (-MB- > [-mb-], -ND- > [-nd-]) oder in anderem Sinne das Katalanische (-MB- > [-m-] und -ND- > [-n-]) zeigen, besteht demnach auffälligerweise im Kastilischen nicht.

Beispiele:

FUNDU: [fondọ], [fondụ] usw. Zam.; [hondọ], [hondụ] Extr., cf. § 51.

VENDITU: [bẹndiḍọ] 8; [bẹndiọ] 7, 24.

VINDEMIA: [bẹndimịạ] Extr.; [bẹndimịạ], [bịndimịạ] Zam., cf. § 89.

3. -N'P-, -NK-, -N'K-, -NG-.

§ 296. *β*) Nasaler und oraler Verschlußlaut haben verschiedene Artikulationsstelle.

Der Oral pflegt dem Nasal Artikulationsstelle und soweit dieser stimmhaft ist, Stimmlosigkeit (wenigstens teilweise) mitzuteilen. Diese regressive Assimilation begegnet sowohl bei primären wie sekundären Gruppen. Diese seien hier gleich eingeschlossen. Das zweite Element der Gruppe erfährt keine Veränderung in primärer Gruppe, in sekundärer kann stimmloser oraler Verschlußlaut stimmhaft werden.

N > [m] vor Labial[1]):

UNU PAUCU: [ụmpọkọ] 5, 8; [ụmpokọ] 32; [ụmpọkụ] 13, 24; [ụmpọkaụ] 14.

UNU VASU: [umbasọ], [umbasụ], cf. § 188; N'V > [nb] > [mb].

N > [ŋ] vor Velar:

BLANK + U: [blaŋkọ], [blaŋkụ], [braŋkọ], [braŋkụ], cf. § 367.

CINQUE: [ƒiŋkọ], [ƒiŋkụ], cf. § 46.

LINGUA: [leŋg͡wạ] 2, 5, 8, 9, 14, 18, 33*, 34, 35, 40, 44; [l'eŋg͡wạ] 48—50.

---

[1]) Vgl. hierzu Colton, *Phon. cast.* p. 108—109: „réduction de *n* à *m* devant labiale" réduction? — Für den im Prinzip [np] > [mp], [nb] > [mb] usw. gleichgearteten Wandel eines [n'f] > [mf] (Colton, *l. c.*) habe ich keine Belege.

UNU CONSILIU: [uŋkǫ̣nsę̣xǫ̣] 1; [uŋkǫ̣nsẹhǫ̣] 2; [uŋkǫ̣nsẹhǫ̣] 5; [uŋkǫ̣nsẹhų̣] 3; [ũŋkǫ̃nsę̃hų̃] 10; [uŋkǫ̣nsehǫ̣] 20.

DOMINICU: [dǫ̣miŋgǫ̣] 5, 6, 16, 18, 20, 32, 37, 40, 44, 49; [dǫ̣miŋgų̣] 2, 10, 14, 24, 33, 34, 36*, 39, 41; [dų̣miŋgǫ̣] 48.

N'K > [n'g] > [ng] > [ŋg].

4. -PT-, -T'K-; -MB-.

§ 297. -PT-

Die Veränderung des -PT- > [t] hat sehr früh[1]) stattgefunden:

SEPTE: [sχẹtę̣] 1, 2, 5, 8; [sχẹtį̣] 3, 10; [sχẹtę̣] 16, 20, 32, 35, 38, 40, 44; [sχẹtį̣] 11, 13, 14, 17, 24, 26*, 33, 34, 36*.

SEPTUAGINTA: [sẹtẹn̨tą̨] 5, 17, 32, 36*.

SEPTEMBRE: [sẹtχembrę̣], [sẹtχembrį̣], cf. § 55.

-PT- vereinigt sich mit folgendem -M- der Gruppe -PT'M- zu [-mm-] > [-m-]:

SEPTIMANA: [sẹmaną̨] 2, 5, 35, 40; [sụmaną̨] 48.

§ 298. -T'K-

Die Gruppe -T'K- wird über [-dg-] zu einfachem [-g-] bei:

TRITICU: [trį̣gǫ̣] 1, 4, 6, 8, 32, 40, 44, 48; [trį̣gų̣] 2, 3, 4*, 5, 9, 10, 14, 21, 34.

[-dg-] wird durch begreifliche Assimilation zu [g]. Bez. des Wandels T'K zu [lg], cf. § 301.

§ 299. -MB-

Wie bereits erwähnt, wird in Übereinstimmung mit dem Kastilischen -MB- in Extremadura sowie einem großen Teile von Zamora zu [m] vereinfacht.

Beispiele:

PALUMBA: [pą̨lomą̨] Extr.; dgl. Zam., jedoch 49, 50 [pą̨lombą̨], 48 daneben [pą̨l'ombą̨], cf. § 124.

LUMBU: [l'ombǫ̣] 48.

PLUMBU: [pl̨omǫ̣], [pl̨omų̣], [pr̨omǫ̣], [pr̨omų̣] Extr., Zam., auch in 48—50 [-m-], cf. § 51.

Die Aliste scheidet sich markant in der Behandlung dieser Gruppe vom benachbarten östlichen Gebiet; es erhält [mb] wie die anstoßenden portugiesischen Distrikte (Miranda: *chombo* < PLUMBU, *ambos* < AMBOS, cf. Leite, *Est. phil. mir.* I, § 142b, wie Portugal überhaupt: *lamber, pombo, ambos*) und die nördlich angrenzenden leonesischen Gebiete (Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 12, 2; Staaff, *Anc. dial. léon.* pp. 239/240; Garrote, *Dial. vulg. leon.* § 29, p. 50).

[1]) Carnoy, *Lat. d'Esp.* p. 158.

In die Aliste ist [pṛomọ], [promụ] offenbar aus einer -MB- > [-m-] wandelnden Gegend eingewandert; auch in den nördlichen (leonesischen und asturischen) Gebieten gilt das Lehnwort (Menéndez Pidal, *l. c.*: „. . . que en las regiones citadas se sustituye por el castellanismo *plomo*").

Sekundäres [mb] < NT'B (TANTU BENE) pflegt in offizieller Sprache erhalten zu bleiben (kast. *también*). In den extremeñischen Dörfern 2, 3, 18 habe ich gleichfalls [tạmbyeŋ] notiert, in Fermoselle (32) gilt jedoch [tạmịen]. Der häufige Gebrauch des Wortes erklärt den Übergang von [-mb-] > [-m-] in Gegenden, wo gewöhnlich diese Veränderung nicht statt hat: so in Miranda und anderen portugiesischen Mundarten (Leite, *Esq. dial. port.* p. 119: *também* = *tambem*, ebenso *imora* = *embora*, *Imurozio* = *Ambrosio*: ebenso *amos* < *ambos*, cf. Cornu, *GrGr* I ², p. 987 § 191).

5. M'N.

§ 300. Die Tendenz der Angleichung macht sich zwar bei primärem -MN- frühzeitig geltend und ist deshalb überall konstatierbar (MN > [nn] > [n'] cf. § 290), läßt sich indessen bei sekundär entstandenem M'N nur in einem Teile unseres Gebietes nachweisen.

Sowohl Extremadura wie der größte Teil von Zamora entwickelt -M'N- wie die Schriftsprache: M'N > [mr] > [mbr], wie die folgenden Beispiele zeigen. Abweichungen sind lediglich in der Aliste zu finden:

Beispiele:

SEMINATU: [sembradọ] 5*; [sembrau] 2. SEMINARE: [sembrarẹ] 48.

*LEGUMINE: [lẹgumbrẹ], [lẹgumbrị] Extr., [laleumbrẹ] Zam., cf. § 262.

HOMINES: [ombrẹs], [ombrẹ], [ombrịs], [ombrị], cf. § 388.

*FAMINE: [hambrẹ], [hambrị] Extr., [ambrẹ] Zam., jedoch in 48—50 [famẹ][1]), cf. § 139.

FEMINA: [fremą] 48.

Die genannten Beispiele genügen nicht, um den Zustand der Aliste genau darzustellen. Wie im einzelnen die Verhältnisse in dem mit der Aliste sprachlich verwandten Miranda liegen und wie sie ihre Erklärung finden, geht aus den Ausführungen Leites, *Est. phil. mir.* I, § 142 c, nicht deutlich genug hervor: „*m'n* foi tratado de varias maneiras." Das gleiche können wir von der Aliste sagen. Neben einer Reihe von Formen mit kastilischer Entwicklungsart des

[1]) Leite, *Est. phil. mir.* I, § 98, setzt in Widerspruch mit andern Forschern (Meyer-Lübke, Menéndez Pidal) FAME als Grundwort an.

M'N begegnen solche, die der typisch-leonesischen (cf. Hanssen, *Span. Gram.* § 20,5; Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 12,6; Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 244 ff.) nahestehen. [fame̯][1]) entspricht altleonesischen Formen wie *fame*, modernem west- und zentral-asturisch. *ome, fema, fame, llume, semar, ensame* u. a. (Menéndez Pidal, *l. c.*): -M'N- ist also über oft im Mittelalter belegtes [mn] zu [m] geworden[2]). [fre̯ma̯] darf wohl direkt durch Metathese auf [femra̯] zurückgeführt werden. Im Altleonesischen hat Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 245—247, verschiedentlich die Stufe *mr* nachgewiesen *(nomrada, nomrados, omre, nomre)*. Die Form entspricht mirandesisch *brime* < VIM'NE (portugiesisch *vime*). Menéndez Pidals Auffassung von der Entstehung dieser Form („. . otra que toma una *r* ó *l* epentética *brime* o *blima*") ist mir nicht recht erkenntlich.

Bei dieser Gelegenheit erinnere man sich des Wandels, den M'N in Teilen Südfrankreichs durchmacht (cf. ALF carte 548 A. B. FEMINA): M'N > [mn][3]) > [ml] > [mbl][4]) in der Gascogne (cf. Bourciez, RPhFL VIII (1894), 62/63); M'N > [mr] in der Provence: *fremo, frema* < FEMINA.

6. -T'K-, -D'K-.

§ 301. Die Entwicklung der Gruppe -D'K- illustriert das Beispiel: JUDICARE: [xu̯ʤ . .] 32; [hu̯ʤ . . .] 10, 34, 35, 36*, 39, 40—44, 50; [hu̯zg . .] 13, 37, 38; [hu̯lg . .] 1, 12, 14, 16, 17, 21, 23, 24, 46, 47, 48; [hu̯g . .] 15, 20.

Eine Veränderung der zunächst zu erwartenden Lautungen [-ʤg-], [-dg-] finden wir in Zamora relativ selten; einer Weiterentwicklung von diesen Stufen aus begegnen wir indessen in fast allen von mir besuchten extremeñischen Ortschaften.

Es seien zunächst einige Beispiele genannt, die die Veränderung der ursprünglichen Gruppe -D'K- in ihrer zeitlichen Folge wie räumlichen Ausdehnung festlegen sollen. Wie -D'K- wird -T'K-[5])

---

[1]) Leite, *Est. phil. mir.* I, § 98, setzt in Widerspruch mit andern Forschern (Meyer-Lübke, Menéndez Pidal) FAME als Grundwort an.

[2]) Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 245, stellt versehentlich leonesische und portugiesische Entwicklungsart als gleich hin: „. . *mn* s'est . . . changé comme en portugais en *m*." Im Portugiesischen ist -N- geschwunden (cf. Cornu, GrGr I[2], p. 965 § 122; Bourciez, *El. ling. rom.* p. 408).

[3]) In der Gascogne weit verbreitet (> [nn] im übrigen Südfrankreich).

[4]) Auf dem ALF 548 A selten belegt.

[5]) TRITICU > [tri̯go̯] zeigt eine abweichende Entwicklung (s. oben).

behandelt. Die übliche Schreibung für diese Lautgruppen in altkastilischer Periode ist *-dg-*, das -D'K- z. B. in *judgar, piedgo* *PEDICU, -T'K- z. B. in dem Suffix-ATICU (*portadgo* < PORTATICU, *prioradgo* u. a.) ersetzt. Charakteristisch für altleonesische Denkmäler ist nun das Auftreten von *-lg-* neben ursprünglichem *-dg-*. Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 242, gibt genügend Belege für die Veränderung: *portalgo, prioralgo, padronalgo, julgasse, ajulgola, julgo, iulgando;* Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 12,5, nennt aus alter Zeit, leonesischem Sprachgebiet entstammend: *julgada, julgaren, portalguero, montalgo, fumalga* u. a. m. Ebenso in *Elena y María* Rev. Fil. Esp. I (1914), 81. Man sieht das leonesische Gebiet als Kernlandschaft dieses Wandels an und erklärt deshalb kastilische Formen wie *nalga* < *NATICA, *mielga* < MEDICA als Import von dort (Menéndez Pidal, *Man.* § 60,3; Hanssen, *Span. Gram.* § 20,7). Dem Portugiesischen ist der Wandel nicht weniger fremd. Cornu, *GrGr* I², p. 957 zitiert: *malga* = *malega, nalgas* = *nádegas, melga* < MĔDICA, dgl. *l. c.* p. 988/989: altportugiesisch *portalgo* < *portadgo portádego.*

Die modernen Mundarten zeigen nun die der Graphie *-lg-* entsprechende Lautung [lg]. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 12,5, hat [lg]-haltige Formen aus den verschiedensten Gegenden des westspanischen Sprachgebietes zusammengetragen (sowohl aus dem westlichen und östlichen Asturien wie weiter südlich aus zamoranischem, salmantinischem und extremeñischem[1]) Gebiet). In Miranda gilt [lg]: *binhalgo* < VINU + ATICU, *nalga* < *NATICA (Leite, *Est. phil. mir.* I, § 103, obs. 1ª; § 142d). Garrote, *Dial. vulg. leon.* § 33 kann kein analoges Beispiel aus der Maragatería und Astorga anführen. Im einzelnen bleibt die Ausdehnung der Erscheinung noch zu bestimmen.

Einige Bemerkungen zur Natur der Veränderung. Die in den interessierenden Gruppen enthaltenen stimmlosen Verschlußlaute sind infolge ursprünglicher intervokalischer Stellung stimmhaft geworden: -T'K- > *-dg-*, -D'K- > *-dg-*. Diese Veränderung findet eine Parallele im Wandel eines -P'T- > *-bd-* (CAPITELLU > *cabdiello*), -B'T- > *-bd-* (CUBITU > *cobdo*) oder auch eines -K''T- > *-zd-* (PLACITU > *plazdo*) u. a. m. Das erste Element der erwähnten Gruppen neigt dazu, aus Verschluß- in Reibelautstellung überzugehen.

[1]) In der Sierra de Cáceres gibt es nach Menéndez Pidal eine Ruine *Mayoralgo Mayoralguillo.*

Meyer-Lübke, *RGr* I, § 538, setzt die Veränderung im Öffnungsgrad vor die Synkope (-ATICU > *-ađego* > *-azgo*) (cf. auch Meyer-Lübke, *Einführung* § 220), Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 243, nach diese. Das Suffix *-adego* kennt heutzutage das Portugiesische (Cornu, *GrGr* I², p. 957 § 107).

Im offiziellen Kastilisch wird die Fortsetzung der Gruppen -T'K- und -D'K- heute gewöhnlich [đg] gesprochen (*-zg-* gewöhnlich geschrieben) (cf. Josselyn, *Phon. esp.* p. 90: „. . . il faut admettre que *z* devant une consonne sonore est une fricative sonore *(đ)*"). Die Stufe [đg] herrscht in den von mir bereisten Orten Zamoras vor (32, 34, 35, 36*, 39, 40 usw.); auf sie geht die ebendort zuweilen anzutreffende Lautfolge [zg] (in Ort 37, 38, auch im extremeñischen Campo [13]) zurück.

Fast ausschließlich im extremeñischen Gebiet geltend, jedoch auch im zamoranischen nicht unbekannt ist die Stufe [lg]. Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 243, äußert sich folgendermaßen: „Nous croyons par conséquent que *-algo* remonte à *-adgo*, forme qui n'est d'ailleurs pas rare. *Dg*, étant un groupe peu conforme aux habitudes du langage, a été refondu en léonais sur le modèle des mots contenant un *l* suivi d'une explosive, tandis qu'en castillan le *d* passe à l'état de spirante, passage qui n'a pourtant guère eu lieu qu'après la syncope, et qui ne dépend par conséquent pas de la position intervocalique de la dentale."

Mir erscheint es unwahrscheinlich, daß die Veränderung der Lautfolge [-dg-] in Anlehnung an andere — nehmen wir die am nächsten liegende, dafür aber relativ seltene [-lg-] oder andere wie [-lp-] usw. an — erfolgt ist. Eine plötzliche Umwandlung des [-dg-] in [-lg-] unter Einfluß anderer Lautkombinationen scheint mir vom rein physiologischen Standpunkt aus wenig natürlich. Streiten kann man darüber, ob [-lg-] auf [-đg-] oder [-dg-] zurückgeht.

[-zg-] setzt als Vorstufe gewiß [-đg-] voraus.

Formen mit Schwund[1]) des ersten Elements der interessierenden Lautfolge erscheinen nur in Extremadura: 15, 20 haben [hụga . .]. Möglicherweise hat die in dieser Gegend und in diesen Orten besonders starke Tendenz, vorkonsonantigen dentalen Reibelaut ([s], [β̞], [đ]) schwinden zu lassen, zum Verluste des [đ] geführt (cf. § 413).

Vgl. im übrigen zu *dg* > [lg] § 243.

[1]) Zauner, *Altspan. Elementarbuch* § 74 e: „auch *jugar* findet sich in alten Denkmälern, das verschieden gedeutet werden kann". Vgl. auch Ford, *Old Span. Read.* p. 105, der *jugar* als lautliche Entwicklung (entsprechend TRITICU > *trigo*) ansetzt und *z* in *juzgar* durch Einfluß von *juez* erklärt. Cf. Ford, *Sib.* p. 99.

Kap. XVIII. KW.

§ 302. Die lateinische Gruppe -KW- wird in Extremadura und im größten Teile Zamoras wie in der Schriftsprache entwickelt. Das [w] der entstehenden Gruppe [-g͡w-] kann im westlichen Teile Zamoras in den Stamm attrahiert werden:

AQUA: [ag͡wą] 1, 2, 4, 5, 8, 9, 10, 16, 21, 32—34, 37, 38, 40, 41, 47; [aų̇g͡wą] 48—50, auch in Trabazos.

EQUA: [yęg͡wą] 50 (ebendort [l'ęg͡wą] *legua*); [yeų̇g͡wą] 49.

Die Attraktion findet sich ausschließlich in der Aliste. Wie weit die Erscheinung in nördlich an die Aliste grenzenden Gebieten verbreitet ist, bedarf der Feststellung. Von der Attraktion, die in der Entwicklung der Verbalformen (Perf. auf -UI usw.) eine Rolle spielt, soll hier nicht gesprochen werden. Sie ist ja weit verbreitet. Die hier in Frage stehende Veränderung findet auf portugiesischem Boden ihresgleichen (cf. Cornu, *GrGr* I², 962 § 116, auch § 114), wo sie namentlich in Estremadura entwickelt sein soll; das Zamora benachbarte Miranda kennt sie (Leite, *Est. phil. mir.* I, § 45 obs. 2 ª: *auga*). Bekannt ist sie uns ferner aus dem Judenspanischen (Subak, ZRPh XXX, 161), das bez. der zeitlichen Verschiebung labio-velarer Artikulation eine bisher ihrer Ausdehnung und ihrem Wesen nach wenig geklärte Mannigfaltigkeit aufweist. Daten zur Klärung des zugrunde liegenden physiologischen Prozesses hat Herzog, ZRPh 1904, 380 ff. sowie *Streitfragen der rom. Philol.* 1904, p. 31, gegeben.

Kap. XIX. Palatalhaltige Gruppen.

1. Allgemeines.

§ 303. Die Anwesenheit eines Palatals in einer konsonantischen Lautfolge ist für deren Entwicklung von entscheidender Bedeutung. Seinem Einfluß unterliegen in mehr oder minder starkem Maße die ihn begleitenden konsonantischen Elemente. Dabei ist es unwesentlich, ob der Palatal dem in der Zeitfolge affizierten Konsonanten vorangeht oder folgt. In jedem Falle neigt er dazu assimilierend zu wirken. Nur selten ist der Palatal ohne Einfluß auf benachbarte Konsonanz geblieben; in diesem Falle ist die ursprüngliche Lautfolge im wesentlichen unverändert bis heute erhalten (s. unter 2).

Gewöhnlich existiert der Palatal bereits in lateinischer Zeit. Doch werden im folgenden auch einige Fälle zur Sprache kommen.

wo er in frühromanischer Zeit entstanden und für die Entwicklung des ihm benachbarten Konsonanten bestimmend geworden ist.

Unsere Mundarten haben — wenigstens in älterer Zeit — den Entwicklungsprozeß durchgemacht, dem das Kastilische wie im allgemeinen die übrigen spanischen Mundarten gefolgt sind. Grundlegende Unterschiede sind relativ selten.

Wir beginnen mit der Besprechung von Gruppen, bei denen der Palatal gar nicht oder wenig auf die Entwicklung der Konsonantenfolge von Einfluß gewesen ist und die sich verhältnismäßig wenig seit lateinischer Zeit verändert haben, um daran die Betrachtung derer zu schließen, deren Entwicklungsgang stärker durch die Natur des Palatals bestimmt worden ist und deren Weiterwandlung sich im allgemeinen komplizierter gestaltet hat.

2. -Bi̯-, -Vi̯-, -Mi̯-.

§ 304. Der Palatal bleibt ohne Einfluß auf die Natur des vorangehenden Konsonanten bei -Bi̯-, -Vi̯-, -Mi̯-.

Dem Einfluß eines -i̯- (= [y]) widerstanden am leichtesten die Labialen (über -Pi̯- s. unten), wahrscheinlich wegen der großen räumlichen Entfernung zwischen labialer und palataler Artikulation (Meyer-Lübke, *RGr* I, § 505; Grandgent, *Vulg. Lat.* § 273), wie denn I nach Labial selbst erst spät die vokalische Natur aufgegeben hat (Meyer-Lübke, *l. c.*, „im Vulgärlatein ist *i* noch nicht zu *y* geworden"; id. *GrGr* I², 475: „Die Labialen leisten stärkeren Widerstand, ja das *i* ist wohl bis tief in die einzelsprachliche Entwicklung hinein silbebildend geblieben."

-Bi̯-, -Vi̯-.

LABIU: [labi̥u̥] 17, 24; [labyu̥] 2, 3; [laƀi̥o̥] 5, 35, 44; [l'aƀi̥o̥] 48, 50; [laƀi̥u̥] 9, 14.

RUBEU: [r̄ubyo̥], [r̄ubi̥o̥], cf. § 89.

PLUVIA: [l'uƀi̥ḁ], [yuƀi̥ḁ], cf. § 89.

Der Palatal ist von mir mit [i̥] und [y] bezeichnet worden. Das Schwanken zwischen diesen Lautungen von Sprecher zu Sprecher ist ziemlich bedeutend. Die grobe Transkription gibt meine Gehöreindrücke nur zum Teil wieder: da es mir aussichtslos schien, die Erklärung der tatsächlich bestehenden und durchs Ohr wahrnehmbaren bunten Mannigfaltigkeit im Öffnungsgrad des Palatals auf Grund meiner durch keine Instrumente im Augenblick kontrollierbaren Gehörseindrücke zu geben, habe ich mich begnügt zwei Stufen schrift-

lich zum Ausdruck zu bringen: [y] soll den mit deutlich vernehmbarer, wirklicher konsonantischer Reibung bei spaltförmiger Vorderzungenbildung hervorgebrachten stimmhaften Palatal (Jespersen: γ 2) bedeuten, wogegen nachkonsonantiges [i̯] die Laute umfassen soll, die mir nicht diesen ausgesprochenen konsonantischen Gehörseindruck hinterlassen haben, die ich vielmehr als mit größerem Öffnungsgrad hervorgebracht (Jespersen γ 2 3, γ 3 2) aufgefaßt habe. Den reinen Vokal [i] (Jespersen γ 3) glaube ich nie gehört zu haben. Es dürfte sich lohnen, die Art und die Bedingungen[1]) dieses Schwankens in unserer Gegend (oder überhaupt erst mal in offizieller kastilischer Sprache) experimentell festzulegen: Redetempo, Silbendauer, Natur benachbarter Laute (insbesondere auch Vokale s. Jespersen, *Phon.*[2] p. 48), Zungenform (mehr oder weniger spaltförmig) u. a. m. sind Momente, die man bei Behandlung der Frage wird beachten müssen (cf. zu diesem Absatz Jespersen, *Phon.*[2] p. 47—49, 133).

Der orale Labial ist mit [b] und [b̥] bezeichnet worden. Mittelstufen existieren. Auch hier habe ich mich damit begnügt, graphisch zum Ausdruck zu bringen, ob der Labial tatsächlich als Verschlußlaut ([b]) oder aber als mehr oder weniger deutlich ausgeprägter Reibelaut (α 2, α 2 0, α 0 2) ([b̥]) aufgefaßt worden ist.

Vor [i̯] begegnet [b̥] eher als vor [y], wo [b] gilt.

Über -VI̯- in *LEVIARIA cf. § 338.

[noyo̯] *NOVIU in Gata (12) steht allein.

-MI̯-

VINDEMIA: [bẹndimi̯a], [bi̯ndimi̯a], cf. § 89.

3. -RI̯-, -SI̯-.

§ 305. Viele Beispiele für die Entwicklung dieser Gruppen stehen mir nicht zur Verfügung. Die ursprünglich ersten Elemente der Konsonantenfolgen sind heutzutage dental. Ob diese Artikulationsstelle auch im Mittelalter immer bestanden hat, ist fraglich. Ähnlich -PI̯-.

4. -NI̯-, -GN-; -LI̯-, -KL-, -GL-.

§ 306. Der Palatal bedingt zunächst eine Veränderung der Artikulationsstelle des begleitenden Konsonanten, nicht aber seiner Artikulationsart.

---

[1]) Die Ausführungen von Josselyn. *Phon. esp.* p. 136 ff. können als wesentlicher Beitrag zu dieser Frage kaum betrachtet werden.

§ 307. -NI̯-

*RENIONE: [r̄i̥n'oŋ], [r̄e̥n'oŋ], [r̄ḁn'oŋ], cf. § 153.

SENIORE: [se̥n'or]; [si̥n'ore̥] 49.

CICONIA: [ƀi̥g͡wen'ḁ], [ƀi̥g͡won'ḁ], cf. § 99.

*RISONEA: [r̄isw̥en'ḁ], [r̄isw̥on'ḁ], cf. § 99.

-NI̯- ist in recht früher Periode zu [n'] geworden. Eine weitere Veränderung der Gruppe, die ja überhaupt selten im Romanischen stattfand (Meyer-Lübke, *RGr* I, § 512), ist in unsern Mundarten nicht eingetreten. Für einen Wandel [n'] < -NI̯- zu [y] (entsprechend [n'] < -NN- zu [y] bei [koyo̥] CUNNU § 291) habe ich aus den von mir bereisten Gebieten keine Belege. Man vergleiche indessen die Veränderung, die u. a. Cuervo, *Apunt.* § 755, für [n'] in *señor, señora* > *seó, seá, sió, siá,* Marden, *Sp. Dial. Mex. Cit.* u. a., feststellen. Auch *tayén* < *también* im neumexikanischen Spanisch, das Espinosa, *St. N. M. Sp.* II, § 83 A. 5, erwähnt, erklärt sich durch häufigen Gebrauch.

Ob man bei den Beispielen CICONIA und *RISONEA mit Meyer-Lübke[1]) an die Abgabe eines I̯ denken soll, ist schwer zu sagen. Die Frage verdient eine Untersuchung[2]).

Nicht volkstümlich ist

JUNIU: [xuni̥o̥], [huni̥o̥], [hunyu̥], cf. § 243.

§ 308. -GN- wird wie -NI̯- zu [n']. Über die Art der Entwicklung [gn] > [g'n] > [g'n'] > [n'] cf. § 92[3]).

Beispiele:

COGNATU: [ku̥n'ao̥], [ku̥n'au̥], cf. § 254.

LIGNA: [len'ḁ], [l'en'ḁ], cf. § 90.

§ 309. Die Artikulationsstelle des dentalen oralen Laterals wird unter Einwirkung eines benachbarten Palatals an das Palatum gezogen: -LI̯-, -KL-, -GL- > [l']. Über den Entwicklungsgang ist § 322 ff. genauer gesprochen. Die Stufe [l'] begegnet in unseren Mundarten nur sporadisch, gewöhnlich wandelt es sich zu [y] (Aliste), cf. § 329 ff.

[1]) Meyer-Lübke, *RGr* I, § 512: „Im Spanischen macht *cigüeña* Schwierigkeit, es scheint *n* nicht einfach erweicht worden zu sein, sondern noch ein *i* abgegeben zu haben."

[2]) Inzwischen Millardet, RLR LVII (1914), 126/127.

[3]) cf. Panconcelli-Calzia, *De la nasalité en italien.* Paris 1904, p. 19/20. Die von Meyer-Lübke, *It. Gram.* p. 130; *Gram. hist.-comp.* § 121 vertretene Auffassung: GN > *ṅn* > *nṅ* > *nḣ* > *nj* > *ñ* (nach Meyer-Lübkes Transkription *ṅ* = [ŋ], *ḣ* = [x]) kann ich nicht teilen.

Extremadura sowie der größte Teil von Zamora zeigen indessen die dem Kastilischen entsprechenden Reflexe, die auf eine Velarisierung (§ 339 ff.) des ursprünglichen Palatals weisen.

5. -KT-[1]), -ULT-.

§ 310. Die Gruppe -KT- sei hier gemeinsam mit der Gruppe -ULT- behandelt. Während die Entwicklung von -KT- ganz unbeeinflußt von der Qualität benachbarter Vokale vor sich geht, hat die Lautfolge -LT- die zu besprechenden Wandlungen nur in dem Falle durchgemacht, daß ihm U vorausging[2]). Während vor T stehendes L gewöhnlich zu [ł] velarisiert und weiter zu [u] entwickelt wird (cf. § 416 ff.), ist in der Lautfolge -ULT- der Lateral palatalisiert worden. Diese Veränderung dürfte in ziemlich frühe Zeit zu setzen sein, indem -KT- und -ULT- den gleichen Entwicklungsgang eingeschlagen haben.

Das charakteristische an der Veränderung der erwähnten Lautfolgen ist die Beeinflussung des dentalen Verschlußlautes durch vorausgehenden Palatal ([t] > [t′])[3]), die dann weitere Wandlungen im Gefolge hatte.

Ein auf die Lautfolge -ULT- folgender Konsonant hindert die im angegebenen Sinne verlaufende Entwicklung (VULTURE > *buitre*).

Wir verfolgen nach Angabe von Belegen und Beschreibung der räumlichen Verteilung der modernen Entwicklungstypen die Veränderung der interessierenden Lautgruppen aus rein praktischen Gründen getrennt, um alsdann nach einem Rückblick ihre gemeinsame Entwicklung von dem Momente ab, wo beide sich auf gleicher Stufe begegnen, zu betrachten. Im Anschluß daran werden einige Sonderentwicklungen besprochen, die durch das Wirken ebendort erwähnter Faktoren erklärlich werden (MULTU > *muy* u. a.).

§ 311. Die Entwicklung der beiden Gruppen ergibt in ziemlich weitem Umfange die kastilische Stufe [č]. Vereinzelt begegnen Affrikaten, deren Artikulationsstelle weiter vorn im Mundraume liegt als die des [č]. Ihr Gebrauch beschränkt sich auf vereinzelte Ortschaften. Eine besondere Entwicklungsstufe zeigt die Aliste.

[1]) Über -KT- in Lehnwörtern vgl. § 430 ff.

[2]) Dieser Bedingung unterliegt die Palatalisierung des vorkonsonantigen L in mittelitalienischen Mundarten nicht (Meyer-Lübke, *It. Gram.* § 232; *Gram. hist.-comp.* 1914 p. 111; Merlo, RDR I, 247), was Millardet, Ro XLII (1913), 463, unerwähnt läßt.

[3]) Ich bezeichne mit [t′] einen am vordersten Palatum artikulierten stimmlosen Verschlußlaut (nach Jespersen etwa $\gamma 0^{gf}$).

Beispiele:

α) für -KT-.

STRICTA: [ẹstrẹčạ]; [ẹtrẹtạ] 20; [ẹtrẹtạ] 26*; [ẹstrẹịčạ] 48, cf. § 90.

DIRECTA: [dẹrečạ], auch 49; [dẹrẹịčạ] 48, 50, cf. § 90.

PECTU: [pečọ], [pečụ]; [petọ] 32; [petụ] 22, 31; [pẹịčọ] 48, 50; 49 daneben [pẹčọ], cf. § 100.

TECTU: [tečọ], [tečụ]; [tetọ] 20; [tetụ] 22, 31; [tet͡sọ] 19; [tẹịčọ] 48, cf. § 90.

FACTU: [hẹčọ], [hẹčụ] Extr.; [ẹčọ], [ečụ] Extr., Zam.; [fẹịčọ] 48, 49, cf. § 106.

LACTE: [lečẹ], [lečị]; [letẹ] 20; [letị] 22, 26*, 31; [let͡sẹ] 19; [let͡sị] 11, cf. § 106.

LACTUCA: [lẹčugạ]; [letugạ] 26; 48 hat [lẹịčugạ] neben [liịčugạ], das in 49, 50 gilt, cf. § 46.

NOCTE: [nočẹ], [nočị]; [notẹ] 20, 32; [notị] 22, 26*, 31; [not͡sẹ] 19, cf. § 100.

OCTO: [očọ], [očụ]; [otọ] 20; [ọt͡sụ] 11.

TRUCTA: [truṭạ] 20.

β) für -ULT-.

MULTOS: [mučọs], [mučụs] Extr., Zam., jedoch [mut͡sọs] 19, cf. § 89.

CULTELLU: [kụčil'ọ], [kụčil'ụ] Extr., Zam.; indessen [kụṭil'ụ] 26, [kụṭiyọ] 20, [kụt͡siyụ] 11, cf. § 76.

ASCULTATU: [ẹ(s)kụčaụ] usw. Extr.; [ẹskụčadọ] Zam.: jedoch [ẹskụšaọ] 10, [ẹ(s)kụšaọ] 12, [ẹ(s)kụčaụ] 14, [ehkụšaọ] 9, [akụšaọ] 6, cf. § 254.

Über die der kastilischen Entwicklung MULTU > *muy* entsprechende Veränderung s. unten.

Über VULTURE s. unten.

§ 312. Das Ergebnis der Entwicklung der interessierenden Gruppen in den bereisten Distrikten ist demnach gewöhnlich eine Affrikata. Räumlich ergeben sich öfter Verschiedenheiten nach der Artikulationsstelle derselben.

Sowohl in Extremadura wie Zamora überwiegt die dem kastilischen Laute [č] (z. B. in [mụčačọ]) gleichwertige Stufe. [č] ist die am Vordergaumen artikulierte stimmlose Affrikata[1]) (nach Jespersen etwa $\gamma\ 0^{gf}$—$2^{\gamma\ gf}$).

[1]) Espinosa, *St. N. M. Sp.* §§ 98, 105, bezeichnet [č] = kast. *ch* als „an alveolar voiceless explosive".

Sie gilt, soweit wir unterrichtet sind, im allgemeinen in West- und Nordwestspanien — von anderen Gebieten nicht zu sprechen[1]) (cf. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 12, 3; Garrote, *Dial. vulg. leon.* § 30).

Nicht selten findet sich [ť], dessen Artikulationsweise sich wohl von der des [č] unterscheidet, dessen Artikulationsstelle aber im allgemeinen mit der des [č] zusammenfällt (cf. § 42).

Die Stufe [ť] begegnet in:

Zarza (22): [peťų], [teťų], [leťį], [noťį]; Estorninos (25): [leťę], [tṛuťą], [noťę], [teťǫ]: Garrovillas (26, 26*): [leťį], [ļęťugą], [ęṭreťą], [noťį], [kụťil'ụ]; das nämliche gilt von Südextremadura z. B. (20): [leťę], [teťǫ], [tṛuťą] [kụťiyǫ] u. a. In der Provinz Zamora hat Cibanal (31): [peťų], [teťų], [noťį]; Fermoselle (32): [peťǫ], [noťę].

Hierzu bleibt jedoch zu bemerken, daß in Zarza (20) wie in Fermoselle (32) der gleiche Sprecher neben [ť] ein wenngleich selteneres [č] sprach: 20: [ļečugą]; 32: [ęčǫ], [deṛęčą], [lečę], [mučǫs], [kǫčil'ǫ].

Die umgebenden Laute (zunächst die Vokale) mögen für einen Wechsel in der Artikulationsstelle von Bedeutung sein. Jedenfalls habe ich mir in Zarza (1) notiert, daß die Artikulationsstelle der Affrikata (ich habe [č] für Zarza transkribiert) weiter nach vorn liege, sobald palatale Vokale vorausgehen. Diese lediglich auf dem Gehörseindruck basierende Feststellung bedürfte experimenteller Nachprüfung.

Die in Fornillos de Fermoselle (34) konstatierbare Affrikata habe ich mit [č] transkribiert. Der Laut ist jedoch in diesem Orte nach meiner Auffassung nicht völlig mit dem gewöhnlich [č] (s. o.) bezeichneten identisch: ist die Artikulationsstelle auch nicht gleich mit der des [t͡s] ($\beta\,0^{\text{fe}} - 1^{\text{fe}}$), so liegt sie doch weiter vorn als die des [č]. Sie bedeutet also eins der zahllosen entwicklungsgeschichtlichen Bindeglieder zwischen den beiden oben erwähnten Affrikaten ([č] — [t͡s]).

In Acehuche (19) habe ich eine Affrikata gefunden, die als „dental" bezeichnet werden kann: [leṭ͡sę], [teṭ͡sǫ], [noṭ͡sę], [muṭ͡sǫs]. Die Zungenspitze mag an den Alveolen ev. noch weiter vorn Verschluß und gleich darauf folgende Enge bilden (nach Jespersen etwa $\beta\,0^{\text{f, fe}} - 1^{\text{f, fe}}$). Vereinzelt gilt in Castillo (11) [kụt͡siyụ].

Interessant hierzu ist die leider zu knapp gehaltene Notiz von

[1]) Von einem Übergang in einen Reibelaut [ž], der mitunter im neumexikanischen Spanisch anzutreffen ist (cf. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 105), habe ich nichts in unsern Gegenden bemerkt (cf. [č] > [š] § 316).

Lenz, PhSt VI, 155: „In Santiago ist neben echtem *č* ein dem *t'* näherstehendes *ć* und ein dem dorsalen *ts* näherstehendes *t's'* oft gebraucht."

Ich vermute, daß der von mir [t͡s] transkribierte Laut identisch ist mit dem von Menéndez Pidal, *Dial. leon.* §§ 9, 12,3, erwähnten *ts* einzelner asturischer Gegenden. Für Campomanes habe ich selbst [č] notiert: [čičẹ] LACTE, [ẹstṛečą], [nwečẹ] NOCTE (völlig identisch mit der aus L-, -LL- entstandenen Affrikata). *ts* gilt für *ch* in Murcia (Wulff, *Chap. phon. and.* p. 41).

An Stelle der Affrikata [ť] habe ich in Zarza (20) mitunter dentalen Verschlußlaut mit nachfolgender palataler Enge [tχ] gehört.

§ 313. Nach Feststellung der Verbreitungszone der modernen Reflexe sei eine kurze Notiz über ihre Entstehung gegeben.

Zunächst sei die Entwicklung von -KT- besprochen. Hier geben uns insbesondere die Verhältnisse in der Aliste Anlaß, über die Entstehung der Affrikata aus der lateinischen Verschlußlautfolge ein Wort zu sagen.

So viel ich sehe, nimmt man heutzutage die Theorie Schuchardts, ZRPh IV, 146/147, im allgemeinen an: der gutturale Verschlußlaut wird — über den gutturalen Reibelaut nach Meyer-Lübke[1]) — zum palatalen Reibelaut ([k] > [χ]), der alsdann den folgenden Dental [t] affizieren kann[2]).

Im Portugiesischen (Cornu, *GrGr* I[2], 993) wie im Westasturischen (Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 12,3; vgl. zur alten Sprache Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 235—237) wird der stimmlose Reibelaut allmählich stimmhaft; der stimmhafte selbst kann alsdann zum Vokal werden: [χt] > [yt] > [i̯t][3]); eine Palatalisierung des dentalen Verschlußlautes hat also, wenn überhaupt (Meyer-Lübke, *RGr* I, 388, bez. des Französischen), nur vorübergehend stattgefunden.

Andererseits kann der palatale Reibelaut — vielleicht noch auf stimmloser Stufe — den dentalen Verschlußlaut verändern. Aus

[1]) Vgl. auch Meyer-Lübke, *Einführung*[2] § 220. Ronjat, RLR 1913, 535.

[2]) Vgl. die klare Zusammenfassung von Meyer-Lübke, *RGr* I, § 462; dgl. Baist, *GrGr* I[2], 902; Zauner, *Altsp. El.* § 69 B b. Anm.; Menéndez Pidal, *Man.* § 50; Ford, *Old Span. Read.* p. XXXIX. — Dagegen Suchier, *GrGr* I[2], 735.

[3]) Ebenso im Aragonesischen (cf. z. B. Umphrey, *RHi* XXIV, 18/19, auch anderwärts) in Übereinstimmung mit dem Katalanischen: arag. *feito, fei* neben *fecho;* kat. *l'it* < LECTU, *fęt* < *feit* < *fait* < FACTU usw.

diesem wird — z. B. im Kastilischen — ein mehr palatal gefärbter Verschlußlaut [1]) ([χt] > [χt′]) und dieser wird weiterhin teilweise in seiner Artikulationsweise von dem vorausgehenden palatalen Reibelaut beeinflußt: aus dem Verschlußlaut [t′] wird eine Affrikata [ť] oder [č]. — Der Reibelaut selbst ist Veränderungen unterworfen, indem er in Angleichung an den vorausgehenden Vokal von der ursprünglichen stimmlosen Stufe zur stimmhaften übergeht. Wir werden nicht mit Bestimmtheit sagen können, von welcher der bei dem Wege [χ] > [y] durchlaufenen Entwicklungsstufen aus die Beeinflussung von [t] (Verschlußlaut) in der Richtung zu [t′], [ť], [č] stattgefunden hat. Sicherlich ist diese Veränderung ebenso allmählich vor sich gegangen wie der Übergang des [χ] zur Stimmtonstellung. Es sei nachdrücklich auf die Unsicherheit unseres Urteils in dieser Beziehung hingewiesen, weil man öfter durch Angabe weniger Entwicklungsstadien die komplizierte Entwicklungsreihe zu einer ziemlich einfachen abstrahiert hat [2]).

Hier seien in einer Formel die Hauptentwicklungsstadien zusammengedrängt:

$$\text{KT} > (\text{xt}) > \chi\text{t} > \begin{cases} \chi\text{t}' > \chi\dot{\text{t}},\ \chi\check{\text{c}} \\ \text{y}\text{t}' > \text{y}\dot{\text{t}},\ \text{y}\check{\text{c}} \end{cases} \text{y}\check{\text{c}}.$$

Wie §§ 106 ff., 156 gesagt ist, hat das erste Element der Lautfolge einen Einfluß auf vorausgehendes [a] ausgeübt. Ebendort ist ausgeführt, daß in der Aliste die Stufen [eyč], [ei̯č] bestehen, während sich im Kastilischen [y] bez. [i̯] nach Einwirkung auf voraufgehendes [a] seiner Umgebung assimiliert hat.

Es ist beachtenswert, daß gerade die Gegend die Stufen [yč] bez. [i̯č] zeigt, die besonders gern zwischen Tonvokal und folgendem Palatal einen Übergangslaut einführt (cf. § 96). An eine sekundäre Entstehung des [i̯] braucht man wohl deshalb nicht zu denken. Diese Gegend — wie überhaupt ein großer Teil des Leonesischen — mag bei einem älteren Entwicklungsstadium stehen geblieben sein, während das Kastilische fortgeschritten ist.

In der oben angegebenen Entwicklungsreihe wird die Ver-

[1]) cf. A. 3 p. 234. Zur Entwicklung vgl. die anregenden Mitteilungen von Millardet, Ro XLI, 250, 259.

[2]) Koch, *Sibilanten und Palatale im Altspanischen*. Diss. Halle 1910 p. 28 „eine Zwischenstufe des Lautwandels CT > [tš] war [t′], das teils zu [tš], teils zu [yt] wurde", und Umphrey, RHi XXIV, 19: „CT became *ch*, passing through an intermediate stage «*it*»: FACTUM, *faityo, feityo, feito, fecho, hecho*" haben sich die Sache leicht gemacht.

änderung des dentalen Verschlußlautes in die Zeit gesetzt, wo der ursprüngliche Velar noch (mehr oder weniger stimmloser) Reibelaut war. Die Annahme, [t′] und weiter [ť, č] sei von der Stufe *it* aus entstanden (u. a. Hanssen, *Span. Gram.* §§ 9,3, 19,6; Cuervo, *Notas* p. 23; Ford, *Old Span. Read.* p. XXXIX: „. . the palatal *c* vocalized to *i̯* and reacted . . on the . . . following *t*, which it palatalized to *tš*, written *ch*"; Leite, *Est. phil. mir.* I, § 59 obs. 2ª, „. . o *ch* hespanhol de *noche* me parece ter-se desenvolvido por palatização do *t* operada pelo *i* precedente"; Menéndez Pidal, *Cid* p. 184, unten „CT se hace *ch* por intermedio de una fase prehistórica *it* . . ", Umphrey, RHi XXIV, 19) halte ich nicht für berechtigt.

Menéndez Pidal, *Man.* § 50,1, läßt *ch* = *t′x* aus *yt′* durch Metathesis und Verlust des Stimmtons des *y* entstehen. Die Erklärung scheint mir gezwungen; natürlicher, lautphysiologisch näherliegend ist die Annahme einer Veränderung im oben angegebenen Sinne.

Die Annahme, *-ych-* (= [i̯č]) der altleonesischen Denkmäler sei eine Kombination von ursprünglichem *-yt-* und vom Kastilischen her eindringendem *-ch-* (Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 237 und ebenso Hanssen, *Span. Gram.* § 19,6) scheint mir gewagt. Zwar mögen Schreibungen mit *-ch-* (= KT) in westleonesischen Denkmälern auf direkten Import aus der Reichssprache weisen heutzutage sind in León so gut wie in Asturien und Aragón neben originalen Formen vom Kastilischen importierte in mehr oder minder bedeutendem Maße zu finden —, die Annahme einer „Mischung" ist aber angesichts der oben aufgestellten organischen Entwicklungsreihe abzulehnen. Ihr hat denn auch Menéndez Pidal, RDR II, 123, widersprochen. — Auch die neuerdings von Hanssen, *Gram. hist.* § 131, ausgesprochene Meinung, es handele sich um „formas de compromiso . . originadas por la mezcla de dos dialectos" möchte ich nicht als richtig anerkennen. Die Formen stellen eben weder graphische noch lautliche Kompromisse dar, sondern geben eine Stufe der der Gegend eigentümlichen organischen Entwicklung wieder.

§ 314. In der Aliste gilt, wie bereits angedeutet, die Stufe [i̯č], der ich sonst in der Provinz Zamora nicht begegnet bin. In Villarino (48) habe ich notiert: [e̥str̥e̥i̯čḁ], [de̥re̥i̯čḁ], [pe̥i̯čo̥], [te̥i̯čo̥], [fe̥i̯čo̥], [le̥i̯čugḁ] neben [li̯čugḁ], jedoch [lečę̥], [nočę̥], [očo̥], [bi̯skočo̥], in Latedo (49): [pe̥i̯čo̥] neben [pe̥čo̥], [de̥rečḁ], [lečę̥], [li̯čugḁ], [nočę̥]; in Viñas (50): [de̥re̥i̯čḁ], [pe̥i̯čo̥], [lečę̥], [li̯čugḁ], [očę̥]. — Die Aliste unterscheidet sich durch das Vorhandensein des [i̯] von den benachbarten (östlichen)

Gebieten. Auf die nämliche Stufe weisen, wie oben angedeutet, zahllose Graphien von mittelalterlichen leonesischen Denkmälern (Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 236—237). Zu beachten bleibt, daß in der Aliste [i̯č] sich nicht nach velarem Vokal findet. In vortoniger Silbe kann [ei̯č´] zu [ič´] werden, § 156.

§ 315. Wir haben bis jetzt die Entwicklung der Gruppe -KT- verfolgt und tragen nunmehr die Veränderungen nach, die die in der Lautfolge -ULT- enthaltenen Konsonanten bis zu dem Momente durchgemacht haben, wo beide Konsonantengruppen auf einer Stufe sich vereinigten, von der aus sie gemeinsam die Weiterentwicklung antraten.

In Gegensatz zu dem § 416 ff. behandelten vorkonsonantigen L wird dieses nach U nicht velarisiert, sondern palatalisiert. Nach Menéndez Pidal, *Man.* § 47 c, handelt es sich um eine Retraktion der Artikulationsstelle des lateralen Dentals unter Einfluß des Hinterzungenvokals[1]). Die palatale laterale Öffnung scheint frühzeitig der räumlich entsprechenden rillen- bzw. spaltförmigen Enge Platz gemacht zu haben. Unter Einfluß des Palatals ist die Artikulationsstelle des dentalen Verschlußlauts nach rückwärts verschoben worden, so daß wohl frühzeitig der Zusammenfall mit dem aus -KT- entwickelten [yt′], [yť] stattgefunden hat[2]).

Die weitere Entwicklung ist oben dargestellt worden: die Affrikata wird mehr oder weniger palatal und der vorausgehende palatale Reibelaut assimiliert sich in unsern Mundarten[3]) wie im Kastilischen der Umgebung. Über Einwirkung auf den Vokal cf. § 89.

§ 316. Es verbleibt mir, eine Reihe von Einzelheiten zu besprechen. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 105, weist auf eine Reduktion des Neumexikanischen [č] zu [ž] (nach Espinosa: alveolare stimmlose Affrikata[4]) > alveolare stimmhafte Frikativa) hin. Diese lokal beschränkte Veränderung (Gegend von Albuquerque) wird durch rasche und unemphatische Rede bedingt. Mir ist eine Wandlung des [č] im genannten Sinne (Frikativa < Affrikata) nur einmal aufgefallen: bei den Formen

[1]) Soll man diese Entwicklung im Prinzip gleich setzen mit der von NU- > *n'u-*? (dagegen Lenz, *Zur Phys. u. Geschichte der Palatalen*, Ztschr. vgl. Sprchf. 29 (1888) 50, 54: „man muß dann annehmen, daß die Hebung der Hinterzunge bei *u* eine gleichzeitige Hebung des Mediodorsum hervorrufe . .“ ?).

[2]) Die Annahme der Entwicklung von ULT > [uit] > [uč] entsprechend KT > [it] > [č] (§ 313) glaube ich ablehnen zu müssen.

[3]) Für die Aliste fehlt es mir leider an Belegen.

[4]) Ich führe die Benennung „Affrikata“ statt der von Espinosa verwandten „explosive“ ein.

des Verbs *escuchar* kann die palatale Affrikata in den entsprechenden Reibelaut verwandelt werden. Die Veränderung beschränkt sich scheinbar auf Extremadura[1]), wo sie in einer beträchtlichen Reihe von Orten anzutreffen ist: Pozuelo (6), Cambroncinos (9), Villanueva (10), Gata (12). Es ist bereits § 174 darauf aufmerksam gemacht worden, daß die dort besprochene Veränderung der Anlautsilbe vielleicht z. T. der recht häufigen Verwendung des Wortes (namentlich im Zuruf) zuzuschreiben ist. Für die einzig stehende Wandlung [č] > [š] bin ich geneigt das gleiche Moment anzuführen, um so mehr als Espinosa Analoga im überseeischen Spanisch entdeckt hat[2]).

Das Wort MULTU hat zwei Entwicklungen genommen, die verschieden sind nach dem Akzente, unter dem es sich befindet. Über die unter vollem Akzente entstandenen Formen (entsprechend kast. *mucho*) ist oben gesprochen. Die Entwicklung der schwachtonigen Form führt im Kastilischen von *muyt* zu modernem *muy*. Eine Palatalisierung des auslautenden Konsonanten hat demnach nicht stattgefunden (cf. Menéndez Pidal. *Man.* § 47 c), jedenfalls keine dauernde[3]). Dem kastilischen *muy* entspricht in den untersuchten Mundarten [muį̯], [mũį̯]; daraus ist [mu], [mũ], andererseits [mi] herzuleiten. Diese vereinfachten Formen begegnen recht häufig, beschränken sich im Gebrauch allerdings im wesentlichen auf Extremadura. Über die Verbreitung orientiere man sich aus der § 89 gegebenen Aufstellung der Entwicklungstypen. Über die Reduktion des Diphtongen zum Monophtongen s. unten.

§ 317. Folgt der Verbindung -ULT- ein (dentaler) Konsonant, so verhindert dieser die Palatalisierung des [t]:

VULTURE: [butr̥ę̯], [butr̥į̯] Extr., Zam., cf. § 89.

Die Vorstufe für die genannten mundartlichen Formen bildet kastilisch *buitre*, wo die Provenienz des [itr̥] unschwer zu erklären ist. Beachtenswert ist nur die ausnahmslos durchgeführte Reduktion des Diphtongen [uį̯] > [u].

Dem steht die Kurzform von MULTU gegenüber, die namentlich

[1]) Für Zamora stehen mir allerdings nur vereinzelte Belege zur Verfügung.

[2]) Die Darstellung des lautphysiologischen Prozesses bei Espinosa erregt mir Bedenken: „... which causes the tongue to leave the alveolar region and assume a prepalatal position, resulting almost in a weak voiced alveolar, [ž]."

[3]) Baist, *GrGr* I², 903, nimmt eine Veränderung des dentalen t in ein cerebrales und nachher Rückwandlung an.

in Extremadura zu [mu], [mũ] verkürzt ist, woneben allerdings auch [muį], [mũį] steht (cf. § 89). Wiederholt sei hier, daß ROTELLA > [rũįl'ą] (sofern diese Betonungsweise eintritt) zu [rul'ą] im Extremeñischen vereinfacht wird (cf. § 76). Ob wir es bei diesen Beispielen mit Spezialfällen zu tun haben, ob also z. B. die Veränderung [mui] > [mu] einerseits, > [mi] andererseits durch besondere Akzentschwäche des Wortes (wie ich nach meinen Beobachtungen anzunehmen, allerdings Grund habe, zumal da vielfach Doppelformen existieren) begünstigt worden ist und ob der Wandel [rũįl'ą] zu [rul'ą] als Assimilation des [į] (> [y]) an [l'] aufzufassen ist, bleibe, weil mir weitere Beispiele nicht zur Verfügung stehen, dahingestellt. Die Reduktion von proklitischem *muy* > *mi* findet sich in Miranda (Leite, *Est. phil. mir.* I, 246), auch in Salamanca (Menéndez Pidal, Rev. Arch. Bibl. Mus. 1901, p. 756). *mu* scheint im Volksspanischen häufig zu sein. Vgl. die Belege aus Texten, die Pietsch, ZRPh XXXIV (1910), 650, liefert.

Die Veränderung [uį] > [u] scheint auf iberischem Boden selten zu begegnen und z. T. an besondere Bedingungen geknüpft. Im Katalanischen z. B. ist der Wandel eines sekundären [ui] > [u], auch [i] bei NOCTE > *nuyt* > *nut, nit* durch häufigen proklitischen Gebrauch des Wortes erklärlich. Wenn im Aragonesischen *muto* < *muito* begegnet (Saroïhandy, An. Ec. prat. Haut. Et., 1901, p. 115), so bedeutet dies eine reguläre Reduktion des schwachen Elementes eines fallenden Diphtongen auch Triphtongen (cf. *dreito* > *dreto, feito* > *feto, cueito* > *cueto*). Im Portugiesischen ist die Monophtongierung des sekundären *ui* in ziemlichem Umfange durchgeführt: *rulto, lutre, abutre* < apg. *abuitre, munto* < *mũito, escuto* < apg. *escuito, cutelo* < apg. *cuitelo, fruto* < veralt. *fruito, luta* < veralt. *luita, luto* < veralt. *luito, enxuto, — a* < veralt. *enxuito, — a* (cf. Cornu, *GrGr* I², 935; Nunes, RL III, 266, 302).

6. PL-, FL-, KL-, -B'L-.

§ 318. Unsere Mundarten schließen sich im wesentlichen der Entwicklung des Kastilischen an.

PLOVIT: [l'webę], [l'webį] Extr., Zam., jedoch [ywebę] 9, 19, 20; [ywebį] 11, 17, 21, 22, 24; [lwębį] 10; [lwebę] 12, 32, 37, 38, 41; [lwebį] 33*, 36*; [lụbyendǫ] 39, cf. § 55.

PLUVIA: [l'ubįą] Extr., Zam., [yubįą] 9, 11, 19, 20, 21*, 22; [ḍubįą] 17; [lubįą] 10, 12, 32, 33*, 36*, 37, 45, 46, cf. § 89.

PLORAT: [l'oraˌ] Extr., Zam., [yoraˌ] 9, 11, 17, 20, 24, cf. § 51.

PLICAVIT: [l'ęgo] Extr., Zam., [yęgo] 20, 24, cf. § 112.

FLAMMA: [l'amaˌ] 2, 6, 7, 10, 12, 13, 18, 21, 23, 26*, 32, 34, 37, 40, 44, 46; [yamaˌ] 17, 19, 20, 21 (s. unten), 22, 24.

CLAMAT: [l'amaˌ] Extr., Zam., [yamaˌ] 9, 11, 17, 20, 24, cf. § 46.

CLAVE: *las llaves, dos llaves, llaves, llave,* plr.: [lazl'abẹh] 1; [lazl'abẹ] 18; [la(z)l'abẹ] 5; [ladl'abịs] 10; [dohl'abịs] 14; [la l'abẹs] 16; [lal'abịs] 13, 21; [dol'abị] 15; [l'abẹs] 41, 44; [l'abịs] 34; sg.: [l'abẹ] 37—40, 42*, 48—50; [l'abị] 3, 33*, 36*; [yabẹ] 9, 11*, 26*; [yabị] 22; plr.: [laχabẹ] 20; [laχabị] 17, 24.

SIBILAT: [čil'aˌ] Zam., Extr., [t͡sil'aˌ], [čiyaˌ], [t͡siyaˌ] Extr., cf. § 217.

§ 319. Die Palatalisierung eines lateinischen dentalen Laterals auf iberischem und insbesondere spanischem Boden haben wir im Verlaufe dieser Arbeit öfter zu konstatieren Gelegenheit: § 290 ist auseinandergesetzt, daß ein gelängtes [l] = LL zu [l'] wird und § 327 ist gezeigt, daß in den Gruppen -K'L-, -G'L- eine Palatalisierung des Laterals statt hat. In den beiden Fällen handelt es sich um prinzipiell verschiedene Erscheinungen: im ersten führt die Länge der lateralen dentalen Artikulation, im zweiten der [l] vorausgehende Palatal zu einer Verschiebung der Artikulationsstelle in der Richtung zum Palatum. Der Palatalisierungsprozeß nun, den wir bei den oben stehenden Beispielen beobachten und der sich in weitestem Umfange auf romanischem Gebiet feststellen läßt, hat sicher nichts mit der ersten, wohl auch nichts mit der zweiten der beiden erwähnten Veränderungen zu tun. [l] scheint unter Einfluß des [k] und [g] palatalisiert worden und nachher durch Analogie eine Veränderung der Artikulationsstelle in den übrigen Fällen (PL, FL, BL) eingetreten zu sein (vgl. Rousselot, RPGR V, 263, und Haeberli, L., *Die Entwicklung der lateinischen Gruppen kl, gl, pl, bl, fl im Frankoprovenzalischen.* ZFSL XXXIII (1908), 13, p. 32). Das Primäre ist offenbar die Palatalisierung[1]) des nach Konsonant stehenden [l].

Die Palatalisierung des Laterals führte zu einer vollständigen Assimilation des ersten Elementes der Konsonantengruppe an diesen; beide Elemente vereinigten sich zu [l']. Somit trafen -LL- (cf. § 290ff.) und PL-, FL- usw. in ihrer Entwicklung zusammen.

[1]) Bekanntermaßen begegnet Palatalisierung des Laterals bei Erhaltung des vorausgehenden Konsonanten ([pl'] usw.) heute im Aragonischen. Vgl. hierzu Ro XXXVII (1908), 147 sowie RDR V, 16.

Es kann hier nicht im einzelnen untersucht werden, auf welchem Wege die Assimilation der Konsonanten erfolgt ist. Sollte uns eine eingehende Erforschung iberischer Mundarten nicht noch Material zu dieser Frage liefern, so wären wir wohl genötigt zu prüfen, ob der Entwicklungsgang, den französische Mundarten heute in buntester Mannigfaltigkeit offenbaren (cf. z. B. für KL- ALF carte 301, PL- ALF carte 1038 usw. dgl. die Spezialuntersuchungen von Guerlin de Guer, *Essai de dialectologie normande: la palatalisation des groupes initiaux gl, kl, fl, pl, bl.* Bibl. de l'Ec. H. Et. CXXIII (1899) und Haeberli, *op. cit.*), auch für das Spanische angenommen werden kann[1]).

§ 320. Es ist § 291 darauf aufmerksam gemacht worden, daß [l′] in extremeñischen Orten gern zu [y] fortschreitet. Die dort genannten Orte zeigen für PL-, FL- usw. [y], nämlich Cambroncinos (9): [yamą], [yaƀę], [yorą], [ywebę], [yubią]; Castillo (11): [yamą], [yorą], [ywebį] usw; Pinofranqueado (17): [yamą] FLAMMA, [ywebį], [yorą], [yęgatį]; Acehuche (19): [yamą] FLAMMA, [yubią]; Zarza (22): [yabį], [ywebį] usw.; Alcántara (24): [yorą], [yęgo] *llegó,* [ywebį] usw.; dgl. in Zarza (20): [yubią], [yorą], [ywebę] usw.; Brozas: [yęgą] *llega;* Navas del Madroño. In Ceclavín (21) und Garrovillas (26) herrscht Schwanken. Alle übrigen Sujets Extremaduras (1—7, 10, 12—16, 18, 23)[2]) haben [l′].

§ 321. Bezüglich der Form [ďubią] 17 sei auf § 68, bezüglich der Form [χabį] 17, 24, [χaƀę] 20 auf § 404 verwiesen.

Beachtenswert ist die einmal vorkommende Form [t͡sią] in Castillo (11), die dort neben [t͡siyą] steht. Der Schwund des [y] ist durch das vorausgehende [i], mit dem sich [y] vereinigt hat, erklärlich. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 12,1 macht darauf aufmerksam, daß in Westleón und Asturien unter gleicher Voraussetzung [y] (allerdings aus anderer Quelle) schwindet; im Judenspanischen (Subak, ZRPh XXX, 145) begegnet die Assimilation gleichfalls. Der Schwund kann weiterhin auch in Umgebung anderer Palatalvokale stattfinden.

Endlich bleibt noch auf [l-] statt [l′-] bei PLUVIA und PLOVERE hinzuweisen. In Extremadura und mit besonderer Vorliebe in Zamora

[1]) Bedenken über die Schwierigkeit der Frage kommen Koch, *Sibilanten und Palatale im Altspan.* 1910, p. 37, nicht: „es (d. h. [l′]) ist im Kastilischen im Anlaut hervorgegangen aus PL, CL, FL, indem der anlautende Konsonant assimiliert, dadurch die Quantität des *l* vermehrt wurde. Dies wurde wie inlautend *ll* < lat. LL zu [l′]."

[2]) Für Torre (8) fehlt es an Belegen.

findet sich [l-] für [l′-]. Man begegnet [luƀi̥ḁ], [lwęƀi̥] in 10; [luƀi̥ḁ], [lweƀę] 12; ähnliche Formen sind bei den Sprechern 30, 31, 32, 33*, 35, 36*, 37, 38, 39, 41, 45, 46 belegbar (Beispiele s. oben). Man hat darauf hingewiesen, der inlautende Palatal bei [l′uƀi̥ḁ] habe [l′] zu [l] dissimiliert (Subak, ZRPh XXX, 172; Hanssen, *Gram. hist.* § 154); diese Erklärung dürfte gegenüber der Vermutung Espinosas, *St. N. M. Sp.* I, § 160, [pl] könne direkt (entsprechend GL- > *l*-) zu [l] geworden sein, zu Recht bestehen. Vom Substantiv *lluvia* hat sich das Verb *llover* bez. des Anlauts beeinflussen lassen.

7. Velarisierung palatalhaltiger Gruppen (-LI̯-, -KL-, -GL-; -KS-, -PS-, -SSI̯-).

§ 322. Der modern kastilische stimmlose velare Reibelaut [x] hat die verschiedensten Quellen. In dem einen Laute haben sich eine Reihe lateinischer Palatale sowie palatalhaltiger Konsonantengruppen vereinigt. Bereits in vorromanischer Zeit sind eine Serie ursprünglich verschiedener Lautfolgen in einem Laute zusammengefallen (-LI̯-, -KL-, -GL-); zu Beginn der Neuzeit fiel der Laut, der diese Gruppen fortsetzt, mit dem zusammen, der aus kl.-lat. -KS-, -PS-[1]), -SSI̯- hervorgegangen war. Weiterhin ist in dieselbe Entwicklungsreihe der in dem galloromanischen Suffixe *-age* (< -ATICU) enthaltene Konsonant eingetreten. Endlich ist J- unter Einfluß eines folgenden Velarvokals, wie § 242 ff. gezeigt ist, im nämlichen Sinne entwickelt.

§ 323. Die bei den genannten lateinischen Konsonantengruppen bemerkbare Entwicklungstendenz ist in großen Zügen diese: der Palatal palatalisiert den oder die ihn begleitenden Konsonanten und wird selbst gern von diesen absorbiert. Die Erscheinung ist uns nicht fremd: wir hatten sie gerade unter 4 (§ 306 ff.), auch unter 5 (§ 310 ff.), 6 (§ 318 ff.) kennen gelernt. Soweit der entstehende Palatal nicht Reibelaut ist, wird er zu diesem[2]) (betrifft -LI̯-, -KL-, -GL-), verändert also seine Artikulationsweise: [l′] > [y], [ž]. Zu Beginn der Neuzeit (ca. 16. Jahrhundert) wird der stimmhafte palatale Reibelaut stimmlos und verschiebt unter Zusammenfall mit dem ursprünglich stimmlosen die Artikulationsstelle allmählich zum und bis zum Velum (Velarisierung).

---

[1]) Meyer-Lübke, *RGr* I, § 458, -PS- > -CS-, vgl. auch § 293.

[2]) Siehe darüber weiter unten.

§ 324. Die gleiche Entwicklung macht anlautend G^{ei}-, J- vor Velar durch. Über diese ist im einzelnen § 242 ff. berichtet. Der folgende velare Vokal hat die Veränderung in diesem Sinne bestimmt. Heutzutage bewahren Mundarten noch den Laut, in dem sich G^{ei}- vor Velar und die Gruppen -LI̯-, -KL-, -GL- früh vereinigt haben: im Judenspanischen z. B. (cf. Subak, ZRPh XXX, 147—148) gilt *inóžo, teža, mužer* und *ǧuʒu̯és* = *juez*. [-ž-] wie [ž-] wurden unter Verlust des Stimmtons in der Reichssprache velarisiert. Die [ž] entsprechende stimmlose (palatale) Stufe begegnet in Asturien: *xudíu* (Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 10).

Der folgende Velar läßt, wie § 246 gezeigt ist, eine palatale Stufe des anlautenden Konsonanten im allgemeinen nicht zu. Beachtenswert ist der rasche Übergang zu [h-], nicht allein in Extremadura, sondern auch in Zamora, der in der Art des folgenden Vokals seine Erklärung findet (cf. § 245).

§ 325. Extremadura folgt der beschriebenen kastilischen Entwicklung vollständig, Zamora zum weitaus größten Teil. Daß jüngere Sondertendenzen lautlicher Veränderung in unseren Mundarten begegnen, schließt die ursprüngliche Gemeinsamkeit der Entwicklung mit dem Kastilischen nicht aus.

§ 326. Nach diesen allgemeinen Bemerkungen sei im einzelnen die Entwicklung der in Frage stehenden lateinischen Konsonantenfolgen -LI̯-, -KL-, -GL-; -KS-, -PS-, -SSI̯- sowie die Weiterentwicklung des aus dem Galloromanischen übernommenen *-g-* im Suffix *-age* besprochen.

§ 327. -LI̯- wurde vermutlich noch vor Ende des Kaiserreichs zu [l′]; nicht gar viel später mag -LLI̯- zu dieser Stufe vorgerückt sein (Grandgent, *Vulgar Latin* § 274).

Die Gruppen -K'L-, -G'L- kamen ebenfalls früh auf der Stufe [-l′-] an. Insbesondere scheint auf spanischem Gebiete die Palatalisierung sehr rasch vor sich gegangen zu sein (Millardet, Ro XLI, p. 253). Der ursprüngliche Verschlußlaut wurde zum (soweit er nicht stimmhaft war, stimmhaften) palatalen Reibelaut, dieser zog die Artikulation des Laterals von den Zähnen zum Palatum und verschmolz schließlich mit ihm ([-yl-] > [-yl′-] > [-l′-]). Dieser bisher vertretenen Meinung (cf. z. B. Meyer-Lübke, *RGr* I, § 487; Bourciez, *El. ling. rom.* § 178b) widerspricht Dauzat, *Notes sur la palatalisation des consonnes*, Ro XLII (1913), 29, indem er den in modernen romanischen Mundarten mannigfach konstatierbaren Entwicklungsgang: [kl] > [kl′]; [gl] > [gl′] auch

als in frühromanischer Zeit vollzogen annimmt[1]). Er läßt u. a. dabei unberücksichtigt, daß vorkonsonantisches K, G auch mit anderen Konsonanten Palatalverbindungen eingeht, ohne daß der auf K, G folgende Konsonant zuerst palatal würde (cf. bez. GN §§ 92, 308, bez. -KT- § 310 ff. usw.). Das Primäre ist gerade die Veränderung (Palatalisierung) des K, G, diese bedingt den Wandel des folgenden Konsonanten.

§ 328. Somit waren in frühromanischer Zeit die Gruppen -LI-, (-LLI-), -K'L-, -G'L- in Spanien — wie auf weitem romanischen Gebiet — in einem Laute zusammengefallen und erfahren demgemäß in der Folgezeit die gleiche Entwicklung.

Auf der alten lateralen Stufe [l'] sind verschiedene Gegenden Spaniens stehen geblieben: im Anschluß an ausgedehnte Gebiete Kataloniens[2]) ([kuṇsel'], [al'], [ul's] OCULOS u. a. m.) erhält sich [l'] im Aragonesischen alter (cf. u. a. Umphrey, RHi XXIV (1911), p. 17/18; p. 20/21) wie neuerer Zeit[3]). In den westlichen Mundarten hat [l'] heute nicht mehr die Verbreitung wie früher: während altleonesische Denkmäler auf eine ziemliche Verbreitung des [l'] in früherer Zeit weisen (Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 226—235; Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 12, 1), begegnet es heute nur in Enklaven; die Daten hierüber sind spärlich: Menéndez Pidal, RDR II, 129, weist auf [l'] in Sanabria hin; bei den Maragatos und in Astorga hört man [l'] neben jüngerem [y] (Garrote, *Dial. vulg. leon.* p. 49); Miranda hat gleichfalls [l'] (Leite, *Est. phil. mir.* I, §§ 87, 142g) in Übereinstimmung mit dem Gallizisch-Portugiesischen (Cornu, *GrGr* I², 959, 975). In Amerika

[1]) Die Veränderung [gl'] > [l'] dann einfach durch Schwund des ersten Elements zu erklären (Dauzat, *l. c.*), scheint mir nicht angängig. Zwar haben Guerlin de Guer, *Essai de dialectologie normande*, Paris 1899, p. 22, und späterhin Haeberli, *Die Entwicklung der lateinischen Gruppen kl, gl, pl, bl, fl im Frankoprovenzalischen* ZFSL XXXIII, (1908) Heft 1—3, p. 36, in speziellen Studien auf diese Art der Entwicklung in Frankreich gewiesen, doch scheint mir, als ob ein Parallelismus in der Veränderung von KL und GL lautphysiologisch recht verständlich sei und daß deshalb die der Entwicklung KL > [kl'] > [χl'] > [χy] (cf. z. B. ALF carte 301 CLAVE, dgl. Haeberli, *l. c.* p. 34: [kl] > [kl'] > [χl'] > [χ]) analoge Veränderung von GL > [gl'] > [yl'] > [yy] > [y] anzunehmen, wenig Hindernisse im Wege stehen. Wenn [yl'], [yy] heutzutage in den Mundarten, die die Palatalisation des nachkonsonantigen [l] kennen, selten vorkommt, so braucht dies nicht zu verwundern, da von dem Momente ab, wo [yl'] erreicht ist, ein rascher Übergang von [yl'] > [y] nur zu begreiflich ist.

[2]) cf. näheres über die geographische Ausdehnung Alcover, Boll. dicc. lleng. cat. IV (1908—1909), 265 ff.

[3]) Über die Verbreitung des [l'] im Modernaragonischen vgl. Saroïhandy, An. Ec. Prat. H. Et. 1898 p. 89 unten; *ib.* 1901 p. 112 Anm. 1.

ist, soweit ich sehe, diese Stufe nicht belegt (cf. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, §§ 156—160).

Weder in Extremadura noch in Zamora kann ich [l′] in weitem Umfange belegen[1]).

§ 329. Das Kastilische ist nach gewöhnlicher Annahme von der Stufe [l′] aus zu [y] fortgeschritten[2]) (Meyer-Lübke, *RGr* I, §§ 514. 518; Ford. *Old Span. Read.* p. XL; Espinosa, *St. N. M. Sp.* I. §§ 156—159, 161, A. 1; wohl auch Baist, GrGr I², 900: „Dem Castilischen steht hier das asturische *y* am nächsten, während aragonisch und portugiesisch das ältere *ll, lh* bleibt"). Nicht ganz klar wird mir die Auffassung von Menéndez Pidal, der sich *Man.* § 53, 6, folgendermaßen äußert: „en castellano prevalece lo palatal y central de la *y*, contribuyendo la *l* sólo á estrechar el canal hasta producir la *j* antigua; en leonés la *l* desaparece"; *ib.* § 57. 2. bezüglich -KL-: „la oclusión de la *c* se afloja en una fricación, *y*. que en aragonés palataliza la *l*, en leonés la absorbe y en castellano ant. se fortalece en *j* absorbiendo la *l*". Wenn ich recht verstehe, nimmt Menéndez Pidal zu Unrecht als Ausgangspunkt der Entwicklung nicht [l′], sondern [ly] < Lı an; ebenso Cuervo, RHi II, 64. Auch für -K'L-, -G'L- scheint Menéndez Pidal nicht frühes [l′], sondern [yl] anzusetzen. Wie oben dargelegt worden ist, dürfte sowohl für -Lı- wie -K'L-, -G'L- die gemeinsame frühromanische Stufe [l′] anzunehmen sein. — Bourciez, *El. ling. rom.* § 338a macht mit Recht auf eine Schwierigkeit aufmerksam[3]), die der Annahme der kastilischen Entwicklung [l′] > [y] > [ž] im Wege steht: „. . . Une étape **foya* pour le castillan est exclue par le fait que cette forme se serait alors rencontrée avec *poyo* (PODIUM)." Bourciez schlägt deshalb direkten Übergang von [l′] > [ž] vor. Dauzat, *Notes sur la palatalisation des consonnes*, Ro XLII (1913), 30, sucht aus der Verlegenheit zu helfen, indem er auf den Übergang von [l′] zu [ď][4]) [5]), der im Argentinischen heutzutage zu beob-

[1]) [fol'ą] in Trabazos wie [mųl'er], [byel'ą] in Carbajosa (46) wurden mir von jüngeren Personen genannt. Vermutlich veraltete Formen. cf. § 331.

[2]) Ro 1913, 463.

[3]) Ebenso Tuttle, Mod. Phil. 1911 p. 594.

[4]) Ich hoffe nicht zu irren, wenn ich den von Dauzat *dy*, auch d^j_y bezeichneten Laut mit [ď] (cf. § 42) identifiziere. *dy*, entsprechend „*ty* = *t* mouillé" p. 24, wohl ‚*d* mouillé'. — Es ist äußerst bedauerlich, daß der Verfasser dem System der Herausgeber des ALF folgt, die nicht selten einen Laut durch mehrere (zwei oder drei neben- und übergesetzte Buchstaben) bezeichnen, ihn aber selten präzis definieren. — Nach Druck des obigen hatte ich Gelegenheit, den spanischen Vortrag eines argen-

achten sei, weist. Diese Veränderung begegnet (ja nicht allein da, sondern) überall in spanischen Mundarten, und zwar geht, wie § 68 dargestellt ist, [ď] in der Regel auf [y] zurück. Die lateinischen Quellen dieses [y] sind mannigfaltig (cf. *ib.*). Und wenn § 68 gezeigt ist, daß in den hier untersuchten Gebieten für ursprüngliches [l′] ein [ď] gerade da auftritt, wo [l′] zu [y] wird, und nirgends anders, so haben wir Grund, als Zwischenstufe dort zwischen [l′] und [ď] ein [y] anzusetzen ([l′] > [y] > [ď]), also gerade den Laut einzuschalten, den Dauzat vermeiden möchte. Daß in andern spanischen Mundarten ein direkter Übergang von [l′] > [ď] stattfinde, ist noch nicht erwiesen. Wenn Colton, *Phon. cast.* p. 96, darauf hinweist, daß „Le peuple prononce franchement [ď][1]) pour [l′][1]) initial hors contact", so darf nicht vergessen bleiben, daß *ib.* p. 113 ff. von dem weitverbreiteten Übergang von [l′][1]) > [y][1]) die Rede ist. — Läßt man wirklich einen direkten Übergang [l′] > [ď] zu, so bleibt auffällig, daß er gerade in einer Stellung (nämlich der intervokalen) stattfindet, wo wir eher eine Reduktion als Energiesteigerung der Artikulation erwarten möchten.

Nach alledem möchte ich Bedenken tragen, Dauzats Einfall zuzustimmen. Soweit wir die spanischen Mundarten kennen, beruht der Wandel eines [l′] > [ď] auf ganz anderem Prinzipe (cf. § 70): er vollzieht sich auf anderem Wege und unter anderen Bedingungen

tinischen Professors aus Buenos Aires zu hören. Er sprach nicht [ď], nicht Verschlußlaut oder Affrikata, was doch gewiß durch Dauzat's Transkription angedeutet werden soll, sondern einen pal. Reibelaut, der jedoch weder mit [y] noch franz. *j* in *jour* z. B. zu identifizieren ist und dessen Natur noch im einzelnen zu bestimmen wäre. Gewöhnlich bin ich für argentin. *-ll-* der Transkription ž begegnet (Lenz, PhSt VI, 31; Page, *Los payadores gauchos. Diss. Heidelberg* 1897 p. 61/62, 65; Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 159). Es muß aber nachdrücklich darauf hingewiesen werden, daß dieses ž nicht nur *-ll-*, sondern auch *y-, hi-* (*yo, ya, hierba* usw.) im Argentinischen (wie anderwärts) vertritt. Die Vermutung, *-ll-* sei nicht direkt, sondern von der Stufe *y-, hi-* aus zu ž geworden, liegt sehr nahe. Diese Entwicklungsart setzt Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 161 für das Neumexikanische an, wo z. T. gleiche Verhältnisse wie in Argentinien vorliegen. Tatsächlich ist die Veränderung von [l′] zu [y] im amerikan. Spanischen (wie anderwärts) äußerst weit verbreitet. Ohne an der Gewissenhaftigkeit von Herrn Dauzat zu zweifeln, möchte ich raten, die Gewährsleute bei diffizilen Fragen genauer zu bezeichnen als es in dem Satze „Ce son [*dy*] m'a été confirmé par diverses personnes ayant habité l'Argentine: les Italiens le prononcent *dy*, les Français plutôt *djy*" geschieht.

[5]) Übergang von [l′] zu ‚palatal *d*' nahm schon vor ihm Tuttle, Mod. Phil. 1911 p. 594 an. Diesem ist das gleiche wie Dauzat zu erwidern.

[1]) Ich setze meine Zeichen ein.

als Dauzat bekannt ist. Wenn wir von modernen Mundarten aus auf Art der Veränderung in früherer Zeit überhaupt schließen wollen (wie es Dauzat tut), so müßten wir gerade den Wandel des [-l'-] zu [-y-] für jene Zeit ansetzen (cf. §§ 291, 320, vor allem aber § 331.) Und wenn wir im gleichen Sinne von [-y-] aus weiter schreiten wollen, so könnten wir, wenn wir Espinosas Auffassung (*St. N. M. Sp.* I, § 159) teilen, von neumexikanisch wie südamerikanisch häufiger Entwicklung [y] > [ž] auf eine ähnliche Veränderung in früherer Zeit schließen. — Vgl. auch Maspero, MSLPar II, 64.

Welche Umstände mitgespielt haben, daß Wörter wie *poyo, rayo, ensayo* usw. die interessierende Entwicklung > [ž] > [x] (wie im Portugiesischen[1]) -DI-, -DI- > *j*, cf. Cornu, GrGr I[2], 960) nicht zeigen, ist noch unaufgeklärt. Hanssen, *Gram. hist.* § 143, weist auf *pujar, enojar*, also Beispiele mit [x], denen solche mit [y], [ʃ] aus gleicher lateinischer Quelle gegenüberstehen.

§ 330. Wie dem auch sei, [y] < [l'][2] < -LI-, -K'L-, -G'L- ist eine Stufe, der man heutzutage in den spanischen Mundarten reichlich begegnet und die man mit Recht mit der vielfach in westspanischen mittelalterlichen Urkunden sich findenden Schreibung *y* identifiziert. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 12, 1. gibt Daten über das Auftreten von [y] im modernen Westspanischen: „ . . la *y* . . se halla en casi toda Asturias . . . también se halla en el Oeste de León . . ."[3]. Über die örtliche und z. T. zeitliche Verteilung der verschiedenen Lautungen ([l'], [y], [ž]) im Mittelalter geben die von Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 226—235, gelieferten Daten für das von Staaff untersuchte Gebiet befriedigende Auskunft: während in Urkunden des 13. Jahrhunderts aus dem westlichen leonesischen Gebiet (Staaff, groupe III) die Graphien *ll, l* als Vertreter für [l'] ausschließlich vorkommen (Staaff, *l. c.* p. 230—231, 235), überwiegt im zentralen (Staaff, groupe II) nach den lehrreichen Feststellungen Menéndez Pidals, RDR II (1910), 128, die Graphie *y* = [y] (62,38 %) vor *l, lj, ll* (30,27 %) in den ersten Jahrzehnten des 13. Jahrhunderts, wobei ganz

[1]) Das Kapitel „*Behandlung des vulg.-lat. intervokalischen* l" in Behr, *Beiträge zur portugiesischen Lautgeschichte.* Diss. Leipzig 1903, p. 28 ff. bedarf der Revision.

[2]) Zur Verbreitung dieses Wandels im Romanischen cf. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 157.

[3]) *Ib.* „En el SO. de Asturias la *y* se ensordece en *ch*." Vgl. ZRPh XXIII, 322.

sporadisch *i, j, g* = [ž], [ǧ] (7,34 %) begegnet, während am Ende dieses Jahrhunderts *y* fast ausschließlich (90,90 % gegenüber *l, lj, ll* 9,09 %) vorkommt. In Urkunden aus dem östlichsten Teil (Staaff, groupe I) verschwindet mit Ausgang des 13. Jahrhunderts die Graphie *y* fast vollständig vor *i, j, g* (*y* 9,73 %, *i, j, g* 86,95 %), während vorher *y* annähernd gleich oft wie *i, j, g* geschrieben wurde (*y* 45,50 %; *i, j, g* 48,40 %).

Während Staaff den Standpunkt vertritt, der Veränderung der Graphie entspreche im interessierenden Falle eine Veränderung der Aussprache im östlichen Gebiet, glaubt Menéndez Pidal, RDR II, 129—130, daß es sich nicht um eine phonetische Evolution, sondern rein orthographische Revolution handle. Da die Beantwortung der Frage eine Reihe von umfangreichen historischen, auch linguistischen Vorarbeiten voraussetzt, die bis jetzt nicht bekannt sind, stehe ich von einer anfänglich geplanten Diskussion des nicht uninteressanten Problems ab.

§ 331. Über die heutige Verbreitung der Stufe [y] auf iberischem Boden sind wir nicht sonderlich gut orientiert. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 12,1, „*y* . . se halla en casi toda Asturias y en la parte gallega de hacia el Navia . . también se halla en el Oeste de León" (zitiert wird Curueña, Astorga, Sayago)[1]. Vgl. auch Munthe, ZRPh XXIII, 322. In der Maragatería und Astorga besteht *y* neben seltenerem *ll* (Garrote, *Dial. vulg. leon.* § 28). Extremadura kennt [y] < -LI-, -KL-, -GL- nicht; in Zamora ist der Gebrauch auf den westlichsten Teil, die Aliste, beschränkt. Über die Verbreitung der einzelnen Entwicklungsstufen in den untersuchten Gebieten sehe man näheres weiter unten, hier seien nur die die Aliste angehenden Formen genannt:

Villarino (48) hat [fiyọ], [mụyirẹ] neben [mụyẹrẹ], [payą], [tṛą-bayọ], [mwoyą]; [ụbẹiyą], [ąbeyą], [ụreyą], [ąguyą], [ɸẹnoyọ]; [teiyą], [tẹyaọ], [rẽyą]; jedoch gilt ebendort [mẹxorẹ], [kọnsexọ], [oxą], [axọ]; [byexą], [oxọ], [ẹspexọ], [sụrtixą].

Latedo (49) hat [trąbayọ], [mweyą], [mụyẹrẹ]; [ọbeyą], [ąbeyą], [fẹnoyọ], [ąguyą]; [tiyaọ], [rẽyą]; indessen [oxą], [axọ]; [byexą], [oxọ], [sọrtixą] neben [sụrtixą].

Viñas (50) hat [mụyẹr], [fọyẹraskąs], [mweyą]; [byeyą], [ọbeyą],

[1]) Die Bemerkung von Haussen, *Span. Gram.* § 19,3: „Das Leonesische läßt später im Osten *y* und im Westen *ch* oder *ts* eintreten", ist zu allgemein gefaßt.

[ąbeyą], [ųreyą], [fęnoyų] neben [ʃęnoyų], [ąguyą]; [tįyąǫ], [rẹyą]; jedoch [axų]; [byexą] neben der genannten Form, [oxǫ].

In Trabazos[1]) habe ich notiert: [trąbayǫ], [fiyǫ], [mųyirẹ], [moyą] neben [mweyą]; [ųbeyą], [fęnoyǫ]; [tįyąǫ]; jedoch [byexą].

In Rávano ist [mųyerẹ] zu hören.

Die Aliste nimmt wegen der Bewahrung der alten Lautstufe eine Sonderstellung ein. Auf sie beschränkt sich heutzutage fast ausschließlich der Gebrauch von [y] in dem von mir bereisten Teile der Provinz Zamora. Wie die Nachrichten in Carbajosa ergaben, waren alte Lautstufen noch vor nicht gar zu langer Zeit auch weiter östlich im Gebrauch. Selbst auf das ursprüngliche [l'] weist man dort (s. p. 248 A. 1).

Im Osten der Aliste habe ich aber sonst keine lebenden Spuren der Aussprache [y] (oder gar [l']), gefunden; im Süden des Duero habe ich selbst von erstorbenen archaischen [y]-Formen nichts gehört.

Im Westen scheidet sich die nämliche Gegend vom Mirandesischen, wo [l'] bewahrt bleibt: *folha, balho: olho, -eilho; teilha* usw. (Leite, *Est. phil. mir.* I, §§ 87, 142 g).

Wir beachten, daß neben den [y]-haltigen Formen in den genannten Dörfern der Aliste auch solche mit kastilischer Lautung begegnen. Zwar scheinen die ersteren in der Überzahl zu sein, doch sind die letzteren durchaus nicht selten. Wir dürfen vermuten, daß die archaischen Formen durch nach kastilischer Lautentwicklung gebildete ersetzt werden: man sehe das Nebeneinander von [byexą] und [byeyą]; [oxą] und [foyẹraskąs]. In einzelnen Fällen ist die zu erwartende [y]-Lautung durchaus unbekannt. Man vergleiche die bezüglich der Entwicklung von F- in der Aliste gemachte Bemerkung (cf. § 221; dgl. § 241).

§ 332. Das Kastilische wie der größte Teil des von mir untersuchten Gebiets ist zu [ž] fortgeschritten[2]) (Menéndez Pidal, *Man.* § 35,3; id., *Cid* p. 223 § 54,4; Zauner, *Altsp. El.* § 63 A[3])), wo-

[1]) [fol'ą] FOLIA ebendort nach Angabe jüngerer Bewohner.

[2]) Bei Espinosa, *St. N. M. Sp.* I § 156 vermisse ich diese Stufe: „In Castilian the *y* probably became *š* very early and this became *č* in some parts of Asturias and *j* in modern Castilian". Dagegen *l. c.* § 159.

[3]) Zauner, *Altsp. El.* § 63 A, bezüglich *j, g:* „Diese Zeichen, denen zweifellos der Lautwert *ž* zukam . ."; dagegen id. *ib.* § 7 p. 12: „*g* vor *e* und *i* (wechselnd mit *i [jj]*) wurde *dž* oder *ž* gesprochen."

neben wahrscheinlich die entsprechende Affrikata bestanden hat (Meyer-Lübke, *RGr* I §§ 514, 518, 652; Baist[1]), GrGr I², 900). Von Grammatikern ist der Laut mit der italienischen Affrikata — allerdings fehlt es nicht an Einschränkungen — identifiziert worden (Cuervo, *Disquisiciones* RHi II (1895), 54/55), weshalb Ford, *Old Span. Read.* XL/XLI die altspanische Aussprache *dž*[2]) annimmt. Vermutlich haben wir ein Schwanken je nach dem Satzzusammenhange anzunehmen: Tuttle, Mod. Phil. 1911 apr. p. 591/592, erwähnt, auf Wiener, Mod. Phil. I, fußend, daß im Judenspanischen slavonischer Länder *dž* nach Konsonant und am Wortanfang, *ž* zwischen Vokalen stehe. Auf ein solches Nebeneinander weisen uns andere romanische Idiome (cf. z. B. das von Schädel, *Mundartliches aus Mallorca* p. 37 sowie das in meiner Arbeit „*Sprachgeogr. Untersuchungen in Languedoc und Roussillon*" RDR III—V §§ 155 ff. gesagte). Daß die Neigung zur Verschlußbildung vorhanden war, zeigen uns spanische Mundarten. cf. asturisch [č] < -Lı̯- usw., vgl. anhangsweise (allerdings aus anderer Quelle) [š] > [č] in portugiesischen Mundarten (Leite, *Esq. dial. port.* § 60 „A Villa-do-Conde *x* est remplacé par *ch*, par ex: *baicho* = baixo, *caicha* = caixa, *faicha* = faixa, *cuôicho* = coixo: phénomène vraiment remarquable, mais pas du tout surprenant, parce que l'on constate un échange semblable entre *s* et *ç*").

Eine zeitliche Verschiedenheit im Gebrauch des [ǧ] — [ž] wird von Cuervo, *Notas* p. 20/21 angenommen: „. . . la *g* antes de *e, i,* y la *j* antes de *a, o, u* tenían hasta principios del siglo XVI la fuerza del árabe *gim* ó sea el italiano *gi* . . . Pero desde mediados del mismo siglo fue igualándose á la *j* francesa . . ." Ebenso Ford, *Old Span. Sib.* p. 155.

Über Erhaltung der Stufe [ž] oder [ǧ] in den spanischen Mundarten der Halbinsel ist wenig bekannt. Charakteristisch für das Judenspanische im Orient dagegen ist deren Bewahrung: *ážo páža, možaŕ; inóžo, oréža, ózo, viežo; teža, kuažaŕse* u. a. (cf. Subak, *Zum Judenspanischen* ZRPh XXX, 147/148, dgl. Subak, *Judensp. aus Salonikki* p. 6, Lamouche, RF XXIII, 981[3]).

[1]) „LY wird zum Spiranten (sic!) *j*". Im nämlichen Abschnitt: „Die altspanische Aussprache, welche frz.-prov. *j* und arabisch *Gîm* wiedergibt, arabisch als *Gîm* übernommen wird, dürfte zwischen *j* und *ǧ (dž)* gelegen sein, die Verschlußstelle (sic!) zunächst anstehendem *a,* dann *u* sich assimiliert haben".

[2]) Nach Ford, *l. c.* p. XLI: „a voiced dental plus a voiced palatal sibilant"??

[3]) Transkribiert *dž.*

§ 333. [ž] verschiedenen Ursprungs in galloromanischen Lehnwörtern macht den nämlichen Prozeß durch: -ATICU > galloromanisch. *-age, -aje* > altkastilisch. *-age* (Menéndez Pidal, *Man.* § 84, 1, Zauner, *Altsp. El.* § 63 B 3); ebenso französisch *legier* = kastilisch *ligero*. Im Judenspanischen ist *-aže* usw. erhalten (Subak, ZRPh XXX, 148; Lamouche RF XXIII, 981: *koraže* u. a.).

§ 334. Im 16.—17. Jahrhundert wird [ž] mit den anderen Spiranten stimmlos (Baist, GrGr I², 900). Die Grammatiker weisen seit Mitte des 16. Jahrhunderts auf die Verwechslung von *j* mit *x* (Cuervo, RHi II, 56). Nicht überall hat sie sich durchgesetzt: die nach dem Orient gewanderten Juden haben bis heute den Unterschied zwischen stimmhaftem und stimmlosem Reibelaut bewahrt: *ážo, óžo, teža, koraže* (s. oben) gegenüber *kóšo, dišó, abašó* (Subak, ZRPh XXX, 137).

Auf der Stufe [š] nun etwa begegnet sich der Vertreter der lateinischen Gruppen -LI̯-, -KL-, -GL- mit dem der Lautfolgen -KS-, -PS-, -SSI̯-, deren Entwicklung von lateinischer Zeit her wir noch kurz darzustellen haben. Unsere Mundarten zeigen prinzipiell die Entwicklung des Kastilischen; sie sei im folgenden skizziert.

§ 335. Das velare Element der Gruppe -KS- wurde (entsprechend dem der Lautfolge -KT- s. oben) zum palatalen Reibelaut und zog die Artikulationsstelle des dentalen Reibelautes S an sich. Der ursprüngliche palatale Reibelaut schwand im Altkastilischen wie in unsern Mundarten. Die konsonantische Fortsetzung von -KS- war demnach im mittelalterlichen Spanisch [š], das bis zu Beginn der Neuzeit gilt.

-PS- in CAPSA ist vielleicht vorromanisch zu -KS- geworden (Meyer-Lübke, *RGr* I § 458) und hat sich mit diesem weiter entwickelt.

Ähnlich ist die Entwicklung von -SSI̯- verlaufen, indem der dentale Reibelaut von dem folgenden palatalen die Artikulationsstelle übernahm; er selbst ist auf dem Wege der Assimilation geschwunden.

Demnach ist das Ergebnis der Lautfolge -SSI̯- in der mittelalterlichen Sprache dasselbe wie das von -KS-, nämlich [š]. Beispiel: das vom Verb *BASSIARE aus gebildete *bajo* u. a. m. (Meyer-Lübke, *RGr* I §§ 511, 546, dagegen Hanssen, *Span. Gram.* § 19, 1: BASSUM > *baxo*).

§ 336. Mit Beginn der Neuzeit setzt im Kastilischen die Tendenz ein, die Artikulationsstelle des palatalen Reibelauts, in dem also die lateinischen Gruppen -LI̯-, -KL-, -GL-; -KS-, -PS-, -SSI̯- sowie galloromanisch [ž] in Lehnwörtern zusammengefallen waren, nach dem Velum zu verschieben. Dies gilt für das Kastilische sowie die inter-

essierenden Mundarten, soweit dort die Stufe [š] überhaupt am Ausgang des Mittelalters erreicht war. Spanische Mundarten zeigen z. T. Bewahrung der palatalen Stufe. Man vgl. z. B. das Judenspanische, wo stimmhafte und stimmlose Lautung etymologisch geschieden fortbestehen (§ 334) oder das Asturische, wo nach Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 10, diese beiden Laute in dem einen stimmlosen verschmolzen *(dixo, baxu — xudíu, xente, fuxir)*. Die Entwicklung ist natürlich allmählich vor sich gegangen: noch heutzutage lassen sich verschiedene Etappen nachweisen (s. unten).

§ 337. In Extremadura besteht die starke Neigung, die Reibung zwischen Zunge und Gaumen aufzugeben. Das Ergebnis ist in der Regel [h]. Die gleiche Tendenz ist auch in Zamora bemerkbar, doch längst nicht in dem Umfange wie in Extremadura. Hervorragend begünstigt wird sie dort durch die Nachbarschaft eines velaren Vokals. Man vergleiche dazu das betr. J- § 245 Gesagte.

§ 338. Die folgenden Beispiele mögen die geographische Verteilung der Entwicklungstypen zeigen. Die Entwicklungsart soll anschließend besprochen werden.

-LI-, -LLI-

FOLIA: [oxą] Zam., dazu in 1; [o(x)ą] 34, 39; [ohą] Extr.; [foyęraskąs] 50, cf. § 100.

TREPALIU[1]): [trąbayǫ] 48—50; [trąbaxǫ] 32, 35, 37, 39, 40, 44; [trąbaxų] 34; [trąba(x)ų] 36; [trąbahǫ] 2, 7, 8, 9, 18, 38; [trąbahų] 3, 24.

PALEA: [payą] 48; [paxą] 33*, 34, 35, 40; [pahą] 9.

ALLIU: [axǫ], [axų] Zam., dazu in 1 [axǫ]; [ahǫ], [ahų] Extr., cf. § 46.

MOLLIAT: [mwoyą] 48; [mweyą] 49, 50; [moxą] Zam.; [mohą] Extr., cf. § 100.

MULIERE: [mųyęr] 50; [mųyirę] 48; [mųxerę], [mųxęr] Zam.; [mų(x)er] 34; [mųher], [mųhel], [mųhe] Extr., cf. § 132.

MELIORE: [męxǫrę], [męxǫr] Zam.; [męχǫr] 33*, 38; [męχǫr] 34; [mę(x)ǫr] 42; [mę(x)ǫr] 1; [męhor], [męhol], [męho] Extr., cf. § 279.

FILIU: [fiyǫ] 48; [ixǫ], [ixų] Zam.; [iχǫ] 37; [iχų] 33*, 34; [i(x)ǫ] 1; [ihǫ], [ihų] Extr., cf. § 220.

-KL-, -K'L-

ACUCULA: [ąguyą] 48—50; [ąuxą] Zam., dazu 1 [ąbuxą]; [ąguhą] [ąbuhą] Extr., cf. § 256.

[1]) [trąbąxar] 33*, 41; [trąbąha] 26*.

OCULU: [oxo̯], [oxu̯] Zam., dazu 1 [o̯xo̯]; [o(x)o̯] 37; [o̯, o(x)u̯] 5*, 34; [oho̯], [ohu̯] Extr., cf. § 100.

FENUCULU: [. . noyo̯], [. . noyu̯] 45, Aliste; [fẹnoxo̯], [i̯noxo̯] Zam.; [xi̯no̯xo̯] 1; [fi̯no(x)u̯] 34; [fẹno(x)o̯] 39; [hi̯nohọ̯], [hi̯nohu̯] usw. Extr., cf. § 51.

NOVACULA: [nạβaxạ] 32, 34, 38, 39, 40, 44; [nạβa(x)ạ] 1; [nạβahạ] 3, 5, 10, 16, 24, 26*.

VECLA: [byel'ạ] 46 (s. § 328 A.); [byẹxạ] 1, 2; [byexạ] 31*, 32, 34, 35, 36*, 37, 39, 40—42, 44, 46, 48—50; [bye(x)ạ] 5*, 38; [byẹhạ] 3, 4, 8; [byehạ] 9, 11, 16, 17, 22, 24, 33*; *es vieja:* [e βyehạ] 21; [ẹ pyehạ] 14; [e pχehạ] 18, 20.

SPECULU: [ẹspexo̯], [ẹspexu̯] Zam.; [ẹspeχo̯] 37, 38; [ẹspẹχo̯] 40; [ẹspe(x)o̯] 39; [ẹspe(x)u̯] 34, 36*; [ẹ(s)pehọ̯]. [ẹ(s)pehu̯] usw. Extr., cf. § 100.

AURICULA: [u̯reyạ] 48, 50; [o̯rexạ] 31, 32, 33*, 35, 37—39, 41, 42, 47; [o̯reχạ] 34; [o̯re(x)ạ] 5*; [o̯rẹhạ] 2, 3; [o̯rehạ] 5. 8. 9, 11, 13, 14, 17—21, 23, 24, 26*.

OVICULA: [o̯beyạ] 49, 50; [u̯bẹi̯yạ] 48; [o̯bexạ] Zam.; [. . .xạ] 1, 2; [o̯beχạ] 34, 38, 43; [o̯be(x)ạ] 36; [u̯be(x)ạ] 30; [o̯behạ] Extr., cf. § 48.

LENTĪCULA: [ạlẹntil'ạ] 49; [ạlẹntiyạ] 48.

LENTĬCULA: [lẹntexạ] Zam.; [lẹntẹxạ] 1; [lẹnteχạ] 37, 44; [li̯nteχạ] 34; [lẹnte(x)ạ] 36, 39; [lẹntehạ] Extr., cf. § 159.

APICULA: [ạβeyạ] 48—50; [ạβẹạ] 40—44; [ạβexạ] Zam., dazu in 1 [ạβẹxạ]; [ạβeχạ] 34; [ạβehạ] 33, 38 (neben [ạβexạ]), 39 sowie Extr., cf. § 48.

SORTICULA: selten [so̯rtixạ] und [su̯rtixạ] Zam.; [so̯rtiχạ] 33*, 35, 38, 40, 46; [so̯rtiχạ] 37, 42, 47; [su̯rtiχạ] 34, 36*, 39, 41; [so̯rti(x)ạ] 1; [so̯rtihạ] Extr., cf. § 154.

-GL-, -G'L-

TEGULA bez. Ableitung davon: [tẹyao̯] und [tei̯yạ] 48; [ti̯yao̯] 49, 50; [texạ] Zam.; [tẹχao̯] 40; [tehạ] Extr., cf. § 100.

REGULA[1]): [rẽyạ] 48, 49; [rẽẹyạ] 50.

-KS-

COXA: [koxạ] Zam.; [ko̯xạ] 1; [ko(x)ạ] 5; Extr. sonst im allgemeinen [kohạ], cf. § 100.

MAXILLA: [mẹxil'ạ] 31, 35; [bẹxil'ạ] 32; [mẹχil'ạ] 33*, 34, 37, 40, 41, 42, 46; [mẹhil'ạ], [mẹhiyạ] Extr., cf. § 156.

[1]) Für den übrigen Teil von Zamora sowie Extremadura fehlt es mir an Belegen.

TEXITORE: [tẹxẹ̣ḍọr] 32, 50; [tẹxẹ̣ḍọrẹ] 46; [tẹxẹ̣ḍorẹ] 47; [tẹxẹ̣ḍorẹ] 48; [tẹxẹọr] 34; [tẹχẹ̣ḍọr] 40, 41, 44; [tẹ(x)ẹḍọr] 36, 37; [tẹhẹḍọ], [tẹhẹọl], [tẹ*ɮ*ẹọl] Extr. Formen mit [-*ɮ*-] begegnen auch vereinzelt in Zamora, cf. § 51.

EXEMPLU: [ẹxẹmpṛọ], [-ụ] 30, 32, 35, 36*, 37, 38, 42, 46—50; [ẹχẹmpṛọ], [-ụ] 34, 39, 40, 41; [ẹhẹmplọ], [ẹhẹmpṛọ] Extr., in 33* [ẹhẹmpṛụ].

LIXIA: [lẹχiạ] 33; [liχiạ] 34; [lẹhiạ] Extr., cf. § 155.

-PS-

CAPSA: [kaxạ] Zam., dazu in 1; [kahạ] Extr., cf. § 293.

-SSI-

kast. *bajo:* [baxọ] 32; [ạba(x)ọ] 1; [ạbahọ], [ạbahụ] Extr., cf. § 187.

[ž] in Lehnwörtern:

kast. *el viaje:* [bịaxẹ], [byaxẹ] 2, 30, 32, 35, 37—42, 46—50; [byaxị] 45; [bịa(x)ẹ] 1, 36; [bịa(x)ị] 34; [bịahẹ] 4, 6, 8, 9, 12, 16, 17, 20, 23; [bịahị] 3, 5, 11, 13—15, 18, 19, 21, 26*, 33; [bịãhị] 10.

kast. *salvaje, salvajes:* [sạlbaxẹs] 32, 37, 43, 46, 48, 49; [sạlbaxẹ] 2 (sg.); [sạlba(x)ịs] 34; [sạlbahẹs] 1, 16; [sạlbahịs] 13, 21; [sạlbahị] 17, 24 (pl.); [sạlbahẹ] 6 (sg.).

kast. *ligera:* [liχẹịrạ] 48, 50; [l'ịχẹrạ] 49; [liχẹrạ] 47; [liχerạ] 34, 35, 36*, 37 39; [liχerạ] 40—43, 46; [lị(x)erạ] 9, sonst [lịherạ] Extr., cf. § 106.

§ 339. Zu Beginn der Neuzeit begann, wie oben bereits angedeutet ist, im Kastilischen die Verschiebung der Artikulationsstelle des präpalatalen Reibelautes (aus mannigfacher Quelle) in der Richtung zum Velum. Unsere Mundarten mögen, soweit sie die gleiche Entwicklungstendenz wie das Kastilische hatten, um dieselbe Zeit den genannten Entwicklungsgang angetreten haben. Örtlich wie zeitlich bis ins einzelne die Entwicklungsstufen zu fixieren ist ein Ding der Unmöglichkeit[1]). Graphien, Äußerungen der Grammatiker u. a. m. lassen jedenfalls erkennen, daß der Velarisierungsprozeß im 16. Jahrhundert seinen Anfang nahm (cf. z. B. Baist, GrGr I², 900, 902 und vor allem Cuervo, *Disquisiciones*, RHi II, 59ff.).

Von der Stufe [š] bis zur extremen [x] ist ein weiter Weg, die Artikulation kann an den verschiedensten Teilen des Gaumendaches stattfinden. Anfänglich wird der Reibelaut am vorderen Palatum gebildet, später wird seine Artikulationsstelle jedoch immer mehr dem hinteren Teile des Mundraumes nahe gebracht. Der Prozeß stellt

[1]) cf. diesbezüglich Cuervo, RHi II, 59: „No puedo determinar el dónde y el cuándo principió nuestra trasformación." Dgl. Lenz, ZRPh XVII, 189, 190.

sich als allmähliche Verschiebung der Artikulationsstelle vom vorderen Teile des Mundraumes zum hinteren dar.

Unklar bleibt mir Schuchardts Erklärung in ZRPh V, 315: „Das neuspanische χ = altspan. š darf man nicht als ein Beispiel von Stellenvertauschung anführen; š ist ein guttural-dentaler Laut, dessen Natur freilich noch nicht vollständig aufgehellt ist; indem die dentale Enge gelöst wird, bleibt der gutturale Reibelaut übrig."

Die Deutung von Lenz, *Zur Physiologie und Geschichte der Palatalen.* Z. vgl. Sprachf. XXIX (1888), 51, scheint mir nicht korrekt: „Sobald die präpalatale Enge nicht mehr genügend gebildet wird, um die notwendige Reibung, die notwendige Hemmung dem Exspirationsstrom entgegenzusetzen, so tritt an Stelle dessen eine Reibung an der Stelle zwischen Zungenrücken und Gaumen ein . . . ." Das Ergebnis ungenügender und unvollkommener präpalataler Engenbildung wäre nicht ein palataler bez. (später) velarer Engelaut, sondern ein an der nämlichen (präpalatalen) Stelle des Mundraums artikulierter schwacher Reibelaut, der bei völliger Aufgabe der Reibung zu [h] werden dürfte (cf. [x] > [(x)] > [h] § 345 ff. und [s] > [(s)] > [h] §§ 396, 401.

W. Sander bespricht ZRPh XIII (1889), 319—322, in dem Artikel *Der Übergang des spanischen j vom Zischlaut zum Reibelaut* die Frage (offenbar ohne die Erklärungen von Schuchardt und Lenz zu kennen). „Die Entstehung des jetzigen Reibelautes aus dem Zischlaut erklärt sich also durch eine Senkung der Zungenspitze, durch welche die vordere Enge und damit das Charakteristische dieses Zischlautes verschwand. Im Laufe der Zeit ist dann die Artikulationsstelle noch etwas weiter nach hinten gerückt . . ." Sander ist dasselbe wie Lenz zu erwidern. Das wesentliche an der Veränderung ist die Rückwärtsbewegung; eine Folge der Verschiebung der Artikulationsstelle ist das Schwinden des „Charakteristischen" des „Zischlautes". Der artikulierende Teil der Zunge ist nicht mehr derselbe. Das „Zisch"geräusch schwindet, weil der hintere Teil der Zunge artikuliert und diese nicht mehr fähig ist, eine feine Rille, bei deren Durchströmen die Luft das typische „Zisch"geräusch hervorruft, zu bilden. [x] = γ 2^{i}(!) oder 2^{j}(!) [Jespersen, *Phonetik*[2] pp. 49, 133] < [š] γ 1 (!) [§ 42][1]).

[1]) Jespersen, *Phon.*[2] p. 49, sagt zu Unrecht bez. des spanischen Jota: „[x] entstanden aus [ʃ], das noch früher stimmhaftes [z] war." Nicht [z], sondern [ž]; und dies nicht immer!

Die Deutung von Passy, *Chang. phon.* p. 153, § 344, überläßt uns Zweifeln: „toutefois il paraît y avoir eu un intermédiaire ($\int^{-x-}$)."

Auf Schuchardts Erklärung fußt Meyer-Lübke, *RGr* I, § 652: „Der Übergang von *s'* zu *h'* . . . beruht auf einer Senkung der Zungenspitze, wodurch die dentale Enge gelöst wird."[1])

Ford, *Old Span. Sib.* p. 157/158 pflichtet Sander bei (s. oben).

Ganz anders, jedoch unrichtig ([š] > [h] > [x]; s. näheres weiter unten) faßt Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 116, die Entstehung von kastilisch [x] auf.

Dagegen vollkommen richtig schon Cuervo, RHi II, 60: „. . la mudanza se debió al retrogradar paulatino del lugar de la articulación."

§ 340. Der heutzutage in unseren Mundarten zu beobachtenden Entwicklungsstadien habe ich zwei alphabetisch ausgedrückt: [χ] und [x], wenn wir nur von den primären wirklichen Reibelauten sprechen wollen (über [(x)] und [h] s. unten). Die Bezeichnung ist natürlich grob und trägt den tatsächlichen komplizierten Verhältnissen schlecht Rechnung: [x] bezeichnet den stimmlosen velaren Reibelaut, identisch mit dem landläufigen kastilischen Jota (nach Jespersen etwa γ $2^{i, j}$), [χ] den entsprechenden mediopalaten (nach Jespersen etwa γ $2^{g, \text{auch gh}}$).

Ich habe darauf verzichtet — oder besser darauf verzichten müssen, weil ich von vornherein nicht mit Konsequenz die feinen Unterschiede alphabetisch zum Ausdruck gebracht habe — Zwischenstufen durch besondere Zeichen kenntlich zu machen. Der Experimentalphonetiker findet die feinen Differenzen auf seinen Palatogrammen; der mit den Sinnen direkt beobachtende Dialektologe, der die interessierenden Gegenden bereist, kann deren mehrere feststellen, jedenfalls noch mehr hören als [χ] und [x]. Diese beiden Transkriptionen geben Extreme wieder: einen prävelaren[2]) Reibelaut habe ich in Zarza (1) gehört, ich habe ihn aber mit dem nahestehenden [x] in der Graphie vereint, andererseits habe ich in Fornillos (34) bei [o̯reχa̯] nicht einen am mittleren Palatum, sondern schon eher hinteren Palatum (Jespersen: h) artikulierten Reibelaut wahrgenommen; ich habe alphabetisch die geringe Verschiedenheit der Artikulationsstelle von [χ] (Jespersen: $^{g, gh}$) nicht zum Ausdruck gebracht.

Die Existenz vieler bez. der Artikulationsstelle unterschiedener

[1]) cf. demgegenüber die Kritik, die Sievers, *Phonetik*[5] § 338 an der Auffassung Brückes, der š für einen zusammengesetzten Konsonanten hält, übt.

[2]) Man nehme prävelar als Zwischenstufe von postpalatal (Jespersen: h) und velar (i), etwa i h.

Laute kann vom Nichtexperimentalphonetiker gut erwiesen werden. Die Konstatierung der Mannigfaltigkeit genügt, will man sich nicht auf Detailstudien einlassen.

§ 341. Die Verschiedenheit der Artikulationsstelle des stimmlosen Reibelautes erklärt sich aus der Natur der ihn umgebenden Vokale: in der Nachbarschaft palataler Vokale neigt der Reibelaut dazu, im vorderen Teile des Mundraumes artikuliert zu werden, während er in Umgebung velarer im hinteren gesprochen zu werden pflegt. Dieser durch die Artikulationsstelle der begleitenden Vokale bedingte Unterschied findet sich vielleicht nicht allerwärts, jedenfalls aber in einer reichlichen Zahl der bereisten Orte (s. näheres unten).

Wie stark die Abhängigkeit der Artikulationsstelle des Reibelautes von der der benachbarten Vokale in den Gegenden Spaniens ist, bleibt im einzelnen festzustellen. Josselyn, *Phon. esp.* p. 105, macht die allgemeine Angabe, daß „.. *j*, comme *h* et le *ch* allemand, change de position et valeur acoustique selon la voyelle qui l'accompagne", nachdem auf diese Tatsache Araujo[1]), *Estudios de fonética castellana* p. 14, aufmerksam gemacht hatte. Gonçalvez Viana, RHi XV, 852, hat schwerlich Recht, wenn er bez. des kastilischen *j* sagt: „La seule consonne vélaire que possède le castillan, c'est la fricative sourde qu'on représente actuellement par *j* .. laquelle, tout en devenant un peu moins vélaire devant les voyelles antérieures *e, i (general, regimen)*, ne devient jamais palatale comme le *ch* allemand de *ich, brechen, Bücher*, si ce n'est, d'après M. Rodolphe Lenz, dans la prononciation chilienne .... Aucun Espagnol du continent ne prononce des mots tels que *gemido, religión* avec le *ch* allemand de *ich* ...." Die Behauptung fordert, was das Kastilische angeht, stark zu Zweifeln auf; für die spanischen Mundarten des Festlands, insbesondere die hier untersuchten, gilt sie gewiß nicht[2]). Auf die Veränderung der Artikulationsstelle im Chilenischen macht Lenz, PhSt

[1]) Zitiert von Cuervo, RHi II, 61 A. 1.

[2]) Damit widerspreche ich auch Castro, Rev. Fil. Esp. I, 101: „La *j* es velar, no sólo en Madrid, sino en toda Castilla; no se debe llamar alteración a que se articule esta consonante más adelante seguida de *e, i* .." Daß ich die Auffassung, die Varianten des Jota zu vernachlässigen, nicht teilen kann, ersehe man aus den folgenden Erläuterungen. Es ist unleugbar, daß in offizieller (kastilischer) Sprache *-g-* gerade in Wörtern wie *religion* nicht „velar" genannt werden kann. Allem Streit mag eine experimentalphonetische Studie ein Ende bereiten.

VI, 28—30, aufmerksam. Colton, *Phon. cast.* p. 130, beschränkt sich auf eine allgemeine Bemerkung.

Fraglich scheint mir, ob wir [χ] oder die zwischen [χ] und [x] liegenden Laute als Rückwandlungen aus [x] oder aber als diesem zeitlich vorausliegende Reflexe zu fassen haben. Lenz, *l. c.*, nimmt das erstere an (p. 28: „Verschiebung der Artikulationsstelle nach vorne . .“; p. 29: „Nach dem, was ich bis jetzt vom Amerikanischen weiß, ist jedoch überall der dorso-postpalatale *x*-Laut als Grundlage anzunehmen; in Perú scheint derselbe in allen Stellungen gewahrt zu sein, in Chile ist er jedoch je nach dem folgenden Vokal streng differenziert worden . .“).

Die Neigung zu palataler statt velarer Artikulation finden wir vornehmlich in Zamora; in Extremadura ist sie gleichfalls konstatierbar, doch sind Belege selten, da diese Gegend ja eine eigene Entwicklungstendenz (Wandel zu [h] s. unten) auszeichnet.

Die Artikulationsstelle des Reibelautes ist abhängig von der Natur der ihn umgebenden Laute[1]).

§ 342. In der Umgebung zweier velarer Vokale pflegt [x] mit Konsequenz allerwärts aufzutreten[2]); so gilt in Zamora ausschließlich: [ąuxą] § 256, [oxǫ], [oxų] § 100, [fęnoxǫ] § 51, [oxą] § 100, [moxą] § 100, [koxą] § 100, [axǫ] § 46, [trąbaxǫ] § 338, [paxą] § 338, [nąbaxą] § 338, [kaxą] § 293. Sobald in Extremadura ein wirklicher Reibelaut existiert, findet sich der velare [x].

In der Umgebung palataler Vokale findet sich in Zamora mehr oder minder häufig [χ] statt [x]. Die Verbreitung des [χ] und [x] richtet sich nach der Qualität der den Reibelaut umgebenden Vokale: in der Nachbarschaft des extremen Vorderzungenvokals [i] begegnet [χ] häufiger und in weiterem Umfange als in Begleitung der mittleren Palatalvokale [ę], [e] oder [ę]. Eher ist [χ] anzutreffen, wenn ihm ein Palatal vorausgeht sowie folgt als wenn sich nur ein Palatal in seiner Begleitung befindet.

Der palatale Vokal der Endung hat keinerlei Einfluß bei [bįaxę] § 338, [sąlbaxę] § 338.

Ohne Einwirkung ist ferner der haupttonige Palatal bei [mųxęr] § 132 geblieben, da sich in der Vortonsilbe der extreme Velarvokal findet.

---

[1]) Nach Lenz' Darstellung (PhSt VI, 29/30) ist im Chilenischen der folgende Vokal ausschlaggebend.

[2]) Von Sonderentwicklungen (etwa [x] > [(x)] oder Beinflussung durch benachbarte Konsonanten, [texędor] > [teχędor] u. a. m.) sehe ich bei dieser Aufstellung natürlich ab.

§ 343. Die folgenden Beispiele mögen die Abhängigkeit der Artikulationsstelle des Reibelautes von der der benachbarten Vokale zeigen. Sie sind in Gruppen geordnet: es wird mit solchen begonnen, bei denen [χ] relativ selten ist und zu denen übergegangen, bei denen der palatale Reibelaut an Verbreitung gewinnt. Der Reibelaut ist umgeben von

a) mittler.[1]) palatal. Vokal und velar. Vokal:

[byexą] § 338: [χ] habe ich in keinem Orte gefunden; [texą], in 40 [tęχaǫ] § 100; [ǫbexą], [ǫbęxą], in 34, 38, 43 [ǫbeχą] § 48; [ęspexǫ], in 37, 38 [ęspeχǫ], 40 [ęspęχǫ] § 100; [lęntexą], in 37, 44 [lęnteχą], 34 [liṇteχą] § 159; [ǫrexą], in 34 [ǫreχą] (s. oben) § 338; [męχǫr], in 33*, 38 [męχǫr], 34 [męχǫr] § 279.

b) mittler. palatal. Vokal und mittler. palatal. Vokal:

[ęxemprǫ], in 34, 39—41 [ęχemprǫ, -u] § 338; [tęxędǫr], [tęχędǫr], in 40, 41, 44 [tęχędǫr] § 338.

Die unter a) und b) aufgeführten Beispiele zeigen in Zamora zwar überwiegend [x], doch ist [χ] nicht als vereinzelt vorkommend zu bezeichnen. Soweit die geringe Zahl der Belege einen Schluß zuläßt, ist bei den unter b) genannten der palatale Reibelaut etwas häufiger als bei den unter a) aufgeführten.

c) extrem.[1]) palatal. Vokal und velar. Vokal:

[ixǫ], [ixu], in 33*, 34 [iχu], in 37 [iχǫ] § 220; [sǫrtixą], [surtixą], nur selten Formen mit [-x-] § 154.

Interessant ist der Vergleich des Vorkommens von [χ] bei den beiden zuletzt genannten Beispielen. Bei *sortija* begegnet in weitaus größter Zahl von Fällen [χ] gegenüber [x], während bei *hijo* das Verhältnis umgekehrt ist. Es ist begreiflich, daß bei folgendem [ǫ], [u] der Endung der Reibelaut eher am Velum artikuliert wird als bei nachfolgendem [-ą]. Die Tendenz des haupttonigen [i], die Artikulationsstelle des Konsonanten an sich zu ziehen, ist durch das nachfolgende [-ǫ], [-u] geschwächt worden.

d) extrem. palatal. Vokal und mittler. palatal. Vokal:

[lęχią], auch [liχią] § 155; [męχil'ą] § 156; [liχerą], [liχerą] § 106.

Bei den unter d) aufgeführten Beispielen kommt in weitaus überwiegender Zahl von Fällen [χ] vor. [x] darf als recht vereinzelt bezeichnet werden. Die palatalen Vokale haben dem von ihnen umgebenen Reibelaut palatale Artikulationsstelle mitgeteilt.

[1]) Ich verstehe unter „mittlerem“ Palatalvokal [ę], [e], unter „extremem“ Palatalvokal [i].

Die gegebenen Erläuterungen beziehen sich, wie am Eingang des Kapitels erwähnt ist, auf Zamora. In Extremadura wird ja der linguale Reibelaut in der Regel zum laryngalen (s. unten). Nur ganz wenige Sprecher bewahren die ursprüngliche Frikativa; mit einiger Häufigkeit vor allem Zarza (1): es ist interessant zu beobachten, daß dort der Reibelaut in Umgebung palataler Vokale zu palataler Artikulation neigt. Die Angleichungstendenz ist demnach in Extremadura wie in Zamora bemerkbar.

Die angeführten Daten lehren uns, daß das Schwanken in der Artikulationsstelle des Reibelautes stark von der Natur der benachbarten Vokale abhängt. Stufenweise haben wir die Vermehrung der Lautung [χ] bei Zunahme des palatalen und Schwinden des velaren Charakters der umgebenden Vokale bemerken können.

§ 344. Haben wir die lautlichen Bedingungen für das Schwanken der Artikulationsstelle des interessierenden Reibelautes überhaupt festgestellt, so sei anschließend im Zusammenhang dargelegt, in welchem Maße die einzelnen Sujets der besprochenen Angleichungstendenz unterworfen sind.

Es sei bemerkt, daß nicht selten ein Sprecher bei ein und demselben Worte in der Wahl der Artikulationsstelle des Reibelautes schwankt, daß er z. B. bald einen mehr palatal, bald einen mehr velar gefärbten produziert. Es kann nicht unsere Aufgabe sein, hier die Bedingungen dieser komplizierten Schwankungen zu erweisen. Es genügt uns zu wissen, daß ein Sprecher in mehr oder weniger ausgeprägter Weise die besprochene Angleichung bezüglich der Artikulationsstelle durchführt. In welchem Umfange bei den einzelnen beobachteten, verschiedenen Gegenden entstammenden Sujets diese Assimilierung statt hat, soll im Folgenden beschrieben werden.

In Bermillo (30), Fermoselle (32), ebenso in der Aliste [Villarino (48), Latedo (49), Viñas (50)] habe ich ausschließlich [x] gehört. Von einem mehr palatal gefärbten Reibelaut in Umgebung von Vorderzungenvokalen habe ich bei den genannten Sujets nichts bemerkt.

Selten ist [χ] auch in Palazuelo (35), Mármoles (36), Villadepera (42), Carbajosa (46), Castro (47): es begegnet lediglich in Nachbarschaft des extremen Palatalvokals, sobald nicht ein mittlerer oder extremer Velar sein Gegengewicht geltend macht; [mẹχil'ạ], [liχeraˌ], [sọrtiχạ], jedoch in sämtlichen Orten [ixọ]. Die oben unter Gruppe a) und b) notierten Beispiele sprechen die den genannten Orten entstammenden Sujets stets mit [x].

Badilla (39) und Villardiegua (41) haben in den oben unter Gruppe b), c), d) zitierten Fällen, sieht man von [ixu̥] 39, 41 ab, ausnahmslos [χ], d. h. sowohl in Begleitung des extremen wie zweier mittlerer Vorderzungenvokale. Befindet sich der Reibelaut zwischen mittlerem Palatal und Velar (Gruppe a), so gilt in den beiden Orten [χ] selbst vereinzelt nicht.

Ähnlich liegen die Verhältnisse in Pinilla (33 *), dort hat [χ] einen beachtenswerten Gebrauchsumfang: es kann auch in den unter Gruppe a) genannten Fällen auftreten. Neben [ko̥n̥sexu̥], [texḁ], [li̥n̥texḁ] steht [me̥χo̥r]. Bei den unter b), c) und d) aufgeführten Beispielen kommt [χ] ausschließlich vor.

Häufiger zwischen mittlerem Palatal und Velar als in Pinilla begegnet [χ] in Fariza (37), Cozcurrita (38), Torregamones (40), indem es in diesem Falle etwa gleich oft mit [x] zu finden ist. In Umgebung des extremen oder zweier mittlerer Vorderzungenvokale (Gruppe d), c), b)) kommt [χ] so gut wie ausnahmslos vor.

In Fornillos (34) können wir eine ungemein starke Verwendung des [χ] in Nachbarschaft von Palatalen konstatieren. Sobald der Reibelaut in Begleitung eines — sei es nur mittleren — Vorderzungenvokals auftritt, pflegt er palatal ([χ]) zu sein. So habe ich denn fast alle unter a), b), c), d) genannten Beispiele mit [χ] notiert. In meinem Notizbuch lese ich eine Anmerkung über den auffallenden Unterschied des Gehörseindruckes, den ich von dem interessierenden Reibelaut hatte, als ich von Fornillos (34) nach Palazuelo (35) (s. oben) kam.

Einige Sujets sind noch unerwähnt gelassen, weil ich für sie nicht hinreichend Material habe, um ein abschließendes Urteil zu geben: ich habe mir notiert, daß in Cibanal (31) der Reibelaut zwischen Palatalen Neigung zur Angleichung an diese zeige; Moralina (43) scheint, nach den wenigen mir bekannten Belegen zu urteilen, stark zur Assimilierung zu neigen, Spuren von dieser begegnen in Moral (44); für Villalcampo (45) ist mein Material ungenügend.

Für Zarza (1) habe ich nur eine allgemeine Notiz (s. oben).

§ 345. Wir haben im vorausgehenden Abschnitte (§ 339) erfahren, daß ein großer Teil der untersuchten Mundarten, im Prinzip dem Entwicklungsgang des Kastilischen folgend, die Artikulationsstelle des um 1600 existierenden präpalatalen Reibelautes [š] nach dem hinteren Teile des Mundraumes verschiebt. Das Ergebnis ist ein mehr oder weniger palataler oder velarer Reibelaut. Die Gegend, in der die verschiedenen Varianten der Frikativa zu finden sind, ist Zamora.

Extremadura zeichnet eine eigene Entwicklungstendenz aus: die Reduktion des lingualen Reibelautes in einen laryngalen. Spuren dieser Veränderung lassen sich auch in Zamora nachweisen, jedoch in ziemlich geringem Umfange. Während in Zamora der interessierende Laut bis zur Neuzeit im wesentlichen als ungeschwächter Reibelaut erhalten bleibt, tritt in Extremadura ein Wandel in der Reibungsstärke ein.

Wir werden sehen, daß sich Extremadura noch mitten in der Entwicklung befindet, daß wir nicht von einem abgeschlossenen Entwicklungsgange sprechen können, daß neben älteren Stadien eine Reihe jüngerer zu finden sind, die es uns nicht schwer machen, den Entwicklungsgang, dem die genannte Gegend gefolgt ist und noch zu folgen neigt, in seinen einzelnen Phasen zu beobachten und zu erklären.

Wir beginnen damit, an Hand der lebenden Entwicklungsstadien das Wesen der Veränderung zu skizzieren, um alsdann die räumliche Verteilung der Entwicklungstypen zu erläutern.

§ 346. Als Hauptreflexe in Extremadura sind zu nennen: [x], [(x)], [h] und [h̃]. Die drei ersten finden wir auch in Orten Zamoras, soweit sie der zu besprechenden Entwicklungstendenz folgen, nicht aber [h̃].

Über die Entstehung des [x], das übrigens in Extremadura überaus selten anzutreffen ist, braucht nicht viel gesagt zu werden; es ist, wie im vorausgehenden Abschnitte auseinandergesetzt worden ist, durch allmähliche Velarisierung des am Ausgang des Mittelalters existierenden [š] entstanden. Wir haben darunter, was nochmals zu seiner Charakteristik gegenüber den gleich zu erläuternden Lauten gesagt sei, einen oralen stimmlosen, am Velum bei spaltförmiger Öffnung der Hinterzunge mit deutlich vernehmbarer Reibung hervorgebrachten Laut zu verstehen. Analphabetisch können wir die Zungenfunktion des Lautes mit $\beta_{,,}\,\gamma\,2^{i}$ bezeichnen[1]).

Die Deutlichkeit in der Vernehmbarkeit der Reibung scheidet [x] von [(x)]. [(x)] ist oral, stimmlos wie [x], die Zungenbildung ist im Prinzip die nämliche, die Artikulationsstelle ist die gleiche. [(x)] ist aus [x] durch Verminderung des Reibegeräusches entstanden.

Die Veränderung ist in den verschiedensten Sprachen anzutreffen

[1]) Ein „ hinter dem griechischen Buchstaben bedeutet, daß die Stellung des betr. Organs für die Produktion eines gegebenen Lautes unwesentlich ist.

und ihr Wesen im großen und ganzen geklärt. Eine eingehende Beschreibung[1]) des Prozesses findet sich bei Sievers, *Phonetik*[5] § 499: „Diese Geräuschreduction kann auf zweierlei Weise geschehen, entweder durch Erweiterung der Enge bei Beibehaltung des Stromdrucks, oder durch Herabsetzung des letzteren unter Beibehaltung der Normalenge[2]) . . . Am gewöhnlichsten ist aber bei stimmlosen Spiranten die Reduktion durch Erweiterung der Enge. Aus ihnen entstehen auf diese Weise Nebenformen, die einen mehr hauchartigen Charakter haben, indem das eigentliche spirantische Geräusch so gut wie ganz wegfällt.“[3]) Eine Parallele zu der Veränderung im Extremeñischen findet sich u. a. im Altgermanischen (cf. u. a. *Grundr. d. germ. Phil.* I[2] p. 375–376; Behaghel, *Gesch. d. deutsch. Spr.*[3] 1911 §§ 279—280; Braune, *Althochdeutsche Gram.*[3. 4] 1911 § 150ff.[4]), in slavischen Sprachen (Sievers, *l. c.* § 343, und eingehender Broch, *Slavische Phonetik* §§ 52, 68, 80, auch Storm, *Engl. Phil.* I[2], 73)[5]). Im Romanischen darf die Veränderung als im großen und ganzen selten vorkommend angesehen werden. Interessant ist ein Vergleich

[1]) Kürzere Angaben sehe man u. a. bei Passy, *Chang. phon.* § 377; Roudet, *El. phon.* § 157,5; Jespersen, *Phonetik*[2] p. 49.

[2]) Vergleiche hierzu Bremer, *Deutsche Phonetik* § 51: „Die Stärke eines Reibegeräusches wird bedingt durch das Verhältnis der beiden zur Geräuschbildung erforderlichen Faktoren zu einander: der Stärke des Luftstroms zu der von den Sprechwerkzeugen gebildeten Enge. Bei gleicher Engenbildung erzeugt ein geringer Luftstrom ein schwaches, ein stärkerer ein stärkeres Geräusch. Bei gleichem Luftdruck entsteht bei minder starker Hemmung ein schwaches, bei intensiver Hemmung ein starkes Geräusch.“

[3]) Der Wandel eines [s] > [(s)] > [h] §§ 396, 401 oder [ƒ] > [(ƒ)] > [h] § 396 oder [f] > [h] § 229 ist im Prinzip völlig mit dem hier erörterten identisch.

[4]) Es erübrigt sich, wörtliche Zitate zu geben, da an den bezeichneten Stellen eine eingehende lautphysiologische Erläuterung nicht gegeben ist. Der Prozeß ist natürlich überall der nämliche, cf. deshalb A 5.

[5]) Sievers, *l. c.* § 343: „Auch russ. *x*, poln. *ch* gehören wohl großentheils zu den hinteren Velaren. Sie unterscheiden sich aber von den deutschen Formen durch eine auffallende Schwäche des Reibungsgeräusches. Anlautendes russ. *x* klingt oft geradezu wie ein recht energisches *h*. Auch Storm[2] S. 73 [= Storm, *Englische Philologie*. Heilbronn 1881. 2. Ausg. I. Leipzig 1892] bemerkt, daß es ihm zwischen deutschem *ch* und *h* zu liegen scheine, und daß es ein *ach*-Laut mit loser Annäherung der Organe sei.“

Broch, *l. c.* § 52: „Das stimmlose *h*, in voller, typischer Entwicklung, begegnet im Slavischen überhaupt selten. Selbständig entwickelt, also nicht aus fremder Aussprache entlehnt, habe ich es im Serbischen (Mostar) bemerkt, wo es mit dem velaren *x* wechselt (**80**); wahrscheinlich begegnet es bisweilen auch im

mit dem Lothringischen und Wallonischen sowie dem Charentais (RPGR V, 260—261). Man vergleiche beispielsweise Horning, *Zur Geschichte des lat. c vor e und i.* 1883. p. 45 ff., unter Rücksichtnahme auf das Spanische, aus neuerer Zeit Dosdat, ZRPh XXXIII (1909), 219; Brod, ZRPh XXXVI (1912), § 73 (mit weiteren Verweisen).

Wir haben betont, daß ein Gradunterschied in der Reibungsstärke zwischen [x] und [(x)] besteht. Hervorgerufen ist er in erster Linie durch eine Erweiterung der zwischen Hinterzunge und Velum gebildeten Enge. Absolut die Stärke des Reibungsgeräusches bei [(x)] anzugeben, ist unmöglich. Die Natur der Veränderung schließt dies aus. Sie läßt uns erkennen, daß ein erhebliches Schwanken in der Stärke der Reibung im hinteren Mundraume wegen mehr oder weniger starker Annäherung der Zunge an das Gaumendach besteht, daß bald ein Laut mit größerer, bald mit schwächerer Reibung hervorgebracht wird[1]); und zwar lehrt dies nicht allein ein Vergleich der Aussprache verschiedener Sujets aus sprachlich differenzierten Orten, sondern auch ein Vergleich der Artikula-

---

Polnischen (68). Nach Thomson . . wird auch an Stelle des russ. *x* bisweilen der Kehlkopfspirant gesprochen . . .

Der Übergang des ursprünglich velaren stimmlosen Spiranten *x* in den Kehlkopfspiranten *h* ist ja in den germanischen Sprachen eine allgemeine Erscheinung. Ein solches Prinzip hat im Slavischen noch nicht gesiegt; hier bleibt die velare Artikulation bis jetzt im allgemeinen bewahrt. Aber Erscheinungen verschiedener slavischer Sprachen: im Großrussischen das im ganzen wenig energische *x* (vgl. Sievers 343) [s. oben] . . ., — im Polnischen ein ähnliches, offen gebildetes x, das schon deutlich auf der Grenze des *h* steht (68) [s. unten], — weiter im Serbischen Wechsel des *x* mit deutlichem *h* [s. unten], — erlauben auch auf slavischem Boden von Spuren derselben physiologischen Bewegung zu reden, die bei den Germanen seinerzeit zu einer allgemeinen Entwicklung wurde . . ."

Broch, *l. c.* § 68 bez. des Polnischen: „Der velare Spirant *x*.. wird oft äußerst offen und unenergisch artikuliert.. Infolgedessen kann das velare Reibegeräusch oft fast schwinden. Der Laut steht dann auf dem Übergang zum Kehlkopfspirant *h*. Nicht selten ist nach meinem Gehör, wenigstens individuell, eher *h* als *x* zu beobachten . . ."

Broch, *l. c.* § 80 bez. des Serbischen: „Geschriebenes *x* (lat. *h*), sofern es einen selbständigen konsonantischen Laut bezeichnet, . . . schwankt zwischen velarem Spiranten *x*, mit mehr oder weniger deutlichem Reibegeräusch, und reinem stimmlosen Kehlkopfspiranten *h* . . Eine feste Abgrenzung zwischen den Artikulationen *x* und *h* habe ich nicht finden können."

[1]) Interessant ist in diesem Zusammenhange die Bemerkung von Meyer-Lübke, *Ital. Gram.* 1890 p. 100, bezüglich der Entwicklung von toskan. K- > *ḣ* > *h*: „Der Laut schwankt zwischen *ḣ* und *h* und kann wohl auch ganz schwinden, wie in Lucca und Livorno." (*ḣasa, ḣavallo, ḣosa, ḣorpo, ḣulo* usw.)

tion verschiedener Wörter ein und desselben Sprechers. So kommt es vor, daß ein Sprecher Varianten des schwachen Reibelautes [(x)] kennt, was nicht ausschließt, daß ihm nebenbei auch [x] und [h] bekannt und geläufig sind. Im einzelnen die Bedingungen für dieses Schwanken festzustellen, geht über den Rahmen dieser Studie hinaus. Erwähnt bleibe nur, daß sich dem Beobachter fortwährend das Faktum aufdrängt, daß in erregter, nachdrücklicher, emphatischer Rede mit Vorliebe eine Form mit stärkerem Reibegeräusch verwandt wird, während in ruhiger, alltäglicher Redeweise gern eine geräuschschwächere Verwendung findet.

Ich habe an verschiedenen Stellen darauf hingewiesen, daß die Artikulationsstelle der [x] umgebenden Vokale von nicht unwesentlichem Einfluß auf die Veränderung ist: benachbarte Velarvokale begünstigen die Erweiterung der Öffnung des Reibelautes. Diese Beobachtung läßt sich vorzüglich da machen, wo die ersten Ansätze einer Veränderung bemerkbar sind, also vor allem in Zamora. Man vergleiche das § 245 über die Entwicklung von J- vor Hinterzungenvokalen Gesagte und prüfe ebenso das Verhältnis des Vorkommens reduzierter Stufen in Zamora ([(x)], [h]) zu dem des [x] an Hand der § 338 für [-x-] gegebenen Belege.

Faktisch besteht nach dem Gesagten eine markante Grenze zwischen den Varianten des [(x)] einerseits und [x] andererseits nicht. Praktische Bedürfnisse zwingen mich eine Scheidung zwischen [x] und [(x)] vorzunehmen: unter [x] verstehe man den Reibelaut, bei dem deutlichst, wie etwa im Normaldeutschen die Geräuschbildung vernehmbar ist, unter [(x)] die Varianten desselben Lautes, bei denen eine auffallend schwächere, doch immerhin existierende Reibung vorhanden ist. Nach Jespersens Schreibweise mag man die Zungenfunktion von [(x)] etwa mit den Formeln $\beta_{,,}\gamma\,2\,3^{1}$, $\beta_{,,}\gamma\,3\,2^{1}$ bezeichnen.

Den hier angedeuteten Schwankungen begegnet man naturgemäß allerwärts, wo sich heutzutage das gleiche Entwicklungsprinzip durchzusetzen versucht. Man vergleiche die *l. c.* gegebenen Äußerungen von Sievers: „Nebenformen, die einen mehr hauchartigen Charakter haben, indem das eigentliche spirantische Geräusch so gut wie ganz wegfällt", vgl. die p. 266 A. 5 gemachten, auf das Slavische bezogenen Bemerkungen von Broch und das etwas präziser gefaßte Urteil Bremers, *Deutsche Phonetik* § 66: „Zur Erzeugung eines Reibegeräusches ist . . . . ein gewisser Umfang der Öffnung notwendig. . . Eine feste Bestimmung der für ein Reibegeräusch notwendigen Größe der Öffnung ist um so weniger

möglich, als die Grenze zwischen Reibegeräusch und Hauch oder Vokal von unserem Ohr verschieden empfunden wird. . . . Der Übergang vom Reibegeräusch zum Vokal ist ein ganz allmählicher. . . . Eine feste Bestimmung . . . läßt sich aber auch deshalb nicht geben, weil bei größerer Öffnung die Stärke des Luftstroms entscheidet, ob der Schall als Geräusch oder als Klang von uns empfunden wird. Der Satz, daß bei zunehmender Vergrößerung der Öffnung die Hörbarkeit des Reibegeräusches schwindet, ist dahin zu vervollständigen, daß dies früher bei geringem, später bei stärkerem Luftdruck der Fall ist. . ."

§ 347. Die Varianten des [(x)] bilden die Mittelstadien zwischen [x] und [h]. Bei anhaltender Vergrößerung des Öffnungsgrades der velaren Enge wird eine Stufe erreicht, bei der eine wenn auch nur schwache Reibung zwischen Hinterzunge und Gaumendach nicht mehr vernehmbar ist. Die Öffnung wird zu groß, als daß eine Frikation am genannten Platze physisch überhaupt noch möglich wäre. Der Mundraum bildet einen Hohlraum, durch den die Luft ungehindert entweichen kann. Es verbleibt dem Beobachter lediglich der Gehörseindruck, den die mit genügender Expirationskraft[1]) ausgestoßene Luft bei Passieren der Stimmbänder hinterläßt. Das Ergebnis der Geräuschreduktion ist ein Kehlkopfreibelaut, der seinerseits wiederum verschiedene Formen aufweisen kann. Die an den Stimmlippen hervorgerufene Reibung der Luft kann stärker und schwächer sein; der laryngale Reibelaut kann „stärker" und „schwächer", mehr oder weniger deutlich hörbar sein. Ich begnüge mich mit der Konstatierung, daß bez. der Stärke des laryngalen Reibegeräusches mehrere Varianten des Lautes bei den untersuchten Sujets ohne Schwierigkeit mit dem Ohr erfaßbar sind, indem ich die Streitfrage, in welchem Maße diese Verschiedenheit von Druck der Atmungsorgane oder Größe der Stimmritze abhängt[2]), als außerhalb des Rahmens dieser Studie liegend unbeantwortet lasse. In der vorliegenden Studie sind die mit verschieden starkem Reibungsgeräusch hervorgebrachten laryngalen Reibelaute durch ein Zeichen, [h], wiedergegeben worden (cf. dazu Einleitung § 42).

[1]) cf. Roudet, *El. phon.* § 68: „Si l'effort expiratoire n'est pas assez grand, la fricative s'évanouit."

[2]) Roudet, *El. phon.* § 72: „. . la nature de [h] dépend de plusieurs facteurs qui sont le degré d'écartement des cordes vocales et le jeu des muscles de la respiration dont dépend à chaque instant le débit de l'air expiré." Über die Varianten der laryngalen Frikativa siehe u. a. Sievers, *Phonetik*[5] §§ 172, 2; 346; 392.

§ 348. Unsere Darstellung könnte den Eindruck erwecken, als müsse die Reduktion des Reibelautes notwendigerweise von der velaren Stufe aus erfolgen ([x] > [(x)] > [h]), als sei der ursprünglich präpalatale Reibelaut zum velaren entwickelt, und erst nach Erreichung dieser Stufe sei die Abschwächung des lingualen Reibegeräusches eingetreten. Für die Mehrzahl der extremeñischen Orte müssen wir uns bei Beantwortung der Frage, von welcher Stufe aus die Reduktion eingetreten sei, mit einem non liquet bescheiden: sie zeigen nur ein Entwicklungsstadium und zwar das jüngste, [h]. Eher scheint eine Lösung der Frage für Orte möglich, die mehrere Entwicklungsformen zeigen: in einigen extremeñischen Dörfern ist [x] neben [(x)] und [h] zu finden; doch können wir bei diesen nicht mit Gewißheit sagen, die Abschwächung sei nach Erreichung der Stufe [x] eingetreten, wenn wir bedenken, daß Ansätze zu der in Frage stehenden Veränderung sich wohl geltend gemacht haben können, als der Reibelaut noch auf einer älteren Stufe sich befand, daß aber gleichzeitig der abgeschwächte (palatale) Reibelaut, etwa [(š)] oder [(χ)], mit dem unreduzierten, [š] oder [χ], velarisiert wurde. Tatsächlich haben wir Beweise dafür, daß die Reduktion des Reibelautes in einzelnen Gegenden in ziemlich frühe Zeit fällt, in eine Periode, wo von Erreichung der velaren Stufe wohl noch keine Rede sein kann. Cuervo, *Notas* p. 21, berichtet, daß sich bereits zu der Zeit, wo der Zusammenfall des [š] mit [ž] statt hatte (cf. § 334), in einzelnen Gebieten die Tendenz geltend machte, statt der mit deutlich vernehmbarer Reibung gesprochenen Frikativa eine mit abgeschwächter zu artikulieren: „A tiempo que esto sucedía en el habla culta, apareció en la popular la conversión de *x* (ó *sh*) en aspiración, la cual hasta entonces se había representado con *h* . . . Aunque esta novedad hubo de ganar terreno rápidamente, todavía en el primer tercio del siglo XVII su exageración, á lo menos, era tenida por propia de los bravos de Sevilla . . ., coexistiendo las dos pronunciaciones sin estar deslindadas todavía, el vulgo se enredaba y las empleaba arbitrariamente . .“

Räumlich mag die Veränderung verschieden rasch Platz gegriffen haben. Wir beobachten, daß einzelne Gegenden die Entwicklung abgeschlossen haben — wenn wir [h] als deren Endstufe vorläufig ansehen wollen —, während andere noch mitten in ihr oder gar in ihren Anfängen stehen. Mögen sich in einzelnen Gebieten die ersten Spuren der Reduktion bemerkbar gemacht haben, als der Reibelaut eher palatal als velar war, so wird in andern die Veränderung

von der velaren Stufe aus Platz gegriffen haben und noch an Raum gewinnen. Im Prinzip bleibt die Entwicklung völlig die gleiche, mag die Veränderung von palataler oder velarer Stufe ausgehen.

Spuren von einer Aufgabe des laryngalen Reibelautes die wir z. B. bei der Entwicklung [f-] > [h-] > ϴ und [s] > [h] > ϴ konstatieren, sind im gegebenen Falle nicht zu finden.

§ 349. Eine Weiterentwicklung aus [h] stellt [h̃] dar. [h̃] ist im Gegensatz zu [h] nasal. Entsprechend den bez. der laryngalen Reibung verschiedenen Abstufungen des [h] sind Varianten des [h̃] zu beobachten: [h̃] kann mit größerem und geringerem Reibungsgeräusch hervorgebracht werden[1]). Diesbezüglich herrscht Schwanken, doch auch — zu untersuchende — Verschiedenheit bei einem Individuum.

Außerdem habe ich verschiedene Grade der Nasalierung feststellen können[2]): die Öffnung, die die Passage suchende Luft zur Nasenhöhle eintreten läßt, kann größer und kleiner sein. Verschiedentlich habe ich die Stufe gefunden, die Jespersen mit δ 1 bezeichnet (Typus des Näselns)[3]), doch ist stärkere Nasalierung (Jespersen: δ 2)[4]) gleichfalls anzutreffen. Wir haben § 177 gesehen, daß die Nasalität stark genug ist, um sich benachbarten Vokalen mitzuteilen; ebenso ist zu beachten, daß der nasale laryngale Reibelaut mitunter, z. B. in 13, stärker benachbarten Vokal zu nasalieren vermag als [m], [n] usw., was auf sehr starken nasalen Charakter weist. Zu wünschen bleibt eine eingehende Untersuchung über die Natur des [h̃] sowie seines Einflusses auf umgebende Laute. Man vergleiche im übrigen das § 228 über die Varianten des [h̃] Gesagte.

§ 350. Nachdem wir dem lautphysiologischen Entwicklungsgange gefolgt sind, verbleibt es uns, die lokale Verbreitung der einzelnen Entwicklungstypen im bereisten Gebiete festzustellen. Zuvor werden wir unsern Blick auf das gesamte spanische Sprachgebiet werfen, um zu sehen, ob und wie weit die in Extremadura und Zamora anzutreffenden reduzierten Entwicklungsstadien anderwärts begegnen. Wir müssen uns jedoch damit begnügen, festzustellen,

---

[1]) Bei 6 (Pozuelo) ist mir z. B. ein besonders starkes Reibungsgeräusch der nasalen Laryngalis aufgefallen.

[2]) In Campo (13) ist mir die Villanueva (10) gegenüber schwache Nasalierung aufgefallen.

[3]) Jespersen, *Phonetik*[2] p. 56.

[4]) Jespersen, *Phonetik*[2] p. 56 ff.

ob die besprochene Abschwächungstendenz in weiterem Umfange in spanischen Mundarten überhaupt zu beobachten ist, indem wir darauf verzichten zu erfahren, bis zu welchem Grade sie fortgeschritten ist. Die — übrigens recht verstreuten — Daten, die wir über die Veränderung besitzen, sind zu allgemein, als daß sie uns eine Trennung der Entwicklungsstufen im obigen Sinne gestatteten. Präzise und zusammenfassende Nachrichten über die Ausdehnung eines [(x)] oder [h] fehlen fast gänzlich: bei Menéndez Pidal, *Dial. leon.*, findet man an den in Betracht kommenden Stellen (*l. c.* §§ 10, 12,1) nichts näheres über die Erscheinung; Hanssen, *Span. Gram.* § 17,2, erwähnt zu Unrecht, „gesprochenes *h* (Kehlkopfspirans) ist in Teilen von Asturien, in Andalusien und Mittelamerika üblich, aber nur dann, wenn es lateinischem *f* entspricht“[1]). Als Merkmal des „Andalusischen“ wird einem von Nichtandalusiern oftmals die schwache Aussprache des Jota genannt. Darauf beziehen sich die Bemerkungen von Schuchardt, ZRPh V, (1881), 314, „die tonlose [gutturale] Spirans lautet, wie allgemein anerkannt wird, schwächer wie in Madrid, mag in wahrhaft volkstümlicher Aussprache fast mit unserm *h* zusammenfallen. Die schriftliche Darstellung läßt uns hierüber im Unsicheren . .“. Wulff, *Chap. phon. and.* p. 38/39, definiert, wie Schuchardt, LBlGRPh 1892, 240, bereits bemerkt, nicht genau. *ib.* p. 40/41, ist von dem Jota die Rede, „réduite à n'être, dans ce parler-là, qu'une véritable *h* plus ou moins énergique . .“. Gonçalves Vianna, RHi I (1894), 18 „. . vient s'ajouter l'affaiblissement de la vélaire *x* (*j* castillan) en une sorte de *h* aspiré (sourd ou sonore *g*), . . . phénomène que l'on observe aussi dans quelques parlers galiciens où le *g* devant *a, o, u, r* est aussi un *x* affaibli“; *id.*, RHi XV, 853: „On sait que dans l'Andalousie et l'Estramadoure le *j* se rapproche beaucoup d'un *h* aspiré . .“ u. a. m. — Die nämliche Veränderung des Jota begegnet in Teilen der Provinz Salamanca, nach Araujo, *Estudios* p. 14 A. 1 in Bejar und Sequeros. — Im amerikanischen Spanisch scheinen, soviel ich sehe, Spuren der nämlichen Tendenz wenig beobachtet zu sein (Lenz, PhSt VI, 28—30; Marden, *Sp. Dial. Mex. Cit.* § 53; Cuervo, *Apunt.*[5] §§ 756, 760, 761). Das neumexikanische Spanisch

[1]) Die anzufechtende Bemerkung ist gesperrt gedruckt. Ähnlich Hanssen, *Gram. hist.* § 28: „La *h* pronunciada se encuentra en Asturias, en Andalucía y en algunas partes de América. Corresponde siempre á la *f* latina . .“ Dagegen einige Zeilen höher: „En Andalucía . . la *j* se convierte en *h* (fricativa pronunciada entre las cuerdas vocales).“

hat einen Laut, der nach Espinosa, *St. N. M. Sp.* I § 117 mit amerikanisch-englischem *h* in *house* identisch ist[1]).

§ 351. Aus der § 340 ff. gegebenen Darstellung geht schon hervor, daß Zamora im großen und ganzen an der mit deutlich vernehmbarer Reibung hervorgebrachten Frikativa festhält: [x], [χ] überwiegen die reduzierten Stufen ganz entschieden. Wichtig ist aber, daß Spuren einer Abschwächung überhaupt und an verschiedenen Stellen, südlich des Duero, bemerkbar sind. Über die starke Verbreitung der Reduktion vor velarem Vokal cf. G^{ei}-, J- § 244 ff.

Extremadura charakterisiert die Verwandlung des reibungsstarken Lautes in einen reibungsschwachen. Extremadura hängt in dieser Beziehung räumlich offenbar mit Andalusien (s. oben) zusammen. Fast alle Dörfer, die ich besucht habe, zeigen Spuren des Wandels.

[(x)] neben [x] begegnet öfter in Zamora: Fornillos (34), Palazuelo (35), Mármoles (36), Fariza (37), Badilla (39), Villadepera (42).

Seltener steht die ursprüngliche Stufe [x] neben jüngeren [(x)] und [h]. Diesem Zustand bin ich in Zarza (1) und Granadilla (2) begegnet; in den zamoranischen Orten Cibanal (31), Pinilla (33, 33*), Cozcurrita (38) überwiegt [x] bedeutend die beiden anderen Lautungen.

5 (Casar) hat neben häufigerem [h] ein [(x)]; das nämliche Verhältnis ist bei 7 zu beobachten.

Bei sämtlichen übrigen extremeñischen Sujets gilt [h] wohl ausschließlich, wenn wir die wenigen, die [h̃] haben (s. unten), ausnehmen; so Ahigal (3), Mohedas (4), Torre (8), Gegend von Cambroncinos (9), von Castillo (11), Gata (12), Guijo de Galisteo (14)[2]), Guijo de Coria, Montehermoso (15), Morcillo (16), Pino (17), Torrejoncillo (18)[2]), Acehuche (19), Ceclavín (21)[2]), Zarza (22), Piedrasalbas (23), Estorninos (25), Alcántara (24), dgl. in den südlich vom Tajo gelegenen Orten wie im Süden Zarza (20).

Mitunter ist der laryngale Reibelaut nasal gefärbt. Der jeweilige Stärkegrad der Nasalierung scheint (selbst bei einem Indi-

[1]) Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, §§ 116/117, transkribiert den Laut [x]. An dieser Stelle faßt Espinosa das kastilische Jota falsch auf und gibt demgemäß eine unkorrekte Erklärung seiner Entstehung. § 116: „This is the source of the weak New Mexican Spanish pharyngeal *j*, [x], preserved from the XVIth century, and the modern Castilian voiced velar *j* is in my opinion a further development of this."

[2]) Selten auch nasaler laryngaler Reibelaut.

viduum) zu schwanken und ist jeweils im einzelnen zu bestimmen. Es mag sogar, wie in Granadilla (2), Pozuelo (6) usw. neben dem nasalen Reibelaut der orale existieren. Fast ausschließlich gilt [h̃] in Villanueva (10) und Campo (13).

Recht oft ist mit Auftreten des nasalen laryngalen Reibelautes Nasalierung benachbarter Vokale verbunden, wie § 177 ff. im einzelnen auseinandergesetzt ist.

Es fällt auf, daß in einer Reihe von Orten Nasalierung des Vokals nur dann hörbar wird, wenn er von einem nasalen Verschlußlaut und zugleich laryngalen Reibelaut umgeben ist, während sie in Fällen, wo anstelle des [h] sich irgend ein oraler Laut findet, nicht einzutreten pflegt. Es kommen, wie unter Anführung von Beispielen § 179 gesagt ist, Mohedas (4), Castillo (11), Zarza (20), vielleicht auch Torre (8), Cambroncinos (9), Gata (12), Pino (17) in Betracht. Möglicherweise hat in diesen Ortschaften der laryngale Reibelaut eine ziemlich schwache Nasalierung, die an sich nicht hörbar ist und allein auch nicht von bemerkbarem Einfluß auf benachbarten Vokal (wie etwa [h̃] in Villanueva (10), Campo (13) usw.) ist, die aber in Gemeinschaft mit nasalem Konsonanten ([m], [n]) einen von diesem und dem laryngalen Reibelaut umgebenen Vokal zu affizieren d. h. zu nasalieren vermag. Der nasale Konsonant ([m], [n] usw.) allein übt einen Einfluß auf den Vokal nur ganz selten aus. Man vergleiche das Nebeneinander von [ahu̥], [r̄ą̥ƀoŋ] und [hi̥nõ̥hu̥], [hũmũ̥] in Mohedas (4). Analoge Beispiele lassen sich für die übrigen angeführten Orte geben (§ 179).

Schwach nasaler laryngaler Reibelaut scheint in Guijo (14), Torrejoncillo (18), Ceclavín (21): [hũ̥yiu̥] 14; [h̃wẽ] 18; [hũ̥iu̥], [hũn̥tu̥s], [hũlyu̥] 21 zu existieren, wie aus der Nasalierung der Vokale zu schließen ist. Der Laut ist dort offenbar sehr selten.

§ 352. Recht vereinzelt ist Schwund des intervokalen Konsonanten. In Garrovillas (26*) ist [mę̥o] MELIORE und [ą̥ƀę̥ą̥] APICULA in Torregamones (40), Villardiegua (41), Villadepera (42), Moralina (43), Moral (44) zu konstatieren. Es ist schwer, angesichts der vereinzelten Beispiele eine befriedigende Erklärung zu geben. Könnte man zur Not für den extremeñischen Ort Fortführung des Reduktionsprozesses (Aufgabe der laryngalen Reibung) zur Erklärung angeben, so kommt doch diese Deutung für Zamora, wo nur selten [x] aufgegeben wird (cf. § 351), nicht in Betracht. Vielleicht darf man daran denken, [ą̥ƀę̥ą̥] gehe auf früher vorhandenes [ą̥ƀę̥yą̥] zurück und [y] habe sich dem Palatalvokal assimiliert. Die Ver-

schmelzung von [y] mit benachbartem Palatalvokal ist in den benachbarten spanischen Mundarten durchaus nicht selten: Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 12 Abs. 4, macht darauf aufmerksam, daß in Leon und Asturien [y] nach [i], nicht so häufig in der Endung *-eya* schwinde. Vgl. fürs amerikanische Spanisch Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, §§ 157/158, fürs Judenspanische Subak, ZRPh XXX, 145. Ich selbst habe in Extremadura einen Schwund des [y] unter den eben erwähnten Umständen festgestellt: *chilla* > [t͡siḁ].

§ 353. Erwähnenswert sind die Formen von *tejedor*, die anstelle des [x] usw. ein [*þ*], [s] zeigen: [te̥*þ*e̥đol] 12; [te̥*þ*e̥ol] 3, 4, 6, 14, 15, 18, 19; [te̥*þ*e̥ol] 10; [te̥*þ*e̥o] 17; [te̥*þ*e̥ǫr] 2; [*þ*e̥*þ*e̥đol] 11; sie sind in Extremadura weit verbreitet. In Zamora fehlen solcherlei Bildungen nicht: [te̥*þ*e̥đǫr] 39; [te̥*þ*e̥ǫr] 35; [te̥se̥đǫr] 38. Man vergleiche die § 338 gegebenen Beispiele. Vielleicht gaben die rasch aufeinanderfolgenden Dentale [t] . . [đ] Veranlassung, in Extremadura das aus [x] entstandene [h] durch einen Dental zu ersetzen. Einer solchen Angleichungstendenz setzte vielleicht zamoranisch [x] als Laut mit Zungenartikulation größeren Widerstand entgegen; die Assimilation ist dort seltener zu beobachten. [*þ*e̥*þ*e̥đol], bei den Hurdes üblich, zeigt ein weiteres Fortschreiten des Assimilationsprozesses.

8. Dentalisierung[1]) von Palatalen und palatalhaltigen Gruppen (K′-, -SK′-, -kons. + Kɪ̯-, -kons. + Tɪ̯-, -NDɪ̯-, -K′, -kons. + K′ usw.; -K′-, -Tɪ̯-, -D'K′-, -ND'K′-, -RD'K′-, N'K′, -NG′-, -LK′- usw.).

§ 354. In den §§ 322—353 ist dargestellt, wie eine Reihe von Palatalen und palatalhaltigen Gruppen nach Erreichung der stimmlosen palatalen Reibelautstellung zur entsprechenden velaren fortschreitet. Der hier zu skizzierende Entwicklungsgang verläuft räumlich direkt im entgegengesetzten Sinne, indem von palataler Stufe zu dentaler fortgeschritten wird. Dort haben wir eine Bewegung vom Palatum zum Velum, hier vom Palatum zu den Alveolen und weiter bis zur Zahnreihe.

§ 355. Unsere Mundarten schließen sich bez. der Dentalisierung der gleich im einzelnen zu nennenden Laute und Lautfolgen prin-

---

[1]) Ich behandle die Dentalisierung von ursprünglich palatalen Lauten bez. Lautverbindungen nur, sofern ich für deren Entwicklung Beispiele habe. Eine alle Einzelheiten berücksichtigende Erläuterung der schwierigen Fragen, die sich an die Veränderung der im Folgenden behandelten und mit ihnen verwandten Laute bez. Lautgruppen knüpfen, kann hier nicht beabsichtigt sein.

zipiell ganz dem Kastilischen an. In der modernen Reichssprache ist das Ergebnis [ʃ], das auf verschiedene Quellen zurückzuführen ist; die durch die Stimmverhältnisse unterschiedenen inter- bez. postdentalen Reibelaute ([ð] und [ʃ]) gehen auf entsprechende Affrikaten zurück, [d͡z] und [t͡s], und diese wiederum haben ihre Quelle im Lateinischen gewöhnlich in einem präpalatalen Verschlußlaut (z. B. K′-, -K′-), auch in Verbindung mit andern Konsonanten (z. B. -KI̯-, -kons. + KI̯-, -kons. + K′-) oder einer Verbindung von dentalem Verschluß- und präpalatalem Reibelaut (-TI̯-; -kons. + TI̯-)[1]).

Der Entwicklungsgang stellt sich also, in Kürze gefaßt, sieht man von den Stimmverhältnissen ab, folgendermaßen dar: präpalataler Verschlußlaut (bez. präpalataler oder dentaler Verschluß + präpalataler Reibelaut) > dentaler Affrikata und von dieser Stufe aus zu einem bezüglich der Artikulationsstelle schwankenden Reibelaut[2]); als am weitesten fortgeschrittene Stufe ergibt sich der interdentale Reibelaut.

Über die Frage, welchen Lautwert man im Altkastilischen den nicht immer konstanten Schreibungen beimessen soll, ist man zu einer endgültigen Lösung bisher noch nicht gelangt (vgl. die bei Hanssen, *Gram. hist.* §§ 24, 35, angeführte Litteratur). Sehr wahrscheinlich ist im Altkastilischen eine dentale Affrikata und zwar mit und ohne Stimmton üblich gewesen[3]); genaueres jedoch über die Artikulationsstelle zu sagen, hält schwer. Die Umwandlung der Affrikata in den entsprechenden Reibelaut bedeutet eine in der romanischen Lautgeschichte nicht unbekannte Veränderung: die Verschlußbildung wird anfänglich unenergisch ausgeführt und schließlich gänzlich unterlassen.

Während etwa bis zum 16. Jahrhundert neben stimmloser Stufe eine stimmhafte stand, verschwindet um diese Zeit die letztere,

[1]) Im einzelnen siehe hierüber § 357 ff.

[2]) Siehe u. a. Josselyn, *Phon. esp.* p. 87—88; Ford, *Sib.* p. 97—98.

[3]) Cuervo, *Disquisiciones,* RHi II, 45, faßt das Ergebnis seiner eingehenden Untersuchungen wie folgt zusammen: „Parece probado que la *ç* correspondía á algo como *ts* y la *z* á *ds*, siendo la primera una plosiva sorda y la segunda una fricativa sonora; sabemos que desde mediado el siglo XVI comenzaron á confundirse . . " Im Gegensatz zu Ford, *Old Span. Sibilants* p. 88, 91, vertritt Menéndez Pidal, *Cid* p. 212 A 1, die Ansicht, die durch die Stimmverhältnisse geschiedenen Laute seien frikativ gewesen; Ford setzt dort Verbindungen von Verschluß- und Reibelaut an. Ford, *Old Span. Read.* p. XXX, XXXVI, spricht von „dental sibilant *ts*" und „dental sibilant *dz*".

um in der Folgezeit dem noch heute geltenden stimmlosen, im allgemeinen interdentalen Reibelaut Platz zu machen. Dies ist die Veränderung, die die Reichssprache durchgemacht hat. In den Mundarten hat sich der ursprüngliche Unterschied zwischen stimmhafter und stimmloser Stufe z. T. erhalten. Was das Extremeñische, wo diese Divergenz mitunter anzutreffen ist, angeht, so droht dort Vereinheitlichung unter Einfluß der Reichssprache. Immerhin dürfen die vereinzelten Reste ursprünglicher Verschiedenheit sprachhistorisches Interesse beanspruchen.

§ 356. Ich führe zunächst die Fälle an, wo ausschließlich stimmlose Stufen begegnen, um diejenigen anzureihen, wo mitunter stimmhafte zu belegen sind. Man wird beobachten, daß der Zustand in den betreffenden extremeñischen Orten dem altkastilischen entspricht.

§ 357. Stimmloser Typus ([ƪ], [s] usw):

1. K′-.

CEREOLA: [ƪi̯rwu̯elą] 15[1]); [ƪi̯rwelą] 2, 7, 18, 19, 22, 24, 32, 36*, 44, 48; [ƪi̯rwelu̯] 33* *ciruelo;* [ƪi̯rg͡welą] 9, 13, 14, 17, 21; [ƪi̯lg͡welą] 12; [ƪi̯g͡welą] 26*; [si̯rwelą] 8, 16, 37, 38.

CAELU: [ƪχelǫ] 1; [ƪχelu̯] 2; [ƪχelǫ] 5*, 6, 18, 23, 32, 39, 40, 44, 47, 48; [ƪχelu̯] 9, 11, 13, 14, 22, 26*, 33*; [sχelǫ] 8, 16, 37, 47*.

CINQUE: [ƪi̯ŋkǫ], [ƪi̯ŋku̯] Extr., Zam.; jedoch [si̯ŋkǫ] 37, 38; [si̯ŋkǫ] 8, cf. § 46.

CIBATA: [ƪe̯ba] Extr.; [ƪe̯bađą] Zam.; indessen [se̯ba] 16; [se̯bađą] 37, 38, cf. § 126.

2. -SK′-.

CRESCIT: [kre̯ƪe̯] 10; [kre̯ƪi̯] 13, 15, 34; [kre̯ƪe̯] 11; [kre̯se̯] 16; [kre̯se̯] 37, 38.

PARESCIT: [pare̯ƪe̯], [pae̯ƪe̯] Extr.; [pare̯ƪe̯] Zam.; jedoch [pare̯se̯] 8, 16, 38; [pare̯se̯] 20; [paese̯] 37, cf. § 48.

PISCE: [peƪe̯], [peƪi̯] in einigen extremeñischen Dörfern, cf. § 136.

3. -kons. + KI̯-[2]).

BRACCHIU[3]): [braƪǫ] 1, 5*, 19, 20, 32, 40, 44, 48; *dos brazos* [dǫpra̯ƪǫ] 23; [braƪu̯] 2, 4, 9, 13, 15, 17, 18, 21, 22, 26*, 34, 36, 41; *los, dos brazos* [lǫpra̯ƪu̯] 11; [lǫpra̯ƪus] 14; [dǫpra̯ƪu̯] 24; [brasǫ] 8, 16, 37.

[1]) [wu] im Ms.

[2]) *CAPITIA, *CAPICIA (Hanssen), *CAPICIA (Ford, Zauner), *CAPITTIA (Menéndez Pidal).

[3]) Zauner, *Altsp. El.* p. 48: BRACHIU.

4. -kons. + Tɪ̯-.

MARTIU: [mar̥ɸo̥] 1, 2, 6, 8, 16, 18, 32, 35, 40, 47, 48; [mar̥ɸu̥] 5, 10, 11, 13, 14, 17, 21, 24, 33, 34, 36*, 39, 41, 50; [mar̥so̥] 20, 37.

FORTIA: [fw̥er̥ɸḁ], [fw̥er̥ɸḁ] Extr., Zam.; aber [fw̥er̥sḁ] 8; [fw̥er̥sḁ] 37, cf. § 448.

*CAPTIATORE: [kḁɸḁđo̥r] Zam.; [kḁɸḁđol] Extr.; jedoch [kḁsḁđol] 16; [kḁsḁđo̥r] 37, 38, cf. § 132.

5. -NDɪ̯-.

VERECUNDIA[1]): [be̥rg͡wen̥ɸḁ], [be̥lg͡wen̥ɸḁ], cf. § 99.

6. Verschieden erklärte Ableitungssilbe[2]).

kast. *la cabeza:* [kḁƀeɸḁ] 14, 15, 34, 48; [kḁƀe̥ɸḁ] 2, 3, 5*, 6, 9, 11, 13, 17—22, 24, 26*, 32, 40, 42, 44; [kḁƀesḁ] 16; [kḁƀe̥sḁ] 8, 37.

kast. *un pedazo*[3]): [pe̥daɸo̥] 2; [pe̥daɸo̥] 46; [pe̥daɸu̥] 21; [pe̥aɸo̥] 40, 44; [pe̥aso̥] 37.

kast. *la linaza:* [li̥naɸḁ] 5, 6, 10, 11, 18, 32—37, 39—42, 44, 47; [l'i̥naɸḁ] 48; [li̥nasḁ] 38.

kast. *el corazon*[4]): [ko̥rḁɸoŋ] Extr., Zam.; [ko̥rḁsoŋ] 16, cf. § 51.

7. -Tɪ̯-[5]) in Lehnwörtern.

PRETIU: [pr̥eɸχo̥], [pr̥eɸχu̥] Extr., Zam.; jedoch [pr̥esχo̥] 16, 37.

PALATIU: [pḁlaɸχo̥] 35, 44, 48; [pḁlaɸχu̥] 2, 13, 22, 41; [pḁlasχo̥] 37.

PATIENTIA: [pḁɸen̥ɸχḁ]; [pḁsen̥sχḁ] 16, 37.

Wir schließen die Bemerkung an, daß bei -Tɪ̯-, -Cɪ̯- haltigen Lehnwörtern der ursprüngliche palatale Reibelaut (2. Element der Gruppe) oft bewahrt bleibt. Schwund kann infolge von Dissimilation eintreten, wie extremeñisch und zamoranisch [pḁsen̥sχḁ] < [pḁsχen̥sχiḁ], [pḁɸχen̥ɸχḁ] > [pḁɸen̥ɸχḁ] zeigt. Die Veränderung ist häufig im spanischen Volksmunde (cf. z. B. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 72, sowie die dort verzeichnete Literatur): *apariencia* > *aparensia, conciencia* > *consensia, experiencia* > *esperensia* u. a. m. im Neumexikanischen.

---

[1]) Ford, *Old Span. Read.* p. XLII, zweifelt an erbwörtlicher Entwicklung -NDɪ̯- > [nɸ]. Zauner, *l. c.* p. 48, weist auf Einfluß des Suffixes *-ença-* hin, s. auch Tallgren, *Gaya* p. 81, § 14; Ford, *Sib.* p. 45.

[2]) Die aus altspanischer Zeit datierende stimmlose Natur des Konsonanten der Ableitungssilbe zu erklären, sind die mannigfachsten Versuche gemacht worden. Die Belegstellen zu dieser Frage nennt Hanssen, *Span. Gram.* § 19,14.

[3]) [kačo̥] 42, 48; [kaču̥] 13, 34, 36*, 41.

[4]) Zur lateinischen Basis dieses Wortes s. Menéndez Pidal, *Cid* p. 594 A. 1.

[5]) Belege für die Entwicklung von -Kɪ̯- bei Lehnwörtern (häufig > altspanisch *z*) fehlen mir.

8. Sekundär auslautend -K′ und -kons. + K′.

VICE: [bẹβ] Zam.; [bẹs] 32, 38, 39, 41; [bẹ] 15, 17; [be] 26*, cf. § 48.

DECE cf. § 391.

PACE: [paβ] Zam.; [pas] 21, 41; [pa] 3, 5, 9, 11, 24, cf. § 46.

CRUCE: [krụβ] Zam.; [krụs] 10, 13, 14, 16, 32, 37—39; [krụ] 2, 3, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 15, 17, 18, 20—24, 26*, cf. § 391.

LUCE: [luβ] Zam.; [lus] 1, 13, 14, 16, 37—39; [luṣ] 8; [luš] 10; [lu] 2, 3, 9, 11, 12, 15, 17, 18, 20, 21, 24, 26*, cf. § 391.

PISCE: [peβ], [pẹβ] Zam.; [pẹs] 6; [pes] 32, 33, 37, 38; [pẹs] 8; [pẹ] 2, 3, 5: [pe] 9, 11, 17, 20, 23, 24, cf. § 136.

FALCE: [fouβ] 48—50; [họβ] 1; [ọβ] 32; [oβ] 2, 35, 36*, 44, 46; [hos] 16; [os] 37—39, 41; [ọs] 8; [họ] 20, 24; [ọ] 21; [ho] 9, 11, 15; [o] 40, cf. § 112.

§ 358. Stimmhafter Typus ([đ]) neben stimmlosem.

1. -K′-.

VECINU: [bẹβinọ], [bẹβinụ] Extr.; daneben in Zam. [biβinọ], [biβinụ]; [bẹsinọ] 16, 38; [bẹsinụ] 37; [bẹsinọ] 8; [bẹđinụ] 13—15, 26*, cf. § 154.

kast. *hacerlo:* [haβẹlụ], [aβẹlụ] Extr.; [aβẹrlọ] Zam.; [haṣẹlọ] 16; [hađẹlọ] 12; [hađẹl] 13 = *hacer;* [hađẹl′ụ] 14; [hađelụ] 15; [hađẹlụ] 17; [ađẹlụ] 26*, cf. § 220.

FACIT, kast. *hace buen tiempo:* [haβẹ], [haβị], [aβẹ] Extr.; [aβẹ], [aβị], [aβ], [fa] Zam.; [haṣẹ] 16; [haṣẹ] 8 neben [aβẹ]; [hađẹ] 6, 12; [hađị] 13—15. Über [ađ] in Zam. siehe die Erläuterung unten § 363, cf. § 121.

DICIT: [diβẹ], [diβị] Extr., Zam.; [diṣẹ] 16; [diṣẹ] 47*; [diṣẹ] 8; [iđị] 13, 14, cf. § 46.

kast. *decir, decirlo:* [đẹβil′ụ] 13; [đẹsirlọ] 37; [ịđilụ] 15, 26*.

RACEMU: [rąβimọ], [rąβimụ] Extr.; [rąsimọ] 37; [rąṣimọ] 8; [rąđimụ] 13; [rẹđimụ] 26*, cf. § 151.

COCERE: [kọβel] Extr.; [kọβẹr] Zam.; [kọsel] 16; [kọser] 37, 38; [kọṣel] 8; [kọđel] 14; [kọdel] 13; [kọđẹ] 26*, cf. § 279.

kast. *pobrecito:* [pọbrẹβitọ] 1; [pọbrẹβitọ] 44, 46, 47; [pobrẹβitụ] 2; [pọbrẹβitụ] 24; [prọbẹβitọ] 18; [prọbẹβitụ] 5, 10, 17; [pọbrẹβikọ] 40; [prọbẹβikọ] 33, 41; [pọbrẹβil′ọ] 42; [pọbrẹsitọ] 8, 16, 47*; [prọbẹṣitọ] 20; [prọbẹđitụ] 15.

kast. *aceite:* [aβẹitẹ] 1, 2; [aβeitẹ] 24, 32, 39; [aβeiti] 3, 11, 26*, 34; [aβẹitẹ] 42; [aβẹitẹ] 18, 35, 40, 44, 48; [aβeiti] 9, 17, 21, 41; [aseitẹ] 16, 38; [aseiti] 37; [aṣeitẹ] 8; [ađeiti] 13, 14.

Man beachte dazu die folgenden Pluralformen: [krụβis] 10, 41;

[kṛuƛi̯] 22; [nweƛẹs] 18, 19, 44; [nwẹƛẹs] 8; [nwẹƛẹ] 6, 9; [nwẹƛi̯] 3; [nwẹƛis] 10; [nweƛi̯] 11, 17; [hẉeƛis] 21; [hẉeƛi̯] 17; [kṛuseṣ] 16; [nweseṣ] 16; [kṛuđi̯] 15; [bẹđi̯] 15; [nwẹđis] 13; [nweđis] 14; [nweđi̯] 15; [hweđis] 13, 14; [hweđi̯] 26*; [luđis] 14; [fẹliđis] FELICES 13; [kṛuđis] 18.

Für Torrejoncillo (18) sei neben den erwähnten Beispielen genannt: [iđi̯], [hađi̯], [bẹđinu̯], [ạđeịti̯], für Acehuche (19) auch [bẹđinu̯], [hađi̯], [ạđeịtẹ] (über das Verhältnis der [ƛ]- [đ]-Formen in diesen beiden Orten s. unten).

2. -TI̯- [1]).

RATIONE: [rạƛoŋ] Extr.; Zam. daneben [rạƛon]; [rạsõŋ] 20; [rạsoŋ] 38 cf. § 151.

Wenn eine Stufe [đ] nicht zu belegen ist, so beruht dies vielleicht auf einem Zufall. Mehr Beispiele könnten Klarheit schaffen. Lehnwort?

Im Gegensatz dazu haben wir [tịđon] TITIONE in Guijo de Galisteo (14). — cf. Menéndez Pidal, *Cid* p. 242.

[kọrteđạ] 18 *corteza.*

3. -DI̯- bei GAUDIU.

GAUDIU: [goƛọ], [goƛu̯] Extr., Zam., [gosọ] 37; [godu̯] 14, cf. § 112.

4. -D'K'-, -ND'K'-, -RD'K'-, N'K'.

DUODECE: [dọƛẹ] 2, 5; [dọƛi̯] 3, 10; [doƛẹ] 16, 32, 35, 40, 41, 48; [doƛi̯] 14, 17, 24, 26*, 33, 34, 36*; [dosẹ] 37, 38; [dọsẹ] 8; [dođi̯] 13.

TREDECE: [trẹƛi̯] 10; [treƛẹ] 5, 32, 35, 48; [trẹƛi̯] 14, 17, 24, 26*, 36*; [trẹƛẹ] 2, 40, 41; [trẹƛi̯] 33; [trẹsẹ] 37, 38; [trẹsẹ] 8; [tređi̯] 13.

QUINDECE: [kiṇƛẹ] 2, 5, 35, 40, 41, 48; [kiṇƛi̯] 10, 14, 17, 34, 36*; [kiṇsẹ] 37, 38; [kiṇđi̯] 26*.

QUATTUORDECE [2]): [kạtọrƛẹ] 2; [kạtọrƛi̯] 14; [kạtorƛẹ] 5, 32, 40, 41, 48; [kạtorƛi̯] 10, 13, 17, 26*, 36*; [kạtorsẹ] 37, 38.

* ELICINA: [ẹndinạ] früher in Guijo (14).

5. -NG'- [3]).

* SINGELLA: [sẹṇƛil'ạ] 2, 18, 21, 32, 35, 36*, 48; [sẹṇƛil'ạ] 41, 42; [ƛẹṇƛil'ạ] 40, 46, 47; [sẹṇƛiyạ] 9, 19, 22, 24; [sẹṇsil'ạ] 16, 37, 44; [sẹṇṣil'ạ] 8; [sẹṇđil'ạ] 14, 26*; [sẹṇđiyạ] 17; [sẹndil'ạ] 13, 15.

GINGIVA: [ẹṇƛibạ], [ẹṇƛiạ]; dazu [ẹṇxibạ], [hẹṇhibạ] usw. cf. § 239.

6. -LK'- [4]).

FALCE: [hodẹ], [hođi̯] 26*.

[1]) Belege für die Entwicklung von -KI̯- fehlen mir.

[2]) Hier sind offenbar nur durch Zufall [rđ]-Formen nicht zu belegen.

[3]) -RG'- hat eine analoge Entwicklung.

[4]) cf. Tallgren, *Gaya* p. 79 § 8; p. 83, § 21.

§ 359. Wir stellen fest, daß von der ursprünglich vorhandenen Affrikata heutzutage in den untersuchten Mundarten Reste nicht mehr konstatierbar sind. Die Entwicklung ist allgemein in dem Sinne fortgeschritten, daß an Stelle der Affrikata der Reibelaut getreten ist, der weitere Umgestaltungen erfahren konnte. Die Natur des (dentalen) Reibelautes ist verschieden geartet.

§ 360. Bevor die Unterschiede in der Artikulationsweise des Reibelautes im einzelnen dargestellt werden, soll auf die Lautdivergenz hingewiesen werden, die sich in Teilen Extremaduras seit dem Mittelalter bewahrt hat[1]). Es handelt sich um das Nebeneinander eines gleichgearteten stimmhaften und stimmlosen dentalen Reibelautes. Die vorstehenden Beispiele sind so geordnet, daß die, bei denen der stimmlose Typus ausschließlich gilt, von denen, wo der stimmhafte neben ihm konstatierbar ist, getrennt sind.

Der stimmlose Typus findet sich ausnahmslos für K′-, -sk′-, -kons. + KI̯-, -kons. + TI̯-, -NDI̯- (bei VERECUNDIA), bei einigen verschieden gedeuteten Ableitungssilben, -TI̯- in Lehnwörtern sowie bei sekundär auslautendem -K′ sowie -kons. + K′[2]); der stimmhafte hingegen ist — wenn nicht überall, so vereinzelt (s. unten) — anzutreffen für -K′-, -TI̯-, -DI̯- (bei GAUDIU), -D'K′-, -ND'K′-, -RD'K′-, -NK′-, -NG′-, -LK′-[2]). Ein Unterschied in den Stimmverhältnissen findet sich in der Reichssprache bis zu Beginn der Neuzeit. Seit dem 16. Jahrhundert tritt dort an Stelle der stimmhaften Lautung die stimmlose.

Im allgemeinen sind die kontinentalspanischen Mundarten der Entwicklung des Kastilischen gefolgt. Nur wenige Reste des mittelalterlichen Unterschiedes haben sich, wie es scheint, noch bis heute erhalten. Lassen wir an dieser Stelle nicht unerwähnt, daß die Juden nach dem Orient die ursprüngliche stimmhafte Stufe mitgenommen haben, vgl. unten § 362.

§ 361. Was die von mir untersuchten Gebiete angeht, so habe ich die ursprüngliche Divergenz, wie gesagt, in keinem Orte Zamoras[3]) gefunden; sie kommt nur in einigen extremeñischen

[1]) Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 112, stellt das Verhältnis moderner und ursprünglicher Lautungen unrichtig dar, wenn er davon spricht, daß „in parts of Extremadura and Salamanca . . z, ç > d" werde. Nicht z, ç > d sondern z > [d], ç > [ð]!

[2]) Es ist bereits oben gelegentlich erwähnt, daß ich für einige wenige in gleicher Bahn sich entwickelnde lateinische Laute und Lautfolgen keine Belege habe.

[3]) Ebensowenig scheint sie, nach dem jetzigen Stande der Forschungen zu urteilen, in dem nordwärts sich dem bereisten Teile Zamoras anschließenden Gebiete vorzukommen (cf. Garrote, *Vulg. dial. leon.* p. 48.)

Dörfern vor. Diese sind: Pozuelo (6), Gata (12), Campo (13), Guijo de Coria, Guijo de Galisteo (14), Montehermoso (15), Pinofranqueado (17), Torrejoncillo (18), Acehuche (19) und Garrovillas (26*). In diesen kann bei den unter § 358 aufgeführten Beispielen [đ] statt [ƀ] auftreten. Beachtenswert ist, daß dort die stimmhafte Lautung nicht ausnahmslos in den genannten Fällen vorkommt. Der eine Sprecher bewahrt sie mit größerer Zähigkeit als der andere, der sich wohl von der Reichssprache stärker beeinflussen läßt. Unterschiede zwischen der Aussprache der Bewohner eines Ortes sind ganz gewöhnlich, cf. z. B. 26* [đ], 26 gewöhnlich [ƀ].

Daß wir das Auftreten eines [ƀ] statt [đ] reichssprachlichem Einfluß zuschreiben können, scheint mir außer Frage. Es gibt eine Reihe von Orten, wo [đ] in der Gegenwart in Vergessenheit zu geraten beginnt, wo es aber von Einheimischen als Charakteristikum jüngst verstorbener oder wohl auch uralter Personen erwähnt wird. In Acehuche (19) wird [ƀ] unter der mittleren und jüngeren Generation nicht gebraucht, nur Alten wird der Gebrauch von [đ] nachgesagt. Dem Sujet 18 aus Torrejoncillo (Mann von 70 Jahren) macht es nichts aus, [ƀ] zu verwenden, wenn ihm auch [đ] ebenso recht ist. Der vielfach zu bemerkende Kampf zwischen [đ] und [ƀ] wird gewißlich zum Siege des letzteren, hier früher, da später führen.

Wichtig und interessant ist bei alledem, daß in den genannten Orten Spuren der ursprünglichen Divergenz überhaupt noch anzutreffen sind.

Besonders häufig begegnet [đ] in Campo (13): [bẹđinų], [hạđẹl], [hađį], [iđį], [rạđimų], [kọđel], [ạđeįtį], [dođį], [tṛeđį]; für Guijo de Coria ist [hạđẹl], [hạđelų], [įđil], [ạđeįtį], jedoch [bẹƀinų] zu erwähnen; Guijo de Galisteo (14): [bẹđinų], [hạđẹl'ų], [hađį], [įđil], [kọđel], [gođų], [sẹndil'ạ], [ondį]; Montehermoso (15): [hạđelų], [įđilų], [prọbẹđitų]; Garrovillas (26*): [ạđẹlų], [kọđẹ], [rẹđimų], [sẹndil'ạ], [ondį] u. a. m.

Es mag auffallen, daß in Pozuelo (6) und Pino (17) [đ] sich vereinzelt unter einer ziemlich beträchtlichen Anzahl von [ƀ]-haltigen Beispielen gerade beim Verbum FACERE findet: 6 [hạđel], [hạđẹ]; 17 [hạđẹlų]) jedoch auch [sẹndiyạ]); für Gata (12) habe ich nur wenige Belege, doch ist beachtenswert, daß unter diesen als einziger Rest mit [đ] ein [hạđẹ] und [hạđẹlọ] zu hören ist.

Einen Wandel des [đ] zu [d] findet man nach [n]. Dessen Verschlußcharakter hat die Veränderung bedingt: [sẹndil'ạ] 13, 15; jedoch [sẹndil'ạ] 14, 26*; [sẹndiyạ] 17; [ẹndinạ] *encina* 14.

Nach Ermittlungen von Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 11 begegnet man Resten der ursprünglichen Aussprache in Malpartida de Plasencia[1]), Torrejoncillo[2]), Serradilla, Casas de Millán, Talaván; ebenso bei den Hurdes und Batuecas. In welchem Umfange sich der stimmhafte Laut in andern Teilen Extremaduras erhalten hat, müssen spätere Untersuchungen ergeben.

§ 362. Auf portugiesischem Gebiet ist der Unterschied in den Stimmverhältnissen distriktweise gewahrt (Leite, *Esq. dial. port.* p. 114/115; vgl. auch Cornu, *GrGr* I², 992 A. 1), insbesondere zeigt das unserer zamoranischen Gegend benachbarte Miranda den Gegensatz von [s] und [z] (Leite, *Est. phil. mir.* I, §§ 126 ff.): *cena, cerca, lhança, paç, lhuç — fazer, bezino, treze, doze*[3]).

Bekanntermaßen zeichnet sich das Spanische der orientalischen Juden durch Bewahrung des ursprünglichen Unterschiedes aus (Subak, ZRPh XXX, 151—156, 163, 164, 167; auch Subak, *Salonikki* p. 8): unserem [þ] — [đ] entspricht dort [s] — [z], wie oft in portugiesischen Mundarten. Beispiele[4]): *sevóya, siégo, kársel, dulse, bos, ves* u. a. — *vizíno, razímo, ónze, kínze, katórze, ỉnzía.*

§ 363. Auffällig ist die verschiedenartige Entwicklung von -NG'- bei GINGIVA. Eine Dentalisierung des Palatals begegnet nur vereinzelt: [nþ]; in der Regel ist eine Velarisierung eingetreten: [nx] > [nh]. Dies gilt namentlich von Zamora. Wir bemerken, daß in einem Orte beide Reflexe nebeneinander existieren können: so hat in Cambroncinos (9) [hẽn̥þiḁ], aber 9* [e̥n̥hiƀḁ]; ja sogar einem Sprecher sind beide geläufig: Fornillos (34) [e̥n̥þiḁ] und [e̥n̥xiƀḁ]. Eine lokale Trennung der Entwicklungstypen ist nicht möglich; sie wechseln ziemlich bunt im Raume[5]).

Vor folgendem stimmhaften Konsonanten kann [-þ] in Zamora bei enger Wortverbindung zu [đ] werden. FACIT > [aþ] > [ađ] bei dem Beispiel *hace buen tiempo* (cf. § 121): [ađ . .] 37, 39, 40, 44.

Bemerkenswert ist der Abfall des stammauslautenden Konso-

---

[1]) Dieser Ort wurde mir wegen auffälliger Verwechslung der im Kastilischen existierenden verschiedengearteten dentalen Reibelaute in der Nachbarschaft zum Studium lebhaft empfohlen. Ich konnte ihn leider nicht mehr aufsuchen.

[2]) Mein Sujet (18) sprach gewöhnlich den stimmlosen Laut vor. Vgl. aber oben.

[3]) In Leites Transcriptionssystem entspricht *ç*, *c* etwa unserem [s], *z* unserem [z].

[4]) Nach Subaks Schreibweise.

[5]) Die Entwicklung von -NG'- im Spanisch-Portugiesischen ist nicht ganz durchsichtig (cf. Baist, *GrGr* I², 899 unten; Nunes, RL III, 282 § 88). Im Portugiesischen gilt: *singelo, gengiva:* [nğ].

nanten bei FACIT, DICIT in Teilen Zamoras. In der Aliste begegnet [fa], [di] (cf. § 121). Soviel ich sehe, hat man bisher wenig Belege für diese Kurzform: Gassner, *Altsp. Verb.* p. 67 ff, 75, 115; Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 283 ff., 314; Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 18,2 usw., geben keine Beispiele für das Westspanische. Garrote, *Vulg. dial. leon.* p. 70, nennt *fá* bei den Maragátos. Im Aragonesischen scheint wie im Katalanischen *fa* zu gelten: Saroïhandy, An. Ec. prat. Haut.-Et. 1901 p. 110, zitiert aus Ansó: *fa buena caló.*

§ 364. Bezüglich der Artikulationsweise des dentalen Reibelautes ist folgendes zu sagen.

Während die Reichssprache im allgemeinen in allen §§ 357/358 genannten Fällen einen (stimmlosen) inter- bez. postdentalen Reibelaut mit spaltförmiger Zungenspitzenstellung ([ƀ]) kennt, ist den spanischen Mundarten in ziemlichem Umfange rillenförmige alveolare Zungenspitzenartikulation ([s]) eigen. Insbesondere gilt dies, wie man gewöhnlich angibt, vom Andalusischen, vom Spanischen in Amerika sowie der Juden im Orient[1]) (cf. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 112). Fügen wir hinzu, daß in einigen portugiesischen Mundarten gleichfalls gern [s] (und [z]) besteht, während andere Varianten haben (cf. Leite, *Esq. dial. port.* p. 114/115; Cornu, *Portug. Sprache.* GrGr I², 982, § 162, insbesondere A. 3).

Wir können [s] entsprechend dem literären [ƀ] sowohl in Extremadura wie in Zamora belegen. Neben [s] begegnen einige Varianten dieses Lautes, worüber weiter unten.

Für Extremadura kommen die Sujets aus Torre (8), Morcillo (16) und Zarza (20), für Zamora Fariza (37), Cozcurrita (38), Castro (47*)[2]) in Betracht.

Es seien genannt Extremadura: 8 [sɨrwelą], [sχelǫ], [ṣiŋkǫ; [bẹsinǫ], [ąseitẹ], [disẹ], [rąsimǫ]; [fwẹrsą], [kąbẹsą]; [dǫsẹ], [trẹsẹ], [ǫnsẹ], [sẹnsil'ą], [lus]; 16 [sχelǫ], [sẹba], [siriǫ], [disẹ], [kǫsel], [hąsẹlǫ], [pǫbrẹsitǫ]; [kąsądol], [pąsẹnsχą], [brasǫ], [kǫrąsoŋ], [prẹsχǫ], [krẹsẹ], [dusẹ]; 20 [prǫbẹsitǫ]; [marṣǫ], [pąrẹsẹ], [rąsõŋ].

Zamora: 37 [sẹbądą], [siŋkǫ], [sχelǫ]; [ąseiṭi], [kǫser], [bẹsinu], [gosǫ], [sẹnsil'ą], [dosẹ], [onsẹ], [kinsẹ], [kątorsẹ]; [brasǫ], [fwẹrsą], [pẹąsǫ], [kąbẹsą], [pąlasχǫ], [pąsẹnsχą], [krẹsẹ], [dulsẹ]; 38 [sɨrwelą], [sẹbądą]; [kąsądǫr], [liṇasą], [pąrẹsẹ], [dulsẹ]; 47* [sχelǫ], [disẹ]. —

---

[1]) Hier allerdings auch die stimmhafte Entsprechung [z].

[2]) 47 hat [ƀ].

Es ist §§ 387, 395 darauf hingewiesen, daß im Auslaut mit besonderer Häufigkeit [s] auftritt, und zwar auch in Orten, die im An- wie Inlaut ausschließlich [β] kennen. Diesem Verhältnis begegnet man auf extremeñischem Gebiet in Zarza (1): [lus] neben [kruβ]; Pozuelo (6): [pas], [hwęs], [nwęs], [dyęs], [pęs]; Villanueva (10): [bęs] neben [bęβ], [pęrdis] neben [pęrdiβ], [kǫs] neben [kǫβ] und [dyęβ], [hwẽβ], [luš]; Gata (12): [nwęs][1]); Campo (13): [krus], [lus], [hwes], [nwęs], [dyes], [pęrdis]; Guijo (14): [dyęs], [krus], [lus]; Ceclavín (21): [pas] neben [pa][1]); auf zamoranischem Terrain findet sich in Fermoselle (32): [krus], [bęs], [nwes], [xwes], [pes]; Pinilla (33): [pes] gegen 33* [bęβ], [luβ], [pęrdiβ] usw.; Badilla (39): [krus], [bęs], [nwes], [hwes] neben [peβ], [os]; Villardiegua (41): [fęlis], [pas], [bęs], [pęrdis], [os] gegen [luβ], [nwęβ]; Villadepera (42) [nwes] vereinzelt gegen gewöhnliches [-β]; Castro (47*): [xwes] gegen 47 [xweβ].

In den Orten Torre (8) und Zarza (20) bin ich einem Laute begegnet, der [ṣ] transkribiert worden ist. Er steht gewissermaßen zwischen [β] und [s], indem er sich des ersteren Artikulationsstelle und des letzteren Artikulationsweise nähert. Nach meiner Auffassung sprachen die zwei Sujets zwar einen rillenförmigen Reibelaut, doch war die Rillenbildung nicht so deutlich ausgeprägt wie bei [s]; die Zungenspitze neigte dazu, von der rillenförmigen Stellung in die spaltförmige überzugehen (nach Jespersens Schreibweise statt β 1 > β 12). Die Artikulationsstelle befand sich recht weit vorn im Mundraume, direkt hinter den Zähnen (nach Jespersen [e]), so daß sich die Zungenspitzenartikulation des [ṣ] als β 12[e] darstellt. Möglicherweise ist der Laut verwandt oder identisch mit dem von Josselyn, *Phon. esp.* p. 88, beobachteten. Vgl. RHi XV, 853.

Wir bemerken, daß [ṣ] für die interessierenden lateinischen Laute und Lautverbindungen nicht ausschließlich in Torre und Zarza vorkommt, sondern daß in 8 daneben [s], seltener allerdings [β], in 20 daneben [β] zu finden ist. S wird ebendort gewöhnlich als [ṣ] fortgesetzt (s. § 215). Die Bedingungen für das Schwanken zwischen den eng verwandten Reibelauten bleiben festzustellen.

Im Auslaut wechselt [-β] mitunter mit [-s]. Beispiele s. oben für 1, 10, 39, 41, 42. In Morcillo (16), Fariza (37), Cozcurrita (38), Castro (47*) gilt [s] in jeglicher Stellung[2]).

---

[1]) Einziger Beleg!

[2]) Nur in vereinzelten Fällen habe ich in Morcillo (16) auch [β] notiert.

Interessant ist das Schwanken, das sich in der Aussprache von Bewohnern ein und desselben Ortes feststellen läßt: In Castro hat zwar 47 [ƀ-], [-ƀ-], 47* jedoch ausschließlich [s-], [-s-]. Ähnliches ist bei dem im Auslaut stehenden Reibelaut zu beobachten: in Pinilla hat 33 [-s], 33* jedoch [-ƀ]; ebenso 47 [-ƀ], 47* [-s].

In anderem Zusammenhang ist die Entwicklung des betr. Auslautkonsonanten gegeben, und zwar sind die Verhältnisse Extremaduras §§ 391—397, die Zamoras § 387 dargestellt.

§ 365. Der Wandel eines [s] > [š] in Ort Villanueva (10), LUCE > [lus] > [luš], scheint an die Nachbarschaft des [u] geknüpft. Die Veränderung ist selten. Wir haben § 216 Gelegenheit zu beobachten, daß in Ahigal (3) [s] < s lediglich unter Einfluß eines benachbarten [u] zu [š] wird.

Dem Einfluß des folgenden [i], cf. SIBILAT > *chilla* [čil'ą], [ťil'ą] usw. § 217, ist wohl das Auftreten eines [č], [ť], [t͡s] bei CIMICE zuzuschreiben:

CIMICE (kast. *una chinche*): [uną čiņčę] 40; [čiņčį] 13; [čiņčę] 32; [uņčiņčę] 37; [uņčiņč] 36*; [či(s)mę] 12; [čimmį] 13; [čiņmį] 17; [ťiņťę] 20; [t͡siņt͡sį] 11.

Wenn in Moral (44) [seņsil'ą] statt [seņƀil'ą] auftritt, so ist eine Veränderung unter Einfluß des anlautenden ähnlichen Konsonanten sicher, wenn man die umgekehrte Assimilation ([s-] > [ƀ-]) (cf. § 218) in Betracht zieht.

Daß der auslautende Reibelaut im Extremeñischen häufig dem Schwunde ausgesetzt ist, ist §§ 391—397 gesagt. Sowohl von der Stufe [-s] wie von der Stufe [-ƀ] aus kann die Reduktion stattfinden.

Kap. XX. Wechsel von *l, r* in Gruppen.

1. L nach Konsonant (PL-, BL-, FL-, KL- usw.).

§ 366. Die Entwicklung der Gruppen PL-, BL-, FL-, KL- ist im Kastilischen zwei Wege gegangen. Eine Reihe von Wörtern läßt die Lautfolgen im großen und ganzen unverändert, eine andere palatalisiert *l* und dieses palatale Element pflegt alsdann eine Veränderung des anlautenden Konsonanten hervorzurufen. So finden wir in alter Zeit ein Nebeneinander von *pleyto, plazo, plaça, plazer, plata* und *laña* < PLANA, *legar* < PLICARE, *leña* < PLENA, *lorar* < PLORARE; *claro, clamor, clavo, enclaveadas* neben *lamar* <

CLAMARE u. a. (Menéndez Pidal, *Cid* p. 176 § 33,2). Die Gegenwart spiegelt im großen und ganzen das ursprüngliche Verhältnis wieder (Menéndez Pidal, *Man.* § 39,2; Hanssen, *Span. Gram.* § 19,3). Unsere Mundarten zeigen ebenso die doppelartige Entwicklung, im Prinzip mit dem Kastilischen übereinstimmend. Doppelte Entwicklungsart zeigt ebenso das Portugiesische wie seine Mundarten (Cornu, GrGr I², 972ff., Leite, *Est. phil. mir.* I, 283ff.). Man vergleiche portugiesisch: *cheio* < PLENU, *chover, chuva, chegar,* aber *praça, praga, prancha; chama, cheirar,* aber *fraco, froco; chamar, chave, choca,* aber *crastra* < CLAUSTRA, *cravo, cravar;* mirandesisch: *cheno* < PLENU, aber *prazer; chama* < FLAMMA, aber *fraco* < FLACCU; *chamar,* aber *crabo.*

Stehen die erwähnten Gruppen im Wortinnern, so läßt sich, mögen sie sich in intervokalischer oder nachkonsonantischer Stellung befinden, eine ähnliche Verschiedenheit der Entwicklung konstatieren.

Man hat mit Recht die Verschiedenheit der Entwicklung dadurch erklärt, daß Wörter, die den Palatalisierungsprozeß nicht mitmachen, gelehrt oder spät in das Sprachgut aufgenommen sind, wogegen die, welche L palatalisiert haben, zum alten Erbgut der Sprache gehören (Menéndez Pidal, *Man.* § 39,2; *Cid* p. 175/176, auch Cornu, GrGr I², 974, Baist, GrGr I², 902/903).

§ 367. Hier kommt es darauf an, die Entwicklung der Wörter, die der späteren Schicht angehören, klarzustellen [1]).

Beispiele:

PLUMA: [pl̥umą̊] 1—3, 6, 10, 19, 20, 21, 22, 24, 44; [pr̥umą̊] 8, 9, 11*, 12—15, 17, 26*, 32, 33*, 34, 35, 36*, 37—43, 46—50.

PLANTA: [pl̥ąn̥tą̊] 2, 5, 11, 16, 20, 22, 24; [pr̥ąn̥tą̊] 8, 9, 11*, 12—15, 17, 26, 30, 32—50.

PLUMBU: [pl̥ . .] 1, 2, 7, 11, 24; [pr̥ . .] 12—15, 17, 26*, Zam., cf. § 51.

DUPLU: [dǫblę̊] 1, 10; [dǫblę] 5; [doblį̊] 24, 31; [dǫbrę̊] 12; [dobrę̊] 8, 30, 32, 37, 40, 48; [dobrę̊] 35, 41; [dobrį̊] 13—15, 17; [dǫbrį̊] 11; [dobrį̊] 34, 36*.

POPULU: [pw̥ębl̥ǫ̊] 1, 5; [pw̥ęblų̊] 2, 3; [pw̥ebl̥ǫ̊] 16, 20; [pw̥eblų̊] 21, 24; [pw̥ębrǫ̊] 8; [pw̥ebrǫ̊] 9, 12, 32, 35, 37, 38, 40, 42—44, 47, 50; [pw̥ebrų̊] 11, 13, 26*; [pw̥ebrų̊] 14, 17, 31, 34, 36*, 39, 41; [pr̥webų̊] 15, 36* (neben der genannten Form), [pl̥webų̊] 10; [pw̥obrę̊] 48.

[1]) Über die Palatalisierung der interessierenden Gruppen vgl. § 318ff.

EXEMPLU: [ẹhẹmplọ] 1; [ẹhẹmplụ] 2; [ẹhẹmplọ] 6, 7, 23; [ẹhẹmplọ] 8, 18, 20; [ẹhẹmplụ] 24; [ẹhẹmplụ] 13, 21; [ẹhẽmplụ] 10; [ẹxẹmprọ] 30, 32, 35, 37, 38, 42, 46—50; [ẹxẹmprọ] 39, 40; [ẹxẹmprụ] 34, 41; [ẹxẹmprụ] 36*; [ẹhẹmprọ] 9; [ẹhẹmprụ] 14, 26, 33*.

*BLANCU (kast. *el vino blanco*): [. . blaŋkọ] 1, 6, 19, 42; [. . blaŋkọ] 20, 38; [. . blaŋkụ] 2, 5*, 18, 21, 22, 24; [. . braŋkọ] 8, 12, 39, 40, 46, 47; [. . braŋkụ] 9, 14, 17, 26, 33*; [. . braŋkọ] 35, 36*, 37; [. . braŋkụ] 11, 13, 15, 34, 41.

FABULAT[1]): [ablą] 5, 6, 10, 13, 16, 20, 21, 24, 42, 44; [abrą] 8, 12, 32; [faƀrą] 33; [aƀrą] 34, 35, 37, 38, 40, 41, 43, 45—50; 49 daneben [falą]. Infinitiv: [ąblar] 1; [ąblal] 2.

FLORE: [flọr], [flọl], [frọl] Extr., [frọr], [frọrẹ] Zam., cf. § 284.

CLARU: [klọrọ], [krọrọ] Extr., [krọrọ], selten [klọrọ] Zam., cf. § 139.

ECCLESIA: [įglẹsią] 1, 2, 5; [įglesią] 13, 20, 34; [įglesyą] 21, 24; [įgrẹsią] 40, 41; [įgresią] 33; [įgrẹsyą] 47; [įgresyą] 38, 46, 48—50; [įlẹsią] 10; [įlesią] 16, 17, 19, 35—37, 39, 42; Plur.: [lesįąs] 12.

Hierzu ergänze man[2]): 8 [prasą] *plaza,* [kaƀrẹ] *cable,* [ąfaƀrẹ], [krweką] *clueca;* 11 [plą*ƀ*ẹ], [plantą], [plọmụ]; 11* [prą*ƀ*ẹ]; 12 [prą*ƀ*el], [krąmol], [krweką]; 13 [prądel] PLACERE, [kraƀụ] CLAVU; 14 [prą*ƀ*el], [krąmol], [krąƀel]; 15 [frautą] *flauta,* [prądel]; Guijo de Coria [pla*ƀ*ą], [plụmą], [plọmọ]; 17 [prą*ƀ*ẹ], [frautą], [krweką]; für Estorninos (25) habe ich wenig Belege: [plantą]; Villa del Rey zeigt [pl], [bl] usw.; Brozas hat [pra*ƀ*ą], [braŋkọ], [pwebrọ]; Navas del Madroño: [pra*ƀ*ą], [braŋkọ], [pwebrọ], jedoch [ẹhemplọ]; 26* [pra*ƀ*ą]; 30 [grorią], [pra*ƀ*ą]. Die Erhaltung des nachkonsonantigen L als [r] in den in Frage stehenden Fällen ist eine der wenigen sprachlichen Altertümlichkeiten älterer Ortsbewohner Fermoselles. In Villar del Buey soll ursprüngliches [r] nicht mehr zu hören sein. Tatsächlich verwandte mein Auskunftgeber im Gespräch ausschließlich modernes [l]. Für Cibanal (31) sind oben wenig Belege gegeben. Die befragte Person verwendet fast ausschließlich [pl], [bl] usw. Im Gespräch konnte ich jedoch die alten Lautungen zu Gehör bekommen ([pwebrụ]). Nach Angabe der Ortsbewohner ist dort jedoch [pr], [br] usw. von anderen Alten öfter zu hören. In Villarino de los Aires (Salamanca) ist nach Angabe von Leuten aus Fermoselle [pl-] > [pr], [bl-] > [br-] usw. die Regel: *plato* > [pratụ]. Man spottet über die Nachbarn, weil sie

[1]) Man beachte [parlą] 3, 36; [palrą] 14, 26, 33.

[2]) Bei Gabriel y Galan finde ich: *iglesia, retablo, clavelino, clavaïto, gloria, jablaba* u. a.

[l] von [r] nicht zu unterscheiden vermögen (cf. unten). 35 [taƀrḁ] *tabla*; [abre̥] FABULET; 36 [kr̥aƀu̥] CLAVU; 37 [kr̥arḁ] CLARA; 39 [ḁr̄e̥grar] = *arreglar*, [pr̥atḁ].

§ 368. Betrachten wir nunmehr die geographische Verbreitung des Wandels [pl̥-] > [pr̥-]; [bl-] > [br-]; [fl̥-] > [fr̥-] usw. Die Veränderung des [l] findet sich in ziemlichem Umfange im extremeñischen Gebiet, vor allem aber in der Provinz Zamora. Es steht fest, daß ehedem das [pr̥-]-, [br-]-, [fr̥-]-gebiet weiter ausgedehnt war als heutzutage: in einer Reihe von Dörfern wurde mir von der „ehemaligen altertümlichen" Aussprache der betr. Wörter mit [r] statt [l] berichtet. Offenbar macht das Kastilische seinen Einfluß geltend. Die jüngeren Generationen mögen je nach der Lage der Orte die ursprüngliche Lautung bewahren oder aber zugunsten der kastilischen aufgeben.

In der Regel gebrauchen die Sprecher entweder [pl], [bl] usw. oder [pr], [br] usw. Schwankungen zwischen beiden sind im großen und ganzen selten.

Auf extremeñischem Gebiete habe ich durchweg [l] bei folgenden Sujets notiert: Zarza (1), Granadilla (2), Ahigal (3)[1]), Casar (5), Pozuelo (6), Villanueva (10), Morcillo (16), Guijo de Coria, Ceclavín (21), Zarza (22), Piedrasalbas (23), Estorninos (25), Alcántara (24), Villa del Rey. Endlich Südextremadura: Zarza (20).

[r] zeigen mit ziemlicher Konsequenz: Torre (8), Gegend von Cambroncinos (9), Gegend von Castillo (11*), Gata (12), Campo (13), Guijo de Galisteo (14), Montehermoso (15), Pino (17), Torrejoncillo (18), Acehuche (19)[2]), Brozas, Navas del Madroño, Garrovillas (26, 26*).

Es sei noch bemerkt, daß die Sprecherin 11* durchweg [r] hat, 11 jedoch daneben [l] zeigt.

In Extremadura findet sich [r] demnach im Norden in der Sierra de Gata, weiter im eigentlichen Zentrum und Westen des bereisten Gebietes, endlich in der Gegend von Garrovillas. [l] kommt an der östlichen Außenseite sowie im Gebiete von Alcántara vor.

Die untersuchten Orte Zamoras haben fast ausschließlich [r]; einzelne Dörfer zeigen diese Veränderung als einzige lautliche Altertümlichkeit.

---

[1]) Vgl. [pl̥aƀḁ], [pl̥umḁ], [pl̥omo̥]. — Für Mohedas (4) fehlt es mir an Beispielen.

[2]) Für den Ort habe ich wenig Belege. Öfter auftretendes [l] erklärt sich durch den Bildungsgrad der Sprecherin.

§ 369. Unsere Mundarten lehnen sich im interessierenden Falle, wie oben schon angedeutet wurde, an die westiberischen (portugiesischen) Mundarten an. Man vergleiche mirandesisch *prazer, dobrar, branco, fraco, crabo* u. a. (Leite, *Est. phil. mir.* I, 283ff.; Cornu, GrGr I², 975). Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 12, 4, weist auf die nämliche Entwicklung im Leonesischen hin (Curueña, Astorga; ebenso in Sayago). Vgl. ebenso die Angaben Garrotes, *Dial. vulg. leon.* p. 51/52, betr. die Maragatería und Astorga. Mittelalterliche Belege für den Wandel sind aus diesen Gegenden nicht selten, cf. Gessner, *Altleon.* p. 9; Menéndez Pidal, *Dial. leon.* l. c., und insbesondere Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 240ff.: *egrisia, egrija, dubre, preyto, prazer, prazio,* letzthin Menéndez Pidal, Ausgabe von *Elena y María* R Fil Esp. I (1914), 81. Daß die Erscheinung im Andalusischen sporadisch anzutreffen ist, erwähnt Schuchardt, ZRPh V, 316: *brando, branco, craro, cumpri, groria, prasé, pranta, regra, tembrá.* Im einzelnen bleibt die Grenzlinie zwischen westlicher und östlicher Entwicklung noch festzustellen.

§ 370. Es erübrigt, einige Einzelfälle zu besprechen. Stammauslautendes -R bei CLARU hat die Entwicklung des nachkonsonantigen [l] > [r] in einigen Dörfern vermutlich aufgehalten. Es kommen in Betracht: 8 [kl̥aro̯], 13 [kl̥aru̯], 14 [kl̥aru̯], neben dem allerdings [kr̥aru̯] steht, 18 [kl̥a . .]; ähnlich in Zamora: 34 [kl̥aru̯], 35 [kl̥aro̯], 37, 38 [kl̥aro̯] (neben [kr̥ara̯]).

Als Ergebnis eines Dissimilationsaktes ist der Schwund des [l] bei [kau̯tro̯] 8, 12 aufzufassen.

Nachkonsonantiges [l] erscheint vereinzelt, wo wir [r] erwarten sollten, bei EXEMPLU in 8, 13, 18; bei *BLANCU in 18, 38, 42. Diese Orte haben sonst konstant [r]. Sind die kastilischen Worte mit besonderer Intensität vorgedrungen?

Sicherlich unvolkstümlich sind die Reflexe [abla̯] 13, 42, 44; [fala̯] 49. In den drei zuerst genannten Orten ist das kastilische Wort, im zuletzt erwähnten das portugiesische eingedrungen. *fala* gilt auch im Mirandesischen und Asturischen (zu seiner Erklärung cf. Cornu, GrGr I², 975).

Über Umstellung des nachkonsonantigen [l] (> [r]) vergleiche § 434.

§ 371. Das erste Element der Konsonantengruppen bleibt zumeist unverändert; durchweg jedenfalls im absoluten Anlaut. Intervokales [bl] < -PL-, -BL- kann [bl] werden, häufiger noch tritt [br] (aus den nämlichen Quellen) auf.

2. L vor Konsonant.

§ 372. Vorkonsonantiges L wird in der Regel vokalisiert (cf. §§ 416—419). Bei einigen Wörtern jedoch pflegt [l] erhalten zu bleiben oder aber seine Entwicklung in andern Bahnen zu verlaufen.

Beispiele:

ALTA: [aḷtą] 2, 11, 13, 14, 16—19, 22, 30—42, 47—49; [aṛtą] 5, 8, 12, 15, 20, 22 (neben der genannten Form), 24.

kast. *falta*: [faḷtą] 22, 33*, 34, 35, 36*, 37, 40, 46, 47; [faṛtą] 5, 20, 24.

FALSU[1]): [faḷs.] 10, 12, 13, 16, 17, 21; [faṛs.] 11, 15, 20, 23, 24, 25; [fasų] 26*, cf. § 235.

ANIMA > *alma* > [armą] 8; MALVA > [marbą] 5; FALD-A > [fardą] 5, 11; [kardǫ], [gorpį], [arβą] 11; [arbą] 11, 25.

§ 373. Wir beobachten, daß vorkonsonantiges [l] längst nicht in dem Umfange zu [r] fortgeschritten ist wie nachkonsonantiges. Umgekehrt wird vorkonsonantiges [l] in Orten zu [r], wo nachkonsonantiges erhalten bleibt.

Für Zamora habe ich keinerlei Belege eines Wandels [ṛt] < LT; [ṛs] < LS usw. Ich weiß nicht, ob der Angabe von Leuten in Castro (47), im Orte existiere [aṛta], [faṛta] neben [aḷtą], [faḷtą], Glauben zu schenken ist. — In Extremadura habe ich Belege für die Veränderung des vorkonsonantigen [l] > [r] aus Casar (5), Torre (8), Castillo (11), Gata (12), Montehermoso (15), Zarza (20), Zarza la Mayor (22), Piedrasalbas (23), Alcántara (24), Estorninos (25), wie aus den zitierten Beispielen ersichtlich wird, ferner aus Navas [arbą], [sǫrdaǫ] und Brozas [faṛtą], [aṛtą], [kąrderǫ].

Ich habe nur selten gefunden, daß extremeñische Sujets mit Konsequenz vorkonsonantiges [l] in [r] wandeln; zumeist bestehen Doppellautungen. Castillo (11) hat z. B. [altą], aber [faṛsų]; Gata hat [aṛtą], aber [fąlsǫ]. Zarza (22) hat [aḷtą] und [aṛtą]. Dieses Verhältnis findet sich wohl auch anderwärts.

In Casar (5) bleibt [pl], [bl] usw., es findet sich jedoch [aṛtą]; ebenso liegen die Verhältnisse in Zarza (20): [aṛtą], [faṛsǫ], aber [pl], [bl], [fl] usw.; desgleichen in Piedrasalbas (23), Alcántara (24). Umgekehrt hat Campo (13) ausschließlich nachkonsonantisches [r], jedoch vorkonsonantisches [l], ebenso Guijo de Galisteo (14), Pino (17).

Schwund des aus [l] entstandenen [r] bin ich nur in Garrovillas (26*) bei [fasų] begegnet (cf. unten § 378).

[1]) Für Zamora fehlt es mir an Belegen.

3. R nach Konsonant.

§ 374. Die unter 4 behandelten R-haltigen Konsonantenfolgen finden sich ausschließlich wortinlautend. Die folgenden können zu einem großen Teil auch wortanlauten. Von dieser verschiedenartigen Stellung wird die Entwicklung des [r] nicht beeinflußt, wohl aber die des begleitenden Konsonanten. Dessen Entwicklung entspricht zumeist der des Kastilischen. So bei PR- > [pr̥-], -PR- > [-br]-, [-br̥-]; BR- > [br-], -BR- > [-br-], [-br̥-]; FR- > [fr̥-]; KR- > [kr̥-], -KR- > [-gr-]; TR- > [tr̥-]; DR- > [dr-]. Anders steht es in einigen Teilen des bereisten Gebietes mit der Entwicklung von -TR-, -DR- (cf. § 425 ff.).

§ 375. Sporadisch begegnet eine Veränderung des [r] > [l]:

PRATU: [pr̥aḍǫ] 40, 46; [pr̥aǫ] 35, 37, 47, 49; [pr̥aų] 4 (neben [pr̥aḍų]), 34, 36*, 41; 33 hat neben [pr̥aų] [pl̥ų]; 46 neben der genannten Form [pl̥aǫ], das in 5 gilt.

COMPERATU: [kǫmpr̥aǫ], [kǫmpr̥aų] Extr.; [kųmpr̥aǫ] usw. Zam.; [kǫmpl̥aḍǫ] 33; 34 daneben [kǫmpr̥aḍǫ]; 32 [kǫmpl̥ar] *COMPERARE, cf. § 159.

TEMPORANU: [tẹmpr̥anų] 17, 34, 36*; 33* daneben [tẹmpl̥anų]; [tẹmpl̥anų] 15, 41; [tẹmplanǫ] 40.

Für Villalcampo (45) seien genannt: [pl̥ų] *prado,* [pl̥ạḍẹr̥ạs] *praderas,* [fl̥ǫntẹr̥ạ] *frontera.*

Wir bemerken, daß der Wandel in Extremadura wie in Zamora eintreten kann. Oftmals bestehen Doppelformen. Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 240/241, gibt Belege aus dem Mittelalter: *poble, plados, templano, pobledad, blavo, nomblado, bletador, ableviado* u. a.

Der moderne Sprachzustand zeigt uns deutlich, daß wir diese Graphien nicht ausschließlich als umgekehrte Schreibungen aufzufassen haben. Staaff vermutet, im Leonesischen seien die genannten Formen durch die Konkurrenz zwischen kastilischer und mundartlicher Aussprache der Gruppen *pl, gl* usw. entstanden, („il n'y a pas de doute qu'il ne régnât un certain dualisme . . . entre la tendance dialectale et l'influence castillane sur les mots savants avec *pl, gl* etc. Ce dualisme a du reste laissé certaines traces dans les parlers modernes", Staaff, *l. c.*). Es ist in der Tat auffällig, daß in Zamora ausschließlich nachkonsonantisches *r* > *l* wird, daß aber vorkonsonantisches *r* wie auch vorkonsonantisches *l* (wie etwa in Extremadura) keinerlei Veränderung zeigen. Extremadura ist fortschrittlicher, indem es dazu neigt, jegliches [r] durch [l] und umgekehrt [l] durch [r] wiederzugeben.

Keinerlei Veränderung ist bei den folgenden, den genannten analog gebauten Beispielen eingetreten:

PRETIU: [pr̥eþχo̥], [pr̥eþχu̥], cf. § 357.

PRIMARIA: [pr̥i̥merḁ] Extr., Zam., in Zam. dazu [pr̥i̥mei̥rḁ].

*TREPALIU: [tr̥ḁbahu̥] Extr., [tr̥ḁbaxo̥] Zam., cf. § 338.

TREDECE: [tr̥ẹþẹ̥], [tr̥ẹþi̥] Extr., Zam., cf. § 358.

BRACCHIU: [braþo̥], [braþu̥], cf. § 357.

CRUCE: [kr̥u] Extr., [kr̥uþ], [kr̥us] Zam., cf. § 391.

CRUDU: [kr̥uđo̥], [kr̥uu̥], [kr̥u] usw., cf. § 162.

FRONTE[1]: [fr̥e̥n̥tẹ̥] 1; [fr̥e̥n̥tẹ̥] 2, 8, 18—20, 23, 32, 37—40, 42, 47, 50; [fr̥e̥n̥ti̥] 3, 5; [fr̥e̥n̥ti̥] 9, 11, 13—15, 17, 21, 24, 26*, 33*, 34, 36*.

FRIGIDA: [fr̥iḁ] Extr., Zam. daneben [fr̥iyḁ], cf. § 168.

-PR- wie auch P'R wird zu [-br-] und schreitet mit ursprünglichem -BR- oft zu [-ƀr-] fort. Analog verläuft die Entwicklung von -KR- > [-gr-]:

CAPRA: [kaƀrḁ] 2, 5*, 6, 8—11, 13, 14, 17, 20, 32, 37, 40, 42, 48.

APRILE: [ḁƀril], [ḁƀri], Extr., [ḁƀril] Zam., aber 1, 8 [ḁbril], cf. § 46.

LEPORE: [lyeƀri̥] Extr., [lyeƀrẹ̥] Zam., jedoch 21 [lyebri̥], cf. § 55.

Über PAUPERE cf. § 112.

OCTUBRE: [o̥tubrẹ̥] 1, 2; [o̥tubrẹ̥] 35, 48; [o̥tuƀrẹ̥] 6, 8; [o̥tuƀrẹ̥] 16, 18, 20, 32, 37, 39—41, 44; [o̥tuƀri̥] 3, 5, 10; [o̥tuƀri̥] 15, 17, 21, 24, 33, 34, 36*; [o̥tr̥uƀi̥] 14.

COLUBRA: [ku̥leƀrḁ] Extr., Zam., jedoch 1 [ku̥lẹbrḁ], cf. § 158.

FEBRUARIU: [hẹbreru̥] Extr., [fẹ̥brero̥], [fẹ̥breru̥] Zam., cf. § 126. [br] gilt fast ausschließlich.

ROBURE: [r̄obrẹ̥] 32, 35, 37, 40, 42, 44, 47, 48; [r̄obri̥] 34; [r̄oƀrẹ̥] 33, 50. Die im Kastilischen wie Portugiesischen eingetretene Dissimilation *(roble)* ist demnach in unserer Mundart nicht bekannt.

SOCRU: [sw̥ẹgro̥] 1; [sw̥ẹgru̥] 2, 9; [sw̥ẹgru̥] 3; [sw̥egro̥] 8, 18, 35, 37, 44; [sw̥egru̥] 11, 14, 17, 24; [sw̥ogro̥] 48.

4. R vor Konsonant.

§ 376. Im Kastilischen pflegen sich R-haltige Konsonantenverbindungen wenig zu ändern. [r] verbleibt fast ausnahmslos, der benachbarte Konsonant ändert sich wenig.

Die bereiste Gegend Zamoras schließt sich in dieser Beziehung fast völlig der Entwicklung der Reichssprache an. Anders steht es

[1]) Villarino (48) hat [ti̥estḁ] „Stirn"; cf. in gleicher Bedeutung port. *testa*.

mit Extremadura. Dort ist ein Wandel des [r] zu [l] möglich und häufig. Die übrigen Konsonanten der Gruppen pflegen sich wie im Kastilischen zu verändern.

§ 377. In mehreren Orten Extremaduras verändert sich vorkonsonantiges [r], während seine Artikulationsweise in dieser Stellung wesentlich in Zamora nicht verschoben wird.

Folgt auf [r] ein stimmloser Verschlußlaut, so bleibt dieser dort wie hier unverändert; ist er stimmhaft, so kann er in Reibelautstellung übergehen. Jedoch ist die völlige Einnahme der Reibelautstellung ([rd] > [rđ], [rb] > [rβ]) nur selten erreicht.

Beispiele:

CORPUS: [kwerpo̯], [kwerpu̯] Extr., Zam.; jedoch 17 [kwelpu̯], cf. § 186.

MARTIS: [martes̯] 2, 48; [martęs̯] 16, 32, 35, 37—41, 44, 47; [martę(β)] 6; [martis̯] 10, 13, 14, 33, 34, 36*; [martę] 5, 18, 20; [martį] 11, 15, 17, 24; [maltę] 12.

MARTELLU: [martil'o̯] 1, 6, 38, 40, 48; [martil'u̯] 10, 13, 34; [martil'o̯] 5; [maltil'o̯] 12.

QUARTU: [kwarto̯] 7, 8, 32, 44, 48; [kwartu̯] 2; [kwalto̯] 12.

FORTE: [fworte̯] 48; [fwerte̯] 2, 6, 8; [fwerte̯] 35, 37, 44, 47, 49; [fwertį] 9; [fwertį] 13, 22, 33*, 34, 36*; 12 [fweltę]. 7 daneben [fwertę]; 11 [fweltį].

PORTA: [pwerta̯] Extr., Zam.; jedoch 7 [pwelta̯] neben [pwerta̯], 11 [pwelta̯] dgl. 17; 26 [pwe(r̥)ta̯], cf. § 55.

HORTU: [uŋgwerto̯], [uŋgwertu̯] Extr., Zam.; 17 [uŋgweltu̯] cf. § 195.

SORTICULA: [sortiha̯] Extr., [sortiχa̯], [sortixa̯] Zam., 11 [soltiha̯], cf. § 154.

MERCURI: [myerkoles̯], [myerkoles̯], [myerkolį] usw. Extr., Zam.; 12 [myelkolę], cf. § 265.

VERITATE (kast. *es verdad*): [berda] 2, 3, 14, 16, 18, 37; [berda] 6, 7, 9, 11, 20, 21, 24, 32, 34—36, 38—42, 44, 46—49; 13 [berda] neben [belda]; 12 [belda]; 41 auch [berđas].

CARBONE: [karboŋ], selten [karboŋ] Extr., Zam.; 12 [kalboŋ], cf. § 277.

ARBORE § 265 cf. unten.

FORMICA: [hormiga̯] Extr., [formiga̯], [furmiga̯] Zam.; 12 [holmiga̯], cf. § 154.

GERMANU: [ermano̯], [ermanu̯] Extr., Zam.; 12 [elmano̯], cf. § 239.

FORTIA[1]): [fw̥er̥ƀḁ], [fw̥er̥sḁ], cf. § 448.

QUATTUORDECE[1]): [kḁtor̥ƀe̥], [kḁtor̥ƀi], [. .r̥se̥], [. .r̥si̥], cf. § 358.

MARTIU[1]): [mar̥ƀo̥], [mar̥ƀu̥] usw., cf. § 357.

§ 378. [r] wandelt sich in einigen extremenischen Orten zu [l]. Es kommen in Betracht: Casar (7), Castillo (11)[2]), Gata (12)[2]), Campo (13), Pinofranqueado (17). Für Gata habe ich ausschließlich Beispiele mit [l]; ziemlich häufig findet sich [l] + Kons. auch in Castillo, dagegen wechselt in Casar, Campo und Pinofranqueado ziemlich bunt [l] + Kons. mit [r] + Kons. Man beachte die vielen Doppelformen: [pw̥er̥tḁ], [pw̥el̥tḁ] 7; [fw̥er̥te̥] [fw̥el̥te̥], ebendort; [be̥r̥da] [be̥lda] 13, u. a. m.

Daß Josselyn, *Phon. esp.* p. 117, die von Araujo gemachte Feststellung des Wandels [r] > [l] in Zweifel zieht und sie einem Hörfehler[3]) zuschreibt, halte ich für unbillig.

In mehreren Orten findet sich die Konsonantengruppe [lb] bei ARBORE, während sonst RB unverändert bleibt, z. B. in 5, 9, 23. In Torre (8) steht [mu̥l̥sχelḁgo̥] einzig da. Hier dürfen wir vielleicht an einen Einfluß des folgenden [l] glauben.

Nur vereinzelt habe ich unter den besprochenen Beispielen die Tendenz herrschend gefunden, [r] schwinden zu lassen. In Casar (5) habe ich [mḁṙ̥til'o̥], in Garrovillas (26) [pw̥e(ṙ̥)tḁ] notiert; [r̥] (stimmlos!) wird zum bloßen Reibelaut [ṙ̥], der durch allmähliche Aufgabe der Reibung [(ṙ̥)] der Schwundstufe nahe kommt[4]).

Vor [g] ist [r] bei [ƀi̥g͡welḁ] 26* geschwunden. —

Eine auffällige Neigung, [r] zur Frikativa zu wandeln (woraus sich weitere Veränderungen ergeben können) ist vor [n] zu bemerken[5]):

CARNE: [kar̄ne̥] 5; [karne̥] 24, 32, 33*, 35, 37, 38, 40, 48; [karni̥] 10, 11, 11*, 13—15, 17, 22; [kanni̥] 9.

---

[1]) Rein zufällig sind für FORTIA, QUATTUORDECE, MARTIU wenig Formen in den [r] > [l] wandelnden Orten belegt: Campo (13) hat [fw̥er̥ƀḁ], [kḁtor̥ƀi̥], [mar̥ƀu̥]; Castillo (11), Pinofranqueado (17) [mar̥ƀu̥].

[2]) Es seien für Castillo (11) [se̥l̥pχen̥te̥], [pw̥el̥tḁ], [al̥k̥o̥], [balbḁ], [ho̥lmigḁ], [kweldḁ]; [gu̥bye(ṙ̥)nḁ], für Gata (12) [re̥ko̥ldalse̥lḁ] *recordarsela;* [talma] < *tarma* noch hinzugefügt.

[3]) Betr. „*r* fricative". „Mais ce dernier ne se confond pas avec *l*; il peut la devenir tout à fait, c'est un changement connu, mais ordinairement il conserve sa qualité de fricative centrale, et l'erreur provient de l'oreille qui ne sait distinguer entre une fricative centrale et une fricative latérale."

[4]) Vgl. [fasu̥] < *farso* < FALSU in 26*. § 373.

[5]) Vgl. auch *viernes* § 55.

IN + HIBERNU: [i̯mbyernọ], [i̯mbyernu̯] Extr., Zam.; 12 [i̯mbyē(r̆)nọ]; 22 [i̯mbye(r̆)nu̯], cf. § 124.

FURNU: [hornọ], [hornu̯] Extr.: [ornọ], [fornọ] usw. Zam.; 9 [ọnnu̯], [họnnu̯], cf. § 51.

FURNU + ELLA: [họnil'a̯] usw. Extr.; [ọrnil'a̯] Zam.; 9 [ọnniya̯] cf. § 220.

Den genannten Beispielen schließt sich GENERU mit sekundär entstandenem [rn] an: [yernọ], [ďernọ], jedoch 9 [yẹnnu]; 12 [ye(r̆)nọ], cf. § 68.

Die Schwingungen der Zunge, die ziemlich zahlreich sein können (5 [karnẹ]), werden vermindert ([r]) und schließlich gänzlich aufgegeben ([r̆]). Die Neigung, den vorkonsonantigen Zitterlaut in einen Reibelaut zu verwandeln, tritt allerwärts auf spanischem Gebiete zu Tage (cf. Josselyn, *Phon. esp.* p. 112—113, 116—117; Colton, *Phon. cast.* p. 117). Die Reduktionstendenz wird in einigen Orten fortgesetzt, indem die anstelle der ursprünglichen Vibration tretende Reibung merklich an Stärke verliert. Die Zungenartikulation kann schwach genug werden, daß die des folgenden Konsonanten vorzeitig an seine Stelle tritt. [n] übt assimilatorische Kraft auf den dem Schwunde nahen Reibelaut [(r̆)] aus und macht ihn zu [n]: [kannị], [ọnnu̯], [ọnniya̯]. Eine Neigung zu einer Veränderung in diesem Sinne finden wir nur in wenigen Ortschaften: Gata (12)[1]), Zarza (22), besonders stark in der Gegend von Cambroncinos (9). Die Veränderung ist also nur in extremenischen Orten zu konstatieren.

Die Reduktion des vorkonsonantigen [r] kann Aufgabe des Stimmtons nicht allein vor stimmlosem (s. oben), sondern auch stimmhaftem Konsonanten begleiten. Beispiele für den letzteren Fall hat man namentlich im Andalusischen nachgewiesen (vgl. vor allem Wulff. *Chap. phon. and.* p. 44—45[2])). Mag auch bei den von mir soeben genannten Fällen [(r̆)] mitunter zum Verlust der Stimmhaftigkeit neigen, besonders aufgefallen ist mir die Reduktion in diesem Sinne in Castillo (11), wo ich [gu̯bye(r̆)na̯] notiert habe. Schuchardt. ZRPh V, 318, beobachtet die erwähnte Veränderung des [r] gerade vor den Dentalen [l] und [n]. Er gibt ursprüngliches [r] durch *h* wieder und läßt dadurch erkennen, daß von ursprüng-

[1]) Es sei hinzugefügt [ta̯be(r̆)na̯].

[2]) Vgl. letzthin Castro, R Fil Esp. I (1914), 101.

licher Vibration oder Frikation im vorderen Mundraume nichts mehr verblieben ist[1]).

Einen Wandel [rn] > [ln] kann ich nur einmal belegen: [kalnẹ] CARNE[2]).

R (primär oder sekundär) vor einem dentalen Reibelaut oder Lateral pflegt eine in anderen Bahnen verlaufende Entwicklung zu nehmen, cf. *rl, rs* §§ 434, 293.

§ 379. Zusammenfassend können wir bemerken, daß extremeñischer wie zamoranischer Mundart der Wechsel von [r] und [l] bekannt ist. Wir haben § 281 gesehen, daß in den Auslaut tretendes -R in Extremadura häufig zu [-l] wird. In der Umgebung von Konsonanten ist der Wandel eines [l] > [r] sowie umgekehrt eines [r] > [l] weder in Zamora noch in Extremadura selten.

Von einer konsequenten Durchführung der Veränderung [l] > [r]

[1]) Im einzelnen geben uns die andalusischen Verhältnisse noch manches Rätsel auf. Schuchardt und Wulff haben verdienstlicherweise die Schwierigkeiten mit Deutlichkeit hervorgehoben. Es scheint mir unangebracht, im Augenblick ihre definitive Lösung zu erstreben: Eine ausgedehnte Erforschung der andalusischen und der diesen verwandten extremeñischen Dialekte wird reichliches Material zur Beantwortung der Probleme fördern. Nur auf weniges sei hier gedeutet: Die Veränderung stellt sich als eine Reduktion des zu einem Reibelaut gewandelten Vibranten dar, wobei Aufgabe des Stimmtons eintreten kann. Wie vorkonsonantiges [s] > [h], so [r̥] > [(r̥)] > [h]. Ein dem reduzierten Konsonanten folgender Dental kann dessen linguale Artikulation ersetzen: [rn] > [nn], [n̪n]; [rl] > [ll], [l̪l]. Gegen die Annahme einer Entwicklung [n̪n] < [sn] < [rn], die Wulff, *Chap. phon. and.* p. 43, vorschlägt ([kaṇne] *casne*, pour *casne* = *carne*), spricht erstens die — ungelöste — Schwierigkeit des Übergangs [rn] > [sn] und weiterhin die im Extremeñischen (s. oben) zu beobachtende organische Entwicklung [rn] $\begin{cases} > [r̥n] > [(r̥)n] > [nn]. \\ > [r̪n] > [(r̪)n] > [n̪n]. \end{cases}$

Ich vermute, nicht [r], sondern eine reduzierte Stufe desselben ist ersetzt worden. Der direkte Übergang von [r] > [s] ist mir nicht leicht erklärlich, hingegen leuchtet mir ein, daß mit dem Momente, wo die Zungenartikulation des [r] reduziert und der ursprüngliche Stimmton aufgegeben war, also nur noch [r̥], [(r̥)] oder gar [h] übrig geblieben war, ein [(s)] unter Umständen eintrat, da dieses [h] ja organisch (cf. [s] + Kons. § 403) [(s)], [s] ersetzte und neben Formen [h] + Kons. (< s + Kons.) ursprüngliche, wie [(s)] + Kons. oder [s] + Kons. (< s + Kons.) standen. [sn] für [rn] würde sich also durch sog. „umgekehrte Sprechweise" erklären. Dies ein Versuch, die endgültige Lösung steht aus.

[2]) Wulff, *Chap. phon. and.* p. 45, gibt bei der Darstellung der verschiedenartigen Entwicklung des vorkonsonantigen [r] zwar Belege des Wandels [r] > [l] vor [m] *(carmen)* und [l] *(burla)*, nicht aber für [r] vor [n] *(carne)*.

können wir nur bei (spät eingebürgerten) PL, BL, FL, KL, GL-haltigen Beispielen sprechen. L ist also nachkonsonantisch. Es läßt sich eine ziemlich markante Grenze zwischen fortgeschrittenem [pr], [br], [fr̥], [kr̥], [gr] einerseits und zumeist (unter Einfluß der Reichssprache) rückgewandeltem [pl̥], [bl], [fl̥], [kl̥], [gl] andrerseits so gut in Zamora wie in Extremadura ziehen. Besonders verbreitet sind die [r]-haltigen Lautfolgen in Zamora.

Längst nicht in dem erwähnten Umfange wandelt sich vorkonsonantiges L in vermutlich spät in den Wortschatz aufgenommenen Wörtern zu [r]. Zamora ist die Erscheinung völlig unbekannt und in Extremadura trifft man sie nur sporadisch, wobei zu beachten bleibt, daß neben Formen mit [r] + Kons. oft genug solche mit [l] + Kons. stehen.

Zamora unbekannt ist ebenso der Wandel eines vorkonsonantigen R > [l], dem man sporadisch in Extremadura begegnet. Zu beachten bleibt, daß R in der erwähnten Stellung insbesondere vor Dentalen dazu neigt, zum Reibelaut zu werden, ja sich mitunter völlig dem benachbarten Konsonanten assimiliert.

Veränderung eines nachkonsonantigen R > [l] ist in einigen vereinzelten Fällen in Zamora und Extremadura bekannt.

§ 380. Der Wandel eines [r] > [l] und umgekehrt eines [l] > [r] in Umgebung von Konsonanten (auch im Auslaut) ist in der romanischen Lautgeschichte durchaus nicht fremd (cf. Meyer-Lübke, *RGr* I, 401, 403). Er begegnet öfter in spanischen Mundarten: Schuchardt, ZRPh V, 316, berichtet von andalusisch *artura, gorpe, mardito; er, tar, sor, faror: brando, branco, craro* usw. Vereinzelt begegnet auch *l* + Kons. statt *r* + Kons.: *cuelpo, iselgonzao, picaldía*. Im Chilenischen wird -R > [-l]: *matal, asel, olol, aparaol* < *aparador* u. a. (Lenz, PhSt V, 289 ff.); RB, RV, LB, LV ergeben ebendort das eine Resultat *rb* (*r* einmalige, schwach gedeutete Vibration): *porbo* < *polvo, ener bote* = *en el bote; serba* < *selva;* Varianten des *r* kommen vor. Ferner *el jabon* > *er xabón: alcachofa* > *arkačofa; barkon* < *balcon; purga* < *pulga* u. a. m. *lt, rt* in *suelto* und *suerte* ergeben dasselbe Resultat. Vereinzelte Spuren der besprochenen Veränderung finden sich in New Mexico: [-l] > [-r] z. B. *alcohol* > *alcajor; delantal* > *delantar; dátil* > *látil* > *látir* (Espinosa, *St. N. M. Sp.* § 152, 3). Cuervo, *Apunt.* § 731 berichtet von der Veränderung von *l* > *r* und *l* < *r* an der kolombischen Küste: *artura, durce; er, tar; branco, habrar.*

In portugiesischen Mundarten kommen nach Leite, *Et. dial. port.* p. 113/114, Wandel von *l* > *r* vor, auch solche von *r* > *l*. Daß

aber Bedingung und Art der Veränderung mit der in unseren Mundarten durchaus identisch ist, scheint mir nach Leites Angaben nicht gewiß.

Wir haben somit die lokale Ausbreitung des Wechsels von *r* und *l* im Westspanischen skizziert und auf die parallele Entwicklung anderer iberischer Mundarten gewiesen. Wir haben konstatiert, daß die Entwicklung in den bearbeiteten westspanischen Idiomen lokal recht verschieden verläuft. Zamora kennt ausgedehnt den Wandel eines nachkonsonantigen [l] zu [r]; vorkonsonantiges [l] bleibt wie [r] in Verbindung mit Konsonanten gern bewahrt. In Extremadura hingegen wird vor- und nachkonsonantiges [r] wie auslautendes [-r] (§ 281) gern zu [l] und ursprüngliches [l] zu [r]. Offenbar hängen die Wandel in den einzelnen Gegenden physiologisch zusammen; welches die sie begünstigenden, welches die sie hemmenden Faktoren sind, deutet Lenz, *l. c.* an.

Kap. XXI. Auslautend und vorkonsonantiges S, K′ usw.

Allgemeines.

§ 381. Eine allgemein bekannte Erscheinung des Südspanischen besteht in der Veränderung eines vorkonsonantigen wie auch auslautenden [s] in folgendem Sinne: Der dentale Reibelaut wird zum laryngalen, und dieser neigt zum Schwunde. Man ist bisher über Art und Ausdehnung dieser Veränderung nur ungenau orientiert. Einige Daten zu der Erscheinung bringt Schuchardt, ZRPh V, 319, LBlGRPh 1892, 240 ff.; Wulff, *Chap. phon. and.* p. 39 ff. versucht bestimmte Gesetze für die Veränderung in Granada (*l. c.* p. 30) festzustellen[1] [2]). Die von ihm im Jahre 1889 ausgesprochene Forderung nach einer Spezialstudie über die Veränderung der Sibilanten (*l. c.* p. 39) auf der Halbinsel ist bis jetzt noch nicht erfüllt worden. Selbst vereinzelte Beiträge, die diesem Unternehmen als Vorarbeiten dienen könnten, sind ausgeblieben. — Besser fast als über die Verhältnisse des Festlandes sind wir über die Amerikas orientiert. Lenz, PhSt VI, 19 ff., sucht im einzelnen die im Chilenischen zu beobachtenden Veränderungen festzulegen. Marden, *Sp. Dial. Mex. Cit.* §§ 42, 45, gibt Daten zu der Erscheinung in Mexiko und Espinosa, *St. N. M. Sp.*

[1]) Die von Wulff erwähnten nasalen Spiranten sind andern Forschern (Vianna, Maître Fon. 1890, 106; Storm, *Engl. Phil.* I², 71) unbekannt geblieben.

[2]) Reduktion des *s* auch in dem portug. Barrancos (Leite, *Esq. dial. port.* p. 151).

I, §§ 111, 153—155, berichtet von den Verhältnissen in New Mexico, Cuervo, *Apunt.* § 758 von denen Bogotás.

Aus den genannten Studien geht mit Evidenz hervor, daß die ihrem Wesen nach kurz skizzierte Entwicklung in den einzelnen Gebieten verschieden rasch vor sich gegangen ist. Überall verwundert das Schwanken zwischen älteren und jüngeren Entwicklungsstadien. Die Bedingungen für dieses zu finden, hat man nicht immer versucht.

§ 382. Daß in Extremadura die Tendenz der Reduktion dentaler Reibelaute herrsche, ist beiläufig in früheren Arbeiten erwähnt (Cuervo, Espinosa u. a.). Über allgemeine Angaben ist man jedoch nicht herausgekommen. Daß diese nur schlecht den wirklichen Verhältnissen in ihrer erstaunlichen Mannigfaltigkeit Rechnung tragen, wird — so hoffe ich — aus der folgenden Darstellung klar werden.

Ehe jedoch an die Besprechung im einzelnen gegangen wird, sei auf ein Faktum hingewiesen, das die Verhältnisse Extremaduras gegenüber denen Andalusiens und Amerikas, soweit sie bekannt sind, kompliziert gestaltet. Während nämlich in diesen Gegenden die eingangs erwähnte Reduktionstendenz einen Laut, nämlich [s], betrifft, berührt sie in Extremadura auch den entsprechenden mit spaltförmiger Zungenspitzenbildung hervorgebrachten dentalen Reibelaut, d. h. [s̪]; dieser existiert dort nicht, hat sich vielmehr, soweit wir bisher darüber orientiert sind, mit [s] vereinigt[1]). In dem hier besprochenen Teile Extremaduras hat ein Zusammenfall von [s̪] und [s] im Sinne der genannten Gegenden nicht allgemein stattgefunden[2]). Die folgende Darstellung wird also u. a. das Verhältnis der Entwicklung von [s̪] und [s] klarzulegen haben.

§ 383. In dem folgenden Abschnitt, §§ 387—413, ist die Besprechung der Veränderung von [s̪] und [s] im Wortanlaut und Wortinlaut ausgeschlossen, und zwar aus dem einfachen Grunde, weil die Laute in diesen Stellungen eine Einwirkung der des näheren zu erörternden Reduktionstendenz nicht erfahren haben, wie in früheren Paragraphen auseinandergesetzt ist. Lediglich Umfang und Wesen dieses Abschwächungsprozesses im einzelnen zu verfolgen, soll die Aufgabe des folgenden Kapitels sein.

Fügen wir schließlich noch die hauptsächlichsten Quellen

[1]) cf. Wulff, *Chap. phon. and.* p. 39/40; Lenz, PhSt VI, 22; Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 154,1. Schuchardt, ZRPh V, 320/321: *z* und *s* „ergeben *h*, allerdings ein *h* verschiedener Färbung". (?)

[2]) Man hat diesbezüglich bisher viel verallgemeinert.

hinzu, auf welche die der Reduktion ausgesetzten Laute zurückgehen. Es sind die lateinischen Laute, auf die kastilisches [s] und [ʃ] in den in Frage stehenden Stellungen zurückgehen, d. h. im wesentlichen S, -K′, -SK′.

§ 384. Eine Veränderung von [s] und [ʃ] in dem einen, mehrfach erwähnten Sinne betrifft zwar den bereisten Teil Extremaduras in seinem ganzen Umfange, nicht aber den in dieser Arbeit besprochenen Ausschnitt aus Zamora. Das Idiom dieses Gebietes ist (wie die Reichssprache selbst[1]) in der fraglichen Beziehung ausgesprochen konservativ. Jahrhundertelang sind dort die beiden Laute in den erwähnten Stellungen im wesentlichen unverändert erhalten geblieben.

Stellen wir also die Besprechung der Verhältnisse Zamoras voran, so ist uns damit eine willkommene und notwendige Basis gegeben, von der aus die Weiterentwicklung in Extremadura verfolgt werden kann.

Um eine bequeme Möglichkeit des Vergleichs der Verhältnisse von Extremadura mit denen Zamoras, des jüngeren Lautstandes jener mit dem älteren dieser Gegend zu haben, empfiehlt es sich, das für die Darstellung der komplizierten Verhältnisse Extremaduras verfolgte Prinzip auch für die im Gegensatz dazu ungemein einfachen Zustände Zamoras gelten zu lassen. Ihre Erklärung findet die Einteilung lediglich in den Verhältnissen Extremaduras. In Hinblick auf diese nehme man die gleiche für Zamora an.

§ 385. Bei der Prüfung der ziemlich zahlreich vorhandenen Belege wird man überrascht von der gewaltigen Buntheit der Reflexe und der schier unentwirrbaren Mannigfaltigkeit der Entwicklung in Extremadura. Die verschiedensten Faktoren mögen diese Differenzierung hervorgerufen haben. Von grundlegender Bedeutung ist, wie ich aus dem Folgenden zu schließen wohl berechtigt bin, die Stellung des [s] im Satzzusammenhang: es ist nicht einerlei, ob sich [-s] am Ende einer Expirationsgruppe oder aber im Innern derselben vor Vokal befindet; es ist von Wichtigkeit, ob [s] vor Vokal oder Konsonant und hierbei wieder vor stimmlosem oder stimmhaftem steht. Von nicht geringerer Wichtigkeit ist entschieden das Redetempo: in einer erregten, raschen Rede schwindet [h] < [s] leichter als im

[1]) Siehe jedoch Colton, *Phon. cast.* p. 126, der eine Reduktion der interessierenden Konsonanten Madrid zuschreibt. In der ausgeprägten Art und Ausdehnung, in der Extremadura und Andalusien die Abschwächung durchführen, kennt sie die Kapitale gewiß nicht.

gemessenen Gespräch. Dies Faktum ist des öfteren von Phonetikern erwähnt, jedoch im einzelnen nicht nachgeprüft worden (vgl. z.B. Wulff, *Chap. phon. and.* p. 41/42). Ich selbst habe die Beobachtung zu verschiedenen Malen machen können; von dem Sujet in Campo (13) z. B. wurde mir hintereinander [ęspęhų] und [ę(s)pęhų] vorgesprochen, das erstere in akzentuierter, gemessener Rede, das letztere im gewöhnlichen ungenierten Gespräch. Ich habe im Folgenden mit Absicht dieses Moment unberücksichtigt gelassen, weil ich für eine präzise Behandlung desselben die Unterstützung von Apparaten für erforderlich erachte. Lenz, PhSt VI, 24, weist darauf hin, daß sich wesentliche Differenzen durch die Verschiedenheit der Tonstärke, des Silbendrucks ergeben. Auch in dieser Beziehung wird uns nur die experimentelle Phonetik eine befriedigende Lösung geben können.

Ob und wie weit die Natur des folgenden Lautes, insbesondere seine Artikulationsstelle, die Art der Reduktion der Reibelaute differenziert, bleibt ebenso festzustellen. Ich habe nicht finden können, daß das Prinzip der Abschwächung wesentlich verändert würde.

§ 386. Indem wir die eingehende Prüfung der letzterwähnten Momente unterlassen, nehmen wir für die Besprechung der Entwicklung des s und k′ usw. in den oben erwähnten Stellungen folgenden Weg:

I. Freier Konsonant.

1a) Wortauslautend s am Ende der Expirationsgruppe (-s|),

b) Wortauslautend s im Innern der Expirationsgruppe vor Vokal (-s . . . .|);

2a) Wortauslautend -k′ usw. am Ende der Expirationsgruppe (-k′|, usw.),

b) Wortauslautend -k′ usw. im Innern der Expirationsgruppe vor Vokal (-k′. . .|, usw.).

II. Gedeckter Konsonant.

1a) s vor stimmlosem Konsonant,

b) s vor stimmhaftem Konsonant;

2a) k′ usw. vor stimmlosem Konsonant,

b) k′ usw. vor stimmhaftem Konsonant.

Wir beginnen, wie schon gesagt, mit der Besprechung der Verhältnisse Zamoras, um darauf die Entwicklung Extremaduras zu behandeln.

Zamora.

§ 387. Schicken wir einige allgemein orientierende Bemerkungen voraus. Die charakteristische Veränderung, die die Reibelaute [s], [ƒ] auf nordextremenischem Gebiete im Anschluß an die südlichen Gegenden durchmachen, läßt sich in Zamora nicht konstatieren. Die Erschlaffung in der Zungenspitzenartikulation — denn dies ist das erste Anzeichen der Veränderung — ist dem bereisten Teile der Provinz Zamora ein vollständig unbekannter Zug. Es bleibt festzustellen, wie weit sich von Nordextremadura aus die erwähnte Veränderung in nördlicher Richtung ausdehnt, in welchem Umfange davon die Provinz Salamanca betroffen wird.

Im einzelnen bemerken wir:

I. Freier Konsonant.

1 a) Wortauslautend [s] am Ende der Expirationsgruppe (-S|) bleibt durchweg als solches erhalten. Verwiesen sei auf die aus einer reichlichen Zahl unter § 388 ausgewählten Beispiele.

1 b) Wortauslautend [s] im Innern der Expirationsgruppe vor Vokal (-S . . .|) zeigt ebensowenig Veränderung. Es sei auf die im genannten § 388 aufgeführten Beispiele als Belege hingewiesen.

2 a) Wortauslautend -K′ usw. am Ende einer Expirationsgruppe wird in weitem Umfange zu [ƒ].

Eine Veränderung zu [s] zeigen verschiedene Sujets. Fast ausnahmslos verwenden [s] im gegebenen Falle die Sujets aus Fermoselle (32): [kṛus], [bẹs], [nwes], [pes], [oƒ] usw.; Fariza (37): [fẹlis], [lus], [hẉes], [pes], [os] usw.; Cozcurrita (38): [bẹs], [kṛus], [pẹrdis], [pes], [os] usw.; Badilla (39): [kṛus], [os] usw. Andere haben neben [s] auch [ƒ], wie Villardiegua (41): [fẹlis], [bẹs], [pas], [pẹrdis], [os], jedoch [luƒ], [hẉẹƒ], [nwẹƒ]; Villadepera (42): [nwes], sonst immer [-ƒ]. Bei den übrigen Sprechern habe ich ausschließlich [-ƒ] notiert: 30, 31, 33*, 34, 35, 36*. 40[1]), 43—50. Bei 47* ist mir [-s] begegnet; desgleichen bei 33.

Man vergleiche hierzu § 364, wo das Verhalten des wortauslautenden K′ mit dem des wortanlautenden und intervokalischen verglichen wird.

Eine Beispielsammlung ist unten bei § 391 gegeben.

[1]) Für Torregamones (40) habe ich gewöhnlich [-ƒ] notiert, in meinem Manuskript finde ich aber anstelle eines durchstrichenen [oƒ] ein [o]. Handelt es sich um ein Versehen?

2b) Wortauslautend -K′ usw. im Innern der Expirationsgruppe vor Vokal (-K′ . . .|) scheint, nach den wenigen Belegen zu urteilen, eine von der des -K′| nicht wesentlich verschiedene Entwicklung zu nehmen. Der aus -K′ . . .| entstehende Reibelaut bleibt erhalten. Gewöhnlich gilt [-ƀ]; [-s] habe ich in Fariza (37) [dyesi̯seis] und Cozcurrita (38) [disi̯seis], [disi̯syetę] gefunden. Für eine vollständige Beispielsammlung wird auf § 391 verwiesen.

II. Gedeckter Konsonant.

1a) [s] vor stimmlosem Konsonanten bleibt als solches erhalten. Man vergleiche VESPA § 79, JUSTU § 139, und

kast. *pascua*: [paskwą] 10, 34, 37, 39, 41, 47, 48; [paƀkwą] 1, 2; [pa(ƀ)kwą] 5, 6, 9, 12, 14, 18, 19, 21, 23, 24; [pahkwą] 8.

Besondere Verhältnisse liegen vor bei *escuchar*, worüber näheres § 174 zu ersehen ist.

1b) [s] vor stimmhaftem Konsonanten desselben Wortes übernimmt von diesem Stimmton. Man vergleiche:

MET + IPSIMU: [męzmǫ], [męzmų], [mizmǫ], [mizmų], cf. § 54.

QUADRAGESIMA: [kwąrezmą] 34, 37—39, 48; [kwąręzmą] 41, 47.

Bei engem syntaktischen Zusammenhang wird [-s] vor stimmhaftem Konsonanten des folgenden Wortes stimmhaft:

EST BONA: [ęzbwoną] 48; [ezbweną] 34; [ezbweną] 32, 33, 35; [ęzbweną] 36*, 37, 40, 41.

ILLAS VACCAS: [lazbakąs] 30, 34, 35, 36*.

Ist der Wortzusammenhang nicht stark genug, so bleibt [-s] stimmlos:

[lazbakąs gordąs] 36*, 41; [lazbakąs grwesąs] 35.

2a) Für die Entwicklung von K′ vor stimmlosem Konsonanten mangelt es mir an Beispielen.

DECE PATRES: [dyeƀ p . . .] 32.

Kastilischem *bizcocho* entsprechen fast ausschließlich Formen mit [sk]: [bi̯skočǫ], [bi̯skočų]; ebenso hat *izquierda* gewöhnlich [sk]: [i̯skχerdą], [ęskχerdą]. Beachtenswert bleibt [i̯kχerdą] 49.

2b) -K′ vor stimmhaftem Anlautkonsonanten eines eng angereihten Wortes wird zum stimmhaften Reibelaut:

kast. *diez madres:* [dyeđmađ . . .] 32, 34, 35, 36*, 40; [dyez ma . .] 37.

kast. *hace buen tiempo:* [ađb . .], cf. hierzu §§ 121, 363.

Extremadura[1]).

I. Freier Konsonant.

§ 388. 1a), 1b) Auslautend -s|; auslautend -s..|.

Ungedecktes [s] wird verschieden behandelt: in Pausastellung pflegt es in der Entwicklung weiter fortzuschreiten als im Satzzusammenhang vor Vokal.

1a) Beispiele für -s|.

DUOS HOMINES: [dǫsǫmbrẹs] 2: [dosombrẹs] 16, 18, 32, 36—38, 40, 47; [dosombrẹs] 48; [dǫsǫmbrịs] 10; [dosombrịs] 21, 33; [dorombrịs] 13; [dǫsǫmbrẹ] 1, 4, 6, 8, 9; [dǫ(s)ǫmbrẹ] 5; [dǫsǫmbrị] 3; [dosombrẹ] 20; [dosombrị] 11, 17, 22, 24; [dohombrị] 15.

PAGENSE: [pạis] 1, 2, 10, 13, 16, 30, 32, 34, 37—41, 46—48; [pại] 5, 6, 8, 11, 12, 15, 17, 19, 20—24, 26*; [pạir] 18.

DUOS: [dǫs] 2, 10; [dos] 13, 14, 16, 18, 32—35, 36*, 48; [dǫs] 40, 44; [dǫ] 5, 11; [do] 15, 17, 20, 24, 26*.

DEUS: [dyos] 16, 21; [dyǫ] 3, 5; [dyo] 9, 13; [dyǫ] 24.

cf. ferner: MENSES § 48; LUNAE + s § 213; MARTIS § 377; FOLIA + s § 100; ARBORES § 265; SEX § 100 sowie unter 1b).

1b) Beispiele für -s..|.

DUAS AURICULAS: [dosǫrexạs] 32, 35, 40; [dosǫrehạ] 8, 11, 21, 24; [dorǫrehạs] 13; [doǫrehạ] 17.

DUOS HOMINES s. oben.

§ 389. Die Prüfung einer langen Reihe[2]) von Beispielen hat folgendes Ergebnis:

Bewahrung von wortauslautendem -s am Ende der Expirationsgruppe (-s|) findet sich in Zarza (1), Granadilla (2), Villanueva (10), Campo (13), Guijo de Galisteo (14), Morcillo (16), Acehuche (19) (allerdings wenig Beispiele vorhanden).

Schwanken zwischen [s] und der Schwundstufe ist in Mohedas (4), Pozuelo (6), Torre (8) zu beobachten; in Torrejoncillo (18) wie in Ceclavín (21) scheint [s] vor der Schwundstufe zu überwiegen.

---

[1]) Spezielle Untersuchungen über die Frage stehen nicht allein für das Extremeñische, sondern auch für das Andalusische wie überseeische Spanisch aus. An die Aufgabe, in speziellen Studien die Bedingungen für das immense Schwanken zwischen den einzelnen Reflexen aufzustellen, ist man bisher nicht getreten.

[2]) Ich vermute, daß dem Leser mit Angabe der Resultate gedient ist und daß er auf spezifizierte Aufzählung von zahllosen Belegen verzichtet. Zur Nachprüfung sind wenigstens einige Quellen genannt. Zudem gibt die p. 381 beigefügte Tabelle Auskunft über die Hauptentwicklungsarten.

Völligen Schwund des ursprünglichen Reibelautes beobachten wir in Ahigal (3), Casar (5), Gegend von Cambroncinos (9) und Castillo (11), Gata (12), Montehermoso (15), Pinofranqueado (17), Zarza (22), Piedrasalbas (23), Alcántara (24), Garrovillas (26*). Ebenso in dem südextremeñischen Gebiet: Zarza (20). Zum Schwunde des auslautenden Konsonanten neigen demnach in besonders starkem Maße die Auskunftgeber aus der Sierra de Gata sowie den westlichsten Grenzorten.

Erwähnt sei das vereinzelt stehende [pạir] *pais* in Torrejoncillo (18), cf. [mạdrir] ebendort § 275.

Im Innern der Expirationsgruppe vor Vokal ist -s . . weit konservativer: Sprecher, die -s| als [-s] erhalten, bewahren auch [s . . . |][1]); so entspricht z. B. in Zarza (1) [ọxọs|], [ixọs|], [iglesịas] usw. [lasọxạs], [dọsigleṣịas], [mučọsarbọleṣ], in Granadilla (2) [ihọs|], [diạs|] usw. [dọsombreṣ], [dọsigleṣịas] usw., in Villanueva (10) [ọ̃họs|], [ĩhọs|], [pẹdistịs|] usw. [dọsombris], [dọsileṣịas] usw., in Campo (13) [kaṃpụs|], [mẹzạs|], [lozihụs|], [ohụs|], [ọrchạs|] usw. [lazohạs], [lareṣtrel'ạs] usw., in Guijo de Galisteo (14) [deụs|] DIGITOS, [wesụs|], [arbọlịs|] [tehạs|] usw. [losihụs] usw., in Morcillo (16) [mụheres|], [webọs|], [miạs|] usw. [lasohạs], [dosombres] usw.

Sujets, die -s| teils fortsetzen, teils aber völlig schwinden lassen, haben für -s . . .| gewöhnlich [s] z. B. Mohedas (4): [ọhụs|], [dẹḍụs|], [mụherị|], [grwesạ|] usw., aber [dọsombrẹ] usw., Pozuelo (6): [dọsombrẹ|] usw., Torre (8) [lozg͡webọs|], [dosọrehạ|], [mọsọs|], [dọsombrẹ|].

In Torrejoncillo (18) und Ceclavín (21) erscheint für -s| neben häufigerem [-s] auch die Schwundstufe. Für -s . . . ist ausschließlich [-s . .|] zu belegen. Für Torrejoncillo seien genannt: [mụheres|], [flọres|], [lasohạs|], [dosombres|], [laseṣtrel'ạ|], [losihọ|] [lasun'ạ|], für Ceclavín: [ḍeus|] DIGITOS, [arbọlịs|], [mučạs tehạs|], [losihụs|], [lasohạs|], [dosombris|], [seịsombris|], [lasọrehạ|], [wesu|] *OSSOS usw.

Sprecher, bei denen -s| völlig geschwunden ist, haben für -s . . .| in der Regel neben der Schwundstufe ältere Reflexe. In Ahigal (3) gilt [mụherị|], [arbọlị|], [gọrdạ|] usw., jedoch neben [mučụarbọlị|] auch [dọsombrị|] usw., in Casar (5): [l'ạmabạị|], [saliạị|], [kạntabạmọ|], [kạntabạ|] CANTABAS, [albọlị|], [ɲiŋkọdedọ|], aber [dọsigleṣịa], [dọ(s)ọmbrẹ]; in der Gegend von Cambroncinos (9)

[1]) Über Campo (13) siehe die nachfolgende Bemerkung.

habe ich notiert: [loβẹų] (IL)LOS DIGITOS, [lahẹtṛẹyą], [dọsọmbrẹ], in dem Gebiete von Castillo (11)[1] [arbọlị |], [l'ąmabąi |], [lospχe |], [lasọrehą |], [losọhọ |], [dosombrị |], [lahẹstṛẹyą |] usw.; Montehermoso (15) [mụherị |], [doihụ |], [dohombrị |] usw.; Pinofranqueado (17) [mụherị |], [webụ |], [sąlimụ |], [sąlitị] *salisteis*, [dọọrehą |], [lahọriyą |], [lasohą |], [losihụ |], [dosombrị |], [loβeų |], [losharbọlị |] usw.; Zarza (22)[1] [dosombrị |] usw.; Alcántara (24) [lasohą |], [dosọrehą |], [losihọ |], [dosombrị |], [seịsombrị |] usw.; Garrovillas (26) [losihụ |], [lasohą |] usw.; dgl. 26*; Zarza (20): [ihọ |], [flọrẹ |], [dosombrẹ |] usw.

Es ist aus der gegebenen Beispielsammlung erkennbar, daß -s . . . | in seiner Entwicklung nicht so rasch fortschreitet wie -s | . In der Mehrzahl der Fälle erhält sich -s . . . | als [s] wie wortinlautendes intervokales -s- (über dieses cf. § 268). Doch sind Spuren einer Veränderung, wenn nicht allerwärts, so doch in einigen Orten bemerkbar: 9 [lahẹtṛẹyą |] neben [dọsọmbrẹ]; 11 [lahẹstṛẹyą |] neben [dosombrị |], [lasọrehą |] u. a. m.; 15 [dohombrị] und [doihụ]; 17 [lahọriyą |] und [dọọrehą |], aber [lasohą |] u. a. m.

Die [s] zunächstliegende Stufe [(s)] > [h] wird in einigen Fällen ganz aufgegeben.

Neben der Schwundstufe und [h] finden sich bei ein und demselben Sprecher Formen mit ursprünglichem [s]. Es ist wahrscheinlich, daß sich diese Divergenzen in der Entwicklung durch mehr oder minder deutlich empfundenen Zusammenhang der betreffenden Wörter erklären: [s] mag bewahrt bleiben, wenn das -s auslautende Wort in engsten Zusammenhang mit dem folgenden vokalisch anlautenden gebracht wird; ist die Verbindung jedoch etwas loser, so neigt -s dazu, der Entwicklung des -s | in Pausa zu folgen.

Wirkungen einer Tendenz, intervokalisch -s- in [h] zu wandeln, sind in dem von mir bereisten Gebiete selten anzutreffen gewesen. Radikaler ist in dieser Beziehung das neumexikanische Spanisch[2], wo nach Espinosa, *St. N. M. Sp.* § 154, 1, oft [-h-] neben [-s-] auftritt: *nosotros* > *nohotroh*; *pasar* > *pahar*[3]. Gleiches hat Lenz, PhSt VI, 23, an der ländlichen Bevölkerung Chiles wahrgenommen.

[1]) Für Gata (12) und Piedrasalbas (23) fehlt es mir leider an Belegen.

[2]) In Mexico City bleibt nach Marden, *Span. Dial. Mex. City* § 42, [-s] vor folgendem Vokal.

[3]) Ebendort kann auch anlautend [s-] im Innern einer Expirationsgruppe (nach Vokal?) seine Reibung im vorderen Mundraume verlieren.

§ 390. Von auffälligen Formen bleibt [losharbo̥li̥] Pinofranqueado (17) zu deuten. Vermutlich trat die Reduktion der dentalen Artikulation langsam ein. Im Einsatz wurde deutlich [s] artikuliert, hernach aber trat Senkung der Zunge ein. Der Prozeß ist langsam genug verlaufen, um mit dem Gehör wahrgenommen zu werden.

In Castillo (11) steht neben [laso̥rehḁ], [loso̥ho̥], [lahe̥str̥e̥yḁ] ein [doxw̥e̥ƀu̥], [doxw̥esu̥]. -s ist beim letztgenannten Beispiel zu [h] und vor aus [u] entstandenem [w] weiter zu [x] geworden. Ebendort gilt [do̥xw̥e̥] *dos bueyes* ([-s] + [bw-] > [-h] + [w-]). Zu der laryngalen Reibung ist vorzeitig (vom folgenden [w] übernommen) solche am Velum hinzugetreten. Erwähnen wir, daß im Chilenischen nach Lenz, PhSt VI, 26, vor *ŵ* hörbare Reibung am Velum statt des sonst gewöhnlichen Hauches eintritt. Der Wandel eines [ƀk] > [hk] > [(x)k] bei *izquierda* > [i̥(x)kχerdḁ], von dem § 412 die Rede ist und der ebenso im Chilenischen vorkommt, erklärt sich wie der soeben erörterte.

Das Sujet aus Campo (13) pflegt -s als [s] zu erhalten. Vor Vokal tretend entwickelt sich dieses weiter zum entsprechenden stimmhaften Reibelaut ([z]). Diese Veränderung entspricht der eines primär intervokalen -s- > [-z-] im nämlichen Orte, cf. § 268. [z] macht weitere Veränderungen durch, indem seine Artikulationsweise nicht die gleiche bleibt. Nach Beobachtung und Aussage der Ortsbewohner spricht man häufig statt [losoxo̥s] ein [lorox . .]. Diese Feststellung bedarf einer Berichtigung und Ergänzung. Von meinen beiden Sujets habe ich den ursprünglichen Reibelaut [z] öfter zu Gehör bekommen; nicht selten tritt allerdings ein Wandel des [z] > [ṙ] > [r] ein. Die Bedingungen für die verschiedenartige Entwicklung des -s zu [z] und andererseits zu [ṙ] > [r] festzustellen, ist mir nicht gelungen. Jedenfalls bleibt zu beachten, daß wir es nur in den seltensten Fällen mit dem wirklichen Vibranten [r], sondern vielmehr dem Reibelaut [ṙ] zu tun haben. Die Entwicklung des [z] in [ṙ] ist nicht schwer zu begreifen: die Stimmbändertätigkeit bleibt unverändert, ebenso wohl die Artikulationsstelle, cf. im übrigen das betr. die Entwicklung von -s- in Campo § 268 gesagte.

2a), 2b) Auslautend -K′|, -SK′| usw.; auslautend -K′..|, -SK′..| usw.

§ 391. Der mit [s] verwandte Reibelaut [ƀ] nimmt in der extremeñischen Mundart eine diesem völlig analoge Entwicklung. [-ƀ] geht in der Regel auf sekundär in den Auslaut tretendes K′ nach Vokal oder Konsonant zurück.

2a) Beispiele für -K′| usw.

CRUCE: [kru̯p] 1, 34, 35, 36*, 43, 47—50; [kru̯s] 10, 13, 14, 16, 32, 37—39; [kru̯] 2, 3, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 15, 17, 18, 20—24, 26*.

LUCE: [lup] 32, 33*, 34, 36, 40—44, 46, 47; [l′up] 48—50; [lus] 1, 13, 14, 16, 37—39; [luṣ][1]) 8; [luš] 10; [lu] 2, 3, 9, 11, 12, 15, 17, 18, 20, 21, 24, 26*.

DECE: [dye̯p] 2, 3, 10; [dyep] 34, 35, 36*, 40, 42, 44, 46; [die̯p] 48; [dye(p)] 18; [dye̯s] 6, 14; [dyes] 13, 16, 32, 33, 37—39, 41; [dye̯] 1, 5, 8, 9, 15; [dye] 11, 12, 17, 20, 21, 24, 26*.

PACE: [pap], [pas] Zam.; [pas] 21, daneben [pa], das in 3, 5, 9, 11, 24 gilt, cf. § 46.

VICE: [be̯p], [be̯s] Zam.; [be̯p] 10; [be] 26*; [be̯] 15, 17, cf. § 48.

kast. *el juez:* [hwes], [hu̯e] Extr.: [xu̯e̯p], [hu̯e̯p], [hu̯es] Zam., cf. § 247.

NUCE: [nwe̯p] 2; [nwep] 30, 33*, 35, 36, 45—49; [nue̯p] 48; [nwe̯p] 34, 40, 41; [nwe̯s] 6, 8, 12—14; [nwes] 16, 32, 37—39, 42; [nwe̯] 1, 3, 5, 9, 10; [nwe] 11, 15, 18, 19, 26*; [nwe̯] 17.

PERDICE: [pe̯rdip] 32, 33*, 42, 43; 10 daneben [pe̯rdis], das in 13, 16, 37, 38, 41 gilt; [pe̯rdi] 11.

PISCE[2]): [pes], [pe] Extr.; [pep], [pes] Zam., cf. § 136.

FALCE[2]): [ho̯] Extr.; [op], [os] Zam., cf. § 112.

CALCE[2]): [ko̯p] 10 neben [ko̯s]; [kop] 35, 40; [kos] 39; [ko] 11.

2b) Beispiele für -K′..| usw.

DECE ET SEX: [dye̯p̣se̯ṣ], [de̯p̣se̯ṣ] Extr.: [dye̯p̣se̯ṣ], [dye̯se̯ṣ], [dise̯ṣ] Zam., cf. § 83.

DECE ET SEPTE cf. ib.

§ 392. Wir stellen für die Entwicklung von -K′| usw. im extremeñischen Gebiete folgende Einzelheiten fest:

Ein dentaler stimmloser Reibelaut ([p], [s])[3]) bleibt vorwiegend erhalten in Zarza (1): [kru̯p], [ho̯p], [lus], [hu̯e̯s] neben [nwe̯], [dye̯]; Granadilla (2): [rai̯p], [h̃wẽ̯p], [nwe̯p], [dye̯p], [op] neben [kru̯], [lu], [pe̯]; Villanueva (10): [h̃wẽ̯p], [dye̯p], [kru̯s], [be̯p] neben [be̯s], [pe̯rdip] neben [pe̯rdis], [ko̯p] neben [ko̯s], [luš], endlich [nwe̯]; Campo (13): [kru̯s], [lus], [hu̯es], [nwe̯s], [dye̯s], [pe̯rdis]; Guijo de Galisteo (14): [kru̯s], [lus], [nwe̯s], [dye̯s]; Morcillo (16): [kru̯s], [lus], [hu̯es], [nwes],

[1]) Über [ṣ] cf. weiter unten § 364.

[2]) In einer Reihe extremeñischer Ortschaften bleibt der Auslautvokal erhalten, so daß der Reibelaut nicht vor Pausa zu stehen kommt.

[3]) Über die Natur des Reibelautes siehe des näheren § 364.

[dyes], [pes]. Wir haben oben gesehen, daß diese Sujets besonders gern auslautendes [-s] < -s̄ erhalten[1]).

Formen mit und ohne auslautenden stimmlosen dentalen Reibelaut sind in Pozuelo (6), mit größerem Schwanken in Torre (8) zu notieren[2]). 6: [kṛu], [pas], [hu̯es], [nwęs], [dyęs]; 8: [kṛu], [hu̯e], [dyę], [nwęs], [pęs], [ǫs], [luṣ]. Die Entwicklung des -ĸ′ entspricht also im großen und ganzen der des -s̄ (s. oben).

In Torrejoncillo (18) wie Ceclavín (21) begegnen vornehmlich Formen ohne auslautenden Reibelaut. 18: [dye(β̞)], [kṛu], [lu], [h̃u̯ẽ], [nwe]; 21: [pas] neben [pa], [kru], [lu], [dye], [hu̯e], [ǫ] FALCE.

Bei den Sujets aus Ahigal (3), Casar (5), Gegend von Cambroncinos (9), Castillo (11), Gata (12), Montehermoso (15), Pinofranqueado (17), Zarza (20), Zarza (22), Piedrasalbas (23), Alcántara (24), Estorninos (25), Navas del Madroño, Garrovillas (26*) begegnen so gut wie ausschließlich[3]) Formen mit Schwund des auslautenden Konsonanten. Beispiele für 3: [kru], [pa], [lu], [hu̯e], [nwę], [pę] usw.: 5: [kṛu], [pa], [pę] usw.: 9: [lu], [nwę], [hu̯e], [ho] usw.; 11: [hu̯e], [dye], [pa], [ho] usw.: 12: [hu̯e], [dye], [lu], [kṛu]; 15: [bę], [dyę], [hu̯e], [ho] usw.; 17: [bę], [kṛu], [dye], [hu̯e], [nwę], [pe] usw.; 20: [dye], [hu̯e], [lu], [kru], [hǫ]; 22: [kṛu], [hu̯e]; 23: [kṛu], [pe]; 24: [pa], [lu], [hu̯e], [dye], [hǫ]; 25: [hwe], [kṛu]; Navas: [kru], [pa]; 26*: [dye], [be], [pa], [lu], [hu̯ę], [nwe].

§ 393. Der Parallelismus in der Entwicklung von -ĸ′ usw. > ϴ einerseits und -s̄ > ϴ andererseits wird durch den Vergleich der in Betracht zu ziehenden Beispiele eklatant: Sujets, die -ĸ′ durch irgendeinen dentalen stimmlosen Reibelaut fortsetzen, pflegen -s̄ als [s] zu erhalten; Sprecher, die heutzutage -ĸ′ bald zu einem Reibelaut, bald über Zwischenstufen zur Schwundstufe fortführen, haben für -s̄ sowohl [-s] als auch neben Übergangsstadien völligen Abfall des Dentals; Leute endlich, die von -ĸ′ über dentale Zwischenstufen zu völligem Verluste des Auslautkonsonanten gekommen sind, zeigen auch für -s̄ keinerlei Fortsetzung.

Nicht ganz zu Unrecht beklagt sich Espinosa, *St. N. M. Sp.* I. § 155 darüber, daß die Reduktion des -ĸ′ mitunter von Philologen

[1]) Aus Acehuche (19) habe ich für die Entwicklung des -ĸ′ nur wenige Belege.

[2]) Für Mohedas (4) habe ich nur den Beleg [hu̯ę] *juez*.

[3]) Nur in Ahigal (3) habe ich [dyęβ̞], in Gata (12) [nwęs] notiert.

übersehen oder nicht nachdrücklich genug betont worden sei[1]). Er vermutet, daß wie *s* auch *c (e, i), z* in spanischen Mundarten reduziert werde[2]). Daß die Abschwächung des *c (e, i), z,* wie Espinosa anzunehmen scheint[2]), über *s* geht, ist nicht für alle Mundarten erweisbar, s. § 395.

§ 394. Den älteren Entwicklungsstufen von -S . . . gegenüber -S| entsprechen ursprünglichere Lautungen bei -K′ . . .| gegenüber -K′|. Leider stehen mir nicht genügend Beispiele zur Verfügung, um das Entwicklungsverhältnis von -K′| zu -K′ . . .| in allen Details zu illustrieren. Die wenigen bestätigen aber ausnahmslos, daß -K′ . . .| in seiner Entwicklung (wie -S . . .|) langsamer fortschreitet als -K′| (entsprechend -S|): schwindet der auslautende Konsonant vor Pausa bei 5, 11, 15, 17, 22, 23, 24, 26*[3]) regelmäßig (s. oben), so finden sich Beispiele für Erhaltung im Satzinnern vor Vokal. Herrscht in 6 und 8 für -K′| Schwanken zwischen auslautendem Dental und der Schwundstufe, so ist Erhaltung des Konsonanten die Regel für -K′ . . .|[4]).

Für die Entwicklung von -K′ . . .| usw. stehen viele Belege nicht zur Verfügung. Wir haben oben *diez y seis, diez y siete* genannt. Der Wortzusammenhang ist in diesen Fällen sonderlich eng. Der interessierende Konsonant spielt fast die Rolle eines wortinlautenden. So erklärt sich, daß Sprecher, die besonders stark zur Reduktion neigen (nach § 397 zur Gruppe C gerechnet), zwar Ansätze einer Abschwächung von -S . . . , nicht aber von -K′ . . .| in den zwei zitierten Fällen zeigen. — Das Beispiel *diez higos* kann für Extremadura für diesen Fall keine Verwendung finden, da F- als [h-] fast ausschließlich fortgesetzt ist.

§ 395. Es verbleibt, die verschiedenen, geographisch bunt verteilten Reflexe in einen Zusammenhang zu bringen und die historische Entwicklung von der ursprünglichen Stufe bis zur fort-

[1]) Tatsächlich hat — was Espinosa übersieht — vorher Wulff, *Chap. phon. and.* p. 40 ff., die Entwicklung des [s] im Andalusischen aus jeglicher Quelle (S, K′ usw.) besprochen; Lenz bei dieser Gelegenheit zu nennen, geht nicht an; denn siehe Lenz, PhSt VI, 22; ebendies trifft für Schuchardt zu; denn siehe ZRPh V, 320, Abs. 2. Zauner, LBlGRPh XXXI (1910), 207, setzt diese Irrtümer Espinosas in der Besprechung fort.

[2]) Espinosa, *l. c.* „though I believe that at least *c (e, i), z* > *s* > *h* is common to all the Spanish dialects just as well as the recorded change *s* > *h*, but that it has escaped the observations of philologists".

[3]) Für 3, 9, 12, 20 fehlt es mir an Belegen.

[4]) Für 4, 18 und 21 habe ich keine Belege.

geschrittensten vom lautphysiologischen Standpunkt aus zu beleuchten. Die lautliche Veränderung, die zum Schwunde des ursprünglichen Konsonanten führt, stellt eine Vereinfachung in der Tätigkeit der Vorderzunge in erster Linie dar. Die Vorderzunge gibt ihre ursprüngliche Stellung, bei der eine Reibung der Luft zwischen Zunge und dem vorderen Munddache stattfand, allmählich auf. Die zahllosen Zwischenstufen, die die Zunge bei allmählicher Entfernung vom Munddache einnimmt, werden mit dem Ohre natürlich nur z. T. selbst bei genauster Beobachtung wahrgenommen werden können. Die Beobachtung einer Reihe derselben genügt aber schon, um uns im großen und ganzen den Charakter der Veränderung zu bestimmen. Bei Besprechung der Veränderung des vorkonsonantigen [s] werden wir eine große Anzahl von Entwicklungsstadien kennen lernen, cf. § 401. Ich habe diese Mannigfaltigkeit bei der Entwicklung des ungedeckten Dentals nicht gefunden. Doch zeigt uns die Übereinstimmung einer Reihe von Entwicklungsstufen, daß wir an eine prinzipiell gleichartige Veränderung des freien und gedeckten Konsonanten glauben dürfen. Das Tempo ist allerdings, wie wir noch sehen werden, nicht das gleiche (wie ja auch das Entwicklungstempo der Veränderung des Auslautkonsonanten in Pausa von dem des Konsonanten im Satzzusammenhang vor Vokal recht verschieden ist). Es ist oben darauf hingewiesen worden, daß die Entwicklung von -s | bez. -s . . . und -k′ | usw. bez. -k′ . . . | usw. in einem großen Teile Nordextremaduras in moderner Zeit bis zu der Schwundstufe vorgerückt ist. Es bleibt die Frage offen, ob in diesem Falle die Fortsetzungen von -s einerseits und -k′ andererseits auf getrennten Wegen zu diesem Ziele gelangt sind oder ob sie schon in früherer Zeit in einem Laute sich vereinigt und von diesem aus gemeinsame Weiterentwicklung genommen, endlich, ob sie zeitlich verschieden den gleichen Entwicklungsgang durchgemacht haben. Die einzelnen spanischen Mundarten scheinen verschieden verfahren zu sein.

Man braucht wohl nicht daran zu zweifeln, daß in Andalusien und im amerikanischen Spanisch -k′, -sk′ usw. im allgemeinen zur Stufe [s] gelangt sind und daß von dieser aus in Verein mit [s] aus lat. s die Reduktion eingetreten ist. Über den Zeitpunkt dieses Wandels cf. Cuervo, RHi II. 39[1]): id., *Notas*

[1]) „Al mismo tiempo que los castellanos comenzaron á confundir la *ç* y la *z*, los andaluces redujeron á *s* sorda estas dos letras."

p. 19[1]); id., *Apunt.* § 762 p. 539[2]); Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 112[3]). Über die Deutung einiger Graphien (die jedoch noch zu keinem positiven Ergebnis führt) vgl. Lang, Rom. Rev. II (1911), 335—336.

Man hat gern die eben genannte Veränderung von *z, c (e, i)* > [s] des Andalusischen auf das extremeñische Gebiet ausgedehnt. Ein allgemeiner Wandel von *z, c (e, i)* > [s] besteht dort, wenigstens in dem von mir besuchten Gebiet, absolut nicht. Nicht jedes *z, c (e, i)* ist dort [s] geworden; [ƨ] gilt in der Regel im An- und Inlaut und ist im Auslaut ebenfalls anzutreffen, wenngleich dort gern (wie auch in Zamora) [s] auftritt. Ob die Veränderung in Andalusien so allgemein ist, wie man sie darzustellen pflegt, haben detaillierte Studien nachzuweisen.

Wie in § 364 näher ausgeführt ist, haben einige extremeñische Orte [ƨ] im An- und Inlaut, neigen indessen im Auslaut zur Lautung [-s|]. Das gleiche Verhältnis läßt sich in Zamora konstatieren. In verschiedenen extremeñischen Orten läßt sich als auslautender Konsonant (aus den verschiedenen, oben zitierten Quellen) ausschließlich [-s|] nachweisen, z. B. 13, 14, 16; 6, 21. Die Neigung im Auslaut [-s|] zu verwenden, ist unverkennbar. Daß das sekundär entstandene [s] in diesen Orten gleichzeitig mit primärem reduziert worden ist, ist wahrscheinlich, aber nicht erweisbar.

Daß die Stufe [ƨ] zu [s] werden kann und dieses weiterhin der Reduktion unterliegt, ist nicht abzustreiten (vgl. z. B. Josselyn, *Phon. esp.* p. 88). Daß aber [ƨ], ohne zu [s] zu werden, abgeschwächt werden kann, ist ebenso gewiß. Verschiedene extremeñische Sprecher zeigen diese letztere Art der Entwicklung.

§ 396. Es sei nunmehr der Reduktionsprozeß erläutert.

Nehmen wir an, das Extremeñische habe z. T. wie das Süd-

[1]) „A mediados del siglo XVI empezaron á confundirse las dos letras [d. h. *ç, z*] para quedar reemplazadas con la *z* actual en Castilla, al paso que en Andalucía se redujeron las dos á *s* sorda. y de ahí data la escisión que aun existe en la pronunciación del castellano."

[2]) „parece probable que ya los hijos nietos de los conquistadores pronunciaban como hoy pronunciamos todos los americanos". *ib.* „Puede conjeturarse que los primeros conquistadores oriundos de aquellas partes, conservarían el uso antiguo, y los mozos, llegados algo adelante llevarían el nuevo, que al fin se generalizó".

[3]) „The fact, then, that in all the Spanish countries which began to be settled in the early part of the XVIth century, *c (e, i), z* became *s*, with no traces of other sounds, is positive proof that the people who settled these regions, pronounced only s . . . We are obliged, therefore, to place the date of this change in Spain in the last half of the XVth century."

spanische ursprüngliche κ′ mit s in dem Laute [s] vereinigt, so bleibt zu deuten, welche weiteren Wandlungen dieser durchgemacht hat. Ich habe oben darauf hingewiesen, daß die Veränderung zunächst in einer Erschlaffung der Zungenmuskeltätigkeit beruhe. Der Entwicklungsarten sind, wie ich beobachten konnte, im großen und ganzen zwei möglich: Die Zunge senkt sich, bewahrt jedoch den Kontakt mit Vordergaumen und Zahnreihe oder aber sie löst die Berührung, so daß eine vernehmbare Reibung nicht mehr statt hat, und kehrt von der Stufe [s] aus direkt in die Ruhelage. Im zuerst genannten Falle neigt die Zunge dazu, die rillenförmige Bildung aufzugeben und allmählich Spaltform anzunehmen[1]). Belege dieser Entwicklungsart sind nicht zahlreich, jedoch immerhin vorhanden: in Pozuelo (6) habe ich [marte̯(p̸)] notiert, wobei unter [(p̸)] ein mit spaltförmiger Zungenformung gebildeter stimmloser schwacher postdentaler Reibelaut zu verstehen ist (β 2 3^{g}). Häufig ist diese Stufe bei dem analogen Entwicklungsgange des vorkonsonantigen [s] sowohl in Pozuelo (6) wie anderwärts anzutreffen. Andererseits ist die Entwicklung [-s] γ 1 zu der Stufe [-(s)] γ 1 3 möglich, die wir bei Besprechung der Veränderung des vorkonsonantigen [s] mehrfach kennen lernen werden (cf. § 401) und die wir in 5 [do(s)ombre̯] belegt finden.

Findet eine Veränderung (nach andalusischer Art) von [-p̸] zu [-s] nicht statt (Ort 2), so kann sich [p̸] zu [(p̸)] reduzieren: cf. 18 [dye(p̸)] neben [kru], [lu] usw. Beachtenswert bleibt in Gata (8) [lus̯] neben [nwes̯], [hwe] u. a., wobei wir unter [s̯] einen stimmlosen Reibelaut mit wenig ausgeprägter Rillen- noch Spaltbildung der Zungenspitze (β 1 2^{e}) verstehen wollen. Der Laut bildet vielleicht den Übergang von [p̸] (β 2^{d}) zu [s] (cf. die hiermit übereinstimmende Beobachtung von Josselyn, *Phon. esp.* p. 88). In Villanueva (10) habe ich [lus] neben [dye̯p̸], [bes], [krus], [nwe̯] notiert.

Von [(s)] und [(p̸)] aus ist zu der Stufe [h] kein weiter Weg mehr. Die Zunge zieht sich vom Gaumendache bez. der Zahnreihe immer mehr zurück, so daß die schon ziemlich schwache Reibung im vorderen Mundraume nicht mehr vernehmbar wird. Das Ergebnis ist [h], das mit mehr oder weniger starker Frikation hervorgebracht werden kann.

[h] als Fortsetzung des lateinischen -s oder -κ′ usw. begegnet auf dem bereisten extremenischen Gebiet relativ selten. Im Auslaut

[1]) Über die physiologische Erklärung cf. Jespersen, *Phonetik*^{2} p. 33 ff.

vor Pausa ist es überhaupt kaum zu belegen, etwas häufiger allerdings im Innern der Expirationsgruppe vor Vokal. Wir haben schon oben die Beispiele kennen gelernt: [lahẹtṛeyạ] 9; [lahẹstṛeyạ] 11; [dohombrị] 15; [lahọriyạ] 17. Die Tendenz, von [h] aus rasch zur Schwundstufe fortzuschreiten, finden wir besonders ausgeprägt bei dem vor Pausa stehenden Auslautkonsonanten. Im Innern der Expirationsgruppe finden wir diese Veränderung schon deshalb selten, weil die Auslautkonsonanten zumeist in unveränderter Gestalt erhalten bleiben ([-s . . .], [-p . . .]). Vgl. im Gegensatz hierzu die Entwicklung des vorkonsonantigen s §§ 399, 401.

Zur Erklärung der Tatsache, daß der Auslautkonsonant vor Pausa viel eher zum Schwunde neigt als im Satzinnern vor Vokal, braucht nicht viel bemerkt zu werden. Die Veränderung stellt sich gewissermaßen als Assimilation des (reduzierten) stimmlosen Reibelautes an die nachfolgende Pause dar.

Die spanischen Mundarten, die überhaupt eine Veränderung der uns interessierenden Auslautkonsonanten kennen, sind heutzutage nicht alle auf dem gleichen Entwicklungsstadium angelangt; die eine Gegend ist fortschrittlicher als die andere[1]). Bogotá (cf. Cuervo, *Apunt.* § 758) scheint im großen und ganzen auf der nämlichen Stufe zu stehen wie Extremadura: Veränderung des -s , vorzugsweise Erhaltung des -s . . . . Ähnlich steht es nach Schuchardt, ZRPh V, 319/320, mit Andalusien[2]); Wulff, *Chap. phon. and.* p. 39 ff., transkribiert -s . . . mit *h* („C'est le passage libre et plus ou moins énérgique de l'air des poumons par le larynx et par une articulation vocalique quelconque dans la bouche"); -s wird gleichfalls -*h*, kann aber in schneller Rede gänzlich schwinden. In Chile[3]) und Neu Mexiko[4]) ist [-s] stark dem Schwund ausgesetzt.

---

[1]) Ich weiß nicht, ob die Forscher, die bisher die Frage der Veränderung des -s in spanischen Mundarten berührt haben, recht daran getan haben, das Geltungsbereich dieser oder jener Entwicklungsstufe, die sie doch wohl nur aus einem beschränkten Teilgebiet kannten, auf größere Gebiete auszudehnen. Die Untersuchung der extremeñischen Gegend zeigt, wie sehr die Entwicklung von Ort zu Ort, von Sprecher zu Sprecher wechselt. Eine diesbezügliche Detailuntersuchung etwa Südspaniens — wie sie schon Wulff im Jahre 1889 dringend wünscht — würde nach meiner Überzeugung ziemliche, allerdings mehr oder weniger starke lokale Schwankungen erweisen.

[2]) Vgl. Araujo, *Fonét. kast.* p. 56/57.

[3]) Lenz, Phon. Stud. VI, 23 ff.

[4]) Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 154.

§ 397. Fassen wir nunmehr nochmals zusammen, was über die Entwicklung von auslautendem -s, -k′, -sk′ usw. in Extremadura zu sagen ist[1]):

1. Eine Reihe von Sprechern zeigt Bewahrung der genannten Laute bez. Lautgruppen auslautend in Pausastellung (-s|, -k′| usw.) als stimmlosen alveolaren oder dentalen Reibelaut ([s], [ɸ]), nämlich 1, 2, 10, 13, 14, 16, 19 (Gruppe A).

2. Eine Reihe von Sprechern zeigt unter den gleichen Bedingungen (-s|, -k′| usw.) Schwanken zwischen stimmlosem alveolaren oder dentalen Reibelaut ([s], [ɸ]) und der Schwundstufe. Zwischenstufen sind recht selten. Dies gilt von 4, 6, 8, 18, 21 (Gruppe B).

3. Eine Reihe von Sprechern zeigt unter den gleichen Bedingungen (-s|, -k′| usw.) ausschließlich die Schwundstufe, nämlich 3, 5, 9, 11, 12, 15, 17, 20, 22, 23, 24, 26* (Gruppe C).

4. Befinden sich die genannten Laute bez. Lautgruppen auslautend in Nichtpausastellung (-s . . .|, -k′ . . .| usw.), so schreitet ihre Veränderung (Reduktion) langsamer vor als in Pausastellung:

a) Die zur Gruppe A gehörigen Sujets (s. oben unter 1.) erhalten den Reibelaut durchaus.

b) Die zur Gruppe B gehörigen (s. oben unter 2.) erhalten überwiegend, wenn nicht ausschließlich den Reibelaut.

c) Die zur Gruppe C gehörigen (s. oben unter 3.) weisen nicht selten neben der Schwundstufe Erhaltung des Reibelautes auf.

5. Wird der Reibelaut nicht (als [s], [ɸ]) erhalten, so begegnet gewöhnlich die Schwundstufe. Intermediäre Stufen, etwa [(s)], [(ɸ)], [h] sind sehr selten (vgl. hierzu die Tabelle). Ist die Neigung zur Reduktion einmal vorhanden, so schreitet der Entwicklungsgang rasch vorwärts.

6. Die Veränderung beginnt mit einer Erschlaffung der Zungenspitzentätigkeit; über den weiteren Verlauf cf. §§ 396, 401.

II. Gedeckter Konsonant[2]).

§ 398. Wir haben im vorausgehenden Kapitel die Reduzierung des interessierenden Konsonanten in ungedeckter Stellung (im Wort-

[1]) 7, 25 bleiben wegen Mangels an Belegen unberücksichtigt.

[2]) Es sollen im Folgenden wie Vorstehenden nur die Hauptentwicklungsgänge festgelegt werden. Daß im einzelnen mannigfache Schwankungen vorkommen, ist selbstverständlich, geht auch jeweils zur Genüge aus den zitierten Beispielen hervor. Ich zwänge in ein Schema ein, um markant die Entwicklungszüge hervortreten zu lassen.

auslaut vor Pause und im Wortauslaut im Innern der Expirationsgruppe vor Vokal) besprochen und stellen nunmehr die Entwicklungen fest, die die betr. Laute vor folgendem Konsonanten (= gedeckte Stellung) nehmen.

Von hervorragendem Einfluß auf die Entwicklung können die Stimmverhältnisse des folgenden Konsonanten sein. Wir werden Gelegenheit haben festzustellen, daß vor folgendem stimmhaften Konsonant die Entwicklung in anderen Bahnen verläuft als vor stimmlosem. Eine Trennung in der Betrachtung der Beispiele von diesem Standpunkt aus war demzufolge unerläßlich.

Wie weit andere die Qualität des folgenden Konsonanten bestimmende Faktoren von Einfluß sind, bleibt noch festzustellen.

Der Grad der Verbindungsstärke des interessierenden Konsonanten mit dem nachfolgenden ist von wesentlicher Bedeutung für dessen Entwicklung. Beachtenswert ist, ob s usw. ein Konsonant desselben oder aber des nächsten Wortes folgt, d. h. ob sich s usw. im Wortinnern oder aber im Wortauslaut vor Konsonanz eines folgenden Wortes befindet. Ist im letzteren Falle der Zusammenhang der Worte eng, so scheint eine von der Entwicklung des s usw. + Kons. desselben Wortes wesentlich verschiedene Veränderung nicht statt zu haben. Ist er lose, so dürfen wir an eine Differenzierung wohl glauben. Für diesen letzteren Fall habe ich nur vereinzelte Beispiele, auf die ich gelegentlich weise. Da ich, wie bemerkt, für die übrigen Fälle keinen beachtenswerten Unterschied zu konstatieren Gelegenheit hatte, trage ich kein Bedenken sie gemeinsam zu behandeln, also eine Scheidung der Entwicklungsbetrachtung zwischen s + Kons. desselben und -s + Anlautkonsonant des folgenden eng angereihten Wortes nicht vorzunehmen.

1a) s vor stimmlosem Konsonant.

§ 399. Wir haben § 397 festgestellt, daß einige Auskunftgeber den im Auslaut stehenden Konsonanten (sowohl [s] wie [ƨ] usw.) im wesentlichen unverändert, ungeschwächt bewahren (Gruppe A); andere, die wir unter Gruppe B vereinigten, zeigen ein deutliches Schwanken zwischen dem ursprünglichen Reibelaut und der Schwundstufe; andere endlich, die wir der Gruppe C zuteilten, nehmen einen radikalen Standpunkt ein, indem der Auslautkonsonant stark der Reduktion ausgesetzt wird.

Eine parallele Abstufung im Grade der Reduktion können wir

nun bei der Entwicklung des vorkonsonantigen [s] beobachten. Die zur Gruppe A gezählten Auskunftgeber sind bez. der Behandlung des [s] vor Kons. im wesentlichen konservativ, die zur Gruppe C gerechneten radikal, während die zur Gruppe B gehörigen schwanken.

Bei sämtlichen[1]) Sujets können wir Spuren einer Reduktion des vor stimmlosem Konsonanten stehenden [s] beobachten, bei dem einen in geringem, bei dem anderen in bemerkenswertem Umfange. Die der Gruppe A zugeteilten zeigen nur geringe Ansätze der Reduktion, häufiger ist sie bei den zur Gruppe B gerechneten zu beobachten, besonders stark macht sie sich bei den unter Gruppe C figurierenden geltend.

Die Reflexe, die vor stimmloser Konsonanz stehendes [s] hinterläßt — sofern es sich überhaupt verändert —, sind im allgemeinen ziemlich von denen verschieden, die wir für auslautend [s] angetroffen haben. Während ferner die für [-s] konstatierbaren Lautungen gering an Zahl sind, begegnet bei der Entwicklung des [s] + stimmlos. Kons. eine Fülle von Lautstufen. Dort [s], recht selten [h] und die Schwundstufe, hier die gesamte Entwicklungsskala vom deutlich ausgeprägten Reibelaut [s] zu [(s)], [(ʃ)], [h], [ʰ] und weiter zur Schwundstufe. Und dem ist als beachtenswert hinzuzufügen, daß die letztgenannten organisch aufeinanderfolgenden Entwicklungsstadien nicht allein überhaupt, sondern in den einzelnen Orten nebeneinander anzutreffen sind. Zwar verändern die zur Gruppe A gerechneten Auskunftgeber nur selten den interessierenden Konsonanten, doch läßt sich bei den zur Gruppe B und C gehörigen eine überraschende Lautmannigfaltigkeit aufweisen. Und nur deshalb sind beide voneinander zu trennen, weil B den ursprünglichen, C aber den fortgeschrittenen Entwicklungsstadien zuneigt.

Die Erklärung für diese eklatante Divergenz in der Entwicklungsart von vorkonsonantigem und auslautendem [s] zu geben, begegnet keinen bemerkenswerten Schwierigkeiten. Die folgende Pause wirkt sonderlich stark auf den zur Reduktion neigenden Konsonanten und beschleunigt den Entwicklungsgang, sobald sich die Reduktionstendenz überhaupt bemerkbar macht. Es sei auf das bereits § 396 Gesagte verwiesen.

[1]) Der Sprecher 10 in Villanueva hat ausschließlich [s]; dagegen sind bei 10* (aus demselben Orte) Spuren einer Abschwächung bemerkbar.

§ 400. Zunächst sei an Beispielen die verschiedenartige Entwicklung des vor stimmlosem Konsonant stehenden [s] demonstriert[1]).

Gruppe A.

Nur selten begegnet eine Spur von einer Reduktion bei 1, 2, 10, 13, 14, 16, 19 (Gruppe A). Besonders konservativ scheint 10, wo ich keinerlei Spuren einer Veränderung angetroffen habe.

Beispiele:

Villanueva (10): [ą̣ƀispą̣], [ę̣spę̃h̃ụ̃], [ę̣str̥el'ą̣s], [h̃ũstu̥], [ą̣gǫstu̥], [ę̣stuƀǫŋ], [l'ę̣gasti̥s], [esti̥], [paskw̥ą̣], [tuskaƀ..][2]); dagegen 10* [ą̣ƀĩ(s)pą̣], aber [gustą̣].

Zarza (1): [mą̣ę̣str̥ǫ̥], [hustǫ̥], [ą̣gǫstǫ̥], [gustą̣], [bastą̣], [bą̣stan̥tę̥], [paƀkw̥ą̣]; [ę̣(s)pę̣hǫ̥]; [ą̣ƀispą̣].

Granadilla (2): [ą̣ƀispą̣], [ę̣str̥el'ą̣], [ę̣spę̣hǫ̥], [mą̣ę̣str̥u̥] usw., [paƀkw̥ą̣]; [e(s)tu̥]; [ą̣gǫtu̥].

Campo (13): [ę̣str̥el'ą̣s], [ę̣stu̥ƀyeru̥n], [pę̣isti̥s], [l'ę̣gasti̥s]; [ą̣ƀi(s)pą̣], [ę̣(s)pę̣hu̥], [hu(s)tu̥] neben [hutu̥], [mą̣e(s)tr̥u̥], [gu(s)tą̣]; [ą̣gotu̥], [setu̥], [dopχes], [mučą̣tehą̣s].

Guijo (14): [ą̣gostu̥], [bą̣stan̥ti̥], [ę̣stuƀu̥ŋ], [esti̥], [l'ę̣gasti̥s], [mučą̣stehą̣s]; [ą̣ƀi(s)pą̣], [bwe(s)tr̥u̥], [ę̣(s)pę̣hu̥]; [pa(ƀ)kw̥ą̣].

Morcillo (16): [ę̣str̥el'ą̣s], [hustu̥], [ą̣gostǫ̥]; [ą̣ƀi(s)pą̣]; [ę̣pehǫ̥].

Acehuche (19): [ą̣ƀispą̣], [gustą̣]; [ę̣(s)pehǫ̥]; [pa(ƀ)kw̥ą̣].

Gruppe B.

Die dieser Gruppe zugeteilten Sujets zeigen eine deutlicher ausgeprägte Tendenz, das Reibungsgeräusch des [s] abzuschwächen, als die unter A aufgeführten. Häufig begegnet ein alveolarer bez. dentaler Reibelaut, dessen Frikationsstärke infolge einer Erweiterung der Enge im vorderen Mundraume gemindert ist (transkribiert [(s)], mitunter auch [(ƀ)]). Völlige Aufgabe der Reibung im vorderen Mundraume (Reflex: [h]) und weiterhin auch zwischen den Stimmbändern (Reflex: Schwundstufe) ist gegenüber dem mit schwachem Reibungsgeräusch hervorgebrachten [(s)] (auch [(ƀ)]) selten. Die — allerdings seltene — Verwendung des ursprünglichen [s] scheint sich auf einzelne Ortschaften zu beschränken.

---

[1]) Ich zitiere möglichst sämtliche mir zur Verfügung stehenden Beispiele, damit das Verhältnis der Häufigkeit der einzelnen Lautungen durch Vernachlässigung einzelner Belege nicht gefälscht erscheint.

Für [s] vor stimmlosen Reibelauten stehen mir leider so gut wie keine Beispiele zur Verfügung.

[2]) Zu ergänzen *tus cabellos.*

Es kommen in Betracht: 4, 6, 8, 18, 21.

Beispiele:

Mohedas (4): [hustụ], [mạęstṛụ], [ạgǫstụ]; [gu(s)tạ], [bạ(s)taṇtị], [ẹ(s)pẹhụ]; [ẹtị], [fṛękạ].

Pozuelo (6): [sęstụ], [ęstubǫŋ]; [ạbi(β)pạ], [ẹ(β)pẹhǫ], [ạgo(β)tǫ], [gu(β)tạ], [nwe(β)tṛǫ], [pa(β)kwạ].

Torre (8): [ęstṛel'ạ], [ęstubǫŋ]; [hu(s)tǫ], [gu(s)tạ]; [mạe(β)tṛǫ]; [ạbihpạ], [ẹhpẹhǫ], [ạgǫhtǫ], [pahkwạ], [dohpχęs].

Torrejoncillo (18): [bạstaṇtẹ], [ęstubụŋ], [ęstṛel'ạ]; [ẹ(s)pehụ], [ǫbi(s)pạ], [hu(s)tǫ], [mạe(s)tṛǫ], [ạgo(s)tǫ]; [pa(β)kwạ]; [mučạtehạs].

Ceclavín (21): [ạbi(s)pạ], [ẹ(s)pehụ], [ẹ(s)tṛel'ạ], [hu(s)tụ], [ạgo(s)tụ], [gu(s)tạ], [bạ(s)taṇtị], [ẹ(s)tubụŋ]; [pa(β)kwạ].

Gruppe C.

Wir haben oben bemerkt, daß bei den zur Gruppe B gehörigen Auskunftgebern die ursprüngliche Lautstufe [s] selten ist; wir können dies mit noch größerem Nachdruck von den zu Gruppe C gerechneten sagen. Überall bricht die Neigung, die Reibung zwischen Zungenspitze bez. Vorderzunge und dem vordersten Teil des oberen Munddaches aufzugeben, mit Gewalt durch. Ein Fortschreiten von der Stufe [(s)] bez. [(β)] zu [h] und endlich zur Schwundstufe ist, namentlich bei einigen Sujets, sehr häufig. Ein absoluter Unterschied zwischen den Lautstufen der zu dieser Gruppe gehörigen Sujets und denen der zu B gehörigen besteht nicht, wohl aber scheint die Reduktionstendenz bei den unter C genannten im allgemeinen ausgeprägter zu sein als bei den unter B aufgeführten.

Es kommen in Betracht: 3, 5, 9, 11, 12, 15, 17, 20, 22, 24, 26* [1]).

Beispiele:

Ahigal (3): [ạbispạ]; [gu(s)tạ], [bạ(s)taṇtị], [wẹ(s)tṛụ]; [ạgǫttụ], auch [guttạ]; [ẹpẹhụ], [ẹtị], [nwẹtṛạ], [fṛękạ].

Casar (5): [ęstṛel'ạ], [ạgǫstǫ]; [ẹ(s)tị], [l'ęga(s)tị]; [pa(β)kwạ]; [ạbihpạ], [fṛęʰkạ], [seʰtụ]; [wẹtṛạ], [nwẹtṛạ], [nwẹtṛụ].

Cambroncinos (9): [hu(s)tụ], [gu(s)tạ], [e(s)tị], [wẹ(s)tṛụ], [mạhẹ(s)tṛụ]; [pa(β)kwạ]; [ẹhpẹhụ]; [lahẹtṛẹyạ].

Castillo (11): [ęstubǫŋ], [nwęstṛạ], [estị], [ęstụ], [l'ęgastị], [hustụ], [mạęstṛụ], [lahęstṛẹyạ], [lospχẹ]; [ẹ(s)pẹhụ], [ạgo(s)tụ]; [ạbi(β)pạ] (dgl. 11*), [gu(β)tạ].

Gata (12): [l'ęgastẹ], [ęstubǫŋ]; [ẹ(s)pẹhǫ], [ạbi(s)pạ], [hu(s)tǫ], [gu(s)tạ]; [pa(β)kwạ].

[1]) Für 23 fehlt es mir an Belegen.

Montehermoso (15): [ę(s)pehų], [mąetrų].

Pinofranqueado (17): [ąbipą], [ępehų], [ągotų], [sąlitį], [ętubuŋ], [etį], [yęgatį], [g͡wetrų].

Zarza (20): [ągoṣtǫ]; [gu(ṣ)tą]. [epą(ṣ)tantę]; [ępehǫ], [mąetrǫ], [ętreyą].

Zarza (22): [ę(s)pehų].

Alcántara (24): [ęstreyą], [mąestrǫ], [westrų]; [ę(s)pehų], [hu(s)tu], [ągo(s)tų]; [pa(ƥ)kwą]; [freką].

Garrovillas (26*): [ąbi(ƥ)pą]; [gutą].

Wir konstatieren demnach räumlich eine Verschiedenheit in dem Grade der Reduktion. Daß einzelne Auskunftgeber mehr der Reduktion zuneigen als andere, ist außer Frage. Wir haben oben durch Vergleich festgestellt, daß gerade diejenigen, die ungedecktes [s] vorwiegend erhalten, auch vorkonsonantisches [s] zu bewahren neigen und daß diejenigen, bei denen sich eine Reduktionstendenz des ersteren bemerkbar macht, auch gedecktes [s] abschwächen. Ein Parallelismus in dem Grade der Reduzierung zwischen auslautendem und vor stimmlosem Konsonanten stehenden [s] ist unverkennbar.

§ 401. Wie der Reduktionsprozeß[1]) vor sich gegangen ist, zeigen uns die in den heutigen Mundarten vorhandenen Lautungen. Wir können an den lebenden Sujets die Art der Entwicklung beobachten. Nicht allein, daß die einen Sujets ältere, die anderen jüngere Entwicklungsstadien zeigen, selbst derselbe Sprecher verwendet verschiedenartige Lautstufen. Der Zersetzungsprozeß ist gegenwärtig in Extremadura in lebendigster Bewegung. Ältere Stadien begegnen neben jüngeren, ja ein Sujet verwendet die Extreme der langen Entwicklungsreihe, [s] und Schwundstufe, nebeneinander.

Die Bedingungen des allerwärts bemerkbaren Schwankens festzustellen, ist eine Aufgabe, die spezieller Forschung vorbehalten bleibt. Daß Redetempo, Akzentverhältnisse, Natur der benachbarten Laute usw. von wesentlichem Einflusse sind, haben Forschungen auf Gebieten, wo der nämliche Wandel sich vollzogen hat, erwiesen.

Wir begnügen uns damit, in großen Zügen den Entwicklungsgang zu erläutern, indem wir Einzelheiten, soweit diese in der § 396 gegebenen Darstellung Erwähnung gefunden haben, ausschalten; wir benutzen die Gelegenheit, die Beschreibung der gleichartigen Verände-

[1]) Man wird hierzu gern Rousselot, *L's devant t, p, c dans les Alpes.* Et. rom. dédiées à G. Paris 1891, p. 475—485, sowie die (p. 332 A. 3 ff.) genannten Studien vergleichen: dgl. Rousselot, *Mod. phon.* RPGR V, 289 ff.

rung, die auslautendes [s] durchgemacht hat, zu vervollständigen und zu ergänzen, cf. § 396, indem wir auf Stufen weisen, die sich bei der Entwicklung des vorkonsonantigen [s] bewahrt haben, die aber bei der des [-s] heute nicht oder selten zu beobachten sind.

Nach meinen Beobachtungen[1]) kann die Reduktion[2]) des vorkonsonantigen [s], die zunächst in einer Erweiterung der Enge im vorderen Mundraume besteht, auf zweierlei Weise vor sich gehen. Der artikulierende Teil der Zunge gleitet an den Alveolen und Zähnen entlang in die Ruhelage oder aber geht in diese direkt, ohne gegen den vordersten Teil des Munddaches (Zahnreihe) zu artikulieren. Im letzten Falle wird aus dem ursprünglichen [s] der Laut, den ich [(s)] bezeichnet habe. Wie [x] von [(x)] (cf. § 346), [z] von [(z)] (cf. § 404), [ʃ] von [(ʃ)] (cf. § 396), so unterscheidet sich [s] von [(s)] nicht in der Artikulationsweise, sondern im Grade der zwischen dem vordersten Teil der Zunge und Gaumen gebildeten Enge[3]). Die ursprüngliche Rillenbildung wird beibehalten, nur die Stärke des Reibungsgeräusches durch eine Erweiterung der Öffnung vermindert. Sievers, *Phonetik*[5] § 499, hat im Chilenischen[4]) einen Laut gefunden, *ŝ* transkribiert, den ich mit unserem [(s)] für vollständig identisch halte. Storm, *Engl. Phil.* I[2], 71, spricht, sich auf vorkonsont. *s* im Andalusischen beziehend, von „ganz losem Spiranten", der „mehr von der konson. Engebildung" hat, „mehr lispelnd klingt als der reine stimmlose Hauch durch die Vokalstellung".

Findet nicht ein Zurückziehen des vordersten Teils der Zunge vielmehr eine Senkung desselben statt, dergestalt, daß die Artikulationsstelle von den Alveolen nach den Zähnen verschoben wird, so

[1]) Nicht durchaus verständlich ist mir die Erklärung von Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 153: „The standard New Mexican *s* . . . does not differ essentially from the standard voiceless Castilian *s*, but there is a marked tendency to move the tip of the tongue upwards, removing it partly from the denti-alveolar region and either touching the uppermost edges of the gingivae very slightly or not at all, an aspition alone remaining, which is strengthened to [h] or [x] (beide nach Espinosas Transkription), or, as in the case where the *s* comes to be silent, the weak aspiration is entirely lost."

[2]) Vgl. hierzu die allgemeinen Daten von Sievers, *Phonetik*[5] § 496 ff.

[3]) Spezielle Beobachtung würde selbstverständlich das Nebeneinander einer Reihe von Entwicklungsstufen erweisen. Uns genügt es, überhaupt den Gegensatz zwischen mit ursprünglicher und geschwächter Reibung hervorgebrachter Frikativa festzustellen.

[4]) Lenz, PhSt VI, 24/25, beobachtet im Chilenischen unter gleichen Verhältnissen ([s] + stimmloser Verschlußlaut) gewöhnlich weiter fortgeschrittene Stufen.

kann sich die Artikulationsweise des Reibelautes verändern: statt rillenförmiger Zungenspitzenbildung tritt spaltförmige (cf. § 396) und je nach dem Grade der Berührung zwischen Zungensaum und Zähnen entsteht ein mit mehr oder weniger deutlich vernehmbarer Reibung artikulierter dentaler Reibelaut ([ƀ] bez. [(ƀ)])[1]).

Das Nebeneinander von [(s)] und [(ƀ)] bei einem Sujet ist nicht ausgeschlossen, wie uns zahlreiche oben genannte Beispiele erweisen. Man vergleiche z. B. die Belege der Orte 8, 18, 21 der Gruppe B, 11, 12 usw. der Gruppe C. Die Reduktion findet eben bald in dem einen, bald in dem andern Sinne statt. Ob benachbarte Laute die Entwicklung beeinflussen, kann hier nicht untersucht werden. Wir heben jedoch das auffällige Faktum hervor, daß nach [a] bei *pascua* fast regelmäßig [(ƀ)] erscheint. Sollte eine Vereinfachung der Artikulation vorliegen, indem an Stelle eines [(s)] bez. [s] ein [(ƀ)] bez. [ƀ] artikuliert wird, bei dem wie bei vorausgehendem [a] eine sonderliche Hebung der Zunge nicht notwendig ist?

In Pozuelo (6) ist als abgeschwächte Reibelautstufe nur [(ƀ)] zu finden.

[(ṣ)], dem wir in (20) begegnen, verhält sich zu dem § 364 beschriebenen Laute [ṣ] wie [(ƀ)] zu [ƀ], d. h. es unterscheidet sich von diesem lediglich durch eine Verminderung der Reibung im vorderen Mundraume.

In ein weiteres bemerkenswertes Stadium tritt die Reduktion, sobald eine Reibung im Mundraume nicht mehr statt hat oder, besser gesagt, nicht mehr vernehmbar ist. Die Zungenspitze ist alsdann zu weit von Gaumen bez. Zähnen entfernt, als daß eine Frikation an diesen Stellen hörbar wäre. Es verbleibt [h], d. h. ein laryngaler Reibelaut. Im allgemeinen ist das aus der genannten Quelle entstandene [h] bezüglich der Reibung zwischen den Stimmbändern schwächer als das aus andern Lauten (z. B. [f-] § 227 oder [x] § 347) hergeleitete. Es ist aus den oben aufgeführten Beispielen ohne weiteres ersichtlich, daß die Stufe [h] (< [s] vor stimmlosem Kons.) nicht oft begegnet. Doch sei bemerkt, daß ein aus vorkonsonantigem [s] entwickeltes [h] immerhin häufiger ist als ein aus wortauslautendem [s] entstandenes.

Ist einmal [h] erreicht, so vollzieht sich ziemlich rasch der Schwund des [h]. Die Aufgabe des [h] bedeutet nichts als eine Fortsetzung

[1]) cf. Sievers, *Phonetik*[5] § 329, 499.

des Reduktionsprozesses. Der Übergang des laryngalen Hauches zur Schwundstufe wurde wesentlich durch eine unmittelbar folgende Pause begünstigt.

§ 402. Beachtenswert sind die namentlich in Ahigal (3) feststellbaren Formen mit [tt] < ST: [ągǫttų], [guttą]. Es scheint mir, als sei die Lautfolge identisch mit der von Lenz, PhSt VI, 25, unter gleichen Verhältnissen im Chilenischen beobachteten („energisches *t* mit langer Verschlußpause"). Storm, *Engl. Phil.* I², 71 berichtet von ähnlichen Bildungen im Andalusischen: *ette, obippo, frekko.* Der Gedanke liegt nahe, daß zu der Zeit, wo die Reduktion des [s] soweit vorgeschritten war, daß nur noch ein schwacher Hauch durch die weitgeöffneten Stimmritzen entschlüpfte, wo also eine Lippen- und Zungentätigkeit völlig ausgeschaltet war, die zur Hervorbringung des folgenden Konsonanten notwendigen artikulatorischen Funktionen unter Beibehaltung der (in Hauchstellung befindlichen) Stimmbänderöffnung vorausgenommen wurden, und schon zu der Zeit, wo vorher [h] artikuliert wurde, zur Ausführung kamen[1]). Das Ergebnis ist, daß an Stelle des ursprünglichen [st] > [ht] ein gelängtes [t] d. h. [tt] trat.

Eine ähnliche auf Kosten des vorausgehenden Lautes (s) vor sich gehende Quantitätssteigerung eines Konsonanten werden wir bei Besprechung von [-s] + stimmhaftem Konsonanten sogleich zu beobachten haben (§ 404).

Im Extremenischen läßt sich beobachten, daß verschieden deutlich wahrnehmbare Abstufungen des [h] transkribierten Lautes existieren, das minimale Extrem (in Casar (5) bemerkbar) habe ich mit [ʰ] transkribiert: [frẹʰką], [seʰtų]. Bezüglich des [h] cf. § 42.

Eine Artikulationspause[2]) tritt ein, wenn ein Ausstoßen der Luft überhaupt nicht mehr stattfindet. Diese hat Lenz, PhSt VI, 25, im Chilenischen oft zu beobachten Gelegenheit gehabt; dieselbe Stufe dürfte sich auch in kontinentalen Mundarten oft erweisen lassen. Ich habe sie mit [( )] anzudeuten versucht: 3 [baką( )gǫrdą]. Daß schwacher Hauch und Artikulationspause nebeneinander vorkommen, ist bei dem geringen Unterschiede artikulatorischer Funktionen natürlich.

[1]) Vgl. die von Lenz, PhSt VI, 25, vorgebrachte Deutung: „Ganz analog ist das Verhalten des *s* vor *t*, nur daß hier, wegen der nahen Verwandtschaft der beiden Artikulationen, die Energie, die dem *s* zukam, leicht auf das *t* übertragen wird."

[2]) Wie zwischen stark und schwach vernehmbarem Hauch nur ein gradueller Unterschied besteht, so ist auch der Übergang von schwachem Hauch zu Artikulationspause allmählich.

1b) s vor stimmhaftem Konsonant.

§ 403. Wir haben die Entwicklung des auslautenden und vorkonsonantigen [s] in den bisher besprochenen Fällen von einer Tendenz beherrscht gefunden, das [s] eigentümliche und charakteristische Reibungsgeräusch im vorderen Mundraume zu vermindern, gänzlich aufzugeben und die restierende laryngale Reibung zu vernichten. Ein Sondermoment wird in die Entwicklung durch Folge eines stimmhaften Konsonanten auf [s] getragen. Folgt dem Reibelaut ein stimmhafter Konsonant, so kann ihm dieser den Stimmton mitteilen[1]). Die Reduktion zu verhindern vermag er nicht. So kommt es, daß wir in vielen Orten neben [s] ein [z] und neben den reduzierten stimmlosen Formen reduzierte stimmhafte vorfinden.

Die folgenden Beispiele mögen das Schwanken der Lautungen in den einzelnen Orten demonstrieren. Es werden zunächst die Belege aufgeführt, wo [s] als stimmloser, alsdann die, wo [s] als stimmhafter Laut fortgesetzt ist; zu den ersteren werden die gestellt, wo die stimmlose Fortsetzung des [s] den Stimmcharakter des folgenden stimmhaften Konsonanten beeinflußt hat (z. B. [laχaƀe̥]); daran schließen sich die, bei denen eine Spur des [s], sei es in Form einer direkten Fortsetzung oder aber in Gestalt einer sichtbaren Einwirkung auf den folgenden Konsonanten nicht bemerkbar ist. Innerhalb dieser drei Gruppen folgen die modernen Lautstufen auf die alten.

Zarza (1): [lahƀakḁh gorđḁs], [dǫʰbraþǫ̥s], [me̥m̥mǫ̥]; [lazl'a . .][2]).

Granadilla (2): [dozdiḁs]; [dǫbraþu̥s], [laƀakḁ gorđḁs], [lal'aƀ . .][2]).

Ahigal (3): [lahƀakḁ( )gǫrđḁ], [me̥m̥mu̥].

Mohedas (4): [la(þ)ƀaka( )grwesḁ], [mẽzmu̥]; [dǫbraþu̥s].

Casar (5): [lahdǫsi̥gle̥si̥ḁ]; [dǫzdiḁ], [mẽ(z)mǫ̥], [la(z)l'aƀe̥].

Pozuelo (6): [mẽ(ʰ)mǫ̥], [ehp̥w̥e̥nḁ].

Torre (8): [me̥m̥mǫ̥], [lozg͡weƀǫ̥s].

Cambroncinos (9): [mĩm̥mu̥], [loþe̥u̥], [loþχen̥ti̥], [do(z)nĩn'ḁ].

Villanueva (10): [se̥i̥sni . .][3]), [mĩsmu̥], [doþnin'ḁs], [e̥hp̥w̥ẽnḁ]; [mẽ̥hmu̥] 10*; [ḁƀiḁzƀ . .], [lađl'aƀi̥s], [la(đ)dǫsi̥le̥si̥ḁs].

Castillo (11): [mĩm̥mu̥], [lǫp̥r̥aþu̥], [laþhpakḁ], [e̥p̥w̥enḁ], [loþχen̥ti̥]; [dođnin'u̥]; 11* [la(đ)ƀakḁ].

Gata (12): [či(s)me̥], [e̥hwenḁ].

---

[1]) -s vor Vokal' > [z] in Campo (13) ist der Rest einer allen Orten ursprünglich gemeinsamen Lautstufe (cf. § 390).

[2]) Zu ergänzen ist die Entsprechung des kastilischen *llaves*.

[3]) Ergänze die Entsprechung zu kastilisch *niños*.

Campo (13): [ẹzbweną], [ą̇biązb . .], [ladƀakąs]; [dobraβ̩ụs], [mīmụ], [domụčačụs], [seɲnin'ụs], [lal'abịs].

Guijo (14): [dohl'abịs], [lọpraβ̩ụs], [lapakąs], [ẹpweną]; [aƀiazb . .], *nos llamaron* [mo(z)l' . .], [mẽ(z)mụ].

Montehermoso (15): [moz . .] < NOS; [dobraβ̩ụ], [dol'abị].

Morcillo (16): [ẹpẏeną]; [mi(z)mọ]; [dobrasọs], [donin'ọs], [lal'abẹs].

Pinofranqueado (17): [ẹhpẏeną], [čimmị], [loβ̩eụ], [loβ̩χeṇtị], [laχaƀị]; [laƀaką], [dobraβ̩ụ], [mol'ąmar . .], [donin'ą].

Torrejoncillo (18): [ẹpẏeną]; [lazl'abẹ]; [laƀakąs], [dobraβ̩ụ], [loɗyeṇtịs], [donin'ą].

Zarza (20)[1]: [epa(s)taṇtẹ], [lapaką], [ẹpẏeną], [loβ̩χeṇtẹ], [laχaƀẹ]; [do(z)nin'ą].

Ceclavín (21): [do(ɗ)braβ̩ụs], [do(ɗ)nin'ąs]; [ẹƀweną], [seɲesąs], [lal'abịs].

Zarza la Mayor (22): [lọpwesụ]; [do(ɗ)nin'ą].

Piedrasalbas (23): [ẹpẏeną], [dọpraβ̩ọ].

Alcántara (24): [mịmmụ], [lapaką], [dọpraβ̩ụ], [loβ̩χeṇtị], [laχaƀị].

Estorninos (25): [ẹpẏeną]; [loɗyeṇtẹ].

Garrovillas [lodyeṇtị].

§ 404. Es begegnen uns die verschiedensten Reflexe: [s], [β̩], [(s)], [(β̩)], [h]; [z], [ɗ], [(z)], [(ɗ)]. Wir bemerken, daß stimmhafte Lautstufen mit stimmlosen bei ein und demselben Sprecher wechseln. Das Faktum braucht uns nicht zu überraschen: einer engeren oder loseren Verbindung entspricht eine mehr oder weniger starke Angleichung bez. des Stimmtons. Diese Regel gilt in weitem Umfange. Zeugnis davon geben ebensogut kontinental-spanische wie überseeische Mundarten: Lenz, PhSt VI, 26ff., berichtet, daß neben Formen, wo Stimmlosigkeit des [s] bez. seiner Fortsetzung zum mindesten bewahrt, wenn nicht weiter ausgedehnt ist, solche stehen, wo völlige Assimilation des ersten an das zweite Element bez. des Stimmtons stattgefunden hat; Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 111, 3, erwähnt, daß „*s* and *z* when before a voiced consonant may also become voiced [z]: *mesmo* > *mezmo*, or *mehmo* . ."[2]. Vgl. auch p. 329/330; 333.

Betrachten wir im einzelnen die Art des Entwicklungsganges: der Reibelaut kann stimmlos fortgesetzt werden oder aber vom folgen-

[1]) Für Acehuche (19) fehlen mir Belege.

[2]) Wir finden bei Espinosa, *l. c.*, sowie §§ 153/154 keine Belege für abgeschwächten alveolaren bez. dentalen Reibelaut.

den Laut Stimmton übernehmen. Wir betrachten zunächst die Entwicklung des bez. des Stimmtons affizierten Reibelautes.

Die genannten Beispiele zeigen uns, daß sämtliche stimmhaften Parallelen zu den § 401 erwähnten stimmlosen Lautungen [s], [β], [(s)], [(β)] existieren: 1 [lazl'a . .], 2 [dozdiąs] usw.; 10 [laðl'abįs], 11 [doðnin'ų]; 5 [la(z)l'aβę], 9, 20 [do(z)nin'ą]; dgl. [mẽ(z)mǫ] 5, [mẽ(z)mų] 14, [mi(z)mǫ] 16; 11* [la(ð)baką], 21 [do(ð)nin'ąs], 22 [do(ð)nin'ą]. Die Art der Veränderung ist *l. c.* näher beschrieben. Das Verhältnis von [(ð)] zu [ð] ist dasselbe wie das von [(β)] zu [β], von dem § 396 die Rede gewesen ist. Von der Stufe [(ð)], [(z)] aus mag oft völliger Schwund erfolgen. Zunächst mag die Reibung im vorderen Mundraume und dann auch das Ausstoßen von Luft durch die eng aneinanderliegenden Stimmlippen aufhören. Daß mit dem Augenblicke, wo eine Zungen- (und Lippen-)artikulation des ersten Konsonanten nicht mehr statthat, die Zungen- und Lippenfunktion des zweiten übernommen wird, ist möglich. In dem Augenblicke, wo durch die in Stimmstellung befindlichen Stimmbänder Luft ausgestoßen wird, mag mitunter die Lippen-, Zungen- und Gaumensegelfunktion des folgenden Konsonanten, soweit eine Änderung dieser einzelnen Organstellungen überhaupt notwendig war, übernommen werden. Vielleicht ist so chilenisch [bb] < [sb], [mm] < [sm] öfter entstanden.

Andrerseits ist die Entwicklung [s] > [β] > [(β)] > [h] oder [(s)] > [h] möglich: [doβnin'ąs] 10; [la(β)baką( )grwesą] 4; [lahdǫsįglęsįą] 5; [dǫʰbraβǫs], [lahbakąhgorðąs] 1, [lahbaką( )gǫrðą] 3, [ęhweną] 12, [mẽhmų] 10*, [dohl'abįs] 14, [mẽʰmǫ] 6. [h] kann alsdann schwinden, ohne eine weitere Spur zu hinterlassen.

Oft genug findet jedoch eine Einwirkung auf den folgenden stimmhaften Konsonanten statt. Die Veränderung nimmt damit ihren Anfang, daß zu der Zeit, wo [h] artikuliert wird, die Lippen-, Zungen- und Gaumensegelstellung des folgenden Konsonanten eingenommen wird. Die Organeinstellungen des folgenden Konsonanten werden vorzeitig eingenommen. Dadurch, daß der bei [h] gegebene Öffnungsgrad der Stimmbänder beibehalten wird, entsteht die stimmlose Parallele des folgenden stimmhaften Konsonanten. Es folgen demnach stimmloser und entsprechender stimmhafter Konsonant unmittelbar aufeinander.

Die Möglichkeit, daß der folgende stimmhafte Konsonant schon zu einer Zeit, wo der Reibelaut in ursprünglicher ([s]) oder wenig veränderter Gestalt ([(s)]) bestand, von diesem affiziert wurde,

ist natürlich gegeben. In unsrer Gegend scheint jedoch die Veränderung, wie soeben beschrieben, vor sich gegangen zu sein, als [s] zum Hauchlaute [h] fortgeschritten war. Jedenfalls sind Spuren eines Einflusses vom Stadium [s], [(s)] aus durchaus unbelegbar. Mit dem Momente, wo eine Aktion der Lippen und Zunge auf dem Minimum angekommen war, wurde die Organeinstellung des folgenden Konsonanten unter Beibehaltung der ursprünglichen Stimmbänderstellung übernommen.

Von dem ursprünglichen Zustand geben in unsrer Mundart nur noch vereinzelte Beispiele Zeugnis: [mę̥m̥mo̥] 1; [mę̥m̥mu̥] 3; [mę̥m̥mo̥] 8; [čim̥mi̥][1]) 17; [mim̥mu̥] 24; [mīm̥mu̥] 9, 11. Werfen wir jedoch einen Blick auf andere spanische Mundarten, so finden wir Belege in reichlicherer Zahl[2]); insbesondere liefert uns Lenz, PhSt VI, 26—28, für das Chilenische treffliche Beispiele: [sƀ][3]) > [p̥ƀ], [sm] > [m̥m], [sn] > [n̥n], [sl] > [l̥l]; Schuchardt, ZRPh V, 320, weist auf die nämliche Erscheinung im Andalusischen. Es ist bereits (§ 402) davon die Rede gewesen, daß [st] > [ht] > [tt] auf ähnliche Weise entstanden sein dürfte.

Eine Vereinfachung der im wesentlichen gleichgearteten, da nur durch die Stimmverhältnisse verschiedenen Konsonanten findet recht oft statt. Sie kann in doppeltem Sinne erfolgen: es siegt Stimmhaftigkeit oder Stimmlosigkeit, es assimiliert sich das erste Element an das zweite oder umgekehrt. Die im Chilenischen belegbaren Stufen [ƀƀ], [mm] usw. gehen vermutlich z. T. auf [p̥ƀ], [m̥m] usw. zurück (über eine andere Entstehungsmöglichkeit s. oben); umgekehrt mögen [p̥p̥], [m̥m̥] usw. entstanden sein. Im Extremeñischen wie im Chilenischen findet in der Regel eine Vereinfachung statt: [p̥p̥] > [p̥], [χχ] > [χ] usw.

Diesen Zustand belegen mannigfache Beispiele in den einzelnen Orten: [lo̥p̥r̥aƀu̥] 11; [lo̥p̥r̥aƀu̥s] 14; [do̥p̥r̥aƀo̥] 23; [do̥p̥r̥aƀu̥] 24; [ę-

[1]) [čim̥mi̥] geht auf [či(s)mę̥], zu belegen in Gata (12), zurück, das selbst wieder asp. *çisme* CIMICE entspricht (cf. *Miscellanea Caix-Canello* p. 166: dgl. Menéndez Pidal, Ro XXIX, 345).

[2]) Man vgl. bez. französischer Mundarten die Notiz von Passy, Bull. Soc. Parl. France I, 76—77: „Lorsque l'énonciation est tout-à-fait naturelle et courante, il me semble y avoir souvent assimilation réciproque partielle. Prenons par exemple *dehliga*: au lieu de prononcer un *h* bien net, la langue prend la position de *l* dès que l'*h* a commencé; il en résulte un *l* double dont la première partie a perdu les vibrations du larynx, la voix".

[3]) Ich transkribiere nach meinem System.

p̥laŋkḁ] 20; [ẹp̥w̥enḁ] 11, 14, 16, 18, 20, 23; [ep̥w̥enu̥] 24; [ep̥χehḁ] 18, 20; [kan̥tḁp̥χen] *cantas bien* 18; [lap̥akḁs] 14; [lap̥akḁ] 20, 24. — [epḁ(ṣ)tan̥tẹ] 20. — [loƀχen̥ti̥] 9, 11, 17, 24; [loƀeu̥] 17. — [laχaƀẹ] 20; [laχaƀi̥] 17, 24. Weiterhin p. 146—147.

Daß [h] den folgenden stimmhaften Konsonanten stimmlos machen kann, ohne zuvor die Lippen-, Zungen-, Gaumensegelstellung desselben einzunehmen, scheint außer Frage: [hƀ] > [hp̥] > [p̥]. Beispiele wie [ẹhp̥w̥ẽnḁ] 10, [ẹhp̥w̥enḁ] 17, [ehp̥w̥ẹnḁ] 6 weisen darauf. Die Stimmbänder behalten bei Artikulation des [ƀ] den Öffnungsgrad, den sie bei Artikulation des [h] inne hatten.

Isoliert steht [lo dyen̥ti̥] 26, wo [d] mit recht deutlich vernehmbarer Verschlußbildung gesprochen wird, also in Reibelautstellung überzugehen keine Neigung zeigt. Die nämliche Stufe begegnet nach Lenz, PhSt VI, 27, im Chilenischen. Die Entwicklung dürfte parallel zu der oben beschriebenen von [st] > [tt] verlaufen sein: Vermutlich ist [s] zunächst bez. des Stimmtons dem folgenden [d] assimiliert worden und etwa über die Stufen [zd], [(z)d] soweit fortgeschritten, daß sich anstelle des [z], [(z)] ein schwacher Hauch bei eng geschlossener Stimmritze (Stimmtonstellung) ergab. Alsdann mag — eine Veränderung der Lippen- und Gaumensegelstellung war ja nicht notwendig — die Zungenstellung des folgenden [d] vorzeitig eingenommen worden sein, so daß das Ergebnis der ursprünglichen Lautfolge [sd] ein mit deutlicher, langanhaltender Verschlußbildung erzeugtes [d] (= [dd]) ist. Nehmen wir an, [sd] sei [(s)d] geworden, das erste Element der Konsonantenfolge habe also seine Stimmlosigkeit bewahrt, so sollten wir für den Fall, daß die Zungenstellung des [d] nach völliger Abschwächung des [s] an dessen Stelle vorausgenommen würde, einen Reflex wie [td] erhalten, entsprechend Entwicklungen wie [sm] > [hm] > [m̥m], oder auch [sb] > [p], wie [ẹpa(ṣ)tan̥tẹ] 20 zeigt. Erinnert müßte schließlich noch an die Veränderung von [s] + [w] > [xw̥] werden, die — versehentlich — § 390 besprochen ist.

§ 405. Resumieren wir die Ergebnisse: Vor folgenden stimmhaften Konsonanten kann [s] unter Bewahrung des stimmlosen Charakters oder aber unter Übernahme des Stimmtons vom folgenden Konsonanten auf verschiedenen Wegen reduziert werden. Die wesentlichsten und deutlich wahrnehmbaren Entwicklungsstufen stellen die folgenden Reihen dar: [s] > [(s)] > [h], [s] > [ƀ] > [(ƀ)] > [h], [s] > [z] > [(z)], [s] > [đ] > [(đ)]. Wenn ein und derselbe Sprecher zwischen stimmloser und stimmhafter Lautung schwankt, so erklärt sich dies durch mehr

oder weniger stark ausgeprägte Lautverbindung. Offenbar ist, daß einzelne Orte der Assimilation geneigter sind als andere (s. unten).

Das Extrem der Reduktion wird durch eine Artikulationspause und deren vollständige Aufgabe erreicht. Bei dieser können die Stimmbänder verschiedene Stellungen einnehmen, je nach der Natur des genetisch vorausliegenden Lautes. Ist die Reduktion des [s] ohne Veränderung im Stimmcharakter vor sich gegangen, so folgt auf den stimmlosen Reibelaut, wenigstens für kurze Zeit, eine Artikulationspause, bei der die Stimmbänder weit geöffnet sind. Hat dagegen der Reibelaut den Stimmton des folgenden Konsonanten übernommen, so dürften die extremen Stufen ein Hauchlaut bei eng aneinanderliegenden Stimmbändern (Stimmtonstellung) oder weiter eine Artikulationspause bei gleicher Stimmbandstellung sein.

Die Artikulationspause dürfte jedoch bald, ganz oder zum Teil, zugunsten der benachbarten Laute in Wegfall kommen.

Von dem auf ursprüngliches [s] folgenden Konsonanten kann Lippen-, Zungen- und Gaumensegelfunktion vorzeitig durch den Hauchlaut übernommen werden, soweit sie dem Hauchlaute nicht schon eigen waren. Ist der Hauchlaut stimmlos, so wird der erste Teil des Konsonanten stimmlos ([sb] > [pb], [sm] > [mm]), ist er stimmhaft, so ergibt sich ein gedehnter stimmhafter Konsonant (sb > [bb], [sm] > [mm], [sd] > [dd]). Gewöhnlich findet alsdann eine Reduktion, im ersten Falle zugunsten der stimmhaften oder stimmlosen Stufe, im zweiten ausschließlich zugunsten der stimmhaften Stufe statt: [pb] > $\begin{matrix}[pp] > [p],\\ [bb] > [b]\end{matrix}$ [mm] > [m].

§ 406. Wir haben somit die Veränderung der Lautgruppen, die sich aus [s] und folgendem stimmhaften Konsonanten zusammensetzen, an sich betrachtet. Es verbleibt, sie in Beziehung zu setzen zu den Umwandlungen, die [s] in anderen Stellungen, wortauslautend und insbesondere vor stimmlosen Konsonanten erfährt und das Verhältnis der einzelnen Sujets bez. der Veränderung festzulegen.

Der Reduktionsprozeß des vor stimmlosem Konsonanten stehenden [s] zeigt, wie festgestellt war, keine prinzipielle Abweichung von dem des ungedeckten (cf. §§ 400, 401). Das gleiche ist für die Entwicklung des vor stimmhaftem Konsonant stehenden [s] zu bemerken.

Dadurch scheidet sich die Entwicklung des frei auslautenden [s] von der des vorkonsonantigen, daß die Reduktionstendenz, sobald sie zu wirken begonnen hat, rasch fortschreitet und auf den

abgeschwächten Reibelautstadien ([(s)], [(ʃ)]) nur selten verharrt. Wir haben § 399 festgestellt, daß sich für [s] vor stimmlosem Konsonant reichlich diese Übergangsstadien beobachten lassen. Wir können ungefähr das nämliche für [s] vor stimmhafter Konsonanz konstatieren.

Es ist § 397 erwiesen worden, daß eine Reihe von Sujets (Gruppe A) konservative, eine andere schwankende (Gruppe B) und eine dritte (Gruppe C) radikale Haltung einnimmt.

Es ist festgestellt, daß [s] sowohl frei wie vor stimmlosem Konsonant bei den zur Gruppe A gerechneten Sujets nur ganz selten zu einer reduzierten Stufe des Reibelauts oder gar zur Schwundstufe fortschreitet. Vor stimmhaften Konsonanten nun begegnet in überraschender Anzahl von Fällen im Gegensatz dazu völliges Fehlen des [s]. Wir machen diese Beobachtung in Granadilla (2), Campo (13), Morcillo (16) (s. Beispiele § 403), nicht so in Zarza (1), Villanueva (10), Guijo (14)[1]; Zarza und Villanueva bleiben auf der ursprünglichen Stufe [s] (auch stimmhaft [z]) gewöhnlich stehen oder schreiten wohl auch um weniges in der Entwicklung fort. Der Status würde dort also vollständig dem von [s] vor stimmlosem Konsonanten entsprechen (s. § 400). Guijo dagegen scheint fortschrittlicher bei [s] vor stimmlosem Konsonanten als [s] vor stimmhaftem (s. übrigens über den Ort unten).

Bei den der Gruppe B zugeteilten Sujets pflegt [s] vor stimmlosem Konsonant in der Regel als [(s)], [(ʃ)] aufzutreten. Ein Fortschritt zur Schwundstufe ist ungemein selten (cf. § 400). Demgegenüber fällt auf, daß in Torrejoncillo (18) und Ceclavín (21) eine Fortsetzung des [s] in irgendeiner Gestalt recht häufig nicht anzutreffen ist[2]). (Beispiele s. § 403.)

Wir konstatieren somit das Faktum, daß bei einer ganzen Reihe von Sujets [s] vor stimmloser Konsonanz als solches oder in wenig reduzierter Gestalt erhalten bleibt, daß aber vor stimmhafter Konsonanz eine Spur desselben nicht zu entdecken ist. Der Schwund des [s] ist also dort eher vor stimmhaften Konsonanten als vor stimmlosen eingetreten.

Den Parallelismus des Entwicklungsganges unserer Idiome mit

[1]) Es fehlt an Belegen für Acehuche (19).

[2]) Für die übrigen zur Gruppe B gezogenen Orte Mohedas (4), Pozuelo (6), Torre (8) fehlt es an hinreichenden Belegen.

dem anderer romanischen festzulegen ist interessant[1]). Bekanntermaßen ist im Französischen [s] vor stimmhaften Konsonanten schon im XI. Jahrhundert geschwunden, während es vor stimmlosen länger einer Reduktion standhält (Meyer-Lübke, *Hist. Gram. der frz. Sprache*[1] §§ 198—200; Nyrop, *Gram. hist. de la lang. frçe.* I, § 462)[2]). Ganz ebenso verhält es sich mit südfranzösischen Idiomen. Rousselot, *Modificat. phon.* RPGR V (1892), 291, erklärt: „Il y a donc eu un ébranlement successif de l'*s*: d'abord devant les sonores, puis devant les sourdes, et, dans chacune de ces deux catégories, devant les continues plus tôt que devant les instantanées." Im einzelnen macht diese Beobachtung Passy[3]) für das Gascognische, Rousselot[4]) für Lot-et-Garonne und Dordogne, um nur Detailstudien anzuführen.

Auf spanischem Boden kann man den Schwund eines [s] vor stimmhaften Konsonanten (insbesondere vor Dentalen, aber auch anderwärts artikulierten) öfter feststellen, während Erhaltung vor stimmlosen statt hat. Ein Katalane aus Barcelona ließ nach meiner Beobachtung im spanischen Vortrage regelmäßig [-s] vor [l-], [r-], mitunter auch Labialen schwinden, erhielt es aber vor stimmlosen Konsonanten. In Mexico City scheinen die Verhältnisse ganz ähnlich zu liegen: soweit ich aus Mardens Darstellung (Marden, *Sp. Dial. Mex. Cit.* § 46) ersehe, ist eine Reduktion des [s] im Sinne [s] > [(s)] > [h] unter normalen Umständen[5]) unbekannt; [-s] vor [l-] und [r-] schwindet jedoch (ib. § 42)[6]). Vgl. auch Espinosa, *St. N. M. Span.* § 186.

[1]) Wulff, *Chap. phon. and.* p. 45—48, vergleicht andalusische und französische Entwicklung. Vgl. auch Wulff. Rajnaband p. 223 ff.

[2]) Mit Verweisen auf Vorarbeiten, insbesondere die lehrreichen Feststellungen von G. Paris, Ro XV (1886), 620 ff.

[3]) Passy, J., *Sur l'amuïssement de l'S dans le Sud-Ouest.* Bull. de la Société des Parlers de France 1893, p. 80.

[4]) Rousselot, *Sur l'amuïssement de l's + consonne dans les départements de Lot-et-Garonne et de la Dordogne.* ib. p. 85 ff.

[5]) Marden nimmt bei den proklitisch gebrauchten Wörtern eine Veränderung über [h] an: *está* > *ehtá* > *'tá* > *tá*. — Ebendiese Veränderung *está* > *tá* findet sich auch in Portugal (Leite, *Esq. dial. port.* p. 119), wo wir diese Veränderung über [h] schwerlich anzusetzen haben.

[6]) Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 186, erwähnt: „. . the aspirate sound of *s*, *(h)*, may often disappear in rapid speech. Before *l, n, m, r*, it nearly always disappears." Es scheint mir prüfenswert, ob im letzteren Falle der Schwundstufe regelmäßig [h] vorausgeht, nachdem *l. c.* § 111,3 auseinandergesetzt ist, daß auch [z] begegnet. Vielleicht herrschen lokale Schwankungen.

Wie ist nun der Schwund des [s] in den genannten Orten zu erklären? Wir haben wiederholt festgestellt, daß gerade in ihnen ein Übergang von [s] > [(s)] usw. recht selten zu finden ist, cf. §§ 397, 400. Sollen wir nun annehmen, vor stimmhaften Konsonanten sei diese Entwicklung vorwiegend eingetreten? Wir haben keine Anzeichen dafür. Im Gegenteil, das überwältigende, in einer Reihe von Orten ausschließliche Vorkommen stimmhafter Reflexe neben der Schwundstufe berechtigt zu dem Schluß, [s] habe sich bez. des Stimmtons dem folgenden Konsonanten assimiliert. In Granadilla (2), Campo (13) und Ceclavín (21) begegnen lediglich stimmhafte Stufen des ursprünglichen [s], sofern nicht völliger Schwund stattgefunden hat, und in Morcillo (16) sowie Torrejoncillo (18) weist nur das eine Beispiel: *es buena:* [ẹpẉeṇą] auf Vermeidung einer Stimmtonangleichung hin. Das Fehlen der stimmlosen Lautung läßt wohl den Schluß zu, [s] sei über die noch dazu belegbaren Stufen [d], [(d̯)], [z], [(z)] geschwunden. Bei diesen Sprechern ist eben die Assimilationstendenz hervorragend stark gewesen. Es ist beachtenswert, daß es gerade solche sind, bei denen [s] (stimmlos) Reduktion so gut wie nicht erfährt; der stimmlose Laut [s] widersteht ihr offenbar, während der stimmhafte [z] ihr geneigter erscheint.

Daß im Französischen der Schwund über stimmhafte Stufen gegangen ist, wird im allgemeinen angenommen (cf. Behrens, Frz. Stud. V, 2 (1886), 182ff.; Paris, Ro XV (1886), 618, sowie die neueren Grammatiken). Daß auch in Südfrankreich die Entwicklung in diesem Sinne oft eingetreten ist, zeigt der Übergang des [s] in [y] und [i][1]).

Der Prozeß, den das Nordfranzösische in weitem Umfange im Mittelalter durchgemacht hat, scheint sich demnach heutzutage in Teilen der iberischen Halbinsel zu wiederholen.

§ 407. Diesen Sprechern stehen bez. der Behandlung des [s] vor stimmhafter Konsonanz solche gegenüber, die eine Assimilation bez. des Stimmtons durchaus meiden; und zwar sind es vorwiegend die, die eine starke Reduktion des [s] in anderen Stellungen auszeichnet. Sie gehören in erdrückender Mehrheit der Gruppe C (cf. §§ 397, 400)[2])

[1]) Den Ausführungen Rousselots (*l. c.*) kann ich zu einem großen Teile nicht recht folgen, weil ich die Bedeutung seiner Zeichen nicht verstehen kann: „$\hat{c} = ch$ dur all., $\hat{ç} = ch$ doux all., h = aspiration française, c'est-à-dire sonore du $\hat{c}$".

[2]) Garrovillas, von dem ich nur einen Beleg habe, sei bei der Besprechung ausgeschaltet.

an. Die Schwundstufe ist gewöhnlich erreicht, doch läßt der stimmlose Charakter des ursprünglich stimmhaften auf [s] folgenden Konsonanten mit Sicherheit auf eine Reduktion im genannten Sinne ([s] > [(s)] > [h]) schließen: Man vergleiche hierzu die für Cambroncinos (9), Castillo (11), Zarza (20), Piedrasalbas (23), Alcántara (24) gegebenen Daten. Sehr häufig ist die Veränderung des stimmhaften Konsonanten auch in Pinofranqueado (17), doch läßt sich ebendort nicht selten völliger Schwund des [s] beobachten, ohne daß der Stimmcharakter des folgenden Konsonanten geändert wäre. Für Ahigal (3) ist die starke Neigung, die Assimilation des [s] an den folgenden stimmhaften Konsonanten zu meiden, ebenfalls erweisbar (wenn auch hier nicht die Entwicklung bis zur völligen Assimilation des stimmhaften Konsonanten an die Fortsetzung von [s] erfolgt ist), während bei einigen anderen zur Gruppe C gezählten Sujets wie Gata (12), Zarza la Mayor (22), Estorninos (25) zwar der Wandel [s] > [h] vor stimmhaftem Konsonanten begegnet, ein vorzugsweises Vorkommen dieser Entwicklung jedoch wegen der geringen Anzahl zur Verfügung stehender Beispiele sich nicht nachweisen läßt. [z], auch [(z)] überwiegen die Stufe [h] in Casar (5).

Wir stellen demnach fest, daß bei fast allen in die Gruppe C einbegriffenen Sprechern der Wandel [s] > [h] vor stimmhaften Lauten konstatierbar ist; auszunehmen bleibt nur Montehermoso (15), wo ich (allerdings nur unter drei Beispielen) keine Spur der so gearteten Veränderung angetroffen habe. Eine Anzahl, genauer gesagt die Mehrzahl der in Betracht kommenden Sujets zeigt — entweder an Erhaltung der Stufe [h] oder an einer Beeinflussung des ihm folgenden stimmhaften Konsonanten — eine ungemein starke Neigung, [s] dem folgenden Konsonanten nicht bez. des Stimmtons anzugleichen. Bei anderen begegnet uns für [s] sowohl Übernahme des Stimmcharakters als auch Beibehaltung der Stimmlosigkelt. Das Schwanken hängt offenbar von Momenten ab, die zu beobachten und vor allen Dingen zu registrieren ich nicht Gelegenheit hatte. Die Bedingungen dafür festzustellen, muß daher hier unterbleiben. Wie weit wir in Fällen, wo völliger Schwund des ersten Konsonanten eingetreten ist, ohne daß eine Wandlung im Stimmcharakter des zweiten stattgehabt hat, eine stimmhafte oder stimmlose Vorstufe annehmen sollen, ist im Augenblick nicht auszumachen.

Beispiele für Erhaltung des stimmlosen Charakters des ersten Elementes der Lautfolge können wir auch bei zur Gruppe B ge-

rechneten Orten feststellen [cf. Mohedas (4), Pozuelo (6), Torre (8)][1]) und ebenso in einigen zur Gruppe A gehörigen: Zarza (1), Villanueva (10) und Guijo (14), woneben sich nicht selten stimmhafte Reflexe sowie die Schwundstufe feststellen lassen. Die Frage, wie weit in dem letzten Falle die Entwicklung über stimmhafte oder stimmlose Stufen gegangen ist, bleibt mit einem non liquet zu beantworten.

§ 408. Rückblickend stellen wir demnach fest, daß eine Reihe von Sprechern eine recht starke Neigung zur Assimilation des [s] an den folgenden stimmhaften Laut auszeichnet. Sie gehören ausschließlich der Gruppe A (2, 13, 16) und B (18, 21) an. Oft ergibt sich völliger Schwund des [s]. In anderen Orten können wir das Vorherrschen der Tendenz, [s] den Stimmton mitzuteilen nicht konstatieren: in Orten der Gruppe A (1, 10, 14) und B (4, 6, 8) begegnen neben stimmhaften stimmlose Reflexe für das erste Element der Konsonantenfolge. Eine Anzahl von Orten, die fast ausschließlich der Gruppe C angehören, endlich zeichnet eine deutliche Neigung, [s] und seine Fortsetzer stimmlos zu erhalten, aus. Es macht sich sogar bez. der Mitteilung des Stimmcharakters ein Einfluß in umgekehrter Richtung geltend: das erste Element der Lautfolge affiziert das zweite. Eine Einwirkung des [s] bez. seiner späteren Entwicklungsstufen auf den Stimmcharakter des folgenden stimmhaften Konsonanten läßt sich vor allem in zur Gruppe C gerechneten Orten feststellen; die zur Gruppe A und B gehörigen gehen, sofern sie überhaupt das erste Element stimmlos bewahren, nicht so weit: ganz vereinzelt ist eine Einwirkung in diesem Sinne in 10, 16, 18, etwas häufiger in Guijo (14) zu finden.

§ 409. Wir haben schon § 398 bemerkt, daß die Entwicklung von [s] vor stimmhaftem Konsonanten desselben Wortes bei der Darstellung vernachlässigt ist. Als Beispiele kann ich lediglich kastilisch *mismo* und *cuaresma* ausführen. Es sei bemerkt, daß bei *mismo* im allgemeinen fortgeschrittenere Stadien konstatierbar sind als bei *cuaresma*. Wie die folgenden Belege zeigen, überwiegt [(đ)]:

QUADRAGESIMA: [kw̥ạrẹ̃smạ] 5; [kw̥ạrẹ̃þmạ] 3; [kw̥ạrẹ̃zmạ] 1; [kw̥ạrẹđmạ] 2; [kw̥ạrẹ̃đmạ] 10; [kw̥ạrẹ(đ)mạ] 14, 15, 19, 21, 23, 24; [kw̥ạrẹ̃(đ)mạ] 6, 8, 11, 18; [kw̥ạrẹ̃mạ] 13.

§ 410. Vernachlässigt ist schließlich bei der gesamten Darstellung die Betrachtung des Einflusses, den Artikulationsweise und

---

[1]) Über [ẹpwenạ] in 18 s. oben.

-stelle des folgenden Konsonanten haben mag[1]). Nur auf Grund eines beträchtlichen Materials wird man da Schlüsse für verschiedenartige Entwicklung des [s] ziehen können. Mir kam es darauf an, die Hauptzüge der Entwicklung festzulegen, die Tendenzen überhaupt zu bestimmen und das Verhalten der einzelnen Sujets zu erweisen. Wie weit die eben erwähnten Momente für die Entwicklung des [s] maßgebend sind, festzustellen, muß einer mit ausgiebigem Material schaltenden Forschung vorbehalten sein.

2a) κ′ usw. vor stimmlosem und 2b) κ′ vor stimmhaftem Konsonanten.

§ 411. Haben wir §§ 393—394, 397 den Parallelismus in der Entwicklung von -s | und -κ′ | (usw.) und -s... | und -κ′... | erwiesen, so verbleibt jetzt auf das Verhältnis von s + Konsonanten zu κ′ usw. + Konsonanten einzugehen. Wir bemerken, daß die Zahl der Beispiele für die Entwicklung der letztgenannten Lautfolge nicht so groß ist wie für die der ersteren. Deshalb wird sich gerade das quantitative Verhältnis des Vorkommens der Entwicklungsstadien, auf das § 400 A. 1 mit Nachdruck hingewiesen ist, nicht mit gleicher Präzision feststellen lassen. Die Zahl scheint mir jedoch zu genügen, um einen Parallelismus der Entwicklung von s + Kons. zu κ′ + Kons. in großen Zügen darzutun; dieser wird jedenfalls in einer größeren Reihe von Orten, für die ich hinreichend Material habe, offenbar.

Behandeln wir zunächst das Verhalten des κ′ vor stimmloser Konsonanz.

2a) κ′ usw. vor stimmlosen Konsonanten.

§ 412. Überall setzt die Reduktionstendenz ein, nicht allerwärts jedoch mit gleicher Stärke. Können wir gerade bei den zur Gruppe A gehörigen Sujets neben reduzierten nicht gar selten ursprüngliche Stufen belegen (1, 2, 10, 13, 14, 16), so fehlen diese in zur Gruppe B und C gerechneten fast ganz. Andrerseits neigen mehrere in die Gruppe C einbegriffene Sprecher weit stärker zur Reduktion als zu B oder gar A gehörige; eine starke Neigung, die Reibung im Mundraume gänzlich aufzugeben, die sich in einigen Orten der Gruppe C bemerkbar macht (z. B. 3, 17) läßt sich bei A, B nicht beobachten. Überhaupt sind Beispiele für völligen Schwund des interessierenden

[1]) Man vgl. z. B. die Feststellungen Rousselots, RPGR V, 291, bez. des Einflusses der Artikulationsweise des folgenden Konsonanten; dgl. Passy, Bull. Parl. France I, 77.

Konsonanten gerade in den zur Gruppe C gerechneten Orten besonders häufig im Gegensatz zu den zu A B gehörigen.

Sehen wir von allen Einzelheiten ab und suchen wir nach einer allgemeinen charakterisierenden Formel für die Entwicklung des interessierenden Konsonanten, so finden wir, daß Sujets der Gruppe A konservativen Charakter, solche der Gruppe C radikale Veränderung zeigen, endlich die der Gruppe B zwischen beide zu stellen sein dürften.

Der Gesamteindruck also, den wir von der Entwicklung des [ƀ] vor stimmloser Konsonanz haben, entspricht vollständig dem, den wir bei der des [s] in gleicher Stellung konstatierten (cf. § 400).

Die folgenden Beispiele mögen dies im einzelnen erweisen:

Gruppe A[1]).

Zarza (1): [dyęƀhigǫs], [i̥(ƀ)kχęrdǫ], [dyepa . .][2]).
Granadilla (2): [bi̥ƀkǫču̥], [i̥ƀkχęrdḁ], [dyępa . .][2]).
Villanueva (10): [dyęƀhigu̥s], [bi̥skǫču̥], [dyępa . .][2]).
Campo (13): [dyezh̃īgu̥s], [i̥(ƀ)kχerdḁ], [bi̥kǫču̥], [dyepa . .][2]).
Guijo de Gal. (14): [dyeshigu̥s], [i̥(ƀ)kχerdḁ], [bi̥(ƀ)koču̥].
Morcillo (16): [dyeshigu̥s], [dyepa . .][2]).

Gruppe B[3]).

Pozuelo (6): [i̥(ƀ)kχerdḁ], [bĩ̥(ƀ)kǫčǫ], [dyępa . .][2]), [dyę higǫ][5]).
Torre (8): [i̥(ƀ)kχerdḁ], [bĩ̥(ƀ)kǫčǫ], [dyępa . .][2]).
Torrejoncillo (18): [bi̥(ƀ)kočǫ], [i̥(ƀ)kχerdḁ].
Ceclavín (21): [i̥(ƀ)kχerdḁ], [dye(ƀ)pa . .][2]), [dye(ƀ) higu̥s].

Gruppe C[4]).

Ahigal (3): [bi̥(ƀ)kǫču̥], [i̥kχęrdḁ], [dyępa . .][2]).
Casar (5): [kǫno(ƀ)kǫ], [dyehpa . .][2]).
Cambroncinos (9): [i̥(x)kχerdḁ].
Castillo (11): [bi̥skoču̥], [i̥(ƀ)kχeldḁ], [kǫnǫ(ƀ)ku̥], [dye(ƀ)pa . .][2]), [dyehigu̥][5]).
Gata (12): [bi̥(ƀ)kǫčǫ], [dye higǫ][5]).

[1]) Für Acehuche (19) fehlt es mir an Belegen.

[2]) Es ist *diez padres* gefragt.

[3]) Für Mohedas (4) fehlen mir Beispiele.

[4]) Für Montehermoso (15) und Piedrasalbas (23) fehlt es mir an Belegen.

[5]) In diesem Orte wird F- im allgemeinen als [h-] fortgesetzt (cf. § 222); der Auslautkonsonant des vorausgehenden Wortes hat also keine Spur hinterlassen.

Pinofranqueado (17): [i̯kχerda̯], [dyepa . .][1]), [dyehigu̯][2]).
Zarza (20): [dyepa . .][1]).
Zarza (22): [i̯(ƀ)kχerda̯].
Alcántara (24): [bi̯(ƀ)kočų], [i̯(ƀ)kχerda̯], [dye(ƀ)pa . .][1]).
Garrovillas (26*): [dyepai̯ri̯].

Auf den Entwicklungsgang braucht hier nicht besonders eingegangen zu werden, nachdem seine Natur § 401 ausführlich dargelegt ist. Es erübrigt sich nur noch auf einige Einzelheiten hinzuweisen, zunächst die Form [i̯(x)kχerda̯] 9.

Die Form steht unter den genannten Beispielen zwar allein, braucht aber deshalb nicht als individuelle Eigenart des Sprechers angesehen zu werden. Es ist vielmehr interessant zu beobachten, daß im Chilenischen derartige Bildungen, wie Lenz, PhSt VI, 25—26, zeigt, recht häufig sind. Ausgedehntere Forschungen dürften die in Frage stehende Veränderung auch anderwärts auf kontinentalem Boden erweisen. Was den Wandel als solchen angeht, so findet er seine Erklärung in der Natur des zweiten Elementes der Lautfolge, des [k]. Das erste Element ist vermutlich bis zur Stufe [h] reduziert, eine Reibung zwischen Zungenspitze und Zähnen also völlig aufgegeben worden. Je nach der Schnelligkeit der Bewegung der Zunge aus der somit erreichten Ruhelage zum Velum mag der Anglitt zum [k] in Gestalt eines — wie Lenz konstatiert — mehr oder weniger „reinen" d. h. deutlich vernehmbaren stimmlosen Reibelautes hörbar werden. Je nach der Artikulationsstelle des Verschlußlautes wird sich eine mehr palatale oder velare Frikativa ergeben. Wie Lenz, *l. c.* zeigt, kann später der Reibelaut dergestalt den folgenden Verschlußlaut beeinflussen, daß dieser selbst den Verschluß löst und zum Engelaut wird.

Von der verwandten Veränderung eines s + [w] > [hw̯] > [xw̯] ist § 390 gesprochen.

Hervorgehoben zu werden verdient schließlich die Form [dyez hīgus] 13, weil sie eine Veränderung in den Stimmverhältnissen des ersten Elementes der interessierenden Lautfolge aufweist (cf. hierzu § 390).

2b) K′ usw. vor stimmhaftem Konsonanten.

§ 413. Es ist § 406 darauf aufmerksam gemacht worden, daß [s]

[1]) Es ist *diez padres* gefragt.

[2]) In diesem Orte wird F- regulär als [h-] fortgesetzt (cf. § 222); der Auslautkonsonant des vorausgehenden Wortes hat also keine Spur hinterlassen.

vor stimmhafter Konsonanz bei einer Reihe von Sujets geschwunden ist, während es vor stimmloser Erhaltung in irgendeiner Gestalt zeigte. Ist der Schwund bei zur Gruppe C gehörigen Sujets nichts auffälliges, da wir diesen dort auch vor stimmloser Konsonanz ziemlich oft finden, so überrascht er bei den zur Gruppe A und B gerechneten.

Das einzige für die Entwicklung des [ƀ] vor stimmhaftem Konsonanten zur Verfügung stehende Beispiel zeigt nun, daß Sujets der Gruppen A und B den interessierenden Reibelaut, soweit das Beispiel überhaupt belegbar ist, schwinden lassen.

diez maridos: [dye(ƀ)mariđų] 11, [dyemmariđǫ] 20; [dye(đ)mariǫ] 12; [dyemariđus] 2; [dyemariđus] 10; [dyemariđos] 16; [dyemariǫs] 1; [dyemariđǫ] 5, 8; [dyemariųs] 13, 14, 17; [dyemariǫ] 6; [dyemarių] 3; *diez madres:* [dyemaiŗi] 21, 26*.

Dieses eine Beispiel scheint demnach darauf hinzuweisen, daß [ƀ] gleich dem [s] (cf. § 406) vor stimmhafter Konsonanz wenigstens in gewissen Gegenden eher zum Schwunde neigt als [ƀ] vor stimmloser. Dürfen wir aus dem Vergleich mit der § 406 beschriebenen Entwicklung von [s] + stimmhaftem Konsonant darauf schließen, [ƀ] habe sich in gleicher Stellung oftmals bei Sprechern der Gruppe A und B dem folgenden Laute bezüglich des Stimmtons assimiliert und sei über eine stimmhafte Stufe geschwunden, so zeigen Belege von Sujets der Gruppe C, daß [ƀ] seine Stimmlosigkeit bei der Reduktion bewahren konnte: [dye(ƀ)mariđų] 11; [dyemmariđǫ] 20. Wir haben § 407 festgestellt, daß gewisse Sujets — sie gehören fast durchweg zur Gruppe C — die Stimmlosigkeit des [s] bez. seiner Fortsetzer vor stimmhafter Konsonanz durchaus zu erhalten neigen. Zu ihnen gehören 11, 20, für die wir Beispiele der analogen Entwicklung von [ƀ] soeben gebracht haben.

Es scheint mir überflüssig, im einzelnen die Art der Reduktion des [ƀ] vor stimmhafter Konsonanz zu besprechen. Sie verläuft im Prinzip völlig gleich mit der § 408 dargestellten des [s] in nämlicher Stellung: das erste Element assimiliert sich bez. des Stimmcharakters dem zweiten und wird auf stimmhaften Stufen reduziert oder aber es reduziert sich unter Bewahrung der ursprünglichen Stimmlosigkeit, wobei es sogar den Stimmcharakter des folgenden stimmhaften Elementes verändern kann. Die Tendenzen scheinen sich lokal voneinander zu trennen, wobei einzelnen Orten — unter festzulegenden Bedingungen — Schwanken eigen ist.

Kap. XXII. Vokalisierung von Konsonanten[1] [2].

1. Allgemeines.

§ 414. Der Wandel eines Konsonanten in einen Vokal betrifft im Kastilischen wie in unseren Mundarten gewöhnlich das erste Element einer Konsonantengruppe. Vokalisierung eines einzelnen Konsonanten ist im Kastilischen längst nicht mit der Häufigkeit wie in andern romanischen Idiomen, beispielsweise dem Katalanischen oder Provenzalischen, anzutreffen. Die Vokalisierung geht von der stimmhaften Stufe des Konsonanten aus. Sie besteht vor allem in einer Veränderung, und zwar Erweiterung des Öffnungsgrades des betr. Konsonanten[3], mit der allerdings Änderungen in der Artikulationsweise zumeist verknüpft sind. Die unmittelbare Vorstufe des Vokals pflegt ein Engelaut[4] zu bilden. Der Übergang vom Engelaut zum Vokal geht allmählich vor sich, indem die an den Lippen oder im Mundraum oder an beiden Stellen gebildete Enge erweitert wird, so daß die Geräuschbildung dem Vokalklange Platz macht. Die Form der ursprünglichen Engenbildung (lateral, rillenförmig, spaltförmig usw.) ist prinzipiell für die Entwicklung bedeutungslos (vgl. die Einzelheiten der Entwicklung -KT- > [č], -ULT- > [č] im Kastilischen §§ 313, 315). Der Ort der Engenbildung bedingt gern die Artikulationsstelle des sich aus dem Konsonanten entwickelnden Vokals: palatale Enge z. B. führt zu palatalem Vokal, labio-velare Enge zu velarem Vokal. Der sich aus dem Engelaut unmittelbar ergebende Vokal stellt sich gewöhnlich in extremer Qualität, als [u] oder [i] dar; er kann natürlich weiteren Veränderungen unterworfen sein.

Über Einzelheiten der Entwicklung s. unten.

§ 415. Im folgenden haben wir es nun mit einer Reihe von Vokalisationserscheinungen zu tun. Im Prinzip sind alle diese Veränderungen, sehen wir von der Entwicklung -KT- > *-ut-* ab (cf. § 430 ff.),

---

[1]) Bezüglich der Auffassung der Begriffe „Vokal", „Konsonant" schließe ich mich Jespersen, *Phonetik*[2] p. 128/129 an.

[2]) Die einleitenden allgemeinen Bemerkungen sind in besonderem Hinblick auf die uns interessierenden, weiter unten des näheren beschriebenen Veränderungen im Kastilischen und Westspanischen gemacht, nehmen also keinen Bezug auf natürlich vorhandene andersgeartete Entwicklungsmöglichkeiten.

[3]) Millardet, RPh I, 344, erklärt, auf Rousselot fußend, zu Recht, daß jedem Konsonanten zu gleicher Zeit ein vokalisches Element innewohne.

[4]) Im Gegensatz zu „Verschlußlaut", deshalb Reibelaut, Lateral, Vibrant in sich schließend.

gleich zu bewerten, nämlich in der soeben angedeuteten Weise. Bez. des Zeitpunktes und der räumlichen Ausdehnung sind sie stark voneinander verschieden. So ist in den beiden ersten zu erwähnenden Fällen die Vokalisierung bereits bei Erscheinen der ersten geschriebenen kastilischen Denkmäler abgeschlossen (-LT-, -ULT-), in dem unter 4. genannten Falle fällt sie erst in Valdés' Zeit; jüngeren Datums sind auch die unter 5. und 6. besprochenen Veränderungen.

Die unter 2. bis 4. erwähnten Erscheinungen haben für das Kastilische und die Gesamtheit der hier untersuchten Mundarten wie ja wohl allgemeinspanisch Geltung, die unter 5. genannte beschränkt sich jedoch auf einen relativ kleinen Teil des behandelten Westspanisch, schließt also das Kastilische gänzlich aus, ist aber in anderen spanischen, kontinentalen wie überseeischen, Mundarten nicht unbekannt. Die unter 6. angeführten Entwicklungen endlich sind allerwärts in der Volkssprache anzutreffen.

2. L + Konsonant.

1. -L + Kons.[1]).

§ 416. Die Tatsache, daß bereits in lateinischer Zeit L verschiedene Qualitäten hatte, wird durch zahlreiche Erwähnungen der Grammatiker (cf. Lindsay, *Lat. Sprache* p. 103/104; Meyer-Lübke, *GrGr* I², 475/476; Grandgent, *Intr. Vulg. Lat.* § 288 u. a.) erwiesen. Lokale Verschiedenheiten in dieser Periode dürfen wir als gewiß annehmen, um so mehr als wir starke räumliche Differenzen in der Fortpflanzung der einzelnen Qualitäten des Laterals in der Romania konstatieren (cf. z. B. Bourciez, *El. ling. rom.* § 176).

[ł] + Kons. statt [l] + Kons. setzt die Entwicklung der romanischen Idiome in weitestem Umfange voraus. Zeitlich wie räumlich verschieden sowie abhängig von der Natur der benachbarten Laute ist die Entwicklung des vorkonsonantigen L im Romanischen verlaufen (Meyer-Lübke, *RGr* I § 476)[2]).

Auf der Iberischen Halbinsel dürfte [ł] im gegebenen Falle überall existiert haben bez. noch existieren. L + Kons. ergibt im Katalanischen überwiegend [ł] + Kons. und [u] + Kons., je nach Ort und lautlicher Umgebung des L. Im Spanischen und Portugiesischen ist

---

[1]) Über -ULT- siehe 3.

[2]) Über die Bedingungen der Veränderung von [l] > [ł] in den einzelnen Sprachen cf. Meillet, *Sur les conditions générales du développement de l vélaire.* MSL Par XIII (1905—1906), 237—243. Vgl. auch Herbig, Glotta V (1913), 249—253.

in einer Reihe von Fällen Vokalisierung des vorkonsonantigen L eingetreten, in anderen ist der Lateral bewahrt geblieben (Baist, *GrGr* I², 903/904; Cornu, *GrGr* I², 976, u. a.). Die Behandlung der bisher in all ihren Einzelheiten noch nicht hinreichend gelösten Frage[1]) nach den Bedingungen der verschiedenartigen Entwicklung darf hier ausgeschaltet werden. Der erhaltene Lateral im Portugiesischen hat velaren Charakter (Gonçalves Vianna, *Portugais* § 39); ob man diesem auch in modernen spanischen Mundarten begegnet, bedarf der Untersuchung[2]). Daß er in der alten Sprache existiert hat, zeigen die Fälle, wo L vokalisiert worden ist (s. unten).

§ 417. Bezüglich der Behandlung des vorkonsonantigen L schließen sich unsere Mundarten prinzipiell dem Kastilischen an. In Fällen also, wo der Lateral in der Schriftsprache vokalisiert, verändert er sich in demselben Sinne in den untersuchten Mundarten, im übrigen bleibt er ebendort als dentaler Lateral erhalten oder er nimmt die § 373 erwähnte Entwicklung. Hier interessiert uns lediglich die Vokalisierung.

Die nachstehenden Beispiele mögen sie illustrieren:

NOS + ALTEROS: [nu̯sotro̯s], [nu̯sotru̯s] Extr.. Zam.; [nu̯so̯utro̯s] Aliste, cf. § 112.

TALPA: [topa̯] Extr., [topu̯] Zam.[3]), cf. § 186.

FALCE: [ho̯ƀe̯], [ho̯ƀi̯] Extr.; [o̯ƀ]. [os] Zam.. jedoch [fou̯ƀ] 48—50, cf. § 112.

CALCE: [ko] usw. Extr.; [koƀ] usw. Zam., jedoch [kou̯ƀ] Zam., cf. § 112.

§ 418. [l] begegnet demgemäß heutzutage nicht mehr, frühzeitig hat im Kastilischen und Portugiesischen die Veränderung zu [u] stattgefunden (cf. Cornu, GrGr I², 976). Die Lautung [ł] muß hier wie in anderen romanischen Idiomen, wo die gleiche Entwicklung stattgefunden hat, als Vorstufe des [u] angesetzt werden. Die Varianten des „velaren" „hohlen" / sind zwar ziemlich verschie-

[1]) Im allgemeinen scheinen die Angaben von Baist, GrGr I², 903/904, Geltung zu haben.

[2]) Die von Josselyn, *Phon. esp.* pp. 121—126, untersuchten Sujets kennen offenbar [l] nicht; Lenz, PhSt V, 282, 284, 289—290, spricht nur von im vorderen Mundraume (supradental und alveolar) artikuliertem [l], nicht von velarem. cf. p. 45.

[3]) In der Aliste ist das Etymon unbekannt: in Villarino (48) wurde mir [ṟata̯] geantwortet.

den[1]); in jedem Falle aber sind die betreffenden Laute mit [u] vom akustischen Standpunkt aus recht verwandt, so daß es oftmals schwer ist, in gewissen Idiomen beide Laute ohne Mühe zu scheiden (cf. Gonçalves Vianna, *Portugais* p. 18/19). Zum Wandel cf. Roudet, *El. phon. gén.* § 74; Jespersen, *Phon.*[2] pp. 135/136.

Mit vorausgehendem [a] verbindet sich [u̯] < [l] zu einem Diphtongen, der, wie § 112 ff. gezeigt ist, über [ou̯] (portugiesisch-westleonesische Stufe) zu [o] vereinfacht wird. Extremadura wie der größte Teil von Zamora sind heutzutage auf der monophtongischen Stufe angelangt, Westzamora, d. h. die Aliste, hingegen bewahrt in beachtenswertem Gegensatz zu diesen Gebieten den Diphtongen [ou̯].

§ 419. Für DULCE begegnen Formen mit und ohne Lateral:

DULCE: [dul̪e̯] 1. 2. 7. 8. 12. 24. 32. 44. 48; [dul̪i̯] 13. 21. 33*; [dulse̯] 37. 38; [du̯e̯] 9. 19; [du̯i̯] 14. 15. 17. 26*; [du̯] 36*; [duse̯] 16.

Zamora neigt offenbar zur Erhaltung des Laterals, während Extremadura vorwiegend die Schwundstufe kennt. Die beiden Bildungen wechseln in moderner Zeit in der Volkssprache wie früher ziemlich stark (Cuervo, *Apunt.* p. 546). Der Schwund ist verschiedentlich gedeutet worden (cf. Baist, GrGr I[2], 906; Tallgren, *Gaya* p. 79; Tuttle, Mod. Lang. Rev. VII, 378: *duz* < **doice* (= Galician *doce*) < *dulce* u. a.).

3. ULT, KT, KS.

§ 420. Die Veränderung dieser Gruppen ist bereits im Kapitel „Palatalhaltige Gruppen" zur Darstellung gekommen (cf. über -ULT- § 315; -KT- § 313; -KS- § 335). Bei sämtlichen drei Lautfolgen ist Palatalisierung des ersten konsonantischen Elementes eingetreten. Die Verwandlung dieses in einen palatalen Reibelaut hat Veränderungen des zweiten konsonantischen Elements sowie weiterhin im allgemeinen des vorausgehenden Vokals zur Folge gehabt. Der palatale Reibelaut neigte dazu, die Stimmhaftigkeit des vorausgehenden Vokals zu übernehmen, sofern er sie nicht schon anfänglich besaß (-KT-, -KS-; -ULT-). Eine Neigung, den palatalen Reibelaut bezüglich des Öffnungsgrades dem vorausgehenden Vokal anzugleichen, hat gewiß bestanden und mag sich in mehr oder weniger starkem Maße geltend gemacht haben. Gewöhnlich hat sich dieser Laut hernach seiner Um-

[1]) Interessant sind die auf den slavischen Lautbestand bezüglichen Daten Brochs, *Slav. Phon.* § 29 ff.

gebung assimiliert und ist geschwunden. Vergleiche aber die Verhältnisse in der Aliste § 314.

Die Erhaltung eines Vokals, die uns hier allein interessiert, ist nur in vereinzelten Fällen zu konstatieren. Ich habe den bewahrten Laut gewöhnlich [i̯] transkribiert, ihm also vokalischen Öffnungsgrad beigemessen[1]). Wir begegnen [i̯] als Fortsetzung des ersten konsonantischen Elementes der oben genannten Gruppen, sobald das zweite konsonantische Element der Gruppen vor Pausa zu stehen kommt: -ULT; -KS: SEX > *seis* [sei̯s], cf. § 100, und zweitens sobald zu diesem zweiten Elemente ein Konsonant tritt: VULTURE > *buitre*, cf. § 89; MULTU > *muyt* > *muy* [mui̯], cf. § 89 (*Cid.* p. 196); PECTINARE > *peinar*.

4. P'T, P'D, B'T, V'T.

§ 421. Fallen die unter 2. und 3. besprochenen Veränderungen vorwiegend in vorliterarische Zeit, so können wir den hier zu besprechenden Wandel zeitlich ungefähr an Hand von Graphien, wenigstens fürs Kastilische, verfolgen.

Der interessierende Wandel kann lediglich durch ein Beispiel illustriert werden. Seine Erklärung gibt aber Gelegenheit, auf Veränderungen in einigen analogen Fällen hinzuweisen, die meines Wissens bisher nicht klar genug auseinandergesetzt worden sind. Es handelt sich um die Entwicklung der Lautgruppen P'T, P'D, B'T, V'T; diese verläuft in unsern Mundarten zum größten Teil wie im Kastilischen, sondert sich aber in einzelnen zamoranischen Orten von dieser.

Wir dürfen annehmen, daß vor Ausfall des schwachtonigen Mittelvokals die Konsonanten stimmhaft wurden, soweit sie es nicht waren: P'T > *bd*, P'D > *bd*, B'T > *bd*, V'T > *bd*. Danach ist der Zusammenfall sämtlicher in der einen Folge *bd* gegeben. Das Altkastilische schreibt in der Regel *bd*: *cabdiello, recabdar, cabdal, recabdo; rabdo; dubdar, cobdo, debda, bebdo; cibdad;* andere Graphien sind selten (Beispiele s. Menéndez Pidal, *Cid* p. 164, 189, 211). Der ursprüngliche, okklusive Charakter des ersten Elementes der Gruppe wird mitunter durch die Schreibung *p*[2]) zum Ausdruck gebracht; die dafür des öfteren zu findende Graphie *ub*[2]) lehrt uns eine

[1]) Daß er mitunter zu schwacher oder gar starker Reibung neigt, wird eine experimentelle Untersuchung ermitteln können. Ich hatte den Gehörseindruck eines Vokals.

[2]) Über die Bewertung der Graphien cf. Menéndez Pidal, *l. c.*; auch Ford, *Old Span. Read.* p. 129.

Veränderung in der Artikulationsweise des interessierenden Konsonanten: die Verschlußbildung wird nicht mehr vollständig ausgeführt, Reibung wird statt der Explosion vernehmbar. Über die Stufe [w] ist [b] zum Vokal [u] geworden[1]), was auch in der Schrift durch Ersatz des *b* durch *u* zum Ausdruck kam: *caudillo, raudo, deuda, ciudad* usw. In dieser Form haben sich die Worte im großen und ganzen bis zur Neuzeit im Kastilischen gehalten. Ähnlich im Portugiesischen, cf. Cornu, *GrGr* I², 993, § 227.

§ 422. Beachtenswert bleibt eine Veränderung, die eintritt, sobald dem [u̯] ein velarer Vokal vorausgeht. In diesem Falle assimiliert[2]) sich dieses dem vorangehenden Vokal: *cobdo* > [kou̯do̯] > [ko̯o̯do̯] > [kodo̯] u. a.[3]); ebenso *codicia*.

-d- erfährt dieselbe Behandlung wie primäres und aus andern Quellen geflossenes sekundäres *-d-*, d. h. es neigt zum Schwunde (cf. § 162).

An Belegen seien genannt:

CUBITU: [koldu̯] 33*, 34; [kodo̯], [kodu̯] vorwiegend in Zam.; [kou̯], [ko] Extr., cf. § 51.

§ 423. Die Entwicklung des [l] vor [d] ist charakteristisch für das Leonesische und hier bereits im Mittelalter zu belegen (cf. Gessner, *Altleones.* p. 10; Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 12,5; Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 242). Es muß hier nachdrücklich darauf hingewiesen werden, daß diese Veränderung nichts mit der § 301 beschriebenen Entstehung eines [l] aus vorkonsonantigem [ḍ] (oder [d]?) zu tun hat. Der Wandel eines *cobdo* > *coldo* ist gänzlich verschieden von dem eines *judgar* > *julgar* usw. Im zweiten Falle vollzieht sich die gesamte Veränderung im vordersten Mundraume, im ersten jedoch am Velum (s. unten). Die Schrift zeigt zwar den einen Reflex *-l-*, in der Aussprache ist darunter jedoch im ersten Falle [-l-] (dentaler Lateral), im zweiten [-l-] (velarer Lateral) zu verstehen. Die Formulierungen von Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 12,5: „En los grupos de dos explosivas formados por la pérdida de una vocal

[1]) In Hanssens Fassung, *Span. Gram.* § 20,6: „Die neuspanischen Formen sind wohl aus den alten durch Vokalisierung des *b* entstanden" darf „wohl" gestrichen werden. — Gleiche Auffassung in Hanssens *Gram. hist.* § 151.

[2]) Menéndez Pidal, *Man.* § 60,1, spricht m. E. mit Unrecht von einer Dissimilation: „. . *ud*, que tras vocal posterior se reduce por dissimilación á *d*".

[3]) DUBITO > *dobdo (= doudo)* > *dudo?* Zauner, *Altsp. El.* § 12e; dagegen Menéndez Pidal, *Cid* p. 148. Vgl. Tallgren, *Gaya* p. 46 A. 1, 57.

latina . . la primera de las consonantes se hace *l*“ sowie Hanssen, *Span. Gram.* § 20,7: „Das Leonesische führt vielfach den ersten zweier zusammentreffender Konsonanten in *l* über, besonders wenn er eine Explosiva war“, lassen nicht erkennen, daß es sich im Grunde um zwei gänzlich von einander verschiedene Prozesse handelt, deren Ergebnis lediglich in der Schrift, nicht in der Aussprache ursprünglich das gleiche war, erwecken vielmehr den Eindruck, als liege eine gleichartige Entwicklung vor. Dieser wird noch dadurch verstärkt, daß die zu verschiedenen Entwicklungsarten gehörigen Beispiele nicht nur in einem Paragraphen aufgeführt werden, sondern innerhalb dieses in einem Absatz, wenigstens bei Hanssen, in bunter Reihe abwechseln[1]).

Abgesehen davon, daß schon der lautphysiologische Gesichtspunkt eine gleichartige Entwicklung der in § 301 und hier besprochenen Gruppen nicht zuläßt, werden wir darauf durch räumlich gänzlich verschiedene Ausdehnung der Entstehung von *l* bei den getrennt besprochenen Gruppenpaaren (-D'C- usw. — -P'T-, -B'T- usw.) gewiesen. Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 243 weist schon, sich auf Munthe, *Ant.* p. 38, beziehend, darauf hin, daß sich im Asturischen zwar *l* < *b-d*, aber nicht *l* < *d-c* entwickle. Ähnlich liegen die Verhältnisse in den hier untersuchten Gebieten: Gebiete, in denen ein B'T > [ld] und ein D'C > [lg] wird, decken sich absolut nicht. Die Veränderung eines -B'T- > [-ld-] beschränkt sich auf zamoranische Orte und ist in Extremadura nicht belegbar; andererseits hat die Entwicklung eines -D'C- > [lg] weiteren Umfang in Zamora und begegnet dazu in Extremadura.

Die Entstehung des [l] in [koldo̯] und analogen Fällen hat Meyer-Lübke, *RGr* I, §§ 538, 297, prinzipiell richtig beurteilt. Es ist ursprünglich velar und aus dem aus [b] entstandenen [u] (< [w]) herzuleiten[2]). Hernach mag der velare Lateral durch den dentalen substituiert worden sein.

[1]) Hanssen, *Span. Gram.* § 20,7, führt hintereinander auf *delda, portalgo, julgo, dolze, selmana, caltenes*; ebendiese Fassung bei Hanssen, *Gram. histór.* § 152.

[2]) Die Veränderung eines sekundären, auch primären [u] zu [l] ist wie der umgekehrte Wandel nichts seltenes im Romanischen. cf. z. B. die insbesondere auf italienische Mundarten bezüglichen Bemerkungen Meyer-Lübkes, *RGr* I, §§ 290, 354, dazu §§ 297, 538. Mir ist sie des öfteren im Katalanischen begegnet, wo sie bereits im Mittelalter begann (cf. u. a. BDR III, 104—105; RDR V (1913), 18): MALE + HABITU > [maḷal], MALE + HABITA > [maḷaḷtə], * GAUTA > [gaḷtə], CUBITU > [koụdə] > *colde* [koldə] > *colze* (cf. zu diesem Worte Meyer-Lübke, *Et. Wtb.* Nr. 2354).

Die wenig klar gegebene Erklärung von Baist, *GrGr* I², 905: „leonesisch *delda* . . *coldo*, vielleicht nur orthographischer Reflex eigener und französischer aufgelöster *l* vor Konsonant" wird durch das Vorhandensein der modernen [ld] gesprochenen Formen hinfällig.

Staaff, *Et. anc. dial. léon.* p. 243, billigt Meyer-Lübkes Deutung: „Dans *dolda* etc., *l* est d'après M. Meyer-Lübke guttural. Cette dernière hypothèse paraît en effet très probable, puisque la différence entre un *u* sémi-voyelle et un *l* vélaire n'est pas grande." Er weist l. c. zuerst auf den oben besprochenen Unterschied in der Entwicklungsart der zwei Gruppenpaare hin; gerade deshalb wird man es auffällig finden, daß er die Scheidung nicht mit Konsequenz durchführt, vielmehr die verschiedenen Entwicklungsmodi folgenden Beispiele sachlich ungeschieden aufführt[1]), so daß dem Leser der Eindruck nicht erspart bleibt, als bestehen Beziehungen zwischen ihnen; und doch verläuft der Entwicklungsgang durchaus verschieden und ebenso ist das wirkliche Ergebnis (die mittelalterliche Schreibung ist einheitlich, nicht aber die Lautung) verschieden.

§ 424. Wie schon angedeutet, begegnet man der Veränderung *-ld-* > *-ud-* > *-ld-* in ziemlichem Umfange im westspanischen Gebiet. Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 12,5, hat reichliche Belege aus den verschiedensten Gegenden zusammengetragen, eine detaillierte Abgrenzung des Umfangs der Erscheinung bleibt aber noch zu wünschen.

5. -TR-, -DR-.

§ 425. Die Gruppen -TR-, -DR- entwickeln sich in Zamora sowie einem großen Teile Extremaduras wie im Kastilischen, d. h. sie machen bei den Stufen [dr] > [ḍr] Halt. Eine Reihe extremenischer Ortschaften zeichnet eine Weiterentwicklung aus, die zur Vokalisierung des Reibelautes führt.

Beispiele:

MATRE: [madr̥e], [maḍr̥e] Extr., Zam.; jedoch [maịr̥e] 12, 19; [maịr̥i] 14, 15, 22, 26* cf. § 139.

PATRE: [padr̥e], [paḍr̥e] Extr., Zam.; jedoch [paịr̥e] 12, 19; [paịr̥i] 14, 15, 22, 26*.

PATRINU: [paịrinu] 15.

MATRINA: [maịrina] 15.

LATRONE: [laịron] 22.

---

[1]) Man findet l. c. p. 242 die Beispiele in folgender Anreihung: *pelgassen, portalgo, dolda, prioralgo.*

Madrid: [mạdril] 14; [mạdri] 19; [mạdris] 41; [mạđril] 1, 13, 15, 16, 21; [mạđrir] 18; [mạđri] 2, 4, 5, 17, 23, 24, 26*, 33; 15 neben der genannten Form [mai̥ril]; [mạđi] 45; 26* als „ganz alt" bezeichnetes [mai̥ri] neben [mạđri].

kast. *podrido, podrida:* [pọi̥riu̥] 18; [pọi̥riḁ] 26*; [poi̥riḁ] 22.

QUADRA: [kwai̥rạ] 22, 26*.

§ 426. Wir haben demnach die Vokalisierung des Dentals in folgenden extremeñischen Orten zu konstatieren Gelegenheit: Gata (12), Guijo de Galisteo (14), Montehermoso (15), Torrejoncillo (18), Acehuche (19), Zarza (22), Garrovillas (26*). In diesen Ortschaften gilt [i̥r] fast ausschließlich; über Ausnahmen s. unten. Ein Schwanken zwischen [i̥r] und älteren Lautfolgen ist dort nicht konstatierbar. Der Wandel scheint abgeschlossen. Umgekehrt habe ich in den übrigen Orten eine Tendenz zur Vokalisierung nicht wahrgenommen: in diesen gilt gewöhnlich [dr], [đr] (mit mehr oder weniger großem Öffnungsgrad); eine Stufe [i̥r] oder eine ihr besonders nahestehende habe ich dort nicht gehört. Es besteht demnach ein markanter Gegensatz zwischen den Orten, die [dr] bez. [đr] zeigen[1]) und denen, die zu [i̥r] fortgeschritten sind. Natürlich ist den Extremeños die Form am auffälligsten, die eine deutliche Scheidung von der kastilischen bedeutet; so wurde ich auf die vorstehenden, [i̥r] aufweisenden Orte stets in deren Nachbarschaft hingewiesen.

Menéndez Pidal, *Cid* p. 141 A. 1, erwähnt den nämlichen Wandel in Serradilla (nordöstlich von Garrovillas): *pairi, mairi, puirirse, pairera, mairoso* nach Rev. de Extremadura III, 302.

§ 427. Die ursprünglichen Bildungen [mai̥ril], [mai̥ri] usw. mögen durch die kastilische Aussprache des Namens der Landeshauptstadt verdrängt werden: in Garrovillas (26*) gilt [mai̥ri] als veraltet; dafür hat [mạđri] Platz gegriffen: in Montehermoso sagt man [mai̥ril] und [mạđril]; in Galisteo (14) wie in Acehuche (19) habe ich nur Bildungen mit kastilischer Aussprache der interessierenden Lautfolge zu Gehör bekommen.

§ 428. Die Erscheinung der Vokalisierung des [đ] in der Gruppe [-đr-] ist häufig im südlichen Teile Spaniens anzutreffen[2]) (cf. Schuchardt,

---

[1]) Handelt es sich bei diesen um Einführung der kastilischen Lautung?

[2]) Es sei bemerkt, daß im Katalanischen in der Regel -TR- zu [-dr-] > [-đr-] > [r] wird. In dieser Beziehung sondert sich das moderne Idiom markant vom Südfranzösischen, wo ja bekanntlich -TR- > *-ir-* wird. Vgl. zur Abgrenzung Salow-Krüger, *Linguistische Karten des languedokisch-katalanischen Grenzgebietes.*

ZRPh V, 317). Sie hat auch ziemliche Verbreitung in Amerika[1]): in Bogotá (cf. Cuervo, *Apunt.* § 742), Chile (Lenz, PhSt V, 287/288; VI, 159/160), Puerto Rico ist sie belegt[2]). Im Portugiesischen bleibt -TR- als *-dr-*, während -DR- sich unverändert erhält oder zu *-ir-* wird (Nunes, RL III, 286/287, 289; Cornu, GrGr I[2], 988 §§ 194, 197, 198).

§ 429. Die Erklärung der Veränderung ist nicht ganz leicht. Man ist sich darüber klar, daß die Gruppe [dr] zu [ḍr] wird und daß von dieser Stufe aus gewöhnlich die weitere Veränderung, die, wie wir heutzutage sehen, in Vokalisation geendet hat, eingetreten ist (Nyrop, *Une question de phonétique romane. T + R en provençal.* Kjobenhavn 1879; dazu Suchier, ZRPh III, 476/477 und id. GrGr I[2], 738)[3]). Die Annahme eines Wandels *-dr-* > *-gr-* > *-ir-*, von der man ja im allgemeinen abgekommen ist, wird von Lenz, PhSt VI, 159/160, für das Chilenische gemacht; er führt ihn auf ethnologische Gründe zurück. Diese Annahme mag für einzelne Gegenden zutreffen; im allgemeinen scheint aber in Chile wie anderwärts die Veränderung durch eine Energieschwächung der Artikulation des [ḍ] hervorgerufen zu sein.

Lenz selbst setzt PhSt V, 287/288 diese Entwicklungsweise auseinander. Im Prinzip scheint mir seine Entwicklungstheorie völlig berechtigt und annehmbar; die von ihm angeführten Einzelheiten sind für mich nicht kontrollierbar, auch kann ich nicht sagen, daß ich im einzelnen die nämlichen Stufen im Extremenischen angetroffen habe[4]).

BiDR I (1912). Barnils, *Mdt. von Alicante* 1913 § 130, macht darauf aufmerksam, daß in an der valencianisch-kastilischen Grenze liegenden Orten -ATR- > *-acr-* werde. Dies Faktum läßt sich nicht für die Annahme, im Katalanischen sei T der Gruppe -TR- vokalisiert worden, anführen. Die betr. Orte (Monforte, Almoradi) zeigen eben die typisch andalusische Entwicklung. Griera, *An. de l'Inst. d'Est. Cat.* III, 752, spricht — ohne Angabe stichhaltiger Gründe — von Vokalisierung. Ebendort bleibt die Bemerkung, im Kastilischen sei TR > *r* geworden, zu rektifizieren.

[1]) Im Judenspanischen ist sie wohl nicht beobachtet, cf. Subak, ZRPh XXX, 159. Dort gilt [dr].

[2]) Mexico scheint sie fremd zu sein (cf. Marden, *Sp. Dial. Mex. Cit.* § 44; Espinosa, *St. N. M. Sp.* I § 168 ff. dgl. § 177 A. 1).

[3]) Die Frage, auf welche Weise aus dem dentalen Reibelaut *i* entstanden ist, bleibt an diesen Stellen unberührt.

[4]) Eine zeitraubende Detailuntersuchung würde natürlich die Existenz zahlreicher hörbarer um geringes divergierender Varietäten des von mir [ḍ] bezeichneten Lautes zutage fördern. Ich habe bei meiner Enquête nur beobachten können, daß die Reibung bei [ḍ] mitunter schwächer, mitunter stärker ist, was durch geringere bez. größere Annäherung der Reibungsflächen erklärlich wird.

Wichtig ist die Konstatierung, daß im Extremeñischen die Reibung zwischen Zungenspitze und oberem Mundraum verschiedene Grade besitzt. Die durch Entfernung der Zunge von dem Munddache bedingte Verminderung in der Reibungsstärke ist die erste beachtenswerte Veränderung. Die Reibung im vorderen Mundraume kann alsdann völlig aufgegeben werden. Wir dürfen nicht annehmen, daß in unserem Falle eine Senkung der Zungenspitze (in die Ruhelage) stattgefunden hat; das Ergebnis dieser Veränderung wäre völliger Schwund des ersten Elementes der interessierenden Lautgruppe. Wir werden vielmehr eine Rückwärtsbewegung, später Hebung des artikulierenden Teiles der Zunge anzusetzen haben. Das Resultat dieser Zungenstellungsveränderung ist die Entstehung eines Vokals statt des ursprünglichen Reibelautes, eines Vokals, dessen Qualität Schwankungen unterworfen ist, die sich nach der Stellung der Zunge richten. Ist deren Erhebung nicht bedeutend, so wird ein ziemlich „indifferenter" Vokal hörbar sein. Solcherlei Varianten begegnen im Andalusischen, in Murcia (cf. Menéndez Pidal, *Cid* p. 141, A. 1), wie im überseeischen Spanisch (Lenz, PhSt V, 288). Findet eine größere Annäherung an das Gaumendach statt, so wird eine — natürlich im einzelnen mannigfach durch die jeweilige Stellung des artikulierenden Organs Veränderungen unterworfene — Variante des mittleren oder geschlossenen Vorderzungenvokals entstehen. Es ist nicht ausgeschlossen, daß die Artikulationsstelle des folgenden [r] die Veränderung der Zungenstellung bei Artikulation des vorausgehenden Vokals in dem bekannten Sinne beeinflußt hat. Im übrigen ist jedoch der Wandel eines *ae* > *ai*, auch *ee* > *ei* in spanischen Gegenden, wo die Veränderung des -TR- > *-ir-* vor sich geht, durchaus nichts seltenes. Man vergleiche die von Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, §§ 62, 68, zusammengestellten Quellennachweise.

Interessant ist zu beobachten, daß die Veränderung anderer vorkonsonantiger Dentale in den genannten Gegenden zu demselben Ergebnis führen kann. Schuchardt, ZRPh V, 317, berichtet z. B., daß im Andalusischen vorkonsonantiges [r] zu *i* werden kann: *poiquero, chaigo, laigo* usw.[1]). Wir dürfen annehmen, daß der Entwicklungsgang ähnlich dem des [đ] vor [r] verlaufen ist. Es mag an Stelle des Vibranten ein Reibelaut entstanden sein, der sich dann ähnlich wie [đ] zum Vokal gewandelt hat.

[1]) Wie z. B. in italienischen Mundarten: Meyer-Lübke, *It. Gram.* § 237.

6. -KT- in Lehnwörtern.

§ 430. -KT- in der Volkssprache übermittelten gelehrten Wörtern hat in unsern Mundarten die Wandlungen erfahren, die allerwärts in spanischen Mundarten — des Kontinents wie Amerikas — zu beobachten sind. -KT- kann [tt] > [t] werden, oder aber das erste Element wird zu [u] oder [i] vokalisiert. Diese Veränderungen dürfen als die am gewöhnlichsten vorkommenden gelten.

kast. *defecto:* [dẹfẹttọ] 1; [dẹfettọ] 25; [dẹfetu̯] 24; [dẹfeu̯tọ] 16, 20, 40, 48, 49; [dẹfeu̯tu̯] 13, 15, 21; [dẹfeu̯tu̯] 17, 26*; [dẹfei̯tọ] 32.

kast. *efecto:* [ẹfẹtọ] 42; [ẹfeu̯tu̯] 33*, 34, 35, 36*.

kast. *caracter:* [kạratẹ] 25, 37; [kạrati̯] 15, 36*; [kạrau̯tẹ] 33*, 35, 39, 40, 42, 43, 44; [kạrau̯tu̯] 17; [kạrau̯ti̯] 34, 41; [kạrai̯tẹ] 16, 19, 20, 48, 49; [kạrai̯ti̯] 13, 14, 21, 22, 26*; [kạrar̥ti̯] 24.

Der völlige Schwund des [k] in der dem Volke ungewohnten Lautfolge [kt] wird uns für die ältere Zeit durch Reime bis zum 17. Jahrhundert und Grammatikerzeugnisse sowohl für die Aussprache der niederen Klassen wie der Gebildeten hinreichend belegt (Cuervo, RHi V, 273ff.; id. *Notas* p. 23; Menéndez Pidal. *Man.* § 3, 2; Hanssen, *Span. Gram.* § 22, 2). Die Schwierigkeit, die man empfand, den Verschlußlaut an zwei verschiedenen Stellen des Gaumendaches hintereinander zu produzieren, wurde zunächst dadurch behoben, daß man die Artikulation nur an einer Stelle, im vorderen Mundraume, ausführte. Gewöhnlich macht die somit erreichte Stufe [tt], der wir in Zarza (1), 25 begegnen, der einfacheren, [t], Platz. Das Vorhandensein der Stufe [tt] schließt die von Schuchardt, ZRPh V, 311, angenommene „vollständige Angleichung" des aus *c* entstandenen Vokals *i, u* „an den vorhergehenden Vokal", falls sie allgemeine Gültigkeit haben soll, aus. Über vereinzelte Fälle, wo der aus Konsonant entstandene Vokal sich einem qualitativ nahestehenden assimiliert, s. unten. Die Vorschriften der Akademie haben die Vereinfachung längst nicht aus dem Munde aller Gebildeten, von den Ungebildeten ganz zu schweigen, bis heute verbannen können.

In halbwegs eingebürgerten Worten wird nach Cornu, *Port. Sprache* GrGr I^2, 923, auch im Portugiesischen die Gruppe *ct* (und entsprechend *pt* u. a.) gemieden und *t* gesprochen.

§ 431. Die Vokalisierung des ersten Verschlußlautes hat im spanischen Volksmunde weite Verbreitung. Prinzipiell besteht der Unterschied zwischen diesem Wandel und dem soeben erwähnten darin, daß nicht so sehr ein Wechsel in der Artikulations-

stelle als vielmehr der Artikulationsweise des ersten Konsonanten statt hat.

Man trifft in der Regel die Lautfolgen [u̯t] und [i̯t] an Stelle der dem Volksmunde ungewohnten [kt]. Einzelne Gegenden scheinen eine dieser Lautungen fast ausschließlich zu verwenden: so kennt das Chilenische nach Lenz' (PhStVI, 152/153) Beobachtungen nur [t], [u̯t]; Mugica, *Dial. cast.* p. 17, erwähnt für die Provinz Santander nur *ut* (neben der Stufe [t]); die gleiche Konstatierung macht Garrote, *Dial. vulg. leon.* p. 50, für die Maragatería und Astorga. Im Portugiesischen pflegt in gelehrten Worten gleichfalls *ut* aufzutreten (cf. Cornu, *Port. Sprache* GrGr I[2], 993, § 231); andere Gebiete zeichnet ein Schwanken zwischen [u̯t] und [i̯t] aus. Im Andalusischen[1]) stellen sich nach Schuchardt, ZRPh V, 311, *i* und *u* „unter ganz gleichen Bedingungen" ein. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 169 ff. und insbesondere § 177 A. 1, berichtet, daß zwar in einzelnen Gebieten Neumexikos die eine der beiden Lautfolgen *it, ut* wesentlich häufiger verwandt werde als die andere, daß aber diese Feststellung keineswegs allgemein auf neumexikanisches Spanisch ausgedehnt werden dürfe: „In all cases, however, it must be observed that the forms mentioned as being common to certain localities, are not the exclusive forms. Local dialects are now in a slow process of formation, and only great care and repeated observations should convince one that certain forms are more frequent in one place than in another" (l. c. § 177, A. 1).

Die Frage nach den Bedingungen dieses Schwankens hat sich Espinosa nicht gestellt. In dieser Beziehung sind die Äußerungen Mardens, *Sp. Dial. Mex. Cit.* § 56, und Cuervos, *Apunt.*[5] § 745, verwertbarer.

In der Mundart von Mexico City erscheint nach den palatalen Vokalen *a* und *e* ein *it*, nach velaren ist *t* die Regel[2]). Man vergleiche *redaitor, aitor, defeito, respeito* mit *dotor, otabo, con-*

[1]) Detaillierte und auf beschränkte Gebiete bezügliche Feststellungen konnten von Schuchardt nicht beabsichtigt werden (cf. ZRPh V, 303 Z. 7 ff.).

[2]) In der wenig gelungenen Formulierung von Marden ist eine Erklärung für die verschiedenartige Entwicklung nicht enthalten: „*c* of the Castilian combination *ct* has fallen in Mexico leaving behind an epenthetic *i* if the preceding vowel is *a* or *e*". Ähnlich die über die Veränderung der Gruppe *-cc-* gegebene Deutung: „ . . . *c* falls, and if the preceding vowel is *a* or *e* an epenthetic *i* is introduced"; *l. c.* § 56.

dutor, otubre[1]). Wir dürfen als gewiß annehmen, daß die Natur der -KT- vorausgehenden Vokale die verschiedenartige Entwicklung bedingt: die palatalen Vokale dürften die Veränderung des Verschlußlautes zum Vokal in palatalem, die velaren in velarem Sinne herbeiführen. Eine Verschmelzung des [i] mit dem vorausgehenden Vokal *a* bez. *e* hat nicht stattgefunden, wohl aber hat sich [u] in der Lautfolge [ut], die aus -KT- nach velarem Vokal entstanden ist, mit dem vorausgehenden qualitativ gleichen [u] oder benachbarten [ǫ] vereinigt: *conductor* > [kǫnduu̥tǫr] > [kǫndutǫr] (man vergleiche hierzu die § 422 dargestellte analog verlaufende Entwicklung von CUBITU > [kou̥đǫ̥] > [kođǫ̥]). Analog verläuft dort die Veränderung der Gruppe *-cc-*[2]): *accion* > *aision*, *satisfaccion* > *satisfaision*, *leccion* > *leision*, aber *instruccion* > *instrusion*[1]).

Die Abhängigkeit der Entwicklung von *-ct-* in doppeltem Sinne, zu [u̥t] oder [i̥t], sowie der dazu parallel verlaufenden von *-cci-*, *-csi-* von der Artikulationsstelle der benachbarten Vokale erweist Cuervo l. c. für Bogotá; in der Lautfolge *-cci-* und *-csi-* wird *c* zu *i*: *acción* > *aición*, dgl. *direición*, *distraición*, *próisimo*, *aproisimar*, *refleisión* u. a. Die Einwirkung des folgenden Palatals ist unleugbar. Sie ist ebenso bei den Wandlungen von *-ct-* bemerkbar; dieses pflegt in Bogotá *ut* zu werden, *it* jedoch vor einem nachfolgenden Palatal, wie *praitica*, *taitica*, *caraite* zeigen können.

Die Feststellungen Cuervos stimmen auffällig mit dem überein, was ich in Extremadura zu beobachten Gelegenheit hatte[3]). Es wechselt dort nicht die Art der Entwicklung des -KT- von Beispiel zu Beispiel, vielmehr scheint der Wandel zu [i̥t] an folgenden Palatal gebunden. Einem [dę̥feu̥tu̥], [dę̥feu̥tǫ̥] usw. steht ein [kḁrai̥ti̥], [kḁrai̥tę̥] in allen den Orten, wo ich überhaupt beide Formen notiert habe, gegenüber (13, 14, 16, 20, 21, 26). Ein [kḁrau̥tę̥] habe ich in den von mir bereisten Orten Extremaduras nicht gehört; interessant ist hingegen [kḁrau̥tu̥] 17, wo mit Umbildung der Endung eine Veränderung in der Behandlung des -KT- verknüpft scheint.

---

[1]) Der Verf. verzeihe die aus drucktechnischen Rücksichten vorgenommene Vereinfachung seiner phonetischen Umschrift.

[2]) Von der Besprechung der Entwicklung dieser Lautgruppe in den bearbeiteten Mundartengebieten muß hier leider abgesehen werden, weil mir Beispiele nicht zur Verfügung stehen.

[3]) Einzelheiten kann ich wegen Mangel an Material nicht behandeln. Das Prinzip der Entwicklung ist aber offenbar.

In der Aliste scheinen, sofern meine wenigen Belege einen Schluß zulassen, die Verhältnisse ebenso zu liegen: [kạraịtẹ] 48, 49, jedoch [dẹfeụtọ].

Nicht die gleiche Entwicklungstendenz ist im übrigen Zamora festzustellen. Hier scheint im wesentlichen die Veränderung -KT- > [ụt] vorzuherrschen ([dẹfeụtọ], [kạraụtẹ]) (in geographischem Zusammenhang mit den nördlich anstoßenden Gebieten, s. oben, die Maragatería und Astorga). Unter Verwertung eines umfangreicheren Materials wird man die Frage rasch ihrer Lösung zuführen können.

So erscheint denn nach Betrachtung der Entwicklungsverhältnisse dieser verschiedenen, räumlich nicht zusammenhängenden spanischen Mundartengebiete das eine über die Entwicklung der Gruppe -KT- (= [kt]) in Lehnwörtern gewiß: Die besprochenen Gegenden zeichnet eine deutlich markierte Entwicklungstendenz aus: ein unübersehbares, unerklärbares Schwanken zwischen verschiedenen Lautungen ist nicht zu beobachten[1]). [kt] pflegt [ụt] zu werden, jedoch kann ein benachbarter, vorausgehender oder folgender, Palatal die Veränderung in palatalem Sinne zu [ịt] herbeiführen. Bezüglich des letztgenannten Wandels (Angleichungsprozeß) herrschen räumlich Unterschiede: einzelne Gegenden begünstigen ihn, in anderen ist er nicht oder wenig bekannt. Ob und inwiefern die weiten unbekannten spanischen Dialektgebiete den hier genannten Entwicklungstendenzen zuneigen, muß die Zukunft mit deren Erforschung zeigen.

§ 432. Es erübrigt, ein Wort über den physiologischen Charakter der Veränderung zu sagen. Man hat gern auf die Parallele hingewiesen, die die soeben erwähnte Vokalisierung des vorkonsonantigen K bei Lehnwörtern mit der erbwörtlichen Entwicklung in gewissen romanischen Idiomen hat. Man hat zum Vergleich die Wandlungen herangezogen, die -KT- in Erbwörtern im Portugiesischen, Nordspanischen, Katalanischen usw. genommen hat[2]). Schließen wir die Entwicklung -KT- > [ut] in Lehnwörtern aus, so kann man allerdings feststellen, daß das Ergebnis der Veränderung -KT- in gelehrten

[1]) Ich vermute, daß sich auch im neumexikanischen Spanisch (allerdings räumlich verschiedene) Entwicklungstendenzen feststellen lassen.

[2]) Man vergleiche z. B. Marden, *Sp. Dial. Mex. Cit.* § 56: „Hence it is evident that the *ct* of Spanish words has had the same development in Mexico that Latin *ct* had in the North Spanish dialects; the physiological explanation is the same as that of *ct* > *it* in French". Espinosa, *St. N. M. Sp.* § 177, 1. Vgl. auch die p. 356 gegebene Erklärung Meyer-Lübkes.

Wörtern in den oben behandelten spanischen Mundarten identisch ist mit dem, das für die erbwörtliche Entwicklung des -KT- in den zitierten romanischen Idiomen heute (z. B. im Portugiesischen und Nordspanischen) oder, wenngleich nur vereinzelt, im Katalanischen zu konstatieren ist. Die Meinung jedoch, daß der Entwicklungsgang und das Entwicklungstempo in beiden Fällen gleichartig gewesen sind, halte ich für unrichtig; mit andern Worten, ich gebe zu, daß Ausgangspunkt und Endpunkt der beiden Entwicklungen gleichartig sind, daß aber die Entwicklung als solche in beiden Fällen ganz ungleich verlaufen ist.

Das erste Element der Konsonantengruppe -CT- in gelehrten Wörtern konnte bei Übernahme in die Volkssprache in einzelnen Gegenden in doppeltem Sinne verändert werden; es konnte zum velaren und zum palatalen Vokal werden. Andere Gebiete vollziehen nur die Veränderung zum velaren Vokal. In diesen hat — dies ist das die Palatalisierung bedingende Moment — eine Beeinflussung durch einen benachbarten Palatal (s. oben) nicht stattgefunden.

Die in gelehrten Wörtern enthaltene Konsonantenfolge -KT-, gesprochen [kt], war eine der Volkssprache ungewohnte und unbekannte Verbindung. Gebildete mögen die lateinische Aussprache wiederzugeben vermocht haben, wie sie es ja noch heute tun. Wie hat aber das niedere Volk die ihm völlig neue, plötzlich eingeführte Lautverbindung gestaltet und wie verändert es sie noch heute? Einige Beobachtungen zu dieser Veränderung im Chilenischen werden uns von Lenz, PhSt VI, 153/154, mitgeteilt: Die Lautfolge [kt] (wie auch [pt]) ist dem Gebildeten, um so mehr den niederen Klassen „unbequem und schwer". Man teilt deshalb dem ersten Verschlußlaut oftmals Stimmton mit, „wobei *g, b* durchaus vollständig artikuliert werden". In diesem Falle stellt sich gern zwischen den beiden Verschlußlauten ein „konsonantisch angehauchter Stimmton"[1]) ein. Es ist offenbar, daß damit die Schwierigkeit, die zwei stimmlosen Verschlußlaute unmittelbar aufeinander folgen zu lassen, beseitigt ist: *efeg-to, karag-ter* usw. „Sobald nun der Verschluß nicht vollständig gebildet wird, ertönt der Stimmton mit postpalataler bezw. labialer konsonantischer Infektion, welcher dann meist sehr rasch zum nächstverwandten Vokal fortschreitet."

[1]) cf. Lenz, PhSt V, 282: „Man kann wohl alle stimmhaften Reibelaute durch Erweiterung der Enge in solchen konsonantisch angehauchten Stimmton übergehen lassen; diese Laute sind sehr wichtig für die Sprachentwicklung, sie bilden die letzte Stufe eines im Schwinden begriffenen *b̌, v, ž* usw."

Diese letzte Beobachtung ist wichtig; die Veränderung geht nicht kontinuierlich vor sich, sondern ist, wie Lenz, l. c. p. 154, selbst mitteilt, als „plötzliches Überspringen" in die häufiger verwandte Lautkombination zu fassen. Er selbst hat diese Erfahrung mit einem mozo machen können, der die vorgesprochene Lautung [kt] nicht in allmählicher, ununterbrochener Stufenfolge zu [ụt] umformte, sondern sprunghaft durch die ihm geläufige ersetzte.

Diese Art der Veränderung ist offenbar recht häufig: plötzlich und sprungweise mag die neu auftretende und ungewohnte Lautverbindung durch eine geläufige ersetzt werden. An eine allmähliche, vom Nächsten zum Nächsten fortschreitende Entwicklung brauchen wir nicht zu glauben, wenn wir sehen, daß selbst in jüngster Zeit in den Volksmund eingeführte gelehrte Wörter statt des [kt] eine vokalhaltige Stufe aufweisen und daß ev. — nur bei kontinuierlicher Entwicklung denkbare — Zwischenstadien zwischen [kt] und [ut] nicht zu hören sind. Nicht als allmähliches Entstehen, sondern als Lautsubstitution charakterisiert sich die Veränderung[1]).

Und darin liegt der Unterschied in der Entwicklung von -KT- bei Erb- und Lehnwörtern in den oben erwähnten Idiomen. Dort ein kontinuierliches, dem Sprecher selbst nicht auffallendes Fortschreiten (cf. die § 313 dargestellte Entstehung von -KT-), hier ein plötzlicher Sprung[2]).

Schon oben ist angedeutet worden, daß die in einzelnen Gegenden anzutreffende Doppelentwicklung ([ụt], [i̯t]) durch bestimmte Umstände bedingt sein kann. Als eine Sache des Zufalls oder als Rücksichtnahme auf Bequemlichkeit, wie Lenz[3]), PhSt VI, 154, will, ist die verschieden geartete Veränderung keineswegs aufzufassen. Da [kt] ursprünglich als erstes Verschlußelement einen Velar enthält, so ist

[1]) Gröber, *GrGr* I², 299, 314 ff.

[2]) Die Auffassung von Meyer-Lübke, *RGr* I, § 462, ist: „Unterbleibt bei der Artikulation des gutturalen *c* die Verschlußbildung, wird nur eine Enge gebildet an der Stelle, wo das *c* gebildet wird, und wird der sonst von der Aussprache des *c* in Anspruch genommene Zeitraum durch das Weiterklingen des im voraufgehenden Vokale enthaltenen Stimmtons ausgefüllt, so entsteht in der Enge ein gutturaler Vokal: *u*."

[3]) Lenz, l. c.: „Mit postpalataler Enge ist aber kein reiner Vokal möglich (?), es tritt deshalb ein Ausweichen des (Zungen-) Hebungsimpulses nach vorn zum *i* oder nach hinten zum *u* ein, je nachdem die Sprache in der betreffenden Verbindung das eine oder das andere bequemer, dem hergebrachten Schema näherliegend findet." Das in ( ) gesetzte sind Anmerkungen von mir.

ohne Walten sonderlicher Umstände die dem velaren Verschlußlaut am nächsten liegende vokalische Stufe d. h. [u] zu erwarten[1]). Dies ist denn tatsächlich in verschiedenen Gegenden (s. oben) die einzig mögliche Entwicklung. Begegnet in anderen eine Veränderung zu [i], so hat diese einen sich dort nur stärker geltend machenden Einfluß benachbarter Palatale zur Voraussetzung. Sie nämlich haben die Lautsubstitution in diesem Sinne herbeigeführt (Beispiele s. oben).

§ 433. Erwähnenswert ist zum Schluß die vereinzelt dastehende Form [kạrartị] in Alcántara (24). Schuchardt, ZRPh V, 317, findet in andalusischen Gegenden, wo *r* + Kons. zu *i* + Kons. werden kann (s. oben), *trarga* statt *traiga, arsion = accion, esersion = esepcion.* Er faßt in verständlicher Art die Veränderung als „umgekehrte Sprechweise". Ich habe, wie § 378 gesagt ist, eine Vokalisierung des vorkonsonantigen [r] nicht in Extremadura angetroffen, wohl aber eine Veränderung des Vibranten, die eine Entwicklung in diesem Sinne mutmaßen läßt. Vielleicht begegnet man ihr bei intensiver Nachforschung, wonach man die sehr ansprechende Erklärung Schuchardts auch auf das Extremeñische anwenden könnte.

[1]) Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 177 A 1, deutet die Entstehung zu Unrecht durch Gedankenassoziation: „The modern *carauter, ausión*, etc., show analogy to *au* + consonant of secondary development."

G. Lautumstellung.

§ 434. Der Abschnitt liefert eine kurze Reihe von Belegen für Lautumstellungen, die man zum Teil in den übrigen spanischen Mundarten in Vergangenheit oder Gegenwart schon festgestellt hat (cf. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 211 u. a.).

1. Einfache Metathese.

kast. *pobre:* [poβre̯], [poβri̯]; [pro̯βe̯], [pro̯βi̯] (> [proi̯]), cf. § 112. Die Umstellung scheint namentlich in Extremadura sehr gewöhnlich zu sein.

kast. *pobrecito:* [poβre̯θito̯] usw., [pro̯βo̯θiko̯], cf. § 358.

kast. *octubre:* [o̯tuβre̯], [o̯tuβri̯]; nur Guijo (14) [o̯tro̯βi̯], cf. § 375.

kast. *legumbre:* [le̯gumbre̯], [le̯umbre̯] usw.; vereinzelt [le̯grumbi̯] 21, cf. § 262.

kast. *febrero:* [he̯brero̯] usw. Extr.; [fe̯brero̯], [fe̯brero̯] Zam.; jedoch die Aliste [fe̯bre̯iro̯] 50 > [fre̯bre̯iro̯] 49 > [fre̯be̯iro̯] 48.

kast. *pueblo:* [pweblo̯], [pweblu̯], [pwebro̯], [pwebru̯]; [plwebu̯] 10; [pro̯webu̯] 15, 36*, cf. § 367.

2. Reziproke Metathese.

kast. *mirla:* [myerla̯], [myürla̯], [myorla̯]; [myelra̯], [myilra̯], [myolra̯], [melra̯] usw., cf. § 74. Zamora bevorzugt die ursprüngliche Konsonantenstellung, Extremadura die jüngere. Nicht selten bestehen, wie übrigens auch bei den bereits zitierten Beispielen, Doppelformen.

kast. *parla (habla):* [parla̯]; [palra̯] 14, 26, 33, cf. § 367.

kast. *animal*: [a̯nimal]; [a̯lima] 5.

kast. *murciégalo. murciélago, murciégano*[1]).

1. Typus: *murciégalo:* [mur̯βχega̯lo̯] 6, 21; [mur̯βχega̯lu̯] 10, 11, 15, 22, 35; [mur̯βχega̯li̯] 14; [mursχega̯li̯] 16; [mor̯βχega̯lo̯] 20; [mur-

[1]) cf. Menéndez Pidal, *Man.* §§ 2 (p. 7), 83,1 (p. 147); dgl. seine zahlreichen Belege im *Mussafiaband* p. 394—395.

ƀχegạl] 18; [ƀχegạlọ] 36; ein [mụƀχelgạlọ] 12 ist auf [mụlƀχegalọ] zurückzuführen (s. unten [mụlsχelạgọ] und § 378).

2. Typus: *murciélago* unter Umstellung von *g-l* > *l-g*: [mụrƀχelạgụ] 2; [mọrƀχelạgị] 13; [mụlsχelạgọ] 8.

3. Typus: *murciégano*: [mụrƀχegạnọ] 45—48; [mụrƀχegạnụ] 17, 32, 34.

4. Typus: *burriciego*[1]): [burīƀχegạnọ] 33, 38, 39, 41, 42, 44; [burīƀχegạnụ] 37; [burōƀχegạnọ] 40.

kast. *nadie*[2]): [naịrẹ] 46—48, 50[3]).

H. Lautverwachsung, Lautabtrennung.

§ 435. Dieses Kapitel führt wie das vorausgehende nur einige wenige Fälle der bekannten Lauterscheinungen vor, die mir bei meinen Untersuchungen zufällig begegnet sind.

1. Lautverwachsung.

Das [-a] des weiblichen Artikels wird als zum folgenden Wort gehörig betrachtet bei [ạlẹgumbrẹ] 20; [ạlẹumbrị] 34; plr. [ạlẹlumbrẹs] 40; [ạlumbrẹ] 32; [ẹl ạlẹhumbrị] 17, cf. § 262.

Ebenso bei [ạlẹntil'ạ] 49, [ạlẹntiyạ] 48; die Aliste steht im Gegensatz zum übrigen Zamora, wo [lẹntexạ], [lị̣ntexạ] gilt, cf. § 159.

Das [-n] des unbestimmten männlichen Artikels verschmilzt mit dem folgenden Nomen: [ẹl nosụ] 17 = *oso*.

Die Präposition [a] ist zum folgenden Infinitiv[4]) getreten bei [ạnal] < NATARE in 3, 14, 15, 16, cf. § 46.

Die dem Infinitiv häufig vorausgehende Präposition *de* hat sich mit dem Alltagsverbum *ir* vereinigt: *ir* > *dir*[5]), z. B. 33, 34, 40 *tengo que irme* [đirmị], [đirmẹ]. Danach sind die übrigen Verbalformen gebildet, z. B. [đibạmọs] 48. Wenn einzelne Ortschaften Zamoras einen [b-]-vorschlag bei ursprünglich vokalisch anlautenden Verbalformen des Imperfekts zeigen, so dürfen wir an einen Einfluß der

[1]) Tolhausen, *Dicc. esp.-alem.* 5. Aufl. *burriciego* = „kurzsichtig, schlechtsehend (von Stieren)".

[2]) cf. Menéndez Pidal, *Man.* § 102, 3.

[3]) Für die übrigen Orte stehen mir Belege nicht zur Verfügung.

[4]) cf. Leite, *Est. phil. mir.* I, § 151; Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 188.

[5]) Anders, offenbar richtig, Baist, RJb IV, I, 301.

vom Stamme VAO abgeleiteten Formen denken: *voy, vaya.* Es hat 38 [biƀḁmo̥s], cf. § 447.

2. Lautabtrennung.

Das Kosewort *chacho* ist meiner Erinnerung nach in Zamora ebenso gebräuchlich wie weiter nördlich (z. B. bei den Maragatos, cf. Garrote, *Dial. vulg. leon.* p. 155, oder in Asturien, cf. Mugica, *Dial. cast.* p. 4) wie auch sonst in spanischen Mundarten.

Zu *una ilesia* > *unalesia* wurde der Plural [lesi̥ḁs] 12 neu gebildet; das Beispiel bietet ein Gegenstück zu dem oben besprochenen Zusatz des [-a] des weiblichen Artikels.

Notizen zur Verbalflexion.

Stammvokal.

Tonvokal — Vortonvokal *(ie — e, ue — o)*.

§ 436. Als Beispiele für die allerwärts und zu verschiedensten Zeiten konstatierbare Tendenz, den Diphtongen der betonten Silbe in die vortonige Silbe zu bringen (Hanssen, *Span. Gram.* § 27, 4) seien genannt: *han jugado* [. . hwẽgadǫ] Granadilla (2), *jugando* [xwẽgandǫ] Castro (47), *tronará* [trwẽnara] Moral (44).

Umgekehrt ist der Vokal der nicht diphtongierten Vortonsilbe in die Tonsilbe gedrungen bei: [trǫna] Villadepera (42). Die Form steht allein (cf. § 55).

Präsens von „sein".

§ 437. In Extremadura habe ich neben der kastilischen Art der Flektierung, die

Campo (13): [soi], [eris], [somu], [sois], [son];
Guijo (14): [soi], [eris], [es], [somus], [sois], [son];
Montehermoso (15): [soi], [eri], [e], [somu], [son];
Ceclavín (21): [soi], [es], [somu], [sois], [son];
Alcántara (24): [soi], [eri], [e], [somu], [soi], [son]

zeigen, eine Abwandlung gefunden, die an Stelle des Typus *somos, sois* in der 1. 2. Plur. den Typus *semos, seis* aufweist:

Cambroncinos (9): [seu][1]), [eri], [e], [semu], [seis], [son].
Villanueva (10): [soi], [eris], [es], [semus], [seis], [son].
Castillo (11): [soi], [eri]. [e], [semu].
Gata (12): [soi], [ere], [e], [semu], [soi], [son].
Morcillo (16): [soi], [eres], [es], [semus], [seis], [son].
Torrejoncillo (17): [soi], [eri], [e], [semu], [sei], [son].
Zarza (20): [soi], [ere], [e], [semǫ], [sei], [son].

[1]) Erklärung s. unten.

Der Typus *semos, seis* hat weite Verbreitung (Hanssen, *Span. Gram.* § 27, 24), sowohl auf der Iberischen Halbinsel (Andalusien, Asturien, Aragon) wie dieser fernen spanischen Ansiedlungen (New Mexico cf. Espinosa, *St. N. M. Sp.* I, § 38, II, § 159), span. Juden im Orient (cf. Subak, *Salonikki* p. 17). Über die Herkunft streitet man (cf. die bei Hanssen, *l. c.* zitierten Stellen); neuerdings weist Espinosa, *l. c.* mit guten Gründen darauf hin, daß nicht von lateinisch SĬMUS, sondern altspanisch *seemos* SEDEMUS auszugehen sei.

Der Stamm SUM ist durch SEDEO (altspanisch *seyo, seo* cf. Gassner, *Altsp. Verb.* p. 93/94) ersetzt in dem Hurdesdorfe Cambroncinos (9): [seu̯] *soy.*

Für Zamora habe ich nicht viele Belege zur Verfügung. Fornillos (34) flektiert nach kastilischer Weise: [so̯i̯], [eri̯s], [es], [somus], [soi̯s], [so̯ŋ]. Beachtenswert ist [sos] 2. in Villarino (48). Namentlich im westlichen Spanisch und in den benachbarten portugiesischen Mundarten (cf. Leite, *Est. phil. mir.* I, 419), doch auch anderwärts, z. B. Andalusien (ZRPh V, 321), Argentinien (cf. Menéndez Pidal, *Man.* p. 209, und im Spanischen der orientalischen Juden, cf. Subak, *Mussafiabd.* p. 330) ist diese Bildung beliebt.

Stammauslaut.

Präsens inchoativer Verben.

§ 438. Die 1. Pers. Singul. gleicht ihren Stammauslaut an den der folgenden Personen an. Die Angleichung kann teilweise (wie im Kastilischen) oder gänzlich sein. Die räumliche Verteilung der morphologischen Typen zeige die folgende Beispielsammlung:

*CONOSCO: [ko̯no̯ko̯] 32; [ko̯no(o̯)ko̯] 5; [ko̯no(o̯)ku̯] 11; [ko̯no̯o̯o̯] 1, 2; [ko̯no̯o̯o̯] 8; [ko̯no̯o̯u̯] 9; [ko̯no̯o̯o̯] 12; [ko̯no̯o̯o̯] 38, 39, 47, 48; [ko̯no̯o̯o̯] 40, 41; [ko̯no̯o̯u̯] 13, 14, 17, 33, 34, 37.

Wir beobachten, daß der kastilische Typus nur in vereinzelten Fällen begegnet. Sowohl in Extremadura wie in Zamora ist vollständige Angleichung[1]) das gewöhnliche. Gerade für das Westspanische ist dieser Status charakteristisch: Menéndez Pidal, *Dial. leon.*, liefert Belege aus Asturien, Sayago und einigen Orten Extremaduras (Guijo de Granadilla, Malpartida de Plasencia); Garrotes Angaben aus der Maragatería und Astorga (Garrote, *Dial. vulg. leon.*

[1]) Hanssen, *Span. Gram.* § 27, 5, formuliert: „Das Neuleonesische hat das *c* unterdrückt: *conozo* . ." < *conozco.*

§ 54, p. 64) sowie die Daten Leites, *Est. phil. mir.* I § 275 für Miranda vervollständigen das Bild. Ebenso im überseeischen Spanisch (cf. Espinosa, *St. N. M. Sp.* II § 156).

iba — ia.

§ 439. An Stelle der Formen mit *-b-* sind vereinzelt solche ohne Labial nachweisbar. Gassner, *Altsp. Verb.* p. 128, sowie Hanssen, *Estudios sobre la conjugación leonesa.* Anales Un. Santiago 94 (1896), 764, geben Belege aus der mittelalterlichen Sprache des Westens. Offenbar liegt eine Beeinflussung durch die Imperfektendung *-ia* der II. III. Konj. vor. Zwar ist in unsern Gebieten die Neigung [-b-], z. B. in der Imperfektendung der I. Konj., fallen zu lassen (cf. § 259), vorhanden, jedoch ist diese nicht so ausgeprägt, insbesondere auch nicht in dem in Frage stehenden Orte Villanueva (10) nachweisbar, daß wir einen lautlichen Vorgang anzunehmen berechtigt wären. Espinosa, *St. N. M. Sp.* II, §§ 162, 110, hält den Schwund des [-b-] im gegebenen Falle im Neumexikanischen unter Hinweis auf *St. N. M. Sp.* I, § 178 für lautlich. Im Judenspanischen handelt es sich nach Subak. ZRPh XXX, 138, um Analogie.

Schwund des Labials ist mir nur in Villanueva (10) aufgestoßen: [iạmus], [iạis]. In den übrigen extremenischen Orten wie Zamora ist mir Ausfall des [-b-] nicht begegnet (cf. die Belege § 447).

vaya — vaiga.

§ 440. Dem nach Verben, wo [g] lautlich stammauslautend war, gebildeten *vaiga* (*creiga, leiga* usw.) begegnet man nach Cuervo, *Apunt.* § 257, überall, wo man Kastilisch spricht. Wir erwähnen [baịgạ] in Pinilla (33) und Trabazos.

Endung.

Vokal der Infinitivendung.

§ 441. Infinitivendung des Verbs AUDIRE. In einer Reihe extremenischer Ortschaften hat der Infinitiv von AUDIRE eine Endung, die auf Angleich an die Verben nach der II. kl. lt. Konjugation (-ĒRE) weist. Ich habe die Beobachtung in Castillo (11), Campo (13), Guijo de Galisteo (14), Montehermoso (15), Morcillo (16), Pinofranqueado (17) gemacht: *oirlo* [o̯yelu̯] 11; [o̯yelu̯] 15, 17; [o̯yel'u̯] 13, 14; *oir* [o̯yel] 16. Die genannte Angleichung ist romanisch und insbesondere iberisch selten. *oyer, oer* hört man jedoch

heutzutage nach Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 18, 3, im Asturischen; bei Espinosa, *St. N. M. Sp.* II, § 146, ist ebenso *oyer* neben *oir* usw. für das neumexikanische Spanisch zu belegen. In Zamora bin ich der erwähnten Analogiebildung nicht begegnet.

3. Perfekt Plural.

§ 442. Die Endung der 3. Pers. Plur. des Perfektums hat bedeutende Beeinflussung von der Endung der 3. Pers. Sing. erfahren.

a) *-ir, -er* Verben.

Was zunächst das Perfekt der Verben *-ir, -er* angeht, so sind neben dem Typus *-iron* nach der bisherigen Forschung die Typen: *-ieron (-ieren)* und *-ioron (-ioren)* festgestellt worden. Über die Ausbreitung der einzelnen Typen in Vergangenheit wie Gegenwart wissen wir nur wenig (s. die wesentlichsten Angaben bei Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 293—302; Menéndez Pidal, *Man.* § 118, 4; id., *Dial. leon.* § 18, 8; Hanssen, *Span. Gram.* § 31, 5): *-iron* im Altleonesischen, auch in Miranda, *-ieron* im Kastilischen, Aragonesischen, Neuasturischen, z. T. auch Leonesischen; *ioron* im Leonesischen wie Aragonesischen. Gewiß ist, daß die Analogie an die 3. sg. so gut in Aragon wie Asturien und weiter südlich im Leonesischen zu finden ist. Für das uns interessierende Gebiet gibt Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 18, 8, einige Daten: Autoren des 18. Jahrhunderts belegen Formen wie *salioren, jicioren, dixioren, vioren, salioren* für die Provinz Salamanca; in der nördlichen Sierra de Gata ist *vinioren, trujioren* heute zu hören. Leider kann auch ich zu diesen knappen Angaben viel nicht hinzufügen.

Nach meinen Notizen ist der Typus *-ioren, -ionen, -iuren* in Extremadura nicht bekannt; wohl aber findet er sich häufig in Zamora und hier besonders oft in der Aliste. Extremadura steht entweder auf der kastilischen Stufe oder aber gibt einer anders gearteten Analogiebildung, die auch in Zamora zu finden ist, den Vorzug (III.).

Ich ordne die Beispiele nach der Art der Neubildung, die eingetreten ist, in solche nach:

I. (modern. kast.) Typus: *-ieron.*
II. Typus: *-ioron, -ioren.*
III. Typus: *-on, -ion.*

I. Typus: *-ieron.*

[sịrbyerọŋ] 6, 7; [sịrbyerọn] 47; [sịrbyerụn] 34, 36.
[ẹstụbyerụŋ] 13; [ẹstụbyerọn] 35; [ẹstụbyerụn] 32, 34, 36.

[nḁþyẹro̥ŋ] 40; [nḁþyẹrõ̥ŋ] 5*; [nḁþyeru̥n] 34 ([nḁþyure̥n] früher); [nḁþyeru̥ŋ] 13, 14.

[dyero̥n] 40; [dyero̥ŋ] 6, 7; [dyẹru̥ŋ] 2; [dyeru̥n] 33*; [dyeru̥ŋ] 10, 13, 21, 24.

[fw̥ero̥n] 35, 37, 47; [xw̥ero̥n] 46; [fw̥eru̥n] 34, 36*; [fw̥eru̥ŋ] 41 (für Extremadura keine Belege).

II. Typus: *-ioron, -ioren.*

1. [dyore̥n] 40.

[nḁþyore̥n] 33*.

2. [dyure̥n] 42.

[nḁþyure̥n] 33* dgl. früher in 34; [nḁsχure̥n] 37, 38.

[fu̥yure̥n] 42.

3. [si̥rƀyone̥n] 48; [sḁlyone̥n] 50; [dyone̥n] 50; [nḁþyone̥n] 50.

III. Typus: *-on, -ion.*

[e̥stuƀo̥ŋ] 6—8, 10—12, 30, 44, 45, 47; [e̥̥stuƀo̥ŋ] 13*; [e̥stuƀo̥n] 37, 40; [e̥stuƀu̥ŋ] 14, 18, 41; [e̥stuƀu̥n] 33*; [e̥(s)tuƀu̥ŋ] 21; [e̥tuƀu̥ŋ] 17.

[bino̥ŋ] 7; [binu̥ŋ] 10, 11, 41.

[tuƀo̥ŋ] 43.

[dixo̥n] 39, 45.

[iþo̥ŋ] 38.

[si̥rƀyoŋ] 48; [dyon] 48; [sḁlyoŋ] 48.

[nḁþyoŋ] 48, 49; [fw̥oŋ] 48, 49.

[fuyo̥ŋ] neben [fu̥yero̥ŋ] 49.

b) *-ar* Verben.

Angeschlossen sei die 6. Plur. des -AVI-Perfekts, wo wir ähnlichen Angleichungen begegnen.

I. Typus: *-aron.*

[l'e̥̥garo̥n] 6, 32, 37, 42; [l'e̥̥garu̥n] 33*, 36*.

[þe̥r̄aro̥ŋ] 7, 49; [ṣe̥r̄aro̥ŋ] 8; [þe̥r̄aro̥n] 32; [se̥r̄aro̥n] 37; [se̥raru̥ŋ] 10.

II. Typus: *-oron, -oren.*

[l'e̥̥gore̥n] 36*, 37, 42, 43, 44, 46, 47.

[se̥r̄ore̥n] 37.

[mḁr̥čo̥re̥n] Pino (Zamora), 39.

[to̥kore̥n] 37, 42, 44.

[pe̥̥gore̥n] 38.

[e̥n̥tr̥ore̥n] 42.

[hụgorẹn] 42* *jugaron.*
[rọborịn] 45.
[tịrorịn] 32.
[l'ẹgonẹn] 50; [l'ịgonẹn] 49.

III. Typus: *-on.*
[l'ịgoŋ] 48; [*ƀẹ̄roŋ*] 48, 49.

Über die Provenienz der Typen ist viel gesprochen worden. Zum vglt. -ĪRUNT bez. -ARUNT bilden [irọn] usw. sowie [arọn] usw. die lautliche Fortsetzung. Der verbreitete Typus [yerọn] usw. ist nach Annahme der meisten Forscher auf eine Angleichung an das DEDI-Perfektum zurückzuführen (Staaff, *Dial. léon.* p. 296—299, der die älteren Theorien kritisiert; ebenso Zauner, *Altsp. El.* § 117). Menéndez Pidal, *Man.* § 118, $_2$, id. *Cid* II, § 92, $_{1, 4}$, möchte darin die direkte Fortsetzung von klassisch-lateinischem -IERUNT sehen.

Nach neuerdings allgemeiner Auffassung entlehnt die Sechste der Dritten den Tonvokal bei [-yorẹn] usw.

Die Sechste verliert vollkommen ihre frühere volle Gestalt (-IRUNT, -ARUNT) bei dem III. Typus; das gleichmäßige Verhältnis der Dritten zur Sechsten sämtlicher übrigen Tempora führt die Vereinfachung beim Perfekt herbei:[1]) *canta — cantan, cantaba — cantaban, cantará — cantarán, cantaría — cantarían, cante — canten, cantase — cantasen* usw., *sale — salen, salía — salían, saldrá — saldrán, saldría — saldrían, salga — salgan, saliese — saliesen,* aber einzig dastehend *cantó — cantaron, salió — saliéron, tuvo — tuvieron* usw., s. unten.

§ 443. Es sind somit die Haupttypen der in Frage stehenden Verbalendung erläutert. Es verbleibt Einzelheiten zu besprechen.

Zum modernen [-orẹn], [-yorẹn] bildet [-orọn], [-yorọn] die Vorstufe. Altleonesische Texte (cf. z. B. Staaff, *Anc. dial. léon.* § 67) zeigen sie uns in großer Häufigkeit. Über den Ersatz des [ọ] durch [ẹ] hat man sich meines Wissens durchweg der Meinung Menéndez Pidals angeschlossen (cf. Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 302 oben); dieser glaubt (Menéndez Pidal, *Man.* § 118, $_4$; id. *Dial. leon.* § 18, $_8$) *o* > *e* als Analogiebildung zu einigen auf *-en* endigenden Verbalformen 6. Pers. ansehen zu können. Diese ist indessen nicht so allgemein wie Me-

[1]) Menéndez Pidal, *Man.* § 120, $_1$: „sólo en el habla vulgar se halla Ellos fuerte, sacada de Él + *n* (á imitación de Él *canta,* Ellos *cantan*), así *hizon, pudon, vinon, estuvon, dijon,* »lo *hubon* de matar«, en Juan de La Encina. Salamanca, Piedrahita, Cisneros de Campos, Alcuéscar, Burgos".

néndez Pidal meint („la desinencia general") und außerdem oft Endung von Konjunktiven, der, da relativ selten im Volksmunde gebraucht, m. E. eine so bedeutende Expansionsfähigkeit nicht zugesprochen werden kann. Es scheint mir natürlich, [o̯] > [e̯] als auf einem lautlichen Wege entstanden zu denken. [o̯] und [e̯] sind schwachtonige Vokale; die Endung [-o̯n] erfreut sich regsten Gebrauches, so daß die Möglichkeit einer Veränderung des Vokals der unbetonten Silbe nur noch stärker wird. Die historische Lautfolge [o̯] > [e̯] hat etwas Unnatürliches nicht an sich, wenn man bedenkt, daß der auslautende Konsonant ein Dental ist und seine Einwirkung in analogen Fällen in romanischen Idiomen wohl nachweisbar ist. Insbesondere darf hier auch auf das Altprovenzalische verwiesen werden, wo die entsprechende Verbalendung *-ant* über *-on* zu *-en* wird (cf. Meyer, Ro IX, 212; Schultz-Gora, *Apr. Elementb.*[2] p. 86).

[-oren], [-yoren] werden in einzelnen Orten zu [-onen], [-yonen] weiter entwickelt. Dieser Assimilation begegnet man auch in Asturien (Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 18, 8), cf. p. 370.

Mehrfach ist [-yuren] statt [-yoren] zu konstatieren: 42 [dyuren], [fuyuren]; 33*, früher auch 34 [nąβyuren]; 37, 38 [nąsχuren]. Die Erscheinung ist in spanischen Mundarten bisher wenig bekannt. Sie gibt uns einen interessanten Beleg dafür, daß ehemals [-o̯] > [-u̯] weiter verbreitet war als heutzutage. [-yuren] ist gebildet worden nach der Endung der 3. Pers. Sing. [yu] oder früherem [iu̯]. Für 33* gilt die letztere Form (cf. § 141: [muriu̯]), für 42 [moriu̯], [pąrtχu]; für die übrigen genannten Orte habe ich für die 3. Pers. Sing. kein Beispiel zur Hand. 33* (Pinilla) sowie 34 (Fornillos) zeigen noch heute [-o̯] > [-u̯] (cf. § 140); in den übrigen Ortschaften ist jedoch fast durchweg früheres [-o] — ich vermute durch Einfluß des Kastilischen — wieder eingetreten (cf. § 140).

Daß der Tonvokal der Endung [-yuren] von einem ursprünglich schwachbetonten [-o̯] > [-u̯] herzuleiten ist, zeigt sich u. a. darin, daß bei Verben der lt. I. Konj. (betonter Endungsvokal in der 3. Pers. Perf.: -AUT > [-ó]) eine Form *[-uren] nicht belegbar ist; es gilt ausschließlich [-oren], [-onen] usw.: [l'e̯goren], [se̯roren], [hugoren] usw.

Statt eines [-eron], [-yeron], [-o̯n], [-aron] begegnet nicht selten [-erun], [-yerun], [-un], [-arun]. Der nämliche Vokal [u̯] ist in dieser Endung im Asturischen zu finden (Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 18, 8, p. 304); das gleiche gilt von Miranda (Leite, *Est. phil. mir.* I, § 81). Der Vorgang hat — wenigstens für unsere Gebiete — kein morpholo-

gisches Interesse: [u̯] erscheint nur in Orten wo [-o̯] > [-u̯] geworden ist, cf. § 140, z. B. auf extremeñischem Gebiete: 2 (Granadilla): [dyeru̯n]; 10 (Villanueva): [dyeru̯ŋ], [binu̯ŋ], [se̯raru̯ŋ]; 11 (Castillo): [binu̯ŋ]; 13 (Campo): [e̯stu̯byeru̯ŋ], [na̯βyeru̯ŋ], [dyeru̯ŋ]; 14 (Guijo de Galisteo): [na̯βyeru̯ŋ]; ebenso 17 (Pinofranqueado), 18 (Torrejoncillo), 21 (Ceclavín), 24 (Alcántara). In Zamora: 33* (Pinilla): [e̯stubu̯n], [dyeru̯n], [l'e̯garu̯n]; 34 (Fornillos): [si̯rbyeru̯n], [e̯stu̯byeru̯n], [na̯βyeru̯n], [fweru̯n]; 36 (Mármoles): [si̯rbyeru̯n], [e̯stu̯byeru̯n], [fwe̯ru̯n]; 41 (Villardiegua): [fwe̯ru̯ŋ], [binu̯ŋ], [e̯stubu̯ŋ]. Orte, die [-o̯] als solches bewahren, haben durchweg [-o̯]. Beachtenswert ist, daß in 10, 11 [e̯stubo̯ŋ] neben den oben zitierten Formen besteht: das haupttonige [u] mag das Fortschreiten des Auslautvokals zu [-u̯] verhindert haben. — Entsprechend begegnet: [ro̯bori̯n] 45, [ti̯rori̯n] 32 mit Wandel des schwachtonigen Auslautvokals [e̯] > [i̯].

§ 444. Die einzelnen Typen sind nicht bunt über die Gebiete verstreut, vielmehr an bestimmte Distrikte gebunden.

In Extremadura ist nur Typus I und III bekannt, eine Veränderung nach Art der unter Typus II geordneten Beispiele ist mir garnicht begegnet.

Entweder zeigt also Extremadura Formen nach kastilischer Bauart (Typus I) oder aber die Umbildung *-ieron* > *-on* (Typus III). Es ist beachtenswert, daß die letztgenannte Bildung ausschließlich bei Verben nach dem Typus *vĭno*[1]) — *vinieron*, *estŭvo* = *estuvieron* konstatierbar ist. Verben mit der Bauart *nació* — *nacieron*, *cerró* — *cerraron* zeigen sie selbst vereinzelt nicht. Es existiert also in Extremadura zwar [bino̯ŋ], [e̯stubo̯ŋ], nicht aber [na̯βxo̯ŋ], [βe̯ro̯ŋ] (wie etwa in der Aliste). Das ist kein Zufall. Wir haben festgestellt, daß die Bildungen nach dem Typus III ihren Ursprung in dem Verhältnis von Formen wie *cănta*, *cántan*; *cănte*, *cănten*; *cantăba* — *cantăban*; *-ăse*, *-ásen* usw. gegenüber *estŭvo* — *estuvieron* haben. Zu dem stammbetonten *estŭvo* wurde ein gleichfalls stammbetontes [e̯stŭbo̯ŋ] gebildet, da bei den genannten übrigen Temporibus eine stammbetonte dritte Pers. Singul. einer stammbetonten dritten Pers. Plur. entspricht. Voraussetzung zur Angleichung in Extremadura ist Betontheit des Stammes und Akzentschwäche der Endung der dritten Pers. Singul.: *estŭvo*, *vĭno* entsprechend *cănta*, *cănte*, *-ăba*, *-ăse* usw. Bei betonter Endsilbe der dritten Pers. Singul. hat sich die

[1]) Ich setze ˝, um die Wichtigkeit der Lage des Hauptakzents zu kennzeichnen.

Angleichung nicht durchgesetzt: [nąβχő] blieb neben [nąβχéroŋ], [βęrő] neben [βęrároŋ].

Der größte Teil des bereisten Gebietes Zamoras verlangt für die Neubildung des Typus III die nämliche Voraussetzung wie Extremadura: Akzentschwäche der Endsilbe der dritten Pers. Singul. Menéndez Pidal gibt an der p. 366 A 1 genannten Stelle auch nur Analogiebildungen dieser Art. Formen wie [sịrbyoŋ], [nąβχoŋ], [βęroŋ] begegnen lediglich in der Aliste. Hier also hat die Tendenz zum Ausgleich der dritten Pers. Singul. und dritten Pers. Plur. in der Intensität des Endungsvokals der dritten Pers. Singul. kein Hindernis gefunden, nachdem einmal zu *estuvo* [ęstubọŋ] usw. gebildet war. Hat Extremadura wie Ostzamora den Ausgleich der dritten Pers. Plur. und dritten Pers. Singul. Perf. unter Einfluß der entsprechenden Formen der übrigen Tempora in einer beschränkten Zahl von Fällen vollzogen, so ist die Aliste diesen Gegenden gegenüber fortschrittlicher. Dort gilt sogar [fwoŋ] *fueron*.

In Zamora läßt sich im Gegensatz zu Extremadura neben Typus I und III Typus II feststellen: [dyorọn], [dyurọn], [dyonọn]; [l'ęgorọn], [l'ęgonọn]. Der betonte Vokal der Endung stammt, wie oben bereits bemerkt ist, aus der dritten Pers. Singul. [l'ęgo] — [l'ęgaroŋ] > [l'ęgo] — *llegoron*. *llegoren* ([l'ęgorọn]). Diese Angleichung ist zwar über das gesamte bereiste Gebiet verbreitet, begegnet jedoch nur unter bestimmten Voraussetzungen. Zu kast. *vinieron*, *estuvieron* (dritte Pers. Singul. *vĭno*, *estŭvo*!) sind Bildungen nach dem genannten Typus nicht zu belegen, jedenfalls nicht im südlich des Duero gelegenen und östlichen Zamora. Mangel an Beispielen läßt mich ein Urteil über die Verhältnisse der Aliste leider nicht abgeben. Diesen Formen stehen: [l'ęgorọn], [nąβyorọn], [dyorọn] (dritte Pers. Singul. [l'ęgő], [naβyő], [dyő]!) gegenüber. Durch die Beifügung der jeweilig der dritten Pers. Plur. entsprechenden Formen der dritten Pers. Singul. habe ich schon auf die Erklärung dieses Gegensatzes gewiesen. Ein Angleich des Tonvokals der Endung der dritten Pers. Plur. an den Vokal der Endung der dritten Pers. Singul. in dem in Frage stehenden Gebiete tritt nur dann ein, wenn dieser letztere Vollton trägt. Nur unter dieser Voraussetzung vermag er den betonten Endungsvokal der dritten Pers. Plur. zu beeinflussen. Ein [l'ęgő] verändert ein [l'ęgaroŋ] zu *llegoron*, nicht aber ein [vĭno] ein [bịnyeroŋ] zu *[bịnyoroŋ]. Der Ableitungskonsonant [y] der dritten Pers. Plur. mag ebenfalls ein wesentlicher Hinderungsgrund gewesen sein.

Daß andere Gebiete fortschrittlicher sind, zeigen Belege von Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 18,s: *vinioren, trujioren* in Lumbrales und Robleda de Sierra de Gata (Provinz Salamanca) und für die mittelalterliche Sprache von Staaff, *Anc. dial. léon.* p. 304: *estouioren, dixoron.*

Auf die Aliste (48 Villarino, 49 Latedo, Trabazos[1]), 50 Viñas) ist die Veränderung von [-oren], [-yoren] zu [-onen], [-yonen] beschränkt; z. B. 48: [sirbyonen] neben [salyoŋ], [naʎyoŋ], [l'igoŋ]; 49: [l'igonen] neben [naʎyoŋ], [fwoŋ], [ʎeroŋ], [ʎeraroŋ]; 50: [naʎyonen], [dyonen], [salyonen], [l'egonen]. Diese Erscheinung scheidet markant die Aliste vom benachbarten zamoranischen Sprachgebiet.

§ 444a. Aus einem Vergleiche der zitierten Beispiele geht schon hervor, daß ein und derselben Gegend, ja ein und demselben Sprecher verschiedene Bildungen bekannt sein können. Vor allem finden wir nicht selten neben ortseigentümlichen Bildungen solche nach kastilischer Weise.

So stehen nebeneinander in 36* [l'egarun] neben [l'egoren]; ebenso in 37, 42; in 37 außerdem [seraron] neben [seroren]; 40 [dyoren] neben [dyeron]; 48 [fwoŋ] neben [fweron]; ebendort [sirbyoŋ] und [sirbyonen]; 33* [naʎyoren] und [naʎyuren]; 49 [fuyoŋ] neben kast. [fuyeroŋ].

Bisweilen sind dem Sprecher nur Formen nach dem kastilischen Typus (I) bekannt z. B. in Campo 13 [estubyerun], [naʎyerun], [dyerun]; 34 [sirbyerun], [estubyerun], [naʎyerun], [fwerun]; 35 [estubyeron], [fweron]; 36 [sirbyerun], [estubyerun], [fwerun]. Daß andern Bewohnern des Ortes Formen nach andern Typen geläufig sind, ist damit nicht ausgeschlossen.

§ 445. Über die 6. Pers. Perf. der -AVI-Klasse ist oben (§ 443) berichtet. In einigen Gebieten macht tontragendes [a] in der 2. 4. 5. Pers. des nämlichen Tempus analogisch auftretendem [e] Platz. Die Endung *-est* usw. galt bis zum 13. Jahrhundert allgemein. Auch *-emos, -estes* sind dem Kastilischen wie Leonesischen im Mittelalter nicht fremd, im letzteren indessen häufiger anzutreffen als im ersteren (Staaff, *Anc. dial. léon.* § 65). Heutzutage ist namentlich *-emos* noch in Kastilien gebräuchlich; Asturien und Miranda kennen heute *-este, -emos* wie *-estes* (Menéndez Pidal, *Dial. leon.* § 18, s, sowie Leite, § 236 und § 236, s). In Teilen von Hocharagon begegnet *e* in allen Personen (Navarro Tomás, RDR I, 117). Eine genaue räumliche Abgrenzung der Typen voneinander ist nach dem heutigen Stande der spanischen Mundartenkunde nicht möglich.

In Extremadura begegnen ausschließlich dem literarischen Kasti-

[1]) [fwenen] *fueron.*

lisch entsprechende Reflexe; in Zamora findet sich mitunter *-e-*, der westliche Teil von Zamora (Aliste) zeichnet sich durch die [e]-Bildungen besonders aus. Man vergleiche:

PLICASTI: [l'ęgastę] 12, 37—39, 42—44; [l'ęgastį] 11; [l'ęga(s)tį] 5; [yęgatį] 17; [l'ęgastęs] 40; [l'ęgastįs] 10, 13, 14, 34, 36*; [l'įgęstę] 48, 49; [l'ęgęstęs] 43 neben der oben genannten Form.

Ferner: [kąntęmos] 48; ebendort [l'ąmęstęs].

2. Pers. Singul. Perf.

§ 446. Die Erscheinung, daß an die 2. Pers. Singul. Perf. ein [-s] antritt, ist häufig im Spanischen beobachtet worden. Daten aus älterer Zeit liefert Cuervo, Ro XXII, 85, und überall sind Forscher, die sich mit den modernen Mundarten abgegeben haben, auf sie gestoßen: Garrote, *Dial. vulg. leon.* p. 65/66, gibt Belege aus der Maragatería; Cuervo, *Apunt.* § 267, und Espinosa, *St. N. M. Sp.* II, § 108, aus dem überseeischen Spanisch; Subak, Mussafiaband p. 326, Lamouche, RF XXIII, 985, aus dem Orient; Leite, *Esq. dial. port.* p. 133, erklärt die Analogiebildung für fast allgemein portugiesisch. Ich selbst kann Beispiele aus Extremadura und Zamora anführen. Die extremenische Ortschaft Villanueva (10) hat [l'ęgastįs], [mątastįs], [sąlistįs], [bęndistįs]; die drei ersten Formen kennt auch Campo (13), [l'ęgastįs] Guijo (14). [-s] habe ich in den zamoranischen Orten Fornillos (34), Mármoles (36*) [l'ęgastįs], Torregamones (40) [l'ęgastęs], Moralina (43) [l'ęgęstęs], Villardiegua (41) [bęnistįs] gefunden. Auf extremenischem Gebiete können uns über die Angleichung natürlich nur Orte belehren, die tatsächlich [-s] streng bewahren (wie 10, 13, 14) (cf. § 400). Die § 445 aufgeführten Formen von *llegaste* zeigen uns, daß in Zamora nicht selten [-s]-lose Formen begegnen.

[-s] ist überall in Anlehnung an die 2. Pers. Singul. der übrigen Tempora der [-s]-losen 2. Pers. Perf. beigegeben, wie Espinosa, *St. N. M. Sp.* II, § 108, nochmal nach andern Forschern ausführlich auseinandersetzt.

1. Pers. Plur. Imperf.

§ 447. In den Fortsetzungen der Endungen -ABAMUS, -IBAMUS findet sich vereinzelt statt eines zu erwartenden [m] ein [n]. Beispiele solcher Art sind mir nur in Zamora begegnet, und zwar in den Orten Fariza (37), Villadepera (42*) und Moral (43). In Fariza gilt: [ęstabąnos], ebenso IBAMUS [ibąnos], jedoch [tęniąmos], in Villadepera [ęstabąnos], in Moral [ibąnos], [bęniąnos]. In anderen Orten habe ich nur [-m-] gefunden:

IBAMUS: [ibạmọs] 6—8; [ibạmọs] 12, 39, 44, 47; [dibạmọs] 48; [bibạmọs] 38; [ibạmụs] 11, 13, 14, 36*; [ibạmọ] 23; [ibạmụ] 21, 26*; [iạmụs] 10; [ibạnọs] 37, 43.

Die vereinzelten Beispiele einer Veränderung des M sind zu den Mitteilungen zu stellen, die Espinosa, *St. N. M. Sp.* II, § 107, für das Neumexikanische, Garrote, *Dial. vulg. leon.* § 51 p. 63, für die Maragatería und Astorga und Leite, *Esq. dial. port.* § 74 für einige portugiesische Gegenden (Póvoa de Varzim, Guimarães) gemacht haben. Die Veränderung betrifft dort nicht allein die Imperfektendung, sondern auch die der Konditionalis: *compráramos* > *compráranos; estaríamos* > *estaríanos*, überhaupt analog gebildete Verbalformen, bei denen der Akzent auf der Antepänultima liegt, wie neben dem neumexikanisch *háblemos* (< *hablémos*) > *háblenos* zeigt. Espinosa selbst, dem eine reichliche Belegsammlung zur Verfügung steht, ist bezüglich der Erklärung in Verlegenheit[1]). Er weist wie Leite, l. c., auf einen Einfluß von *nos* hin, fragt sich aber, weshalb dieses Pronomen zwar bei proparoxyton geformten ersten Pers. Plur., nicht aber bei den übrigen einwirke. Ich vermute, daß bei paroxyton gebildeten Pluralen der ersten Person *-mos* wie bei den übrigen zahllosen paroxytonen Verbalformen als unlösliche Einheit mit dem vorausgehenden Teil des Verbs aufgefaßt wurde, daß aber bei so sonderlich vereinzelt stehenden proparoxytonen Verbalformen der Gedanke einer Enklise des Personalpronomens *nos* nahegelegt war. Erwähnen wir noch, daß Leite, *l. c.*, einen rein lautlichen Vorgang (Dissimilation von *b-*, *m*) in Erwägung zieht. Der Einfluß von *nos* wird vielfach als maßgebend genannt (Zauner, LBlGRPh 1910 p. 207; Millardet, Ro 1913, 467—468 u. a.).

Nachtrag.

§ 448. FORTIA: [fw̥ẹr̥þạ] 1, 2, 4, 5, 10; [fw̥er̥þạ] 13, 21, 34, 48; [fw̥ẹr̥þạ] 40; [fwẹr̥sạ] 8; [fw̥er̥sạ] 37.

MOLINU: [mọlinọ] 1, 6, 8; [mọlinụ] 2, 3; [mọlinọ] 32, 33, 35, 36, 39, 40, 44, 46, 47—49; [mọlinụ] 5, 10, 21, 34, 37.

TURRE: [tor̄ẹ] 32, 44, 48; [tor̄i̥] 24, 26*; [tọr̄ẹ] 2, 6, 7, 9, 20; [tọr̄i̥] 14, 17.

Zu § 286 füge hinzu: *servirle* [sẹrƀil′ẹ] 1, [sẹrƀil′i̥] 13 usw.

---

[1]) Espinosa, l. c., „The exact source of the analogy is difficult to find, and the reason why the analogy is not complete is much more so“.

Wortverzeichnis.

Ziffern = Paragraphen. k. = kastilisch.

Es werden solche lateinischen (z. T. auch kastilischen) Worte aufgeführt, für die eine größere Zahl mundartlicher Belege vorliegen. Verwiesen wird auf den Paragraphen, der eine vollständige Sammlung der mundartlichen Formen gibt. Mehrfache Verweise verlangen gegenseitige Ergänzung.

k. **A**ceite 358.
acucula 256.
ad + heri 279.
agustu 400.
alliu 46.
alta 372.
alteru 112.
annu 290.
k. anteojos 167.
apicula 48, 149.
aprile 46.
aqua 302.
arbor, arbores 265.
ascultatu 254.
audire 46.
auditu 168.
auricula 127, 338.
auru 112.
autumnu 90.
*aviolu 72.

Basiat 106.
*bassiai 106.
*bassiu 187.
k. basta 400.
k. bastante 400.
biscoctu 387, 412.
blank + u 367.
bona 189, 387.
bonu 188.
boves 72, 193.
bracchiu 357.
k. broma 208.
bucca 187.

Caballu 124.
k. cabeza 357.
caelu 357.
calce 112.
calore 51.
cantare 279.
cantata 162.
capra 375.
capsa 293.
*captiatore 132.
k. carácter 430.
carbone 277.
carne 378.
casa 186.
catena 48.
causa 112.
k. cementerio 159.
cerebellu 265.
cereola 357.
cereu 89.
k. chimenea 168.
cibata 126.
ciconia 99.
cimice 365.
cinquaginta 48.
cinque 46.
clamabatis 138.
clamat 46.
claru 139, 370.
clave, claves 318.
k. cogido 254.
cognatu 254.
*colobra 158, 375.
k. comida 254.
*comperatu, *comperare 159.
*conosco 438.
consiliu 48, 296.
consuere 48.
coq(u)ere 279.
k. corazón 51.
coriu 105.
corpus 186.
corrigia 90.
coxa 100.
credit 48.
crescit 357.
cruce 391.
crudu 162.
cubitu 51.
cultellu 76.

Dece 387, 391, 412, 413.
dece et sex 83.
dece et septe 83.
dece et octo 83.
dece et nove 83.
decembre 153.
k. defecto 430.

dentes 55.
deus 388.
dicere 154 (210, 358).
dicit 46.
die 188.
k. dieron 442.
digitu 48.
k. dijeron 442.
k. diré 106.
directa 90.
dominicu 296.
dormire 279.
d(u)odece 358.
duos, duas 388.
dulce 419.
duplu 367.

Ecclesia 367.
k. efecto 430.
e(g)o 171.
*elicina 358.
-ella 76.
-ellu 76.
equa 302.
k. estuvieron 442.
exemplu 367.

Faba 220.
fabulat 367.
facere 220.
facit 121, 358.
factu 106.
falce 112.
falsu 235.
k. falta 372.
*famine 139.
farina 220.
februariu 126.
fel 68, 220.
fenuculu 51.
feritu 220.
ferru 68, 220.
ficatu 220.
ficu 46.
filios 220.
filu 220.
flamma 318.
flore 284.
focu 230.
foedu 168.
folia + s 100.
folle 290.
fonte 230.
foras 230.
formica 154.
forte 377.
fortia 448.
fraxinu 106.
frigida 168.
frisk + a 400.
fronte 375.
fructu 46.
fuerunt 230.
fumu 46.
fundu 51.
furnu 51.
(vgl. k. hornilla).

Gallu 290.
gaudiu 112.
gelare 132.
gelat 68.
generu 68.
gente 295.
germanu 239.
gingiva 239.
gustat 400.
gypsu 237.

Hac hora 257
hedera 68.
heri 279 (ayer).
hibernu s. invierno.
hoc anno 257.
hodie 100.
homines 388.
k. hornilla 220.
hortu 195.

Ibamus 447.
integru 100.
k. invierno 124.
iste 400.
k. izquierda 387,, 412.

Januariu, je- 106.
jocatu 254.
jocu 247.
jovis 139.
judicare 124.
judice 247.
jugu 248.
jugu + ata 162.
juliu 243.
junctu, junctos 89.
juniu 243.
justu 139.
juvene 137.

Labiu 304.
lacte 106.
lactuca 46.
legere 163.
*legumine 262.
lenticula 159.
lepore 55.
*leviaria 106.
ligna 90.
limpida 295.
k. linaza 357.
lingua 296.
*lixia 155.
luce 391.
luna 213.
lunae + s 213.
lupa 213.
lupu 51.

k. Madrid 425.
magistru 269.
maritos 413.
martellu 377.
martis 377.
martiu 357.
materia 100.
matre 139.
matura 254.
maxilla 156.
mea 168.
meliore 279, 352.
mensa 48.
menses 48.

mercuri 265.
merula 74.
*metipsimu 54.
metu 177.
molinu 448.
molliat 100.
morire 279.
muliere 132.
multu, multos 89.
k. murciélago 434.
*moriut 47.

k. Nacieron 442.
k. nadie 434.
nata 162.
natare 46.
nidu 261.
k. nieva 55.
k. niño 290.
nocte 100.
nodu 211.
nos 171, 211.
nos + alteros 112.
novacula 338.
nove 83.
novembre 153.
nuce 391.

Octo 100.
octobre 375.
oculu 100.
-one 52.
-ore 52.
k. orilla 76.
-oriu 99.
ossu 195, 196.
ovicula 48.
ovu 195, 196, 260.

Pace 46.
pagense 388.
palatiu 357.
palea 338.
palumba 124.
k. panadero 106.
pane 277.
k. para 266.
parabolat 434.
parescit 48.
parete 48.
k. pascua 387.
patientia 357.
patre 425.
paucu 258.
paupere 112.
pavus 260.
pectu 100.
k. pedazo 357.
pejore 51.
perdice 391.
pilu 48.
pisce 136.
planta 367.
plica(ve)runt 442.
plicasti 445.
plicavit 112, 318.
plorat 51.
plovit 55.
pluma 367.
plumbu 51.
pluvia 89.
k. pobrecito 358.
podiu 100.
ponte 186.
populu 367.
porta 55.
potes 162.
*potetis 48.
pratu 375.
pretiu 357.
primaria 106.
proximu 100.
pullu 51.

Quadragesima 387, 409.
quadraginta 48.
quartu 377.
*quattordece 358.
quindece 358.

Racemu 151.
ratione 151.
regale 167.
regula 338.
*renione 153.
rete 134.
*risonea 99.
riu 168.
*robore 375.
rotella 76.
rubeu 89.

Sabbatu 254.
sabucu 259.
sale 287.
salvaticu 338.
sapio 106.
securu 150.
sella 290.
seminatu 300.
septe 297.
septembre 55.
septimana 297.
septuaginta 297.
serra(ve)runt 442.
sex 100.
sextu 400.
sibilat 217.
sigillu 90.
*singella, -u 358.
k. sirvieron 442.
site 134.
socru 375.
sole 51.
sorticula 154.
soy (prs.) 437.
speculu 100.
stella 90.
stricta 90.
subire 216.
sucida 218.
sudo 162.

Talpa 186.
tantu bene 299.
tauru 112.
tectu 90.
tegula 100.
temporanu 375.
tempus 295.
tenet 55.

*texitore 51.
*tia 168.
tredece 358.
*trepaliu 338.
tres 48.
triginta 54.
triticu 298.
tructa 89.
k. truena 55.
turre 448.
k. tuvieron 442.

Ungula 89.
unu consiliu 296.
unu paucu 296.
ursu 293.
uva 260.

Vaccas 387, 403.
valle 290.
vasu 188.
vecinu 154.
vecla 338.
*vend + ítu 295.
veneris 55.
verecundia 99.
veritate 377.
vespa 79.
k. viaje 338.
vice 48.
videba 166.
vidua 168.
viginti 54.
vindemia 89.
k. vinieron 442.
vos 171.
vostru 72.
vulture 89.

Lautverzeichnis.

Ziffern = Paragraphen.

Auf Konsonanten wird in folgender Reihenfolge verwiesen: einfache Konsonanten (Anlaut — Inlaut — Auslaut), konsonantische Gruppen (Anlaut — Inlaut, jeweils in alphabetischer Folge). Konsonantengruppen sind zu dem ersten Elemente derselben gestellt (also rk'r zu r).

á 46; Einwirkung frührom. vorhandener Palatale 106—110, Velare 112—114.

a schwachtonig 118; a$^{\acute{}}$ 124, Einfluß eines Labials 149, eines Dentals 151, eines Palatals 156, vereinigt mit haupttonigem a 163, 166 ff.; -a 128, vereinigt mit haupttonigem a 162, mit anlautendem a des folgenden Wortes 164.

-aje, -age siehe j.

Akzentverschiebung 47, 77, 141.

áu 111—116; au$^{\acute{}}$ 127.

b- nach Vokal 187, nach Konsonant 188, nach -s 189, b- > m- 209; -b- 259; bl- > br- 366—371; br- 374—375; bro- > gro- 208; bw- > g͡w- 72, 191—207; -bb- 289; -bi̯- 304; -b'l- > [l'] 318—321, > [br] 366—371; -br-, -b'r- 374—375; -b't- 421—424.

d- nach Vokal 187, (schwindet) 210, nach Konsonant 188, nach -s 189—190; -d- 261; -d 276; -dd- 289; -di̯- 355, 358, 360, 361, 362, 364 (siehe Dentalisierung); -d'k- 301; -d'k$^{\acute{}}$ 355, 358, 360, 361, 362, 364 (siehe Dentalisierung); -dr- 425—429.

Darstellung: Ziel 18—21, Hilfsmittel 22—26, Art 27—31.

Dentalisierung von Palatalen und palatalhaltigen Gruppen 354—365: Entwicklungstendenz 354—355, Gegensatz von stimmhaften und stimmlosen Stufen 356—362, (in Extremadura) 361, Artikulationsweise des Dentals 364—365, Beispiele 357—358, Einzelnes 363.

ę́ 48—50, 53, 54; Einwirkung frührom. vorhandener Palatale 88—94, 96—97.

ę 55—61; im Wortanlaut 65—70; beeinflußt durch vorausgehende Konsonanz 71, 74; beeinflußt durch folgende Laute 75—82 (ę + [l'], [y] 76—78, ę + s + Kons. 79, Deutung 80, ę + u 81—82); beeinflußt durch Veränderung der ursprünglichen Akzentverhältnisse 83—85; Einwirkung frührom. vorhandener Palatale 100—104.

e als erhaltener Mittelvokal 119, 146; e$^{\acute{}}$ 126, Einfluß eines Labials 149, eines Dentals 150, eines Palatals 152—155, 157, eines Velars 158, eines Nasals 159, vereinigt mit haupttonigem e 163, 166 ff; -e Schwund 120—122, Erhaltung 121 — 122, 129 — 140, 142—145, vereinigt mit haupttonigem e 162, mit anlautendem e des folgenden Wortes 164.

Elision siehe Vokalvereinigung.

-ę́lla, -ę́llu 76—78.

Endung: inf. prs. 441, 6. perf. ind. 442—445, 2. perf. ind. 446, 4. imp. ind. 447.

f- 219—235: Belege 220, in Zamora 221,

in Extremadura 222, Sonderentwicklung 223, in spanischen Mundarten 224, Entwicklung von f- > h- > e 225—229; f- in Lehnwörtern 235; fl- > [l'-] 318—320, > [fr̥-] 366—371; fr- 374—375; [fw̥-] 230—234.

g- nach Vokal 187, nach Konsonant 188; -g- 262; -gl-, -g'l-: Allgemeines 322—326, > [l'] 309, 327, Weiterentwicklung siehe -li̯-, Beispiele 338; -gn- 308.

Gleitlaut 96, 168—170, 175.

h zwischen und vor Vokal tretend 175.

í 46—47; i- 124—125.

Inchoative Verben: prs. 438.

ir: imperf. 4, 39, conj. prs. 440.

j- 236—248: vor Palatal 71, 237—241, vor Velar 242—248, 322 ff.; -j- 269; -j- in -aje, -age: Allgemeines 322—326, 333, Zusammenfall und Weiterentwicklung des -j-, -g- mit ursprünglichem -li̯- usw. siehe -li-, Beispiele 338.

k'- 249, 355, 357, 360, 362, 364, 365 (cf. Dentalisierung); -k'- 270, 355, 358, 360—364 (cf. Dentalisierung); -k' 288, 355, 357, 360, 362, 364, 365 (cf. Dentalisierung); -k' |, -Kons. + k' |, -k' ... |, -Kons. + k' ... Zamora 387, Extremadura 391—397 (cf. Reduktion); k' + Kons. Zamora 387; k' + Kons. Extremadura: Allgemeines 411, k' + stimml. Kons. 412, k' + stimmh. Kons. 413 (cf. Reduktion).

k- 186; -k- 251, 256—258; kl- > [l'-] 318—321, > [kr̥-] 366—371; kr- 374—375; -kk- 289; -kki̯- 355, 357, 360, 362, 364 (cf. Dentalisierung); -kkl- > [-kr̥-] 366—371; -kl-, -k'l-: Allgemeines 322—326, > [-l'-] 309, 327, Weiterentwicklung siehe -li̯-, Beispiele 338; -kr- 374—375; -ks-: Allgemeines 322—326, > [š] 335, 420, Zusammenfall und Weiterentwicklung mit ursprünglichem -li̯- usw. 334, 336 ff. siehe -li̯-, Beispiele 338; -kt- 310—314, 317, 420, bei Lehnwörtern 430—433; -kw- 302.

Konsonanten. Einfach 184—288: Anlaut 185—249, Inlaut 250—270, Auslaut 271—288; in Gruppen 289—433: gleichgeartete Konsonanten 289 bis 292, früh vereinfachte Gruppen (ps, ns, rs) 293, Verbindungen nichtpalataler Verschlußlaute 294—301, -kw- 302, palatalhaltige Gruppen 303 bis 365, Wechsel von l und r in Gruppen 366—380, auslautend und vorkonsonantiges s, k' 381—413, Vokalisierung von Konsonanten 414—433.

Kontraktion s. Vokalvereinigung.

l- 213—214; -l- 267; -l 287; -li̯- (-lli̯-): Allgemeine Entwicklung 322—326, > [l'] 309, 327, Bewahrung von [l'] in modernen Mundarten 328, > [y] 329, Bewahrung von [y] in modernen Mundarten, u. a. Zamora 330—331, > [ž] und Bewahrung von [ž] 332, Zusammenfall und Weiterentwicklung mit ursprünglichem -ps-, -ks-, -ssi̯- 334, 336, Reflexe in Extremadura und Zamora 338, Velarisierungsprozeß 339, [χ] — [x] 340—344, extremeñ. Veränderung > [h] 337, 345 bis 349, Verbreitung von [h] in spanischen Mundarten 350, [h] in Extremadura 351, Einzelfälle 352—353; -lk'- 355, 358, 360, 361, 362, 364 (cf. Dentalisierung), > [u̯ƀ] 416 bis 419; -ll- 290—292; -lm- 372—373; -lp- > [-u̯p-] 416—418; -ls- 372 bis 373; -lt- > [-r̥t-] 372—373, > [u̯t] 416—418; -ult- 310—312, 315—317, 420; -lk' 355, 357, 360, 362, 364 (cf. Dentalisierung), cf. -k' (Kons. + k').

Lautabtrennung 435.

Lautumstellung 434.

Lautverwachsung 435.

m- 211; -m- 263; -mb- 299; -mi̯- 304; -mm- 289; -mn- 290, -m'n- 300; -mp- 295; -mpl- 366—371; -mp'r- 374—375.

Material 6—17: Unphonetisch geschriebenes 6—8, phonetisch geschriebenes 9—11, Art der Sammlung 12, räumlicher Umfang 13—14, Auswahl der Sujets 15—17.

Mundartliches Leben: In Extremadura 36, in Zamora 37—39, Gesamteindruck 40.

n- 211; -n- 263; -n 277—278; -nd- 295; -ndi̯- 355, 357, 360, 362, 364 (cf. Dentalisierung); -nd'k'- 355, 358, 360, 361, 362, 364 (cf. Dentalisierung); -ng'- 355, 358, 360—365 (cf. Dentalisierung); -ng- 296; -ni̯- 307; -nk- 296; -n'k- 296; -nn- 290—291; -n'p- 296; -ns- 293; -nt- 295, -nt'b- 299.

Nasalierung von Vokalen 176—183.

ǫ́ 51—53; Einwirkung frührom. vorhandener Palatale 88—92, 94—96, 98—99.

ǫ̯́ 55—60, 62, 63; im Wortanlaut 69 bis 70, 191—207 ([w-] > [g͡w-]); beeinflußt durch vorausgehende Konsonanz 72—73; beeinflußt durch Veränderung der ursprünglichen Akzentverhältnisse 83, 85; Einwirkung frührom. vorhandener Palatale 100—101, 103—105.

o als erhaltener Mittelvokal 119, 146; o̯ 126, Einfluß eines Palatals 152 bis 154, eines Velars 158, eines Nasals 159, in hervorragend schwachtoniger Stellung 171; -o 129, 139—145, vereinigt mit haupttonigem o, u 162, mit anlautendem o des folgenden Wortes 164.

Phonetische Übersicht 42—44.

p- 186; -p- 251—252; pl- > [l'-] 318 bis 321, > [pr̯-] 366—371; pr- 374 bis 375; -p'd- 421—424; -pl-, -p'l- > [-pr̯-] 366—371; -pp- 289; -pr-, -p'r- 374—375; -ps- > [s] 293, > [š]: Allgemeines 322—326, 335; Zusammenfall und Weiterentwicklung mit ursprünglichem -li̯- usw. 334, 336 ff. siehe -li̯-, Beispiele 338; -pt- 297, -p't- 421—424; -pti̯- 355, 357, 360, 362, 364 (siehe Dentalisierung); -pt'm- 297.

r- 212; -r- 264—266; -r 279—286: am Ende der Expirationsgruppe 279 bis 284, -r des Infinitivs + Personalpronomen 285—286; -rb- 376—378; -rd'k'- 355, 358, 360, 361, 362, 364 (cf. Dentalisierung), 376—378; -ri- 305; -rk- 376—378; -rl- 285—286, 434; -rm- 376—378; -rn- 376—378; -rp- 376—378; -rr- 289; -rs- 293; -rt-, -r't- 376—378; -rti̯- 355, 357, 360, 362, 364 (s. Dentalisierung), 376—378.

Reduktion. Allgemeines zur Reduktionserscheinung, Begründung des Aufbaus 381—386; Zamora 387; Extremadura 388—413: -s, -s . . | 388—390; -k', -sk' usw., -k' . . |, -sk' . . | 391—392; Entwicklungsverhältnis von s | zu k' |, -s . . | zu -k' . . | 393—395; Entwicklungsart 396; Résumé 397. s + Kons.: Allgemeines 398: s + stimml. Kons. 399—402, Entwicklungsart 401—402; s + stimmh. Kons. 403—410. k' + Kons.: Allgemeines 411, k' + stimml. Kons. 412, k' + stimmh. Kons. 413.

s- 215—218; -s- 268; -s |, -s . . . | 288, Zamora 387. Extremadura 388—390 (cf. Reduktion); -si̯- 305; -sk'- 355, 357, 360, 362, 364 (cf. Dentalisierung); -ss- 289; -ssi̯-: Allgemeines 322—326, > [š] 335. Zusammenfall und Weiterentwicklung mit ursprünglichem -li̯- usw. 334, 336 ff. cf. -li̯-, Beispiele 338; -sk' 355, 357, 360, 362, 364 (cf. Dentalisierung), cf. sub k': -Kons. + k'; s + Kons.: Zamora 387; Extremadura: Allgemeines 398, s + stimml. Kons. 399—402, s + stimmh. Kons. 403—410 (cf. Reduktion).

ser: prs. 437.

Stammauslaut 438—440.

Stammvokal 436—437.

t- 186; -t- 251, 253—255; -t 134, 272—275; tr- 374—375; -ti- bei Erbwörtern 355, 358, 360, 361, 362, 364 (cf. Dentali-

sierung), bei Lehnwörtern 355, 357, 360, 362, 364 (cf. Dentalisierung); -t'k- 298, 301; -tr- 425—429; -tt- 289.
Topographisches über Extremadura 33, Zamora 34—35.
ú 46; ú̯ 124.
v- nach Vokal 187, nach Konsonant 188, nach -s 189; -v- 260; -vi̯- 304; -v't- 421—424.
Velarisierung von Palatalen und palatalhaltigen Gruppen siehe -li̯-.
Verbalflexion 436—447.
Vokale. Haupttonig 45—116: Normalentwicklung 45—85, Einfluß frührom. vorhandener Palatale 86—110, Velare 111—116; schwachtonig 117—159: Schwund 117—122, Normalentwicklung erhaltener schwachtoniger Vokale 123—146, Einfluß benachbarter Laute 147—159 (Labial 149, Dental 150—151, Palatal 152—157, Velar 158, Nasal 159); Vereinigung zweier Vokale 160—170, cf. Vokalvereinigung; Entwicklung hervorragend schwachbetonter Vokale 171; Einzelfälle 172—174; Nasalierung 176—183.
Vokalisierung von Konsonanten 414 ff.
Vokalvereinigung gleich gearteter Vokale 161—165, ungleich gearteter Vokale 166—170.
[w-] > [g͡w-] 69—70, 191—207.

Schlußbemerkung.

Es ist § 29 eine Zusammenstellung der lautlichen Charakteristika der untersuchten Mundarten versprochen. Ich halte es für ratsamer, die Ergebnisse, die die vorliegende Studie liefert, in etwas erweiterter Fassung zusammenzustellen. Das soll in einem Zeitschriftenartikel geschehen.

Zum Schluß spreche ich Herrn Salzer-Hamburg meinen verbindlichsten Dank für die Bereitwilligkeit aus, mit der er sich der Mühe unterzogen hat, noch in letzter Stunde die Korrekturen zu prüfen. Meine Freunde Dr. Navarro Tomás und Dr. Karl Salow hatten sich zu diesem Dienste freundlichst zur Verfügung gestellt, konnten ihn jedoch der Kriegsereignisse wegen nicht leisten. Leider konnte ich sachliche Ergänzungen, die mir Herr Salzer dankenswerter Weise lieferte, nur z. T. berücksichtigen, hoffe sie aber später verwerten zu können.

F. Krüger.

Zur Reduktion von S, K′ (§§ 381—413)[1]).

Gruppe A.

	-S | -K′ |	-S . . . | -K′ . . . |[3])	S + stimml. Kons. K′ + stimml. Kons.[3])	S + stimmh. Kons.[2]) K′ + stimmh. Kons.[2]) [4])
1	s	s	s, ger. Spur. e. Red.	h, z
	überw. þ, s; ɵ	þ	þ, (þ), ɵ	ɵ
2	s	s	s, ger. Spur. e. Red.	ɵ, z
	überw. þ; ɵ	þ	þ, ɵ	ɵ
10	s	s	s	s, þ, z, đ, (đ)
	überw. þ, s; ɵ	þ	þ, s, ɵ	ɵ
13	s	z, ĭ	s, Spur. e. Red.	ɵ, z, đ
	s	þ	z, (þ), ɵ	ɵ
14	s	s	s, Spur. e. Red.	h, ɵ + stimml. K., z, (z)
	s	þ	(þ); s	ɵ
16	s	s	w. B.	ɵ, (z)
	s	þ	s, ɵ	ɵ
19	s	s	w. B.	k. B.
	w. B.	k. B.	k. B.	k. B.

Gruppe B.

	-S | -K′ |	-S . . . | -K′ . . . |[3])	S + stimml. Kons. K′ + stimml. Kons.[3])	S + stimmh. Kons.[2]) K′ + stimmh. Kons.[2]) [4])
4	ɵ, s	überw. s	s, (s), ɵ	w. B. s. §§ 406—407
	w. B.	k. B.	k. B.	k. B.
6	ɵ, s	überw. s	überw. (þ); s	w. B. s. §§ 406—407
	überw. s; ɵ	þ	(þ), ɵ	ɵ
8	ɵ, s	überw. s	s, (s), (þ), h, (h)	w. B. s. §§ 406—407
	s, ɵ § 364	þ	(þ), ɵ	ɵ
18	überw. -s; ɵ	ausschl. s	überw. (s); s, (þ)	ɵ, z
	überw. ɵ; (þ)	k. B.	(þ)	k. B.
21	überw. -s; ɵ	ausschl. s	überw. (s), selten (þ)	ɵ, (đ)
	überw. ɵ; s	k. B.	(þ)	ɵ

Gruppe C.

	-S | -K′ |	-S . . . | -K′ . . . | [3]	S + stimml. Kons. K′ + stimml. Kons. [3]	S + stimmh. Kons. [2] K′ + stimmh. Kons. [2] [4]
3	ʃ θ	überw. s; θ	überw. θ, (s); s	w. B. s. § 407
	\ θ	k. B.	θ; (ƀ)	θ
5	ʃ θ	s, (s)	θ, (s), h	überw. (z), z; h
	\ θ	ƀ	(ƀ), h	θ
9	ʃ θ	s, h	(s), θ	θ + stimml. K., (z)
	\ θ	k. B.	(x) (einzig. B.)	k. B.
11	ʃ θ	s, h	s, (s), (ƀ)	überw. + stimml. K.; đ, (đ)
	\ θ	ƀ	(ƀ); s, θ	(ƀ)
12	ʃ θ	k. B.	(s), (ƀ), selten s	w. B. s. § 407
	\ θ	k. B.	(ƀ), θ	(đ)
15	ʃ θ	h, θ	(s), θ (w. B.)	θ, z
	\ θ	ƀ	k. B.	k. B.
17	ʃ θ	s, h, θ	ausschl. θ	θ + stimml. K., θ
	\ θ	ƀ	θ	θ
20	ʃ θ	s (einz. B.)	überw. θ, (s̩)	überw. θ + stimml. K.; (z)
	\ θ	k. B.	θ (einzig. B.)	mm [5]
22	ʃ θ	s (einz. B.)	(s) (w. B.)	w. B. s. § 407
	\ θ	w. B.	(ƀ) (einzig. B.)	k. B.
23	ʃ θ	k. B.	k. B.	θ + stimml. K.
	\ θ	w. B.	k. B.	k. B.
24	ʃ θ	s	(s), (ƀ), s, θ	θ + stimml. K.
	\ θ	ƀ	(ƀ)	k. B.
26*	ʃ θ	s	(ƀ), θ	k. B.
	\ θ	ƀ	θ (einzig. B.)	θ

Die Reihenfolge, in der die Reflexe zitiert werden, entspricht im allgemeinen nicht ihrer genetischen Entwicklung; vielmehr sind, sobald eine Differenz bemerkbar ist, die jeweils überwiegenden zuerst genannt. Ist das Quantitätsverhältnis sehr stark verschieden und hat diese Verschiedenheit entwicklungsgeschichtliche Bedeutung, so ist ein besonderer Vermerk „überwiegend" usw. beigegeben.

[1]) Entwicklungsgeschichtlich prinzipiell nebensächliches ist weggelassen.

[2]) Soweit nicht der gegenteilige Vermerk gemacht ist, ist der folgende Konsonant heute stimmhaft.

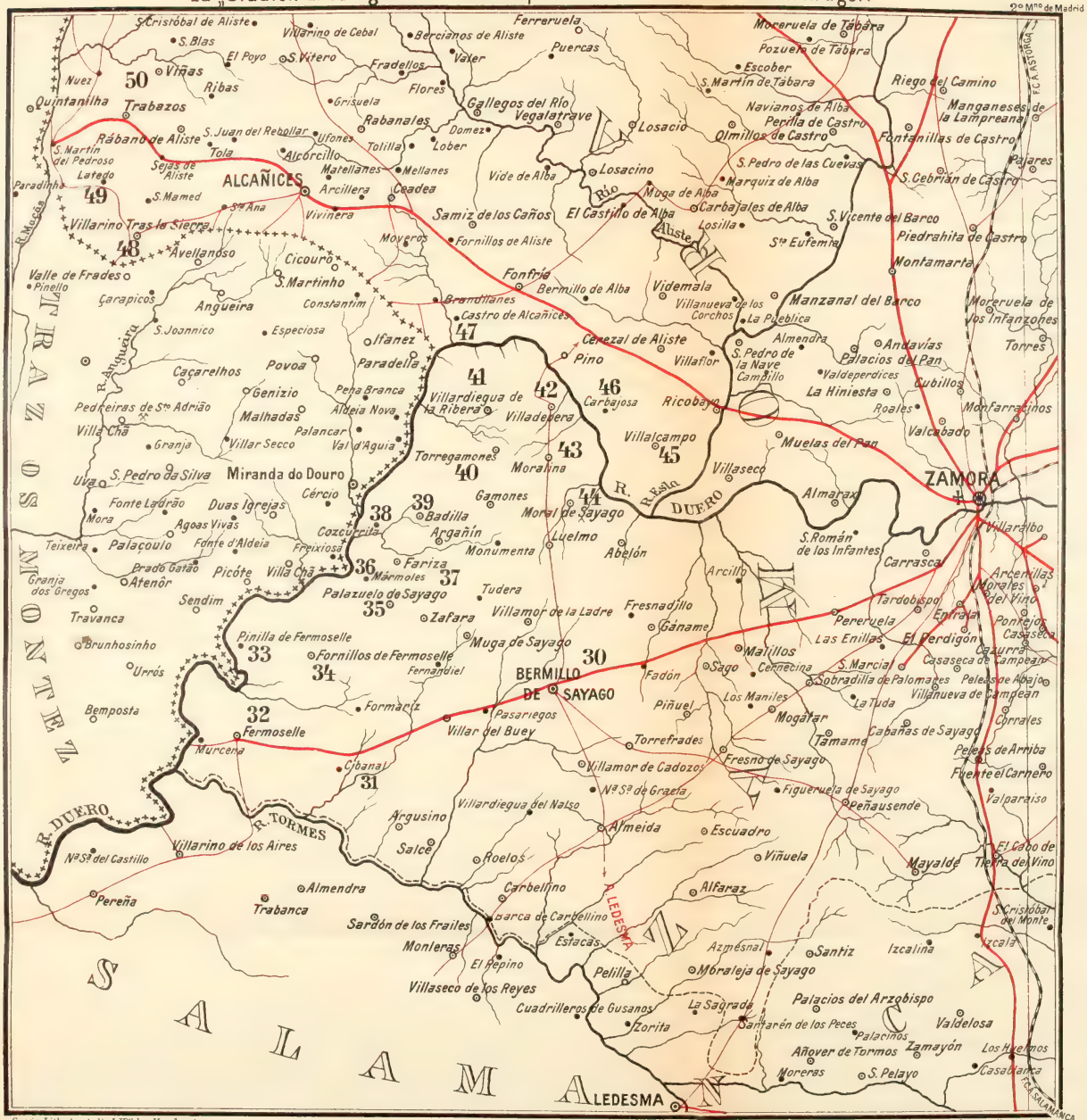
[3]) Die für die Entwicklung von -K′ . . . . | und K′ + stimml. Kons. gemachten Angaben stützen sich im Verhältnis zu den für -s . . . | und s + stimml. Kons. gegebenen Noten auf wenige Beispiele.

[4]) Auf Grund eines Beispiels: *diez maridos.*

[5]) Beispiel: *diez maridos.*

Übersichtskarte von West-Zamora

zu „Studien z. Lautgeschichte westspanischer Mundarten" von F. Krüger.

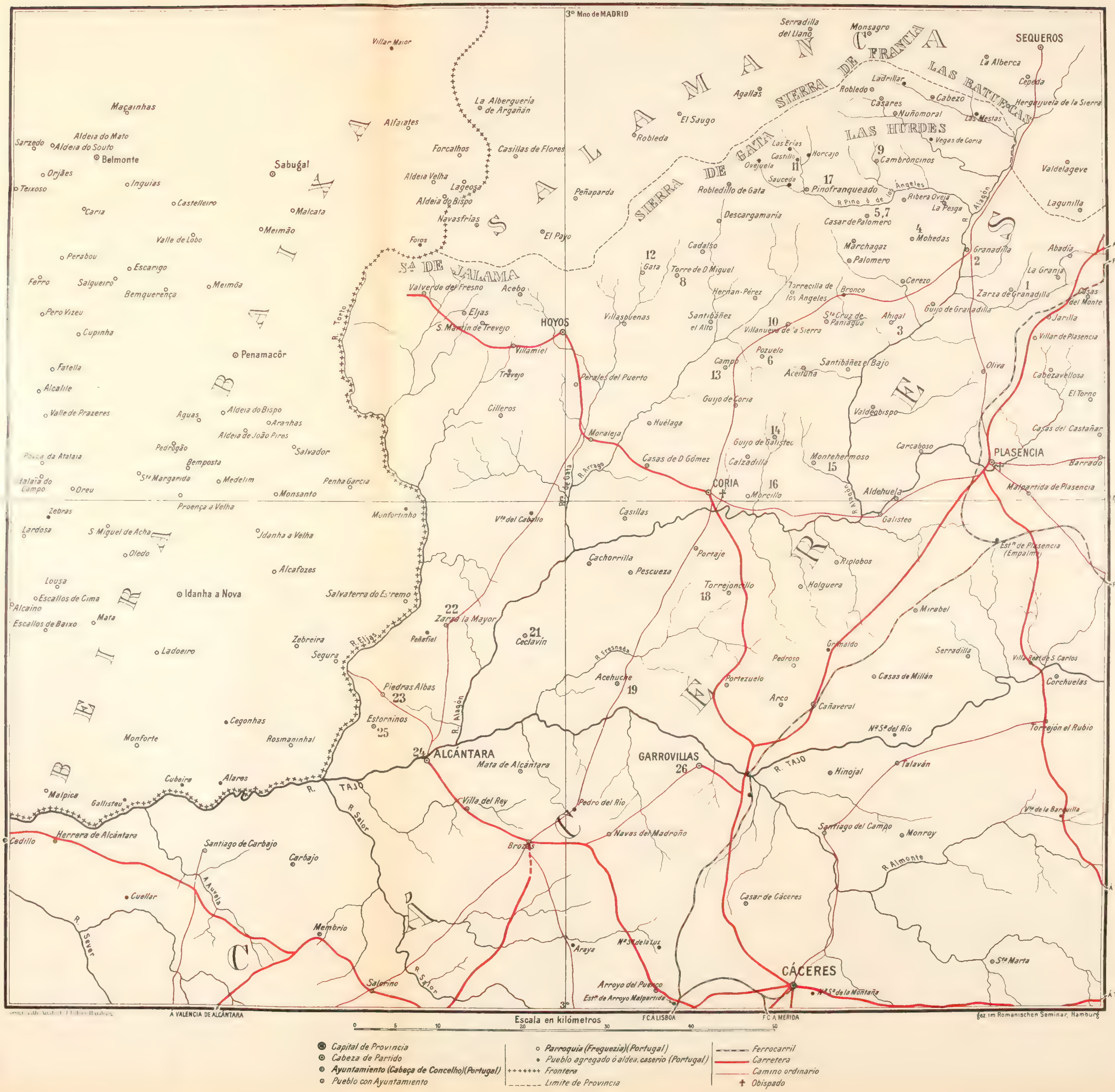


Geogr. Lith. Anstalt J. Kühler, Hamburg.

Gez. im Romanischen Seminar, Hamburg.

Übersichtskarte von Nord-Cáceres

zu „Studien zur Lautgeschichte westspanischer Mundarten" von F. Krüger.



University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU